

الدكتور علي محمود حجي الصّرف

الألفاظ المحذرة

في المعاصم العربية المعاصرة



المقدمة



المقدمة

تُعتبر اللغة الأداة الرئيسة للاتصال بين البشر، وهذه اللغة إنما تتأثر بهؤلاء البشر حيث إن هناك تفاعلاً متبادلاً من الجانبين يؤدي إلى تنمية الجانب اللغوي من جهة، وتعزيز الجانب الإدراكي والثقافي من جهة أخرى.

ولما كانت البشرية تتطور حضارياً ومعرفياً كان لزاماً على اللغة الاندماج في نفس هذه العملية التطورية لتلبية حاجات المجتمعات اللغوية من ناحية، ولمسايرة صُناع اللغة من ناحية أخرى؛ إذ إنهم يفرضون واقعهم الحياتي الجديد على اللغة ومختلف مجالات الحياة الإنسانية.

واللغة حين تتطور فإنها تتطور في مختلف جوانبها، في قواعدها، وفي أساليبها، وفي نصوصها، وفي ألفاظها وغيرها من الجوانب.

سيقف المؤلف في هذه الدراسة على هذا التطور الذي جرى على اللغة في ألفاظها، إذ دخلت إلى اللغة ألفاظ محدثة لم تعرفها العربية القديمة من حيث الشكل أو الدلالة كإحدى ظواهر التطور اللغوي.

ولقد اعتاد العرب منذ القدم على استخدام معاجهم كسجل لغوي لحضارتهم وبيئاتهم المتعددة.

ولم تخرج المعاجم العربية الحديثة عن هذا النهج في تسجيل الألفاظ المحدثه لحضارة هذا الزمان حتى صار من أهم وأبرز سمات المعاجم العربية الحديثة

والمعاصرة احتواؤها على الألفاظ المحدثه التى لم تعرفها العربية القديمة ولا معاجمها اللغوية.

الأسباب

فتركزت هذه الدراسة حول الألفاظ المحدثه التى وردت فى المعاجم المعاصرة على وجه الخصوص للوقوف على كيفية تعامل فن الصناعة المعجمية مع هذه الألفاظ؛ لإحراز جوانب هذه العملية المعجمية المهمة التى اتخذت من التحديث خطوة جادة فى سبيل تقديم مادة لغوية أصبحت واقعاً يجب التعامل معه فى إطار خدمة الإنسانية والعلم.

والمادة التى نحاول دراستها، هى الألفاظ التى حددتها معاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد فى اللغة العربية المعاصرة باعتبارها معاجم حديثة، ولا اعتبارات نذكرها لاحقاً بشكل مفصل كألفاظ محدثة لم ترد فى المعاجم القديمة أو فى اللغة العربية القديمة، أو وردت لكن بدلالات أخرى مغايرة حيث أثرت الحضارة فى تغيير هذه الدلالات لتكتسب أخرى حديثة.

إن دراسة المادة المحدثه فى المعاجم المعاصرة تهدف - بعد متابعة فن الصناعة المعجمية فى التعامل مع هذه الألفاظ المحدثه - إلى الاهتمام بدراسة وسائل تنمية الثروة اللفظية وتعرف منشئها وأشكالها؛ ومن ثم محاولة تعرف مجالات الحداث التى أصبحت جزءاً لا يتجزأ من لغة المجتمع فى العصر الحاضر، ولعل الاهتمام بهذه الدراسات يهدف إلى المتابعة المستمرة للمواد اللغوية المحدثه لإخضاعها للأسس العلمية والنظرية بعيداً عن دخولها المبهم فى اللغة، فاللغة ومحتواها ورصدها وتصنيفها من أسس عمل الباحث فى علوم اللغة.

ومن الدراسات السابقة التى حاولت متابعة مثل هذه المعاجم التى تجمع اللغة المحدثه فى جزء من متنها: رسالة ماجستير بعنوان "معاجم مجمع اللغة العربية" لعمر ومذكور، قدمها عام ١٩٩٨ فى كلية دار العلوم - جامعة القاهرة، وهذه

الدراسة اعتنت بالمعجم الكبير والوسيط والوجيز، وقد قام الباحث بدراسة مادة المعاجم السابقة ومنهجها من عدة جهات مثل مصادرها واختيار مادتها ومداخلها، وقدم مجموعة من القوائم التي تجمع المواد المحدثه في المعاجم المدروسة، وما أحاول التركيز عليه في هذه الدراسة هو الألفاظ المحدثه بالدرجة الأولى في حين ركزت دراسة عمرو مذكور على المعاجم المدروسة بالدرجة الأولى والمواد المحدثه باعتبارها جزءاً من لغة هذه المعاجم.

وأما الجانب المتعلق بدراسة الألفاظ المحدثه فلقد تناولت شيئاً منها رسالة دكتوراه بعنوان "تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر" للدكتور محمد يوسف حبلص، وهذه الرسالة اعتنت بدلالة بعض الألفاظ المحدثه التي وردت في لغة الصحافة من حيث تطور دلالتها، والدراسة التي أقدمها تتناول الألفاظ المحدثه التي تناولتها المعاجم المعاصرة (الوسيط، المكنز، المنجد) وكيف تعاملت هذه المعاجم مع مثل هذه الألفاظ، بالإضافة إلى تناول وسائل تنمية الألفاظ لا من حيث الجانب الدلالي فحسب، بل الجانب الشكلي أيضاً، وهو ما يتعلق بالاشتقاق والنحت والتركيب، ثم أقدم الحقول الدلالية التي تجمع هذه الألفاظ المحدثه.

تبدأ هذه الدراسة بتمهيد بمبحث يتناول في البداية تعريف الألفاظ بصورة عامة، ثم تتناول مفهوم الحداثه، حتى يتسنى لي الحديث عن مفهوم الألفاظ المحدثه وأنواعها، ثم تتناول المعاجم، والمعاجم المعاصرة بالتعريف، وتخص المعاجم المعاصرة بنبذة تاريخية، بالإضافة إلى مجموعة الأسباب التي دعتني لاختيار معاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد في اللغة العربية المعاصرة لإجراء الدراسة على مادتها المحدثه، ثم توجز مناهج هذه المعاجم المعاصرة قبل اختتام تمهيد الرسالة بالحديث عن النقلة الحضارية التي أثّرت في اللغة العربية المعاصرة.

وفي الفصل الأول يحاول المؤلف استيضاح كيف تعاملت المعاجم المختارة

للدراصة مع الألفاظ المحدثّة، وكيف عرضت المادة المحدثّة، ومن أين جمعت هذه المادة اللغوية؛ ومن ثم أقدم بعض الإحصاءات حول الألفاظ المحدثّة التي اتفقت المعاجم الثلاثة فيها بالإضافة إلى الألفاظ التي انفرد بها كل معجم.

ثم ينتقل المؤلف لدراصة مستويات الألفاظ المحدثّة في هذه المعاجم؛ حيث إن لكل معجم من هذه المعاجم أسلوبًا خاصًا في التصنيف ولاسيما تصنيف الألفاظ المحدثّة أعرضه مع الأمثلة كلما تيسر ذلك.

والألفاظ المحدثّة تم ترتيبها في المعاجم بطرق مختلفة باختلاف هذه المعاجم في أسلوب عرضها، ولاسيما اتّخذ معجم المكنز الكبير أسلوب المجالات الدلالية في عرضه لمادته وترتيبها؛ لذا تناولت الدراصة ترتيب كل معجم لألفاظه على حدة والمستويات الألفاظ المختلفة.

واختتم هذا الفصل بطرق شرح معاني الألفاظ المحدثّة في هذه المعاجم المعاصرة حيث تنوعت بالشرح وبالتعريف، وبالتحديد المكونات الدلالية، والشرح بذكر سياقات الكلمة، أو بذكر المرادف أو المضاد، بالإضافة إلى بعض طرق الشرح المساعدة مثل استخدام الأمثلة التوضيحية واستخدام التعريف الاشتمالي، والتعريف الظاهري، واستخدام الصور التوضيحية، والرسوم، فاستعرض المؤلف أمثلة هذه الشروح للألفاظ المحدثّة التي وردت في المعاجم المدروسة.

وفي الفصل الثانی يتجه المؤلف نحو دراصة وسائل تنمية الألفاظ المحدثّة التي دخلت المعاجم المعاصرة بعد تقسيم المادة المحدثّة إلى طائفتين، تأثرت الطائفة الأولى منها بحدائث الشكل، والطائفة الثانية بحدائث الدلالة فقط.

إذن هذا الفصل يتناول أولاً الجانب الشكلي لتنمية الألفاظ الذي يتحقق عبر عملية الاشتقاق التي تناوّلها البحث بتعريف نظري يليه طرح نموذج للألفاظ التي دخلت العربية المعاصرة من خلال عملية الاشتقاق؛ وذلك من خلال صيغ متعددة كاسم الفاعل، واسم المفعول، وصيغة المبالغة، واسم الآلة، واسم المكان، ثم ما

يلحق بالمشتقات كالمسبوق والمصغر، يعرض البحث ما اشتركت فيه المعاجم وما انفرد به كل معجم في إيراد هذه الألفاظ المحدثة عبر هذه الصيغ بما يوافق أوزانها أو معانيها.

وبعد الحديث عن الاشتقاق تنتقل الدراسة إلى تناول النحت والتركيب كوسائل تُستخدم في تنمية الثروة اللفظية، فتعرض الجانب النظرى المرتبط بالنحت والتركيب وأنواعهما، ثم تعرض ما اتفقت المعاجم في إيراده وما انفرد بإيراده كل معجم من هذه الألفاظ.

وتختتم الحديث عن الجانب الشكلى بالحديث عن المعرّبات التى أثّرت اللغة العربية المعاصرة من جانب نظرى أولاً؛ أما الجزء الثانى من هذا الفصل فهو يتناول التغير الدلالى الذى يُعدُّ من أهم وسائل التنمية اللغوية، وقد عزلت الجانب الدلالى لما للدلالة من خصوصية تختلف فيها عن غيرها فى أسلوب المعالجة والتحليل.

ولقد استؤنف الحديث فى هذا الجزء بتعريف للتطور اللغوى بصفة عامة، ثم التغير الدلالى بصفة خاصة، ثم العوامل التى أثّرت فى تطور دلالات الألفاظ القديمة حتى اكتسبت غيرها من الدلالات الحديثة، وذلك مثل عامل الحاجة والاستعمال، والاستعمال المجازى، وتغير المدلول، والتطور الحضارى، وأخيراً عامل الترجمة.

ويُختتم الحديث عن التغير الدلالى ببحث يتناول اتجاهات التغير الدلالى المتمثلة فى تخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانتقال الدلالة، ورُقَى الدلالة، وانحطاط الدلالة، مع التمثيل لهذه الاتجاهات بالألفاظ التى وردت فى المعاجم المعاصرة المدروسة.

والفصل الثالث والأخير فى هذه الدراسة يتناول الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى وردت فى المعاجم المعاصرة المدروسة، فبعد تقديم هذا الفصل بالحديث عن نظرية الحقول الدلالية ومبادئها، وما يخص تصنيف الحقول الدلالية وصناعتها، تنتقل الدراسة إلى عرض تفصيلى للحقول الدلالية الخاصة بكل معجم

على حدة، مع عرض نسب وإحصاءات مختلفة تخص هذه الحقول الثلاثة، وذلك بعد القيام بتلخيص كل مستوى من هذه المستويات في نظام تشجيرى يُيسّر دراسة هذه الحقول، وبعد عرض هذه الحقول وإحصاءاتها تقدم الدراسة مجموعة من الملاحظات التى تشمل هذه الحقول المتعددة، ودور المجتمع والحضارة المهم فى توجيهها.

ويُختتم هذا الفصل بالحديث عن العلاقات الدلالية داخل الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثّة فى المعاجم المدروسة، وهى:

(١) الترادف.

(٢) الاشتمال.

(٣) علاقة الجزء بالكل.

(٤) التضاد.

(٥) التنافر.

بصورة توضح تحقق هذه العلاقات بين الألفاظ المحدثّة فى الحقول التى صنفتها الدراسة للمعاجم المدروسة.

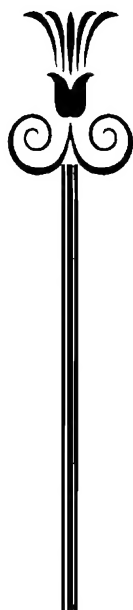
ثم تأتى نتائج هذه الدراسة وهى مدونة بالبحث، ثم ملحقات الدراسة، وهى:
أولاً: قوائم بالألفاظ المحدثّة التى لم ترد فى المعاجم القديمة، ووردت فى المعاجم المدروسة (الوسيط - المكنز الكبير - المنجد فى اللغة العربية المعاصرة).

ثانياً: الألفاظ المحدثّة المنحوتة والمركبة التى وردت فى المعاجم المدروسة.

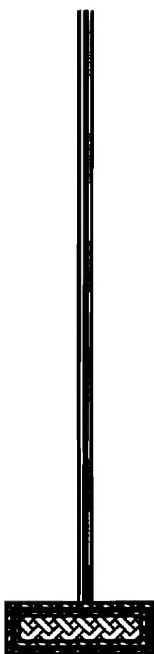
ثالثاً: الألفاظ المحدثّة المعربة التى وردت فى المعاجم المدروسة.

رابعاً: الألفاظ العربية المحدثّة التى وردت فى المعاجم القديمة، ولكن بدلالات أخرى تغاير الدلالات الحديثة التى نصت عليها المعاجم المدروسة.

وبعد الملحقات تأتى قائمة بالمصادر والمراجع.



التمهيد



التمهيد

يعرض هذا التمهيد لما يُعدُّ مقدمة للدراسة، وتحديدًا لمجاله، ولعل أول ما يمكن تقديمه في هذا المقام هو التعريف بمصطلحات هذه الدراسة، وهى الألفاظ، الحداثة أو التحديث، الألفاظ المحدثه، المعاجم، العربية المعاصرة، الألفاظ المحدثه فى المعاجم العربية المعاصرة... إلى غير ذلك مما يُعدُّ تحديدًا "إطارًا" نظريًا لحدود الدراسة ومجالها.

كما يعرض التمهيد أيضًا للمعاجم المختارة للدراسة، وهى "المعجم الوسيط"، "والموجد فى اللغة العربية المعاصرة"، و"المكتر الكبير"، ولماذا تم اختيارها من بين المعاجم العربية المعاصرة، ثم يقدم تعريفًا موجزًا لها.

وينتهى التمهيد بتوضيح الحديث عن "النقلة الحضارية" التى حدثت فى المجتمع العربى، وأثرها فى الألفاظ، وفى المعاجم التى عرضت هذه الألفاظ المحدثه.

أولاً: التعريف بمصطلحات البحث:

١ - الألفاظ:

الألفاظ جمع تكسير ورد بصيغة "الأفعال"، وهو من صيغ جموع القلة فى اصطلاح الصرفيين، وإن كان الموضوع، وسياق البحث فيه يجعلها فى هذا المقال تنتقل لإفادة الكثرة.

وهذا الجمع مفردة (لفظ)، وهو (فَعَلَ) بمعنى (مفعول) أى ملفوظ به، أى متكلم به.

ويُفهم من ذلك أن الألفاظ هي مادة الكلام، ومفردات اللغة، ومن هذه الزاوية عرضها (لسان العرب) بوصفها مرادفة للمصطلح الآخر (الكلمات).

والملاحظ أن "اللفظ" أو "الكلمة" مصطلحان وردا لدى الكثير من علماء اللغة بصورة مترادفة كما يشير إلى ذلك بعض الدارسين الذين تناولوا المصطلحين اللغويين "ألفاظ"، "كلمات" بوصفهما مترادفين، ولم تُعرِ الدراسة التفاتاً إلى ما يستشعره بعضهم من التفريق بينهما؛ لأن كثيراً من القدماء والمحدثين يستخدمونها بمعنى واحد، وتستخدم المعاجم الكلمتين مترادفتين، وتُشرح إحداها بالأخرى^(١).

ولعل الكلام السابق نفسه هو ما ذكره الدكتور إبراهيم أنيس في بداية كتابه (دلالة الألفاظ) حين يقول: "أداة الدلالة هي اللفظ، أو الكلمة. وتكاد المعاجم العربية تجمع على أن "الألفاظ" ترادف "الكلمات" في الاستعمال الشائع المؤلف، فلا فرق بين أن يقال: أحصينا ألفاظ اللغة، أو كلمات اللغة"^(٢).

ورود في لسان العرب: "الكلمة: اللفظة، حجازية، وجمعها كلم، تُذكر وتؤنث.."^(٣) بل اختار الدكتور إبراهيم أنيس عنوان "دلالة الألفاظ" عنواناً لكتابه؛ وهذا الكتاب يدرس الكلمات.

وقد رأى بعض العلماء صعوبة تعريف الكلمة تعريفاً جامعاً مانعاً^(٤) في حين عرفها آخرون، مثل أنطوان ماييه بقوله: "تحدث الكلمة من ارتباط معنى ما بمجموع ما من الأصوات قابل لأن يُستعمل استعمالاً نحوياً ما"^(٥).

(١) تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر: رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم - ١٩٨٤، د/ محمد يوسف جلص، ص: و، ز.

(٢) دلالة الألفاظ. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة. ط ١ - ١٩٥٦، ص ٣٤.

(٣) لسان العرب (ك. ل. م). .. ابن منظور، دار المعارف - القاهرة. ط ٣. د. ت.

(٤) الكلمة دراسة لغوية معجمية. د. حلمي خليل، دار المعرفة الجامعية - الإسكندرية - ١٩٩٨، ص ١٥، وما بعدها.

(٥) اللغة ج. فندريس.. تعريب عبد الحميد الدواخلي، ومحمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية - ط ١٩٥٠، ص ١٢٤.

وتعريف الكلمة العربية يمكن أن يُعبّر عنه بأنه صيغة ذات وظيفة لغوية معينة في تركيب الجملة تقوم بدور وحدة من وحدات المعجم، وتصلح لأن تُفرد، أو تُحذف، أو تُحشى، أو يُغَيّر موضعها، أو يُستبدل بها غيرها، في السياق؛ وترجع في مادتها غالباً إلى أصول ثلاثة، وقد تُلحق بها زوائد^(١).

وإلى هذا المعنى نفسه أشار الدكتور إبراهيم أنيس بقوله: "مهما يكن من اختلاف وجهات النظر بين المحدثين في تحديد الكلمات أو تعريفها، فإنهم يشيرون في كتبهم إلى اختيار دقيق يمكن أن نتبين منه معالم الكلمة أو حدودها، وذلك بأن يمكن إفرادها بالنطق، وحذفها من الكلام، أو إقحامها فيه، أو الاستعاضة عنه بغيره"^(٢).

٢ - الحداثة بمعنى التحديث:

تعرض الدراسة لهذا التحديث؛ لارتباطه بالنعت الواقع في العنوان لمصطلح "الألفاظ" (الألفاظ المُحدثة).

و(المُحدثة) هي الطارئة، أو الجديدة، أى التى لم تكن موجودة ثم وُجدت وطُرأت. ويشير ذلك الفهم إلى أن المقصود بالألفاظ المحدثّة: الألفاظ الجديدة، أو الطارئة، سواء أكانت هذه الجدة في الشكل، أو في المعنى مما سوف تشرحه الدراسة بالتفصيل في موضعه. والذي يعنينا هنا شرح مفهوم "الحداثة" و"التحديث"، ولاسيما التحديث في اللغة العربية.. متى بدأ؟ وما مفهومه؟ وما ظروفه؟ لتطبق ذلك كله على "الألفاظ المحدثّة" فيتضح معناها، والمقصود منها.

يكاد يتفق العلماء والدارسون على أن التحديث المعنية به الدراسة بدأ في العالم العربى بصفة عامة، وفي مصر ولبنان بصفة خاصة مع مطلع القرن التاسع عشر بمجيء الحملة الفرنسية على مصر والشام، وتولى محمد على باشا زمام الحكم وأمور

(١) مناهج البحث في اللغة. د/ تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة - ١٩٩٠، ص ٨٢.

(٢) تطور دلالة الألفاظ ص ٣٩.

الدولة في مصر، وما تبع ذلك من بعثات إلى أوروبا، وإرساليات أوروبية وأمريكية إلى الشام، ولاسيما لبنان.

وقد بدأت خطوات التحديث في مصر ولبنان بقوة، وإن كانت في مصر متجهة إلى تحقيق أهداف وطنية قومية، أما في لبنان فكانت متجهة إلى تحقيق أهداف تبشيرية استعمارية في الأعم الأغلب.

وتتلخص هذه الخطوات بداية في (الصدمة الحضارية) التي أحدثتها الحملة الفرنسية وإطلاع الإنسان العربي على كل ما هو أوروبى، وكان حديثاً بالنسبة له حداثة مطلقة، في الزى والملبس، وفي السلاح والعتاد، وخطط القتال، وفي البحث العلمى وأدواته، واتجاهاته وعلومه، وعلمائه، وفي الجانب الاجتماعى والثقافى بالمفهوم الأنثروبولوجى للثقافة.

أما الخطوة الثانية للتحديث فكانت ما قام به محمد على باشا من إجراءات لتحديث مصر أولاً، والعالم العربى ثانياً.

إن مفهوم (الحداثة) مرتبط ارتباطاً وثيقاً بمفهوم المعاصرة، والحداثة والمعاصرة مرتبطان في أهم جوانبهما بالزمن، فالمحدث معاصر ولكن ليس بالضرورة أن يكون كل معاصر محدثاً، إذ قد يكون المعاصر قديماً ولكنه لا يزال قيد الاستعمال في الوقت الحاضر، وعليه يكون هذا الاستعمال معاصراً^(١).

وإذا كان الترابط قائماً بين الحداثة والمعاصرة، وإذا كان التركيز على الألفاظ المحدثة فإن ذلك كله يعنى دراسة الألفاظ المحدثة في (العربية المعاصرة)؛ ومن ثم ينبغى التعريف كذلك بهذا المصطلح.

٣ - الألفاظ المحدثة:

بعد التعرف على "الألفاظ" و"الحداثة" والعلاقة بينهما وبين "المعاصرة" نصل إلى التعريف بالألفاظ المحدثة.

(١) انظر المكتز الكبير. د/ أحمد مختار عمر (بتصرف) مؤسسة سطور للنشر. ط١ - ٢٠٠٠، ص ١٧.

ويحسن - قبل تعريف المقصود بالألفاظ المحدثه - إيضاح المراد باللفظ المولد، واللفظ العربي المحتج به؛ لأصل إلى تحديد مفهوم اللفظ المحدث.

التفت العلماء واللغويون إلى هذه المسألة بعد جمع اللغة، وبدء تدوين الثروة اللفظية، عندما لاحظوا أن هناك ألفاظاً عربية قديمة الاستعمال من بدايات العهد الجاهلي، ولا تزال تُستعمل بدلالاتها القديمة، مثل: أسد، وجمل، ورجل، وامرأة.. إلخ. وهناك ألفاظ عربية قديمة الاستعمال لكن معناها تغير، أو أضيفت إليها دلالة جديدة، أو حُصِّصت دلالاتها، وُضِّقَ معناها، وذلك كله لمواجهة الأفكار، والمعاني الإسلامية الطارئة على البيئة العربية، فكانت الألفاظ ذات الدلالات الإسلامية، كالإسلام والإيمان، والصلاة، والزكاة، والصيام... إلخ.

ولاحظوا - بعد ذلك - أن هناك ألفاظاً جديدة في صوغها ومعناها طرأت على اللغة العربية بعد القرن الثاني الهجري في الحواضر مما اضطلع عليه بالمولد، فرصد بعضهم هذه الظاهرة، وسجلوا بعض ألفاظها ومفرداتها ذاكرين الدلالات الجديدة التي تعبر عنها، أو تشير إليها.

ووقفوا منها مواقف مختلفة، نكروها بعضهم، ورفضوا قبولها، أو استعمالها، وقبلها بعضهم الآخر، ولا يرون مانعاً من استعمالها، أو تسجيلها في المعاجم، وكتب الثروة اللفظية؛ لأنها تعبر عن الدلالات الجديدة الحادثة في الحياة العربية الإسلامية في ذلك الوقت، ولأنها تشير إلى التغير الحضاري الناشئ من ثمرة تعاليم الإسلام، ومن امتزاج الحضارات واختلاط الأمم الإسلامية.

ولا نكاد نصل إلى منتصف العصر العباسي حتى نعثر على مصطلح الألفاظ المولدة في مقابل الألفاظ الفصيحة.

وكان يُنظر في ذلك العصر إلى الألفاظ المولدة على أنها مُحدثه. وصِفَة "الحداثة" هنا بالنسبة إلى عصرها، ووقتها، والألفاظ التي تقف بإزائها من القدم، وهي الألفاظ التي اضطلع عليها بالألفاظ التي تنتسب في وجودها واستعمالها إلى العصر

الجاهلي، والعصر الإسلامي. وهى الألفاظ التى تنتمى إلى فترة الاحتجاج، والاستشهاد، أو الفصاحة.

فاللفظ المولد هنا مُحدث، أى طارئ، وجديد فى الاستعمال العربى فى ذلك العصر، واستمر هذا الفهم، والتحديد إلى بداية العصر الحديث الذى ظهرت فيه ألفاظ كثيرة استعملتها العربية فيما لم يعهد لها من استعمالات فى العهود السابقة سواء أكانت هذه الألفاظ جديدة فى شكلها ومعناها أم كانت جديدة فى معناها فقط مما يُطلق عليه فى هذا البحث الألفاظ المحدثّة وضِعاً بالاشتقاق، والألفاظ المحدثّة وضِعاً بالتغيير الدلالي.

ومنذ بداية العصر الحديث صار لدينا ثلاثة مصطلحات أساسية فى هذا المقام، هي:

١- اللفظ الفصيح، أو العربى الأصيل المحتج به، أو بفصاحته.

٢- اللفظ المولد، أو العامي.

٣- اللفظ المحدث، أو الجديد، وهو الذى طرأ بعد عصر محمد على باشا.

وينبغى التنبيه إلى أن الدراسة سوف تهتم بمعانية الدلالات القديمة لمصطلح (محدث) والدلالات الحديثة أو المعاصرة لهذا المصطلح؛ لأنه فى القديم كان يرادف مصطلح (المولد). أما فى العصر الحديث فصار يقف بإزائه، أو يقابله، أو يُطلق على شيء مغاير له.

والشاهد على أن القدماء لم يفرقوا بين المولد والمحدث لأن المولد عندهم ما أحدثه المولدون بعد عصر الاحتجاج - هو ما يعرف به السيوطى المولد بأنه "ما أحدثه المولدون الذين لا يُحتَجُّ بألفاظهم، والفرق بينه وبين المصنوع أن المصنوع يورده صاحبه على أنه عربى فصيح، وهذا بخلافه، وجاء فى مختصر العين للزبيدي المولد من الكلام المحدث"^(١).

(١) الزهر فى علوم اللغة. للسيوطى، شرح وتعليق محمد جاد المولى بك، محمد أبو الفضل إبراهيم، على محمد البجاوى، المكتبة العصرية، ج ١ ص ٣٠٤.

فالقدماء يفسرون المولد باللفظ المحدث، والمحدث عندهم هو المولد من الألفاظ، حتى جاء العصر الحديث ليفرق بين المحدث والمولد من خلال أقوال العلماء، والمؤسسات العلمية والمعاجم اللغوية الحديثة وظهر ذلك عبر تعريف مجمع اللغة العربية في القاهرة في مقدمة المعجم الوسيط، فقد وقفت الطبعة الثانية من التفرقة بين المولد والمحدث موقفًا أمكن من إزالة احتمال التداخل بين هذا وذاك، فقد جاء فيه:

◆ المولد: وهو الذى استعمله الناس قديمًا بعد عصر الرواية.

◆ المحدث: اللفظ الذى استعمله المحدثون فى العصر الحديث، وشاع فى لغة الحياة العامة^(١).

ونلاحظ هنا أن الفارق بين اللفظين زمنى؛ فالمولد ما حل فى اللغة بعد عصر الرواية، ولكن اللفظ المحدث ما حل فى اللغة فى العصر الحديث، وبعد تحديد العلماء الزمنى لبداية العصر الحديث فى مطلع القرن التاسع عشر أصبح بإمكاننا - وفقًا لتعريف المعجم الوسيط - التمييز بين المحدث والمولد "الذى يدل على نوع من الكلام ليس من كلام العرب فى الجاهلية وصدر الإسلام، وحل فى العربية حوالى منتصف القرن الثانى الهجرى تقريبًا"^(٢).

وفى هذا يقول الدكتور عبد الصبور شاهين: "إن التوليد عملية لغوية مستمرة، وهى تتمخض عن مجموعتين من الألفاظ، إحداها قديمة نسبيًا، قام بها أسلافنا، فهى (مولدة) والأخرى معاصرة، فهى (محدثة). ولعله من التجاوز فى القول أن يوصف (المولد) بأنه (المحدث)، على حين أن المحدث من الألفاظ طائفة بذاتها، مستقلة عن (المولد). لكن ينبغى أن نضع هنا حدًا زمنيًا يفصل بين طائفة الألفاظ المولدة، وطائفة الألفاظ المحدث، ونحن نرى أن فترة المولد تبدأ بعد عصر الرواية، وتنتهى عند بداية عصر محمد على باشا فى مصر (١٨٠٥ م)^(٣).

(١) المعجم الوسيط. مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ط ٣، ص ١٦.

(٢) المولد. د. حلمى خليل، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٩م، ص ١٨٤.

(٣) العربية لغة العلوم والتقنية. د. عبد الصبور شاهين، دار الإصلاح، السعودية، ص ٣٥١، ٣٥٠.

وفي معجم المكتز الكبير هذا المعجم الذى " يقوم بالتمييز بين الكلمات أو الدلالات المستقرة فى المعاجم القديمة، وتلك المولدة أو المستحدثة التى دخلت اللغة مؤخراً أو بعد نهاية عصر الاستشهاد (القرن الرابع الهجري) ^(١). فالمعجم عرّف المولد بأنه دخل اللغة العربية بعد عصر الاستشهاد وحدد الزمن بالقرن الرابع الهجري، وعرّف المحدث بأنه ما دخل اللغة مؤخراً، وهو يعنى العصر الحديث، وحرص الدكتور أحمد مختار عمر على التمييز بين اللفظ المحدث، والمعاصر قائلاً: "ولا يعنى وصفنا اللفظ بأنه فى الرصيد المعاصر أنه استُجدَّ فى العصر الحديث، وإنما يعنى أنه مستعمل فى العصر الحديث حتى لو كان قديماً" ^(٢) فالمعاصر ربما لا يكون محدثاً؛ بل هو لفظ قديم لا يزال قيد الاستعمال فى العصر الحديث بخلاف المحدث الذى استُجدَّ فى العصر الحديث.

ويعرف الدكتور محمد حسن عبد العزيز الألفاظ المحدثّة بأنها "الألفاظ التى تجرى فى الاستعمال الحديث بمعان لم تذكرها المعاجم القديمة، أو على صيغة لم ترد فيها" ^(٣).

إذاً فاللفظ المحدث هو لفظ جرى فى الاستعمال فى العصر الحديث مع بداية القرن العشرين بصيغة جديدة أو معنى مغاير لما حوته المعاجم العربية القديمة.

وعلى ما سبق فإن المجمعى ^(٤) الذى ورد فى المعجم الوسيط بصفة مستقلة يدخل ضمن الألفاظ المحدثّة وذلك لانطباق التعريف عليه، فهو من وضع المجمع فى العصر الحديث إذ لم يكن معروفاً بصورته هذه فيما سبق فى المعاجم القديمة، وهو ما يؤكد الدكتور عبد الصبور شاهين قائلاً: "لا ريب أن الألفاظ المجمعية ألفاظ محدثة، ولكنها بعكس سابقتها - ويعنى الألفاظ المحدثّة - معروفة الواضع، وهو

(١) المكتز الكبير، ص ١٨.

(٢) السابق ص ١٧.

(٣) القياس. د. محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة، ط ١، ١٩٩٥م، ص ٢٧٧.

(٤) المجمعى: اللفظ الذى أقره مجمع اللغة العربية، الوسيط، ص ١٦.

أعلى سلطة لغوية ارتضاها المجتمع: المجامع اللغوية، على حين لا يعرف أحد واضح لفظ من الألفاظ المحدثه، ولا أين، ومتى كان ذلك الوضع؟ فهكذا انتهت إلينا كسوابقها"^(١).

وقمنا في هذا الكتاب ببحث ورود كل لفظة من الألفاظ المدروسة في المعاجم القديمة من عدم وروده؛ لتأكد من حداثها، فإن وردت اللفظة في المعاجم القديمة دل ذلك على أنها مولدة أو قديمة عرفها العرب، وتُدوولت في أزمتهم التي سبقت الزمن الحديث، وإن لم ترد ألحقناها بالألفاظ المحدثه، وأهم المعاجم التي بحثت الدراسة عن الألفاظ فيها معجم "لسان العرب" لابن منظور، و"تاج العروس" للزبيدي.

وهذا الكتاب لم يتعرض للألفاظ التي تطورت صورها في الحقيقة، وظلت محتفظة بنفس اللفظ والدلالة، وذلك مثل لفظة "سفينة" حيث إن السفينة الآن تختلف عن السفينة في السابق من حيث الشكل، والحجم، والقوة، وغير ذلك من الأمور، ولكنها في النهاية تعبر عن مدلول "السفينة" دون تغيير.

وأما عن قبول الألفاظ المحدثه من المحدثين فقد أصدر مجمع اللغة العربية قراره في هذا الشأن بالإيجاب على هيئة قرارات:

١- تُدرس الكلمات الشائعة على ألسنة الناس على أن تكون الكلمة مستساغة، ولم يُعرف لها مرادف سابق صالح للاستعمال.

٢- وافق المجمع على قبول السماع من المحدثين شرط أن تُدرس كل كلمة على حدة قبل إقرارها"^(٢). "والمحدثون" أعنى بهم العرب الذين يستخدمون ما يُطلق عليه (العربية المعاصرة) وهى مصطلح شائع بين اللغويين، وصناع المعاجم، والمستشرقين، تخدم معه مصطلحات أخرى أقل منه شيوعاً مثل (العربية

(١) العربية لغة العلوم والتقنية، ص ٣٦٥.

(٢) مجموعة القرارات العلمية في ٥٠ عامًا مجمع اللغة العربية- القاهرة، ص ١٢.

الحديثة^(١). وأعتقد بأن تحديد حداثة الكلمة من أصالتها في المعاجم على درجة عالية من الأهمية؛ فهذه المعلومة إنها تشارك في تحديد جزء من المعنى، أو التركيب اللذين يتأثران باختلاف الأسلوب، أو الزمان، أو المكان، أو الطبقة الاجتماعية، أو الثقافية، والمعجم هو المكان الأمثل لرصد مثل هذه الألفاظ، وتدوينها، فهو كان - وما زال - السجل الأكثر قبولاً وانتشاراً بين العلماء، والباحثين، والناس بصورة عامة^(٢).

كيف يتم الحكم على اللفظ بالحداثة؟

تبقى الإشارة إلى أن عملية تحديد حداثة اللفظ، أو عدم حداثته، والحكم عليه بذلك، عملية ليست محسوبة، أو قاطعة، وإنما هي عملية اجتهادية؛ فإطلاق الحكم على اللفظة بأنها محدثة يأتي من قبل العلماء، والباحثين، والمجامع اللغوية وفق ما يمتلكون من أدوات البحث المتاحة بين أيديهم، كالنصوص القديمة، والمعاجم اللغوية، وآراء العلماء المعاصرين. فإذا لم توجد اللفظة في الفترة الزمنية التي يتم البحث في مفرداتها، ووُجِدَت في أثناء فترة أخرى يتم نسبة اللفظة إلى الزمن الذي دُوِّنَت فيه أو إلى غيره بحسب توجيه النصوص للألفاظ. وفي هذه الدراسة لا نجزم بشكل قطعي بأن هذه الألفاظ محدثة. بل نعتقد بأنها محدثة من حيث آراء العلماء، والمجامع اللغوية في حداثتها، وإلى المعاجم السابقة للتحقق من حداثتها فلم أجدها مدونة أو مذكورة فيها، ووجدتها في العصر الحديث مدونة في معاجمه ونصوصه وتوجيه علمائه إلى حداثتها.

٤- تعريف المعجم:

"ولعل معنى التيسير الملحوظ في نقط الحرف، وإعجابه هو الذى روعى عند حصر ألفاظ اللغة، وشرح مفرداتها في هذا اللون من الكتب اللغوية المعروفة باسم

(١) الوضع اللغوى. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربي - القاهرة. ط ١ - ١٩٩٢، ص ١١.

(٢) انظر المكتز الكبير، ص ٩.

المعجم خاصة أنها نزلت أبجدياً حسب حروف المعجم، وتؤدي وظيفة هامة إذ تعين الباحث على التعرف على اللفظة، وتشرح له مدلولها، أو تيسر له وسيلة العثور على مجموعة من الألفاظ يجمعها موضوع واحد^(١)، وتُجمع كلمة "معجم" جمع مؤنث سالماً على "مُعْجَمَات". وهذا محل اتفاق بين جميع اللغويين، وهناك جمع آخر لهذا اللفظ، وهو "معاجم" الذي يُعَدُّ جمع تكسير، وقد اختلف في صحة هذا الجمع.. وقد اتخذ مجمع اللغة العربية بالقاهرة مؤخراً قراراً بصحة هذا الجمع^(٢).

ويمكنني أن أنتهي مما سبق إلى أن المعجم "كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها، وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء^(٣) أو الموضوع، والمعجم الكامل^(٤) هو الذي يضم كل كلمة في اللغة مصحوبة بشرح معناها، واشتقاقها، وطريقة نطقها، وشواهد تُبَيِّن مواضع استعمالها"^(٥)، ومن هذا التعريف الاصطلاحي خرج العلماء بشرطين "لابد من توافرها في أى كتاب يجمع مفردات اللغة، ويشرحها، هذان الشرطان هما:

⊙ الشمول

⊙ الترتيب

ويُعَدُّ الشمول أمراً نسبياً تتفاوت المعاجم في تحقيقه، أما الترتيب فلا بد من توفيره، وإلا فقد المعجم قيمته، وقد كانت طرق الترتيب المعجمي عند العرب،

(١) المعاجم العربية دراسة تحليلية، د. عبد السميع محمد، القاهرة، دار الفكر العربي، ١٩٧٤، ص ١٧، ١٨.

(٢) البحث اللغوي عند العرب، د. أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب ط ٨، ٢٠٠٣، ص ١٥٣.

(٣) أيما كان هذا الترتيب، صوتياً أو مخرجياً أو ألفبائياً بحسب الأخير من الأصل المعجمي، أو الجذر، أو ألفبائياً بحسب الحرف الأول من ذلك الأصل أو غير ذلك من ألوان الترتيب الهجائي.

(٤) يبدو أن فكرة المعجم الكامل الذي يضم كل كلمة في اللغة، صعوبة التحقيق في أى لغة من اللغات إن لم تكن مستحيلة التحقيق بالفعل لأسباب كثيرة، ولقد حاول تحقيقها عبقرى العربية وإمامها الخليل بن أحمد بفكرته حول التقلبات في تنفيذ معجمه (العين) والنص على المهمل والمستعمل.

(٥) مقدمة الصحاح. أحمد عبد الغفور عطار، بيروت، دار العلم للملايين، ط ٢، ١٩٧٩، وانظر في تعريف المعجم: المعاجم العربية ص ١، البحث اللغوي عند العرب ص ١٥٢.

وتفاوتت هذه الطرق صعوبة، وسهولة، سبباً في موت معاجم، وحياة أخرى، وخمول بعضها، وشيوع أخرى^(١).

٥ - العربية المعاصرة:

تُطلق (العربية المعاصرة) وصفاً لما عليه حال اللغة العربية في العصر الحديث، وقد اختلف موقف اللغويين من هذه التسمية، وما تشير إليه، ويرجع هذا الاختلاف في الموقف إلى اختلاف وجهة النظر حول التطور الذي أصاب اللغة العربية في العصر الحديث الفصحى القديمة^(٢).

وتُطلق على العربية المعاصرة عدة مصطلحات، تتفق في كثير من الجوانب التي تتعلق بحال العربية المعاصرة، وأهمها: الموضوعات التي تتناولها، والظروف التي تمر بها الآن، وأخص سماتها كونها لغة مكتوبة في الأغلب الأعم.

ومن هذه المصطلحات: (العربية المعاصرة)^(٣)، و(فصحى العصر)^(٤)، (اللغة العربية المشتركة المعاصرة)^(٥)، و(الفصحى المعاصرة)^(٦)، (اللغة العربية المشتركة)^(٧)، (اللغة العربية المشتركة المعاصرة)^(٨).

"وهذه المصطلحات كلها تشير إلى مدلول واحد"^(٩).

(١) البحث اللغوي عند العرب ص ١٥٢ - ١٥٣.

(٢) الربط بين الجمل. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربي - القاهرة ط ١ - ٢٠٠٣ ص ٢٣.

(٣) دراسات في علم اللغة. د/ كمال بشر، دار المعارف بمصر. ط ١ - ١٩٦٩ ق ٢ ص ١٢٣.

(٤) مستويات العربية المعاصرة في مصر. د/ السعيد بدوي، دار المعارف بمصر. ط ١ - ١٩٧٤ ص

١٢٧

(٥) اللغة بين المعيارية والوصفية. د/ تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية. ط ١ - ١٩٥٨ ص ١٨٨.

(٦) الربط بين الجمل ص ٣٦.

(٧) مستقبل اللغة العربية المشتركة. د/ إبراهيم أنيس، معهد الدراسات العربية العالية بالقاهرة ١٩٦٠

ص ٤٨.

(٨) الربط بين الجمل ص ٣٤.

(٩) المصدر السابق، ص ٢٨.

ويعرّف أستاذنا الدكتور محمد حسن عبد العزيز اللغة العربية المعاصرة بأنها (لغة مكتوبة.. تتضمن عددًا من المستويات اللغوية، ويُشار إلى المستوى المقصود حين يُراد التحديد، فإذا أُطلق المصطلح "العربية المعاصرة" فالمراد مستوى بعينه هو فصحي العصر.. ويرتبط مقدار التغيير الذي حدث في العربية المعاصرة بمدى التأثير الأجنبي والعامى عليها... وهى الأداة التى يعبر بها العرب عن الحضارة.. والعربية المعاصرة تشير إلى فترة زمنية محددة نسبيًا، وهذه الفترة هى مرحلة من مراحل العربية الحديثة)^(١).

ويعرفها بعض الدارسين بأنها "لغة فصحي، مكتوبة، تستخدم فى التعليم وفى العلم وفى الأدب وفى الصحافة، وهى اللغة الرسمية المشتركة فى العالم العربى اليوم"^(٢).

ثم يحاول الدكتور إبراهيم مذكور تحديد زمن العربية الحديثة فيقول "إن القرن العشرين هو البدء الحقيقى للنهضة الثقافية العربية المعاصرة.. واللغة العربية التى نستخدمها اليوم غير تلك التى كانت تُستعمل فى القرن الثامن عشر أو فى جزء كبير من القرن التاسع عشر"^(٣) ومن هنا يمكن القول بأن هناك تغيرات طرأت على اللغة العربية بعد حملة نابليون على مصر، إلا أنها لم تظهر بشكل مؤثر وواضح لتعلن عن بداية عصر حديث للعربية إلا فى بدايات القرن العشرين. وينقل الدكتور محمد حسن عبد العزيز رأى (ستكيفتش) حول الاعتقاد بأن بداية القرن العشرين هى بداية العربية الحديثة فيقول: "ومن وجهة النظر هذه نقف إلى تحديد تاريخى على وجه التقريب - للمصطلح (اللغة العربية الحديثة) وهو مطلع القرن العشرين"^(٤).

(١) الربط بين الجمل ص ٦٨.

(٢) جهود جمع اللغة العربية. د / عمر سعيد، رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة دار العلوم، ١٩٩١، ص ٣.

(٣) العربية: يوهان فك. ترجمة د/ رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي - القاهرة، ط ٢، ٢٠٠٣، ص ٢٣٩.

(٤) الربط بين الجمل ص ٥٥.

فالعربية المعاصرة هي بعد تحديد زمنها كما سلف^(١):

١- فصحي لأنها تلتزم بقواعد الفصحى المعروفة في كتب النحو، وإن أصابها شيء من التغيير يقع غالباً في النواحي الصرفية والدلالية.

٢- هي لغة مكتوبة في الأعم الأغلب، وأشكالها المنطوقة في الغالب مصدرها مكتوب.

٣- هي لغة التعليم في معاهده المتعددة، ولغة العلم بفروعه المختلفة، ولغة الأدب بفنونه المتنوعة، ولغة الدولة بمؤسساتها المحلية والدولية، وهي اللغة التي يُترجم منها وإليها، وهي لغة الصحف، وبعض المواد الإذاعية والمرئية... إلخ.

٤- هي اللغة المشتركة التي يعدها العرب لغتهم القومية، ومظهر شخصيتهم ورمز استقلالهم؛ ومن ثم فلها مكانة تفضل أى شكل لغوى آخر في المجتمع العربي.

٥- اللغة العربية المعاصرة متأثرة باللغات الأجنبية من حيث إنها تقترض منها بعض الألفاظ فتعربها أو بعض المفاهيم فتترجمها، ومتأثرة بالعالمية؛ لأن بينهما رصيذاً عربياً مشتركاً من الألفاظ، ومن حيث إنها قد تقترض منها بعض الألفاظ الشائعة.

٦- اللغة العربية المعاصرة شكل لغوى مختار يتعلمه العربى تعلماً، ويتفاوت مستعملوه في إلقائه تفاوتاً ظاهراً؛ ومن ثم فلا أحد يكتسبها في بيئته أو يستعملها في شئون الحياة العامة.

ظروف العربية المعاصرة:

يتداخل الحديث عن الظروف التي تمر بها العربية المعاصرة مع الحديث عن الظروف التي يمر بها الناطقون بهذه اللغة إلى حد كبير، وقد يكون الأمر في النهاية أشبه بوجهي العملة.

(١) الوضع اللغوى ص ١٢.

والظروف التى تمر بها العربية المعاصرة يمكن تقسيمها إلى قسمين: ظروف عامة، وظروف خاصة.

فالظروف العامة التى تشترك فيها لغات كثيرة فى فترتنا المعاصرة، وتمثل فى أن أضخم تطور فى استعمال معظم اللغات هو ذلك الذى يمر به العالم الآن...، وأن ما أصاب الحياة الحديثة من تعقيد، ومن ازدياد فى التخصص، فى مختلف الميادين قد نشأ عنه كثير من اللغات "الخاصة" التى يجب أن يُعنى بها الباحث اللغوى، ثم إن اشتداد اتصال المجتمعات الحديثة بعضها ببعض على صورة لم تحدث من قبل فى التاريخ، جعل كل مجتمع لا يخلو من التأثير بلغة سواه^(١).

هذه الجوانب المختلفة من الظروف العامة لمعظم اللغات تؤثر تأثيرًا مباشرًا فى موضوع البحث.

والازدياد فى التخصص أدّى إلى تطور معانى كثير من الألفاظ والإكثار من المصطلحات التى لا تثبت على تعريف محدد، أو معنى واضح ولو لفترة قصيرة، وأدّى أيضًا إلى تجاذب كثير من التخصصات إلى معانى هذه المصطلحات.

ويساعد الاتصال الوثيق بين المجتمعات الحديثة، وجود التأثير بجوانبه المختلفة، الأمر الذى أدّى إلى وجود ألفاظ معربة كثيرة.

أما الظروف الخاصة، فأول ما يمكن بحثه فى هذا الجانب من ظروف العربية المعاصرة الخاصة بها، هو ما يتعلق بوصفها لغة يستعملها أبناؤها، أى حالتها هى بوصفها أداة بين الناطقين بها، أو من يُفترض فيهم ذلك، وإذا نظرنا إليها من هذا الجانب، فإننا لا نجد - على حد قول الدكتور أحمد مختار عمر - "إلا لغة مهلهلة متخلفة، تكاد تحس بالغربة بين أبنائها، برغم ما تملكه من إمكانات ضخمة، ووسائل متنوعة، وأسباب متعددة، تضمن لها البقاء والاستمرار ... نجد لغة

(١) اللغة والمجتمع: رأى ومنهج. د/ محمود السمران، المطبعة الأهلية، بنغازى، ١٩٥٨، ص ١.

لا ينجل من الخطأ فيها أحد، ولا يسعى لإتقانها إنسان، ولا يعبأ أن يجيدها مثقف^(١).

ويستمر الباحث في بيان أوجه القصور التي تعاني منها العربية المعاصرة على مستوى الأعمال المكتوبة فيقول: "أولاً: تعاني من صور التحريف والتشبيه المختلفة حتى ولو توسعنا في مقاييس الصواب اللغوي، وقبلنا كل ما يمكن قبوله من الألفاظ والتعابير والأساليب، وهى ثانياً: وقف على القلة القليلة من الكتّاب الذى ملكوا ناصية اللغة وصبروا أنفسهم على تعلمها وإتقانها، وهى ثالثاً: فرس حرون، وأداة عصية فى أيدي جمهور المتعلمين، والمثقفين الذين لا يحسنون التعبير بالقلم عن ذات أنفسهم، ولا يكتبون جملة خالية من الركاقة والتحريف والتشويه، يستوى فى ذلك تلاميذ المدارس الثانوية، وطلاب الجامعات، بل وأساتذتها، وليس طلاب أقسام اللغة العربية وخريجوها بأحسن حالاً من هؤلاء وأولئك، فالبلوى عامة، وهى رابعاً: لا تكاد تُستعمل إلا فى الأعمال الأدبية، والدراسات الإنسانية، وتكاد تختفى بوصفها لغة العلم والتكنولوجيا، بإصرار معظم جامعاتنا العربية على تدريس العلوم باللغة الإنجليزية، وإصرار أساتذتها على التأليف كذلك باللغة الإنجليزية"^(٢).

فإذا انتقلتُ إلى جانب آخر من ظروف العربية المعاصرة، وهو حديث عن ظروف الناطقين بها، بقدر ما هو حديث عن ظروفها، يشير بعض الدارسين إلى هذا الجانب بقوله: "وأحسب أن نظامنا اللغوي يخضع لضغط مستمر من أجهزة الإعلام المروعة، ويخضع أيضاً لمشيئات النظم السياسية والاقتصادية المختلفة التى تعيش فى كنفها"^(٣).

(١) اللغة العربية بين الموضوع والأداء. مقال بمجلة "فصول" القاهرة، ص ١٤٢.

(٢) المصدر السابق، ص ١٤٢.

(٣) اللغة بين العقل والمغامرة. د/ مصطفى مندور، منشأة المعارف بالإسكندرية، ١٩٧٤، ص ١٩١.

نبذة تاريخية عن المعاجم المعاصرة:

وأما قولي (المعاجم المعاصرة) فإننى عنيت بقيد المعاصرة هو أن هذه المعاجم تُنسب إلى تلك الفترة الزمنية (الحديثة) والزمن المتأخر منه بصفة خاصة؛ لأن الحديث صار يشمل قرنين من الزمان حيث ظهر العديد من المعجمات فى بداية هذا الزمن، ووسطه، وفى عقودهِ الأخيرة، تلك العقود التى تُطلق عليها (المعاصرة) فى حين تكون المعاجم المؤلفة خلالها (معاصرة)، ومن المعلوم أن المعاصرة من العصر أو الجيل الذى يعاصرُك، وهو مقيد بثلاثين أو خمسين عامًا.

ومما سبق تكون المعاجم قيد الدراسة هى المعاجم العربية التى أُلُفَت فى العقود الخمسة الأخيرة من العصر الحديث، حتى يصدق عليها وصف (المعاصرة) التى انطلقت بدايتها مع "أحمد فارس الشدياق" فى معجمه "الجاسوس على القاموس"، ثم مهَّد "ابن الطيب الفاسى (١٦٩٨م-١٧٥٦)" فى أعماله المعجمية المتعددة، وبخاصة فى عملية (شرح كفاية المتحفظ)، و(إضاءة الراموس)، مما أذكى الهمة، وأوجد نهضة معجمية عربية خلال القرن التاسع عشر كان فرسان حلبتها أحمد فارس الشدياق، وإبراهيم اليازجى، وأنستاس الكرملى، وغيرهم^(١).

ونفض فريق من اللغويين إلى تأليف معاجم حديثة يراعى فيها الإيجاز فى العبارة مع التركيز، وترتيب المادة ترتيباً داخلياً وتجنب عيوب المعاجم القديمة.

ومنهم من زوَّد معجمه بصور ورسومًا زيادة فى الإيضاح. ومن أشهر هذه المعاجم^(٢):

(أ) "محيط المحيط" "لبطرس البستاني"، وهو يعتمد أساسًا على القاموس المحيط، ولكن مع حذف وإضافة، ومع تغيير نظامه إلى الترتيب الهجائى العادى. وقد طُبِع عام ١٨٦٩م.

(١) صناعة المعجم الحديث. د/ أحمد مختار عمر، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٨، ص ١١.

(٢) انظر البحث اللغوى عند العرب، ص ٣١.

(ب) "قطر المحيط" للمؤلف السابق. وقد ذكر أن هدفه من تأليفه: خدمة الطلاب وتيسير عملية البحث عليهم حيث إنه معجم مختصر مقارنة بمعجمه محيط المحيط.

(ج) "أقرب الموارد في فصيح العربية والشوارد" لسعيد الخورى الشرتونى، وقد أخرجه فى عام ١٨٩٠م، وبرغم الجهود التى بذلها الشرتونى ليكون معجمه سليماً من الأخطاء خالياً من العيوب لم يتحقق الكمال له. وقد أحصى الشيخ أحمد رضا هناته التى عثر عليها، ونشرها فى ثلاثمائة صفحة فى مجلة المجمع العلمى العربى بدمشق.

(د) وفى عام ١٩٠٨ أخرج الأب لويس معلوف اليسوعى كتابه "المنجد" بقصد خدمة الناشئين؛ ولذا جاءت مادة الكتاب قريبة المأخذ، سهلة التناول، مع إيجاز غير مخل. وأعيد طبع المعجم عدة مرات مع زيادات، واستدراكات فى كل مرة. وفى طبعة عام ١٩٥٦م ألحق به الأب فردنيان اليسوعى قسماً بعنوان "المنجد فى الآداب والعلوم" عُنَى فيه بالترجمة لأعلام الشرق والغرب، وزينه بكثير من الصور والرسوم.

(هـ) "البستان"، و"فاكهة البستان" وكلاهما لعبد الله البستانى، وثانيهما اختصار لأولهما. وقد ظهر الأول فى مجلدين وطُبع فى بيروت عام ١٩٣٠م.

(و) وفى سنة ١٩٥٨ طُبع "متن اللغة" للشيخ أحمد رضا فى خمسة أجزاء كبيرة، ومقدمة طويلة بحث فيها مولد اللغة، وتطور اللغات إجمالاً، وعن نشأة العربية وتطورها، واختلاف لهجاتها، ومن أوهام الأعلام وأغلاط أئمة اللغة. وألحق بمقدمة معجمه جداول متعددة للموازين والمقاييس والمكايل ولل كلمات المعربة حديثاً.

(ز) "الرائد" لجبران مسعود، وقد صدرت أول طبعة منه عام ١٩٦٥م، وأهم ما يتميز به ترتيب الكلمات تحت حروفها المنطوقة بدون تفريق بين أصلى وزائد. وقد وضعه المؤلف وفى ذهنه خدمة الطلاب.

(ح) "المساعد" للآب أنستاس مارى الكرملى، وقد ظهر الجزء الأول منه بعد وفاة مؤلفه بربع قرن بتحقيق كوركيس عواد، وعبد الحميد الطوخى (١٩٧٢).

كما أصدر مجمع اللغة العربية بالقاهرة مجموعة من المعاجم مثل:

"المعجم الوجيز" ويقتصر على الألفاظ الكثيرة الدوران بمقدار ما يناسب مرحلة التعليم الأساسى. وهو معجم مدرسى كُتب بروح العصر، ولغته، ويتلاءم مع مراحل التعليم، وقد صدرت طبعته الأولى عام ١٩٨٠، أضيفت فيه إلى المادة اللغوية التقليدية ما دعت إليه الضرورة من الألفاظ المولدة أو المستحدثة أو المعربة أو الدخيلة، كما أورد طائفة من المصطلحات الشائعة التى يستعملها التلاميذ.

"المعجم الوسيط" تم التوسع فيه مع الاختصار على الألفاظ المستعملة فى فصيح الكلام تأليفاً وإنشاءً بمقدار ما يناسب الدراسات الوسطى وطُبع عام ١٩٦١، ويشتمل على نحو ٣٠ ألف مادة، ومليون كلمة، وستائة صورة.

"المعجم الكبير" ويكون ديواناً عاماً للغة، جامعاً شواردها وغريبها، مبيناً أطوار كلماتها، وما طرأ على بعضها من توسع فى الاستعمال، أو تغير فى المعنى فى عصور اللغة المختلفة. وقد ظهر الجزء الأول منه لأول مرة عام ١٩٥٦ م. وهو يسير على الترتيب الهجائى العادى بعد تجريد الكلمة من الزوائد كما هو الحال فى معجم الوسيط والوجيز^(١).

وعملية إصدار المعاجم وصناعتها لا تزال مستمرة إلى يومنا هذا، بل لقد أصبحت بعض المؤسسات التجارية تدفع نحو إصدار المزيد، كما هو حال معجم المكتز الكبير للدكتور أحمد مختار عمر الذى تولت مؤسسة سطور تكلفته، ونشره وتوزيعه.

(١) البحث اللغوى عند العرب. ص ٣٠٤ - ٣٢٦.

٦ - الألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة:

بعد أن قمنا بتعريف (الألفاظ) و (الحداثة) - التى أخذَ منها الوصف المؤنث (المُحدّثة) - و(العربية المعاصرة) و (المعاجم)، يمكننا أن نصل بعد ذلك إلى تحديد المراد من (الألفاظ المحدثّة) المعروضة فى المعاجم المعاصرة المختارة للدراسة، الوسيط، والمنجد، والمكنز الكبير.

فالألفاظ المحدثّة كل كلمة وردت فى هذه المعاجم الثلاثة أو فى واحد منها. ويشير عرضها فى المعجم إلى أن استعمالها حديث، عرفته العربية فى العصر الحديث فقط سواء أكانت الحداثة فى اللفظ والمعنى، أم كانت فى المعنى فقط.

ويمكن زيادة هذا المفهوم وضوحًا بالقول: إن اللفظ المستعمل للدلالة على معنى حديث إذا لم يرد فى القديم بهيئته التى يُستعمل عليها نعه حديثًا لفظًا ومعنى. ويُقيد القَدَم فى هذا البحث حتى بداية العصر الحديث، وبالتحديد حتى معجم (تاج العروس) للزبيدي؛ فاللفظ الذى لم يرد فى المعاجم القديمة بما فيها (تاج العروس) يُعدُّ لفظًا محدثًا، مهما كانت وسيلة صوغه، واشتقاقه. تلك الوسيلة التى سأوضحها لاحقًا.

أما إذا ورد اللفظ فى القديم، ورصدته المعاجم القديمة بما فيها (تاج العروس). لكن المعاجم المعاصرة أسندت إليه دلالة جديدة، أو محدثة، إلى جانب دلالاته القديمة، فنعه لفظًا محدثًا فى دلالاته فقط.

ويُستخلص مما سبق أن الألفاظ المحدثّة التى ستعرض لها الدراسة هى الألفاظ الحديثة فى الصوغ والمعنى، أو فى المعنى فقط.

◎ أولاً: الألفاظ المحدثّة فى الصوغ والمعنى

وهى ألفاظ استُعملت لأول مرة فى العصر الحديث بصورتها التى وردت بها فى المعاجم المعاصرة. والقيد الأخير - صورتها التى وردت بها - مهم، وضرورى فى

التحديد؛ لأن هذا القيد سوف يُدْخِل ألفاظاً دخلها تغيير طفيف يكون من باب التصريف أكثر منه من باب الاشتقاق أو النحت والتركيب^(١)، كما أنه يُدْخِل الأخذ من لغة أجنبية بطريق الاقتراض، سواء أكان اللفظ المقترض قد دخله التغيير أم لم يدخله مما عُرف بالمعرب، والدخيل.

◎ ثانيًا: الألفاظ المحدثّة في المعنى والدلالة

وهي ألفاظ استعملتها اللغة العربية قبل العصر الحديث، سواء أكانت تنتمي إلى عصر الاستشهاد، أم كانت تنتمي إلى ما تلاه من عصور عباسية، وأيوبية، ومملوكية، وعثمانية مما عُرف بالمولّد، كل هذا بشرط استعمال اللفظ في دلالة حديثة أضيفت إلى الدلالات القديمة التي يشير إليها اللفظ.

يستطيع المؤلف - بعد ذلك - تحديد المراد من الألفاظ المحدثّة التي ستُعرض فيه كما يأتي:

١- الألفاظ المحدثّة بالتغير الدلالي، وهي الألفاظ المستعملة في العربية قبل

(١) يقصد بالتصريف ما يقابل المصطلح الإنجليزي Inflection كما يقصد بالاشتقاق ما يقابل المصطلح الإنجليزي Derivation والذي نفهمه من التصريف في هذا السياق هو أى تغيير يطرأ على اللفظة بعد اشتقاقها من الجذر الأصلي مثل الثنية والجمع بعد الأفراد، والتصغير بعد التكثير، والنسب بعد الإطلاق، والتأنيث بعد التذكير ... إلى آخر هذه الإجراءات التصريفية. أما الاشتقاق فهو أخذ لفظة من جذر أصلي مثل أخذ فعل أو مصدر أو اسم فاعل أو اسم مفعول.. إلخ فلو أخذنا من الجذر (ك. ت. ب) ألفاظًا مثل: كاتب، مكتوب، مكتبة، كتاب، كانت هذه الألفاظ كلها مشتقة حسب المفهوم العام للاشتقاق أما لو أخذنا لفظة (كاتب)، وأجرينا عليها التغييرات التصريفية الآتية:

- الجمع: كُتَّاب
- التصغير: كويتب
- النسب: كاتبى
- التأنيث: كاتبة
- التعريف: الكاتب
- المصدر الصناعي: كاتبية
- فهذه الألفاظ كلها تصريفات للمشتق السابق.

العصر الحديث، ثم أضيفت إليها دلالة جديدة تنتمي إلى العصر الحديث، سواء أكانت هذه الدلالة الجديدة عن طريق الانتقال، أو التعميم، أو التخصيص، أو غير ذلك من طرق تغير الدلالة.

٢- الألفاظ المحدثه بالاشتقاق، وقد توسعت في مفهوم الاشتقاق توسعاً مقصوداً لصالح البحث يشمل الألفاظ المشتقة اشتقاقاً اصطلاحياً، سواء أكان فعلاً، أم مصدرًا، أم اسم فاعل، أم اسم مفعول، ... إلخ. ويشمل - كذلك - الألفاظ المشتقة اشتقاقاً تصريفيًا، وذلك عن طريق الإجراءات التصريفية التي تؤدي إلى إيجاد ألفاظ جديدة لم تكن مستعملة من قبل إذ لم ترد في المعاجم القديمة كتاج العروس أو لسان العرب فلقد عدت إلى بحث كل لفظة في تلك المعاجم فلم أجدها وردت فيها.

٣- الألفاظ المقترضة اقتراضاً حديثاً للتعبير عن دلالات حديثة في اللغة العربية، وقد جمعت هذه الألفاظ تحت المغرب والدخيل، وسوف أعرض لهذه الألفاظ تحت هذه الصفة، أي صفة المغرب والدخيل، سواء أكان اللفظ المقترض مستعملًا وحده، أم كان مستعملًا مع بعض مشتقاته وتصريفاته.

والسبب في ذلك أن اللغة العربية قد توسعت في العصر الحديث توسعاً ملحوظاً في الاشتقاق من الأعجمي مثل: تَلَفَنَ، بَلَشَفَ، تَلَفَزَ، سَنَرَ، مَكَيَّجَ.. إلخ.

٤- الألفاظ التي بُنيت بطريقة النحت عبر اختيار أجزاء من الكلمات لتكون كلمة منحوتة أو مركبة.

تلك هي الأنماط العامة والنماذج التي سيتعامل معها البحث من الألفاظ المحدثه الواردة في المعاجم المعاصرة.

وسوف يعرض لها - بإذن الله - من زوايا متعددة تستغرق ثلاثة فصول، هي محتوى البحث كله.

لماذا اختار البحث الوسيط والمنجد والمكنز من المعاجم العربية المعاصرة؟

الحداثة، فهذه المعاجم تُعدُّ حديثة صدرت في النصف الثاني من القرن العشرين، تتضمن كثيرًا من الألفاظ الحديثة التي تنتمي إلى العصر الحديث سواء في مادتها ودلالاتها، أو في دلالتها فقط.

الانتشار والشهرة التي حازتها هذه المعاجم الأمر الذي يدل على حالة من القبول والرضا من قبل العلماء والباحثين عن هذه المعاجم.

الجهة التي تولت إصدار المعجم، فقد تولت جهات مرموقة إصدار الوسيط، والمنجد والمكنز؛ فالمعجم الوسيط أصدرته هيئة علمية مختصة بالنظر في شئون اللغة العربية، يقوم عليها مجموعة من العلماء والباحثين، تعمل وفق لجان علمية ولغوية ومؤتمرات متعددة، تنظر أحوال اللغة واحتياجاتها وكل ما هو موصول بسلامتها، وازدهارها؛ وهذا ما يمنح إصدارتها مكانة وثقة لدى المتلقين.

وأما معجم المنجد فهو إصدار من سلسلة إصدارات معاجم المنجد التي بدأ بإصدار المعجم الأول منها الأب لويس معلوف اليسوعي، وقد لاقت هذه السلسلة رواجًا كبيرًا جدًا حتى قيل بأن المنجد هو الأكثر شهرة وتداولاً بين العارفين والطلاب^(١).

وهذه السلسلة حاولت باستمرار إخراج معاجمها بالصورة التي تواكب الحضارة، واحتياجات الباحثين سواء كان ذلك من حيث شكل عرض المعلومات والشروح أو من خلال اختيار الألفاظ لخدمة شريحة معينة كالطلاب، أو لتدوين إنتاج زمني معين كما هو الحال في وضع معجم المنجد في اللغة العربية المعاصرة الذي نحن بصدد دراسة مادته.

(١) انظر المعاجم والموسوعات. د. حسن نور الدين، شركة رشاد برس - بيروت. ط ١ - ٢٠٠٣، ص ١٢٣.

وأما معجم المكنز الكبير فقد تولى الإشراف على إصداره مجموعة من الباحثين على رأسهم العالم الجليل الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر - رحمه الله -، وهو أحد أشهر علماء اللغة، وصُنِّعَ المعاجم في العالم العربي، وكان عضواً في أكثر من هيئة علمية متخصصة في اللغة والمعاجم، كمجمع اللغة العربية في القاهرة وسوريا والأردن، ومعجم البابطين في الكويت، كما أن له العديد من المؤلفات المهمة في حقل اللغة والألسنية، منها كتاب البحث اللغوي عند العرب ١٩٧١، وكتاب علم الدلالة ١٩٨٢، وكتاب صناعة المعجم الحديث ١٩٩٨، كما أنه شارك في تأليف معاجم لغوية قيمة، منها:

معجم القراءات القرآنية ١٩٨٢، والمعجم العربي الأساسي ١٩٨٩، ولقد دفعت هذه المكانة والإنتاجات العلمية المرموقة للدكتور أحمد مختار عمر شركة سطور، وهي مؤسسة ثقافية تجارية، إلى الاتفاق معه على إصدار معجم المكنز الكبير، والمعجم الموسوعي لألفاظ القرآن الكريم وقراءاته، ومعجم الصواب اللغوي، ومعجم اللغة العربية المعاصرة.

الرصيد المعاصر في هذه المعاجم

اهتمت هذه المعاجم بإثبات الألفاظ المحدثّة، والمعاصرة، وأولتها عنايتها، ففي مقدمة المكنز الكبير تصريح بهذا الاهتمام يقول: "يمثل الرصيد المعاصر الأغلبية العظمى في المعجم"^(١) وجاء في مقدمة المعجم الوسيط أنه "تهيأ لهذا المعجم ما لم يتهيأ لغيره من وسائل التجديد، واجتمع فيه ما لم يجتمع في غيره من خصائص ومزايا، فقد أهملت اللجنة كثيراً من الألفاظ الحوشية الجافية، وبعض المترادفات التي تنشأ عن اختلاف اللهجات، وعينت اللجنة بإثبات الحى السهل المألوس من الكلمات والصيغ، وبخاصة ما يشعر الطالب والمترجم بالحاجة إليه.

وأدخلت اللجنة في متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولدة

(١) المكنز الكبير، ص ١٧.

أو المحدثه، أو المعربة، أو الدخيلة، التي أقرها المجمع، وارتضاها الأدباء... واللجنة على يقين من أن إثبات هذه الألفاظ في المعجم من أهم الوسائل لتطوير اللغة، وتنميتها وتوسيع دائرتها.

وأما المنجد فقد جعل عنوانه "المنجد في اللغة العربية المعاصرة"، مركزاً على جعل المادة المقدمة من العربية المعاصرة، ومن المتوقع أن تكون الألفاظ المعروضة في داخل المعجم كلها من الألفاظ المحدثه، وليس فيه لفظ قديم إلا ما استمر استعماله في العصر الحديث. ونتيجة لما سبق وجهتُ اهتمامي لدراسة الألفاظ المحدثه في المعاجم "الوسيط" و"المكتز الكبير" و"المنجد في اللغة العربية المعاصرة".

تعريف بالمعاجم المدرسة:

قبل أن أشرع في تناول فصول الدراسة ومباحثها، أريد أن أسلط الضوء بشكل موجز، وسريع على المعاجم التي قمت بدراسة مادتها المحدثه لتعرف على شيء من خصائصها، وطرق ترتيبها، ومنهجها، وغير ذلك من الأمور التي تتعلق بالمعجم. وسأبدأ ذلك مع المعجم الوسيط، ثم المكتز، فالمنجد.

١- المعجم الوسيط:

يوم أن أنشئ مجمع اللغة العربية، نص في مرسوم إنشائه عام ١٩٣٢م، على أن من أهم أغراضه:

- أن يحافظ على سلامة اللغة، وأن يجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون في تقدمها، ملائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر.

- أن يقوم المجمع بوضع معجم تاريخي للغة العربية.

وقد أخذ المجمع نفسه بذلك منذ البداية، فكُون لجنة للمعجم من كبار اللغويين العرب والمستعربين، وسارعت هذه اللجنة إلى تحديد الخطة، ورسم المعالم الرئيسة لما ينبغي أن يكون عليه المعجم في القرن العشرين.

وطلبت وزارة المعارف (التربية والتعليم الآن) من المجمع أن يسعف العالم العربى بمعجم على خير نمط حديث، بحيث لا يقل فى نظامه عن أحدث المعجمات الأجنبية، فيجىء محكم الترتيب واضح الأسلوب، سهل التناول، مشتملاً على صور لكل ما يحتاج شرحه إلى تصوير، وعلى مصطلحات العلوم والفنون؛ لينتفع به طلاب العلم ويسر عليهم تحصيل اللغة.

ولم ينتظم العمل فى هذا المعجم إلا عام ١٩٤٠م، ثم صدرت الطبعة الأولى عام ١٩٦٠م.

ثم عاود المجمع العمل وصدرت الطبعة الثانية عام ١٩٧٢م بعد إعادة تهذيبها وتنقيحها،

ثم صدرت الطبعة الثالثة عام ١٩٨٦م بعد تلافى الأخطاء التى وقعت فى الطبعة الثانية.

منهج المعجم^(١):

إن لجنة المعجم قد وضعت خطة محكمة دقيقة للمعجم الوسيط حتى يخرج فى صورة تتناسب مع تطور العصر فى القرن العشرين، ويتلاءم مع أحدث المعجمات الأوربية الحديثة، فقصر المَجْمَعُ هَمْه - فى هذا المعجم - على اللغة قديمها وحديثها، وتوسَّع فى المصطلحات العامة، وخطا فى سبيل التجديد اللغوى خطوات فسيحة، ففتح باب الوضع للمحدثين شأنهم فى ذلك شأن القدامى سواء بسواء، وعمَّ القياس فى ما لم يُقَسَّ من قبل، وشدَّد فى هجر الحوشى والغريب.

أما فن المعاجم الحديث، فقد طبقته اللجنة أحسن تطبيق، فأحكمت الترتيب والتبويب، وذللت الصعاب الصرفية والنحوية، ويسرت الشرح، وضبطت التعريف، وصورت ما يحتاج توضيحه إلى تصوير، واكتفت من الشواهد بما تدعو

(١) المعاجم العربية الحديثة. ابتهاج أحمد صلاح، رسالة ماجستير بجامعة عين شمس، ٢٠٠٣م، إشراف د/ محمد الدسوقي الزغبى، د/ على محمد هنداوى، ص ١٩٢ - ١٩٥، وانظر مقدمة المعجم الوسيط.

إليه الضرورة في غير ما غموض ولا تعقيد، وبوجه عام، كُتب المعجم بلغة العصر وروحه، فجاء دقيقاً في وضوح، غزيراً في يسر، يمت إلى الماضي بصلة وثيقة، ويعبر عن الحاضر أصدق تعبير. وبرهنت لجنة المعجم على أن باب الاجتهاد مفتوح في اللغة كما هو مفتوح في الفقه والتشريع، وأن العربية في آن واحد لغة قديمة وحديثة، وقد استعادت في القرن العشرين حياة وحركة لم يؤلفا فيها منذ عدة قرون.

وانبعاثاً من رغبة المجمع في أن يكون للغة العربية معجم وسيط يتماشى وتطور العصر، جاء المعجم الوسيط حتى يحقق غرضين:

أحدهما: أن يرجع إليه القارئ المثقف ليسعفه بما يسد الحاجة إلى تحرير الدلالة للفظ شائع أو مصطلح متعارف عليه.

الثاني: أن يرجع إليه الباحث والدارس لإسعافهما بما تمس الحاجة إليه من فهم نص قديم من المنشور أو المنظوم.

ولهذا كله، فقد وضعت لجنة المعجم خطة محكمة لتسير عليها في وضع هذا المعجم.

وتتلخص أهم سمات منهج هذا المعجم فيما يلي:

- رُتبت مواد هذا المعجم وفق المنهج الجذري إيماناً من اللجنة بأن اللغة العربية لغة اشتقاقية يقوم بنائها على أساس الأسر اللغوية ولا يجب التفريق بين هذه الأسر؛ حتى لا تأتي مواد اللغة مشتتة في ثنايا المعجم، فيكون بهذا المنهج الجذري هو أضبظ وأحكم المناهج التي تُتبع في ترتيب المعاجم اللغوية لملاءمته لطبيعة اللغة الاشتقاقية.

- أهملت اللجنة في هذا المعجم كثيراً من الألفاظ الحوشية أو التي هجرها الاستعمال لعدم الحاجة إليها أو قلة الفائدة منها كبعض أسماء الإبل وصفاتها وطرق علاجها.

- أهملت اللجنة كذلك الألفاظ التي أجمعت المعاجم على شرحها بعبارات تكاد تكون واحدة، شرحاً غامضاً مقتضباً، لا يبين حقائقها ولا يقرب معانيها.

- أغفلت اللجنة بعض المترادفات التي تنشأ عن اختلاف اللهجات مثل: (طمأن وطبأن، ورعى ورعث).

- عنيت اللجنة بإثبات الحى السهل المأنوس من الكلمات والصيغ، وبخاصة ما يشعر الطالب والمترجم بالحاجة إليه، مع مراعاة الدقة والوضوح في شرح الألفاظ أو تعريفها.

- استعانت اللجنة في شرحها للألفاظ بالنصوص والمعاجم التي يُعتمد عليها، وعززته بالاستشهاد بالآيات القرآنية، والأحاديث النبوية والأمثال العربية والتراكيب البلاغية الماثورة عن فصحاء الكُتّاب والشعراء، وصوّرت ما يحتاج توضيحه إلى التصوير من حيوان، أو نبات، أو نحو ذلك.

- أثرت اللجنة في الشرح الأساليب الحية على الأساليب الميتة.

- أدخلت اللجنة في متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولدة أو المحدثّة أو المعربة أو الدخيلة، والتي أقرها المجمع وارتضاها الأدباء فتحرّكت بها ألسنتهم وجرت بها أقلامهم.

- حرصت اللجنة في هذا المعجم على الاقتصار في ذكر أبواب الفعل، فاكتفت بذكر باب واحد إذا كانت الأبواب متحدة المعاني، أما إذا اختلف المعنى باختلاف الباب فقد ذكرت الأبواب كلها.

- اختارت اللجنة من المصادر أشهرها وأكثرها استعمالاً؛ إلا إذا اختلف المعنى باختلاف صيغة المصدر فإنها ثبتت الصيغ كلها، وكذلك الحال في الجموع.

وأما المؤنثات فقد أهملت اللجنة منها ما كان بزيادة تاء على مذكّره؛ لوضوحه وشهرته، وما كان بغير تاء اكتفت بما قد يخفى على الكثير.

راعت اللجنة في ترتيب مواد المعجم ما يأتي:-

- تقديم الأفعال على الأسماء.

- تقديم المعنى الحسى على المعنى العقلى، والحقيقى على المجازي.

- تقديم الفعل اللازم على الفعل المعتدي.

- رتبت الأفعال على النحو التالي:-

الفعل الثلاثى المجرد، الثلاثى المزيد بحرف، الثلاثى المزيد بحرفين، الثلاثى المزيد بثلاثة أحرف، الرباعى المزيد بحرف.

استعملت اللجنة في هذا المعجم عدة رموز هي:

(ج) لبيان الجمع.

(^و) لبيان ضبط عين المضارع بالحركة التى توضع فوقها أو تحتها.

(و-) للدلالة على تكرار الكلمة لمعنى جديد.

(مو) للمولد.

(مع) للمعرب.

(د) للدخيل.

(مج) للفظ الذى أقره المجمع.

(محدثه) للفظ الذى استعمله المحدثون في العصر الحديث، وشاع في لغة الحياة

العامة.

ومن الثابت أن المعجم الوسيط قد نفذ هذه الخطة تنفيذًا دقيقًا، ومحكمًا في الأعم الأغلب، إلا أن بعض هنات، أو تجاوزات هنا أو هناك لاحظها بعض الدارسين وكتبوا عنها منبهين المجمع إلى تلافيها في الطبعات القادمة^(١).

(١) انظر معاجم مجمع اللغة العربية، دراسة لغوية في المادة والمنهج: عمرو محمد فرج مذكور، رسالة ماجستير مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم، إشراف أ.د/ أحمد مختار عمر، ١٩٩٨م، ص ١٧.

خصائص المعجم الوسيط:

- صدر المعجم الوسيط في جزأين، ويقع في ١١١١ صفحة، ويحتوى على ٣٠ ألف مادة و٦٠٠ صورة توضيحية. وقسمت المواد في كل صفحة وعلى جانبها نجم مشع (*)؛ ليسهل على الباحث العثور على بداية المادة الجديدة.

- أما فروع المواد فوضعت بين هلالين، وكُتب كل منها في أول سطر جديد؛ حتى لا يخلط الباحث بين فروع المادة الواحدة بالإضافة إلى أنه كُتبت في أعلى الصفحة - من اليمين واليسار - المادتين اللتين بدأت وانتهت بهما الصفحة، ويضع نقطتين بعد كل مادة بقصد الشرح، وعند تكرار شرح نفس المادة يضع (و -).

- في بداية كل حرف نجد أن المعجم يقدم لنا تعريفاً للحرف، فيذكر ترتيبه في حروف الهجاء ثم مخرجه الصوتي، وطريقة نطقه وبعض التغيرات التي تحدث في نطق بعض الحروف التي تنشأ عن اختلاف اللهجات، ثم يذكر الاستخدامات البلاغية والنحوية للحرف ويمثل لها.

- نجد أن المعجم الوسيط يسجل المواد اللغوية التي أنتجتها البيئات العربية في شتى البقاع وعلى مدى العصور، ولم يتقيد في تسجيل المواد اللغوية بحدود زمنية أو مكانية - كما فعل المعجميون القدماء - فسجل المعجم مظاهر التطور الحضارى والعمرانى، فنجد فيه العديد من ألفاظ الحضارة والألفاظ الحديثة المعاصرة التي نستخدمها في حياتنا معرِّفاً إياها بأسلوب بسيط محكم يتلاءم وطبيعة العصر. ومن ذلك على سبيل المثال:

بسيمة (مو)^(١)، بقسماط (مع)^(٢)، العميد (محدثه)^(٣)، الفرجار (مع)^(٤)

(١) انظر: المعجم الوسيط مادة (بسم).

(٢) انظر: المعجم الوسيط مادة (بقسماط).

(٣) انظر: المعجم الوسيط مادة (عمد).

(٤) انظر: المعجم الوسيط مادة (الفرجار).

- التزمت اللجنة التى وضعت المعجم الوسيط بالخطـة التى وُضعت لهذا المعجم، فنجد أنه اشتمل على العديد من الألفاظ غير عربية الأصول، ويتم تأصيل تلك الألفاظ أثناء شرحها فى ثنايا المعجم، واستخدمت اللجنة فى ذلك الرموز التى نص عليها فى المقدمة، ففتح بذلك المجمع الباب لإيراد الألفاظ المعربة والدخيلة والمولدة والمحدثة، والألفاظ التى أقرها المجمع فى لجانه ومؤتمراته فى معاجمنا العربية الحديثة.

- التزمت لجنة المعجم فى ضبط الكلمات بضبطها بالشكل (الحركات)، ولم تلجأ إلى ضبط الكلمات بالحروف أو التمثيل على ضبطها بكلمات مشهورة توضـح وزنها - كما فعلت بعض المعاجم الأخرى - لأن ضبط الكلمات بالحروف أو التمثيل على ضبطها بكلمات قد يؤدى إلى تضخم حجم المعجم دون وجود داعٍ إلى ذلك.

- وأما بالنسبة لبيان ضبط عين المضارع بالحركة التى توضع فوقها، أو تحتها فاكتفت اللجنة باستخدام الرمز (َ).

- استعانت اللجنة فى شرح الألفاظ بالنصوص المستمدة من القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة و الشعر العربى والأمثال العربية والأقوال المأثورة من أساليب البلغاء من العرب.

- استعانت لجنة المعجم فى شرح بعض الألفاظ بالصور والرسوم التوضيحية التى تزيل ما قد يغمض فهمه على بعض الناس، وذلك يزيد من ثقافة القارئ.

- نلاحظ أن لجنة المعجم قد اهتمت فى ثنايا شرح المواد، بشرح معانى الحروف شرحاً وافياً بسيطاً محكماً، فيقدم المعجم للباحث فيه معلومات نحوية و صرفية لتلك الحروف، ويشرح طرق استخدامها، كل ذلك بأسلوب بسيط يلائم عامة المثقفين^(١).

(١) انظر: المعاجم العربية الحديثة ص ١٣- ١٥.

٢- معجم المكنز الكبير:

صدر في عام ٢٠٠٠م للأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر وآخرين. ويحتوى هذا المكنز على ٣٤٥٣٠ مدخلاً، موزعة على ١٨٥١ موضوعاً، أو مجالاً دلاليّاً، ويقع في ١٢٣٢ صفحة، خلص منها للمادة المعجمية ٩١٢ صفحة، وشغلت المقدمات حتى صفحة ٢٥، والفهارس في صفحة ٩٤١ حتى صفحة ١٢٣٢.

منهج المعجم ومحتواه:

سنتحدث بإيجاز عن ترتيب المعجم، وجمعه، وأهم مزاياه، وما يتفرد به عن غيره من المعاجم المشابهة على النحو التالي:

أ - يضم هذا المعجم بين دفتيه معجماً للموضوعات، أو المعانى، أو المجالات، ومعجماً ثانياً للمترادفات، والمتضادات، ومعجماً ثالثاً للمعاني الكلمات، ومعجماً رابعاً للألفاظ أو الكلمات.

ب - لا تنحصر قيمة هذا المعجم في فكرته المبتكرة، ولكن تمتد لتشمل منهجه وإجراءات العمل فيه، واتباعه أحدث المواصفات العالمية في صناعة المعاجم وإخراجها. وما وُضع بين يدي الباحث ليس عملاً معجمياً عادياً، وإنما هو نقطة تحول في صناعة المعجم العربى إنه ليس تكراراً أو تقليداً لعمل معجمى سابق، أو جمعاً لمعجم من عدة معاجم شأن العديد من المعاجم السابقة، وإنما هو "موالفة" جديدة تقدم للقارئ العربى لأول مرة، وذلك بإخضاعه لمجموعة إجراءات فنية عملية جاءت نتيجة تتبع صناعة المعاجم الحديثة في العالم باستخدام وسائل تقنية متطورة تعزز من إمكانيات الاستفادة من المعاجم على مستوى البشرية.

ج - استغرق التخطيط لهذا المعجم والعمل فيه جمعاً، وتصنيفاً، وتبويباً، وتحريراً ومراجعة، وبرمجة، وإدخالاً زمنياً ليس بالقصير "على حد قول صناع المعجم" وقد وُضع تحت يد فريق العمل قبل البدء في العمل وأثناء العمل كل ما احتوته المكتبة

العربية من معجمات عامة وخاصة فالعامة مثل الصحاح للجوهري، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادي، وتاج العروس للزبيدي، وأساس البلاغة للزمخشري، والمقاييس لابن فارس والخاصة مثل:

١- معاجم الموضوعات والمجالات، وأهمها المخصص لابن سيده، وفقه اللغة للثعالبي، والألفاظ الكتابية للهمذاني، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت، والإفصاح في فقه اللغة لعبد الفتاح الصعدي، وحسن يوسف موسى، وغيرها.

٢- معاجم المرادفات قديمها وحديثها، فالقديمة مثل الألفاظ المترادفة للرماني، والفروق اللغوية لأبي هلال العسكري، وكتاب الفرق لقطرب، والكليات لأبي البقاء الكفوي، والحديثة مثل: معجم المعاني للمترادف والمتوارد والنقيض لنجيب إسكندر، وقاموس المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعي، ونجعة الرائد في المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعي، ونجعة الرائد في المترادف والمتوارد لإبراهيم اليازجي، ومعجم الجيب للمترادفات لمسعد أبو الرجال، والمكتز العربي المعاصر لمحمود إسماعيل صيني وآخرين، ومعجم المترادفات العربية الأصغر لوجدي رزق غالي.

د- ويقول الدكتور أحمد مختار عمر، إنه بعد استعراض هذه المصادر وُجد أنها لا تفي بحاجة الباحث، ولا تلبي احتياجاته، فضلاً عن أنها تخلط القديم بالجديد، أو تكتفي بحشد الكلمات جنباً إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق في معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجتها في الاستعمال. ومن أجل هذا وُضع للمكتز منهج جديد يتجنب عيوب الأعمال المشابهة ويسمح باستخلاص عدة من المعاجم منه.

هـ- وقد ظهر التفرد في منهج هذا المعجم عند نقطة البداية، وهي مرحلة جمع المادة، فلم تعتمد - اعتماداً كلياً - على معاجم السابقين وإنما ضمت إليها مادة غزيرة

تم استقاؤها من تفريع العشرات من كتب اللغة والأدب ودواوين الشعر وعينة من الصحف اليومية، منها على سبيل المثال لا الحصر البيان والتبيين للجاحظ، ديوان المتنبي، ديوان الجارم، ديوان شوقي، مجمع الأمثال للميداني، من كنوز القرآن لمحمد السيد الداودي، أعمال أحمد عبد المعطى حجازي، أعمال إبراهيم عبد القادر المازني، أعمال صلاح عبد الصبور، اللغة واللون لأحمد مختار عمر، وعينة من بعض الصحف.. وغيرها.

و - وعلى الرغم من أن الهدف الأول كان صناعة معجم للمترادفات والمتضادات العربية مما كان يسمح بالتخفف من إعطاء أى معلومات إضافية اعتماداً على أن كلمات كل مجال يشرح بعضها بعضاً فإن المعجم لم يقنع بذلك، وأضاف إلى قوائم المترادفات والمتضادات قوائم أخرى تتلخص فيما يلي:-

- بيان نوع الكلمة (فعل - اسم - صفة - حرف) مع فصل كل نوع فى مجموعة مستقلة.

- تحديد المجال الدلالى العام الذى تنتمى إليه مجموعات الكلمات المترادفة أو المتضادة واجتهد بالنسبة لكلمات المعانى أن يستخلص لكل مجال المجال المضاد له، وهو صنع تخفف منه كثير من كتب الترادف.

- بيان الجذور لجميع كلمات المدخل، وهو أمر أهملته معظم كتب المترادفات إما على سبيل التخفف أو نظراً لصعوبته. وقد نبع هذا الحرص من رغبة المعجم فى تمكين الباحث من استدعاء جميع مشتقات الجذر الواحد دفعة واحدة سواء اتفق معناها أو اختلف، وسواء وُجدت علاقة اشتقاقية مباشرة بينها أو لم توجد.

- وضع شرح موجز أمام كل كلمة، أو مثال توضيحى (أو كليهما)، أو الإحالة إلى كلمة أخرى وردت فى المجال نفسه. كما راعى المعجم فى الأمثلة - خاصة بالنسبة للكلمات الحية المعاصرة - أن تكون طبيعية غير مصطنعة ولا متكلفة، أو أن

تكون مأخوذة من نص حى حديث، أما الأمثلة التراثية فقد راعى فيها الإيجاز والتركيز، وأن تكون كاملة المعنى بقدر الإمكان، وذات مغزى.

- إضافة نماذج من المصاحبات اللفظية التى يكثر استخدامها، وأخرى من التعبيرات السياقية التى اكتسبت معانى جديدة زائدة على معانى مفرداتها، وقد وُزعت هذه التعبيرات على مكانين، أحدهما مقابل الكلمة التى ورد فيها التعبير، والآخر فى نهاية المجال حتى يتطابق معنى التعبير مع معنى المجال دون أن يحتوى على أى كلمة من كلماته.

- إضافة معلومة لم تتطرق إليها معظم معاجنا العربية، وهى المعلومة الخاصة بتصنيف الكلمة، وبيان درجتها فى الاستعمال (انظر دليل التصنيف)، ومعه حرص المعجم على هذا التصنيف من الإيذان بأن جزءاً من معنى الكلمة يأتى من تحديد مستواها فى اللغة، الذى يختلف تبعاً لاختلاف الأسلوب، أو المكان، أو الطبقة الاجتماعية أو الثقافية. إذ ليس من المعقول أن تُرصّ كلمات الترادف بعضها إلى جانب بعض على توهم أنها لترادفها فى معناها اللغوى فهى مترادفة كذلك فى معانيها الثانوية والأسلوبية والسياقية، وهو ما لا يقول به أحد من علماء اللغة والدلالة المعاصرين.

- ترتيب المجالات الدلالية الواردة فى المعجم ألفبائياً، وكذلك ترتيب الكلمات داخل كل مجال ألفبائياً.

- إتباع مرادفات كل مجموعة بمجموعة مضاداتها حين يتوفر ذلك. ولما لم يكن هناك معيار حاسم لاعتبار إحدى المجموعتين مرادفاً، والأخرى مضاداً، فإن فهرس المجالات قد أزال الحاجز بين النوعين، واشتمل على المجال المضاد، مرة مقترناً بقسيمه المرادف ومرة باعتباره مرادفاً مع ذكر قسيمه أمامه باعتباره مضاداً. فمجال البكاء مثلاً ورد فى ص ٥٧٢ باعتباره مضاداً لمجال الضحك (ص ٥٧١ ولكنه ورد مرتين فى فهرس المجالات مرة فى حرف الباء باعتباره مجالاً دلالياً، ومرة فى حرف الضاد باعتباره مجالاً مضاداً).

- توسيع مفهوم الترادف ليشمل كذلك أشباه الترادف، والكلمات المتقاربة في المعنى.

- عند مصادفة كلمة اشتقاقية يجب أن نعود لنبحث عنها في فعلها الماضي، فلقد اعتبر المعجم المجال الفعلي هو الأساس وأحال في مجالى الأسماء والصفات.

- وضع المعجم كلمات الترادف أو التضاد في مجموعات متجانسة من حيث النوع (فعل - اسم - صفة - حرف) مع فصل أسماء الأعيان عن المصادر، ومع توسيع معنى المصدر ليشمل كل ما يدل على الحدث المجرد مما سماه النحاة باسم المصدر، أو المصدر الميمي.

- قام المعجم بتخصيص مجالات للمشتقات الوصفية والاسمية حتى لو كانت تحمل المعنى نفسه الموجود في فعلها.

- التزم المعجم بتوحيد النوع الكلامى فى القائمة الواحدة (فعل - اسم - صفة - حرف)، ولم يخرج المعجم على ذلك إلا فى حالات قليلة حين يختلط نوعان مثلاً، أو يخرج اللفظ عن أصله فينتقل من نوع إلى آخر فيقوم المعجم بوضع الجميع تحت أشهر التوحيد - على حد رأى صناع المعجم.

- يكرر المعجم اللفظ إذا اختلف تصنيفه؛ لأنه اعتبر اختلاف التصنيف مبرراً لاعتبار اللفظ لفظين فى الحقيقة، مثل كلمة "عقال" التى أخذت التصنيفين "لهجة أو لغة محلية" و"من لغة المثقفين" لاختلاف معناها فى كل، ومثل هذا يقال عن الفعل "ثقف" الذى ورد فى تعبير مثل "ثقف الرمح" فصنفه على أنه إيجابى تراثى، وفى تعبير آخر مثل "ثقف نفسه" فصنفه على أنه إيجابى معاصر.

- بالنسبة للكلمات التى وردت بتكرار حرفها الأخير مثل قعد و نحرير، اعتبر المعجم جذرها من الرباعى لا الثلاثى.

- وضع المعجم الكلمات الملحقه بالرباعى بزيادة ياء أو واو مثل (كوثر،

وجداول، وهيثم) تحت الثلاثي (كثر، جدل، هشم) فيها عدا كلمات معدودة تركها كما هي ووضعها تحت شكلها إما لتنافر حروفها إذا تحولت إلى الثلاثي مثل خوعم، وسودق، وكوسج، أو لتكرار حرفيها الأول والثاني الصحيحين مثل كوكب وديدبان، أو لأعجميتها مثل جوسق، ونورج، وجوشن، أو لعدم اجتماع حرفيها في كلمة مثل "نورج"، و "نيرب" اللتين أوردتهما المعاجم في شكلها لأن النون والراء لا يجتمعان في كلمة عربية.

- الكلمات الأعجمية التي بقيت على عجمتها أبقاها على شكلها أو أخذت في الاعتبار عند استخلاص الجذر، مثل إبريز، وأرجوان.

- استخدم المعجم الرموز والاختصارات الآتية:

| | | | |
|-----|---|-----|------------------------|
| (أ) | اسم | (ت) | تفسير |
| (ج) | جذر | (ح) | حرف |
| (ص) | صفة | (ف) | فعل |
| (م) | مصاحبات لفظية | : | ما بعده تفسير لما قبله |
| (ح) | حديث شريف | (ق) | قراءة قرآنية |
| فا | اسم فاعل | مص | مصدر |
| ﴿﴾ | اقتباس قرآني | () | توضيح |
| [] | إحالة | " " | مثال توضيحي أو اقتباس |
| / | بين الكلمتين اللتين يمكن تبادلهما | | |
| - | بين المصاحبات اللفظية أو التعبيرات السياقية | | |

- ميّز المعجم كلمات كل مجال بمجموعة من الأوصاف التصنيفية التي تبين مستوى الاستخدام لكل كلمة، وتحدد خصائصها ورتبتها في الاستعمال، وكان من صور التمييز في المعجم ما يلي:

أ- التمييز بين الرصيد الإيجابي الذي يمكن استخدامه في لغة العصر الحديث، والرصيد السلبي الذي فقد وجوده، وقد بلغ مجموعه في المعجم ٣٠٣ كلمة.

ب- التمييز بين الرصيد الإيجابي المعاصر الذي يمثل اللغة الحية السائدة، وبين الرصيد الإيجابي التراثي الذي لا يصادفه الباحث إلا في النصوص القديمة، ولا يُستخدم إلا في مناسبات خاصة.

ج- يميز الرصيد القرآني عن غيره مع الفصل بين الكلمات القرآنية التراثية التي قلَّ شيوع استعمالها، والأخرى شائعة الاستعمال في اللغة المعاصرة.

د- الاستعمال الخاص (لهجة أو لغة محلية، رسمية، من لغة المثقفين، مصطلح علمي، محظورة أو مبتذلة).

هـ- التمييز بين الكلمات أو الدلالة المستقرة في المعاجم القديمة من جهة والأخرى المحدثّة أو المولدة من جهة ثانية.

وهذا إجمال لهذه التصنيفات:

| | | | |
|---|--------------------|---------------------|---------------|
| ١ | إيجابي قرآني معاصر | وقد بلغ ٧٦٠٠ كلمة | بنسبة ٢٢٪ |
| ٢ | إيجابي معاصر | وقد بلغ ١٢٤١٠ كلمات | بنسبة ٣٥.٩١٧٪ |
| ٣ | إيجابي تراثي | وقد بلغ ٥٩٨٨ كلمة | بنسبة ١٧.٣٤٣٪ |
| ٤ | من لغة المثقفين | وقد بلغ ٥٥٧٣ كلمة | بنسبة ١٦.١٣٩٪ |
| ٥ | مولد أو محدث | وقد بلغ ١٢٣٥ كلمة | بنسبة ٣.٥٧٦٪ |
| ٦ | إيجابي قرآني تراثي | وقد بلغ ٩٦٠ كلمة | بنسبة ٢.٧٩٪ |
| ٧ | لهجة أو لغة محلية | وقد بلغ ٣٣٠ كلمة | بنسبة ٠.٩٥٥٪ |
| ٨ | سلبي | وقد بلغ ٣٠٣ كلمة | بنسبة ٠.٨٧٧٪ |
| ٩ | مصطلح علمي | وقد بلغ ٦٥ كلمة | بنسبة ٠.١٨٨٪ |

| | | | |
|----|-------|-----------------|--------------|
| ١٠ | مبتذل | وقد بلغ ٤٥ كلمة | بنسبة ٠.١٣٪ |
| ١١ | محظور | وقد بلغ ١٤ كلمة | بنسبة ٠.٠٤١٪ |
| ١٢ | رسمى | وقد بلغ ٥ كلمات | بنسبة ٠.٠١٤٪ |

- وقد أورد المعجم قائمة بالمراجع التي استقى منها مادته، وكانت المراجع الإنجليزية والعربية تفوق المائة نسجل بعضها على سبيل الذكر لا الحصر: لسان العرب لابن منظور، مجمع الأمثال للميداني، المحكم والمحيط الأعظم في اللغة لابن سيده، مختصر القاموس المحيط للهيثمي، المصباح المنير للفيومي، مصطلحات الحساب الآلى لداود عبده، معجم ألفاظ العلم والمعرفة في اللغة العربية لعادل عبد الجبار زاير، معجم ألفاظ القرآن الكريم لمجمع اللغة العربية، معجم الحضارة لمحمود تيمور، معجم فصاح العامية لهشام النحاس، المعجم العربى الحديث لخليل الجر، المكنز العربى المعاصر لمحمود إسماعيل، المنجد الإنجليزي العربى لقسطنطين تيودوري^(١)، ومن الجدير ذكره أن هذا المعجم قد تمت برمجته على قرص إلكترونى مزود بباحث إلكترونى من محتويات المعجم يتم من خلاله تيسير عملية البحث وتسجيل قيمة لغوية متميزة فى المكتبة اللغوية الإلكترونية فى العصر الحديث.

٣- المنجد فى اللغة العربية المعاصرة:

صدر هذا المعجم عام ٢٠٠٠م فى لبنان - بيروت عن دار المشرق، وهو امتداد لسلسلة معاجم المنجد (المنجد فى اللغة، والمنجد فى اللغة والأعلام). وتوجه تركيز هذا المعجم إلى اللغة العربية المعاصرة معتنياً بالألفاظ الحية والمحدثة والتي اقترضتها العربية من اللغات الأجنبية. وصدرت الطبعة الثانية للمعجم بنفس فريق العمل الذى تولى إصدار الطبعة الأولى عام ٢٠٠١م، وأشرف عليها صبحى حموى، وعمل على التحرير فيها أنطوان نعمة وعصام مدور، ولويس عجيل،

(١) انظر. أنا واللغة والمجمع. د/ أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب، ١، ٢٠٠٢، ص ٢٢، وانظر معجم المكنز الكبير المقدمة ص ٦-٢٤ بالإضافة إلى متن المعجم.

ومترى شماس، وقام بالمراجعة مأمون الحموى، وأنطوان غزال، وريمون حرفوش.

منهج المعجم:

تم جمع مادة هذا المعجم من خلال مرحلتين:

- في المرحلة الأولى، أعد فريق العمل معجمين مزدوجين، هما: المنجد الفرنسى العربى الذى ظهر عام ١٩٧٢، والمنجد الإنكليزى العربى الذى أخرت الحرب اللبنانية صدوره إلى عام ١٩٩٦. في هذه المرحلة حاول فريق العمل أن يجد في لغة الضاد الحديثة جميع المفردات والعبارات، ذات المعنى الحقيقى أو المجازى، التى تقابل ما ورد في المعاجم الفرنسية والإنكليزية، واعتبر فريق العمل هذه المعاجم جرداً للمفردات والعبارات التى يحتاج إليها المثقف الغربى للتعبير عن أفكاره ومشاعره وأمر الفريق أنه يظن أن هذه الأفكار والمشاعر لا تختلف كثيراً عن أفكار المثقف العربى ومشاعره، في عصر يسير العالم كله نحو التوحد.

- أما مرحلة الجرد الثانية فكانت البحث، في المعاجم العربية الحديثة، عن جميع المفردات والعبارات المستعملة في أيامنا، التى ليس لها مثل في اللغتين الفرنسية والإنكليزية، وهى تضم بحسب تقدير صانعيه، ربع مفردات المنجد في اللغة العربية المعاصرة^(١).

- يتقارب منهج المعجم إلى حد كبير مع منهج (المنجد في اللغة والأعلام) للأب لويس معلوف، ويكاد يكون التجديد في المادة فقط، وطريقة البحث تتحد في ذلك من حيث تجريد الكلمة من الزوائد ثم البحث عن الكلمة في الجذر ابتداءً من الحرف الأول، والمضاعف الثلاثى، يخضع لمنهج التجريد، والمضاعف الرباعى جاء في ترتيبه الألفبائى.

(١) المنجد في اللغة العربية المعاصرة، دار المشرق، بيروت، ط٢، ٢٠٠١، المقدمة ص ز.

أما الرموز والاصطلاحات المستخدمة فهي متشابهة أيضًا مع بقية معاجم المنجد، وهذا شيء يكاد يكون طبيعيًا؛ لقيام نفس المجموعة الإدارية والفكرية على إخراج هذه المعاجم، وهذا جانب من هذه الرموز:

أ- في العلوم

أح: علم الأحياء

تق: التقانة

ح: الحيوان

ر: الرياضيات

ز: الزراعة

طب: الطب

ف: الفيزياء

فك: الفلك

ك: الكيمياء

مس: المسيحية

مو: الموسيقى

ن: النبات

هـ: الهندسة

ب- في اللغة

ج: الجمع

جج: جمع الجمع

سج: اسم الجمع

م: مؤنث

مث: مثنى

مص: المصدر^(١)

- أورد المعجم الكثير من الألفاظ والمصطلحات الأعجمية، وأعتقد أن هذا كان نتيجة الاعتماد على المنجد الإنكليزي، والمنجد الفرنسي حين بدأ مشروع صناعة المنجد في العربية المعاصرة مما أدى لوجود هذا الزخم من الألفاظ والمصطلحات الأعجمية، بالإضافة إلى اعتماده على الكثير من المعاجم المتخصصة عند جمعه للمادة المعجمية.

- أكثر المعجم من الأمثلة أو التعبيرات السياقية الشارحة. وهذا الإكثار يعلله المعجم بقوله: هناك مسألة الأمثلة، إذ لا يخفى علينا أن الاكتفاء بشرح الكلمة أو العبارة لا يفيد إلا قليلاً، وأن إضافة مثل أو أكثر تساعد كثيراً على فهم المعنى. وهذا ما حققناه بغزارة في المنجد في اللغة العربية المعاصرة^(٢).

- استخدم بعض العلامات للمساعدة في تنظيم وتفسير وشرح المعنى أمثال دائرة كبيرة سوداء في بداية المدخل الرئيسي، ودائرة صغيرة سوداء تفصل بين المداخل الفرعية ضمن المدخل الرئيسي، العلامة (") وتقوم مقام الكلمة المفسرة سابقاً، وتغني عن مراجعتها. "خذر: بيت الحريم" "أجمة الأسد: عرينه"^(٣).

- أما عن منهجه الداخلي، فإن هذا المعجم يقع في ١٦٤١ صفحة من القطع المتوسط، بالإضافة إلى (٣٢) صفحة عن المنهج والمقدمة العلمية، ومصادر المادة المعجمية. وتتكون الصفحة من ثلاثة أعمدة، يمين أعلى الصفحة اليمنى يكتب الجذر الذي يبدأ به الصفحة وبجوارها يضع آخر جذر في الصفحة، ويسار أعلى الصفحة اليسرى يفعل كما في فعل الصفحة اليمنى.

- يبدأ الشرح بعقد كلمة عن الحرف المراد عرض جذوره، يذكر فيها ترتيبه بين

(١) المنجد في اللغة العربية المعاصرة ص. ط.

(٢) السابق. ص ز- ح.

(٣) السابق. نفس الصفحة.

حروف الهجاء، ونوعه من حيث البناء والمعنى، ثم يذكر مخرجه الصوتي، ورقمه في حساب الجُمَّل، ثم يذكر استعمالاته ضاربًا لكل منها أمثلة، وهذا مثال يوضح ذلك:

هاء * هاء: الحرف السادس والعشرون من حروف المباني، وهى من الحروف الحلقية، وهى فى حساب الجُمَّل عبارة عن ٥ // تكون ضميرًا للغائب، وتُستعمل فى موضعى النصب والجر: "قال له صاحبه وهو يحاوره" وهى تكثر بعد كسرة أو ياء ساكنة، ما لم يكن بعدها ألف، وتُضَمّ فيما سوى ذلك // تكون حرفًا للغيبة وهى الهاء فى إيّاه // تُستعمل ساكنة فى السكت، وهى اللاحقة لبيان حركة أو حرف "ما هية؟"، "وازيده"^(١).

- يسلك هذا المعجم نفس المسلك الذى سلكه المنجد فى اللغة والأعلام قبله، فهو يبدأ بشرح الفعل الثلاثى ومشتقاته ومصادره وغيره، ثم الرباعى ومشتقاته ومصادره وغيره، ثم باقى أنواع الفعل ومصادرها وغيره، ثم الرباعى ومشتقاتها وغيرهن وهو يهتم فى عرض مادة الفعل بالنسب إلى الكلمات والتصغير منها والمصدر الصناعى، وغير ذلك مما لم يهتم به معجم قبله، وهذا مثال يدل على ذلك، وهو الجذر (ن ت ج) بمداخله كلها:

نتج * نَتَجَ: نتاجًا: وضع حمله، ولد: "نتجت النعجة": نتجًا: خرج من شيء وتولد منه، كان مُتَسَبِّبًا به وصادرًا عنه، نجم، نشأ: "نتج من ذلك ضرر كبير" "موانع تنتج من إجراءات" * ناتج: ثمرة شيء، حاصل، غلة "ناتج حقل"، ناتج أملاك" // ما يحدث أو ينشأ من شيء أو بسببه: "أضرار ناتجة من حريق"، "أزمة ناتجة من أخطاء" // "ناتج قومي: مجموع السلع والخدمات النهائية المتولدة عن نشاط مجتمع معين فى زمن ما هو عادة سنة، منتج: غلّة، محصول: "منتوج أرض" "منتوج تجارة" // "منتوج خام" فى الاقتصاد: منتج تم تحضيره جزئيًا وهو يحتاج إلى معالجة جديدة بطريقة صناعية قبل استعماله.

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ص ١٤٦٩.

نتيجة ج نتائج: ما يترتب على شيء أو ما يحدث في أعقاب شيء من جرّاء غيره:
"نتيجة فورية" "نتيجة غير مباشرة"، "علاقة السبب بالنتيجة"، "نتيجة كسل"، "
نتيجة خطأ" // ما تُفضى إليه مقدمات الحكم: "كانت نتيجة الحكم البراءة" //
حاصل: "نتيجة جامع" // "بنتيجة ...": بسبب ... "بالنتيجة": بالتالى * نتوج:
حامل من البهائم: "أثان نتوج" مثمر: "شجرة نتوج"، نتاج، وضع البهيمة حملها:
"نتاج فرس"، "زمن النتائج"، بطن: "نتاج كلبة" ثمرة الشيء أو محصوله، دخل:
"نتاج بستان" "نتاج عقارات" // ما ينتج في حقل من حقول المعرفة: "نتاج
الفكر"، أنتج: ولد، وضع "أنتجت بقرة" غلّ أو أعطى حاصلًا أو ربحًا أو دخلًا:
"أنتجت أرض قمحًا" "أعطى إنتاجًا صناعيًا" أنتج مصنع مائتى سيارة يوميًا
"أصدر أو أخرج عملاً أدبيًا": "أنتج كتابًا" صوّر أو حقّق وأخرج: "أنتج فيلمًا
سينمائيًا".

مُنتَج: ما يعطى غلة: "بلد مُنتَج للقمح" "من يؤمّن المواد الاستهلاكية" كبار
المُنتِجين "كثير الإنتاج: "كاتب مُنتَج" من يُنتِج عملاً مسرحيًا أو سينمائيًا: "مُنتَج
فلم"، "مُنتَج صمغ": الذى يفرز صمغًا "السنط مُنتَج صمغ".

مُنتَج: ما يُنتَج من عمل صناعى وتفاعل مواد مختلفة: "مُنتَج كيميائي"،
مُنتَجات غلة أو حاصل أو إنتاج إجمالى: "منتجات أرض"، "منتجات صناعية"
"إنتاج غلة: "خمر من إنتاج هذا الكرم" ما يعطيه الموظفون والعمال والمستخدمون
من نتيجة مفيدة فى عملهم: "يقل الإنتاج عندما يتعب العمال" ما يقوم بصنعه عامل
أو فنان: "إنتاج رسام" نتيجة أو ثمرة عمل "العلم إنتاج العصور" ما ينتج فى حقل
من حقول المعرفة "إنتاج الفكرة تحقيق عمل سينمائى أو مسرحى وإخراجه "إنتاج
فلم"، "إنتاج مشترك" فى السينما: إنتاج "فلم" يقوم به عدة منتجين هم، فى
الغالب، من جنسيات مختلفة "من إنتاج" مصنوع فى، "إنتاجي": خاص بالإنتاج،
إنهائى: "قوة إنتاجية".

إنتاجية: خصب: "إنتاجية الأرض"، نتائج توالد: "تنتج البهائم" نتائج: إنتاجي.

استنتج: توصل إلى نتيجة، استخلص برهاناً، استدل، استخلص: "يُستنتج من هذه الشهادة أن المتهم مذنب". "لا يمكننا أن نستنتج شيئاً من هذه الواقعة.

استنتاج: فعل ذهني يقوم على استخراج نتائج من مقدمات، وفق قواعد منطقية: "القياس هو الشكل المألوف للاستنتاج"، "اكتشفت الأسباب بالاستنتاج" انتقال الذهن من قضية مسلمة إلى قضية أخرى ناتجة منها: "استنتاج رياضي، منطقي"، استنتاجي: يستدل بالاستنتاج: "عقل استنتاجي" يتبع طريقة الاستنتاج: "أسلوب استنتاجي".

ولى بعض الملاحظات التي تتعلق بالمداخل الخاصة بالألفاظ المحدثه أو ترتيبها سأوضحها في الفصل الأول.

- يورد المعجم الصور للمساعدة في شرح معاني الكلمات بصورة أوضح، ويقوم المعجم بجمع مجموعة من الصور ترتبط فيما بينها برابط كالجنس أو النوع في لوحة واحدة في صفحة من المعجم (كمجموعة من حيوانات المناطق الجليدية)^(١) ويعطى رقمًا لكل عنصر من عناصر الصورة ثم يُدَوَّن في أسفل الصفحة اسم هذا العنصر مع رقمه.

- استشهد المعجم بالشعر خدمة لبيان المعنى، كما أنه مثل لبعض التعبيرات الدارجة بين الناس بالإضافة إلى الشعر، كما أدخل المعجم في متنه أيضًا الكثير من العامي والفصح.

- يعطى المعجم للجذور والمداخل لونا مختلفًا عن لون الشرح، ويضع التعبير السياقي بين قوسين " "، وعن بداية شرح المعنى يضع هذه العلامة (:)، ولغات الكلمة يضعها بين قوسين ().

(١) المنجد في اللغة العربية المعاصرة ص ٦٣.

- ينتهى المعجم بعد ختام حديثه عن حرف الياء بباب حول الأمثلة السائرة والشائعة.

- من المصادر التى عاد إليها المعجم فى جمع مادته اللغوية: لسان العرب لابن منظور، القاموس الحديث لإلياس مترى، محيط المحيط للبستاني، المورد لمنير البعلبكي، معجم الحضارة لمحمود تيمور، القاموس الفلكى لمنصور حنا جرادق، قاموس حتى الطبى للدكتور يوسف حتى، معجم أسماء النباتات لمحمود مصطفى الدمياطى، المعجم الألمانى لوديع فانوس، القاموس التجارى لبشير علكة، الرائد لمسعود جبران، معجم الجيولوجيا لمجمع اللغة العربية، وغير ذلك من المعاجم العربية والأجنبية العامة والمتخصصة^(١).

النفلة الحضارية الحديثة فى المجتمع العربى وأثرها على اللغة:

إذا وازنا بين بعض العلوم القديمة التى عرفها اليونان والعرب وبعض العلوم الحديثة نجد أنها اتسعت اتساعاً كبيراً، ونجد أن علماء النهضة الحديثة من الأوربيين كان عليهم أن يجدوا الآلاف من المصطلحات الجديدة، ليواجهوا بها تقدم العلوم واتساعها، وضم هذه الألفاظ إلى اللغة العامة، وبقي منها الكثير الذى احتفظت به اللغة العلمية.

خبا نجم المدنية العربية، ووقفت اللغة عن متابعة التقدم، خلال بضعة قرون وذلك لاستيلاء المستعمرين على البلاد العربية، مما جعلها تتخلف عن ركب النهضة الأوربية التى كانت تسير سريعاً إلى الأمام.

وبدأت تبشير النهضة العلمية الحديثة فى البلاد العربية من مصر إلى سوريا برجحان العلوم الحديثة وبالقوة المادية التى حصلت عليها شعوب أوربا من معرفتها بهذه العلوم، وذلك بعد أن اختلط نفر منهم بالأوربيين وبخاصة بعد أن اتصلوا بالعلماء الذين وفدوا مع حملة نابليون على مصر. أسس هؤلاء العلماء فى

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة من المقدمة ص ١ - ب حتى ص أ-ز.

مصر مجمعا علميًا، ومدرستين، وجريدتين فرنسيتين، ودار كتب ومراصد جوية، ومعامل كيمياوية، ومسرحًا للتمثيل. ودرسوا طبقات الأرض فيها وجغرافيتها وآثارها، ومياهها، وأسسوا مصانع للورق والنسيج وغيرها.

ولم يكد يمضى وقت حتى أرسلت البعثات العلمية فى شتى العلوم وفُتحت مدارس للعلوم العسكرية، والطب والطب البيطرى والهندسة، والزراعة والفنون والصناعات، والألسن والترجمة، والإدارة والحسابات، وظهرت أول جريدة عربية وهى الوقائع المصرية.

وكان التدريس فى هذه المدارس بالعربية على أيدى من عاد من البعثات من أوربا، وكذلك كانت المحاضرات التى يلقىها الأجانب تُترجم وتُلقى بالعربية، وكانت العربية فى مصر هى اللغة الرسمية ولغة التدريس وذلك بخلاف ما كانت عليه الحال فى البلاد العربية الأخرى حيث كان التدريس بالتركية واللغة الرسمية هى التركية أيضًا.

وكان النقلة والمصححون والمؤلفون فى مصر رواد ابتكار المصطلحات العلمية الحديثة، وكانوا يرجعون فى تحرى المصطلحات العربية إلى الكتب العلمية العربية القديمة، يستخرجون منها الصالح، واستطاعوا أن يتنفعوا بجملتها منها فى مختلف العلوم، ولعل من هذه المصطلحات ما أخذ العلماء فى عصرنا الحاضر فى تعديله حتى يلائم تقدم العلوم أو ذوق العصر، ولكنهم اقتبسوا الكثير من مصطلحات رواد النهضة الحديثة.

أما فى سوريا ولبنان فقد أنشأت الجمعية الخيرية الإسلامية فى دمشق وفى غيرها من مدن سوريا فى أواخر القرن الماضى مدارس، وكذلك أنشأت الإرساليات الدينية فى بيروت ولبنان مدارس فى القرن الماضى، وكانت كل هذه المدارس تُعنى بتدريس اللغة العربية، وذلك على العكس من مدارس الحكومة العثمانية التى كانت تعلم التركية، وكان التدريس فى الجامعة الأمريكية فى بيروت باللغة العربية، وظهر

فيها ثلاثة من العلماء الأجانب درسوا العربية وأتقنوها، وكان أشهر الثلاثة الدكتور كرنيليوس فنديك، الذى درس العربية على المعلم بطرس البستاني، الشيخ ناصف اليازجى، والشيخ يوسف الأسير، وأخذ العلماء الثلاثة فى النصف الثانى من القرن الماضى فى نقل الكتب العلمية إلى العربية، وقد استعانوا بالمصطلحات العلمية التى كانت قد استقرت فى الكتب المصرية، وأخذوا فى مراجعتها على الكتب العربية القديمة فجاء عملهم فى ذلك الوقت مدعماً لعمل العلماء المصريين وتماماً لهم.

إذاً فال تغيير الذى أصاب اللغة العربية فى النهضة الأخيرة قد أصاب ألفاظها وتراكيبها.. وبعضه دخل من اللغات الأجنبية، وبعضه الآخر تولد فيها بالتنوع والتفرع مما أثرى اللغة ومعاجمها كنتيجة لهذه النهضة^(١).

ونتيجة للتقدم الحضارى والمعرفى الذى شهده العالم العربى برزت تلك الحاجة الملحة لمجاراة ذلك التقدم ومسيرة إفرازاته الفكرية والمادية فى شتى مجالات الحياة سواء كانت وليدة المجتمع العربى أو قادمة من حضارات أجنبية، وما كانت المجامع اللغوية والمعاجم العربية وعلماء اللغة بمعزل عن هذه النهضة الشاملة فحاولوا التعامل معها من خلال تأسيس المجامع اللغوية فى جملة من البلاد العربية لتعتنى باللغة فى صورتها الحديثة ووضعوا المفردات والمصطلحات فى مختلف المجالات، وتحدث مقدمة المعجم الوسيط عن هذه النهضة و التعامل معها بالقول: "ظل الأمر على هذه الحال حتى نهض العرب نهضتهم العامة فى العصر الحديث، وأرادوا أن يسايروا ركب الحضارة، ويشاركوا فى تحصيل العلوم والفنون الحديثة، وينقلوها إلى أبنائهم بلغتهم، فلم يجدوا من اللغة الماثورة المحصورة القدرة على التعبير عن أكثر ما يريدون أن ينقلوا من علوم أو فنون، أو ما يستعملون من أدوات وآلات، أو يتداولون من سلع وعروض، أو ما يتخذون من أثاث وفراش، ولقد اقتضت هذه الحال إنشاء (مجمع اللغة العربية)، ليحافظ على سلامة اللغة

(١) أثر الثقافات على اللغة العربية فى أدوار تحديثها. د. محمد الفيومى. الدورة ٧٠ مجمع اللغة العربية ص ٩٢، ٩٣.

العربية، ويجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون وتقدمها، ملائمة على العموم لحاجات الحياة في العصر الحاضر، وذلك بأن يحدد في معاجم أو تفاسير خاصة، أو غير ذلك من الطرق، ما ينبغي استعماله أو تجنبه من الألفاظ^(١). فالحدثة والنقلة الحضارية شملت مختلف مجالات الحياة، والتطور هو عملية مستمرة باستمرار بقاء الإنسان طالما طوَّع إمكانات الدنيا لخدمته وخدمة البشرية جمعاء.

اللغة تتأثر في تطورها ونموها بعوامل كثيرة، ولكن من الممكن أن تبلور هذه العوامل الكثيرة في ثلاثة عوامل محددة تمثل مجموعة من العلاقات مع اللغة تؤثر فيها نحو التطور والتغير والنمو، وهي: -

علاقة اللغة بالفكر: فلكل علم مصطلحاته الخاصة به التي يحددها غالباً أصحاب هذا العلم. وهذه المصطلحات ما هي إلا محاولة جزئية لتحديد العلاقة بين اللغة والفكر، فاستطاع الفكر بالتالي أن يطور الألفاظ من أصلها الحسى البسيط إلى معان فلسفية مجردة.

اللغة والمجتمع: فاللغة ليست مجرد وسيلة للتعبير، بل إن وظيفة اللغة هي أنها حلقة في سلسلة النشاط الإنساني المنظم، هي جزء من السلوك الإنساني. اللغة إذن ليست من الأمور التي يمكن أن يصنعها فرد واحد، وإنما تخلقها طبيعة الاجتماع الإنساني وما يقتضيه هذا النسق من الحياة من تعبير الخواطر وتبادل الأفكار، وهي بالتالي نظام اجتماعي تخضع لما يخضع له المجتمع من مؤثرات تتطور بتطوره وتنمو بنموه.

علاقة اللغة باللغات الأخرى، أو الصراع اللغوي: تتشابه الحضارات في أن كلاً منها نادراً ما تنغلق على نفسها، فالضرورات التي تلجئ حضارة ما للتأثر بحضارة أخرى تجاورها، هي بعينها التي تدفع إحدى اللغات للتأثر بلغة أخرى مجاورة لها،

(١) المعجم الوسيط، ص ١٢.

أو دخيلة عليها. وقد يتم ذلك عن طريق اتصال مباشر بين اللغتين، أو عن طريق غير مباشر.

يضاف إلى ذلك بعض العوامل الثانوية التي تتصل بالطبيعة الجغرافية للبيئة اللغوية، أو بالطبيعة الفسيولوجية والبيولوجية للمتكلم باللغة وكلها تؤثر في دفع عجلة التطور والتغير والنمو^(١).

ولم يكن الحديث عن هذا التطور هو جانب تنظيري بل لقد ملأ ألسنة الناس والصحف والكتب العلمية والأدبية والأشعار ووسائل الإعلام المختلفة، وسجل الدكتور ضاحى عبد الباقي مجموعة من هذا الألفاظ مثل بحر، محيط، حبار، كأس، تُوَيج، يوسفى، عدسة، متر، المركز، المأمور، مستشفى، مطعم، جريدة،... إلخ^(٢) ونسبها إلى قائلها أمثال الشدياق ولويس معلوف وأحمد حسن الرشيدى وغيرهم. دونوا تلك الألفاظ في بدايات النقلة الحضارية، واليوم نحن بصدد الآلاف من هذه الألفاظ المحدثه.

فعمدت بعض المعاجم المعاصرة إلى تسجيل مفردات اللغة الحديثة وشرحها ليتسنى للباحث إتقانها، فاخترت من هذه المعاجم الوسيط والمكنز الكبير والمنجد في اللغة العربية المعاصرة لأبحث فيها عن هذه اللغة الحديثة وأتدارسها كما دُوِّنت فيها مع التحليل والتمحيص.

(١) المولد. ص ٢٠.

(٢) المصطلحات العلمية والفنية. د/ ضاحى عبد الباقي، القاهرة، مكتبة الزهراء، ط ١، ١٩٩٢، ص



الفصل الأول

موقف المعاجم المعاصرة
من الألفاظ المحدثّة



الفصل الأول

موقف المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثّة

مدخل:

تتصل فكرة هذا الفصل، والهدف منه - وهو بيان موقف المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثّة - بمسألة "المنهجية المعجمية" نظرًا، وتطبيقًا، وكيف اختلط منهج المعاجم اللغوية المعاصرة من حيث جمع المادة اللغوية المقدمة في هذه المعاجم، ومن حيث مستوياتها الاستعمالية، ومن حيث ترتيب هذه المادة وعرضها، وتقديمها إلى مستعمل المعجم، وما يتصل بذلك من اختيار طرق الشرح المعتمدة، والمناسبة لتوضيح معاني الألفاظ المعروضة.

ويحسن القول - منذ البداية - إن الجوانب السابقة، ولاسيما ترتيب المادة وعرضها، على الرغم من دقتها، ومنهجيتها، وكونها المنطلق إلى الجانب التطبيقي ومجال (الصنعة المعجمية)، ليست محسومة، ولا متفقًا على كثير من تفصيلاتها بين واضعي المعاجم العربية وصنّاعها لأسباب يمكن إيجازها فيما يأتي:

١- النشأة الفردية لعمل المعاجم العربية القديمة؛ إذ بدأ التأليف المعجمي العربي فرديًا، يقوم بالمعجم المعين شخص واحد، يجمع مادته، ويصوغ شروحها، ويسوق شواهدا، وينسب رواياتها. وقد استمر هذا العمل الفردي إلى العصر الحديث الذي شهد في بداياته أعمالاً معجمية كثيرة يقوم بها أفراد.

وقد نتج عن هذه " الفردية " تعدد المناهج فى جمع المادة، وفى ترتيبها العام الخارجى وترتيبها الداخلى كذلك.

٢- تعدد الأهداف من وضع المعاجم اللغوية. وكان هذا التعدد راجعاً إلى الفترة التى أُلّف فيها المعجم، أو إلى رؤية واضع المعجم لوظيفة المعجم الذى أُلّفه.

٣- الموقف العلمى - ولا أقول: الشخصى - لواضع المعجم من بعض القضايا، والمسائل المعجمية. وفى مقدمة تلك المسائل: مفهوم الفصاحة، ونصيب الألفاظ التى ينبغى تقديمها فى المعجم منها.

ومن هذه المسائل موقف صاحب المعجم من الألفاظ الأعجمية، وما إذا كان هذا الموقف متشددًا، أو متساهلاً، أو وسطاً بينهما. والمسألة الثالثة: موقفهم من الاستشهاد وسوق الأمثلة التوضيحية،.. إلى غير ذلك من المسائل والقضايا.

وهناك أسباب تخص بعض المعجمات الحديثة والمعاصرة يحملها بعض الدارسين فى "انعدام التخصص فى المعجمية النظرية والتطبيقية عند كثير ممن أُلّفوا فيها، والاحتكام إلى الهوى والمذهب قبل الاحتكام إلى العلم ومقتضياته، والقول بالإقليمية الضيقة قبل القول بوحدة اللغة والثقافة، والعقلية الحاملة التى تنظر إلى اللغة - قديمها وحديثها - حسب ما تتمنى أن تكون عليه، وليس حسب ما كانت، وما هى عليه حقاً" (١).

وعلى الرغم من اتجاه هذه الأسباب إلى الجانب البحثى النظرى أكثر من اتجاهها إلى الجانب التطبيقى وصناعة المعاجم؛ إلا أنها تلقى بظلالها على بعض من يخرجون معجمًا، أو ينشرونه فى العصر الحديث.

ويحسن الإشارة - مجرد إشارة - إلى بعض الأسس التى يقوم عليها إخراج أى

(١) دراسات فى المعجم العربى. إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى. ط ١ - ١٩٨٧. ص ٦ - ٧.

معجم لغوي؛ حتى نطلق منها، أو نجعلها رؤوس عناوين لمباحث هذا الفصل وجزئياته.

يتحكم في صنع المعجم أمران أساسيان، هما الشرطان السابقان اللذان ذكرناهما عند تعريف المعجم في التمهيد؛ شرط الشمول، وشرط الترتيب، ويضمُّ إليهما أهم وظيفة تُنتظر من المعجم اللغوي أن يقوم بها، وهى ذكر المعنى، وتقديمه إلى مستعمل المعجم بوضوح؛ لذلك يرى بعض الدارسين أن أهم الأسس التى يقوم عليها المعجم أمران، يتفرع عن كل منهما أمران، أو أكثر. هما:

١-الجمع، ويُعنى به " تكوين المدونة التى يشتمل عليها المعجم"^(١).

٢-الوضع، وهو إخراج (المعجم الكتاب)، أو إنجازها، أو تأليفه، فتصبح الوحدات المعجمية المجمعة مداخل معجمية ذات وظائف فى كتاب مدون بعد أن كانت مفردات مشتة موزعة على جذاذات مستقلة تحملها دون تصنيف مقصود"^(٢).

ويتفرع عن مسألة (الجمع) أمران، هما:

أ-المصادر، أى مصادر المادة اللغوية المجموعة المدونة، أو المسجلة فى المعجم. وقد كانت هذه المصادر - بالنسبة للمعجم العربى القديم - خمسة، هي: "الشعر، وبخاصة الشعر الجاهلى، والإسلامى حتى أوائل عصر بنى العباس، ثم القرآن الكريم ثم الحديث النبوى الشريف، ثم الرواية عن الأعراب، أو عمن روى عنهم من العلماء، ثم المأثور من كلام العرب"^(٣).

(١) المعجم العربى المختص، وقائع الندوة العلمية الدولية الثالثة التى نظمتها جمعية المعجمية بفرنس. إبريل ١٩٩٣. أشرف على نشره: إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى - بيروت. ط ١ - ١٩٩٦، ص ٢٤، وانظر: صناعة المعجم الحديث ص ٧٥، وما بعدها.

(٢) السابق، ص ٢٤.

(٣) السابق ص ٢٤، ٢٥.

ب- المستويات اللغوية المقدمة في المعجم، وهي تُصنَّف إما بحسب التعميم، والتخصيص في الوحدات المعجمية^(١)، وإما بحسب درجة هذه الوحدات من الفصاحة^(٢).

ويتفرع عن مسألة (الوضع) أمران كذلك، هما:

أ- الترتيب، أى المنهج الذى يتبعه مؤلف المعجم فى تبويب مداخل معجمه، وتصنيفها. وللترتيب صنفان كبيران مشهوران، لكل منهما أنواع. وقد توجد للأنواع ضروب، وأول الصنفين هو الترتيب على الحروف، وثانيهما هو الترتيب بحسب المواضيع^(٣).

ب- التعريف، وللتعريف أيضًا صنفان كبيران قد خُصَّ بكل منهما صنف من صنفى المعجم، فالمعجم اللغوى العام يختص به التعريف اللغوى، أو اللفظى، والمعجم المختص يغلب فيه التعريف المنطقى، أو الموسوعى^(٤).

ومن المعلوم أن (التعريف) فى هذا السياق يُقصد به ما أُطلق عليه لدى الدارسين: طرح شرح المعنى المعجمى.

تمثل تلك النقاط السابقة، وما يتفرع عنها، أو يتصل بها، مباحث هذا الفصل، وعليها تقوم جزئياته، وتدور مناقشاته.

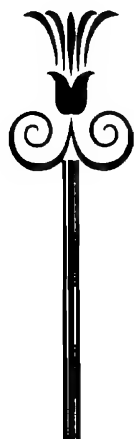
(١) يُقصد بالتعميم هنا: المعاجم اللغوية العامة، ووحداتها المعجمية هى الألفاظ المستعملة فى معانيها اللغوية العامة.

ويُقصد بالتخصيص المعاجم المختصة، أو معاجم المصطلحات العلمية، ووحداتها المعجمية هى الألفاظ المستعملة فى دلالات خاصة، أو معانى اصطلاحية.

(٢) المعجم العربى المختص، ص ٢٥.

(٣) السابق، نفس الصفحة.

(٤) السابق ص ٢٥، ٢٦.



المبحث الأول



جمع المادة اللغوية
(مصادر الألفاظ المحدثه)

المبحث الأول جمع المادة اللغوية (مصادر الألفاظ المحدثّة)

يعرض هذا المبحث مسألة جمع المادة اللغوية - جذورًا، ومداخل اسمية، أو فعلية، أو مشتقات، والشروح أو التفسيرات الدلالية المقدمة لهذه المداخل - تلك المادة اللغوية التي يتم عرضها في المعاجم، سواء أكان المعروض من هذه المادة ألفاظًا، أم شروحًا لهذه الألفاظ، كما أعرض لمصادر هذه المادة.

ونقصد بالمصادر هنا: كل مرجع تُؤخذ منه مادة معجمية يُراد تسجيلها أو تدوينها في المعجم المعين، سواء كانت هذه المادة لفظة يراد شرحها، أو شرحًا، وتفسيرًا لللفظة المذكورة، أو شاهدًا، ومثالًا توضيحيًا. وسواء أكان هذا المرجع مصدرًا تراثيًا قديمًا كالمعاجم العربية القديمة، وكتب الثروة اللغوية، وما يتصل بهذين النوعين من مصادر؛ أم كان المرجع حديثًا ومعاصرًا، كالمعاجم الحديثة السابقة على الوسيط، والمنجد، والمكتز، ومنها محيط المحيط مثلاً.

وقد اعتمدت المعاجم كلها على فكرة جمع المادة اللغوية، سواء كانت المادة متعلقة بالألفاظ التي يهدف المعجم إلى عرضها، وشرحها، أو كانت متعلقة بشرح هذه الألفاظ وتفسيرها؛ لأن اللغوي صانع المعجم لا يستطيع بمفرده تقديم الشروح، والتفسيرات من عنده، أو اعتمادًا على خبرته اللغوية الشخصية؛ لأن هذه الخبرة مهما تراكمت وعمقت قاصرة ومحدودة.

ولو سرنا مع المعاجم العربية القديمة لمعرفة مصادرها في جمع مادتها لكتبتنا

صفحات يضيق بها هذا المدخل الموجز للمبحث، ولكن يحيل البحث إلى مقدمات هذه المعاجم، وهى مطبوعة، ويحيل كذلك إلى كتاب الأستاذ الدكتور حسين نصار (المعجم العربى نشأته وتطوره)؛ لنستطلع من إشارات ذكرها لهذه المصادر التى استقى منها كل معجم مادته اللغوية، وشروحه وتفسيراته^(١).

وحتى تتضح فكرة هذا المبحث، وتظهر طبيعة المادة اللغوية المقدمة فى صفحات المعاجم المدروسة، ينبغى أن أستعرض كلام أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر عن جمع المادة، وتحديد المصادر حيث يقول^(٢):

"اتبع المعجميون العرب القدماء ثلاثة طرق لجمع مادة معاجمهم، وهى:

١- طريق الإحصاء العقلى الذى قام به الخليل بن أحمد فى معجمه "العين"، واستطاع من خلاله جمع مادة اللغة من خلال الإحصاء الرياضى، والقيام بعمليات من التوافق والتبادل.

٢- طريق المشافهة الذى قام به الأزهرى فى معجمه "تهذيب اللغة"، واستطاع من خلاله القيام بجمع ميدانى لمادة كثيرة سجلها فى معجمه.

٣- طريق جمع مادة المعجم من معاجم السابقين، وهو الطريق الذى ظل سائداً حتى العصر الحديث، دون محاولة أخذ مادة المعجم من مادة حية تم جمعها من خلال النصوص"^(٣).

ويشرح الأستاذ الدكتور - يرحمه الله - أنواع المصادر التى يتم جمع مادة المعجم من خلالها، ويلخصها فى ثلاثة أنواع^(٤):

(١) المعجم العربى نشأته وتطوره، د.حسن نصار، مكتبة مصر، القاهرة، ١٩٧٤.

(٢) صناعة المعجم الحديث ص ٧٥ - ٧٦.

(٣) يستثنى الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر فى " المعجم العربى الأساسى"، وعدداً من المعاجم الشانية اللغة (عربية فرنسية، عربية ألمانية، عربية إنجليزية) من الحكم السابق. ويمكن إضافة معجم دوزى، ومحيط المحيط، ومعجم هانزفير.

(٤) صناعة المعجم الحديث، ص ٧٧.

١- مصادر أولية، أو أساسية، تشمل المادة الحية المأخوذة من نصوص واقعية.

٢- مصادر ثانوية، تشمل المعاجم السابقة.

٣- مصادر رافدة، تشمل مجموعة من المراجع اللازمة للتوثيق، وتحديد العبارات المسكوكة، والمصطلحات السياقية، واستكمال الثغرات.

ويشير إلى أنه قد يُلجأ إلى الراوى اللغوي^(١)، كما ينص على أنواع من المعلومات الخاصة بالمعجم ينبغي أن تُؤخذ من البحث الميداني^(٢).

ويقدم تصورًا علميًا شاملاً لموضوع يُعدُّ في الحقيقة مستقبل المعجمية العربية، وهو (قاعدة البيانات الخاصة بعمل معجم عربى حاسوبى) التى تحتاج إلى عملية مسحية واسعة للفترة الزمنية المراد التعامل مع نصوصها، كما يقدم تصوره لإخراج معجم لغوى للعربية المعاصرة، وفوائد البدء به، وإخراجه^(٣).

وسوف أتتبع المصادر التى اعتمدت عليها المعاجم المدروسة ما أمكن بادئاً بالمعجم الوسيط، مع الأخذ فى الاعتبار أننى سوف أخص الألفاظ المحدثه بحديث مفصل فى كل موضع يتوقع فيه الحديث عنها؛ لأنها صلب هذه الدراسة.

* * *

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ٧٧.

(٢) المصدر السابق، نفس الصفحة.

(٣) انظر: المصدر السابق ص ٨٧، وما بعدها.

أولاً: مصادر الألفاظ المحدثّة في المعجم الوسيط

نعرض البحث هنا لمصادر المادة اللغوية المقدمة في المعجم الوسيط بصفة عامة، ولمصادر الألفاظ المحدثّة فيه بصفة خاصة؛ للتداخل الشديد بين المادتين، وللتواصل والاستمرار في استعمال العربية، وما ينشأ عن ذلك من تواصل واستمرار في عرض المادة المعجمية، وتقديمها.

وتجدر الإشارة في هذا المقام إلى أن ذكر المادة اللغوية القديمة، والإشارة إلى اعتماد الوسيط عليها في الجمع ضروري؛ لتحديد الألفاظ المحدثّة، وفصلها، والنص على حدّاتها من جانب، وللوقوف على الألفاظ القديمة التي تطورت بعض دلالاتها في العصر الحديث من جانب آخر، وبهذا وذاك نستطيع - ولو بصورة تقريبية - معرفة حجم المحدث من الألفاظ، وموازنته بالقديم، والخروج من هذه الموازنة ببعض الفوائد، والاستنتاجات.

يُعَدُّ المعجم الوسيط أسبق المعاجم المدروسة صدورًا، حتى في طبعته الثالثة التي اعتمدتها للدراسة^(١)، كما أنه صدر عن أكبر هيئة لغوية محافظة حارسة للعربية في العالم العربي كله، وهي (مجمع اللغة العربية) بالقاهرة. وقد ضمت لجنة تأليفه مجموعة من خيرة اللغويين، والقائمين على شئون العربية، وساعدهم في إنجازهم فريق من المحررين الأكفاء العاملين بالمجمع.

(١) صدرت الطبعة الثالثة سنة ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م. أما المنجد في اللغة العربية المعاصرة فقد صدرت طبعته الثانية سنة عام ٢٠٠١ م، وصدرت الطبعة الأولى من المكنز الكبير سنة ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠ م.

وقد أثرت هذه الخصوصية في النظرة إلى المعجم الوسيط، وما احتواه من مادة لغوية عُرضت على صفحاته، كما أثرت في ناحية أخرى تتصل بموضوعنا، وهى خلو المعجم من ذكر بعض الألفاظ المحدثّة التي ذكرها المعجمان الآخران؛ وذلك لسبق المعجم الوسيط في الظهور، وللمحافظة الشديدة التي يتسم بها القائمون عليه، وترددهم كثيرًا قبل السماح بإيراد اللفظ، أو ذكره في المعجم. ويتضح هذا جليًا في محاضر جلسات المجمع ولجانه المختلفة.

يفهم المطالع لمداخل الوسيط أنه اعتمد في جمع مادته اللغوية من مصادر قديمة، ومصادر حديثة، ويفهم ذلك أيضًا من بعض فقرات المقدمة؛ إذ جاء فيها:

"يضع ألفاظ القرن العشرين إلى جانب ألفاظ الجاهلية وصدر الإسلام، ويهدم الحدود الزمانية والمكانية التي أقيمت خطأ بين عصور اللغة المختلفة، ويثبت أن في العربية وحدة تضم أطرافها، وحيوية تستوعب كلّ ما اتصل بها، وتصوغه في قالبها. فيه ألفاظ حديثة، ومصطلحات علمية"^(١).

"قصر همه على اللغة، قديمها وحديثها، وتوسع في المصطلحات العلمية الشائعة، ودعا إلى الأخذ بها استقر من ألفاظ الحياة العامة، وخطا في سبيل التجديد اللغوي خطوات فسيحة، ففتح باب الوضع للمحدثين، شأنهم في ذلك شأن القدامى سواء بسواء، وعمّم القياس فيما لم يُقَسَّ من قبل، وشدّد في هجر الحوشى، والغريب...، سارت اللجنة في عملها مستقلة باتباعه، ومسترشدة بما يقره مجلس المجمع، ومؤتمره من ألفاظ حضارية مستحدثة، أو مصطلحات جديدة موضوعة، أو منقولة في مختلف العلوم والفنون"^(٢).

ومعنى ما سبق أن المعجم الوسيط اعتمد مصدرين أساسيين في جمع مادته، وفي تقديم شروحه، وتفسيراته للدلالة المعجمية:

(١) انظر: المعجم الوسيط. المقدمة ص ١١.

(٢) السابق: ص ١٣.

١- المصدر الأول: قديم يعتمد بصفة أساسية على المعاجم اللغوية باختلاف مدارسها وطرق ترتيبها.

٢- المصدر الثاني: حديث، ومعاصر، يعتمد على بعض المعاجم الحديثة، ولاسيما محيط المحيط^(١)، كما يعتمد على جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة اعتماداً أساسياً، وبخاصة ما تنتجه لجنة الألفاظ والأساليب، وبعض ما تنتجه لجنة الأصول، مع الإفادة - بالطبع - من الشائع من مفردات ومصطلحات اللجان الأخرى مما يلحظ عليه من المعجم اقترانه برمز المعجمي (مج) في الأعم الأغلب^(٢).

وإذا كان من تعقيب على ما يتصل بمصادر المادة اللغوية في المعجم الوسيط فيمكن تلخيصه في الملاحظات الآتية:

(١) أستطيع الإشارة إلى بعض هذه الألفاظ المحدثة الواردة في المعجم الوسيط التي أخذها عن محيط المحيط:

الآبنوس، الأخطبوط، الأكونتين، الأبرشية.

(٢) يمكنني الإشارة إلى ما أخذه المعجم من أعمال المجمع، وما نتج عن لجانه المختلفة، وأولها لجنة الألفاظ والأساليب، التي أخذ منها المعجم معظم ألفاظه المحدثة.

• ومن تلك الألفاظ: المأذون، التأريخ، المؤسسة، اللاسلكي، دق بينهم إسفيناً، تأشّب، أثر على الكتاب، الاستشارة، المأمور، المؤتمر.

• وما أخذه عن لجنة القانون: الأثر الرجعي، المؤبد، الأجر الحقيقي، أمر الوفاء، استشكل، الطعن.

• وما أخذه عن لجنة الفيزياء: الأثير، الأرجون، الأستون، الإلكترون، البؤرة، الرسم الهندسي، الذبذبة، السائل، العنصر.

• وما أخذه عن لجنة ألفاظ الحضارة: إذن البريد، الأرخيل، الأرستقراطية، الأرغن، الإسبيداج، الماساة، التراجية، الصحيفة، الطّبّاع، المطبوع.

• وما أخذه عن لجنة الفلسفة: الأبيقوريون، الإيثار، الإيثارية، الحق الإلهي، الهويّة، الذهن.

• وما أخذه عن لجنة الطب: الأذنين، الفتق الأربي، الأسبرين، الأسقربوط، الربو، اللبوس، المخ، المخيخ.

• وما أخذه عن لجنة الأحياء وعلوم الزراعة: الأذينة، البذيرة، خضّر (الأرض).

وهناك ألفاظ حديثة أخرى كثيرة وافق عليها المجمع دون أن يكون ذلك راجعاً إلى إقرار لجنة معينة.

١- عدم إدراج المعجم الوسيط في مقدمته - سواء في ذلك مقدمة الطبعة الأولى أو الثانية أو الثالثة - قوائم بالمراجع والمصادر التي استقى منها مادته اللغوية؛ وربما يعود السبب في ذلك إلى عدم وضوح ذلك الأمر عند بداية التفكير في المعجم، وتأليفه؛ لأن الصناعة المعجمية في تلك الفترة لم تكن لتهتم بالنص على ذلك الأمر تابعة في ذلك نهج المعاجم اللغوية القديمة في عدم حصر مصادرها ومراجعتها وذكرها في المقدمة بالتفصيل الذي سوف نراه عند المنجد في اللغة العربية المعاصرة، والمكتز الكبير.

وربما يعود السبب في ذلك إلى كثرة المصادر من ناحية، وتجدد بعضها واستمرار عطائه من ناحية أخرى.

٢- غلبة المادة التراثية التي انتُقيت من المصادر التراثية أو الفصيحة على مدخل المعجم مع الأخذ في الاعتبار تصفية هذه المادة، وشواهدا من الحوشى، والغريب، والمهجور ما أمكن، وإضافة المحدث من الألفاظ أو الدلالات إليه، الأمر الذي حقق توازناً واضحاً ومقبولاً بين فصحي التراث وفصحي العصر، أو بين الأصالة والمعاصرة، كما يحلو لكثير منا استعماله.

وإذا كان - من جهة أخرى - لا بد من تعقيبات على الألفاظ المحدثّة المجموعة في الوسيط فيمكنني تلخيصها فيما يأتي:

١- ملاحظة عامة تتصل بالبطء الشديد في تجديد المعجم، وإعادة طبعه طبعات متوالية تدرج في كل طبعة ما يستجد من ألفاظ محدثة في الاستعمال، سواء كانت هذه الألفاظ الجديدة من إقرار المجمع بلجانه المختلفة، أو كانت واردة في لغة الحياة العامة، أو مذكورة في معاجم أخرى حديثة.

ولعل ما يؤكد ملاحظتي هذه أنه قد صدر عن المجمع جزآن كبيران من كتاب الألفاظ والأساليب وجميع ألفاظه التي تمت الموافقة عليها لم تُدرج في المعجم؛ لأن المعجم توقفت طبعاته عند الثالثة عام ١٩٨٥. ونحن الآن في عام ٢٠٠٨.

وتأكيدًا لذلك أذكر بعض الألفاظ المحدثّة التي لم يذكرها الوسيط (غير الجزئين
الكبيرين من كتاب الألفاظ والأساليب).
البخّاعة، المُسَلَّسَل (بمعناه الحديث في الإذاعة والتلفزيون)، المحمول، الجوّال،
الخلوى... إلخ.

* * *

ثانياً: مصادر الألفاظ المحدثّة في المنجد

يكاد معجم (المنجد في اللغة العربية المعاصرة) - كما يُفهم من عنوانه - ينفرد بخصوصية واضحة في مسألة جمع مادته اللغوية؛ لأنه كان يهدف إلى ضم " جميع المفردات " والعبارات التي يحتاج إليها مثقف القرن الحادى والعشرين، حتى المأخوذة من أصل غير عربى.

ولعل هذا التحديد للهدف من البداية هو الذى حكم طبيعة المادة المجموعة، وحكم اختيار مصادرها الأساسية. يقول القائمون على المعجم فى دار الشرق:

" إن المعجم العربى (المنجد فى اللغة) الذى صدرت طبعته الأولى فى عام ١٩٠٨ هو أشهر من أن أحتاج اليوم إلى تعريفه، فما إن أعده الأب لويس معلوف اليسوعى فى بيروت، وأخرجته المطبعة الكاثوليكية حتى تسارع الأدباء والعلماء إلى الثناء عليه فى الصحف والمجلات؛ لأنه جاء ليلبى حاجة طلاب اللغة العربية فى قديمها وحديثها، كما كانت فى ذلك الزمن. وهذا ما شجع مصنفه والذين خلفوه على تحسين طبعاته، وعلى إغنائه سنة بعد سنة بالمفردات والرسوم. لكن انفتاح العالم العربى على الحضارات الغربية، والانطلاقة الرائعة التى عرفها الأدب العربى الحديث فى القرن العشرين دفعا الأدباء والعلماء فى بلاد العرب إلى ابتكار الكثير من المفردات الجديدة، وكان أهم من أن نكتفى اليوم معها بالتحسين والإضافات؛ فكان لابد من أن نضع إلى جانب (المنجد فى اللغة) الذى يبقى فى خدمة الذين يهتمون بالأدب واللغة القديمين منجدًا حديثًا، أسميناه (المنجد فى اللغة العربية

المعاصرة) يضم جميع المفردات والعبارات التي يحتاج إليها مثقف القرن الحادى والعشرين، حتى المأخوذة من أصل غير عربي^(١).

وبعد هذا البيان الواضح للهدف من المعجم، والدوافع التي أدت إلى إخراجه تكلم القائمون على المعجم عن خطوات جمع المادة اللغوية، وعن طبيعة مصادرها، وبينوا أن عملية الجمع تمت على خطوتين كل خطوة تكشف عن جانب أساسى من المصادر.

١- المرحلة، أو الخطوة الأولى: هى إعداد معجمين مزدوجى اللغة هما: (المنجد الفرنسى العربى) الذى ظهر عام ١٩٧٢ و(المنجد الإنكليزى العربى) الذى أخرجت الحرب اللبنانية صدوره إلى عام ١٩٩٦.

" فى هذه المرحلة وجب على فريق العمل أن يجد فى لغة الضاد الحديثة جميع المفردات، والعبارات ذات المعنى الحقيقى أو المجازى التى تقابل ما ورد فى المعاجم الفرنسية والإنكليزية"^(٢).

٢- المرحلة أو الخطوة الثانية: كانت فى البحث فى (المعاجم العربية الحديثة عن جميع المفردات والعبارات المستعملة فى أيامنا التى ليس لها مثيل فى اللغتين الفرنسية والإنكليزية، وهى تضم - بحسب تقدير صانعيه - ربع مفردات (المنجد فى اللغة العربية المعاصرة)^(٣).

وعلى الرغم من وضوح الكلام السابق عن المصادر، وعلى الرغم من النص على نوعين من المصادر، إلا أن المعجم والقائمين عليه ذكروا بعد ذلك المعاجم والمؤلفات العربية، وكذلك المعاجم الأجنبية التى اعتمدوا عليها فى الجمع، تلك التى بلغ عددها (٩٥) خمسة وتسعين مصدرًا، ومرجعًا عربيًا، و(٤٥) خمسة

(١) المنجد فى اللغة العربية المعاصرة، المقدمة.

(٢) المصدر السابق، نفس الصفحة.

(٣) المصدر السابق، نفس الصفحة.

وأربعين مصدرًا أجنبيًا، ويغلب على الجميع صفة المعاجم، كما يغلب عليها غلبة مطلقة كونها مصادر حديثة ما بين معاجم لغوية عامة، ومعاجم لغوية متخصصة، ومعاجم أحادية اللغة، ومعاجم ثنائية اللغة.

ولعل في استعراض هذه المصادر - كما ذكر في المقدمة - ما يؤكد الكلام السابق.

١- ابن منظور: لسان العرب، (١٥ مجلدًا)، بيروت، ١٩٥٥ - ١٩٥٦.

٢- اتحاد المحامين العرب: مصطلحات تشريع العمل الموحدة فرنسي إنكليزي عربي، دمشق، ١٩٧٥.

٣- أحمد (محمد حسين)، ومحمد كمال فريد: قاموس الجيب البحري، الإسكندرية، ١٩٦٥.

٤- إدريس (الدكتور سهيل)، والدكتور جبور عبد النور: المنهل، قاموس، فرنسي عربي، بيروت ١٩٧٠.

٥- إلياس (إلياس أنطوان)، وإدوار إ. إلياس: القاموس العصري، إنكليزي عربي، الطبعة ١٤، القاهرة، ١٩٦٧.

٦- إلياس (إلياس أنطون)، وإدوار إ. إلياس: القاموس العصري، عربي إنكليزي، القاهرة ١٩٦٢.

٧- إلياس (مترى): القاموس الحديث، فرنسي، عربي، القاهرة (بدون تاريخ).

٨- باور (هانس): قاموس العربية الدارجة، ألماني عربي، فيسبادن، ١٩٥٧.

٩- بدران (شوقي): موجز المصطلحات العسكرية إنكليزي عربي، القاهرة، ١٩٥٩.

١٠- البستاني (المعلم بطرس): محيط المحيط، (مجلدان)، بيروت ١٨٦٧ و ١٨٧٠.

- ١١- البعلبكي (منير): المورد، قاموس إنكليزي عربي، بيروت ١٩٦٩.
- ١٢- بيلو (يوحنا): الفرائد الدرية في اللغتين العربية والفرنسية، طبعة ١٦، بيروت، ١٩٥١.
- ١٣- تونى (الدكتور يوسف): معجم المصطلحات الجغرافية، القاهرة، ١٩٦٤.
- ١٤- تيمور (محمود): ستة مقالات في مجلة مجمع اللغة العربية، القاهرة، من ١٩٥٩ إلى ١٩٦٥.
- ١٥- تيمور (محمود): مشكلات اللغة العربية: كلمات الحياة العامة، القاهرة، ١٩٥٦.
- ١٦- تيمور (محمود): معجم الحضارة، القاهرة، ١٩٦١.
- ١٧- جامعة الدول العربية: توحيد المصطلحات القانونية لهيئة الخبراء القانونيين، القاهرة، ١٩٥٥.
- ١٨- جامعة الدول العربية: مصطلحات الإدارة العامة، القاهرة، ١٩٦٨.
- ١٩- جامعة الدول العربية: مصطلحات القضاء الإداري، القاهرة، ١٩٦٨.
- ٢٠- جامعة الدول العربية: مصطلحات المالية العامة، القاهرة، ١٩٦٨.
- ٢١- جامعة الدول العربية: المعجم العسكرى الموحد، إنكليزي عربي، القاهرة، ١٩٧٠.
- ٢٢- جامعة الدول العربية: المعجم العسكرى الموحد، فرنسى عربي، القاهرة، ١٩٧٠.
- ٢٣- جامعة الدول العربية: معجم الفقه والقانون، فرنسى عربي، الرباط، الجزء الأول، (بدون تاريخ).
- ٢٤- جامعة محمد الخامس- كلية الآداب والعلوم الإنسانية: مصطلحات فلسفية، الدار البيضاء، (بدون تاريخ).
- ٢٥- جرداق (منصور حنا): القاموس الفلكي، بيروت ١٩٥٠.

- ٢٦- الجمهورية العربية المتحدة: المعجم العسكرى، إفرنسى عربى، دمشق، ١٩٦١.
- ٢٧- الجمهورية العربية المتحدة: المعجم العسكرى، إنكليزى عربى، دمشق، ١٩٦١.
- ٢٨- جيد (رياض): القاموس الوحيد، ألمانى عربى، القاهرة، ١٩٦٢.
- ٢٩- حتى (الدكتور يوسف): قاموس حتى الطبى، إنكليزى عربى، بيروت، ١٩٦٧.
- ٣٠- حسين (عبد اللطيف)، وحسن ليب: قاموس المصطلحات المالىة والتجارية، فرنسى إنكليزى عربى، القاهرة، ١٩٥١.
- ٣١- الحموى (الدكتور مأمون): العلاقات الدولية والسياسية، بيروت، ١٩٦٨.
- ٣٢- الخازن (منير وهيب): معجم مصطلحات علم النفس، بيروت، ١٩٥٦.
- ٣٣- دار النشر للجامعات المصرية: قاموس المصطلحات القانونية، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٥٠.
- ٣٤- الدمياطى (محمود مصطفى): معجم أسماء النباتات، القاهرة، ١٩٦٥.
- ٣٥- ديوى (جون): قاموس التربية، القاهرة، ١٩٦٤.
- ٣٦- راجح (الدكتور أحمد عزت): قوائم مصطلحات علم النفس، إنكليزى عربى، فى أصول علم النفس، الإسكندرية، ١٩٦٦.
- ٣٧- زيدان (محمد) والدكتور أحمد محمد عمر: معجم مصطلحات علم النفس، القاهرة، (بدون تاريخ).
- ٣٨- سعد (خليل)، وبول أردمان، وأسعد خير الله: المعجم العصرى، إنكليزى عربى، بيروت ١٩٢٦.
- ٣٩- السعران (حسن): المصطلح، بيروت، ١٩٦٧.
- ٤٠- شلاله (يوسف) وفريد فهمى: المعجم العملى للمصطلحات القانونية

والتجارية والمالية، فرنسى عربى وعربى فرنسى، الإسكندرية (بدون تاريخ).

٤١- الشهابى (الأمير مصطفى): معجم الألفاظ الزراعية بالفرنسية والعربية، القاهرة، ١٩٥٧.

٤٢- الشهابى (الأمير مصطفى): معجم المصطلحات الجراحية، دمشق، ١٩٦٢.

٤٣- شيبوب (خليل): المعجم القانونى، فرنسى عربى، الإسكندرية، ١٩٤٩.

٤٤- صليبا (جميل): المصطلحات الفلسفية فى مجلة مجمع دمشق ١٩٥٦-١٩٦٩.

٤٥- الطوبجى (أحمد كمال): قاموس المصطلحات البحرية التجارية، القاهرة، ١٩٥٨.

٤٦- عبد السيد (يَسِي): القاموس التجارى، القاهرة، الطبعة الخامسة، (بدون تاريخ).

٤٧- عزت (عبد الخالق): قاموس المصطلحات القانونية والاقتصادية والتجارية، فرنسى عربى، الإسكندرية، ١٩٥٥.

٤٨- عفيفى (الدكتور أبو العلاء): قوائم مصطلحات الفلسفة، إنكليزى عربى، فى المدخل إلى الفلسفة، القاهرة، ١٩٦٥.

٤٩- عفيفى (أبو العلاء)، زكى نجيب محمود، وعبد الرحمن بدوى، ومحمد ثابت الفندي: مصطلحات الفلسفة، القاهرة، ١٩٦٤.

٥٠- العلايلى (عبد الله): المرجع، المجلد الأول، بيروت، ١٩٦٣.

٥١- علكة (بشير): القاموس التجارى، إنكليزى عربى، بغداد، ١٩٦٥.

٥٢- على (حسن ذهني): قاموس المصطلحات الرياضية، القاهرة، (بدون تاريخ).

٥٣- عمر (دكتور حسين): موسوعة المصطلحات الاقتصادية، القاهرة، ١٩٦٥.

٥٤- غالب (إدوار): الموسوعة فى علوم الطبيعة، (ثلاثة مجلدات)، بيروت ١٩٦٥ و ١٩٦٦.

- ٥٥- فؤاد (حسين)، ومحمد عبد الله: قاموس الاصطلاحات والألفاظ القانونية، فرنسى عربى، القاهرة، (بدون تاريخ).
- ٥٦- فانوس (وديع): المعجم الألمانى، ألمانى عربى، القاهرة، ١٩٦٣.
- ٥٧- فانوس (وديع): المعجم الفنى، ألمانى عربى، القاهرة، ١٩٦١.
- ٥٨- فريق من الأساتذة: المصطلحات العلمية، القاهرة، ١٩٣٢.
- ٥٩- فليش (هنري): العربية الفصحى (تعريب وتحقيق الدكتور عبد الصبور شاهين)، دليل المصطلحات، فرنسى عربى، بيروت، ١٩٦٦.
- ٦٠- فهرس مجلة المجمع العربى بدمشق: الجزء الأول (١٩٢١ - ١٩٣٠)، دمشق، ١٩٥٦، الجزء الثانى، القسم الأول (١٩٣١ - ١٩٤٥)، دمشق، ١٩٦٢.
- ٦١- فهمى (حسن السيد): القاموس الحربى، القاهرة، ١٩٥٧.
- ٦٢- فودة (أحمد فؤاد): القاموس العام، إنكليزى عربى، القاهرة، ١٩٦٥.
- ٦٣- قوائم المصطلحات فى علم النفس التربوي: القاهرة، ١٩٦٣ - ١٩٦٥.
- ٦٤- القوات المسلحة للجمهورية العربية المتحدة: معجم المصطلحات الفنية، القاهرة، ١٩٦٧.
- ٦٥- كحالة (عمر رضا): الألفاظ المعربة والموضوعة الواردة فى السنوات العشر الثالثة من مجلة المجمع العلمى العربى (١٩٤٦ - ١٩٥٥)، دمشق ١٩٦٣.
- ٦٦- كرم (يوسف)، ومراد وهبه، ويوسف شلاله: المعجم الفلسفى القاهرة، ١٩٦٦.
- ٦٧- المؤتمر الثالث للمحاميين العرب: مصطلحات القانون الدستورى والقانون الدولى العام والخاص، دمشق، ١٩٥٧.
- ٦٨- المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية: المصطلحات الجغرافية، القاهرة، ١٩٦٥.

- ٦٩- المجمع العلمي العراقي: مصطلحات القانون الدستوري في كتاب المؤتمر الثالث للمحاميين العرب، ١٩٥٨.
- ٧٠- مجمع اللغة العربية: ألفاظ الحضارة، القاهرة، ١٩٦٢.
- ٧١- مجمع اللغة العربية: ألفاظ الحضارة، القاهرة، ١٩٦٧.
- ٧٢- مجمع اللغة العربية: مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمع، أحد عشر مجلدًا، القاهرة، ١٩٥٧ - ١٩٦٩.
- ٧٣- مجمع اللغة العربية: معجم الجيولوجيا، أعده للنشر سعد عبد الكريم، في مجلة المجمع.
- ٧٤- مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط (جزآن)، القاهرة، ١٩٦٠، ١٩٦١.
- ٧٥- محبوب (فاطمة): دائرة معارف الشباب، القاهرة، ١٩٦٢.
- ٧٦- محبوب (فاطمة): دائرة معارف الناشئين، القاهرة، (بدون تاريخ).
- ٧٧- محمود (عبد العزيز)، ومحمود عبد الرحمن البرعى، وحسن محمد ريجان: معجم المصطلحات العلمية، القاهرة، ١٩٦٥.
- ٧٨- مراد (الدكتور يوسف): معجم إنكليزي عربي لمصطلحات علم النفس، في مبادئ علم النفس، القاهرة، ١٩٦٦.
- ٧٩- مرزوق (الدكتور عبد القادر): مجموعة المصطلحات القانونية، فرنسي عربي، القاهرة، ١٩٥٠.
- ٨٠- مسرة (توفيق): القاموس الحديث، ألماني عربي، بيروت، ١٩٦٣.
- ٨١- مسعود (جبران): الرائد، بيروت، ١٩٦٤.
- ٨٢- مظهر (إسماعيل): قاموس فاروق الأول الموسوعي، حرف A، القاهرة، ١٩٥٠.
- ٨٣- مظهر (إسماعيل): المنجد، بيروت، ١٩٦٥.
- ٨٤- معلوف (لويس): المنجد، بيروت، ١٩٦٥.

- ٨٥- المقدسى (أنيس): مقال فى كتاب " البحوث والمحاضرات، الدورة ٣١، ١٩٦٤-١٩٦٥"، الصادر عن مجمع اللغة العربية، القاهرة، ١٩٦٥.
- ٨٦- المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربى: اللسان العربى، ثمانية مجلدات، الرباط ١٩٦٤ - ١٩٧١.
- ٨٧- الموسوعة العربية الميسرة: القاهرة، ١٩٦٥.
- ٨٨- نجار (الدكتور فريد جبرائيل): قاموس التربية وعلم النفس التربوى، إنكليزى عربى، بيروت، ١٩٦٠.
- ٨٩- نقابة المحامين بدمشق: مصطلحات الحقوق الدولية العامة والخاصة، فرنسى إنكليزى عربى، دمشق، ١٩٥٦.
- ٩٠- نقابة المحامين بمصر: مصطلحات القانون المدنى التى أقرتها النقابة، القاهرة، ١٩٥٧.
- ٩١- هدايت (أحمد): القاموس القانونى، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٥٠.
- ٩٢- واصف (دكتور عطا الله)، ووهبه إسحق: قاموس المصطلحات الفنية، القاهرة، ١٩٦٦.
- ٩٣- وزارة الحرية - الجيش المصرى: قاموس المصطلحات العسكرية، القاهرة، ١٩٥٦.
- ٩٤- يعقوب (يوسف)، ويسى عبد السيد: القاموس التجارى، فرنسى عربى، القاهرة، ١٩٤٩.
- ٩٥- يمين (الخورى أنطون): القاموس القضائى السياسى التجارى، بيروت، ١٩٣١.

- Baldwin: Dictionary of Philosophy and Psychology, Gloucester, Mass., 1960
- Belot (Jean-Baptiste): Dictionnaire francais-arabe, Beyrouth, 1952.
- Cassel's (The New): French Dictionary, New York, 1962.

- Comprehensive (a) Dictionary of Psychological and Psychoanalytical Terms, London, 1958.
- Dictionnaire du Francois Contemporain, Larousse, Paris, 1966.
- Dictionnaire Moderne francais-anglais, anglais-francais, Larousse, Paris, 1960.
- Doucet: Wörterbuch der Deutschen und Französischen Rechtssprache, München, 1960.
- Diiden: Etymologic, Mannheim, 1963.
- Duden: Fremdwörterbuch, Mannheim, 1960.
- Fuchs: Militärisches Taschen-Lexikon, Frankfurt/Main, 1961.
- Glossaria Interpretum, Conference Terminology, English, French, German, Amsterdam, 1962.
- Haensch: Wörterbuch der Internationalen Beziehungen und der Politik Deutsch, English, Französisch, München, 1965.
- Haensch-Reuner: Deutsch-Französische Wirtschaftssprache, München, 1962.
- Harrap's Standard French and English Dictionary, London, 1966.
- Herbst: Dictionary of Commercial, Financial and Legal Terms, 3 Volumes, English-Deutsch- Français, Lucerne, 1963-1966.
- Kettridge: French-English Dictionary of Commercial and Financial Terms, London, 1962.
- Kettridge: French-English Dictionary of Technical Terms, London, 1965
- KroJmann: Fachwörterbuch, Wehrwesen, Englisch, Berlin, 1957.
- Lalande: Vocabulaire Technique et Critique de la Philosophie, Paris, 1968.
- Lange-KawaJ: Handwörterbuch, Französisch-Deutsch, Berlin, 1963.

- Langenscheidts Enzyklopddisches Worterbuch der Englischen und Deutschen Sprache, Berlin, 1963.
- Larousse, 3 volumes, Paris, 1965-1966.
- Larousse, Dictionnaire Modeme francais-aUemand, Paris, 1963.
- Larousse (Grand) Encyclopedique, en dix volumes, Paris, 1960-1964.
- Larousse (Petit), Paris, 1967, 1969 et 1972.
- Oxford (The Concise) Dictionary of Current English, Oxford, 1946.
- Oxford (The Concise) French Dictionary, Oxford, 1945.
- Patonnier: Worterbuch der Wirtschaft Deutsch - Franzdsisch, Wiesbaden, 1964.
- Pellat (Charles): L'Arabe Vivant, Paris, 1952.
- Polec: Dictionary of Politics and Economics. Deutsch-English-Francois, Berlin, 1964.
- Quillet-Flammarion: Dictionnaire Usuel, Paris, 1960.
- Robert (Le Petit), Paris, 1967.
- Robert (Paul): Dictionnaire Alphabetique el Analogique de la Langue Francaise, 6 volumes, Paris, 1953-1964.
- Rothfuss: Fachworterbuch, Wehrwesen, Franzosisch, Berlin, 1959.
- Sachs-Vilatte: Enzyklopddisches Franzdsisch-Deutsches Worterbuch, Berlin, 1955.
- Servotte: Commercial and Financial Dictionary, French, English, German, Manchester, 1964.
- Souissi (Mohamed): La langue des mathematiques en arabe, Tunis, 1968.
- Sprach-Brockhaus (Der), Wiesbaden, 1965.
- Thomik-Weinhold: Fachworterbuch fur Wirtschaft, Handel und Finanzwesen, Franzosisch- Deutsch, Koln, 1963.

- Torkia (Edouard): Dictionnaire francais-arabe, tome I, Le Caire, 1952; tome III, Beyrouth, 1970.
- Volks-Brockhaus (Der), Wiesbaden, 1955.
- Webster's New World Dictionary of the American Language, Cleveland, 1957.
- Webster's Third New International Dictionary, Springfield, 1966.
- Wehr (Hans): A Dictionary of Modern Written Arabic, Wiesbaden, 1966.
- Wildhagen: English-German Dictionary, Volume I, Leipzig, 1938.

هذه هي مصادر المنجد في اللغة العربية المعاصرة التي جمع منها مادته اللغوية، وإذا كان لي عليها من ملاحظات فإنها تلخص في النقاط الآتية:

- ١- جميع المصادر حديثة ماعدا (لسان العرب) لابن منظور، فإنه قديم.
- ٢- توزعت هذه المصادر توزيعاً يكاد يكون متعادلاً، فثلثها باللغات الأجنبية (٤٥) مصدراً، وثلث المعاجم من المصادر العربية معاجم ثنائية اللغة، وثلثها الأخير من المعاجم أحادية اللغة.

أما بقية المصادر العربية فكتب وأبحاث تتناول موضوع الثروة اللفظية بصفة عامة.

والحقيقة أن تنوع هذه المصادر ما بين عربية وأجنبية، وتنوع المعاجم العربية نفسها ما بين ثنائي اللغة وأحادي اللغة، قد أدى إلى زيادة المادة اللغوية المعروضة في المنجد، سواء أكانت جذوراً ومداخل، أو كانت شروحات واستشهادات، كما أدى إلى التنوع والضخامة في الأمثلة التوضيحية والتعبيرات السياقية.

- ٣- يلاحظ على المعاجم أحادية اللغة أن معظمها من المعاجم المتخصصة، وقد فازت المعاجم القانونية والتشريعية والإدارية والتجارية بنصيب وافر، ويمكن فهم هذا التوجه من الإحصاء الآتي:

أ- معاجم قانون وإدارة وتجارة: ١٩ معجمًا بالإضافة إلى معجمين ثنائي اللغة.

ب- معاجم فلسفة: ٥.

• معاجم علم نفس: ٥

• معاجم مصطلحات علمية عامة: ٥.

• معاجم عسكرية: ٥.

• معاجم سياسية: ٣.

• معاجم طبية: ٢.

• معاجم جغرافيا: ٢.

• معاجم تربية وعلم نفس: ٢.

• معاجم الجيولوجيا، والنبات والزراعة، والرياضيات، والطبيعة، والمجال الحربى والبحرى، معجم واحد لكل ما سبق.

إن هذا الحشد من المعاجم المتخصصة أو معاجم المصطلحات تكاد تنحو بالمنجد نحو هذا النوع من المعاجم، وتخرجه من إطار المعاجم اللغوية العادية؛ فنحن نواجه بكثير من المداخل الحديثة التى تُعَدُّ ألفاظها من المصطلحات.

٤- تسبب هذا الحشد من المعاجم الأجنبية والمعاجم ثنائية اللغة فى تضخم المعجم بالألفاظ المعربة والدخيلة تضخمًا وصل فى بعض الأبواب إلى نصف المداخل التى يتألف منها الباب. وسوف أعرض لذلك عند الحديث عن مستويات الاستعمال.

لذلك زادت الألفاظ المعربة فى المنجد على ألف وثلاثمائة لفظ، وهذا العدد ضخم ضخامة زائدة إذا قورن بالألفاظ المعربة فى المعجم الوسيط والمكتر الكبير، الذى لم يتعدَّ المعرب فيها أكثر من نصف المعرب فى المنجد وحده؛ ففى المكتر حوالى

(٢٣٠) ثلاثين ومائتي لفظ، وفي الوسيط (٤٠٠) أربعمئة لفظ، أو أقل من ذلك من المعربات المحدثه.

لكن المسألة تزداد عندما نعرف أن المنجد لم يكتفِ بإيراد اللفظ المعرب وحده، وإنما يورد معه مداخل كثيرة مشتقة منه؛ لأن المنجد في اللغة العربية المعاصرة يتوسع في مسألة الاشتقاق من المعرب توسعاً ملحوظاً.

ولنتأمل النماذج المحدثه الآتية:

| | | | |
|---------|---|--------------|----------------|
| ◉ برمَج | ← | بَرْمَج | |
| | ← | مُبرْمَج | |
| | ← | مُبرْمَج | |
| | ← | بَرْنَامَج | |
| ◉ بَکتر | ← | بَکْتَرِي | |
| | ← | بَکْتَرِيَّة | |
| | ← | بَکْتِير | |
| | ← | بَکْتِيرِي | |
| ◉ بلر | ← | بَلَّر | ← بِلُورِيَّات |
| | ← | بَلُّور | ← بَلُّورِيَّة |
| | ← | بِلُّور | ← مُبَلِّر |
| | ← | بِلُّورَانِي | ← مُبَلِّر |
| | ← | بَلُّورَة | ← بَلُّور |
| | ← | بِلُّورَة | ← بَلُّورَة |

| | | | |
|----------|---|-----------------|------------|
| مُبْلُور | ← | بَلُورِي | ← |
| تَبْلَر | ← | بَلُورِي | ← |
| تَبْلُر | ← | بِلُورِيَّات | ← |
| | | برتقال | ← ◎ برتقال |
| | | برتقاله | ← |
| | | برتقالِي | ← |
| | | برتقالِيَّات | ← |
| | | برتقان | ← ◎ برتقان |
| | | بُورَصَة | ← ◎ بورص |
| | | بورصِي | ← |
| | | بَوْرَص | ← |
| | | مُبُورِص | ← |
| | | أَكْسَج | ← ◎ أكسج: |
| | | مُؤَكْسَج | ← |
| | | أُكْسَجِين | ← |
| | | أُكْسِجِين | ← |
| | | تَأَكْسُج الدَم | ← |
| | | استكساج | ← |
| | | أَكْسَدَ | ← ◎ أكسد |

← يُؤَكْسِد

← أُكْسِدَة

← أُكْسِد

← تَأْكُسِد

← يَتَأْكُسِد

◉ دبلج ← دَبَّلَجَ

← دُبَّلَاج

← دَبَّلَجَة (فرنسية مع ملاحظة عدم إيراد المنجد لفظة شائعة

وهي (دُبْلير)

وهناك معربات كثيرة ذكر لها المنجد مدخلين، ومن ذلك:

(بارامتر+بارامترى)، (بازلت+بازلتى)+(بانوراما+بانورامى) (بترول+بترولى).

(بُرجوازى + بُرجوازية)، (بِرُسكوب + بِرُسكوبى) + (بَرْغماتى + بَرْغماتية).

(بِرْلَنت + بِرْلَنتى)، (بُرُنز + بُرُنزى)، (بُروتون + بُروتونى)، (بُروتين + بروتينى).

(بروتيدات + بروتيدى)، (بُروم + بُرومى) ... إلخ.

ويستمر المنجد على هذه الطريقة من ذكر المعرب، وذكر المشتقات المستعملة منه؛ ومن ثم لا يتوقف العدد فى المعربات عند الألف والثلاثمائة، وإنما يزيد على خمسة آلاف مدخل، وهو عدد يشير إلى الأثر الواضح للمعاجم الأجنبية واعتماد المنجد عليها.

وهناك مظهر آخر للاعتماد على المعاجم الأجنبية، والمعاجم ثنائية اللغة، يتجلى هذا المظهر فى شيوع المصدر الصناعى والاسم المنسوب المفرد، والاسم المنسوب الجمع، ومن أمثلة ذلك:

١- المصدر الصناعي: ترابطية، أرجحية، ترجحية، راجحية، رجوعية، مرجعية... إلخ.

٢- الاسم المنسوب المفرد: تربوى، تراتبى، رجمى، مركزى... إلخ.

٣- الاسم المنسوب المجموع: رثويات، رُخويات، رَسميات، رياضيات... إلخ.

٥- أثر اعتماد المنجد على كثير من المعاجم اللبنانية - وبخاصة المعاجم المختصة - في حشد مادة معجمية يكثر استعمالها في الشام ولبنان على وجه الخصوص. ومن هذه المادة ما يأتي:

مُثْقِيَّة - جِذْرَانِيَّات - مَحْرُوقَات - حَشَبِينَ - مَحْمَلِيَّة - سُكَّرِينَ - صِبْغِينَ... إلخ.

٦- من خلال موازنة المصادر والمادة المجموعة منها بداخل هذا المعجم يبدو لنا أنه يتأرجح بين تطبيق فكرة المعجم اللغوى العادى وفكرة المعجم المختص، كما يتأرجح بين فكرة المعجم الأحادى اللغة والمعجم الثنائى اللغة.

* * *

ثالثاً: مصادر الألفاظ المحدثّة في المكنز الكبير

يتشابه المكنز الكبير مع المعجم الوسيط في جانب، ومع المنجد في اللغة العربية المعاصرة من جانب آخر. فيتشابه مع الأول في الجمع بين المصادر اللغوية التراثية القديمة والمصادر اللغوية الحديثة والمعاصرة، ويتشابه مع الثاني في الجمع بين المصادر العربية والمصادر الأجنبية، وإن كانت الأخيرة قليلة، كما يتشابه معه في النص على مصادره التي أخذ منها مادته اللغوية في المقدمة.

ولقد كفاني أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر - يرحمه الله - مئونة الكلام عن مصادر المكنز الكبير حينما شرح مسألة الجمع في هذا المعجم قائلاً^(١):

"لقد استغرق التخطيط لهذا المعجم والعمل فيه جمعاً وتصنيفاً وتبويباً، وتحريراً ومراجعة وبرمجة وإدخالاً زمنياً ليس بالقصير. وقد وضعنا تحت أيدينا قبل البدء في العمل، وأثناء العمل كل ما احتوته المكتبة العربية من معجمات عامة وخاصة. فالعامة مثل الصحاح للجوهري، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادي، وتاج العروس للزبيدي، وأساس البلاغة للزنجشيري، والمقاييس لابن فارس. والخاصة مثل:

١ - معاجم الموضوعات والمجالات، وأهمها المخصص لابن سيده، وفقه اللغة للثعالبي، والألفاظ الكتابية للهمداني، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت، ومعجم أسماء الأشياء للبياني، والإفصاح في فقه اللغة لعبد الفتاح الصعيدي، وحسن يوسف موسى، وغيرها.

(١) انظر مقدمة المكنز الكبير: ٧، ٨.

٢- معاجم المرادفات قديمها وحديثها. فالقديمة مثل: الألفاظ المترادفة للرماني، والفروق اللغوية لأبى هلال العسكري، وكتاب الفرق لقطرب، والكيليات لأبى البقاء الكفوى، والحديثة مثل: معجم المعانى للمترادف والمتوارد والنقيض لنجيب إسكندر، وقاموس المترادفات والمتجانسات للأب رفائيل نخلة اليسوعى، ونجعة الرائد فى المترادف والمتوارد لإبراهيم اليازجى، ومعجم الجيب للمترادفات لمسعد أبو الرجال، والمكتز العربى المعاصر لمحمود إسماعيل صينى وآخرين، ومعجم المترادفات العربية الأصغر لوجدى رزق غالى.

وبعد استعراضها وجدناها لا تفى فى الغالب بحاجة الباحث، ولا تلبى احتياجاته، فضلاً عن أنها تخلط القديم بالجديد، أو تكتفى بحشد الكلمات جنباً إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق فى معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجتها فى الاستعمال. ومن أجل هذا وضعنا لهذا المكتز منهجاً جديداً يتجنب عيوب الأعمال المشابهة - ولا نقول المماثلة - ويسمح باستخلاص عدد من المعاجم منه.

وقد ظهر التفرد فى منهج هذا المعجم منذ نقطة البداية، وهى مرحلة جمع المادة، فلم نعتمد اعتماداً كلياً - على معاجم السابقين - وإنما ضممنّا إليها مادة غزيرة استقينّاها من تفرّغ العشرات من كتب اللغة والأدب ودواوين الشعر وعينة من الصحف اليومية. وربما يكفى أن نشير إلى الأسماء الآتية على سبيل المثال لا الحصر: البيان والتبيين للجاحظ، ديوان المتنبي، ديوان الجارم، ديوان شوقى، الحب فى التراث لمحمد حسن عبد الله، مجمع الأمثال للميدانى، من كنوز القرآن لمحمد السيد الداودى، أعمال يحيى حقى، أعمال أحمد عبد المعطى حجازى، أعمال إبراهيم عبد القادر المازنى، أعمال صلاح عبد الصبور، اللغة واللون لأحمد مختار عمر، عينة من بعض الصحف... وغيرها^(١).

(١) انظر: المكتز الكبير: ١٩ - ٢٥.

تلك هى المصادر الأساسية للمادة اللغوية المجموعة والمعروضة فى المكنز الكبير، ونلاحظ عليها الجمع بين المادة القديمة والمولدة المحدثه والمعاصرة.

لكن المكنز ذكر تفصيلات نصية عن مصادره مثلما فعل المنجد وهذه قائمة مصادره:

◎ المراجع العربية:

- ١- أسرار الترادف فى القرآن الكريم. على اليمنى دردير - دار ابن حنظل - ١٩٨٥ م.
- ٢- أعمال أحمد عبد المعطى حجازى.
- ٣- أعمال إبراهيم عبد القادر المازنى.
- ٤- أعمال صلاح عبد الصبور.
- ٥- أعمال يحيى حقى.
- ٦- أفعال الحركة، محمد إمام داود - رسالة دكتوراه - كلية دار العلوم - جامعة القاهرة - ١٩٩٦ م.
- ٧- أفعال الشعور والإدراك، ناصر على عبد النبى - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة الزقازيق - ١٩٩٧ م.
- ٨- ألفاظ الحياة الاجتماعية فى أدب الجاحظ، رشيدة عبد الحميد اللقانى - الرياض - ١٩٩٣ م.
- ٩- ألفاظ الحياة الثقافية فى مؤلفات أبى حيان التوحيدي، طيبة صالح الشذر - ١٩٨٩ م.
- ١٠- الألفاظ الكتابية، عبد الرحمن بن عيسى الهمذاني - دار المسلم - القاهرة.
- ١١- الألفاظ المترادفة المتقاربة المعنى، الرمانى، تحقيق: فتح الله صالح على المصرى - دار الوفاء ط / ٣ - ١٩٩٢ م.

- ١٢- الإفصاح في فقه اللغة، عبد الفتاح الصعيدى، حسن يوسف موسى - دار الفكر العربى - ط / ٢.
- ١٣ - بحر العوام فيما أصاب فيه العوام، ابن الحنبلى، تحقيق: شعبان صلاح - دار الثقافة العربية - القاهرة - ١٩٩٠ م.
- ١٤ - بهجة الأريب بما فى كتاب الله من الغريب، على بن عثمان الماردينى، تحقيق: ضاحى عبد الباقي - دار ابن قتيبة للطباعة والنشر - الكويت.
- ١٥ - البيان والتبيين، الجاحظ، تحقيق: عبد السلام هارون - مكتبة الخانجي - القاهرة - ط / ٧ - ١٩٩٨ م.
- ١٦ - تأويل مشكل القرآن، ابن قتيبة - مكتبة دار التراث - القاهرة - ط / ٢ - ١٩٧٣ م.
- ١٧ - تاج العروس من جواهر القاموس، الزبيدى، تحقيق: على شيرى - دار الفكر - بيروت - ١٩٩٤ م.
- ١٨ - التعابير الاصطلاحية فى أساس البلاغة للزغشري: دراسة دلالية، عصام الدين عبد السلام - رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة القاهرة - ١٩٩٦ م.
- ١٩ - التعبير الاصطلاحى، كريم زكى حسام الدين - مكتبة الأنجلو المصرية ط / ١ - ١٩٨٥ م.
- ٢٠ - تهذيب غريب القرآن، محمد الصادق قمحاوي - مكتبة الكليات الأزهرية - القاهرة.
- ٢١ - تيسير الكريم الرحمن فى تفسير كلام المثنان، عبد الرحمن بن ناصر السعدى - مؤسسة الرسالة - بيروت - ١٩٩٨ م.
- ٢٢ - جواهر الألفاظ، قدامة بن جعفر، تحقيق محمد محى الدين عبد الحميد - المكتبة العلمية.

- ٢٣ - الحب في التراث العربى، محمد حسن عبد الله - عالم المعرفة - العدد ٣٦.
- ٢٤ - ديوان الجارم، على الجارم - الدار المصرية اللبنانية - ط / ٣ - ١٩٩٧
- ٢٥ - ديوان المتنبى.
- ٢٦ - الشوقيات (ديوان الشاعر أحمد شوقى).
- ٢٧ - شمس العرفان بلغة القرآن، عباس أبو السعود - دار المعارف - القاهرة - ١٩٨٠ م
- ٢٨ - الصحبى فى فقه اللغة، ابن فارس، تحقيق: السيد أحمد صقر - دار إحياء الكتب العربية - ١٩٧٧.
- ٢٩ - الصحاح: تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد الجوهري، تحقيق: أحمد عبد الغفور العطار - دار العلم للملايين - بيروت ط / ٣ - ١٩٨٤ م.
- ٣٠ - صناعة المعجم الحديث، أحمد مختار عمر - عالم الكتب - القاهرة - ط ١ / ١٩٩٨ م.
- ٣١ - العربية الفصحى، ستكيفيتش، ترجمة: محمد حسن عبد العزيز.
- ٣٢ - علم الدلالة، أحمد مختار عمر - عالم الكتب - القاهرة - ط / ٢ - ١٩٨٨ م.
- ٣٣ - غرائب اللغة العربية، الأب رفائيل نخلة اليسوعى - دار المشرق - ط / ٤ - ١٩٨٦ م.
- ٣٤ - غريب الحديث، الهروى، تحقيق: حسين محمد شرف، عبد السلام هارون - الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية - القاهرة - ١٩٨٤ م.
- ٣٥ - فقه اللغة، أبو منصور الثعالبي - مكتبة لبنان - بيروت - ١٩٧٧ م.
- ٣٦ - فهارس لسان العرب، أحمد أبو الهيجاء، خليل أحمد عمارة - مؤسسة الرسالة ط / ١ - ١٩٨٧ م.
- ٣٧ - الفروق اللغوية، أبو هلال العسكري - دار الكتب العلمية - بيروت.

- ٣٨- قاموس الألوان عند العرب، عبد الحميد إبراهيم - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ١٩٨٩ م.
- ٣٩ - القاموس الجديد، على بن هادية، بلحسن البليش، الجيلاني بن الحاج يحيى - الشركة التونسية للتوزيع - تونس.
- ٤٠ - القاموس العصري: إنجليزي عربي، إلياس أنطون إلياس - المطبعة العصرية - ط / ١٣.
- ٤١ - القاموس الفقهي لغة واصطلاحًا، سعدى أبو جيب - دار الفكر.
- ٤٢ - قاموس المترادفات والمتجانسات، الأب رفائيل نخلة اليسوعي - دار المشرق - بيروت ط / ٣ - ١٩٨٦ م.
- ٤٣ - قاموس القرآن أو إصلاح الوجوه والنظائر في القرآن الكريم، الفقيه الدامغاني - دار العلم للملايين - بيروت - ١٩٧٠ م.
- ٤٤ - القاموس المحيط، الفيروزآبادي - مؤسسة الرسالة - بيروت ط / ٥ - ١٩٩٦ م.
- ٤٥ - قاموس المصطلحات الإسلامية، عبد الرحمن الجمل، عبد الحميد شيحة، مكتبة الآداب القاهرة - ١٩٩٠.
- ٤٦ - قاموس المفردات المتضادة، كاظم عادل ناصر - دار البشير للنشر والتوزيع ط / ١ - ١٩٨٩ م.
- ٤٧ - قطوف لغوية، عبد الفتاح المصري - دار ابن كثير - دمشق - ط / ٢ - ١٩٨٧ م.
- ٤٨ - كتاب التعريفات، على بن محمد الشريف الجرجاني - مكتبة لبنان.
- ٤٩ - كتاب الفرق، محمد بن المستنير قطرب، تحقيق: خليل العطية - ١٩٨٧ م.
- ٥٠ - كتاب اللؤلؤ، عبد الله يوسف الغنيم - دار البشائر الإسلامية - بيروت ط / ٢ - ١٩٩٨.

- ٥١ - كلمات القرآن، حسنين محمد مخلوف - مؤسسة علوم القرآن - دمشق.
- ٥٢ - كلمات القرآن التي لا نستعملها، محمد الجوادي - دار الشروق - ط / ٢ - ١٩٩٧ م.
- ٥٣ - الكليات: معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، أبو البقاء الكفوي، تحقيق عدنان درويش، محمد المصري - مؤسسة الرسالة - بيروت ط / ٢ - ١٩٩٣ م
- ٥٤ - كنز الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ، ابن السكيت، طبع وضبط وجمع: لويس شيخو اليسوعي - دار الكتاب الإسلامي - القاهرة.
- ٥٥ - لسان العرب، ابن منظور - دار إحياء التراث العربي - مؤسسة التاريخ العربي - بيروت - ط / ٢ - ١٩٩٧ م.
- ٥٦ - لغة الإدارة العامة في صدر الإسلام، عبد السميع سالم الهراوي - الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة - ١٩٨٦ م.
- ٥٧ - اللغة واللون، أحمد مختار عمر - عالم الكتب - القاهرة - ط / ٢ - ١٩٩٧ م.
- ٥٨ - مجاز القرآن، أبو عبيدة معمر بن المثنى التيمي، تعليق: محمد فؤاد سزكين - مكتبة الخانجي - القاهرة.
- ٥٩ - مجلة المعجمية، الجمعية المعجمية العربية - تونس - عدد ١٢، ١٣ - ١٩٩٦ / ١٩٩٧ م.
- ٦٠ - مجمع الأمثال، الميداني، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - دار الجليل - بيروت - ١٩٩٦ م.
- ٦١ - مجمل اللغة، ابن فارس، تحقيق: الشيخ هادي حسن حمودي - معهد المخطوطات العربية - المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - الكويت ط / ١ - ١٩٩٨ م.
- ٦٢ - المحكم والمحيط الأعظم في اللغة، علي بن إسماعيل بن سيده، تحقيق:

مصطفى حجازى، عبد العزيز برهام - معهد المخطوطات العربية - القاهرة
- ١٩٩٨ م.

٦٣ - محيط المحيط، بطرس البستاني - مكتبة لبنان - بيروت - ١٩٨٧ م.

٦٤ - مختصر القاموس المحيط، الهيئى، تحقيق: أحمد مفرح أحمد السيد - رسالة
ماجستير - كلية دار العلوم - جامعة القاهرة ١٩٩٠ م.

٦٥ - المخصص، ابن سيده - دار الكتاب الإسلامى - القاهرة.

٦٦ - المصاحبة فى التعبير اللغوى، محمد حسن عبد العزيز - دار الفكر العربى -
١٩٩٠ م.

٦٧ - المصباح، نايف خرما.

٦٨ - المصباح المنير، أحمد بن محمد بن على الفيومى - المكتبة العصرية - ط/٢
١٩٩٧ م.

٦٩ - مصطلحات الحاسب الآلى، داود عبده، سلوى حلو عبده - المؤسسة العربية
للدراسات والنشر ط/١ - ١٩٩٥ م.

٧٠ - معجم أسماء الأشياء، اللبايدى، تحقيق: أحمد عبد التواب عوض - دار
الفضيلة - ١٩٩٧ م.

٧١ - معجم ألفاظ العلم والمعرفة فى اللغة العربية، عادل عبد الجبار زاير - مكتبة
لبنان - بيروت - ط/١ - ١٩٩٧ م.

٧٢ - معجم ألفاظ القرآن الكريم، مجمع اللغة العربية بالقاهرة - دار الشروق -
القاهرة

٧٣ - معجم الألفاظ المشتركة، عبد الحليم قنيس - مكتبة لبنان - بيروت -
١٩٨٧ م.

٧٤ - معجم الألوان فى اللغة والأدب والعلم، زين الخويسكى - مكتبة لبنان -
بيروت - ط/١ - ١٩٩٢ م.

- ٧٥ - معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية، أحمد أبو سعد - دار العلم للملايين - بيروت ط / ١ - ١٩٨٧ م.
- ٧٦ - معجم التعبيرات الاصطلاحية، مجموعة مؤلفين - مكتبة لبنان - بيروت ط / ١ - ١٩٨٥ م.
- ٧٧ - معجم الجيب للمترادفات، مسعد أبو الرجال.
- ٧٨ - معجم الحضارة، محمود تيمور - المطبعة النموذجية - ط / ١ - ١٩٦١ م.
- ٧٩ - معجم الطلاب، حيمور حسن يوسف، محمود إسماعيل صيني - مكتبة لبنان - القاهرة - ط / ٣ - ١٩٩٧ م.
- ٨٠ - معجم القراءات القرآنية، أحمد مختار عمر، عبد العال سالم مكرم - عالم الكتب - القاهرة - ط / ٣ - ١٩٩٧ م.
- ٨١ - معجم اللغة العربية المصرية، السعيد بدوي، مارتن هايندس - مكتبة لبنان - بيروت - ط / ١ - ١٩٨٦ م.
- ٨٢ - معجم المأثورات اللغوية والتعابير الأدبية، سليمان فياض - الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة - ١٩٩٣ م.
- ٨٣ - معجم المترادفات العربية الأصغر، وجدى رزق غالى - مكتبة لبنان - بيروت - ط / ١ - ١٩٩٦ م.
- ٨٤ - معجم المعانى للمترادف والمتوارد والنقيض، نجيب إسكندر - مطبعة الزمان - بغداد - ط / ١ - ١٩٧٧ م.
- ٨٥ - معجم المورد، منير البعلبكي - دار العلم للملايين - بيروت - ط / ٣٢ - ١٩٩٨ م.
- ٨٦ - معجم علم النفس، فاخر عاقل - دار العلم للملايين - بيروت - ط / ١ - ١٩٩٧ م.

- ٨٧- معجم غريب القرآن، محمد فؤاد عبد الباقي - دار إحياء الكتب العربية - عيسى البابي الحلبي - القاهرة.
- ٨٨- معجم فصاح العامية، هشام النحاس - مكتبة لبنان - ط / ١ - ١٩٩٧ م.
- ٨٩- المعجم في بقية الأشياء، أبو هلال العسكري، تحقيق: أحمد عبد التواب - دار الفضيلة - ١٩٩٧ م.
- ٩٠ - معجم مقاييس اللغة، ابن فارس، تحقيق: عبد السلام محمد هارون - مصطفى الحلبي - القاهرة - ط / ٣ - ١٩٨٠ م.
- ٩١ - المعجم العربي الأساسى، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - لاروس - ١٩٨٨ م.
- ٩٢ - المعجم العربى الحديث، خليل الجر - مكتبة لاروس.
- ٩٣ - المعجم العربى الحديث والخروج من الدائرة المغلقة، أحمد مختار عمر - بحث ضمن مجلة كلية دار العلوم عدد ٢١ يونية - ١٩٩٧ م.
- ٩٤ - المعجم المدرسى، محمد خير أبو حرب - وزارة التربية - سوريا - ١٩٨٥ م.
- ٩٥ - المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، محمد فؤاد عبد الباقي - دار المعرفة - بيروت.
- ٩٦ - المفردات في غريب القرآن، الراغب الأصفهاني، تحقيق: محمد سيد كيلاني - دار المعرفة - بيروت.
- ٩٧ - المكتز العربى المعاصر، محمود إسماعيل صينى وآخرون - مكتبة لبنان - بيروت ط / ١ - ١٩٩٣ م.
- ٩٨ - من ألفاظ اللغة في القرآن الكريم، أحمد مصطفى أبو الخير - الدار الفنية - القاهرة - ط / ١.
- ٩٩ - من كنوز القرآن، محمد السيد الداودى - دار المعارف - القاهرة - ١٩٨١ م.

- ١٠٠- المنتخب فى تفسير القرآن الكريم، وزارة الأوقاف - جمهورية مصر العربية، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية - مؤسسة الأهرام - ط / ١٨ - ١٩٩٥.
- ١٠١- المنجد الإنجليزى العربى، قسطنطين تيودورى - المكتبة الشرقية.
- ١٠٢- المنجد فى المترادفات والمتجانسات، الأب رفائيل نخلة اليسوعى - دار المشرق ط / ٣.
- ١٠٣- نجعة الرائد فى المترادف والمتوارد، إبراهيم اليازجى - مكتبة لبنان - بيروت.
- ١٠٤- النهاية فى غريب الحديث والأثر، ابن الأثير، تحقيق: طاهر أحمد الزاوى، محمود محمد الطناحى - المكتبة الأزهرية للتراث - القاهرة.
- ١٠٥- الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة - المكتبة الإسلامية - تركيا.

©المراجع الأجنبية:

- Alien's Synonyms and Antonyms, F. Sturges Alien, 1972.
- Dictionary of Synonyms and Antonyms, Oxford & JBH, New Delhi, 7ed, 1996.
- Rogers Thesaurus, Robeil A. Dutch, Penguin Books, 1979.
- The Story of Webster's Third. Herbert C. Morton, Cambridge University Press, 1995.
- Webster's School Thesaurus, Marriam Webster, Librairie du Liban publishers, 1999.

تلك هى القائمة التفصيلية لمصادر المكنز الكبير فى جمع مادته اللغوية، وفى تصنيف هذه المادة إلى حقول ومجالات، أو إلى مستويات لغوية، وفى الجمع بين الاستعمالات القديمة والاستعمالات الحديثة، وفى الكشف عن مرادفات اللفظ ومضاداته بصفة عامة.

وتتلخص ملاحظاتي على هذه المصادر فيما يأتي:

١- ضمت هذه المصادر مساحات واسعة من الخلفية اللغوية للمادة اللغوية تتضح في التصنيف الداخلى الآتي:

أ- معاجم عامة، قديمة وحديثة، ومعاجم متخصصة شملت معظم التخصصات حتى النادر منها.

ب- معاجم أحادية اللغة، ومعاجم ثنائية اللغة.

ج- معاجم لغوية، ومعاجم موضوعات، ومعاجم مترادفات.

د- الأعمال الأدبية الشعرية والنثرية بجميع أنواع هذين الجنسيتين الكبيرين:

• الشعر العمودى الكلاسيكى (قديمه ممثلاً فى ديوان المتنبى، وحديثه ممثلاً فى ديوان الجارم وشوقى).

• الشعر الحر، أو شعر التفعيلة ممثلاً فى شعر أحمد عبد المعطى حجازى وصلاح عبد الصبور.

• الشعر المسرحى ممثلاً فى شعر صلاح عبد الصبور.

• النثر القصصى عند يحيى حقى والمازنى.

• الفنون النثرية الأخرى عند المازنى.

هـ- الأعمال العلمية المختلفة سواء كانت رسائل علمية جامعية، أو مؤلفات علمية، أو أعمالاً محققة أو مترجمة.

و- بعض المؤلفات العامة فى الثروة اللفظية للغة العربية سواء كانت فى جميع المجالات، أو فى مجالات بعينها.

٢- الملحوظة الثانية أن هذه المصادر كلها يمكن تقسيمها إلى مصادر قديمة ومصادر حديثة:

أ- فمن المصادر القديمة المعاجم اللغوية العامة؛ لجمع المادة اللغوية القديمة صلب اللغة العربية، وأساس استعمالها، وللإمساك بمعانيها القديمة التى كانت

تُستعمل في الدلالة عليها، ومنها كذلك معاجم الموضوعات أو الحقول والمجالات الدلالية؛ وذلك لضبط المادة القديمة السابقة، وتأكيدا، وتصنيفها إلى مجالات وموضوعات، وهو هدف المكتر بصفة أساسية، ومنها أيضًا معاجم المترادفات والمضادات وذلك للضبط الداخلى لألفاظ كل مجال، أو موضوع جزئى، وللإمسك بكل لفظ قد يكون نَدَّ عن المصدرين السابقين، وللحصول على مرادفات الحقل ومضاداته.

ب- أما المصادر الحديثة فقد لجأ إليها القائمون على المعجم عندما وجدوا أن معاجم المترادفات الحديثة:

١- لا تفى في الغالب بحاجة الباحث، ولا تلبى احتياجاته.

٢- أنها تخلط القديم بالجديد.

٣- تكتفى بحشد الكلمات جنبًا إلى جنب دون ترتيب معين، ودون تدقيق في معانيها، ودون إعطاء معلومات عنها تتعلق بدرجة استعمالها.

ومن هذه المصادر الحديثة: المعاجم العامة كالوسيط، والمعاجم المتخصصة وهى كثيرة، وأعمال الشعراء والكتّاب والمؤلفين المحدثين والمعاصرين وعينة من الصحف اليومية.

لقد أتاحت هذه المصادر الواسعة الثراء للمكتر الكبير مادة لغوية ضخمة بعضها قديم وبعضها حديث اعتمدت عليه في جمع الألفاظ المحدثه من هذا المعجم.

وألاحظ على الألفاظ المحدثه المعروضة في المكتر الكبير التوازن بين نسب الألفاظ المحدثه بالتغير الدلالى والألفاظ المحدثه بالاشتقاق، وكذلك التوازن بين الألفاظ العربية والمعربة.

يحسن - في ختام هذا المبحث - أن نذكر أرقام بعض القوائم من الألفاظ المحدثه التى جمعتها المعاجم المعاصرة المدروسة من المصادر المختلفة؛ وذلك لتوضيح موقف كل معجم من المادة المحدثه بصفة عامة، وتوضيح طريقته، واتجاهه في جمع

المادة وبيان طبيعته، حيث لا بد أن ذلك كله قد تأثر بالمصادر التي انتقيت الألفاظ المحدثه منها:

أولاً: أورد المعجم الوسيط^(١):

١- (٣٧٨) لفظاً عربياً محدثاً لم يرد في المعاجم العربية القديمة.

٢- (٨) ألفاظ منحوتة أو مركبة محدثة.

٣- (٢٦٢) لفظاً معرباً محدثاً.

٤- (٧١٦) لفظاً محدثاً بطريق التغير الدلالي.

ثانياً: أورد معجم المنجد في اللغة العربية المعاصرة:

١- (١٩٩١) لفظاً عربياً محدثاً لم يرد في المعاجم العربية القديمة.

٢- (١٢٤) لفظاً منحوتاً أو مركباً محدثاً.

٣- (١٥٣٥) لفظاً معرباً محدثاً.

٤- (٨٨٣) لفظاً محدثاً بطريق التغير الدلالي.

ثالثاً: أورد معجم المكنز الكبير:

١- (٢٨٣) لفظاً عربياً محدثاً لم يرد في المعاجم العربية القديمة.

٢- (لم يرد) ألفاظ منحوتة أو مركبة محدثة.

٣- (١٧٧) لفظاً معرباً محدثاً.

٤- (٣٩٨) لفظاً محدثاً بطريق التغير الدلالي.

رابعاً: الألفاظ المحدثه التي اشتركت فيها المعاجم الثلاثة:

بلغ (١٣٢) لفظاً، وستقدم الدراسة قوائم تفصيلية أخرى للمشاركات، وما

(١) تجدر الإشارة إلى أن هذه الأرقام لا تتفق مع الأرقام التي سجلتها رسالة عمرو مذكور "معاجم مجمع اللغة العربية" حيث إنني قمتُ بمراجعة الألفاظ المحدثه والمجمعية التي ضممْتُها للألفاظ المحدثه، ثم أزلْتُ الألفاظ القديمة منها حيث وجدت منها ما ورد نصّاً في المعاجم القديمة، وسأعرض قائمة بذلك لاحقاً.

انفرد به كل معجم في الفصل الثاني عند الحديث عن وسائل تنمية الألفاظ في اللغة.

وبعد هذه التعقيبات المجمعمة للإحصائيات يمكن استخلاص الملاحظة الآتية:
- كان المنجد أكثر المعاجم الثلاثة جمعًا للألفاظ المحدثه؛ لأنه متجه أساسًا إلى العربية المعاصرة، ولا يعرض للألفاظ القديمة إلا إذا كانت مستمرة في الاستعمال الشائع، وليس الاستعمال القليل أو النادر.



المبحث الثانى



مستويات الألفاظ المحدثه
فى المعاجم المعاصره

المبحث الثانى مستويات الألفاظ المحدثه فى المعاجم المعاصره

مدخل:

يعرض هذا المبحث المستويات اللغوية التى وردت عليها الألفاظ المحدثه فى المعاجم المعاصره.

والمقصود بالمستوى اللغوى هنا نصيب اللفظ المعروض فى المعجم من الفصاحة أو التوليد، ونصيبه من انتهائه إلى اللغة المشتركة أو اللهجة المحلية، وكونه من ألفاظ اللغة العامة أو لغة المثقفين، أو من المصطلحات العلمية الشائعة الاستعمال، .. إلى غير ذلك من التقسيمات العامة للمستويات التى يمكن أن يُضم إليها مستوى الأصاله أو العروبة فى مقابل الأعجمية، أو العجمة، ومنها المعرب والدخيل.

ومن المقرر أن مفردات اللغة لا تقع " داخل مستوى لغوى واحد، فاللغة متعددة المستويات، فالكلمات (نساء، نسوة، نسوان) لا يُنظر إليها اجتماعيًا بصورة واحدة، ومن هنا كان على المعجمى أن يوضح استعمال الكلمة كى يقدم وصفًا دقيقًا للغة مما يساعد مطالع المعجم فى اختيار الكلمة المناسبة لسياق الحال من ناحية، والمناسبة للعلاقة بينه وبين المخاطب من ناحية أخرى"^(١).

"إن تحديد مستويات الاستعمال level of usage من وظائف المعجم الهامة حيث

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ١٥٥.

يحدد المعجمي " المستوى اللغوي الذى يناسب الموقف مثل المستوى العامى، أو المستوى الفصيح أو المستوى الرسمى أو المستوى غير الرسمى، ولكل مستوى لغوى مفرداته وتراكيبه، وأحياناً فونيماته التى تختلف كثيراً أو قليلاً عن غيره من المستويات"^(١).

و"يجب على المعجمي أن يضع أسساً واضحة لا لبس فيها لتصنيف استعمالات الكلمات، وعليه أن يشرح الرموز التى يستخدمها لمعالجة الاستعمال فى مقدمة معجمه بصورة واضحة يستطيع معها القارئ أن يميز بين المستويات اللغوية المختلفة فى الاستخدام"^(٢).

ولعل من أهم المعلومات المتصلة بهذا الموضوع حتى يمكن وضع رؤوس عناوين لها فى مدخل هذا المبحث. تلك التى تتلخص فى^(٣):

١ - معلومات قدم اللفظ وحدائته، ومنها: ممات، مهجور، قديم، تقليدى، حديث، مستحدث، جارى الاستعمال.

٢ - معلومات تكرر الاستعمال ودرجة الشيوع، ومنها: نادر، شائع.

٣ - معلومات تتعلق بحظر الاستعمال أو تقييده، أو إباحته ومنها: محظور، مبتذل، مقبول.

٤ - معلومات تتعلق بالمستوى الاجتماعى والثقافى، ومنها: لغة المثقفين، العامية، لغة الطبقة الدنيا.

٥ - معلومات تتعلق بحقل التخصص، ومنها: لغة علمية، لغة شعرية.

٦ - معلومات تتعلق بمعيارية اللفظ، ومنها: معيارى، أدبى، عامى، شعبى.

(١) صناعة المعجم الحديث، ص ١٢٩.

(٢) معاجم مجمع اللغة العربية، ص ٢١٤.

(٣) انظر المصدر السابق، ص ٢١٤ - ٢١٧، صناعة المعجم الحديث، ص ١٥٦.

٧-معلومات تتعلق برسمية اللفظ أو عدم رسميته، ومنها: لغة رسمية، غير رسمية، مرحلة.

٨-معلومات تتعلق بإمكان اللفظ، أو منطقة استخدامه، ومنها: مصرية، مغربية، شامية.

ومن المعلوم أن المعاجم كلها تتفاوت في تقديم هذه المعلومات تفاوتًا كبيرًا، وسوف يتضح ذلك من عرضي لمستويات الاستعمال في المعاجم المدروسة.

◎ مستويات الألفاظ المحدثة في المعجم الوسيط:

إذا كانت المعاجم القديمة قد ركزت بصفة أساسية على الألفاظ الفصيحة المستقاة من المصادر، والينابيع المعتمدة في الفصاحة، وهي نصوص الشعر الجاهلي والإسلامي حتى بدايات العصر العباسي، والقرآن الكريم، والحديث الشريف، والروايات المأثورة عن الأعراب مشافهة، والنثر الفني خطبًا ووصايا. وإذا كانت المعاجم القديمة قد أضافت إلى المستوى السابق مستوى الألفاظ المعربة، والدخيلة والمولدة، ولكن بنسبة قليلة جدًا إن لم تكن نادرة؛ إذا كان الأمر كذلك فإن الصورة سوف تتغير في المعاجم الحديثة والمعاصرة.

والحق إن الرائد الأساسي في هذا الأمر هو المعجم الوسيط الذي فتح الباب أمام تسجيل الألفاظ المحدثة فتحًا مقبولا معتمدًا على قواعد نظرية، ومقاييس لغوية صادرة عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة؛ فمنذ أن أنشئ "مجمع اللغة العربية نص في مرسوم إنشائه عام ١٩٣٢م على أن من أهم أغراضه:

أ- أن يحافظ على سلامة اللغة، وأن يجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون في تقدمها، ملائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر.

ب- أن يقوم بوضع معجم تاريخي للغة العربية.

وقد أخذ نفسه بذلك منذ البداية فكوّن لجنة للمعجم من كبار اللغويين العرب

والمستعربين، وسارعت هذه اللجنة إلى تحديد الخطّة، ورسم المعالم الرئيسة لما ينبغي أن يكون عليه المعجم المجمعى فى القرن العشرين^(١).

وكانت هذه الخطّة للمعجم الكبير الذى بدأ العمل فيه يتقدم الآن بخطى معقولة وثابتة. أما المعجم الوسيط فهو الذى أفاد من جهود المجمع حتى رأى النور، فقد رأى المجمع - وهو الجهة اللغوية العليا - أن يتخذ جميع الوسائل الكفيلة بتحقيق الأغراض التى من أجلها أنشئ؛ وذلك بإنهاض اللغة العربية وتطويرها بحيث تسير النهضة العلمية والفنية فى جميع مظاهرها، وتصلح موادها للتعبير عما يُستحدث من المعانى والأفكار، وكان من بين هذه الوسائل اتخاذ قرارات لغوية هامة، منها:

- ١- فتح باب الوضع للمحدثين بوسائله المعروفة من اشتقاق، وتجوّز، وارتجال.
- ٢- إطلاق القياس؛ ليشمل ما قيس من قبل، وما لم يُقَسَّ.
- ٣- تحرير السماع من قيود الزمان والمكان؛ ليشمل ما يُسمَع اليوم من طوائف المجتمع، كالحدّادين، والنجّارين، والبنّائين، وغيرهم من أرباب الحرف والصناعات.

٤- الاعتماد بالألفاظ المولّدة، وتسويتها بالألفاظ المأثورة عن القدماء^(٢).

وقد كان لهذه القرارات مع ما أضيف إليها من أقيسة وقواعد صاغها المجمع، واشتق على هديها كثيرًا من الألفاظ الحديثة، ووافق على كثير من الألفاظ التى استعملها الناس وشاعت على ألسنتهم .. كان لذلك كله أثر فى وجود ألفاظ حديثة كثيرة أدرجها المعجم بالإشارة إلى أن المجمع قد وافق عليها، ووضع بعدها الرمز (مج) لتدل على أنها من صنع.

كما أن المعجم الوسيط سمح بإيراد أمثلة من العرب والدخيل. يقول فى مقدمته:

(١) المعجم الوسيط ج ١ / ٩.

(٢) المصدر السابق ج ١ / ١٢.

"وأدخلت اللجنة في متن المعجم ما دعت الضرورة إلى إدخاله من الألفاظ المولدة، أو المحدثّة، أو المُعرَّبة، أو الدخيلة التي أقرها المجمع، وارتضاها الأدباء، فتحرّكت بها ألسنتهم وجرت بها أقلامهم"^(١).

يُفهم مما سبق أن الوسيط قد نص على بعض المعلومات التي تشير إلى مستويات الاستعمال^(٢)، ويُفهم كذلك من مراجعة مادة المعجم أن معظم هذه المادة من العربى الفصيح؛ ومن ثم لم يُشترِ المعجم إلى مستوى الاستعمال لهذا الصنف من الألفاظ إلا إذا خرج اللفظ الفصيح القديم إلى الدلالة على معنى محدث. عند ذلك يشير الوسيط إلى هذه الحداثّة، أما الباقي فإنه يتراوح بين المولّد، والمحدث والمجمعى والمعرّب والدخيل، والمصطلح العلمى، والعامى أو اللهجى المحلى. وهذه المستويات هى التى سنمثل لها الآن ببعض ما ذكره الوسيط.

♦ فمن أمثلة المولّد^(٣):

(الحُتميّة) و (المَرَكَز) و (الرُّبْدِيّة) و (تَسَوَّل) و (الإعدام) و (الفَطيرة)

♦ ومن أمثلة المحدث^(٤):

(المؤبّد) و (الأَرَضِيّة) و (المَبْسَم) و (الجَمْعِيّة) و (الجُنْحَة).

♦ ومن أمثلة المجمعى^(٥):

(المأذون) و (الأُمومة) و (البَدَّارة) و (التَّبَرير) و (البَصْمَة).

(١) المعجم الوسيط ج ١ / ١٣.

(٢) جاء في مقدمة الوسيط ذكر مفهومه لبعض مستويات الاستعمال، يحنا منها:

١- المولّد: (وهو اللفظ الذى استعمله الناس قديماً بعد عصر الرواية).

٢- المعرّب: (وهو اللفظ الأجنبى الذى غيّرهُ العرب بالنقص، أو الزيادة، أو القلب).

٣- الدخيل: (وهو اللفظ الأجنبى الذى دخل العربية دون تغيير، كالأكسيجين والتليفون).

٤- المجمعى: (وهو اللفظ الذى أقره مجمع اللغة العربية).

٥- المحدث: (وهو اللفظ الذى استعمله المُحدَثون فى العصر الحديث، وشاع فى لغة الحياة العامة).

انظر المقدمة ص ١٦.

(٣) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٤) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٥) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

♦ ومن أمثلة المعرَّب^(١):

(الترَّام) و (التَّرْمُومُتْر) و (الشَّاي) و (الفِرْجُون) و (القِرْش).

♦ ومن أمثلة الدخيل^(٢):

(الْأَلْنِيوم) و (الْأَمْبِير) و (الْأَنَاناس) و (الْبَنْكُوت) و (الْحِفْت).

♦ ومن أمثلة المصطلح العلمي^(٣):

(الْأَثِير) و (الإِثَارِيَّة) و (التَّأْثِيرِيَّة) و (الْأَثِيل).

♦ ومن أمثلة العامى، أو اللهجى المحلى^(٤):

(تَرْبَسَ البابَ) و (السَّرْسُوب) و (قاروح).

♦ ومن أمثلة المحظور، والمبتذل^(٥):

(بَرْ) و (زَبْ) و (حُبْلَى) و (مَرَّة) و (نُسوان).

هذا ما استطعنا استخراجه من مستويات لغوية للمادة المعروضة فى المعجم الوسيط بصفة عامة. أما الألفاظ المحدثة المعروضة فى المعجم، والتى استخرجتها وأقيم عليها دراستى فلنا عليها الملاحظات العامة الآتية:

١- ألفاظ معربة ذكرها المعجم على أنها دخيلة، ومنها:

→ الأَرْغُول - الأَفْيُون - البارود - البُرْتَقَال - البَرِيْزَة ... إلخ.

٢- ألفاظ دخيلة ذكرها المعجم على أنها معربة، ومنها:

→ الأَبْرَأ.

(١) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٢) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٣) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٤) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٥) انظر المعجم الوسيط فى طبعته الثالثة: مداخل الألفاظ المذكورة.

٣- ألفاظ قديمة ذكرها المعجم على أنها مجمعيّة^(١): (ومن المعلوم أن المجمعى هو الذى أقره مجمع اللغة فى الاستعمال. ويُفهم من هذا الإقرار أن اللفظ المجمعى لفظ محدث، وإلا ما احتاج إلى عمل المجمع، ولا احتاج إلى إقراره)، ومنها:

ـ برِذَوْن - زَرَافَة - وَرَشان - أَشنان - نُمام - نُوم - هراس - وتين - زَبْرَجْد - دُهن - سهل - ساحل... إلخ.

٤- ألفاظ معربة ذكرها المعجم على أنها مجمعيّة، ومنها:

ـ أَسْفَلْت - أورانوس - بِيروقراطيّة - بوتاسيوم - ثيوقراطيّة - تراخوما - جغرافية - سلطة - سلقون... إلخ.

٥- ألفاظ دخيلة ذكرها المعجم على أنها مجمعيّة، ومنها:

ـ إلكترون - أنسولين - أسبرين - بَنَك - بروتون - سولار - فلم - فيتو... إلخ.

٦- ألفاظ محدثة ولم يذكرها المعجم على أنها محدثة، ومنها:

ـ البلاغة - التحليل النفسانى.

٧- ألفاظ دخيلة لم يذكر أمامها علامة الدخيل (د)، ومنها:

ـ أدرينالين - الأكوانتين - الأنيلين - إيزيس.

٨- ألفاظ معربة ولم يذكر أمامها علامة المعرب (مع)، ومنها:

ـ الإدرجين - الأنيميا - الأخطبوط.

وقد جمعت قائمة بالألفاظ القديمة التى وُضعت تحت مستوى (محدث) أو (مجمعيّ) لأعزها عن بقية الألفاظ المحدثّة، وهذه الألفاظ القديمة هي:

(١) غالبًا ما يكون أصل المعنى المجمعى موجودًا فى المعاجم القديمة، لكن المجمع يقوم بتأصيل المعنى علميًا عن طريق لجانه العلمية المتخصصة.

| | | | |
|---------------|-----------------|-------------------|----------------|
| ١- أُسْدَرَان | ٢- أُسْطُرْلَاب | ٣- إِسْفَانَاخ | ٤- إِسْفِيدَاج |
| ٥- أُشْنَان | ٦- أَقْزَام | ٧- أُمُّ جِعْرَان | ٨- أَنْقَلِيس |
| ٩- إِيَالَة | ١٠- إِيْثَار | ١١- ابْن مُقْرِض | ١٢- اقْتَرَح |
| ١٣- بَاسُور | ١٤- بَاشَق | ١٥- بَيْر | ١٦- بُحَيْرَة |
| ١٧- بَدَاوَة | ١٨- بِرْدُون | ١٩- بَرَوَة | ٢٠- بَطَاح |
| ٢١- بَطْرَك | ٢٢- بَلْغَم | ٢٣- بَهَق | ٢٤- بُدَقَة |
| ٢٥- بَيْرَم | ٢٦- تَابَل | ٢٧- تَابِل | ٢٨- تَحْوِيطَة |
| ٢٩- تِرْيَاق | ٣٠- تُمِير | ٣١- نُفْل | ٣٢- ثَمَام |
| ٣٣- ثُوم | ٣٤- جَرَب | ٣٥- جَزَر | ٣٦- جُزَع |
| ٣٧- جَلْخ | ٣٨- جِير | ٣٩- حَجَر | ٤٠- حَصْبَة |
| ٤١- حَوْش | ٤٢- حِيَازَة | ٤٣- خُراج | ٤٤- خَطِيب |
| ٤٥- خَفْش | ٤٦- خَلِيج | ٤٧- خَمِير | ٤٨- دَبَال |
| ٤٩- دُهْن | ٥٠- ذُبَابَة | ٥١- ذُبَاح | ٥٢- ذَنْب |
| ٥٣- ذَهَب | ٥٤- رَبُو | ٥٥- رَمَد | ٥٦- زَاغ |
| ٥٧- زَبَرَجَد | ٥٨- زُحَار | ٥٩- زَرَا فَة | ٦٠- زَرْدِيَة |
| ٦١- زِفْت | ٦٢- زُكَام | ٦٣- زُلْخَة | ٦٤- زُمَج |
| ٦٥- زُمُرْد | ٦٦- زِمِير | ٦٧- زُنْدَقَة | ٦٨- سَاحِل |
| ٦٩- سَبُورَة | ٧٠- سَبِيكَة | ٧١- سَتْل | ٧٢- سَعْفَة |
| ٧٣- سِفَار | ٧٤- سَمُور | ٧٥- سَهْل | ٧٦- شُرْفَة |
| ٧٧- شَرِيَان | ٧٨- شَرِيَان | ٧٩- شَطِيطَة | ٨٠- شِهَاب |
| ٨١- صَحْن | ٨٢- صُدَاع | ٨٣- صَعَر | ٨٤- صَلْصَال |

| | | | |
|-----------------|----------------|----------------|-----------------|
| ٨٥- صِمْلَاخ | ٨٦- ضَارِب | ٨٧- طَاحِنَة | ٨٨- طَاعُون |
| ٨٩- طَبَّق | ٩٠- عَرَن | ٩١- عُضْعُص | ٩٢- عَقِب |
| ٩٣- عَمَّرَتَان | ٩٤- عَنَم | ٩٥- غَاغَة | ٩٦- غَاف |
| ٩٧- غُدَّة | ٩٨- غُرَائِق | ٩٩- غَرَز | ١٠٠- غَرَف |
| ١٠١- غَلَصَمَة | ١٠٢- غُنْدُبَة | ١٠٣- فَرَط | ١٠٤- فَرَط |
| ١٠٥- فِشَل | ١٠٦- فِطْرَة | ١٠٧- قَاع | ١٠٨- قَانِصَة |
| ١٠٩- قَرَّاع | ١١٠- قَرَزَع | ١١١- قِصَّة | ١١٢- قَمْعَة |
| ١١٣- كَاتِم | ١١٤- كَتَمَ | ١١٥- كَرَوِيَا | ١١٦- كَلَب |
| ١١٧- كِلْس | ١١٨- كُمْنَة | ١١٩- كُوخ | ١٢٠- كَوْسَج |
| ١٢١- كَيْس | ١٢٢- لِحَاف | ١٢٣- لَكَّ | ١٢٤- مِثْرَاب |
| ١٢٥- مَجَلَّة | ١٢٦- مَخَّ | ١٢٧- مِخْرَاط | ١٢٨- مِخْرَطَة |
| ١٢٩- مَشْهَد | ١٣٠- مَشِيْمَة | ١٣١- مَضِيْق | ١٣٢- مُغْرَة |
| ١٣٣- مَقِر | ١٣٤- مِقْرَاض | ١٣٥- مِقْطَع | ١٣٦- مُكَاتِب |
| ١٣٧- مُلَاءَة | ١٣٨- مَلْفُوف | ١٣٩- مُهَر | ١٤٠- مُهَرَق |
| ١٤١- نَاجِرَة | ١٤٢- نَارْ | ١٤٣- نَاسُور | ١٤٤- نِخَاب |
| ١٤٥- نُخَاع | ١٤٦- نَسَمَة | ١٤٧- نَشِيد | ١٤٨- نُكَاث |
| ١٤٩- نُهَاد | ١٥٠- نُورَة | ١٥١- نِيْم | ١٥٢- هَاوَن |
| ١٥٣- هَبَس | ١٥٤- هَرَّاس | ١٥٥- هَيْشِم | ١٥٦- هَيْشَر |
| ١٥٧- وَتْرَان | ١٥٨- وَتِيْن | ١٥٩- وَدَك | ١٦٠- وَرْس |
| ١٦١- وَرْشَان | ١٦٢- وَضَع | ١٦٣- يَرْبُوع | ١٦٤- يَرْقَانَة |
| ١٦٥- يَشْم | ١٦٦- يَعْجُوب | | |

وهناك ألفاظ محدثة لم يشر الوسيط إلى حدوثها مثل:

✦ طيَّار: قائد الطائرة.

✦ علماني: نسبة إلى العلم بمعنى العالم، وهو خلاف الديني أو الكهنوتي.

✦ المطبعة: آلة الطباعة للكتب وغيرها.

ومن الطبيعي أن تلك الملاحظات ما هي إلا خطوط عامة لطريقة عرض المعجم الوسيط للألفاظ المحدثه.

◎ مستويات الألفاظ المحدثه في المنجد:

يُفهم من عنوان هذا المعجم (المنجد في اللغة العربية المعاصرة)، ومما ذكره في مقدمته، ومن مصادر مادته المجموعة، ومن استقراء الجذور، والمداخل التي عرضها، أن جميع ألفاظه تُعدُّ محدثة سواء كانت في مستواها الفصيح، أو المولَّد، أو المعرَّب، أو الدخيل، أو حتى التعبيرات الاصطلاحية المعروضة في ثنايا المداخل والجذور.

وهذا التصور صحيح، وإن كان المعجم يعرض مداخله كلها، وكأنها في درجة واحدة من الصحة والفصاحة حتى المشتقات من المعرب والدخيل.

هذا هو الانطباع العام على ألفاظ المنجد ومداخله، أي افتراض كونها جميعًا من الألفاظ المحدثه، لكن قراءة فاحصة قد تدل على لفظ تراثي لا يزال يُستعمل في دلالاته التراثية، أو تدلنا على لفظ ينتمي - بنُطقه، أو استعماله، أو دلالاته - إلى بيئة محلية خاصة، ولاسيما بيئة الشام بصفة عامة، وبيئة لبنان بصفة خاصة، على الرغم من أن المعجم لا يذكر ذلك صراحة.

وعلى العموم يمكن التمييز بين المستويات الاستعمالية الآتية:

١ - ما يمكن عدُّه فصيحًا تراثيًا^(١)، ومن أمثلته:

✦ (حَصَّصَ) و (دِرَّة) و (رِكَاز) و (مَرَكُوز).

(١) انظر المنجد في طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

٢- ما يمكن عدّه مولدًا^(١)، ومن أمثلته:

← (حشّاش) و (حمّام) و (دَرْدَشَة) و (مَحْسُوبِيَّة).

٣- ما يمكن عدّه محدثًا^(٢)، ومن أمثلته:

← (مُرْكَب) و (تركيبي) و (مُرْكَز).

٤- ما يمكن عدّه لهجة، أو استعمالاً محلياً^(٣)، ومنه:

← (مراكبي) و (رُكَّة).

٥- ما يمكن عدّه خاصّاً بلبنان^(٤)، ومنه:

← (حناوية) و (خَرَبُوقِين) و (حِمْض).

٦- أما المعرب والدخيل في المنجد فحدث ولا حرج؛ إذ يكاد يصل إلى ثلث مداخل المعجم، وهذا لا شك مبالغة من المعجم في حشد هذا المقدار الهائل من المداخل المعربة والدخيلة^(٥).

(١) انظر المنجد في طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٢) انظر المنجد في طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٣) انظر المنجد في طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٤) انظر المنجد في طبعته الثانية: مداخل الألفاظ المذكورة.

(٥) قدم بعض الباحثين التوانسة دراسة عن الألفاظ المقترضة - معربة ودخيلة - في المنجد في اللغة العربية المعاصرة مقارنة بمعجمين آخرين هما الوسيط والمعجم العربي الأساسي، وخرج بالنتيجة الآتية، يقول: "إن استقراء الباب الأول من هذا المعجم، وهو باب الألف، لا يمكن إلا أن يفجأ القارئ؛ فقد أحصينا في هذه الباب الذي يتضمن ٦٢١ مدخلاً، ما لا يقل عن ٣١٨ مدخلاً أخذته العربية عن غيرها، أي ما يعادل أكثر من نصف مداخل هذا الباب. نص المعجم على اقتراض ٢٩١ مدخلاً منها بصريح العبارة. أما المداخل الباقية وعددها سبعة وعشرون مدخلاً فلم يُشير إلى أصلها. وتنال اليونانية حصّة الأسد في هذه المداخل المقترضة (١٤٢ كلمة)، ثم اللاتينية (٦١ كلمة). أما الفرنسية فليس لها سوى (٨ كلمات)، وأما الإنكليزية فغائبة في هذا الباب " (مجلة المعجمية تونس عدنان: ١٨-١٩ ص ٢٩٥-٢٩٦).

ثم يشير الباحث (سلام بزي حمزة) تساؤلات وقضايا كثيرة حول هذا الموضوع في المنجد مقارنة بينه وبين المنجد القديم (المنجد في اللغة والأعلام) موضحاً قلة الكلمات المقترضة فيه إذ لم تبلغ سوى (٤١) كلمة فقط.

© مستويات الألفاظ المحدثّة في معجم المكنز الكبير:

لقد فتح المعجم الوسيط ألباب أمام المحدث من الألفاظ ليسلك طريقه - بقوة وشرعية لغوية - إلى المعاجم اللغوية، ويكسر حاجز الوقوف عند الفصحح القديم الذى لا يجاوز نهاية القرن الرابع الهجرى. أما المنجد فى اللغة العربية المعاصرة فقد قام بضم الألفاظ الحديثة المستعملة استعمالاً حياً ومباشراً، وواقعياً فى العربية المعاصرة، بحيث كان المعروض فيه كله حديثاً فى اللفظ والمعنى، أو حديثاً فى المعنى فقط؛ وإذا كان المعجمان معاً قد وسَّعا صدر صفحاتهما لقبول الكثير من الألفاظ العربية والدخيلة؛ فإذا كان المعجم الوسيط قد ميز تمييزاً واضحاً ومنصوصاً عليه بين العرب والدخيل والمولد والمحدث والمجمعى والفصحح - بمفهوم المخالفة - فى الأغلب الأعم؛ إذا كان المعجمان قد فعلا ذلك فإن المكنز الكبير يتفوق عليهما تفوقاً ضخماً، وحاسماً بالنص الدقيق الواضح على مستوى اللفظ، ودرجة استعماله نصّاً صريحاً ملتزماً مع كل لفظ معروض على صفحات المعجم. وهذا أمر ينبغى تسجيله فى هذا البحث مما يُحمد للمكنز، ويُذكر له، فيُشكر عليه.

نقطة أخرى تُذكر للمكنز الكبير فى هذا المقام، وهى انفراد المكنز الكبير بالنص على مستويات لكثير من الألفاظ، لم يُشر إليها المعجمان السابقان، الوسيط والمكنز، ومن هذه المستويات: الإيجابى المعاصر، والإيجابى القرآنى المعاصر، والإيجابى التراثى والإيجابى القرآنى التراثى، والسلبى.

ومن المعلوم أن هذه المستويات كلها معروضة فى المعجم الوسيط بوصفها من المستوى الفصحح فقط.. حتى النص على كونها فصيحة لم يُشر المعجم إليه فى ثنايا صفحاته. ومن هنا يظهر فضل المكنز الكبير، وعظمة ما فعله، وما قدّمه.

ولا يتضح فضل المكنز الكبير فى هذه النقطة إلا بعد استعراض منهجه، والتمثيل له مما عُرض بداخله من ألفاظ مُصنَّفة وفق هذه التقسيمات الدقيقة والتفصيلية.

يقول أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فى مقدمة المعجم تحت عنوان "دليل

التصنيف:" "من يستخدم معجمنا يلاحظ أننا ميّزنا كلمات كل مجال بمجموعة من الأوصاف التصنيفية التي تبين مستوى الاستخدام لكل كلمة، وتحدد خصائصها، ورتبتها في الاستعمال. وقد وضعنا في اعتبارنا حين التصنيف التمييز بين الأنواع الآتية:

١- التمييز بين الرصيد الإيجابي الذي يمكن استخدامه في لغة العصر الحديث، والرصيد السلبي الذي فقد وجوده في اللغة الحية بمستوياتها التراثي والحديث، ولم ينتقل من جيل إلى جيل إلا من خلال المعاجم^(١).

♦ ومن أمثلة الإيجابي التراثي ما يأتي:

➤ (رَمَتْ) و (جَسَّ) و (سَحَن) و (شَقَح) و (عَفَت) و (فَدَع) و (فَشَق) و (فَقَصَص) و (فَلَّ) و (هَاض) و (هَزَع) و (هَض) و (هَمَز) و (وَطَس) و (وَقَصَص) و (وَهَض) و (وَهَط)^(٢).

♦ أما أمثلة السلبي، فمنها:

➤ (لَاذَة)^(٣) و (سُخَام)^(٤) و (حُلْفُق)^(٥).

٢- "التمييز بين الرصيد الإيجابي المعاصر الذي تمثله اللغة الحية السائدة، أو النمط المشترك الذي يربط المثقفين بعضهم مع بعض، ويستخدمونه لنقل أفكارهم إلى جمهورهم، وبين الرصيد الإيجابي التراثي الذي لا يصادفه الباحث إلا في النصوص القديمة، ولا يستخدمه إلا المتصلون بالتراث في المناسبات الخاصة، وهم مع ذلك لا يسرفون في استخدامه، ولا يُضمّنونه كلامهم إلا على سبيل الاقتباس، أو الاستشهاد دون أن يتحول إلى نمط سائد.. ولا يعني وصفنا اللفظ بأنه من

(١) المكثّر الكبير: ١٧ من المقدمة.

(٢) السابق ص ٣٢٢ - ٣٢٣، من مجال (الحير) و (الكسر).

(٣) السابق ص ٣١٩، من مجال (الثوب).

(٤) السابق ص ٤١١، من مجال (الخمر).

(٥) السابق ص ٤٨٩، من مجال (السد).

الرصيد المعاصر أنه استجد في العصر الحديث، وإنما يعنى أنه مستعمل في العصر الحديث حتى لو كان قديمًا. ويمثل الرصيد الإيجابي المعاصر الأغلبية العظمى في المعجم^(١).

♦ ومن أمثلة الرصيد الإيجابي المعاصر، ما يأتي:

ـ (أهبة) و (استعداد) و (تأهب) و (تجهز) و (تهيئ) و (تباطؤ) و (تخاذل) و (تراخ)^(٢).

♦ أما أمثلة الرصيد الإيجابي التراثي، فمنها:

ـ (تأمري) و (تأمور) و (تأموري) و (تؤمري) و (تؤمري) و (تؤمري)^(٣).

٣- تمييز الرصيد القرآني عن غيره، نظرًا لما للاستعمالات القرآنية من قيمة خاصة، مع ملاحظة الفصل بين الكلمات القرآنية التراثية التي لم يعد استعمالها شائعًا في لغة العصر الحديث (مثل الكلمات "أبق" بمعنى: هرب، و "نتق" بمعنى: رفع، و "ضيزى" بمعنى: جائرة، و "واصب" بمعنى: دائم لازم ..)، والأخرى الشائعة الاستعمال التي كثيرًا ما تُقتبس في لغة المعاصرين^(٤).

♦ ومن أمثلة الإيجابي القرآني المعاصر:

ـ (خطف) و (سرقة)^(٥) و (تجرع) و (غصة)^(٦) و (فرع) و (فَنَن)^(٧) و (غشاء)^(٨).

(١) المكنز الكبير ص ١٧ من المقدمة.

(٢) السابق ص ١٤٩ من مجال (الاستعداد) و (الترأخي).

(٣) السابق ص ١١١، من مجال (الإنسان - مفرد).

(٤) السابق ص ١٧، من المقدمة.

(٥) السابق ص ٦٥٦، من مجال الغصب.

(٦) السابق ص ٥٦٥، من مجال الغصة.

(٧) السابق ص ٥٦٥، من مجال الغصن.

(٨) السابق ص ٦٥٧، من مجال الغطاء.

♦ أما أمثلة الإيجابي القرآني التراثي، فمنها:
س (شُعْبَة)^(١) و (أُضْدِر) و (أَفْل)^(٢).

٤- التمييز بين الاستعمال العام، والاستعمال الخاص، أو المقيد بمكان معين، أو موقف معين، أو فئة معينة (لهجة، أو لغة محلية، رسمي، من لغة المثقفين، مصطلح علمي)^(٣).

ومن أمثلة الاستعمال العام كل ما هو إيجابي معاصر، أو إيجابي قرآني معاصر، أو مولد أو محدث؛ لأن ذلك كله يدخل تحت الاستعمال العام، أو اللغة المشتركة.

♦ أما أمثلة اللهجة أو اللغة المحلية، فمنها:

س (خَوَاف)^(٤) و (خَفِير)^(٥) و (تَرْسِينَة)^(٦) و (اسْتَحْمَل)^(٧) و (مَدَّع)^(٨).

♦ ومن أمثلة الاستعمال الرسمي:

س (عقيلة: زوجة) و (قرينة: زوجة)^(٩).

♦ ومن أمثلة لغة المثقفين:

س (بَسَل)^(١٠) و (بَعَق)^(١١) و (أَثَر) و (أَجْهَر)^(١٢) و (أَرَأَى)^(١٣) و (أَنَمَى)^(١٤) و (اِقْتَصَص)^(١٥) و (وَبَادَى)^(١٦).

(١) المكتر الكبير ص ٦٥٧، من مجال الغُضْبِ.

(٢) السابق ص ٤٣٩، من مجال الذَّهَابِ والمُضَى.

(٣) السابق ص ١٨ من المقدمة.

(٤) السابق ص ٥٢٤ من مجال النُكُوصِ.

(٥) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرطى.

(٦) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرفة.

(٧) السابق ص ٥٤٤ من مجال الصبر.

(٨) السابق ص ٥٥٦ من مجال الكذب.

(٩) السابق ص ٤٨١ من مجال الزوج x الزوجة.

(١٠) السابق ص ٥٧ من مجال التحريم.

(١١) السابق ص ٦٤ من مجال الأحياء.

(١٢) السابق ص ٦٥-٦٦ من مجال الأخبار.

(١٣) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.

(١٤) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.

(١٥) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.

(١٦) السابق ص ٦٦ من مجال الأخبار.

♦ ومن أمثلة المصطلح العلمي:

ـ (رُخْصَة)^(١) (وَيَنْوَنَة: مصدر بان)^(٢).

٥- التمييز بين الكلمات أو الدلالات المستقرة في المعاجم القديمة، والكلمات المولدة أو المستحدثة التي دخلت اللغة مؤخرًا، أو بعد نهاية عصر الاستشهاد (القرن الرابع الهجري) والتي غالبًا ما تُعبر عن ظاهرة حضارية استحدثت في المجتمع فوضع بإزائها لفظًا يعبر عنها (مولد، أو محدث)، وذلك مثل الكلمات: "تلاشى" و "جُنْد" و "سيّارة" و "شاحنة" و "مَسْرَح" ... إلخ^(٣).

♦ ومن أمثلة المولّد، أو المُحدَث في المكنز الكبير:

ـ (مَشْرَبِيَّة)^(٤) و (مَمْنون)^(٥) و (مُصَاَصَة)^(٦) و (شِيعِيَّة) و (اشترَاكِية)^(٧).

٦- "تمييز كلمات مُعَيَّنة للتحذير من استخدامها؛ إما لأنها محظورة، أو مبتذلة، أو سوقية، فمثل هذه الكلمات لا يحسن استخدامها في المواقف الرسمية، أو العامة، أو في حضور النساء، أو الأطفال"^(٨).

♦ ومن أمثلة المحظور:

ـ (سِحَاق) و (لِوَاط)^(٩) و (سَبَق)^(١٠).

(١) المكنز الكبير ص ٥٧ من مجال الإباحة.

(٢) السابق ص ٤٨٠ من مجال الطلاق.

(٣) السابق ص ١٨ من المقدمة.

(٤) السابق ص ٥٢٧ من مجال الشرفة.

(٥) السابق ص ٥٣٢ من مجال الشكر.

(٦) السابق ص ٥٣٩ من مجال الشيء المصوص.

(٧) السابق ص ٥٤١ من مجال الشيوعية.

(٨) السابق ص ١٨ من المقدمة.

(٩) السابق ص ٥٢٥ من مجال الشذوذ والجنس.

(١٠) السابق ص ٥٣٧ من مجال الشهوة.

♦ ومن أمثلة المبتذل:

« غَلَمٌ) و (غُلْمة) و (نَزُو) و (اغْتِلام)^(١) و (عَجِيزة) (مَقْعَدَة)^(٢).

وبعد هذا العرض لمستويات الاستعمال للألفاظ المعروضة في المكنز الكبير أعرض إحصائية الدكتور أحمد مختار عمر للمستعمل من الأصناف السابقة حيث يقول:

" تبلور التصنيف في الأنواع الآتية:

| | | |
|-----------------------|--------------------|--------------------------------|
| ١- إيجابي قرآني معاصر | وقد بلغ ٧٦٠٠ كلمة | بنسبة ٢٢٪ |
| ٢- إيجابي معاصر | وقد بلغ ١٢٤١٠ كلمة | بنسبة ٣٥.٩١٧٪ |
| ٣- إيجابي تراثي | وقد بلغ ٥٩٨٨ كلمة | نسبة ١٧.٣٤٣٪ |
| ٤- من لغة المثقفين | وقد بلغ ٥٥٧٣ كلمة | بنسبة ١٦.١٣٩٪ |
| ٥- مؤلّد أو محدث | وقد بلغ ١٢٣٥ كلمة | بنسبة ٥.٥٧٦٪ |
| ٦- إيجابي قرآني تراثي | وقد بلغ ٩٦٠ كلمة | بنسبة ٢.٧٩٪ |
| ٧- لهجة أو لغة محلية | وقد بلغ ٣٣٠ كلمة | بنسبة ٠.٩٥٥٪ |
| ٨- سلبي | وقد بلغ ٣٠٣ كلمة | بنسبة ٠.٨٧٧٪ |
| ٩- مصطلح علمي | وقد بلغ ٦٥ كلمة | بنسبة ٠.١٨٨٪ |
| ١٠- مبتذل | وقد بلغ ٤٥ كلمة | بنسبة ٠.١٣٪ |
| ١١- محظور | وقد بلغ ١٤ كلمة | بنسبة ٠.٠٤١٪ |
| ١٢- رسمي | وقد بلغ ٥ كلمات | بنسبة ٠.٠١٤٪" ^(٣) . |

إن هذا التحديد التفصيلي الصارم المدعوم بالإحصاء، والنسبة المثوية لكل مستوى في ضوء المجموع الكلي للكلمات المعروضة؛ مما ينفرد به معجم (المكنز

(١) المكنز الكبير ص ٥٣٦-٥٣٧ من مجال الشهوة.

(٢) السابق ص ٦٠٧ من مجال العَجْز.

(٣) السابق ص ١٨، من المقدمة.

الكبير). ولعل خبرة أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر المعجمية، وتبحره في دقائق هذا التخصص، واستعانت به بفريق عمل جيد، ومدرّب، وإدارة علمية حازمة كان وراء تلك الدقة، وذلك التفرد الذي لم يحدث أن قرأناه في أى معجم عربى ظهر حتى الآن.

هذا ما سار عليه المكنز الكبير في تصنيف مستويات ألفاظه المعروضة بصفة عامة، لكن الذى يهمنى بصفة خاصة هو الألفاظ المحدثّة، ومستويات استعمالها في هذا المعجم. والذى يمكن تقديمه من ملاحظات في هذا الشأن يتضح فيما يأتي:

أولاً: تنتمى الألفاظ المحدثّة بالاشتقاق، والألفاظ المحدثّة بالتعريب، إلى مستوى (مولد، أو محدث)، وذلك وفقاً لمنهج المكنز الكبير في عدم تخصيص مستوى لغوى بعينه للألفاظ المعربة والدخيلة، ودمجها ضمن المستويات الأخرى.

⑤ ألفاظ محدثة وضعت تحت مستوى (مولد، أو محدث):

على الرغم من اعتراضى على ضم المُحَدَّث إلى المولد مهما كانت مبررات القائمين على المكنز في هذا الضم، إلا أن الألفاظ المحدثّة بالاشتقاق قد وُضِعَ معظمها تحت هذا المستوى.

♦ ومن أمثلة ذلك:

ـ تحوير (٢٣٧) حَدَّرَ، مَحْدَّرَ (٢٣٧) بَرَمَجَ، بَرَمَجَة (٢٣٨) هَمَّشَ (٢٤٢) مُشَوَّشَ (٢٤٦) وحدانى (٢٥١) بَرَادَ، سَخَانَ، غَلَايَة، ثَلَاجَة (٢٥٢) تَقْصِيمَ (٢٥٣)، خَصَّبَ، سَبَّحَ (٢٥٥) جَرَّفَ (٢٥٥).

وغير ذلك من ألفاظ محدثة بالاشتقاق كثيرة.

أما الألفاظ المحدثّة بالتعريب مما وضعه المكنز الكبير تحت مستوى (مولد أو محدث)

♦ فمن أمثلته:

ـ جراج (٩٣٤)، استاد، صالة (٩٣٣)، بُرْنِيْطَة (٩٢٠).

ـ كَاب (٩٢١)، أُرُسْتُقْرَاط (٩١٨) بوليس (٨٩٢).

ـ مُسْفَلَت (٨٧٦) ميدالية، نِيشَان (٨٥٥) بِيريه (٩٢١).

ـ شِيك، كَمْبِيَالَة (٨٥٢) مايسترو (٨٠٣).

وغير ذلك من ألفاظ معربة تعريبًا حديثًا مما عرضه المكترز تحت هذا المستوى.

ثانيًا: تنتمي الألفاظ المحدثّة بالتعبيرات الاصطلاحية إلى ما أطلق عليه المعجم مستوى (تعبيرات سياقية)، وبعض هذه التعبيرات الاصطلاحية ذكرها المعجم ضمن الأمثلة التوضيحية التي قدمها للشرح.

♦ ومن أمثلة ذلك:

ـ سَمَمَ الرَّأْيَ العام (٩٠) يركب الموجة (١٢٠) جَسَّ النبْضَ (١٣٩).

ـ عمود فقرى (٦٠١) استسلم للدموع (٥٧٢).

ثالثًا: الألفاظ المحدثّة بالتطور الدلالي وضعها المعجم تحت مستوى (إيجابي معاصر) وتحت مستوى (إيجابي قرآني معاصر).

⊙ ألفاظ محدثة بالتطور الدلالي وُضِعَتْ تحت مستوى (إيجابي معاصر):

وضع المكترز الكبير كثيرًا من الألفاظ المحدثّة نتيجة التطور، أو التغيّر في دلالتها تحت مستوى (إيجابي معاصر)، وهذا تصنيف طبيعي وصحيح ومقبول؛ لأن هذا النوع من الألفاظ المحدثّة كان مستعملًا في العربية قبل العصر الحديث، ثم أضيفت إليه دلالة محدثة هي التي جعلتني أصنف هذه الألفاظ تحت الحداثة.

♦ ومن هذه الأمثلة:

ـ اتّحاد، جَنَهِة، جَمَاعَة، جَمْعِيَّة، رابطة، صُنْدُوق، كُتْلَة، لُجْنَة، مُنَظَّمَة، هَيْئَة،

وكالة، (ص ٩٣٧ من مجال: هيئات محلية وعالمية).

ـ مَوْقِف (٩٣٤) مَلْعَب (٩٣٣).

← مَحَطَّة، مَطَار، مِينَاء (٩٣٣).

⊙ ألفاظ محدثة بالتطور الدلالي وُضِعَتْ تحت مستوى (إيجابي قرآني معاصر)؛

وضع المكنز الكبير كثيرًا من الألفاظ المحدثة نتيجة التطور الدلالي، أو التغيُّر الدلالي تحت مستوى (إيجابي قرآني معاصر)، وهو تصنيف موفَّق.

◆ ومن أمثلته:

← حِزْب، عُضْبَة، (ص ٩٣٧) صَحِيفَة (٨٥٣).

هذا هو المتوقَّع من عرض الألفاظ المحدثة بأنواعها المختلفة في المكنز الكبير، وقد تم تنفيذ هذا التوقَّع بدرجة كبيرة في أمثلة بعض الأنماط وبدرجة قليلة في الأنماط الباقية.

ويمكن تصنيف ما يُعَدُّ مخالفًا للتصنيفات السابقة مما يلاحظ على المكنز الكبير في هذا المبحث في النقاط الآتية:

⊙ ألفاظ قديمة ومولدة، وليست محدثة، وُضِعَتْ تحت المستوى (مولد، أو محدث):

نعرض هذه الفقرة؛ لبيان أنه كان بإمكان المكنز الكبير أن يفصل بين مستوى (المولَّد) ومستوى (المحدث)، إذ هناك ألفاظ كثيرة مولدة في العصر العباسي، أو العصر المملوكي والعثماني ذكرها المكنز تحت مستوى (مولد أو محدث)، وهناك ألفاظ أخرى كثيرة محدثة كان من المستطاع إفرادها بالمستوى (محدث)، ومن ثَمَّ تُعَدُّ هذه المسألة من النقدرات التي تُوجَّه إلى المكنز الكبير، وصُنَّاعِهِ.

وهذه قائمة بالألفاظ القديمة والمولدة التي خلطها المعجم بالألفاظ المحدثة، وقمنا بعزلها بعد مراجعتها في المعاجم القديمة فوجدناها وردت هناك باللفظ والمعنى، وهي:

| | | | |
|---------------|----------------|----------------|---------------|
| ١- أَرَّخ | ٢- إِنْهَال | ٣- أَنْجَر | ٤- اقْتِرَاع |
| ٥- اقْتَرَعَ | ٦- انْتِخَاب | ٧- انْتَحَب | ٨- بَتَانَا |
| ٩- بُرُس | ١٠- بَطِيخ | ١١- بِلَاط | ١٢- بِنْد |
| ١٣- بَوْتَقَة | ١٤- بُودَقَة | ١٥- تُرْبَة | ١٦- تَرَّح |
| ١٧- نَصَوَّر | ١٨- تَعْبِيَة | ١٩- تُوَامِيَة | ٢٠- تُرِيَّا |
| ٢١- ثِقَاب | ٢٢- جَاد | ٢٣- جَام | ٢٤- جَامَة |
| ٢٥- جَصَّ | ٢٦- جُمَانَة | ٢٧- جَوَاز | ٢٨- جَوْدَة |
| ٢٩- جَيِّد | ٣٠- حَارَة | ٣١- حَانَة | ٣٢- حَبَّ |
| ٣٣- حِجَاب | ٣٤- حَمَّام | ٣٥- حَنْش | ٣٦- حَوْش |
| ٣٧- خِرْبِز | ٣٨- خِرَازَنَة | ٣٩- خَفِيف | ٤٠- دَخْمَسَ |
| ٤١- دَسْكَرَة | ٤٢- دَفْتَر | ٤٣- دُمْلُج | ٤٤- دُمْلُوج |
| ٤٥- دِهْلِيز | ٤٦- ذُبَابَة | ٤٧- ذَيِّد | ٤٨- رَزْدَق |
| ٤٩- رِيْشَة | ٥٠- زِفَت | ٥١- سُثْرَة | ٥٢- سَجَنْجَل |
| ٥٣- سَخَافَة | ٥٤- سَخُف | ٥٥- سَخِيف | ٥٦- سَطْل |
| ٥٧- سَفَط | ٥٨- سَلَّ | ٥٩- سُلَال | ٦٠- سَلْجَم |
| ٦١- سَمِج | ٦٢- سَمِج | ٦٣- سُوقَة | ٦٤- سَيِّد |
| ٦٥- شَاهِين | ٦٦- شَفْرَة | ٦٧- شَلْجَم | ٦٨- صَارُوج |
| ٦٩- صَحْن | ٧٠- طَالَسَان | ٧١- طُبَّاق | ٧٢- طَرَحَة |
| ٧٣- طَنْبُور | ٧٤- طُوب | ٧٥- طَيْلَسَان | ٧٦- ظَرِيف |
| ٧٧- عَازَف | ٧٨- عَزَف | ٧٩- عَزَف | ٨٠- عَصِيَة |

| | | | |
|------------------|-----------------|-----------------|------------------|
| ٨١- عَلِيَّة | ٨٢- فَقْرَة | ٨٣- فَنجَال | ٨٤- فَنجَانَة |
| ٨٥- قَزْدِير | ٨٦- قَطَائِف | ٨٧- قَوَاد | ٨٨- كَاس |
| ٨٩- كُحْلِي | ٩٠- كِرْش | ٩١- كُرْنَب | ٩٢- كُلاَّب |
| ٩٣- كَلْبَتَان | ٩٤- كَم | ٩٥- كَمِيَّة | ٩٦- كُنَاسَة |
| ٩٧- لِأَجَل | ٩٨- لِذَلِكَ | ٩٩- لَسَع | ١٠٠- لِصُوصِيَّة |
| ١٠١- لُعْبَة | ١٠٢- لِفَافَة | ١٠٣- لَوَزِينَج | ١٠٤- مُؤْنَة |
| ١٠٥- مَارِسْتَان | ١٠٦- مَبَاءَة | ١٠٧- مُبْلَط | ١٠٨- مُتَحَيِّز |
| ١٠٩- مُتَعَصِّب | ١١٠- مُحْدَر | ١١١- مَدَاس | ١١٢- مُرْقِد |
| ١١٣- مُسْتَسَاغ | ١١٤- مُضْطَبَّة | ١١٥- مُقْتَدِر | ١١٦- مِقْصَص |
| ١١٧- مِقْلَاة | ١١٨- مَنَحُوس | ١١٩- مِيضَاة | ١٢٠- مِيْنَاء |
| ١٢١- نَرْجِس | ١٢٢- نُزْل | ١٢٣- نَقْر | ١٢٤- نَوْرَج |
| ١٢٥- هَيْكَل | ١٢٦- يَشْب | | |

◎ وهناك ألفاظ محدثة لم يشر المكنز إلى حدوثها أو أدخلها في تصنيفات أخرى لا تدل على الحدأة (وأشارت المعاجم الأخرى إلى حدوثها) مثل:

← باخرة: سفينة كبيرة.

← مستوصف: مستشفى صغير يُقتصر فيه على الخدمات الطبية البسيطة.

كما أنه أحياناً يدخل نفس اللفظ في أكثر من تصنيف تارة كلفظ محدث، وتارة كإيجابي معاصر (والإيجابي المعاصر: لفظ قديم يُستعمل في العصر الحديث) مثل:

← مطار [مولد أو محدث]: مكان مُعدُّ لصعود الطائرات وهبوطها.

← مطار [إيجابي معاصر]: مكان السفر جواً.

◎ ألفاظ محدثة بالتطور الدلالي وُضعت تحت مستوى (مولد أو محدث):

◆ ومن أمثلته:

سـ تَسْدِيد (٨٧٤) إِيصَال، سَنَد، قَسِيمَة، مُسْتَنَد، وَثِيقَة، وَضَل (٨٥٢) دَائِرَة،
لَوَاء، مُحَافَظَة، مَرْكَز (٨٥٣)، نَافِذَة (٨٠٥)، دَوَّار (٧٩٤)، مَوَارِد (٧٩٣)، مُبَرِّد
(٢٥٢)، اسْتَلَمَ (٢٥٤).



المبحث الثالث



ترتيب الألفاظ المحدثه
فى المعاجم المعاصره

المبحث الثالث ترتيب الألفاظ المحدثّة فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

لقد عرفت المعاجم العربية نمطين أساسيين كبيرين لترتيب المادة المعجمية المقدّمة، النمط الأول ينطلق من اللفظ ويتبعه بشرح معناه أو معانيه. وينطلق الثانى من المعنى ويتبعه بذكر الألفاظ المستعملة فى الدلالة عليه..

وقد كانت معرفة العربية بهذين النمطين فى وقت مبكر جدًّا، إذ كان معجم العين فى نهاية القرن الثانى، وهو من معاجم الألفاظ (النمط الأول)، وكان معجم الغريب المصنف لأبى عبيد القاسم بن سلام فى أوائل القرن الثالث الهجرى.

ويحسن تقديم تعريف عام بالمناهج المختلفة لترتيب المادة المعجمية التى عُرفت فى التراث العربى حتى العصر الحديث:

١- المنهج الصوتى المخرجى، وهو الذى يرتب الجذور بحسب أعماق أصواتها مخرجًا، مثل: تهذيب اللغة للأزهري، ومختصر العين للزبيدي.

٢- منهج القافية، أو ترتيب الجذور وفق الحرف الأخير منها، مثل: العباب، والتكملة والذيل والصلة للصاغانى، ومختار الصحاح للرازى، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادى، وتاج العروس للزبيدي.

٣- منهج الترتيب الألفبائي بحسب الحرف الأول، مثل: أساس البلاغة للزمخشري.

تلك أشهر المناهج التي عرفتھا معاجم الألفاظ، مع الإشارة إلى بعض التجارب التي جرّبت الترتيب بدون تجريد الكلمات، أي بدون الوصول إلى الجذر، والترتيب وَفَقَهُ؛ ولعل هذه التجارب بدأت مبكراً مع كراع النمل في (المنجّد في اللغة)، ثم مع أبي هلال العسكري في (المعجم في بقية الأشياء)، وغيرها من المعاجم.

يُفهم من العرض السابق الموجز أن ترتيب المواد المعجمية ظل يمثل مشكلة مستمرة تُورِّقُ صنّاع المعاجم ومؤلفيها حتى وقتنا الحاضر بدليل المحاولات التي يُجرّبها صاحب كل معجم، والملاحظات التي يُبديها الدارسون على هذه المحاولات.

يعرض هذا البحث هنا لمسألة ترتيب الألفاظ المحدثة في المعاجم المعاصرة انطلاقاً مما سبق وبياناً لطرق هذه المعاجم بصفة عامة في ترتيب ألفاظها. لذلك فإن ما يهم هنا هو بيان الترتيب في هذه المعاجم، وتطبيق المنهج العام للترتيب على الألفاظ المحدثة، سواء أكانت هذه الألفاظ محدثة بالاشتقاق أم بالتعريب أم بالتعيرات الاصطلاحية أم بالتطور الدلالي.

◎ الفرق بين المادة أو الجذر، والمدخل؛

يُثار في سياق الترتيب المعجمي ما عُرف حديثاً بالمدخل المعجمي، والجذر المعجمي، والمادة المعجمية،.. إلى آخر هذه المصطلحات.

والذي فهمته يتلخص في أن الجذر المعجمي يُعدُّ مفهوماً أصيلاً في الفكر المعجمي العربي من لدن الخليل بن أحمد حتى الآن؛ لأن اللغة العربية في أساس صوغها لألفاظها لغة اشتقاقية أصلاً، تحصل على كلماتها من خلال إضافة سوابق ولواحق وأحشاء وتغير داخلي بين الحركات الواقعة بين أصول الجذر. وسوف تظل معتمدة على هذه الطريقة في الحصول على ثروتها اللفظية.

ومعنى ما سبق أن مجموعة من الألفاظ تظل مرتبطة شكلياً بجذر معين في أصوله الثلاثة، أو الأربعة، وتظل دائرة في ذلك المعنى الأصلي الذى خصصته اللغة لهذا الجذر ليرتبط بالدلالة عليه.

وانطلاقاً من هذا المفهوم للجذر يمكن سحبه على المادة اللغوية، فالمادة اللغوية استعمال، أو مصطلح يكاد يرادف الجذر المعجمى. أما المدخل المعجمى فيراد به الألفاظ المعروضة في داخل الجذر نفسه، فمثلاً لو أخذنا المادة (ش ت ل) المعروضة في الوسيط والمنجد والمكنز. وتلك المادة كلها محدثة في الاستعمال نلاحظ الآتي:

١- مادة (ش ت ل) في المعجم الوسيط، كان ترتيبها كالآتي:

➤ (ش ت ل) شتلاً.

➤ (الشَّتْلَةُ).

➤ (المَشْتَل).

٢- مادة (ش ت ل) في المنجد في اللغة العربية المعاصرة، كان ترتيبها كالآتي:

➤ شَتَلَ.

➤ شاتول.

➤ شَتْلَةٌ.

➤ شُتَيْلَةٌ.

➤ مَشْتَل.

➤ مَشْتَلَةٌ.

➤ مِشْتَلُون.

➤ شَتَّل.

٣- مادة (ش ت ل) في المكنز الكبير:

نتوقع ترتيباً مغايراً لما عرضته في الوسيط والمنجد، فقد عرض المكنز مدخلين في موضعين مختلفين، هما:

ـ شَتَلَ [ف] فى ص ٣٦٢ من مجال الحرث والزرع × الحصد.

ـ شَتْلَةٌ [١] فى ص ٨٠٦ من مجال النبات.

لكن المكتز عاد وعرض فى فهرس الكلمات المدخلين السابقين فى ص ١٠٧٥ مشيرًا إلى رقم المجال الدلالى لكل مدخل، الأول تحت رقم (٨٣٦) والثانى تحت رقم (١٩٣٩). ثم عاد مرة ثانية وذكر الجذر المعجمى للمدخلين السابقين مع المداخل المشتقة منه فى ص ١١٩٠ التى زادت مدخلًا ثالثًا، وكرر مدخلًا مرة ثانية هكذا:

ـ شَتَلَ : شَتَلَ ، شَتَلَ ، شَتْلَةٌ ، مَشَتَلَ .

ومما يوضح ما سبق ذكر ما استعرضته المعاجم الثلاثة لهذه المادة اللغوية ومداخلها المختلفة فيما يأتى:

الجذر:

(ش ت ل) كله محدث، ذكر له الوسيط ثلاثة مداخل:

الأول: فعل مجرد (شَتَلَ يَشْتَلُ شَتْلًا).

والثاني: اسم ثلاثى مجرد مختوم بقاء الوحدة (الشَّتْلَةُ).

والثالث: اسم مكان من الثلاثى المجرد بوزن (مَفْعَل) وهو (المَشْتَل).

• أما المنجد فقد أخذ عن الوسيط مداخل الجذر، وأسلوب الشرح ولغته، لكنه زاد على الوسيط بعض المداخل، ويتضح ذلك مما يأتى:

ـ شَتَلَ يَشْتَلُ شَتْلًا: نفس المداخل فى الوسيط لكنه غيّر عين الفعل فى المضارع من الكسر إلى الضم.

ـ شاتول: (ز) أداة.....، اسم آلة. مما يذكر المنجد كثيرًا. وهذا المدخل زيادة على ما فى الوسيط.

• شَتْلَة: سبق ذكره في الوسيط.

لكن المنجد زاد في هذا المدخل جموع هذا الاسم، فذكر جمع المؤنث السالم (شَتَلَات)، واسم الجنس الجمعي (شَتْل)، وجمع التكسير (شُتُول).

وزاد تأصيل الكلمة بأنها (آرامية)، كما زاد مثلاً توضيحاً وزاد جزءاً من السياق المكانى فذكر (مصر، وسوريا، ولبنان).

• شُتَيْلَة: تصغير (شَتْلَة)، وهذا مما زاده المنجد.

• مَشْتَل: اسم مكان، أخذه عن الوسيط، لكنه زاد مثلاً توضيحاً.

• مَشْتَلَة: اسم مكان زاده عما في الوسيط وذكر جمعه: مَشَاتِل، والواضح أنه لهجة محلية بلغة المكنز الكبير.

• مِشْتَلُون: اسم آلة زاده عما في الوسيط، والواضح أنه لهجة محلية بلغة المكنز الكبير.

• شَتَل: (شَتْل) فعل ثلاثى مزيد بتضعيف العين، وهو مما زاده على الوسيط.

• وأما المكنز الكبير فقد عرض مدخله كالآتي:

• شَتْل [فعل] شتل [ج] مولد أو محدث [ت]: نَبَتَ البذر في مكان ليغرسه في مكان آخر. (ص ٣٦٢).

• شَتْلَة [١] شتل [ج] إيجابى معاصر [ت]: نبتة صغيرة تُنقل من نبتها إلى مغرسها (ص ٨٠٦).

نصل إلى تفصيل القول في ترتيب الألفاظ المحدثه في المعاجم المدروسة، ونبدأ بالمعجم الوسيط.

أولاً: الترتيب فى المعجم الوسيط

يتَّبَع المعجم الوسيط ترتيب المدرسة الألفبائية العادية التى اكتمل منهجها ونظامها الأساسى فى الترتيب عند الزمخشري فى أساس البلاغة، وهو ترتيب المادة اللغوية المقدَّمة وفق جذورها بحسب توزيع هذه الجذور على صفحات المعجم وفق الحرف الأول منها على حروف الألفباء العربية بدءاً من الهمزة، وانتهاء بالياء، مع مراعاة الحرف الثانى من أحرف الجذر، ثم مراعاة الحرف الثالث فالرابع والخامس - إن وُجد - فى الترتيب الداخلى لمواد الباب الواحد.

وعلى الرغم من كثرة المعاجم الحديثة والمعاصرة التى اتبعت هذا الترتيب إلا أن المعجم الوسيط يفوقها جميعاً فى هذا المجال، كما يتفوق عليها فى نوع من الترتيب الداخلى يُعَدُّ غاية فى الأهمية، وعظيم الفائدة، وهو منهجه فى ترتيب مشتقات الجذر الواحد، أو المادة اللغوية الواحدة.

والحقيقة أن الوسيط قد اختط لنفسه طريقة أعدها مثلى فى الترتيب الداخلى لمداخل الجذر الواحد، حددها فى مقدمته^(١)، وطبَّقها وسار عليها

(١) "ويتلخص المنهج الذى نهجته اللجنة فى ترتيب مواد المعجم فيما يأتى:

- ١ - تقديم الأفعال عن الأسماء.
- ٢ - تقديم المجرد على المزيد من الأفعال.
- ٣ - تقديم المعنى الحسى على المعنى العقلى، والحقيقى على المجازى.
- ٤ - تقديم الفعل اللازم على الفعل المتعدى.
- ٥ - رُتِّبَت الأفعال على النحو الآتى:

(أ) الفعل الثلاثى المجرد:

- ١ - فعَلْ يَفْعُلْ، كَنَصَرَ يَنْصُرُ.
- ٢ - فعَلْ يَفْعَلْ، كَضَرَبَ يَضْرِبُ.
- ٣ - فعَلْ يَفْعَلْ، كَفَتَحَ يَفْتَحُ.

بانتظام ودقة بالغين. ولن يقدح في هذا التطبيق المنتظم الدقيق هنة هنا وأخرى هناك.

= ٤- فِعْلٌ يَفْعُلُ، كَعَلِمَ يَعْلَمُ.

٥- فَعْلٌ يَفْعُلُ، كَشُرْفٌ يَشْرُفُ.

٦- فِعْلٌ يَفْعُلُ، كَحَسِبَ يَحْسِبُ.

(ب) ورُتِبَ الفعل المزيد ترتيباً هجائياً على الوجه الآتي:

• الثلاثي المزيد بحرف:

١- أَفْعَلُ، كَأَكْرَمَ.

٢- فَاعَلٌ، كَقَاتَلَ.

٣- فَعَّلٌ، كَكَّرَمَ.

• الثلاثي المزيد بحرفين:

١- افْتَعَلَ، كَانْتَصَرَ.

٢- انْفَعَلَ، كَانْكَسَرَ.

٣- تَفَاعَلَ، كَتَشَاوَرَ.

٤- تَفَعَّلَ، كَتَعَلَّمَ.

٥- افْعَلَّ، كاحْمَرَّ.

• الثلاثي المزيد بثلاثة أحرف:

١- اسْتَفْعَلَ، كاستغفر.

٢- افْعَوْعَلَ، كاعشوشب.

٣- افْعَالَ، كاحارَّ.

٤- افْعَوَّلَ، كاجلَّوَدَ.

(ج) الرباعي المجرد: دَخَرَجَ.

الرباعي المزيد بحرف: تَفَعَّلَلُ، كَتَدَخَّرَجَ.

وأما ما ألحق بالرباعي من أوازن، فقد ذكر منها ما رأت اللجنة إثباته مع الإحالة عليه في موضعه الحرفي للمواد: (فكوثر) مثلاً، تُذكر في (كثر) موضَّحاً معناها، وفي (كوثر) محالة على مادة (كثر) و (غيلم) في مادة (غلم)، وتُذكر أيضاً في (غيلم) محالة على (غلم)، وهكذا.

و(مضعف الرباعي) فصل عن مادة الثلاثي، وذكر في موضعه من الترتيب الحرفي. مثلاً (زلزل) في مادة (زلزل)، و (زل) كتبت في (زلزل)، وهكذا (حسحس) وما إليها.

وهناك كلمات صُدِّرت بالتاء المبدلة من الواو إبدالاً دائماً كالنودة، ونجه، وتقى، واتقى، ونحم، والثرث، فجعلها مع أصلها في باب الواو.

كما راعت اللجنة في رسم مثل (اتتب) إذا وقعت في مبدأ الكلام أن تُثبت اهمزتان: همزة الوصل المرسومة ألفاً، وهمزة فاء الكلمة المرسومة ياء، وإن كانت قواعد الصرف تقضي بإبدال همزة الثانية ياء في البدء بالفعل، فيقال: (اتيب). وقد آثروا الرسم الأول ليتين للقارئ بوضوح أن الألف همزة لا ياء.

أما الأسماء فقد رُتِبَتْ ترتيباً هجائياً ".

(الوسيط ج ١ / ١٤، ١٥).

وسوف نتتبع طريقة الوسيط في ترتيب ألفاظه المحدثه بأنواعها المختلفة ثم نعلق على هذا الترتيب.

◎ ترتيب الألفاظ المحدثه بالتغير الدلالي:

يبدأ الكتاب أولاً بالألفاظ المحدثه بالتغير الدلالي؛ لأن تلك الألفاظ اشتقت، واستعملت في دلالات غير محدثة قبل ذلك، ومن ثم ثبتت، واستقرت في المعجم العربى من قديم فيكون ترتيبها ضمن مشتقات الجذر ترتيباً يوافق الخطة العامة التى رسمها المعجم لنفسه، وسار عليها.

يُتوقع إذن أن يكون الفعل المجرد فى أول المدخل، أو الجذر، يليه فى الترتيب الفعل المزيد بحرف، ثم بحرفين، ثم بثلاثة أحرف، يلى ذلك المشتقات الدالة على معانٍ إضافية، ومعها الأسماء الجامدة بحسب الترتيب الألفبائى داخل كل جذر.

هذا هو الترتيب الذى التزم به المعجم الوسيط، ومن ملاحظة الأمثلة التى سنذكرها فى داخل ترتيبها ضمن مشتقات جذرها يتبين لنا صدق هذه الحقيقة، وسوف نبدأ بذكر الأفعال بحسب أوزانها، وترتيبها، ثم نشئ بذكر الأسماء بأنواعها المختلفة.

١ - الأفعال:

ذكر المعجم الوسيط أفعالاً كثيرة تجمع بين دلالات قديمة، ودلالات حديثة، مما يجعلها أفعالاً محدثة بالتغير الدلالي، وهذه الأفعال منها المجرد، ومنها المزيد، وكل فعل منها مذكور فى ترتيبه المنصوص عليه حسب خطة المعجم فى الترتيب، كما يتضح مما يأتى:

أ- بَهَتْ - بَهَتْآ: ... (ومن المحدث): بَهَتْ اللونُ: ضَعُفَ، وَشَحَبَ، يقولون ثوب باهت، ولون باهت.

ب- جَرَدَهُ - جَرَدًا: ...، .. ما فى المخزن أو الخانوت: أحصى ما فيه من البضائع، وقومها (مج).

ويلاحظ على هذين المثالين من الفعل الثلاثى المجرد أن المعنى المُحْدَث، أو الدلالة المحدثة قد ذكرها المعجم فى آخر الدلالات التى عرضها للفعل، وكأنها آخر ما طرأ من دلالات، أو حدث من معنى. وكانت هذه طريقة المعجم دائماً. انظر الأفعال: (حَجَزَ - خَرَصَ - دَفَعَ - رَفَعَ - زَعَلَ - شَرِقَ - شَطَبَ - شَتَقَ.... إلخ).

ج- أبخره:....، و الماء: جعله يَبْخَرُ (مج).

ذكر المعجم الدلالة المحدثة بعد الدلالة القديمة، وأشار إلى الحدثة بالرمز (مج) الدال على أن هذا المعنى المحدث من وضع المجمع، أو وافق عليه المجمع.

ويمكن تأمل الدلالات المحدثة فى ترتيبها مع الأفعال: (أَبْرَقَ - أَبْرَمَ - أَحَالَ - أَخْرَجَ - أَدَارَ - أَسْعَفَ.... إلخ).

د- قَاوَلَهُ:..، و أعطاه العمل مقابلة نظير مال معلوم على تعهد منه بالقيام به (مج).

ذكر المعجم الوسيط الدلالة المحدثة فى آخر الدلالات التى يشير إليها الفعل، وهذا دأبه دائماً. انظر: (لَافَ - مَارَضَ - واطن... إلخ).

هـ- بَخَّرَ:....، و ثياب المريض، والأشجار، ونحوها: طَهَّرَهَا مما عسى أن يكون قد علق بها من جراثيم (محدثة).

ومن الملاحظ أن الدلالات المحدثة الواردة فى الوسيط على هذا الوزن كثيرة جداً.

وأستطيع القول بعد استعراض الأفعال المزيدة كلها (وزن افتعل مثل: ابتكر، وانفعل مثل: انتخب، وتفعل مثل: تأشب، واستفعل مثل: استبعد) واستعراض بعض الأفعال الرباعية كذلك مثل: (فَعْلَلَّ: فَلَقَلَّ): إن الوسيط يرتب الدلالات المحدثة فى آخر الدلالات التى يشير إليها الفعل، بعد أن يذكر الفعل المعين فى ترتيبه المعتاد المنصوص عليه فى المقدمة.

يسير المعجم الوسيط في ترتيب الأسماء المحدثّة بالتغير الدلالي وفق خطته التي التزم بها، وهى ترتيب الأسماء - جوامد، ومشتقات - بحسب الترتيب الألفبائى بصفة مطلقة، وبعد ذلك يذكر الدلالة المحدثّة بعد الدلالات القديمة. وفى بعض الأحيان لا يقدم إلا الدلالة المحدثّة؛ لأنه قد ذكر الدلالات القديمة قبل ذلك مع الأفعال، فلا داعى للتكرار. وقد نصّ على ذلك أيضًا فى المقدمة؛ ومن ثم نقرأ فى المعجم ألفاظًا محدثة بالتغير الدلالي، ولم يُذكر أمامها سوى دلالة واحدة هى المحدثّة.

ويكثر هذا النوع فى المشتقات، والمصادر، مثل (البَثْر) و (الإبداع) و (الجامعة) و (المجموع)، وغير ذلك. أما الأسماء الجامدة فيغلب عليها ذكر الدلالات القديمة أولاً، ثم ذكر الدلالات المحدثّة فى الآخر مثل (بُورَة) أورد الوسيط معناها القديم أولاً فقال: "الحفّرة، والحفّرة تُوقد فيها النار، وما يدّخر"، ثم أورد المعنى الحديث فقال "نقطة تتلاقى أو تتفرق عندها الأشعة الضوئية أو الحرارية أو الصوتية، إذا لم يعترض دونها شيء. (مج)".

◎ ترتيب الألفاظ المحدثّة بالوضع الاشتقاقى:

سار المعجم الوسيط فى ترتيب الألفاظ المحدثّة بالوضع الاشتقاقى على نفس الطريقة التى سار عليها فى ترتيب الألفاظ المحدثّة بالتغير الدلالي، وهى الطريقة العامة للترتيب التى التزم بها المعجم.

والذى جعلنا نفصّل القول فى ترتيب كل من الألفاظ المحدثّة بالاشتقاق والألفاظ المحدثّة بالتغير الدلالي هو الرغبة فى زيادة توضيح منهج الوسيط، بالإضافة إلى أن ألفاظ النوع الأول (الاشتقاق) لا تُذكر أمامها إلا الدلالة المحدثّة؛ لأن اللفظ ودلالته محدثان معًا. بخلاف أمثلة النوع الثانى (التغير الدلالي) حيث تُذكر معه الدالتان القديمة والمحدثّة فوجب الفصل بينهما، مع العلم بأن المنهج العام فى الترتيب الذى التزمه الوسيط واحد.

عرض المعجم الوسيط لأفعال محدثة مشتقة كثيرة، لكنها مزيدة، وهذا أمر متوقع؛ لأن الوضع الحديث بالاشتقاق يتجه إلى الدلالات الفرعية، وتلك يُعبّر عنها بالأفعال المزيدة على الأصل الثلاثي المجرد الذى وضعه العرب القدماء، لكن عثرنا على فعلين ثلاثيين مجردين معروضين فى المعجم، هما:

أ- بَصَمَ — بَضَمًا: خَتَمَ بطرف إصبعه (مج).

ب- نَفَّ — نَفًّا: مَحَطَّ (محدثة).

ويلاحظ أن المعجم الوسيط وضع أمام الفعل الأول الرمز (مج) وأمام الفعل الثانى الرمز (محدثة)، كما يُلاحظ أن الفعل الثانى جاء بعد عرض فعل مجرد من باب (نَصَرَ يَنْصُرُ)، أما الفعل الأول فقد بُدئ به المدخل؛ لأنه المجرد الوحيد المعروض من مشتقات المادة.

أما الأفعال المزيدة فقد عرض المعجم كثيرًا منها مما يُعدُّ اشتقاقه حديثًا بمعنى أن اللفظة وردت فى المعاجم الحديثة كالوسيط ولم ترد فى المعاجم القديمة كتاج العروس، ولكن تم اشتقاقها من الجذور التى وردت فى المعاجم القديمة فوضع كل فعل منها - أى الوسيط - فى موضعه من الترتيب الداخلى لمشتقات الجذر المعين، ومن هذه الأفعال (خَابَرَ) المذكور فى ترتيبه، فقد وضع الوسيط (خَابَرَ) بين (أَخْبَرَ) و(خَبَّرَ)، وهذا هو الترتيب الذى نص عليه المعجم فى مقدمته.

وفعل المعجم نفس الصنيع من الترتيب مع الأفعال التى اشتُقَّت على وزن (فَعَّلَ) مثل (أَمَمَ، بَرَّرَ، بَطَّلَ، جَبَّسَ، رَقَّمَ، عَقَّمَ، مَوَّنَ، هَرَّبَ... إلخ)، وكذلك الأفعال التى اشتُقَّت على وزن (افْتَعَلَ) مثل (اخْتَرَفَ، ائْتَحَبَ)، ووزن (انْفَعَلَ) مثل (انْحَرَفَ، انْفَرَطَ)، ووزن (تَفَعَّلَ) مثل (تَجَلَّطَ، تَحَفَّظَ، تَدَخَّلَ، تَطَوَّرَ... إلخ)، وغير ذلك من الأفعال الرباعية المجردة، والملحقة مثل: (عَضَلَجَ) و(عَشَرَنَ).

التزم الوسيط بعرض الأسماء المحدثه بالاشتقاق في ترتيبها المنصوص عليه في المقدمة، أى ترتيبها هجائياً وفق الألفباء، سواء أكانت مشتقات خرجت إلى دلالة جديدة، أم أسماء جامدة، أم مصادر، أم مصادر صناعية.

أ- فمن المصادر الصناعية: (الأميَّة، الرجحانيَّة، الرجعيَّة، الفاعليَّة، المفعوليَّة... إلخ).

ب- ومن المصادر القياسية: (التأميم، الترقيم، المراهقة، الطباعة... إلخ).

ج- ومن أسماء الفاعلين: (الراتب، القابس، المذيع، المفتش... إلخ).

د- ومن أسماء المفعولين: (المأذون، المرَّتب، المؤبَّد، المستطرقة... إلخ).

هـ- ومن أسماء الآلة: (الزحَّافة، المرَّسم، المزيَّلة... إلخ).

وغير ذلك من أسماء اشتقَّت حديثاً، وعرضها الوسيط في مواضعها من ترتيب المواد والمداخل المعجمية التى ذكرها.

◎ ترتيب الألفاظ المعربة والدخيلة:

رتَّب المعجم الوسيط الألفاظ المحدثه من المعرب والدخيل وفق خطته العامة، وهى الترتيب بحسب الهجاء الألفبائى مع ملاحظة أن الألفاظ المعربة والدخيلة يختص كل لفظ منها بمدخل مستقل يُذكر في ترتيبه المتوقع.

هذا هو الخط العام، لكن بداخله تفصيلات تتضح من ذكر الأقسام الآتية:

١- معرب، أو دخيل أفرد له الوسيط مدخلاً خاصاً، وذكر هذا المدخل في ترتيبه المتوقع من النظام العام لترتيب المعجم، والمنصوص عليه في الخطة، سواء كان هذا المعرب مُنتجاً، أو غير مُنتج.

وتمثل ألفاظ هذا القسم النسبة الغالبة من المعرب والدخيل في المعجم الوسيط، ومنها:

← (تراجيديا)، و (تراخوما) المذكوران بين [التَّذْرَه] و [تَرْب].
 ← (تَرْمُوجِرَاف) و (تَرْمُوجِرَام) و (تَرْمُوسَتَات) و (تَرْمُومَتَر) المذكورون بين [تَرْمَس] و [تَرَه].

ومن الألفاظ المعربة المُنتَجَة لبعض المشتقات، أى التى استعملها العرب المحدثون، واشتقوا منها كلمات أخرى، أو تَصَرَّفُوا فيها بالنسب إليها أو تصغيرها، ووضعها الوسيط فى ترتيبها المستقل المتوقع - ما يأتى:

← (كَبَّرْتَه): عاجله بالكِبريت.

← (الكِبريْتُ): عنصر لا فِلْزَى ذو شكلين... (مج).

← (المُكَبَّرْتُ): السَّائل فيه الكِبريت.

← (كَهْرَبْ): (والفعل كل معانيه: محدثة).

← (تَكْهَرَبْ):

← (الكَهْرَبَاء): (مج)، (مج)

← (الكهربائيّ):

← و (التَّيَّار الكهربائيّ)

← و (المِصْبَاح الكهربائيّ)

← و (الكَهْرَبَةُ)

ويُلاحظ أن المدخل هنا يكاد يقارب المداخل الرباعية العربية فى كثرة المشتقات، أو المُنتَجَات، كما يُلاحظ أن اللفظ المعرب، أو الدخيل نفسه ذُكر فى داخل الجذر، أو المدخل، والسبب هو بدء المعجم بالفعل على حسب قاعدته العامة فى الترتيب.

وهناك معربات مشتقة - إن صَحَّ التعبير - مذكورة فى المدخل دون أن يُذكر الأصل الدخيل، أو المعرب الذى تم الاشتقاق منه، مع ملاحظة أن هذه المشتقات خصَّها الوسيط بمداخل تتبع الترتيب العام، ومن أمثلة ذلك:

← (بَسْتَر) اللبن:

← (البَسْتَرَة):

فالفعل والمصدر مذكوران في الترتيب الألفبائي الطبيعي، ومنسوبان إلى الاسم الدخيل، مع عدم إفراد اللفظ الأصل، أو ذكره ضمن مداخل الجذر؛ لأنه عَلَم.

٢- ألفاظ معرّبة خصّص لها المعجم مدخلين فأكثر؛ لاختلاف تعريبها، والمواضعة على نطقها، واستعمالها بصورتين فأكثر. ومن هذه الأمثلة:

← (الإسباناخ)، و(الإسفاناخ).... الذي ذكر معه كذلك (السبانخ).

← (الإسيدياج)، و(الإسفدياج).

← (الإستاج)، و(الإستيغ).

٣- معرّب أو دخيل ذكره المعجم الوسيط ضمن مشتقات جذر عربي، وفي ترتيبه الألفبائي داخل أسماء الجذر:

← (الأئيل): وُضع في الجذر (أئل).

← (التكتيك) (د): وُضع في الجذر (تكتك).

← (التونة) (د): وُضع في الجذر (تون).

← (الجملون) (د): وُضع في الجذر (جمل).

وقد يدخل في هذا النوع لفظ دخيل أو معرب أدرجه المعجم الوسيط ضمن مدخلين فأكثر. ومن أمثلة ذلك (غازوزة) الذي ذُكر في مدخل (الغاز)، و (قازوزة) الذي ذُكر في مدخل (قزز)، و(كازوزة) الذي ذُكر في مدخل (كزز).

ويلاحظ أن المدخل الأول معرّب، والمدخلين الآخرين عرييان.

وبصيغة أخرى يمكن القول بأنه تم ترتيب المعرّبات على النحو التالي:

١- لفظ معرّب دخل بنفسه، ووزنه شبيه بأوزان العربية مثل: كَبسولة.

٢- لفظ معرّب دخل بنفسه، ووزنه غير عربي مثل: جيولوجيا.

٣- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى عربى، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل: بَنَك.

٤- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى، ووزنه غير عربى مثل: بِلْهَارْسِيَا.

٥- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه مثيل لأوزان العربية مثل: تَكْلُس.

٦- لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: يُودِيد.

٧- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى، ووزنه غير عربى مثل: هِيْمَجْلُوْبِيْن.

٨- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، وله وزن مثيل لأوزان العربية مثل: كَهْرَب.

٩- لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: كَهْرَبَاء.

* * *

ثانيًا: الترتيب في المنجد في اللغة العربية المعاصرة

يتفق (المنجد) مع (الوسيط) في النظام العام للترتيب، فهو يتبع الترتيب الألفبائي للجدور، ويذكر المعرب والدخيل في سياقه الألفبائي بين الجدور العربية، ويذكر التعبيرات السياقية والاصطلاحية في سياقها من نفس الترتيب. وباختصار هو معجم لغوى معاصر يسير في ركاب المعاجم الحديثة والمعاصرة التى تُطبَّق نظام الألفباء الذى طَبَّقه الزمخشري في أساس البلاغة واستقر نظامًا ثابتًا معمولاً به في معاجم العصر الحديث.

قسَّم المنجد مواده اللغوية - بعد إرجاعها إلى الأصول، أو الجدور - إلى ما يمكن تسميته أبوابًا، فهناك باب الهمزة، وباب الباء، وباب التاء، وباب الجيم،.. إلى باب الياء، ثم وُزِعَ الجدور المبدوءة بالهمزة في داخل الباب مرتبة بحسب الحرف الثانى فى الجذر ترتيبًا ألفبائيًا كذلك. وبعد ذلك راعى الحرف الثالث فى ذلك الترتيب الداخلى، فإذا كانت الكلمة رباعية أو خماسية راعى الحرف الرابع أو الخامس.

هذا هو النظام العام والأساسى لترتيب مواد المعجم وجدوره. والمنجد فى هذا الترتيب يتفق تمام الاتفاق مع النظام العام للوسيط. ولا يطعن فى ذلك الاتفاق التام بعض مخالفات تتصل بالمعربات المبدوءة بألف المد؛ لأنها لا تزيد على أصابع اليد الواحدة.

لكن الاختلاف الجوهرى، والواضح بين المعجمين يظهر فى الترتيب الداخلى لمشتقات الجذر الواحد، ومنتجاته وهى ما تُسمَّى المداخل، فقد سار المنجد على

طريقة تختلف عن الطريقة التي حددها الوسيط، والتزم بها التزامًا صارمًا، وطبقها تطبيقًا دقيقًا.

ويمكن استخلاص نظام المنجد في ترتيبه مشتقات الجذر الواحد أو مداخله من خلال تأمل لمعظم مادته اللغوية المعروضة. وتتضح الخطوط العامة لهذا النظام من الترتيب في النقاط الآتية:

١- الجذور العربية المنتجة أفعالاً، ومشتقات، ومصادر، وأسماء، يتبع المنجد فيها الترتيب الآتي غالبًا:

- أ- البدء بالفعل الثلاثي المجرد، مع ذكر مضارعه، ومصدره، وبابه.
 - ب- ذكر المشتقات المنتجة من هذا المجرد ووضعها في مداخل، وذكر معانيها المعجمية حتى لو تعددت هذه المعاني وكثرت للمدخل الواحد، مع ذكر الأمثلة التوضيحية، حتى وإن كان في ذلك تكرار، سواء كان التكرار للمداخل مع اختلاف الصفة الاشتقاقية، أو كان التكرار في طرق الشرح وتقديم المعاني.
 - ج- ذكر المصدر، والأسماء الجامدة من هذا الثلاثي.
 - د- ذكر المنسوب، والمصدر الصناعي، إن وُجد.
 - هـ- العودة إلى ذكر الأفعال المزيدة، واتباع الطريقة السابقة مع الثلاثي.
- أى ذكر المشتقات، والمصادر، والأسماء المزيدة، والمنسوب، والمصدر الصناعي يُجد، مع تقديم الشروح والأمثلة التوضيحية لهذه المشتقات أو المداخل كلها.
- ويُلاحظ في هذا المقام أن ترتيب الأفعال المزيدة لا يسير حسب خطة محكمة، ولا تنظيم دقيق، وإنما هو ترتيب كيفما اتفق. إضافة إلى التكرار في ذكر الدلالات، وفي الأمثلة التوضيحية مما يبعث على الملل من ناحية، وضخامة حجم المعجم من ناحية أخرى.

٢- الجذور العربية المنتجة أسماء فقط لم تتبع طريقة واحدة في ترتيب مشتقاتها ومداخلها، وإنما كان الترتيب الداخلى كيفما اتفق.

٣- المداخل المعربة والدخيلة ذُكرت في ترتيبها العام بدقة، لكن ترتيب مشتقاتها الداخلية ومداخلها لم تُلتزم فيه طريقة واحدة. كما يُلاحظ في هذا النوع من الألفاظ تكرار بعض المداخل، أو وضع بعض الألفاظ المعربة في مدخلين فأكثر؛ لتعدد صور النطق. وهو في هذه النقطة يشبه الوسيط لكنه يزيد عليه حجم المداخل التي يتكرر ذكرها في موضعين فأكثر^(١).

ولعل عقد موازنة نصية لبعض الجذور ومداخلها، وملاحظة الترتيب الداخلى لمشتقاتها في معجمى الوسيط والمنجد يوضح طبيعة الترتيب، ونظامه في كلا المعجمين، مع التنبيه إلى استحالة إدراج المكنز الكبير في هذه الموازنة؛ لاختلاف نوعه، ونظامه عن المعجمين السابقين.

١- عرض ترتيب مادة (ث رو) في المنجد، والتعليق عليها:

الجذر مشتقاته المعروضة ملاحظات

- ثرو • ثَرَأُ - ثَرَاء: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- ثَرَى - ثَرَى، وَثَرَاء: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- ثَرَاء: المصدر
- ثَرَائِي: (محدث) منسوب إلى المصدر الصناعي (نص المعجم).
- ثَرَائِيَّة: (محدث) مصدر صناعى.
- ثَرَوَة: اسم جامد، وجمعه ثَرَوَات.
- ثَرَى: صيغة مبالغة، أو صفة مشبهة.
- ثُرَيَّا: اسم جامد على صيغة التصغير.

(١) من أمثلة ذلك مدخل (شاي) الذى ذكره المنجد في بداية باب الشين (ص ٧٣٨) وأعاده في آخر الباب غمام (ص ٨١٠).

- أُنْثَرَى: فعل مزيد (أفعل).
- إِنْثَرَاء: مصدر المزيد السابق.
- مُثْرٍ: اسم فاعل من المزيد السابق.

ذكر المنجد أحد عشر مدخلاً لهذا الجذر، منها مدخلان من الألفاظ المحدثّة بالنسب، والمصدر الصناعى لم يذكرهما الوسيط.

١- عرض ترتيب مشتقات نفس المادة فى الوسيط، والتعليق عليها:

- ثرو • (ثَرَا) — ثَرَاء: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- (ثَرَى) — ثَرِيًّا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- (ثَرَى — ثَرَاء)، وَثَرَى: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- (أَثَرَى): فعل مزيد (أفعل).
- (ثَرَى): فعل مزيد (فَعَّل).
- (الثَّرَى): اسم جامد
- (الثَّرَاء): مصدر
- (الثَّرْوَة): اسم جامد، وجمعه ثُرُوات.
- (الثَّرِيَّا): اسم جامد، وجمعه ثُرِيَّات.
- (المَثْرَاة): مصدر ميمي.

ذكر الوسيط عشرة مداخل لهذا الجذر مع مراعاة أنه لم يُعَدِّ مشتقات الأفعال مادام المعنى لم يتغير فى الفعل والمشتق منه.

٢- عرض ترتيب مشتقات مادة (د غ ر) فى المنجد، والتعليق عليها:

- دغر • دَغَرَ عَلَى — دَغَرًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

٢- عرض ترتيب مشتقات مادة (د غ ر) في الوسيط، والتعليق عليها:

- دغر • (دَغَرَ) - دَغَرًا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- (تَدَغَّرَ): المزيد (تَفَعَّلَ).
- (الدَّاغِر): اسم الفاعل للتعبير عن دلالات جديدة، وجمعه.
- (الدَّغْرَة): اسم معنى.

اتفق المعجمان في مدخلين، وزاد الوسيط ثلاثة مداخل، مع ملاحظة ذكر الوسيط للمشتق من الفعل؛ لأنه تغير معناه عن معنى الفعل.

٣- عرض ترتيب مشتقات الجذر (ر ب ط) في المنجد، والتعليق عليها:

- ربط • ربطَ رِبْطًا: المجرد، ماضيه ومضارعه وبابه ومصدره.
- - ب: المجرد + حرف الجر.
- - إلى: المجرد + حرف الجر.
- - بين: المجرد + ظرف.
- - عن: المجرد + حرف جر.
- رابط: اسم الفاعل منه.
- رابطَة: اسم الفاعل المؤنث منه.
- رِبَاط: اسم جامد.
- رِبَاط: صيغة مبالغة.
- رِبَاطة جَاش: تعبير سياقي، أو اصطلاحى.
- رِبَاطى: منسوب إلى (رِبَاط).
- رِبْط: مصدر.
- رِبْطَة: اسم مرة + اسم جامد.

| | |
|------------------|------------------------------------|
| • مَرَبَطُ: | اسم مكان، أو زمان. |
| • مَرَبِطُ: | اسم مكان، أو زمان. |
| • مِرَبِطُ: | اسم آلة. |
| • مَرَبُوطُ: | اسم مفعول. |
| • — بـ: | اسم مفعول + حرف جر. |
| • رَابِطُ: | فعل مزيد (فَاعِل). |
| • — في: | فعل مزيد + حرف جر. |
| • مَرَابِطُ: | اسم فاعل من المزيد |
| • مَرَبِطُ: | اسم فاعل من مزيد غير مذكور. |
| • تَرَابِطُ: | فعل مزيد (تفاعِل). |
| • تَرَابُطُ: | مصدر المزيد السابق. |
| • تَرَابُطِي: | منسوب إلى المصدر السابق. |
| • تَرَابُطِيَّة: | مصدر صناعي من المصدر السابق. |
| • مُتَرَابِطُ: | اسم فاعل من المزيد السابق. |
| • اِرْتَبَطَ: | فعل مزيد (اِفْتَعَلَ). |
| • — في: | فعل مزيد + حرف جر. |
| • — بـ: | فعل مزيد + حرف جر. |
| • اِرْتِبَاطُ: | مصدر المزيد السابق. |
| • مرتبط بـ: | اسم فاعل من المزيد السابق + حرف جر |

ذكر المنجد تحت هذا الجذر اثنين وثلاثين مدخلاً في الوقت الذي ذكر فيه الوسيط خمسة عشر مدخلاً فقط، والسبب هو عدم إعادة الوسيط ذكر المشتقات من

الفعل، وعدم جعله الفعل مع حرف الجر الملازم له مدخلاً مستقلاً، بالإضافة إلى إكثار المنجد من المصدر الصناعي والمنسوب.

٣- عرض ترتيب مشتقات الجذر (ر ب ط) في الوسيط، والملاحظات عليها:

- ربط • (رَبَطَ) — رِبَاطَةٌ: المجرد ومضارعه، وبابه ومصدره.
- — — رِبْطًا: المجرد ومضارعه، وبابه ومصدره.
- (رَابَطَ) مرابطة ورباطًا: المزيد (فَاعِلٌ) ومصدره.
- (ارتبط): فعل مزيد (افتعل).
- (تَرَابَطَ): فعل مزيد (تفاعل).
- (التَّرَابُطُ): مصدر المزيد السابق للدلالة على معنى جديد.
- (الرَّابِط) رابط الجأش: تعبير اصطلاحي.
- (الرَّابِطَةُ): اسم فاعل مؤنث للتعبير عن دلالة جديدة.
- (الرَّابِاط): اسم جامد خرج عن المصدرية.
- (الرَّيْبُط): اسم جامد خرج عن المصدرية.
- (الرَّيْبُطَةُ): اسم جامد.
- (الرَّيْبِيط): فعيل بمعنى مفعول.
- (الرَّيْبِيطَةُ): فعيلة بمعنى مفعولة.
- (المُرَابِطَةُ): اسم فاعل مؤنث للدلالة على معنى جديد.
- (المُرِيبُط): اسم آلة، وجمعه مرابط.
- (المُرِيبُطَةُ): اسم آلة.

٤- عرض ترتيب مشتقات الجذور (رح م، س وخ، ف ر ش) بادئًا بالمنجد ثُمَّ الوسيط، والملاحظات عليها:

*المنجد

- رحم • رَجِمَ رَرْحَةً، وَمَرْحَةً: المجرد ومضارعه وباب الفعل ومصدره.
- رُحِمَ: مصدر دال على المرض.
- رَحِمَ: مصدر دال على المرض.
- رُحِمَاك: منادى مضاف.
- رَرْحَةً: مصدر + اسم جامد.
- رَحْن، أَوْ رَحْنَان: صيغة مبالغة.
- رَحْمَت: اسم.
- رَحِيحِي: اسم منسوب إلى (رَحِم).
- رحيم: صيغة مبالغة + من أسماء الله الحسنى.
- مَرْحُوم: اسم مفعول من المجرد.
- تَرَحَّمَ عَلَى: فعل مزيد (تَفَعَّلَ) + حرف جر.
- تَرَاَحَمَ: فعل مزيد (تَفَاعَلَ).
- اسْتَرَحَمَ: فعل مزيد (اسْتَفْعَلَ).
- اسْتِرْحَام: مصدر المزيد السابق.
- مُسْتَرَحِم: اسم فاعل من المزيد السابق.

*الوسيط

- رحم • (رَجِمَ) - رَحَّمَ، المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- وَرَحَّةً، وَرُحْمًا، وَمَرْحَةً:

- (رُحِمَتْ) رَحِمًا: المجرد المبني للمجهول ومصدره.
- (رُحِمَتْ) رَحَامَةً: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- (رَحَّمَ): فعل مزيد (فَعَّلَ).
- (تَرَاخَمَ): فعل مزيد (تَفَاعَلَ).
- (تَرَحَّمْ): فعل مزيد (تَفَعَّلَ).
- (استرحم): فعل مزيد (استفعل).
- (الرَّاحِم): اسم فاعل للتعبير عن صفة المؤنث.
- (الرُّحَام): مصدر دال على مرض.
- (الرَّحِم، والرَّحْم، والرَّحْم): اسم جامد، وجمعه أرحام.
- (الرَّحِم): مصدر دال على المرض.
- (الرَّحْمَن): وصف لله تعالى خاصة.
- (الرَّحْمَةُ): اسم معنى.
- (الرَّحْمُوت): اسم معنى.
- (الرَّحْمَى): اسم معنى.
- (الرَّحُوم): صيغة مبالغة.
- (الرَّحِيم): صيغة مبالغة.
- (الرَّحْمَةُ): مصدر ميمي.

* المنجد

- ساخ — سوخا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
- — ب: المجرد + حرف جر.

* الوسيط

سوخ • (ساخ) سُ سَوَّخَا، الفعل المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
وَسُوَّخَا، وَسُوَّوْخَا، وَسَوَّ
خَانَا:

- (أَسَاخه): فعل مزيد (أَفْعَلَ).
- (تَسَوَّخَ): فعل مزيد (تَفَعَّلَ).
- (السَّوَاخ): اسم جامد.

* المنجد

فرش • فَرَشَ - فَرَشَا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
• فَرَشَ: اسم جامد، وجمعه فُرُوشَ.
• فَرَّاشَ: اسم جامد، وجمعه أَفْرِشَة.
• مَفْرُوشَ: اسم مفعول من المجرد.
• مِفْرَشَ: اسم آلة، وجمعه مِفَارِشُ.
• فَرَّاشَ: صيغة مبالغة خرجت إلى النسب والدلالة على المهنة.

- فَرَّاشَة: اسم جنس جمعى، وجمعه فَرَّاشَ.
- فُرَّشَة: اسم جامد، وجمعه فُرَّشَ.
- فَرَّشَ: فعل مزيد (فَعَّلَ).
- افترشَ: فعل مزيد (افْتَعَلَ).

* الوسيط

فرش • (فَرَشَ) - فَرَشَا: المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.

• (فَرَشَ) — فَرَشًا، المجرد ومضارعه وبابه ومصدره.
وفِرَاشًا:

• (أَفَرَشَ): فعل مزيد (أَفْعَلَ).

• (فَرَّشَ): فعل مزيد (فَعَّلَ).

• (افترش): فعل مزيد (افتعل).

• (انفرش): فعل مزيد (انفعل).

• (تفرَّشَ): فعل مزيد (تَفَعَّلَ).

• (الفَرَّاش): اسم جنس جمعى، وبعض الدلالات الأخرى.

• (الفِرَّاش): اسم جامد، وجمعه فُرُش وأفرشة.

• (الفَرَّاشَة): واحد اسم الجنس الجمعى، وبعض الدلالات الأخرى.

• (الفِرَّاشَة): مصدر دال على المهنة.

• (الفَرَّاش): صيغة مبالغة دالة على المهنة والنسب.

• (الفَرَشَ): اسم جامد.

• (الفَرِيش): فعيل بمعنى مفعول، ودلالات أخرى.

• (المَفَرَشَ): اسم مفعول من المزيّد خرج إلى دلالة جديدة.

• (المِفَرَشَ): اسم آلة.

• (المِفَرِشَة): اسم آلة.

• (المَفْرُوشَة): اسم مفعول مؤنث من المجرد دال على معنى الصفة المشبهة.

والمعربات أيضًا دخلت في صورة مشابهة للوسيط إلى معجم المنجد في العربية

المعاصرة وامتازت بتأصيل كل كلمة، ويمكننى إيجاز الصور التى دخلت من خلالها المعربات فى المنجد على النحو التالى:

- ١ - لفظ معرَّب دخل بنفسه، وله وزن مشابه لأوزان العربية مثل: بندول.
- ٢ - لفظ معرَّب دخل بنفسه، ووزنه غير عربى مثل: دكتيلوغرافيا.
- ٣ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى عربى، وله وزن مئيل لأوزان العربية مثل: غليون.
- ٤ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى عربى، ووزنه غير عربى مثل: بُودرة.
- ٥ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه مئيل لأوزان العربية مثل: صَلَصة.
- ٦ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر ثلاثى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: كوكائين.
- ٧ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى، ووزنه مئيل لأوزان العربية مثل: تَنبُول.
- ٨ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، ووزنه غير عربى مثل: هدروجين.
- ٩ - لفظ معرَّب دخل تحت جذر رباعى مشتق، وله وزن مئيل لأوزان العربية مثل: بَنزِين.

بعد استعراض هذه الجذور أو المداخل، وطريقة المعجمين فى ترتيب مداخلها وترتيب مشتقاتها ترتيباً داخلياً يمكن القول: إن المعجم الوسيط أكثر دقة، وضبطاً، وانتظاماً، والتزاماً بترتيب مشتقاته ومواده المعجمية المذكورة مما يجعل القارئ يصل بسهولة واضحة إلى اللفظ الذى يريده، ولاشك فى أن هذه السهولة الواضحة تنطبق على الألفاظ المحدثّة المعروضة فى المعجم. وقد سبق استعراض الحديث عن ترتيبها.

أما المنجد فإنه يعود بنا إلى المعاجم القديمة فى عرض المشتقات الداخلية للمواد المذكورة عنده، على الرغم مما يلاحظ عليه من بعض الانتظام، والضبط فى الترتيب. لكنه يقف وسطاً بين (فوضى) الترتيب الداخلى للمعاجم القديمة، و(انضباط) هذا الترتيب ودقته، ووضوحه فى الوسيط.

ثالثاً: الترتيب فى المكنز الكبير

تثير مسألة الترتيب فى (المكنز الكبير) تساؤلات حول صعوبة المنهج وتركُّبه وتعقُّده، وما ينتج عن ذلك فى الناحية العملية؛ فالذى لاشك فيه أن طريقة المكنز الكبير فى ترتيب مداخله لا تخلو من صعوبة، ولعل مرد هذه الصعوبة إلى أحد الأسباب الآتية، أو إليها جميعاً:

١ - اختلاف طبيعة المكنز الكبير عن طبيعة المعاجم العربية المتداولة والمعتادة، فهذه المعاجم تنتمى إلى معاجم الألفاظ، وترتيب مداخلها صار معروفاً مألوفاً، ويسهل التعامل معه نتيجة العادة، والخبرة، والإلف. أما المكنز الكبير فيتنمى إلى معاجم الموضوعات، أو معاجم المجالات والحقول الدلالية. وهذا النوع لم يتعوده الناس، ولم يألفوه، ولم يلجأوا إلى استعماله إلا نادراً، فظل ترتيبه مجهولاً لديهم، غريباً عنهم.

٢ - تعقُّد منهج المكنز الكبير عند إجراء البحث عن مادة فيه، وقد نشأ هذا التعقُّد من أن المكنز "معجم فريد فى نوعه جديد فى شكله وإخراجه؛ حيث جمع لأول مرة فى تاريخ المعاجم العربية عدة أشكال من المعاجم فى معجم واحد. لقد ضم هذا المعجم بين دفتيه معجماً للموضوعات أو المعانى، أو المجالات، ومعجماً ثانياً للمترادفات، والمتضادات، ومعجماً ثالثاً لمعانى الكلمات، ومعجماً رابعاً للألفاظ أو الكلمات"^(١).

(١) المكنز الكبير ص ٧.

لعل هذه "الموافقة الجديدة" التي تُقدَّم للقارئ لأول مرة من أهم أسباب الصعوبة في الترتيب على الإطلاق.

٣- ما يحدث في داخل كل مجال دلالي من تكرار للألفاظ المقدمة يحدث كذلك عندما تُقدَّم الألفاظ في شكلها الفعلي، ثم في شكلها المصدرى، ثم في شكلها الرسمى والوصفى (من الوصف الذى يرادف المشتقات الصرفية الوصيفة، والمشتقات الصرفية الاسمية).

وليت الأمر يقف عند التكرار المنظم، أو المطرد، بمعنى أننا سنقابل الألفاظ في حالة الفعلية، ونفس الألفاظ في حالة المصدرية، وذات الألفاظ في حالة الاسمية أو الوصفية، لكن الذى يحدث على صفحات المعجم أن هذه (القوائم) لا تطرد، وإنما تنقص، وتزيد بحسب اعتبارات أهمها المعنى والدلالة، وكون اللفظ المنتظر في حالة المصدرية، أو الاسمية قد خرج من المجال الدلالي المعروف^(١).

(١) ويمكن التمثيل لذلك بمجال (الضخامة) ومضاده مجال (الضآلة)، مع اكتفائنا بذكر الكلمة (المدخل) دون ذكر المستوى، أو الشرح ص (٥٧٣ - ٥٧٥).

| الضخامة | الضخامة | الضخامة | الضخامة |
|-------------|----------------|-------------|-------------|
| • تَضَخَّمَ | • بُرْزِلَ | • تَضَخَّمَ | • تَضَخَّمَ |
| • صَخَّمَ | • خَدَبَ | • ضَخَامَة | • صَخَّمَ |
| • عَبِلَ | • دَوَاسِرَ | • عَظَّمَ | • عَبِلَ |
| • عَظَّمَ | • دَوَسَرَ | • فَخَامَة | • عَظَّمَ |
| • فَخُمَ | • دَوَسَرَى | • كَبَّرَ | • فَخُمَ |
| • كَبَّرَ | • صَخَّمَ | | • كَبَّرَ |
| الضآلة: | • عَظِيمَ | الضآلة: | الضآلة: |
| • اضمحلَّ | • فَخُمَ | • تَضَاوَلَ | • اضمحلَّ |
| • تَقَالَ | • قُدَّعِمَلَة | • خِيفَة | • تَقَالَ |
| • تَنَاقَصَ | • قَشَعَمَ | • دَقَّة | • تَنَاقَصَ |
| • خَضِضَ | • هَجَامَجَ | • دَوَى | • خَضِضَ |
| • خَفَّ | • هَجَفَ | • صَغَرَ | • خَفَّ |
| • دَقَّ | • هَيْكَلَ | • ضَالَّة | • دَقَّ |
| • دَوَى | | • ضُؤْلَة | • دَوَى |
| • شَرَبَ | | • ضَمُورَ | • شَرَبَ |

٤- عدم اطراد عرض ألفاظ المجالات الدلالية، فالمدخل - بحسب المجالات -
تختلف من حيث عدد ألفاظها، والنوع التقسيمي لألفاظ كل مجال، ووجود مجال
مضاد، أو عدم وجوده،.. إلخ هذه المظاهر التي قد تسبب إرباكاً للقارئ ومستعمل
المعجم^(١).

٥- كثرة الإحالات، والإشارات أو الرموز الاصطلاحية الإرشادية المستعملة
في المعجم^(٢).

• مهلوس

• قلة

• شَفَّ

• نزارة

• صَغُرَ

• هَلَسَ

• ضُؤِلَ

• صَمُرَ

• قَبَّ

• قَبَّبَ

• قَلَّ

• نَزُرَ

ومن تأمل القوائم السابقة نجد عدم الاتفاق التام بين قائمة الأفعال وقائمة المصادر، وقائمة الأسماء
والمشتقات. وهذا مظهر من مظاهر الصعوبة في الترتيب الداخلي لمداخل المكتز في إطار المجال
الدلالي الواحد.

(١) يمكن التمثيل للفتاوت بين عدد مداخل المجالات بما يأتي:

• مجال الافتراض: ٤، ٤، ٦ (الأول للأفعال، والثاني للمصادر، والثالث للأسماء).

• مجال الاقتدار: ١٦، ٢١، ٣ (الأول للأفعال، والثاني للمصادر، والثالث للأسماء).

• مجال العجز: ٤، ٣، ٧ (الأول للأفعال، والثاني للمصادر، والثالث للأسماء).

وأسوق مثلاً آخر للفتاوت بين وجود مضاد للمدخل المعين فيما يأتي:

• التأثير، التأجير × الاستئجار، التأريخ، التأكد × الشك.

• التأكيذ؛ التشكيك، التألم، التأليف، التأوه، التبادل.

• التبذير × التقدير.

أما مثال الفتاوت في النوع التقسيمي لمداخل المجال الواحد، فيبدأ من عرض تقسيم واحد، وينتهي
بعرض أربعة تقسيمات، كما يتضح فيما يأتي:

• التبادل (أفعال).

• التبذير × التقدير (أفعال) + (مصادر) + (أسماء ومشتقات).

• التأوه (أفعال) + (مصادر) + (أسماء أفعال) + (أسماء ومشتقات).

(٢) استخدم المعجم الرموز والاختصارات الآتية:

ويتضح المنهج العام في ترتيب المكتز في الخطوط الآتية:

١- البدء بالمجالات الدلالية التي عرضها المعجم بمداخلها المختلفة، تلك المداخل التي بلغت (٣٠٤٥٣٠) مدخلاً، موزعة على (١٨٥١) موضوعاً، أو مجالاً دلاليّاً.

وقد استغرق عرض هذه المداخل والمجالات (٨٣٩) تسعاً وثلاثين وثلاثمائة صفحة من أوائل المعجم، تبدأ هذه الصفحات من صفحة (٢٧)، وتنتهي في صفحة (٨٦٥). لكن هذه المجالات ذُكر بعدها مستدرك لها، أو عليها، وقد بلغ عدد صفحاته (٨٣) صفحة عرض فيها (٢٧٩) مجالاً دلاليّاً موزعة على جميع حروف المعجم، فيكون مجموع المجالات الدلالية المعروضة (٢١٣٠) مجالاً.

وقد رُتبت المجالات الدلالية ترتيباً ألفبائياً وفقاً لمجموعات المترادفات، مع مضاداتها إن وُجدت، وترتيب الكلمات داخل كل مجال ترتيباً هجائياً كذلك.

ولعل هذا الكلام يتضح أكثر من بيان أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر لهذه الطريقة حيث يقول: "وقد رتبنا المجالات الدلالية الواردة في المعجم ألفبائياً حسب مجموعات المترادفات، وألحقنا بمترادفات كل مجموعة ثنائية (ها مرادف ومضاد) ما يقابلها من مجموعة المتضادات.

| | |
|--------------------|------------------------------|
| [أ] اسم. | [ت] تفسير. |
| [ج] جذر. | [ح] حرف. |
| [ص] صفة. | [ف] فعل. |
| [م] مصاحبات لفظية. | : ما بعده تفسير لما قبله. |
| (ح) حديث شريف. | [ق] قراءة قرآنية. |
| فا اسم فاعل. | مص مصدر. |
| ❖ اقتباس قرآني. | () توضيح. |
| [] إحالة. | (()) مثال توضيحي أو اقتباس. |

/ بين الكلمتين اللتين يمكن تبادلها.

- بين المصاحبات اللفظية أو التعبيرات السياقية.

(انظر المكتز الكبير ص ١٥).

ولما لم يكن هناك معيار حاسم لاعتبار إحدى المجموعتين مرادفًا، والأخرى مضادًا فإننا ننصح الباحث الذى يفتش عن مجال معين أن يرجع إلى فهرس المجالات، ويفتش فى الترتيب الهجائى عن المجال المطلوب (الذى قد يكون مرادفًا أو مضادًا)، وسيجد كل مجال فى رتبته الهجائية مع ربطه بمجاله المضاد له (سواء صادف المجال الذى اعتبرناه مرادفًا، أو الآخر الذى اعتبرناه مضادًا)؛ وبهذا يَسَّرنا الطريق على من يريد معرفة المرادفات فقط، أو من يريد معرفتها مع مضاداتها.

كما رتبنا الكلمات داخل كل مجال هجائيًا كذلك ليسهل على الباحث الذى يريد كلمة معينة أن يجدها فى رتبته الهجائية، وبالإضافة إلى هذا أعدنا فهرسًا ثانيًا للكلمات مرتبًا ألفبائيًا مع الإحالة إلى رقم المجال^(١).

وسوف أزيد هذا القسم من الترتيب شرحًا، وتفصيلًا فيما بعد؛ لأنه يمثل صلب المعجم، ومعرض مادته اللغوية المقدمة.

٢- عرض فهرس تفصيلي للمجالات الدلالية المعروضة فى المعجم، ونوع كلماتها، وأرقام هذه المجالات كما عرضت سابقًا.

وهذا الفهرس التفصيلي عمل جيد؛ لأنه يخفف كثيرًا من مشقة البحث فى المعجم، ويسهل على القارئ عملية الوصول إلى اللفظ، أو المجال الذى يريده. وزاد من أهميته وقيمته أنه يذكر نوع الكلمة (اسمًا، أو فعلًا، أو حرفًا)، كما يذكر المجال المضاد، إن وُجد، ويذكر رقم المجال الدلالي كما ورد فى مكانه.

٣- تقديم فهرس للكلمات مرتب ترتيبًا ألفبائيًا حديثًا، ومذكور أمام كل كلمة رقم المجال الدلالي الذى ذكرت فيه.

ومما يلاحظ هنا أن الكلمات مذكورة فى هذا الفهرس بشكلها، وصيغتها المستعملة، أى بدون تجريدتها، أو إرجاع بعض أحرفها إلى أصله المعجمي، أو

(١) المكنز الكبير ص ١١.

التصريفى، وهذا العمل على مشقته، وصعوبة تقديمه، وضخامة عرضه فى المعجم، يفيد كثيرًا فى تيسير عملية الكشف فى المعجم، كما يفيد كذلك فى معرفة توزيع بعض الكلمات على مجالين دلالين فأكثر، وما يتبع ذلك من إدراك لمسألة تعدد المعنى المعجمى.

٤- عرض فهرس كامل للجذور التى وردت ألفاظ مشتقة منها فى المكتز مع النص على هذه المشتقات فى داخل جذورها.

ولم يُقَِّ المعجم أن يذكر الألفاظ المعربة والدخيلة فى ترتيبها من الجذور العربية، مع ملاحظة أنه يذكر اللفظ بدون حذف، وكأنه - برمته - هو جذر نفسه.

إن الباحث فى المكتز الكبير عليه أن يقوم بخطوات كثيرة بدلاً من خطوتين فى الوسيط أو ثلاث خطوات فى المنجد؛ حتى يصل إلى اللفظ بصفة عامة واللفظ المحدث بصفة خاصة.

عليه أولاً أن يحدد لفظه الذى يريد معرفته، أو معرفة مجاله الدلالى، أو معرفة مرادفه، (أو مرادفاته) أو معرفة مضاده، أو معرفة دلالة المعجمية المذكورة.

وقد يكون تحديد اللفظ أمرًا سهلاً ميسورًا؛ لأنه هدف القارئ أو الباحث، لكن تحديد بقية الأمور المذكورة صعب؛ لأن القارئ يصعب عليه تحديد المجال الدلالى بدقة حتى يعثر على اللفظ المطلوب فى إطاره، كما يصعب عليه تحديد المرادف أو المرادفات، وكذلك يصعب عليه تحديد المضاد.

ونظرًا لهذه الصعوبات الجمة علينا أن نسير مع المكتز بتأن، وصبر؛ حتى نتبين - بوضوح وسهولة - منهجه فى ترتيب الألفاظ المحدثة.

أولاً: ترتيب الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى:

الظاهرة الواضحة فى ترتيب هذا النوع من الألفاظ هو عقد مدخلين مختلفين فأكثر فى موضعين مختلفين فأكثر من المعجم، مدخل للدلالة القديمة فى موضع وفى

مجال دلالي يناسب المعنى القديم، ومدخل آخر في موضع آخر، وفي مجال دلالي آخر يناسب المعنى الحديث. ولتأمل ما يأتي:

❖ لفظ (عميل): وضعه المكنز الكبير في مدخلين مختلفين، هكذا:

١- "عميل [ص] عمل [ج] إيجابى معاصر [ت]: من يعامل غيره في شئون المال أو التجارة" عملاء المصرف. [م] عميل مزدوج: يعمل لحساب خصمين". (ص ٢١٢).

٢- "عميل [ص] عمل [ج] إيجابى معاصر [ت]: من يقوم بعمل لصالح جهة أجنبية" عملاء الاستعمار [م] عميل مزدوج - عميل سرّي" (ص ٢٢٦).

اتفق المدخلان في اللفظ، وتقسيمه الاشتقاقي، وجذره المعجمي، وتصنيف مستوى استعماله. لكنهما اختلفا في الدلالة أو المعنى، فالمدخل الأول للدلالة القديمة، والثاني للدلالة المحدثه، كما اختلفا في المجال أو الحقل الدلالي، فالأول يتبع مجال البيع والشراء، والثاني يتبع مجال التجسس.

والملاحظ على المكنز أنه عندما ذكر (م) أى المصاحبات اللفظية خلط بين المدخلين فوضع مصاحبة لفظية تخص المدخل الثاني (مجال التجسس) مع المدخل الأول (مجال البيع والشراء)، تلك المصاحبة ومعناها هي: (عميل مزدوج: يعمل لحساب الخصمين).

وهذا خطأ في ترتيب طرق الشرح.

❖ لفظ (زيت): وضعه المكنز الكبير في أربعة مداخل ضمن ألفاظ أربعة مجالات دلالية هي:

١- "زَيْت [أ] زيت [ج] مولد أو محدث [ت]: نَفْط" (ص ١٨٤).

٢- "زَيْت [أ] زيت [ج] من لغة المثقفين [ت]: مص زات" (ص ٤٢٩).

٣- "زَيْت [أ] زيت [ج] إيجابى معاصر [ت] : دهان" (ص ٤٢٩).

٤- "زَيْت [أ] زيت [ج] إيجابى قرآنى معاصر [ت] : سائل دهنى نباتى أو حيوانى أو معدنى "زيت الذرة" "زيت الحوت". (ص ٥٠٣).

اتفقت المداخل الأربعة فى اللفظ، وفى التقسيم الاشتقاقى وفى الجذر، لكنها اختلفت فى تصنيف مستوى الاستعمال، والدلالة أو المعنى، وتبعاً لاختلاف المعنى اختلفت فى المجالات الدلالية لكل مدخل؛ فالأول يتبع مجال (البترو)، وهو المعنى المحدث، والثانى يتبع مجال (الدَّهْن)، والثالث يتبع مجال (الدَّهَان)، أما الرابع فيتبع مجال (السَّمْن).

ثانياً: ترتيب الألفاظ المحدثه بالاشتقاق:

لابد من أن يحدد الباحث اللفظ المحدث الذى يريده، أو يريد معرفة ترتيبه داخل المكتز وأن يسير خطوات حتى يصل إلى ما يُريد. ولكى يتضح هذا الكلام تأخير لفظة تَخِيْرًا عشوائياً، ولتكن (شيعية)، وعليها اتباع الخطوات الآتية:

١- الكشف عنها فى موضعها من ترتيب الكلمات فى الفهرس العام المخصص للكلمات فى آخر المعجم؛ حيث نجد لها بعد لفظ شيوع (ش ر ي وع): شيعية (ش ر ي وع ية) وذلك فى صفحة (١٠٧٩).

٢- الكشف عن مجالها الدلالي المرتبة فيه حسب منهج المعجم (المكتز الكبير)، ويبدأ ذلك الكشف بالوصول إلى رقم المجال المسجل أمام الكلمة المطلوبة، وهذا الرقم مسجل أمام الكلمة مباشرة.. هكذا: شيعية ١٢٨٩.

٣- نعود إلى استعراض المجالات الدلالية فى أول المعجم، ونظّل نفتش ونقلب حتى نصل إلى المجال الدلالي رقم (١٢٩٨) المطلوب، ونقرأ موضوعه فنجد:

١٢٩٨ - الشيعية. فى صفحة (٥٤١).

٤- نقرأ أَلْفاظ هذا المجال فنجد لفظ (الشيوعية) مذكورًا في ترتيبه الألفبائى هكذا:

اشتراكيّة.

بُلْشُفيّة.

شُيوعيّة.

ماركسيّة.

ومن المعلوم أن الخطوة الأخيرة تكاد تقارب الخطوات التى تتبعها فى الكشف عن اللفظ بصفة عامة، والألْفاظ المحدثّة بصفة خاصّة فى المعجمين السابقين: الوسيط والمنجد. ومن هنا ندرك مدى الصعوبة والتعقيد فى منهج الترتيب الذى يتبعه المكتز الكبير.

ثالثًا: ترتيب الألفاظ المحدثّة بالتعريب:

لا يختلف منهج المعجم فى ترتيب أَلْفاظ هذا النوع عن منهجه فى ترتيب النوع السابق. وللتأكد من ذلك يُمكن اختيار لفظة معربة اختياريًا عشوائيًا، ولتكن (تليفون)؛ لأنها أوضح ما يكون، وعلىنا اتباع الخطوات الآتية:

١- الكشف عنها فى الفهرس العام للكلمات؛ حيث نجدها بعد لفظ (تليد) فى صفحة (١٠٣٠) هكذا: (تليفون) ← [ت ل ي ف ون].

٢- الكشف عن مجالها الدلالى، وذلك بالحصول على رقم المجال المذكور أمام الكلمة فى الفهرس العام للكلمات.. هكذا: تليفون ٢٠٢٥.

٣- نقلب فى المجالات الدلالية حتى نصل إلى المجال الدلالى رقم (٢٠٢٥) فنجده: ٢٠٢٥ - الهاتف فى صفحة (٨٣٩).

٤- نقرأ أَلْفاظ المجال لنجد لفظ (تليفون) مذكورًا فى ترتيبه الألفبائى هكذا: تليفون.

فاكس.

محمول.

مِسْرَة.

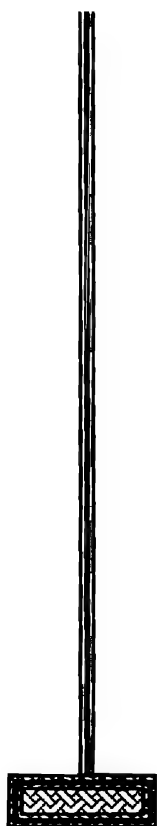
ناسوخ.

هاتف.

* * *



المبحث الرابع



طرق شرح المعنى
فى المعاجم المعاصرة

المبحث الرابع طرق شرح المعنى فى المعاجم المعاصرة

مدخل:

تتصل هذه النقطة بالهدف الأساسى من إنجاز المعجم اللغوى الذى يبدأ باللفظ ثم يشرح معناه، وعلى الرغم من أن معاجم الألفاظ يُنتظر منها تحقيق وظائف متعددة^(١) إلا أن شرح المعنى وتفسيره يبقى الوظيفة الأساسية المقدّمة على بقية الوظائف^(٢).

كيف واجهت المعاجم المدروسة هذا المعنى؟ وكيف قدمته؟ وما الطرق التى اعتمدتها فى شرحه وتفسيره؟

يبدأ هذا المبحث بتعريف هذه الطرق مع التركيز على ما قدمته المعاجم المدروسة للألفاظ المحدثة.

لعل أول من تناول هذه الطرق مجتمعة بالدراسة، ونص عليها، ولو من الناحية

(١) أجملها أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فى الوظائف الآتية:

١ - ذكر المعنى

• التأصيل الاشتقاقي

• تحديد الرسم الإملائي

• بيان النطق

• المعلومات الموسوعية

• معلومات النحوية

• معلومات الاستعمال

(انظر: صناعة المعجم الحديث ص ١١٥).

(٢) انظر: صناعة المعجم الحديث ص ١١٥، ١١٦، والاستبيان الذى أجراه الدكتور أحمد مختار عمر.

النظرية فقط هو الأستاذ الدكتور محمد أحمد أبو الفرج^(١) والأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر الذى سنعتمد تقسيمه فى هذا المبحث.

يقسم أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر طرق شرح المعنى إلى مجموعتين هما:
أولاً: مجموعة الطرق الأساسية، وتتضمن:
أ- الشرح بالتعريف.

ب- الشرح بتحديد المكونات الدلالية.

ج- الشرح بذكر سياقات الكلمة.

د- الشرح بذكر المرادف، أو المضاد.

ثانياً: مجموعة الطرق المساعدة، وتتضمن:

أ- استخدام الأمثلة التوضيحية.

ب- استخدام التعريف الاشتمالى.

(١) تلخص الطرق التى قدمها الأستاذ الدكتور أبو الفرج فيما يأتى:

١- التفسير بالمغايرة:

أ- التامة (فى المعنى وأصل الكلمة).

ب- الناقصة (فى المعنى، أو فى الصيغة، أو فيها دون الأصل).

ج- المغاير بالمجاز.

٢- التفسير بالترجمة:

أ- تفسير الكلمة بكلمة.

ب- تفسير الكلمة بأكثر من كلمة.

ج- تفسير الكلمة بكلمة من لغة أخرى.

٣- التفسير بالمصاحبة.

٤- التفسير بالسياق:

أ- السياق اللغوى.

ب- السياق الاجتماعى.

ج- السياق السببى.

٥- التفسير بالصورة". (انظر: المعاجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث. محمد أحمد

أبو الفرج، دار النهضة العربية القاهرة ١٩٦٦، ص ١٠٢-١٢٦)

ج- اللجوء إلى الشرح التمثيلي، أو التعريف الظاهري.

د- استخدام الصور أو الرسوم^(١).

وسوف أفصل القول في كل طريقة على حدة في الصفحات الآتية.

* * *

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٠.

١ - الشرح بالتعريف

"يُعَدُّ الشرح بالتعريف تمثيلاً للمعنى بواسطة كلمات أخرى، بمعنى أنه يعيد التعبير عن المعنى بالألفاظ أخرى؛ ولهذا يقول المناطقة عن التعريف: إنه مجموع الصفات التي يكون بها الشيء مميزاً عما عداه. فالتعريف والمعرّف تعبيران عن شيء واحد، أحدهما موجز، والآخر مفصّل، ومن هنا سمّته الكتب العربية: القول الشارح"^(١).

و "للتعريف في المعجم عامة صنفان كبيران:

١- التعريف اللغوي، و اللفظي.

٢- التعريف المنطقي، أو الموسوعي.

والصنف الأول يختص به المعجم العام؛ لأنه أوفق لتعريف ألفاظ اللغة العامة، والثاني يختص به المعجم العلمي المختص؛ لأنه أوفق لتعريف المصطلحات العلمية. والتعريف في كلتا الحالتين عملية تمييزية، أي أنه ذو وظيفة أساسية هي ذكر السمات المميزة للمرجع بالنسبة إلى المعجم اللغوي، أو (ذكر السمات المميزة) للمفهوم بالنسبة إلى المعجم العلمي المختص، عما عداهما"^(٢).

وننبه إلى أن التعريف الموسوعي - وإن كان خاصاً بالمعجم العلمي المختص - يستعين به المعجم اللغوي العام كذلك؛ لأنه يلائم بعض الألفاظ التي يعرضها المعجم، ولا سيما الألفاظ العلمية أو التي تكاد تكون مصطلحات عامة.

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢١.

(٢) مسائل في المعجم. إبراهيم بن مراد، دار الغرب الإسلامي، تونس، ١٩٩٧، ص ٩٦، ١٣٢.

"وللتعريف اللغوى خواص، منها: غلبة الاختصار عليه، وقيامه على إظهار العلاقة بين التعريف والمعرف،.. ويعرّف المسمّى، أى المدخل المعجمى، بوحدة معجمية اسمية، أو بنص تفسيرى قصير يقوم مقام المرادف لها، وللمسمّى، من خلال جملة من العلاقات بين المعرف، وهو النص المسند إلى المدخل، والمعرف، وهو المسمّى"^(١).

ومعنى ما سبق أن التعريف الجيد فى طرق شرح المعنى المعجمى يُستحسن فيه أن تتوفر له شروط، أو سمات يوجزها أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر فيما يأتى^(٢):

١- الاختصار، والإيجاز.

٢- السهولة والوضوح، فلا يُفسّر اللفظ بلفظ غامض.

٣- تجنب الدور.

٤- تجنب الإحالة إلى مجهول، أو إلى شيء لم يُعرّف فى مكانه.

٥- مراعاة النوع الكلامى للكلمة المُعرّفة، فتعريف الاسم يجب أن يبدأ باسم، والوصف بوصف،.. وهكذا.

٦- ينبغى فى تفسير الأسماء المادية أن يشار إلى الشكل الخارجى، والوظيفة، والخصائص المميزة التى يعتبرها معظم المتكلمين خصائص أساسية.

٧- أن يكون التعريف جامعاً شاملاً لكل أفراد المعرف، ومانعاً دالاً على المعرف وحده.

٨- أن يكون مجموع الكلمات المستخدمة فى الشرح يُفترض مسبقاً أن يكون مستعمل المعجم على علم بها.

ومن المعلوم أن الشرح بالتعريف قد يتداخل فهمه ومفهومه مع طرق أخرى من طرق الشرح؛ لأنه أساس هذه الطرق كلها، ولأنه الغالب على المعجم اللغوى فى

(١) مسائل فى المعجم ص ١٤٩.

(٢) انظر صناعة المعجم الحديث ص ١٢٣-١٢٦.

تفسير المعنى، وبيان الدلالة، فهو قد يتضمن التفسير بالمرادف، والتفسير بالمضاد، والتفسير بالترجمة - كما سَمَّاها الدكتور أبو الفرج يرحمه الله - وقد يتضمن كذلك الشرح بذكر المكونات الدلالية، وغير ذلك من طرق الشرح.

لكن الدارسين درجوا على إفراده بالنص عليه، والحديث عنه منفردًا تمييزًا له عن بقية طرق الشرح، وطلبًا للدقة، وإمعانًا في التخصص.

وسوف نركز هنا على الألفاظ المحدثة التي سلكت المعاجم المدروسة في شرحها وبيان معانيها طريقة التعريف، ونبدأ بالمعجم الوسيط:

✽ لجأ المعجم الوسيط إلى طريقة الشرح بالتعريف لتحديد المعنى المعجمي في كثير من مداخله، لكن الذى يهم هنا هو استعمال هذه الطريقة لشرح معنى الكلمات المحدثة. ويلاحظ أن الوسيط لجأ إليها في شرح معانى كلمات محدثة متنوعة بين محدثة بالاشتقاق، ومحدثة بالتطور الدلالي، ومحدثة بالتعريب، ومحدثة بالتعبير الاصطلاحي، ومحدثة بالتركيب أو النحت. ويتضح ذلك كله من تأمل الأمثلة الآتية:

➤ (المدرَّج): مكان ذو مقاعد متدرّجة (محدثة).

➤ (الرَّجعية): البقاء على القديم فى الأفكار والعادات دون مساهرة التطور (محدثة).

➤ (الرَّاتب): الذى يأخذه المستخدم أجرًا على عمله. (محدثة).

➤ (المرجوع): المردود من السلع التى لم تُبَّع. (محدثة).

➤ (الرَّتينة): نسيج مشبع بأكاسيد الثريوم والسيروم يولَّد فى المصباح ضوءًا ساطعًا.

➤ (الرَّبح الصافى): ما يحصل عليه ربُّ العمل علاوة على فائدة رأس ماله، وأجر إدارته (مج).

﴿الرَّأْسَالِيَّة﴾: النظام الاقتصادي الذي يقوم على الملكية الخاصة لموارد الثروة (مج).

والملاحظ على الوسيط أنه استخدم هذه الوسيلة استخدامًا موفقًا في الأغلب الأعم، وطبق شروحها التي سبق ذكرها، لكنه كان يلجأ إليها عن طريق وسيلة أخرى، أو يذكر أسلوب الشرح بتعبير آخر.

♦ ومن ذلك:

﴿الدَّبَاسَة﴾: (انظر: الخلالة).

(الخلالة): آلة تشبك الأوراق بعضها ببعض بالسلك. (ج) خلائل (مج).

﴿دَمَسَ الفول﴾: أنضجه بطريقة معينة (محدثة).

(الفول المَدْمَس): المنضج في قدر مغلقة. (محدثة).

✱ لجأ المنجد إلى استخدام طريقة الشرح بالتعريف لبيان المعنى المعجمي لبعض الألفاظ المحدثه

♦ ومن أمثلة ذلك:

﴿دَفَاعَة﴾: مضاعف الحركة في محرّك.

﴿مِهْبَطَة﴾: ج: مهابط: مظلة تُستعمل للهبوط من طائرة في الفضاء.

﴿معكرونة﴾: طعام يُصنع من الدقيق والبيض وُشكِّل بأشكال مختلفة، ويُجفَّف ثم يُطهى بهاء مغلي قبل أكله (إيطالية).

﴿ملتوية﴾: (ن) جنس نباتات برية، وتزيينية من فصيلة رِغَى الحمام، بعض أنواعه طبيّ، يُستعمل ضد الحُمّيات والأمراض الرّثوية.

﴿رأسمالية﴾: نظام اقتصادي تكون فيه وسائل الإنتاج ملكًا لأصحاب الأموال الموظّفة، ومن أهم خصائصه التنافس الحر لتحقيق أكبر ربح ممكن.

ويُلاحظ على المنجد أنه يلجأ إلى هذه الوسيلة وحدها نادراً، أى إنه يستعمل طريقة الشرح بالتعريف فقط في أمثلة نادرة، أو قليلة بالنسبة لمجموع الألفاظ المحدثّة التي عرضها وشرحها.

هذه أول ملاحظة، والملاحظة الثانية أن طريقة الشرح بالتعريف ترد في المنجد غامضة على القارئ في مجال الكلمات التي تنتمي إلى النبات بصفة أساسية، ومجال الحيوان بصفة جزئية، ولعل السبب في ذلك راجع إلى ذكر المعجم كثيراً من المعربات والألفاظ الدخيلة المعبرة عن نباتات عالمية وليست عربية، أى تنمو في بيئات غير عربية ولم يشاهدها العربى، ولا تعرّف عليها، ويزداد التعريف غموضاً؛ لأن المنجد لم يستعن بالصور والرسوم التوضيحية لهذه الألفاظ.

✽ لجأ المكنز الكبير إلى طريقة الشرح بالتعريف لتحديد المعنى المعجمى لكثير من الألفاظ المحدثّة التي عرضها، سواء أكان هذا العرض في مجال الألفاظ المترادفة، أم كان في مجال الألفاظ المضادة.

♦ ومن أمثلة الشرح بالتعريف في المكنز الكبير ما يأتي^(١):

→ رَشَافَة: أداة يُرَشَف بها الماء^(٢).

→ رَضَاعَة: وعاء صغير يُملأ باللبن لرضاعة الطفل^(٣).

→ شَفَاطَة: عود مجوّف يضعه في فمه ويسحب به الماء^(٤).

→ ماصّة: آلة جذب الماء^(٥).

(١) سوف أكتفى هنا بإيراد اللفظ المعروض، وشرحه الذى قدمه له المكنز الكبير، دون ذكر بقية التفاصيل المتعلقة بالجذر، ونوع الاشتقاق، ومستوى الاستعمال كما اضطررت إلى النص على رقم الصفحة المذكور فيها اللفظ؛ لصعوبة الكشف في هذا المعجم.

(٢) المكنز الكبير ص ٢٩.

(٣) السابق ص ٢٩٤.

(٤) السابق ص ٢٩.

(٥) السابق ص ٢٩.

﴿مَحْصَنٌ: أَنْبُوبٌ لِمَصْرِ السَّوَائِلِ وَنَقْلُهَا﴾^(١).

﴿عِمَادَةٌ: مَنْصِبُ الْعَمِيدِ فِي الْجَامِعَةِ﴾^(٢).

﴿قِطَارٌ: عِدَدٌ مِنَ الْعَرَبَاتِ الْمُتَّصِلَةِ تَجْرُهَا قَاطِرَةٌ﴾^(٣).

﴿بُلْشُفِيَّةٌ: مَذْهَبٌ يَدْعُو إِلَى تَطْبِيقِ الشَّيْوعِيَّةِ عَلَى الْمَجْتَمَعَاتِ الرَّأْسَالِيَّةِ بَعْدَ الْمُرُورِ بِمَرَحَلَةِ الْجَمَاعِيَّةِ﴾^(٤).

ويُلاحظ على استعمال المكنز لهذه الطريقة أنها تكاد تكون الغالبة على طرق الشرح المعتمدة في هذا المعجم؛ نظرًا للطبيعة الخاصة التي تميّز بها، ولحرصه على الإيجاز غير المخلّ، والاختصار الواضح.

كما يُلاحظ قلة الألفاظ المعربة، وعدم وجود الألفاظ المركبة أو المنحوتة في هذه الطريقة من طرق الشرح.

أما تنفيذه للطريقة وأسلوب التعريف فكان واضحًا، ومفهمًا دون لبس أو غموض؛ ولعل السبب في ذلك هو إشراف الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر بنفسه على صياغة التعريف، وتدقيقه في ألفاظه وعباراته.

والملاحظة العامة أن المعاجم الثلاثة لم تتفق في استعمال هذه الطريقة لشرح الألفاظ المحدثّة إلا نادرًا جدًّا، فاللفظ المشروح بالتعريف في الوسيط مشروح بالتعريف والأمثلة التوضيحية، أو بوسيلة أخرى في المنجد، أو مشروح بالمرادف في المكنز الكبير. ويشير ذلك الاختلاف في استعمال طرق الشرح إلى اختلاف منهج المعاجم المدروسة في شرحها لدلالات الألفاظ التي تعرضها، ومحاولتها التميز والتفرد عن بقية المعاجم.

(١) المكنز الكبير ص ٢٩.

(٢) السابق ص ٥١٤.

(٣) السابق ص ٥٨١.

(٤) السابق ص ٥٤١.

ويلاحظ على استخدام هذه الطريقة - بصفة عامة - ما يلي:

١- نقص التعريف المقدم للشرح أحياناً، ومن أمثلة ذلك:

← (المأمور): أحد رجال الإدارة المصرية. (مج). (الوسيط).

والتعريف هنا ناقص، وغير دقيق؛ لأنه يحتاج إلى ذكر المجال الخاص لهذه الإدارة، ودرجة هذا المدير، والنص على وظيفته الإدارية بالضبط، لكن الوسيط لم يفعل.

← (دمّس الفول): أنضجه بطريقة معينة (الوسيط).

ونحن لا نعرف هذه الطريقة المعينة إلا بعد أسطر عندما يُعرّف (الفول المدمّس) بأنه المنضج في قدر مُغلق. وهذا القدر المغلق يُنضج فيه الفول وغيره.

وتنطبق الملاحظة السابقة على ألفاظ أخرى معروضة في الوسيط، منها: (الضّابط) و (الفريق) و (ناطحة السحاب) و (رخاوة العضل الخلقية) .. وغيرها.

٢- اللجوء إلى الطريقة القديمة في ذكر كلمة (معروف) ضمن كلمات التعريف، وهذا مما كان يُعاب على المعاجم القديمة، فعيه على المعاجم الحديثة أكبر.

ومن الأمثلة التي وقع فيها الوسيط في هذا العيب ما يأتي:

← (المِدْفَع): آلة الدَّفْع، ومنه آله الحرب المعروفة التي تُدفع بها القذائف.

وربما تنبه المنجد إلى هذا العيب في شرح هذا اللفظ فلجأ إلى الشرح بالتعريف دون ذكر كلمة (معروف)، والاستعانة بذكر سياقات الكلمة والتعريف الاشتمالى كذلك، فقال:

• (مِدْفَع): ج مدافع: آلة للحرب تُرْمى بها القنابل، والقذائف الثقيلة: "مِدْفَع حصار"، "مِدْفَع رشاش"، "مِدْفَع مضاد للطائرات" "مِدْفَع هاون": "مِدْفَع تُطلق قذائفه من وراء حاجز، وتتبع خطأ متقوساً: "قذيفة مِدْفَع هاون".

٢- (أكسيد الكالسيوم): هو الجير المعروف.

٣- وقوع بعض الأخطاء في التعريف المقدم لشرح اللفظ المراد تفسيره، وبيان معناه، ومن أمثلة ذلك:

٢- (الطنُّ): وزن للأثقال يُقدَّر بألف جرام. (الوسيط).

والصواب أنه: يُقدَّر بألف كيلو جرام. ولعل كلمة (كيلو) سقطت سهواً من الطباعة.

٢- (الكُرَيْكُ): آلة حديدية تُرفع بها عجلة السيارة. (الوسيط).

ولعل الصواب أن يقال: آلة حديدية ترفع السيارة إلى مستوى يسمح باستبدال عجلة السيارة، أو الكشف على السيارة من أسفل.

٤- استخدام كلمات في الشرح أهملها المعجم في مداخله المذكورة.

من المفترض في التعريف الشارح ألا يحتوي لفظاً غامضاً غير مشروح على صفحات المعجم نفسه، لكن بعض الألفاظ وقع في شرحها مثل هذه الملحوظة، ومن ذلك:

٢- (الدِّبْلوم): إجازة من إجازات الجامعة فوق البكالوريوس، ودون الدكتوراه.

لكن الوسيط لم يشرح لنا معنى (البكالوريوس) ولا معنى (الدكتوراه).

٢- (مستحضرات اللقاح): خلاصات تُستخرج من اللقاحات النباتية لتشخيص الحساسية عند المرضى بالتحساس.

وإذا حاولنا فهم معنى (التحساس) فإننا لا نجد لها معروضة في الوسيط.

* * *

٢ - الشرح بتحديد المكونات الدلالية

تُعَدُّ هذه الطريقة من أحدث طرق شرح المعنى المعجمي، و "تقوم فكرة العناصر التكوينية على تحليل المحتوى الدلالي للكلمة إلى عدد من العناصر، أو الملامح التمييزية التي من المفترض ألا تتجمع في كلمة أخرى سوى الكلمة المشروحة، وإلا كان اللفظان مترادفين، ويتضح الفارق الأساسي بين شرح المعنى بالتعريف وشرح المعنى بتحديد المكونات الدلالية في عدم تعرض المعجم لذكر السمات الدلالية بطريقة مقصودة عند اللجوء إلى الشرح بالتعريف. أما في الطريقة الثانية فإن المعجم يلجأ إلى ذكر هذه السمات بطريقة مقصودة وواضحة بالإضافة إلى الاعتماد على الأسس الفنية لتطبيق نظرية التحليل التكويني.

وقد ارتضينا هذا التقسيم الذي قدمه الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر، يرحمه الله^(١)، وتفيد نظرية العناصر التكوينية، أو النظرية التحليلية صانعي المعجم من جهات ثلاث:

- ١- تحليل كلمات كل حقل دلالي، وبيان العلاقات بين معانيها.
- ٢- تحليل كلمات المشترك اللفظي إلى مكوناتها أو معانيها المتعددة.
- ٣- تحليل المعنى الواحد إلى عناصره التكوينية المميزة^(٢).

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٠.

(٢) السابق ص ١٢٦ - ١٢٧، وانظر كذلك علم الدلالة د/ أحمد مختار عمر، القاهرة، عالم الكتب، ط ٥ . ١٩٩٨، ص ١١٤، وما بعدها.

وتفيد هذه الطريقة فائدة كبيرة في معاجم المترادفات، والمتضادات، ومعاجم الموضوعات، أو الحقول الدلالية، وذلك بتحليل كلمات كل حقل دلالي، وبيان العلاقات بينها، لكن لا مانع من الإفادة منها في المعاجم اللفظية عند "صياغة التعاريف، وحين محاولة وضع الخطوط الفاصلة بين الكلمات المتقاربة أو المتشابهة في المعنى، والتي كثيراً ما يحدث الخلط بينها، ويحتاج ابن اللغة العادى إلى التفرقة بينها مراعاة للصحة اللغوية، وهو محتاج كذلك إلى استخدام هذه النظرية إذا أراد القيام بعملية ربط بين مثل هذا النوع من الكلمات، واستخدام نظام الإحالة من مدخل إلى مدخل آخر"^(١).

"ولأن هذه الطريقة حديثة؛ لأنها من نتائج التطور في البحث الدلالي، فإننى لا أعرف معجماً في القديم أو الحديث في آية لغة من لغات العالم قد قام على أساس نظرية المكونات الدلالية"^(٢).

ومع ذلك فإنه من الممكن العثور في المعاجم العربية على نماذج تستخدم طريقة شرح المعنى وتطبيقها على الرغم من عدم علم المعجميين العرب قديماً بهذه النظرية، ولا بأساسيات الشرح ومصطلحاته فيها، لكنهم كانوا يمتلكون الحس اللغوى، والخبرة المعجمية لتطبيق فكرة هذه الطريقة على كثير من الكلمات التى شرحوها، مع التنبيه إلى أن التطبيق النصي للطريقة غير موجود، أى طريقة الجداول، واستخراج الفروق اللغوية الناشئة عن ذكر الملامح المميزة.

وينبغى على المعجمي - وهو يستعمل هذه الطريقة - أن يراعى "في تعريفه: الاتساع؛ حتى يمكن أن يشمل التعريف على المعنى التضمنى إلى جانب معناه الأساسى، ويكون قادراً على اشتمال المجازات المحتملة، وبخاصة حين يستقر المجاز، ويصبح مُكوِّناً لجزء من النظام"^(٣).

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٧.

(٢) السابق ص ١٢٦.

(٣) السابق ص ١٣٠.

وتناسب هذه الطريقة عرض الألفاظ العلمية، وما يقاربها في المعاجم اللغوية العادية؛ لأنها تذكر مكونات المعنى المعجمي للفظ المشروح، ويكثر ورود هذه المكونات، أو يُتوقع ذكرها في الألفاظ العلمية كما ذكرتُ، ويُتوقع استخدامها كذلك عندما يعرض المعجم مجموعة ألفاظ بينها تقارب في المعنى، والفروق بين هذه الألفاظ دقيقة للغاية؛ لأنها تشترك في سمات أو مكونات، وتفترق في مكونات أخرى.

♦ ومن أمثلة ذلك في الوسيط:

١- (الأكسجين): عنصر غازي من عناصر الهواء، عديم اللون والطعم والرائحة، ويذوب بنسبة ضئيلة في الماء، وهو لازم للتنفس للحيوان والنبات. (مج).

والمكونات الدلالية في هذا الشرح، هي:

أ- عنصر غازي.

ب- عديم اللون.

ج- عديم الطعم.

د- عديم الرائحة.

هـ- يذوب في الماء.

و- يذوب بنسبة ضئيلة.

ز- لازم للتنفس.

وإذا أخذنا مجموعة من الألفاظ المحدثّة التي تمثل مجالاً دلاليّاً محدّداً، وعرضها الوسيط مشروحة بطريقة تحديد المكونات الدلالية - فلن نجد نموذجاً مثاليّاً أفضل من مجال السلاح، وألفاظه المحدثّة مهما كانت طريقة التحديث (تطور دلالي، اشتقاق،... إلخ)، وسوف نذكر الألفاظ بحسب ورودها أبجديّاً في المعجم:

- ١- (البُنْدُقيّة): آلة حديد يقذف بها الرصاص.
- ٢- (الدَّبَابَة): سيّارة غليظة مصفحة تهجم على صفوف العدو، وتُرمى منها القذائف.
- ٣- (المُدْرَعة): السّفينة الحربية تدرّع بالصلب.
- ٤- (المِدْفَع): آلة الدّفْع، ومنه آلة الحرب المعروفة التى تُدفع بها القذائف.
- ٥- (الرّشّاش): المِدْفَع الرّشّاش: ما يقذف الرصاص متتاليًا دون حاجة إلى ضغط الزناد لكل رصاصة.
- ٦- (المُسَدّس): سلاح نارى ذو ساقية يُقذف به الرصاص، والغالب أن يكون فيه ست قذائف.
- : وسلاح نارى ذو مشط.
- ٧- (الصّاروخ): قذيفة نارية أسطوانية الشكل مخروطية تُقذف إلى مسافات بعيدة بتأثير اندفاع الغازات التى تندفع من أسفل.
- ٨- (المُصَفّحة): سيّارة مُصَفّحة: مكسوة بصفائح من الفولاذ تكون درعًا لها.
- ٩- (الطّربيد): قذيفة ضخمة تطلقها غوّاصة أو زورق أو طائرة على سفن العدو أو مواقعه.
- ١٠- (الطّراد): سفينة سريعة السير، ويُطلق الآن على نوع من السّفن الحربية السّريعة.
- ١١- (الطّرادة): السّفينة الحربية السّريعة كالطّراد.
- ١٢- (الغُدّارة): آلة لإطلاق القذائف بين المُسدّس والبندقية.
- ١٣- (الغوّاصة): سفينة حربية مُهيّأة للغوص فى الماء والمكث تحته، وعملها قذف سفن العدو بالطّربيد.

١٤- (قاذفة القنابل): (في سلاح الطيران): طائرة أُعِدَّتْ لَقذف القنابل على العدوِّ.

١٥- (القذيفة): أسطوانة مخروطية الطرف من الحديد محشوة بالمتفجرات يقذف بها العدو من مدفع أو طائرة أو سفينة.

١٦- (الكبسولة): (في القذيفة) جزء يحتوى على مادة سريعة الاشتعال تشتعل فيبدأ التفجير.

١٧- (اللغم): شبه صندوق أو علبة تُحشى بمواد متفجرة، ثم يُوضع مستوراً في الأرض فإذا وطئه واطى انفجر.

هذا هو ما عرضه الوسيط من ألفاظ محدثة للدلالة على مجال السلاح، وقلتُ: (المحدثة)؛ لأخرج الألفاظ القديمة مما عرضه الوسيط من هذا الدراسة، ولأركز على الألفاظ المحدثه فقط.

ومن الشرح السابق يمكن القول: إن الوسيط قد استخدم طريقة الشرح بتحديد المكونات الدلالية بشكل عام، وإن كانت هذه الطريقة تلتقى مع طريقة الشرح بالتعريف في بعض السمات.

وإذا كان من تعليق أو توضيح هنا فإنه يتجلى في ذكر الملامح المميزة لكل نوع أو لفظ من الألفاظ السابقة كما عرضها المعجم الوسيط.

ويلاحظ أن الوسيط قد لجأ إلى ذكر المادة التي صُنِع منها السلاح، والوظيفة التي يُستخدم فيها، وشكل السلاح أو هيئته، وطريقة عمله، وحجمه، ومكان استعماله، وضد مَنْ يُستعمل، ومَنْ يَستعمله.

وتمثل النقاط السابقة كلها ملامح دلالية تمييزية يمكن صوغها في جدول تكون هيئته كالآتي:

| الملاحظات المميزة | المادة | الشكل | الوظيفة | مكان الاستعمال | | المستعمل |
|-------------------|--------|-------|---------|----------------|--|----------|
| | | | | اللفظ | | |
| البُنْدُوقِيَّة | + | | | | | جماعة |
| الدَّبَّابَة | | | | + | | فرد |
| المُدْرَعَة | | | | + | | البحر |
| المِدْقَع | + | | | + | | البحر |
| الرَّشَّاش | + | | | | | البحر |
| المُسَدَّس | + | | | | | البحر |
| الصَّارُوخ | + | | | + | | البحر |
| المُصَفِّحَة | + | | | + | | البحر |
| الطُّرْبِيد | + | | | + | | البحر |
| الطَّرَاد | + | | | + | | البحر |
| الطَّرَادَة | + | | | + | | البحر |
| الغَدَّارَة | + | | | | | البحر |
| العَوَاصِة | + | | | + | | البحر |
| قاذفة القنابل | + | | | | | البحر |
| القذيفة | + | | | | | البحر |
| الكَبْسُولَة | + | | | | | البحر |
| اللَّعَم | + | | | | | البحر |

هذا نموذج من الألفاظ المحدثّة التي شرحها المعجم الوسيط بطريقة تحديد المكونات الدلالية، وقد اتبعها مع معظم الألفاظ العلمية؛ لأنها أنسب طريقة لشرح معانيها.

وعلى الرغم من بعض الملاحظات التي يمكن إبدائها على ما قدّمه الوسيط في هذا الشأن إلا أنه كان - بصفة عامة - موفقاً.

ولعل الصورة تتضح أكثر وأكثر إذا تم عرض هذه الألفاظ نفسها في المعجمين الآخرين؛ لإجراء مزيد من المقارنات، والموازنات، وإبداء الملاحظات.

◎ ألفاظ السلاح في المنجد:

١- البُنْدُقيّة : : ج بنديقيات وبنادق: سلاح نارى للصّيد أو الحرب،

يُطلق به الرّصاص، أو الخردق، قوامه قناة حديدية ذات عيار صغير مركّزة على حاضن خشبى ومزوّدة جهازاً للتّصويب ولإطلاق النّار.

• بُنْدُقيّة رشّاشة: بُنْدُقيّة ذات جهاز يُطلق فى سرعة عظيمة قذائف متعدّدة متفرقة كأنها مرشوشة رشّاً.

• بُنْدُقيّة متواترة: سلاح نارى يمكن أن يُطلق عدّة طلقات متوالية من دون الاضطرار إلى حشوه بعد كلّ طلقة.

٢- دَبّابة (حديثاً): سيّارة ضخمة مُصَفّحة ومزوّدة برشّاشات ومدافع يحتّمى الجنود فى داخلها، ويهاجمون العدو.

٣- مُدَرَّعة : : ج مُدَرَّعات: سيّارة حربية قوّيت جدرانها بصفائح فولاذ، وزوّدت بمِدْفَع (اخترقت المدرعات الجبهة).

٤- مِدْفَع : : ج مدافع: آلة للحرب تُرمى بها القنابل والقذائف

الثَّقيلة. (مِدْفَعُ حِصَارٍ) (مِدْفَعُ رَشَاشٍ) (مِدْفَعُ مِضَاةٍ
لِلطَّائِرَاتِ) (مِدْفَعُ هَاوِنٍ: مِدْفَعٌ تُطْلَقُ قَذَائِفُهُ مِنْ وَرَاءِ
حَاجِزٍ، وَتَتَّبِعُ خَطًّا مَتَقَوِّسًا).

٥-رَشَّاشٌ : الذى يقذف الرصاص بسرعة (مِدْفَعُ رَشَّاشٍ): سلاح
نارى تلقائى ذو عيار صغير متواتر الطلقات سريع
الرمى مُركّز على حاضنة.

٦-مُسَدَّسٌ : سلاح نارى صغير يُقذف به الرصاص، والغالب أن
يكون فيه سِتُّ قَذَائِفٍ. مُسَدَّسٌ إِشَارَةٌ: مُسَدَّسٌ يُطْلَقُ
ضَوْءُ الْإِشَارَةِ.

٧-صَارُوخٌ : ج: صَوَارِيخُ: قَذِيفَةٌ نَارِيَّةٌ أُسْطَوَانِيَّةُ الشَّكْلِ مَخْرُوطِيَّةٌ
تُسْتَعْمَلُ فِي الْأَلْعَابِ النَّارِيَّةِ أَوْ تُقَذَفُ إِلَى مَسَافَاتٍ بَعِيدَةٍ
بِتَأْثِيرِ انفِجَارِ الْغَازَاتِ الَّتِي تَنْدَفِعُ مِنْ أَسْفَلِ الْأُسْطَوَانَةِ
// قَذِيفَةٌ نَارِيَّةٌ. سلاح حربيّ: (صاروخ مضادة
للدبابات)،.. (صاروخ عابر القارات).

٨-مُصَفِّحَةٌ : ج مُصَفِّحَاتٍ: سَيَّارَةٌ حَرْبِيَّةٌ قُوِّتَ جَدْرَانُهَا بِصَفَائِحِ
فُولَادٍ، وَسُلِّحَتْ بِمِدْفَعٍ. (اخترقت المصفحات
الجيئة).

٩-طُرْبِيدٌ : قنبلَةٌ بَحْرِيَّةٌ نَاسِفَةٌ (إِسْبَانِيَّةٌ).

١٠-طَرَّادٌ : ج طَرَّادَاتٍ: طَرَّادَةٌ.

١١-طَرَّادَةٌ : ج طَرَّادَاتٍ: سَفِينَةٌ حَرْبِيَّةٌ سَرِيعَةٌ مُجَهَّزَةٌ بِأَسْلِحَةٍ
الهِجُومِ.

١٢-غَدَّارَةٌ : ج غَدَّارَاتٍ: قِطْعَةٌ مِنَ السِّلَاحِ صَغِيرَةٌ يَغْدِرُ بِهَا الْعَدُوُّ.
وهى تطلق القذائف، وحجمها أكبر من المُسَدَّسِ
وأصغر من البندقية. (غَدَّارَةٌ سَرِيعَةُ الطَّلُقِ).

١٣- غَوَاصَة : سفينة حربيّة مهيّأة للغوص في الماء والبقاء تحته مدة طويلة، وعملها قذف سفن العدو بالطرّيد.

١٤- قاذفة قنابل: سلاح يُستعمل لقذف قنابل // طائرة مخصّصة لقذف القنابل.

قاذفة صواريخ: سلاح خفيف لقذف صاروخ مدفوع ذاتيّاً ومُعَدُّ للقتال ضدّ الدبابات.

١٥- قذيفة : ج: قذائفُ: أسطوانة مخروطيّة الطرف من الحديد محشوّة بالمتفجّرات، يُقذف بها العدو من مدفع أو سفينة أو طائرة فتنفجر إما في نقطة من مسراها التّخذت لها هدفاً أو في المكان الذي تُرسل إليه.

(قذيفة متشظيّة): قذيفة مملوءة رصاصاً يتناثر عند انفجارها.

(قذيفة انشطاريّة): هي التي تتناثر أجزاءها عند انفجارها وتسبّب دماراً واسعاً.

(قذيفة موقوتة): قذيفة مضبوطة بوقت معين.

١٦- كبسولة : وعاء شبه قمع فيه مادّة سريعة الاشتعال تحترق عند الضّغط تُستخدم في إطلاق البنادق، ونحوها.

١٧- لَغَم، ولُغَم : ج: ألغام: كل ما يُخسَى بموادّ متفجّرة، ثم يُوضع مستوراً في الأرض، أو يُلقى في البحر فإذا وطئه واطى أو اصطدم به جسم غريب انفجر.. (زرع لغماً) (حقل ألغام) (أبطل لغماً) (لغم موقوت) (لغم عائم في البحر) (آلة كشف الألغام) ..

يلاحظ على المنجد عند عرضه لألفاظ هذا المجال مقارنة بما قدمه الوسيط - ما

يأتي:

- ١ - زيادة بعض الملامح والمكونات الدلالية في طريقة شرح الألفاظ السابقة سواء تعلقت هذه الملامح بشكل السلاح، أو وظيفته، أو مجال استعماله. بل إنه زاد ملمحًا آخر يتمثل في ذكر الأنواع الدقيقة للسلاح. وهذا بسبب حداثة المعجم، فقد ظهرت تلك الأنواع أو عُرفت في البيئة العربية بعد طبع المعجم الوسيط.
- ٢ - ذكر الأمثلة التوضيحية أو السياقية للألفاظ المعروضة.
- ٣ - ذكر جمع الكلمة.
- ٤ - الاستمرار في اللجوء إلى طريقة الشرح بذكر المكونات الدلالية.

◎ ألفاظ السلاح في المكنز الكبير:

يُمكن معرفة الطريقة التي شرح بها المكنز الكبير الألفاظ السابقة، أو ما ذكره منها، وذلك بعد العثور عليها في مجاها وموضعها من المكنز.

- ١ - بُندقيّة : آلة حديدية يُقذف بها الرصاص. (آلات الرمي) ص ٢٧.
- ٢ - دَبَابَة : _____
- ٣ - مُدَرَّعة : سفينة تُدرَّع بالحديد. (السفينة) ص ٤٩٤.
- (مُدْمَرَة): سفينة حربية. (السفينة) ص ٤٩٤.
- ٤ - مِدْفَع : آلة حربية حديدية تُرمى بها. (آلات الرمي) ص ٢٧. القذائف.
- ٥ - رَشَّاش : مِدْفَع يقذف الرصاص متتاليًا عند ضغط الزناد عليه. (آلات الرمي) ص ٢٧.
- ٦ - مُسَدَّس : سلاح ناري يُقذف به الرصاص. (آلات الرمي) ص ٢٧.
- ٧ - صاروخ : قذيفة أسطوانية تُقذف بتأثير انفجار الغازات التي تندفع من أسفل (القذائف) ص ٦٨٦. الأسطوانة.

٨- مُصَفَّحَة:

٩- طُرْبِيد : قذيفة ضخمة تطلقها سفينة أو

طائرة حربيّة. (القذائف) ص ٦٨٦

١٠- طَرَّاد :

١١- طَرَّادَة :

١٢- غَدَّارَة : آلة صغيرة لإطلاق القذائف. (آلات الرمي) ص ٢٧.

١٣- غَوَّاصَة: سفينة حربيّة مُهيّأة للغوص في المياه. (السفينة) ص ٤٩٤.

١٤- قاذفة

قنابل:

١٥- قذيفة : أسطوانة محشوّة بالمتفجّرات يُقذف (القذائف) ص ٦٨٦.

بها.

١٦- كَبْسُولَة:

١٧- لَغَم : جسم محشوّ بموادّ متفجّرة يُوضع

تحت الأرض فإذا داس عليه شيء (أدوات التدمير) ص

٣٠

انفجر.

والملاحظة السريعة على المكتز هي الاختصار في أسلوب الشرح للدرجة التي تُخَرِّج الطريقة من الشرح بتحديد المكونات إلى الشرح بالتعريف، أو المرادف. وقد تسبّب هذا الاختصار في عدم دقة الشرح أحياناً مما أدّى إلى تداخل المفاهيم، وعدم استطاعة الحصول على ملامح تمييزية حقيقية أو حاسمة تفرق بين (البُنْدُقية والمُسَدَّس والرَّشَّاش والغَدَّارَة) ولتأمل ما يأتي:

١- بُنْدُقية : آلة حديدية. يُقذف بها الرصاص

٢- مِدْفَع : آلة حربيّة حديدية. تُرمى بها القذائف

- ٣- مُسَدَّس : سلاح نارى.
٤- غَدَّارَة : آلة صغيرة.
يُقَذَف به الرِّصاص
لإطلاق القذائف

إن ما زاد التعريفات السابقة غموضًا هو عدم لجوء المكنز إلى وسيلة مساعدة من طرق الشرح، وفي مقدمتها استخدام الصورة، أو المثال التوضيحي، أو سياق الاستعمال.

وهناك ملاحظة أخرى تتصل بكمية المعروض من الألفاظ المحدثه من هذا المجال، إذ لم يذكر المكنز ألفاظ (دَبَّابَة - مُصَفَّحَة - طَرَّاد - طَرَّادَة - قاذفة قنابل - كَبْسُولَة) مما يشير إلى نقص كبير في جانب المادة المعجمية المجموعة، ويجعل المنجد في المقدمة من حيث مقدار ما عرضه من مداخل، وطرق شرح وأمثلة... إلخ.

* * *

٣ - الشرح بذكر سياقات الكلمة

تلبى هذه الطريقة "حاجة مستعمل المعجم الذى يريد أن يعرف استعمالات الكلمة، ومصاحباتها اللفظية المعتادة، والتركيبات السياقية التى تدخل فى تكوينها"^(١).

"وقد بيّن علماء الدلالة قيمة المنهج السياقى فى دراسة دلالات الكلمات قائلين:

١ - إنه يجعل المعنى سهل الانقياد للملاحظة والتحليل الموضوعى.

٢ - إنه لا يخرج فى تحليله اللغوى عن دائرة المعنى.

٣ - إن دراسة السياقات اللغوية تحقق جملة من المميزات، منها:

أ - سهولة تحديد التعبيرات السياقية.

ب - إمكانية تحديد مجالات التصاحب، والانتظام بالنسبة لكل كلمة مما يعنى تحديد استعمالاتها فى اللغة.

ج - الاعتماد على الواقع الحى، وليس على المادة التى لا تحيا إلا بالانتقال من معجم إلى معجم، دون أن تحيا خارج المعجم"^(٢).

ومن المعروف أن الكلمة لا تقع - غالباً - بصورة مفردة، وإنما تُستعمل فى سياق مجاورة لكلمات أخرى تؤثر فى معناها، وتتأثر بها فى التعبير عن معانيها. "ومن

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٣١.

(٢) السابق ص ١٣٤.

خلال هذه الحقيقة ظهرت النظرية السياقية التي ترى أن معنى الكلمة يتحدد من خلال استخدامها الفعلي، أو "تسييقها"؛ فالمعنى ليس شيئاً في الذهن، وليس علاقة متبادلة بين اللفظ والصورة الذهنية، وإنما هو مجموعة الارتباطات اللغوية التي نتعرفها في موقف معين، ويحددها لنا السياق^(١).

وينبغي على المعاجم أن تحدد السياقات المختلفة التي يجب أن تُذكر مع الكلمة للتفريق بين الدلالات المتعددة التي تفيدها، وتختلف من سياق لآخر.

وقد تعرض بعض العلماء لذكر أنواع السياق، وقسموها إلى سياق لغوي، وسياق عاطفي، وسياق اجتماعي، وسياق ثقافي. وسوف نعتمد هنا السياق اللغوي فقط؛ لأن السياق العاطفي لا يلاحظ إلا أثناء الموقف الفعلي للحدث الكلامي، والسياق الاجتماعي يلاحظ فيما عَبرَ عنه القدماء بالحال، أو الموقف، أو المقام الذي ترد فيه الوحدة اللغوية المستعملة. والسياق الثقافي يلاحظ في مستويات استعمال الكلمة^(٢).

ينقسم السياق اللغوي - حسبنا نحن فيه من التركيز على الجانب المعجمي، وطرق شرح المعنى - إلى ثلاثة أقسام:

- ١- التصاحب الحر: ويكون عندما تقع الكلمة في صيغة غير محددة.
- ٢- التصاحب المنتظم: ويكون عندما يتكرر تصاحب كلمة لأخرى، ولا يمكن إبدال جزء من التصاحب بآخر، مثل: (السَّلام عليكم).
- ٣- التعبيرات الاصطلاحية: وهي التي يتوفر فيها جملة من الشروط، منها:
أ- عدم إمكانية التبادل بين كلمات التعبير، وكلمات أخرى.
ب- عدم إمكانية إضافة كلمات أخرى له.

(١) معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٥٤.

(٢) انظر: المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١١١-١١٢ علم الدلالة ص ٦٩ - ٧١.

ج- عدم إمكانية استنتاج معنى التعبير من مكوناته؛ لأن معناه المراد اصطلاحى.
د- عدم إمكانية ترجمته إلى لغة أخرى ترجمة حرفية لمكوناته^(١).

وسوف نركز على النوع الأول من السياق اللغوى الذى تُعدّ الأمثلة التوضيحية والاستشهادات من أهم هذه التصاحبات الحرة^(٢).

وسنحاول فى هذه النقطة تحديد الألفاظ المحدثة التى لجأت المعاجم المدروسة إلى تحديد معانيها عن طريق ذكر سياقها اللغوى.

⊙ لجأ الوسيط إلى هذه الوسيلة بقلّة عند شرحه الألفاظ المحدثة مع ملاحظة أنه كان يكثر من اللجوء إليها كثرة نسبية عند شرحه الألفاظ القديمة أو التراثية.

ومن أمثلة الوسيط على استخدام هذه الطريقة ما يأتي:

١- (عُبُوّة) الشيء: مقدار ما يملؤه. يقال: عُبُوّة هذه الفارورة مائة جرام، وعُبُوّة كيس القطن قنطار. (محدثة).

٢- (العَرْضِيّة) (فى علم النّبات): وصف للأعضاء النّبَاتِيّة التى تنشأ فى غير مواضعها الطّبيعيّة، كالسوق العرضيّة، والبراعم العرضيّة، والجذور العرضيّة.

٣- (الأغْلِيّة): الكثرة، والأغْلِيّة المطلقة (فى الانتخاب أو الاقتراع): أصوات نصف الحاضرين وزيادة صوت واحد. (محدثة). والأغْلِيّة النّسبيّة: زيادة أحد المرشّحين فى الأصوات بالنّسبة إلى غيره. (محدثة).

⊙ أما المنجد فقد أكثر إكثارًا واضعًا جدًّا فى اللجوء إلى هذه الطريقة من طرق الشرح، وهو - فى هذه المسألة - يفترق عن الوسيط، والمكنز اللذين لجأ إليهما بقلّة، وإن كان المكنز يزيد شيئًا ما فى اللجوء إليها عن الوسيط.

ومن أمثلة المنجد ما يأتي:

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٣٤ - ١٣٥.

(٢) السابق ص ١٣٤.

- ١ - سياقة: "رخصة سياقة" تصريح بقيادة سيارة.
- ٢ - سُمِّيَّة: "صفة ما هو سام": "سُمِّيَّة إبرة عقرب".
- ٣ - مُفَرِّقِع: متفلق بِدَوَى. "مادة مُفَرِّقَعَة" يحدث تتابع أصوات لا رنين لها: "خطب أخضر مفرقع"، نار مُفَرِّقَعَة، "الذى يحدث فَرَقَعَات. "دَرَّاجَة نارِيَّة مُفَرِّقَعَة".

وقد يكون اللجوء إلى هذه الوسيلة بصورة بارزة سببًا من أسباب ضخامة حجم المنجد.

ومن أمثلة الشرح بذكر سياق الكلمة في المكتز الكبير:

«رُخْصَة: تصريح "رُخْصَة قيادة" (٥٧).

يلاحظ في هذا المثال أن الشرح بالمرادف (رُخْصَة: تصريح) لم يوضَّح المعنى المقصود بدقة، فجاء السَّيَاق (رُخْصَة قيادة) ليوضح المعنى، ويشرح المراد من لفظ (رُخْصَة).

ومن الأمثلة التي خلصت للشرح بذكر سياق الكلمة:

«أَجْهَضَ: أجهض الطَّيِّبُ المرأة: أسقط جنينَهَا (٦٢).

«ابْتَسَرَ: ابْتَسَرَ الجنينُ: وُلِدَ قبل تمام أيامه، وإن كان تَامَ الخلق. ابْتَسَرَ الرَّأْيُ: أبداه قبل نضجه (١١٩).

«اعتاض: استبدل، "اعتاض عن السَّفَر بقراءة كتب الرحلات" (١٤٥).

٤ - الشرح بذكر المرادف، أو المضادّ

تُعَدُّ هذه الطريقة أساسية على الرغم من اعتراض أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر عليها^(١)؛ وذلك لسببين، هما:

١ - اعتماد معاجنا القديمة على هذه الطريقة كثيرًا.

٢ - "إن الشرح بذكر المرادف يصلح في حالات كثيرة، منها:

أ- المعاجم الموجزة، والمعاجم المدرسية التي تقوم على الاختصار، والتركيز، وتعتمد على الصورة والوسيلة الإيضاحية كثيرًا.

ب- معاجم المصطلحات مثل الترادف بين كلوريد الصوديوم، والملح المعروف.

ج- عند شرح كلمة معرّبة بنظيرتها العربية، كأن يقال: التليفون، الهاتف.

(١) يقول: "هذا النوع من الشرح لا يصلح الاعتماد عليه بمفرده، بل لابد أن يكون ضمنية لطريقة، أو

أخرى مما سبق ذكره. ويعيب طريقة الاعتماد على الشرح بالمرادف وحده ما يأتي:

١- أنها تخدم غرض الفهم وحده، ولا تصلح لغرض الاستعمال.

٢- أنها تعزل الكلمة عن سياقاتها، وتقدمها جثة هامدة لا روح فيها، ولا حياة.

٣- أنها تقوم أساسًا على فكرة وجود ظاهرة الترادف، وإمكانية إحلال كلمة محل أخرى دون فارق في المعنى، وهو أمر مشكوك فيه، مما يجعل الاعتماد على الكلمة المرادفة نوعًا من المخاطرة، أو التضحية بالدقة المطلوبة، وبالفروق الموجودة بين الكلمتين في المعاني الهامشية والإيحائية وتطبيقات الاستخدام" (صناعة المعجم الحديث ص ١٤١).

ومع وجاهة هذه الاعتراضات لا أوافق عليها في المجال المعجمي؛ لوجود الترادف في اللغة بصورة أو بأخرى، وإحساس المستعمل العادى للغة أن هناك ترادفًا بين كلمة وأخرى لأنه يقنع من المعنى بالفكرة العامة، أو الدلالة الأساسية العامة.

د- إذا كان المراد تزويد القارئ بكلمة أخرى مقارنة أو مشابهة مع الحرص على ذكر الفرق أو الفروق الدقيقة بين اللفظين.

هـ- في المعاجم الثنائية التي تضع اللفظ الشارح من لغة مقابل اللفظ المشروح من لغة أخرى.

و- إذا لم يكن المعنى الدقيق مطلوباً إلى حد كبير^(١).

◎ الشرح بذكر المرادف:

ذكر الدكتور أبو الفرج - يرحمه الله - هذه الطريقة ضمن ما أسماه "التفسير بالترجمة"^(٢) وخصوصاً تحت عنوان (تفسير الكلمة بكلمة)، وذلك أن توضع في تعريف الكلمة كلمة أخرى^(٣).

والمرادف "كلمة تُماثل أخرى من نفس اللغة من حيث المعنى"^(٤). وتتلخص هذه الطريقة في أننا نوضح معنى كلمة بواسطة معنى كلمة أخرى تكون مرادفة لها، ترادفاً تاماً، وهذا أفضل، أو ترادفاً شبه تام، وهذا أفضل في الشرح عند الضرورة.

وقلنا: عند الضرورة؛ لأن الترادف التام نادر الوقوع^(٥)، والترادف شبه التام ربما لا يوضح المعنى المعجمي المراد شرحه، وتفسيره تفسيراً مقبولاً؛ ومن ثم يقول أستاذنا الدكتور أحمد نخار عمر: "وهذا النوع من الشرح لا يصلح الاعتماد عليه بمفرده، بل لابد أن يكون ضميمة لطريقة أو أخرى..."^(٦) من طرق الشرح.

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤١ - ١٤٢.

(٢) المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١٠٦.

(٣) السابق نفسه.

(٤) علم الدلالة ص ٢٢٠.

(٥) انظر: دور الكلمة في اللغة. ستيفن أولمان، ترجمة د/ كمال بشر، مكتبة الشباب، القاهرة، ١٩٧٦ م.

(٦) صناعة المعجم الحديث ص ١٤١.

◎ الشرح بذكر المضاد:

وسماها الدكتور أبو الفرج (التفسير بالمغيرة)^(١) سواء أكانت تامة في المعنى وأصل الكلمة أم كانت ناقصة، أى في المعنى فقط، أو في الصيغة، أو فيهما دون الأصل^(٢).

والمضاد: كلمة لها معنى يقابل معنى كلمة أخرى^(٣)، وتتلخص هذه الطريقة في أننا نوضح معنى كلمة بواسطة معنى كلمة أخرى تكون مضادة لها، من باب أن التقابل أو التضاد يوضح معنى ضده ويظهره.

ويلجأ المعجميون إلى هذه الطريقة باعتبارها الأكثر قرباً إلى الذهن في بعض الأمثلة. ويعلل الدكتور إبراهيم أنيس ذلك بقول: "الضدّية نوع من العلاقة بين المعانى، بل ربما كانت أقرب إلى الذهن من أى علاقة أخرى؛ فبمجرد ذكر معنى من المعانى يدعو ضد هذا المعنى إلى الذهن. فعلاقة الضدية من أوضح الأشياء في تداعى المعانى، واستحضار أحد المعنيين المتضادين في الذهن يستتبع عادة استحضار الآخر"^(٤).

أما الشرح بذكر المضاد "فذكره ضرورى في شرح الأفعال، وأسماء المعانى والصفات؛ لإيضاح معناها، ومن الأفضل أن يأتى تذيلاً للتعريف أو التفسير بالعبرة أو المرادف"^(٥).

ويمكن القول: إن هذه الطريقة كانت شائعة في المعاجم القديمة، مما أكسبها صفة الأساسية، وما زالت موجودة في المعاجم الحديثة والمعاصرة ولكن بصورة قليلة، وسوف نحاول العثور على أمثلة من الألفاظ المحدثة مشروحة بهذه الطريقة

(١) المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١١٢.

(٢) السابق ص ١١٢-١١٣.

(٣) انظر معجم علم اللغة النظرى. د/ محمد الخولى، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٨٢، ص ١٩.

(٤) في اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط ٤، ١٩٧٤، ص ٢١٠.

(٥) السابق ص ١٤٣.

مع التنبيه إلى أن هذه الأمثلة تكثر في المكتز الكبير وتندر في الوسيط والمنجد؛ وذلك لأن الترادف والتضاد هما الموضوع الأساسى للمكتز الكبير، ولذلك نقرأ فيه:

(الإخبار × الكتمان)، (الإخلاص × النفاق)، (الإدخال × الإخراج)،
(الإدراك × الفَوَات)، (الإراحة × الإزعاج)، (الإرشاد × التَّضليل)،
(الإِرْضَاع × الفِطَام)، (الإسراع × الإبطاء)،... إلخ.

ويُلاحظ أن المكتز الكبير يصنع ذلك مع معظم المجالات التى رصدناها على صفحاته، وهو بذلك يستخدم هذه الوسيلة لشرح معنى اللفظ المقدم بذكر المضاد.

ومما يعطى هذه الوسيلة قيمة في المكتز أنه يقدم كثيرًا من المرادفات وأشباه المرادفات للكلمة المذكورة مما يشرح المعنى، ويوضحه بصورة أكبر في حين كان القليل الذى ورد في الوسيط: (السهل: خلاف الحَزَن). وأما المنجد فلم يرد فيه لفظ محدث شُرح معناه عن طريق مضاده.

❖ أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثه فى الوسيط، فمنها:

— برَّر: زكَّى

— ثريًا: نجفة

— حاش: منع

❖ أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثه فى المنجد، فمنها:

— ابتداعي: ابتكاري

— بطانة: بدانة

— بناء: إيجائي

❖ أما أمثلة الشرح بذكر المرادف للألفاظ المحدثه فى المكتز، فمنها:

— تنبيهات: تعليمات (ص ٧٦).

— أبهر: بهر (ص ٩٧).

← أُنْتَجَ الشَّيْءُ: صَنَعَهُ (١٠٩).

← تَمَكَّنَ: تَحَضَّرَ (٣٩٨).

← تَمَكَّنَ: تَحَضَّرَ (٣٩٨).

ومن الملاحظ أن المكنز كان قد شرح المرادف (تَحَضَّرَ قبل ذلك بقوله: [تَحَضَّرَ: سكن في المدينة، أو تَخَلَّقَ بأخلاق أهل الحضرة، وعاداتهم]).

* * *

طرق الشرح المساعدة

نقصد بطرق الشرح المساعدة تلك الطرق التى يلجأ إليها المعجمى لتوضيح الدلالة بصورة أفضل، وأسرع تقريبًا لهذه الدلالة إلى ذهن القارئ أو مستعمل المعجم، ويلجأ إليها المعجمى إلى جانب الطرق الأساسية السابق شرحها، فيستعين بها مع طريقة أو طريقتين لتحقيق الهدف السابق.

ولا يُفهم من تسميتها (مساعدة) أنها ثانوية، أو أنها لا دور لها إلا مع إحدى الطرق الأساسية، فقد تكون وحدها كافية في تقديم المعنى واضحًا بارزًا، ويمكن الاكتفاء بها في هذه الحالة في تفسير المعنى كما سيتضح من الأمثلة التى سنذكرها مع كل وسيلة قادمة.

بيد أن هذه التسمية (طرق الشرح المساعدة) أطلقها الدارسون من جهة اللجوء إليها في تفسير بعض الألفاظ، أو شرح بعض المداخل، دون جميع المداخل، كما أنها قد يُستعان بها مع وسيلة أساسية أو أكثر لزيادة توضيح المعنى المعجمى وتقريبه إلى الذهن. ومن هنا جاءت هذه التسمية.

وسوف يعرض الكتاب لهذه الطرق، والأمثلة التى استعملت لشرحها، والمعاجم التى استعملتها، وأفادت منها، مع التنبيه إلى أمر مهم، وهو وضوح التداخل الشديد بين طريقة وأخرى من تلك الطرق، والتداخل بينها وبين الطرق الأساسية كذلك. غاية الأمر أن هذه التفصيلات والتقسيمات هى من أجل البحث والدراسة فقط، أما في الواقع فالطرق المقدمة كلها تؤدي الغرض الأساسى لأهم وظيفة من وظائف المعجم، وهى شرح المعنى وتفسيره.

١ - استخدام الأمثلة التوضيحية

عرّف الفكر اللغوى قيمة (المثال) فى توضيح المعنى المراد، وتقريبه إلى الذهن من قديم الزمان، وكلنا يحفظ العبارة المأثورة المشهورة: (بالمثال يتضح المقال).

وكلما كان المثال مختارًا بعناية، وبدقة، ومتصلاً اتصالاً وثيقاً بما يُراد توضيحه كان ذلك أكثر توفيقاً فى أداء المهمة المنوطة به.

وقد عرّف اللغويون القدماء ذلك عند تأليفهم المعاجم فاستعانوا بالأمثلة الموضّحة، فاستخدموا الآيات القرآنية، والأحاديث النبوية، والشعر والنثر، وأحياناً أمثلة مصنوعة.

واستمر هذا التقليد ساريًا، وضروريًا حتى العصر الحديث الذى ظلت فيه المعاجم المعاصرة تستعين بالأمثلة التوضيحية فى شرح المعنى وتقريبه إلى الذهن.

و"على الرغم من أنه يمكن اعتبار الأمثلة التوضيحية نوعاً من الشرح بذكر سياقات الكلمة عن طريق تقديم تصاحباتها الحرة فهى تحتاج إلى تناول مستقل نظراً لوضع المعجميين مواصفات لاستخدامها، وصياغتها مما يجعلها مستحقة لأن تُفرد بفقرة مستقلة"^(١).

"وأهم الوظائف التى تحققها الأمثلة التوضيحية ما يأتى:

- ١- دعم المعلومة الواردة فى التعريف.
- ٢- وضع الكلمة المشروحة فى سياقات مختلفة مع مراعاة تحديد النماذج النحوية من خلال هذه السياقات.
- ٣- تمييز معنى من آخر.
- ٤- بيان التلازمات المتنوعة للكلمة.

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٤.

٥- ذكر معلومات لغوية على المستوى الأسلوبى والاستعمالى.

٦- أن المثال التوضيحي إذا كان اقتباساً نصياً في نفس الوقت فهو يحمل في داخله جانب التوثيق أو الاستشهاد^(١).

وإذا بدأنا باستعمال الوسيط هذه الطريقة وجدناه لا يكثر من استعمالها مع الألفاظ المحدثه في الوقت الذى يتجه إليها المكثز الكبير بنسبة معقولة قياساً إلى الألفاظ التى ذكرها.

أما المنجد فإنه أكثر من استعمالها إكثاراً يبدو في بعض الأحيان مبالغاً فيه؛ لأنه يسوق المثال التوضيحي عند شرح معنى الفعل، وعند شرح المشتقات المأخوذة من الفعل دون أن يكون معنى المشتق قد تغير، وربما مع الأسماء الجامدة الدائرة في فلك المعنى المعجمى الأساسى المشترك مع معنى الفعل.

❖ ومن أمثلة هذه الطريقة في الوسيط ما يأتي:

❧ الثعبان: اسم عام لكل حيوان من مرتبة الثعابين رتبة الحرشفيات من الزواحف وفي التنزيل العزيز: ﴿فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ﴾ (مج).

❧ الشغَال: من يقوم بأى نوع من أنواع العمل غير الصناعى مثل "شغالة الزراعة" (مج).

❖ ومن أمثلة هذه الطريقة في المنجد ما يأتي:

❧ رَجَّ: رَجَّأ: هَزَّ، وَحَرَّكَ بِشِدَّةٍ: "رَجَّ قَيْنَةً"، "رَجَّ دولاباً"، "رَجَّ الشَّارِعَ".

❧ ارتَجَّ: اهْتَزَّ، تَحَرَّكَ بِاضْطِرَابٍ: "ارتَجَّ وترٌ"، "ارتَجَّتْ سَيَّارَةٌ"، "ارتَجَّ جرسٌ"، "ارتَجَّ زجاجٌ"، "رُزِلَ: ارتَجَّتْ الأرضُ"، "اضطرب: ارتَجَّ البحرُ".

❧ مِصْفَاة: ج مِصَافٍ: أداة ذات ثقب تُستخدم لتصفية السوائل: "مِصْفَاة

شاي"

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٥.

➤ مُعَدَّل: متوسط شيء: "مُعَدَّل الإنتاج"، "مُعَدَّل السرعة"، "مُعَدَّل الدَّخْل".

♦ ومن أمثلة هذه الطريقة في المكنز الكبير:

➤ دُبْلَة: حلقة معيَّنة بدون فَصٍّ تُوضَع في الإصبع. (م): دُبْلَة الخطوبة/ الزَّواج^(١).

➤ تجربة: خبرة بالأمر. (م) علَّمته التَّجارب: أفاد منها.

➤ مِشْبِك: أداة من معدن أو بلاستيك أو خشب يُشَبِك بها الشَّيء: "مِشْبِك غسيل"^(٢).

➤ دَبُّوس: أداة معدنية رفيعة على شكل إبرة لتثبيت الأوراق ونحوها عن طريق غرزها

فيها. (م): دَبُّوس شعر: حلية معدنية أو بلاستيكية تُشَبِك في شعر المرأة^(٣).

والملاحظ أن المكنز يكثر من استخدام هذه الطريقة بصورة واضحة، ويستثمرها استثماراً جيداً في شرح المعنى وتوضيحه، ولكنه لم يصل إلى ما وصل إليه المنجد الذي فاق جميع المعاجم المعاصرة في ذلك.

٢ - استخدام التعريف الاشتمالي

من طرق الشرح المساعدة التي يلجأ إليها المعجمي في توضيح دلالاته، ومعاني ألفاظه التي يقدمها في معجمه ما اضطلح عليه بالتعريف الاشتمالي، وهو "تعريف الشَّيء بذكر أفرادهِ، وهو قليل الاستعمال في المعاجم العامة، ويُستعمل بكثرة - عادة - في معاجم المصطلحات، والمعاجم الفنية. ويتم التعريف الاشتمالي عن طريق

(١) المكنز الكبير ص ٣٩٤.

(٢) السابق ص ٤٢٠.

(٣) السابق نفسه.

تقديم قائمة تحتوى كل التصورات التى تقع تحت اللفظ المشروح مثل تعريف المركبة الآلى بذكر أفرادها (سيّارة - دَرّاجة نارِيّة - حافلة - شاحنة -، وعادة ما يُلجأ إلى هذا النوع من التعريف فى الوثائق القانونية حينما يكون مجال التطبيق للكلمات واجب الوضوح"^(١).

"وتكون هذه الطريقة سهلة حين يكون للشيء المعرّف أفراد قليلون يسهل حصرها"^(٢).

ويمكن تطبيق هذه الطريقة مع المجموعات الآتية:

١- الدرجات العلمية.

٢- الجامعات العربية.

٣- أقسام الشهور، وأنواعها.

٤- أيام الأسبوع.

٥- المكايل، والمسافات، والأطوال، والأوزان، والرتب العسكرية، وألقاب الحكام"^(٣).

وإذا حاولنا العثور على أمثلة من الألفاظ المحدثة استعملت هذه الطريقة وجدنا المعجم الوسيط يستعملها بكثرة، ومنها:

١- (المَجْلِس): مكان الجلوس. و الطائفة من النَّاس تُخَصَّص للنظر فيما يُنَاط بها من أعمال. ومنه: مَجْلِس الشَّعب، ومَجْلِس العموم، ومَجْلِس الأعيان، والمَجْلِس الحُسبى. (معج)."

٢- (الجاذبيّة): ...، و(فى الفيزيقا): قوة التجاذب بين شيئين. ومن أنواعها:

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٥ - ١٤٦. وانظر علم الدلالة ص ١٤١.

(٢) معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٨٨.

(٣) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٦.

الجاذبية المغنطيسية بين قطبين مختلفين، والجاذبية الكهربائية بين شحنتين مختلفتين، والجاذبية الثقيلة بين كتلتين.. (مج) "

٣- (الجغرافية): علم يدرس ظواهر سطح الأرض الطبيعية، كالجبال، والسهول والغابات، والصحارى، والحيوان، والإنسان، كما يدرس الظواهر البشرية التى صنعها الإنسان على هذا السطح كالمدن، والإنتاج الاقتصادى الزراعى والمعدنى، والتجارة، وطرق النقل، والمواصلات. وميدان هذا العلم الطبقة العليا من قشرة الأرض والطبقة السفلى من الجو. (مج).

٤- (الجمعية): طائفة تتألف من أعضاء لغرض خاص، وفكرة مشتركة، ومنها: الجمعية الخيرية الإسلامية، والجمعية التشريعية، والجمعية التعاونية، والجمعية العلمية، والجمعية الأدبية (محدثة).

❖ أما المنجد فيمكننى التمثيل لاستخدامه هذه الطريقة فى الشرح بالأمثلة الآتية:

١- عَدَسَة: (ج) عَدَسَات: واحدة حَبَّ العدس. زُجَاجَة بَصَرِيَّة: "عدسة قصير النَّظَر "عَدَسَة مُبَعَّدَة"؛ هى التى تبعد حُزْمَة ضَوْئِيَّة متوازية، "عَدَسَة بَلُّورِيَّة": بَلُّورِيَّة (فى العين)، عدسة جليديَّة، عدسة مجمَّعة، عدسة مقرَّبة، عدسة الشَّيْثِيَّة "عدسة العين" عدسة لَامَّة، عدسة نَقَّالة.

٢- غَنَمِيَّات: (ح) فصيلة حيوان من مزدوجات الأصابع المجترَّة تشمل الضَّأن، والأُرُويَّة والماعز والوَعْل.

٣- فيروس: جرثومات راشحة دقيقة جدًّا لا تُرى بالمجهر العادى ولا يمكنها أن تتكاثر إلا متطفلة على خلايا حيَّة، وتسبب أمراضًا كثيرة مُعْدِيَّة كالكلب، والجدرى وشلل الأطفال، والحصبة والأنفلونزا، كما تصيب الحيوان والنبات بأمراض مختلفة.

وهكذا نرى المنجد لجأ إلى استخدام هذه الطريقة حين تقوم الحاجة إلى شرح المعنى بهذه الصورة، وإذا جئنا إلى المكتز الكبير فلن نجده يلجأ إلى هذه الوسيلة؛

لاعتماده الإيجاز، والاختصار الشديد مذهباً في صنع المعجم كله جمعاً وتسجيلاً وشرحاً.

وهناك سبب آخر يتمثل في لجوء المكنز إلى طرق أخرى للشرح تكفى - من وجهة نظره - لإيضاح معانى الكلمات التى يعرضها.

٢ - استخدام التعريف الظاهري

يلجأ المعجمى أحياناً إلى تلك الوسيلة المساعدة المسماة شرح المعنى باستخدام التعريف الظاهري، أو التمثيل الظاهري، ويعتمد على إعطاء مثال أو أكثر من العالم الخارجى للمدخل المشروح، أو "هو إعطاء الكلمة - عند العجز عن توضيح معناها بإحدى الوسائل الأساسية، أو المساعدة - مثلاً، أو أكثر من العالم الخارجى، مثل تعريف (الأبيض) بأنه ما كان بلون الثلج النقى، أو ملح المائدة المعروف"^(١).

ويمكن العثور على بعض الأمثلة التى استخدم المعجم الوسيط طريقة التعريف الظاهري فى شرح دلالة بعض الألفاظ المحدثه، ومن ذلك:

١- (المُلْحَق): موظف يُعيّن فى سفارة الدولة للقيام بعمل خاص، كالملاح العسكرى، والملاح الثقافى، والصّحافى،.. (مج).

ويُلاحظ هنا أن المعجم الوسيط استخدم التمثيل الظاهري بعد التعريف الأولى حيث اعتمد على تقديم مثال واقعى كالملاح العسكرى والثقافى، والصّحافى، وتقديم المثال الواقعى فى كثير من الأحيان يساعد على وضوح المعنى فى ذهن مستعمل المعجم.

❖ ومن أمثلة استخدام هذه الطريقة فى المنجد ما يأتى:

سَ تَدْفَقْ: اندفع بغزارة وقوة "تدْفَقْ ماءً"، "تدْفَقْ دَمٌ" "تدْفَقْ نَفْطٌ".

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٧.

• رادار: جهاز مُرسل ولاقط، يمكن - بفضل انعكاس الموجات الهرتزية القصيرة جبراً- من رؤية الأشياء البعيدة كالسفن والطائرات ونحوها، وتحديد مسافاتها واتجاهاتها.

❖ ويمكن تلمس استخدام هذه الطريقة في المكنز الكبير في الأمثلة الآتية:

• تَرْجيلة: شيشة قاعدتها من جوز الهند أو نحاسية أو زجاجية.

• عَصَّارة: آلة عصر الفواكه أو قصب السكر أو نحوها.

وليس من اليسير العثور على مجموعة كبيرة من أمثلة طرق شرح المعاني المختلفة للألفاظ المحدثة في هذه المعاجم؛ وذلك لأن الألفاظ المحدثة كانت عبارة عن فئة من فئات هذه المعاجم، وهى ليست ذات الكم الأكبر فيها ولاسيما في الوسيط والمكنز.

٤ - استخدام الصور التوضيحية والرسوم

"تلجأ بعض المعاجم إلى استخدام الصور، والرسوم التوضيحية؛ لتجسيم المعنى، والإشارة إليه كأنه شيء موجود حاضر بذاته، أو بنموذجه... وهذا النوع من التعريف يدخل تحت ما يُسمَّى بالتعريف الإشارى *Ostensive definition*، وهو أكثر استخداماً في معاجم الأطفال محاكاة لما هو موجود في الواقع"^(١).

وهذا معناه أن هذه المعاجم تستخدم الصورة وسيلة "لإيضاح المعرف، حيث تزداد أهميتها في المداخل الحسية مثل أعضاء جسم الإنسان، والحيوان، والنباتات المختلفة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية، وغير ذلك مما تساعد الصورة فيه على إدراك المعنى وفهمه"^(٢).

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٨.

(٢) انظر المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث ص ١٢٤، المعجم العربى بحوث فى المادة والتطبيق ص ٢٥٦، معاجم مجمع اللغة العربية ص ١٩٤.

ويمكن تعريف هذه الوسيلة بأنها "تشكيلات الخط والنقطة والمساحة أو أى تشكيل لهذه العناصر الثلاثة يمثل الحوادث، أو الذوات (أشخاصاً وأماكن وأشياء)... ويجب أن يُوسَّع التعريف ليشمل بعض الحالات المشتبه في نسبتها مثل أعمدة الأرقام، والأشكال الهندسية، والمعادلات الكيميائية، والخطوط والرسوم البيانية"^(١).

وتتضح أهمية هذه الطريقة في شرح المعنى المعجمي من النقاط الآتية:

١- على الرغم من أهميتها للأطفال فإنها للكبار أكثر أهمية؛ فهي تمنعهم من "الوقوع في خطأ شائع بينهم، وهو أن الواحد منهم قد يعرف معنى الكلمة، ولكنه يفشل في التعرف على الشيء الذى تدل عليه حين يراه لأول مرة، فاكتساب المعنى من خلال الشرح والصورة معاً سيحمله من الوقوع في مثل هذا الخطأ"^(٢).

٢- "استخدام الصورة أو الرسم قد يكون أدق في تحديد مفهوم الألفاظ المتشابهة، كالتفريق بين: أشكال الآلات الموسيقية، وأوعية الأكل والشرب، وأنواع الحيوانات والطيور والأشجار وأغطية الرأس.. وغيرها"^(٣).

٣- "إن الصورة أو الرسم التوضيحي يمكن أن يُقدِّم دعماً للوصف اللفظي"^(٤) فيما يأتي:

(١) علم اللغة وصناعة المعجم. على القاسمى، جامعة الملك سعود، عمادة شئون المكتبات، ١٩٩١ ص ١٤٨.

(٢) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٩.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) ولذلك يقترح الدكتور على القاسمى أنه "يجب أن تُوسَّع حدود الشاهد الصوري في المعجم لتشمل التوضيحات اللفظية التى ترافقه، وهذه التوضيحات اللفظية تتألف من أحد العنصرين الآتين، أو كليهما:

١- عبارات لا تشكل جملًا كاملة، مثل: العناوين، والرموز، والتعليقات.

٢- عبارات أو جمل كاملة مثل التعليقات الملحقة بالصورة عادة" (انظر: علم اللغة وصناعة المعجم. ص ١٤٨).

أ- أنه في كثير من الأحيان يكون أكثر وصفية من العبارة، أو التعريف.

ب- أنه إذا استعمل بحكمة يمكن أن يوفر حيزًا في حالات كثيرة تقتضى توسعًا في التعريف.

ج- أنها ذات مظهر نفسى وتربوى أوضح، خاصة بالنسبة للصغار.

د- أنها حين يحسن استخدامها تستطيع أن تميز بين الأشكال المتعددة لنفس النوع أكثر مما تستطيع العبارة. وعلى سبيل المثال: أشكال الفرشاة لا يمكن أن تميز بينها العبارة، ولكن رسم فرشاة للشعر / فرشاة للطلاء / فرشاة للملابس / فرشاة للأسنان / فرشاة للأظافر.. يقوم بأداء المهمة خير قيام^(١).

٤- "من المفيد جدًا استخدام الرسوم والصور في المعجم التاريخي؛ لتوضيح المواد الحضارية التى لم تعد موجودة، والتى لا يستطيع القارئ تصورها أو تحليلها بسهولة دون مساعدة الشواهد الصورية. والخرائط الأخرى تلائم كثيرًا المعجم التاريخي"^(٢).

ويمكن ذكر بعض القواعد التى ينبغى مراعاتها عند الاستعانة بهذه الوسيلة، منها:

١- "يجب استخدام الشواهد الصورية كلما كانت خصائصها أقدر على التفريق والتمييز من خصائص المقابلات اللفظية، أو كانت أقدر على إثارة المفهوم المطلوب فى ذهن القارئ من نظيراتها اللفظية"^(٣).

٢- "ينبغى استخدام الشواهد الصورية عندما يتطلب المقابل اللفظى عددًا كبيرًا من المفردات"^(٤).

(١) صناعة المعجم الحديث ص ١٤٩.

(٢) علم اللغة وصناعة المعجم ص ١٤٩ - ١٥٠.

(٣) السابق ص ١٥٢ - ١٥٣.

(٤) السابق ص ١٥٣.

٣- "ينبغي استخدام الشواهد الصورية عندما لا يستطيع المرادف اللفظي توضيح العلاقات التبعية أو المكانية بشكل فعال"^(١).

ويمكن تلخيص خصائص الشواهد الصورية الجيدة في: الإيجاز، والدقة، وسهولة التفسير التي تتطلب وثوق الصلة بالموضوع، والبساطة، والضبط، والكمال، والوضوح^(٢).

بعد هذا المدخل النظري للتعريف بهذه الوسيلة من طرق شرح المعنى ننظر في المعاجم المدروسة؛ لنرى مدى استعانتها بها في تقديم المعنى المعجمي لألفاظها.

الشرح بالصورة في المعجم الوسيط

استعان المعجم الوسيط بالصورة في شرح المعنى المعجمي، وتقريبه إلى الذهن، ونصّ على ذلك في المقدمة قائلاً: "وصوّرت (أى لجنة الوسيط) ما يحتاج توضيحه إلى تصوير"^(٣).

ومن الملاحظ أن الاستعانة بالصورة في شرح المعنى يأتي في الوسيط بعد شرحه بطريقة أساسية مباشرة كما يلاحظ أن الصور مرسومة باليد في الأعم الأغلب، وأنها دقيقة ومعبرة إلا فيما ندر مما سأوضحه بعد ذلك.

ومن أمثلة هذه الوسيلة فيما يتصل بالألفاظ المحدثّة ما يأتي:

- ١- بيت الإبرة:.... ، وصورة (البُوصلة) مرسومة باليد^(٤).
- ٢- الأخطبوط:.... ، وصورة (الأخطبوط) مرسومة باليد^(٥).
- ٣- الإسفنج:.... ، وصوره (الإسفنج) مرسومة باليد^(٦).

(١) علم اللغة وصناعة المعجم، نفس الصفحة.

(٢) انظر السابق ص ١٥٣ - ١٥٦.

(٣) المعجم الوسيط المقدمة ص ١١.

(٤) السابق مدخل بوصة.

(٥) السابق مدخل أخطبوط.

(٦) السابق مدخل إسفنج.

٤-الأناناس:.... ، وصوره (الأناناس) مرسومة باليد^(١).

٥-الإنبيق:.... ، وصوره (الإنبيق) مرسومة باليد^(٢).

٦-بنكنوت:.... ، وصوره (ورق البنكنوت) مصورة تصويرًا فوتوغرافيًا.

وهناك ألفاظ كثيرة محدثة، وغير محدثة استعان المعجم الوسيط في إيضاح معناها بالصورة إلى جانب طريقة أخرى من طرق الشرح، سواء كانت هذه الألفاظ مشتقة أم معربة أم دخيلة.

وقد كان لجوء المعجم الوسيط إلى الصورة موفِّقًا في كثير من الأحيان، ولكنه في أحيان أخرى بدت عليه الملاحظات الآتية:

١- نقص صورة فأكثر للتمييز بين الأشياء المتقاربة. ومن ذلك أنه لم يرسم صورة للبنديقية، في حين أنه رسم صورة للمُسَدَّس، وصورة للغَدَّارة، وكان يُتوقع منه أن يرسم صورة للبنديقية؛ لأن الغَدَّارة سلاح يقع بين المُسَدَّس والبنديقية لتبين الفروق الشكلية الدقيقة بين هذه الآلات.

٢- عدم الدقة والوضوح في تقديم الصورة، ويظهر ذلك من صورة (الرَّاية)، حيث رسم الوسيط صورة لعلم جمهورية مصر العربية، دون الإشارة إلى ذلك، وكأنه يفترض معرفة جميع القراء بذلك، أو أنه موجَّه إلى المصريين فقط.

٣- عدم الالتزام بوضع الصورة في مكانها الدقيق في المعجم، وأمام المدخل المعبرة عنه. ومن ذلك وضع صورة (السَّوط) أمام مدخل (السَّوَّاط)، وكان الأولى وضعها أمام مدخل (السَّوط).

٤- عدم اقتران صورة الشيء المعرَّف بغيرها من الصور التي تزيدها وضوحًا، وتحدد المعنى بدقة.

(١) المعجم الوسيط مدخل أناناس.

(٢) السابق مدخل إنبيق.

ومما وقع فيه الوسيط في هذا الشأن صورة الجهاز الهضمي للإنسان، فقد طمس (المريء) باللون الأسود، كما طمس (المصير) باللون الأسود؛ لتحديد كل منهما. وكان الأوّل به أن يقدم صورة الجهاز الهضمي واضحة ويضع بإزاء كل عضو منه سهمًا يشير إليه مكتوبًا أمام هذا السهم اسم العضو المقصود.

٥- عدم تقديم صور لألفاظ ومداخل تحتاج إلى هذه الوسيلة حتى يتضح المعنى، ومن هذه المداخل: التَّرْقُوة - الحَلِيَّة - العاتق - الكَنُش - الكاهل.

٦- افتقار الصور كلها إلى الألوان، وبخاصة الألوان المعبرة عن واقع اللفظ المعرّف، أو الألوان القريبة من واقعه، وحقيقته.

ولا يُعْتَذَر هنا بالتكاليف المالية، أو غير ذلك من الاعتذارات. فصناعة المعاجم صارت من أربح الصناعات في عالم الطبع والنشر.

الشرح بالصورة في المنجد

استعان المنجد في اللغة العربية المعاصرة كثيرًا بالصورة لتوضيح المعنى، وشرحه، فقد بلغت اللوحات التي عرضها المعجم ستًا وأربعين لوحة للحروف، وخمسة وعشرين لوحة أخرى ذات وجهين غالبًا تميّزًا لها عن النوع السابق، فيكون مجموع ما عرضه المنجد من لوحات تسعًا وثمانين لوحة تعرض كل لوحة منها - في الأغلب - حوالى عشرين صورة أو أكثر.

يُمكن من تأمل لوحات الصور الخروج بالملاحظات الآتية:

١- فرّق المنجد بين الصور التي تعين على شرح المعنى مباشرة، كما في الصور التي يعرضها في ص ١٢٥ (مثل مذرة ومذباع)؛ حيث يضم في اللوحة صورًا لأشياء تبدأ جذور ألفاظها بحرف معين؛ كالألف، والباء، والتاء، والذال... إلخ - وبين الصور التي يمثل تجمعها في مكان واحد، وعرضها في صفحة واحدة موضوعًا دلاليًا واحدًا أشبه ما يكون بالحقل الدلالي، أو المجال الدلالي مثل صور وسائل المواصلات ص ١٣٧٢..

وهذا الصنيع - على ما به من عيوب - يفيد في إدراك الفروق الدقيقة بين الأشياء المتشابهة، أو المتقاربة. أما عيوبه فمن أظهرها تشتيت ذهن القارئ للمعجم بين المدخل المشروح، والصورة المعبرة عنه.

٢- تجميع الصور المستعان بها في توضيح معانى الكلمات التى تبدأ كلها بحرف واحد فى لوحة أو لوحتين أو ثلاث لوحات من جانب. ومن جانب آخر تجميع الصور المستعان بها فى توضيح معانى الكلمات التى تمثل موضوعاً واحداً فى لوحة أو لوحتين يذكرنا ذلك بالنوعين الشهيرين للمعاجم، وهما معاجم الألفاظ، ومعاجم الموضوعات. وكأن المنجد أراد، أو حاول أن يقدم إلينا هذه الفكرة، أو ما يقترب منها فى معجمه.

وتفتح هذه الملاحظة الباب أمام معاجم الموضوعات، أو المجالات الدلالية لكى تفيد منها فى الاستعانة بهذه الوسيلة من طرق الشرح.

٣- لم يستخدم المنجد الصور بشكل مفرد فى موضع ورود الكلمة المستدل عليها بالصورة، بل جمع تلك الصور كما أسلفناه فى لوحات مشتركة بكل حرف.

٤- يلاحظ على الصور المعروضة أنها مرسومة باليد رسماً صحيحاً، ودقيقاً غالباً، فيما عدا لوحتين عرضتا صورهما مصورة تصويراً فوتوغرافياً.

ويكاد يتفق المنجد مع الوسيط فى ذلك، فقد عرض الوسيط صور مرسومة باليد كذلك فيما عدا صورتين.

لكن الوسيط يخالف المنجد فى عرضه الصور متفرقة على المداخل بدلاً من تجميعها فى لوحات. والوسيط هنا أفضل من المنجد؛ للإسراع بفهم المعنى مباشرة.

بيد أن نوعاً من الموازنة يجعل المنجد أفضل من الوسيط، تلك الموازنة التى تتعلق بعدد الصور المعروضة، فهى فى المنجد أكثر عدداً، وأضخم مساحة؛ ومن ثم فهما - من زاوية - يكمل أحدهما الآخر.

الشرح بالصورة فى المكتز الكبير

لم يستعن المكتز الكبير بهذه الوسيلة المساعدة، فلم تُعرض فيه صورة واحدة، ولعل الطبيعة الخاصة للمعجم، وجمعه بين عدة معجمات فى معجم واحد، هى التى أملت عليه عدم الاستعانة بهذه الوسيلة.

مقترحات خاصة

يمكن استكمال الوسيط من المنجد، واستكمال المنجد من الوسيط. ولا مانع من الاستعانة بالمعجمين فى صنع لوحات صورية دلالية لحقول المكتز الكبير مستفيدين من هذه الفكرة.

ويمكن تطوير الفكرة السابقة خطوة إلى الأمام وصنع صور توضيحية للألفاظ المحدثة التى لم يصنع لها المعجمان كلاهما صورًا.

ولعل ذلك ممكن - ولاسيما فى المنجد - فى معظم الألفاظ المحدثة الدالة على النباتات، والحيوانات، وكثير من الأشياء المصنوعة التى يمكن تصويرها أو رسمها، ومن هذه الألفاظ فى المنجد:

طَبْنَجَة، طرابيزة، طِرْجَهَارَى، طَرْخَشَقُون، طاردة ذباب، طَسْمان، مِطْفَحة، طافية، مِطْمرَة، مِطْمار، طُمْرُق، طَنّانة، مَظْهرَة، طُوبِين، طُوقَرُيُون، طويلات السَّاق، طَوّاء (طَوّاية)، مِطْواة، مِطْوى، طَيِّثار.

ويمكن تنفيذ ذلك فى الوسيط أيضًا. وكل ذلك بشرطين هما التأنى فى المراجعة، واستخراج الألفاظ التى يستطيع استخدام هذه الوسيلة معها، والشرط الثانى الاستعانة بأهل الخبرة مِنَ المصوِّرين والرسّامين، وخصوصًا الذين لهم باعٌ فى الصور والرسوم التوضيحية فى الكتب المدرسية أولاً، والصحف والمجلات ثانيًا.

كان كل ما سبق تقديمه فى هذا المبحث عن كل وسيلة على حدة فى الأعم الأغلب، لكن المعاجم لا تقتصر فى شرح معانى الألفاظ التى تقدمها على وسيلة، أو

طريقة شرح واحدة، وإنما تستعين بكل ما هو متاح لديها لكي تقدم لقراءها المعنى المعجمي واضحًا وضوحًا لا لبس فيه بقدر الإمكان، ومحددًا تحديدًا جيدًا؛ ولذلك نعثر في كل معجم -أى معجم- على ألفاظ استعين في شرح معناها بطريقتين فأكثر من طرق الشرح.

♦ ويمكن بيان ذلك من المعاجم المختارة، وطرق شرحها للألفاظ المحدثة. وأبدأ بالوسيط:

- ١- الكَبَّاس: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.
- ٢- المِكَثاف: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.
- ٣- المُكثَّف: شرح بالتعريف + شرح بالصورة التوضيحية.
- ٤- الكادي: شرح بتحليل المكونات + شرح بالصورة التوضيحية + الإحالة.
- ٥- المِكَشَاف الكهربي: شرح بالتعريف + شرح بالمرادف الأجنبي + شرح بالصورة التوضيحية.

♦ أما المنجد فيكثر فيه - مقارنة بالوسيط والمكتز - اللجوء إلى الاستعانة بطريقتين فأكثر من طرق الشرح، ولاسيما الاستعانة بالأمثلة التوضيحية، ومن ذلك:

- ١- دانة: شرح بالتعريف + مثال توضيحي.
- ٢- دَبَّاسَة: شرح بالتعريف + مثال توضيحي.
- ٣- دَرَّاجَة: شرح بالتعريف + شرح بذكر المكونات + شرح بالصورة + شرح بالمثل التوضيحي
- ٤- دِرْبَكَّة: شرح بالتعريف + شرح بالصورة.
- ٥- مِدْفَأَة: شرح بالتعريف + شرح بالصورة + شرح بالمثل.
- ٦- تدفئة مركزيّة: شرح بتحديد المكونات + شرح بالصورة.

٧- مدفع: شرح بالتعريف الاشتغالي + شرح بالصورة.

♦ والمكنز الكبير يستعين كذلك بطريقتين فأكثر، لكنه يميل إلى الإيجاز، ويلجأ إلى ذلك بقلّة، ومن أمثلته:

- ١- باهظ: شرح بالمرادف + شرح بذكر المثال التوضيحي.
- ٢- ماكنة: شرح بالتعريف + شرح بذكر المثال التوضيحي.
- ٣- أشهر: شرح بالمرادف + شرح بذكر المثال التوضيحي.



الفصل الثانى

طرق تنمية الألفاظ
المحدثّة فى المعاجم المعاصرة



الفصل الثاني

طرق تنمية الألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة

يعرض هذا الفصل الطرق التي تم بها تنمية الألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة.

فقد اتفق الدارسون^(١) على أن هذه الطرق تبدأ بالاعتماد على الموجود والمستعمل من الألفاظ العربية وإعطائه الدلالة الجديدة عن طريق التوسع الدلالي، فإذا لم نستطع نتجه إلى الاشتقاق وفق أقيسة العربية، وإذا لم يسعفنا الاشتقاق لجأنا إلى التعريب، وهذا ما سنتعامل معه في هذا الفصل.

ويعنى ما سبق أنه - أى هذا الفصل - يتناول بالتحليل والدراسة الألفاظ

(١) وفي هذا يقول عبد القادر المغربي : (يرجع التوليد في الكلمات المولدة - والألفاظ المحدثّة هي مولدة ولكن في العصر الحديث - إلى ثلاثة طرق :

١ - طريق الاشتقاق.

٢ - التعريب.

٣ - الاستعمال التشبيهي (يريد التغيّر الدلالي) انظر الاشتقاق والتعريب. عبد القادر المغربي، مطبعة الهلال، القاهرة، ١٩٠٨، ص ١٠٤.

ويؤكد الرؤية الدكتور حلمي خليل هذه بقوله: " حصر المحدثون طرق التوليد في ثلاثة طرق - رغم أنه عدّ أربعة طرق، وهي:

أ- التوليد بالاشتقاق.

ب- التوليد بالنحت والتركيب.

ج- التعريب.

د- نقل الدلالة الجديدة إلى لفظ قديم. انظر المولد ص ٢١٨.

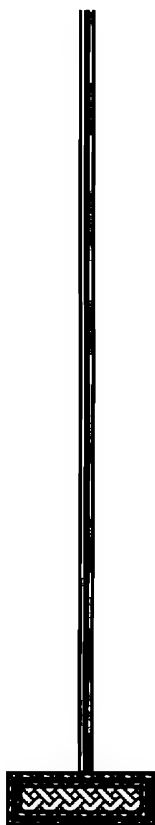
المحدثة التى عرفتها المعاجم المعاصرة، وذلك فى جانبىها اللفظى أو الشكلى، والمعنوى أو الدلالى. وبعبارة أخرى: يعرض لهذه الألفاظ من حيث جعلها حديثة وافية بالأغراض المعاصرة، والدلالات التى واجهتها اللغة العربية فى نهضتها التى بدأتها فى العصر الحديث.

ويتجه بعد ذلك إلى دراسة الألفاظ المحدثة وضعًا بالاشتقاق، وبالتعريب، ثم بالتغير الدلالى، وقد قسمناه قسمين كبيرين هما: الدراسة الشكلية والدراسة الدلالية، تضمنت الدراسة الشكلية طرق الوضع أو الصوغ الاشتقاقى وألحقنا بها التعريب، وتضمنت الدراسة الدلالية طرق التغير الدلالى، وأسبابه.

* * *



المبحث الأول



الجانب الشكلي

المبحث الأول الجانب الشكلي

أ - دراسة الألفاظ المحدثّة بالاشتقاق

مدخل:

تحاول الدراسة في الصفحات التالية تصنيف الألفاظ المحدثّة وضعًا بالاشتقاق؛ للتعرف على المشتقات التي كانت أكثر ورودًا في المعاجم المدروسة ودلالة هذه الكثرة من حيث:

- ١ - اهتمام المعجم المعين بإيراد هذه الأنماط.
- ٢ - حاجة العربية الحديثة والمعاصرة إلى استعماله.
- ٣ - اتجاه اللغويين والعلماء، وعامة العرب إلى الاشتقاق وفق هذه الأنماط.
- ٤ - مدى استجابة العربية نفسها لتلبية هذه الحاجة الاشتقاقية.

ولعل الفائدة الكبرى من هذه الدراسة تكمن في الكشف عن ضخامة الجهود الحديثة في تنمية الثروة اللفظية للغة العربية، والكشف عن طواعية العربية لتلبية الحاجات التعبيرية عن جميع المستحدثات، والمستجدات الحضارية، والكشف كذلك عن عدم تقصير علمائنا ولغويّنا في جعل العربية وافية بمتطلبات الحضارة المعاصرة.

والأهم من هذا كله بيان الدور الواجب القيام به وتأديته على خير وجه كما أداه

شيوخنا وأساتذتنا؛ لأن ما يُنتظر من العربية أن تقوم به لا يقل أهمية ولا ضرورة عما قامت به طوال القرنين الماضيين، إن لم يكن أهم منه على الإطلاق، وخصوصاً في مواجهة تحديات (العولمة).

وسيعرض في هذا المبحث المقدار المشترك بين المعاجم، والمقدار الذى ينفرد به كل معجم، معتبراً أن ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيرادها، أو ما اتفق في إيرادها معجمان منها يمثل - في نظرى - المقدار المشترك من المشتقات التى يجرى استعمالها في العربية المعاصرة.

أما ما انفرد به كل معجم فيمثل مراحل من الاستعمال، أو جوانب من الاهتمام تخص كل معجم من المعاجم الثلاثة، أو يمثل الأمرين معاً، وهذا ما أرجحه.

وقبل الدخول في تفاصيل عمليات الاشتقاق التى سأوضحها من خلال الألفاظ المحدثه في المعاجم المدروسة، لابد من تعريف نظرى موجز للاشتقاق اللغوى.

تعريف الاشتقاق:

"فالاشتقاق يُعد من أعظم الوسائل التى تعتمد عليها اللغة، وتلجأ إليها في سبيل إثراء مادتها، وتوليد ألفاظها للدلالة على معان جديدة قد استحدثت، أو استلزمها التطور الطبيعى للغة وأهلها. ومن المؤكد أن العربية قد أفادت منه خلال تاريخها الطويل، وحتى الآن، إذ جعل منها (الاشتقاق) كائناً حياً مبدعاً في مختلف العهود، وجعلها قادرة على استيعاب ألوان جديدة من الحضارة ومن مظاهر المدنية في كل عصر"^(١).

"والصلة بين القياس والاشتقاق وثيقة؛ وذلك لأن الاشتقاق هو عملية استخراج لفظ من لفظ أو صيغة من صيغة أخرى، والقياس هو الأساس الذى

(١) جهود مجمع اللغة العربية، ص ١٤٨، وانظر العربية الفصحى الحديثة، ص ٣١.

تُبنى عليه هذه العملية، وهو المبرر الذى تستند عليه مثل هذه العملية الاشتقاقية كى يصبح المشتق مقبولا مُعترفًا به بين علماء اللغة^(١)، بمعنى أن القياس هو القاعدة والاشتقاق هو التطبيق.

والاشتقاق يمثل حاجة ملحة للغة لكى تنمو وتزدهر، ويصعب بقاء اللغة العربية حية قوية ما لم تدعم ذاتها بوسيلة مثل الاشتقاق، وهذا ما دعا أحمد فارس الشدياق إلى التأكيد على وجوب الاستعانة بمثل هذه الوسائل المطورة والمكملة للغة؛ إذ يقول: "لا شك فى أن مفردات العربية غير تامة بالنظر إلى ما استُحدث بعد العرب من الفنون والصنائع مما لم يكن يخطر ببال الأولين، وهو غير شَيْن على العربية، إذ لا يحتمل أن واضع اللغة يضع أسماء لمسميات غير موجودة، وإنما الشَيْن علينا الآن فى أن نستعير هذه الأسماء من اللغات الأجنبية مع قدرتنا على صوغها من لغتنا"^(٢).

ويُعرف الاشتقاق بأنه "تحويل الأصل الواحد إلى أبنية مختلفة لمعان مقصودة لا تصلح إلا بها"^(٣).

ولقد عرف القدماء الاشتقاق وأنواعه. يقول السيوطي: "أجمع أهل اللغة أن للعرب قياسًا، وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض، والاشتقاق أخذُ صيغة من أخرى مع اتفاقهما معنى ومادة أصلية، وهيئة تركيب لها؛ ليدل بالثانية على معنى الأصل، بزيادة مفيدة، لأجلها اختلفتا حروفًا أو هيئة"^(٤).

ويقول عبد الله أمين: "عرّف الاشتقاق كثير من العلماء المتقدمين والمتأخرين وبيّنوا أقسامه، واختلفوا فى تعريفه، وفى بيان أقسامه بعض الاختلاف - كما سأبين بعد قليل فانتقيت من مجموعها التعريف الآتي:

(١) من أسرار اللغة، ص ٦٢.

(٢) كنز الرغائب فى منتخبات الجوائب، أحمد فارس الشدياق، ط الأستانة. ج ١، ص ٢٠٢-٢٠٥.

(٣) العربية لغة العلوم والتقنية، ص ٢٦٠.

(٤) المزهج ج ١ ص ٣٤٦.

الاشتقاق أخذ كلمة من كلمة أو أكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والمعنى جميعاً. وهذا تعريف يشمل جميع أقسامه"^(١).

ويعرف الدكتور إبراهيم أنيس الاشتقاق على أنه: "وسيلة لنمو اللغة ولا سيما من حيث الألفاظ والصيغ، وهو عملية استخراج لفظ من لفظ صيغة من أخرى، والقياس هو الأساس الذي تبنى عليه هذه العملية، هو المبرر الذي تستند عليه مثل هذه العملية الاشتقاقية كي يصبح المشتق مقبولاً معترفاً به بين علماء اللغة"^(٢).

أصل الاشتقاق:

وأما مادة الاشتقاق الأولية التي تقوم عليها عملية الاشتقاق فهي "المادة التي تتألف في الغالب من ثلاثة حروف ساكنة لا يمكن النطق بها، وليس لها دلالة وظيفية، وهو ما يُسمَّى أحياناً بالأصل الثلاثي أو الجذر الثلاثي، فهي مادة خام لم تتشكل، فلا هي بالفعل ولا هي بالمصدر"^(٣).

ومن المهم نقل رأى الدكتور فؤاد حنا ترزى حول الاشتقاق وأصله لما لهذا الرأى من أثر في فسح المجال أمام الاشتقاق بصورة تساعد على تنمية الألفاظ من خلال هذه العملية وذلك حين يقول: "ونستطيع أن نزعم أن العرب توسعوا في الاشتقاق إلى حد اشتقوا فيه من المشتقات نفسها فاشتقوا من اسم الفاعل وقالوا الجاهلية، واسم المفعول وقالوا المسئولية، والصفة المشبهة فقالوا تمسكن، والمصدر العام فقالوا الإسلامية، والمصدر الميمي فقالوا تمذهب، فليس أصل الاشتقاق المصدر وحده كما يقول البصريون، ولا الفعل وحده كما يقول الكوفيون، ولا الأسماء الجامدة وأسماء الأصوات، بل جميع هذه وغيرها من أسماء مشتقة وحروف.

(١) الاشتقاق. عبدالله أمين، مكتبة الخانجي، القاهرة، ط ٢، ٢٠٠٠م، ص ١.

(٢) من أسرار اللغة. د. إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ١٩٥٦م، ص ٦٢.

(٣) السابق، ص ٤٢، وقد أيدته في هذا الرأى الدكتور تمام حسان في كتاب اللغة العربية معناها ومبناها، عالم الكتب - القاهرة، ٢٠٠٤، ص ١٦٩، وفي كتاب الأصول دراسة للفكر اللغوى. د/ تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٢، ص ٢٩٣، والدكتور عبد الصبور شاهين في كتاب العربية لغة العلوم والتقنية ص ٢٦٠.

إن الاختصار على باب واحد من هذه الأبواب هو من قبيل التحكم، والحكم بالكليّات على الجزئيات^(١).

وهناك نظرية تعتمد الجذر أساسًا للاشتقاق. والجذر هو افتراض لغوى يتكون من الحروف الأصول التى تشترك فيها الألفاظ التى تنتمى إليه. ويبدو أن أول من اعتمده أساسًا لتصنيف الكلم وإظهار ما بينها من وشائج فى العربية هو الخليل بن أحمد، وهذه الصلة المشتركة بين الألفاظ المنتمية إلى جذر معين قد تكون مفترضة غرضها تيسير وضع الكلمات فى المعاجم، وقد تكون حقيقية تتمثل فيها الأصرة المعنوية التى تربط بين المشتقات وأصولها.

ومهما اختلفت الأسباب فإن الصلة بين الجذر وما اشتق منه فيها تبقى مضطربة متنافرة، حتى فى الحالات التى يمكن فيها إيجاد تفسير معقول لها.

ونجم عن النظرية الجذرية نظريتان فرعيتان: الأولى تعتبر الجذر الثنائى أصلًا لمعظم الألفاظ العربية على الأقل، والثانية تعتبر الجذر الثلاثى أصلًا لمعظم هذه الألفاظ^(٢).

ومن الآراء المهمة والحديثة فى قضية أصل الاشتقاق، والاشتقاق الصرفى والمعجمى ننقل هذا رأى للدكتور تمام حسان الذى يُعتبر رأيًا عمليًا وخلاقًا فى قضية الاشتقاق والصيغ المشتقة والعلاقة المثلّية للربط فيما بينهم إذ يقول: "وعندما يعبر المعجميون عن صلة الرحم بين الكلمات لا يقنعون بالمباني الصرفية التى ظهر وجه قصورها عن الوفاء بمطالب المعجم إنها يلجئون إلى وسيلة أخرى تتصل بروابط الكلمات لا بتنوع الصيغ، أو بعبارة أخرى تتصل بالمتن لا بالبنية، وهذه الوسيلة هى أصول المادة يجعلونها رِجْمًا تربط بالقراءة أفراد أسرة واحدة، ويجعلون حروف المادة مدخلًا إلى شرح معانى هذه الكلمات والمفردات. ولكنهم لا ينسبون

(١) الاشتقاق. د. فؤاد حنا ترزى، دار الكتب، بيروت، ١٩٦٨، ص ٧١، ٧٢.

(٢) السابق ص ٣٦٩.

إلى حروف المادة معنى معيناً. بل إنهم يعترفون بإمكان تعدد المعانى بين الكلمات التى تشترك فى هذه الأصول كالحل والحلّ والحلول تتفق مادةً وتختلف معنىً. والذى أحب أن أشير إليه هنا وأؤكد ضرورة اعتباره عند التفكير فى هذه المسألة أن المعجميين لم يروا فى الأصول الثلاثة أكثر من ملخص علاقة أو رحم قربى بين المفردات التى تترابط معجمياً بواسطتها؛ ولذلك كان الإجراء المفضل عندهم فى معاجهم أن يفصلوا فى الكتابة بين أصول المادة حتى لا تُفهم منها كلمة ما.

والذى أراه أجدى على دراسة هذه المشكلة (مشكلة الاشتقاق) أن يعدل الصرفيون بها عن طريقتهم إلى طريقة المعجميين، بل أن يجعلوا دراستها فى إطار علم الصرف حسبة لعلم المعجم مبتعدين بها عن شكلية الصيغ والزوائد والملحقات ذات المعانى الوظيفية جانحين بها فى اتجاه المعجم بحيث يُكوّن "الاشتقاق" حدوداً مشتركة بين المنهجين، وإذا صح لنا أن نوجد رابطة بين الكلمات، فينبغى لنا ألا نجعل واحدة منها أصلاً للآخرى، وإنما نعود إلى صنيع المعجميين بالربط بين الكلمات بأصول المادة فنجعل هذا الربط بالأصول الثلاثة أساساً منهجنا فى دراسة الاشتقاق. وبذلك نعتبر الأصول الثلاثة أصل الاشتقاق، فالمصدر مشتق منها، والفعل الماضى مشتق منها كذلك. وبهذا لا نستطيع أن ننسب إلى هذه الأصول الثلاثة أى معنى معجمى على نحو ما صنع ابن جنى، وإنما نجعل لهذه الأصول معنىً وظيفياً هو ما تؤديه من دور تلخيص العلاقة بين المفردات.

وحين نرى الأصول الثلاثة وهى فاء الكلمة وعينها ولامها أصلاً لاشتقاق الكلمة وذوات رحمها نحب أن ننبه إلى أن هذا الاعتبار يقتضى أن تكون كلمات اللغة العربية جميعها - فيما عدا الضمائر والظروف والأدوات وبعض الخوالب - مشتقة وأن الكلمات الصلبة الوحيدة فى اللغة هى هذه الضمائر والظروف والأدوات والخوالب. ويصبح الاشتقاق مع ذلك الفهم دراسة صرفية مسوقة لخدمة المعجم كما كانت المباني والزيادات والملحقات دراسة صرفية مسوقة لخدمة النحو. ويتبع

هذا الفهم الجديد للاشتقاق أمر آخر هو تقسيم الكلمات - المشتقة حسب هذا الفهم - إلى متصرفة وجامدة، فأما الأولى فهي التى تتضح الصلات بين بعضها وبعض بواسطة تقليب حروف مادتها على صيغ مختلفة كالأفعال والصفات. وأما الثانية فهي التى لا يمكن فيها ذلك كرجل وفرس وكتاب. ويكون المصدر بهذا الفهم مشتقاً متصرفاً؛ لأن صيغته تعتبر إحدى الصيغ التى تتقلب عليها أصول المادة، وكذلك يُعتبر الفعل الماضى مشتقاً متصرفاً^(١).

وبعد استعراض تلك التعريفات والآراء فى الاشتقاق ومادته نجد هناك أكثر من طريق فى تحديد صورة الاشتقاق، "فالمُتَّبِعُ لمفهوم الاشتقاق عند علماء العربية يجد أنهم يختلفون فى تحديده، وفى المجال الذى يدور فيه، فبينما يضيق هذا المفهوم عند بعضهم بحيث لا يشمل إلا الألفاظ المشتركة فى اللفظ والمعنى وترتيب الحروف، إذ به يتسع عند نفر منهم، فيشمل الألفاظ المشتركة فى المعنى وفى الأصول، دونما تقييد بترتيب الحروف"^(٢).

أنواع الاشتقاق:

يذهب جمع من العلماء إلى أن للاشتقاق أنواعاً ثلاثة هى الأكبر والكبير والصغير^(٣)، ولكن هناك اختلافاً فى مدى تقبل هذه الأنواع الثلاثة ومدى شيوعها حقيقة فى اللغة، وسأحاول أن أعرف هذه الأنواع بالشكل الذى ارتضاه بعض العلماء لها وهى فى المحصلة ليست إلا تعبيراً عن شيء واحد هو الاشتقاق.

١ - الاشتقاق الأكبر (القلب):

ابتدعه أبو على الفارسى، واستعمله، ثم جاء ابن جنى تلميذه فعنى به وعرفه بقوله: "وأما الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثية، تعقد عليه

(١) اللغة العربية معناها ومبناها، ص ١٦٨-١٦٩.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص ١٤٨.

(٣) انظر العربية الفصحى الحديثة. ستيكفيتش. ترجمة د. محمد حسن عبد العزيز، القاهرة، ١٩٥٨، ص

٣١، وانظر من أسرار اللغة، ص ٦٢.

وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه، وإن تباعد شيء من ذلك عنه رُدَّ بلطف الصنعة والتأويل إليه" (١).

وكما أسلفت في الحديث عن الاختلاف حول تفاصيل الاشتقاق - يعلق د. عمر سعيد على تعريف ابن جنى قائلاً: "وهكذا يمضى ابن جنى في تطبيقاته لهذا النوع من الاشتقاق على نحو يبدو فيه التكلف والتعسف واضحاً، فأين الصلة بين القول والقلو" (٢).

وأما عن تأثير هذا النوع من الاشتقاق في العربية الحديثة فقد ذهب ستكيفتش إلى الإقلال من أهميته وأبان محدودية تأثيره (٣).

٢ - الاشتقاق الكبير (الإبدال)؛

يعده بعضهم ضمن الاشتقاق الأكبر، ويفصل بعضهم الآخر بينهما.

ويُعرّف عبد القادر المغربي هذا النوع من الاشتقاق بقوله: "هو أن يكون بين اللفظين تناسب في المعنى والمخرج نحو نعت ونهق. المعنى متقارب؛ إذ هو في كل منهما الصوت المكروه المقنوت، وليس بينهما تناسب في اللفظ؛ لأن في كل من الكلمتين حرفاً لا يوجد نظيره في الكلمة الأخرى. غير أن الحرفين الذين اختلفا فيهما - أعنى العين والهاء - متناسبان في المخرج" (٤).

٣ - الاشتقاق الصغير؛

ويُسمّى الأصغر أو العام، وهو أكثر أنواع الاشتقاق وجوداً في اللغة ويحظى بقبول القدماء والمحدثين، ولعل الكم الذى يتواجد به هذا النوع من الاشتقاق هو

(١) الخصائص. أبو الفتح عثمان بن جنى، تحقيق د. عبد الحميد هنداوى، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠١م، ج ١، ص ٤٩٠.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص ١٤٨.

(٣) العربية الفصحى الحديثة، ص ٨٣.

(٤) الاشتقاق والتعريب، ص ١٨.

سبب هذا القبول بين العلماء، على أنه لم يسلم من الاختلاف فيه، وهذا ما يؤكدّه السيوطى قائلاً: "واختلفوا فى الاشتقاق الأصغر، فقال سيويّه، والخليل، وأبو عمرو، وأبو الخطاب، وعيسى بن عمر، والأصمعى، وأبو زيد، وابن الأعرابى، والشييانى وطائفة: بعض الكلم مشتق وبعضه غير مشتق، وقالت طائفة من المتأخرين اللغويين: كل الكلم مشتق، ونُسب ذلك إلى سيويّه، والزجاج، وقالت طائفة من النظار: الكلم كله أصل"^(١).

وعن هذا الاشتقاق يقول ابن جنى: "هو أن تأخذ أصلاً من الأصول، فتقرأه فتجمع بين معانيه، وإن اختلفت صيغه ومبانيه"^(٢).

والسيوطى عندما يعرف الاشتقاق بصورة عامة يربط بصورة مباشرة تعريف الاشتقاق بالاشتقاق الصغير وكأنه يريد التعبير عن مدى ارتباط وتمثيل هذا النوع من الاشتقاق للاشتقاق بصورة عامة قائلاً: "الاشتقاق أخذ صيغة من أخرى مع اتفاقها معنى، ومادة أصلية، وهيئة تركيب لها؛ ليدل بالثانية على معنى الأصل، بزيادة مفيدة، لأجلها اختلفا حروفاً أو هيئة، كضارب من ضرب.

وطريق معرفته تقلب تصاريف الكلمة، حتى يرجع منها إلى صيغة هى أصل الصيغ دلالة اطراد أو حروفاً غالباً، كضَرَب فإنه دال على مطلق الضرب فقط، أما ضارب، ومضروب، ويضرب، واضرب، فكلها أكثر دلالة وأكثر حروفاً، وضَرَب الماضى مساوٍ حروفاً وأكثر دلالة، وكلها مشتركة فى "ضرب" وفى هيئة تركيبها، وهذا هو الاشتقاق الأصغر المحتجّ به"^(٣).

ومن هذا التعريف يمكن الوقوف على شروط إجراء هذا الاشتقاق؛ بحيث يجب أن يتحقق ما يلي:

(١) المزهرج ١/٣٤٨.

(٢) الخصائص، ج ١/٤٩١.

(٣) المزهرج ١/٣٤٦.

١- يجب أن تشترك الألفاظ المشتق بعضها من بعض في المادة الأصلية أو الجذر.

٢- يجب المحافظة على ترتيب الحروف (الصوامت) في المشتقات.

٣- أن تشترك المشتقات في فكرة عامة تجمعها^(١).

ويؤكد عبد القادر المغربي على عمق العلاقة بين الاشتقاق بصورة عامة والاشتقاق الصغير كممثل عنه، فيقول: "وما قلناه آنفاً من أن الاشتقاق هو من وسائل نمو اللغة، وتوالد موادها، وتكاثر كلماتها. إنها نعني به ما يسمونه "الاشتقاق الصغير"، وهو أن يكون بين اللفظين تناسب في الحروف والترتيب. مثل اشتقاق "ضَرَبَ" "يضرب" "ضارب" "مضروب" من مادة الضرب، وهذا النوع من الاشتقاق هو الذى يتبادر إلى الذهن عند الإطلاق؛ لأنه الأوسع دائرة. والأكثر نتائجاً، وإلا فإن في لغة العرب وسائل أخرى لنموها وتكاثر كلماتها هي من قبيل الاشتقاق الصغير المذكور إلا أنها تجرى على نمط آخر وتحرك في دائرة أضيق. وأريد بها "القلب" و"الإبدال" و"النحت".

ويستمر المتأخرون في التمسك، والاعتناء بالاشتقاق الصغير، وعبد الله أمين أحد هؤلاء، وهو يعرف الاشتقاق الصغير بقوله: "هو انتزاع كلمة من كلمة أخرى بتغيير في الصيغة مع تشابه بينهما في المعنى واتفاق في الأحرف الأصلية وفي ترتيبها"^(٢).

وأما الدكتور إبراهيم أنيس فيقول: "وظهر لهم (القدماء) أن الألفاظ السامية تعتمد على جذور أو مواد تعتبر الأصل في كل اشتقاق، وأن أكثر هذه الجذور شيوعاً في اللغات السامية هو الجذر الثلاثي الأصول مثل (ضرب) ... شهدنا البحث في الاشتقاق يستقر على أمور أقرها جمهرة العلماء، وأصبح الاشتقاق يعنى

(١) انظر المولد ص ٨٤.

(٢) الاشتقاق ص ١.

عندهم (استخراج لفظ من لفظ آخر متفق معه في المعنى والحروف الأصلية، فإذا اتحد المشتق والمشتق منه في ترتيب الحروف سُمي هذا بالاشتقاق العام (الصغير).. وما يُسمّى بالاشتقاق العام ليس في الحقيقة إلا نوعاً من التوسع في اللغة يحتاج إليه الكاتب، وتلجأ إليه المجامع اللغوية للتعبير عما قد يُستحدث من معانٍ، مما يساعد اللغة على مسايرة التطور الاجتماعي"^(١).

ويُعرّف الدكتور عبد الصبور شاهين هذا النوع من الاشتقاق - وبصورة يغلب عليها النظرة الصوتية بأنه: "أخذ الكلمات من المادة بواسطة إقحام الحركات في الصوامت، سواء اقتصرنا على هذا الإقحام، وهو ما يُسمّى بالتحويل الداخلي، أو أضفنا إليه استخدام طريقة الإلصاق"^(٢).

والاشتقاق الصغير هو شكل الاشتقاق الوحيد الذي ظل فعالاً تماماً بعد مرحلة تكوين اللغة العربية، وفي عملية توليد كلمات جديدة يؤدي الاشتقاق الصغير أبرز الأدوار، هذا ولم ينقطع استخدامه عملياً - وفقاً لمبدأ القياس - على امتداد تاريخ اللغة العربية، كما أن العصر الذي شهد أعظم استخدام لمبدأ الاشتقاق بالقياس هو العصر الذي بدأ بالنهضة الحالية، والذي مازال يكتسب قوة مع الأيام.

إن البناء الشكلي المجرد للغة العربية بناء فريد من حيث مناسبته لتطبيق منهج الاشتقاق القياسي أ فالجذر الثلاثي البسيط يوفر - نظرياً - احتمالات لا حصر لها غالباً، وهذه الاحتمالات الهائلة من المشتقات محصورة في طريقة واحدة حيث تنعكس على مادة وماهية اللغة العربية.

وقد ظل التطبيق اللغوي الحي والمقدرة النظرية على الاشتقاق بالقياس محتفظين بتوازن منسق في تاريخ تطور اللغة العربية"^(٣).

(١) انظر من أسرار اللغة ص ٦٢.

(٢) العربية لغة العلوم والتقنية، ص ٢٦٤.

(٣) انظر العربية الفصحى الحديثة، ص ٣٣ وما بعدها.

ويوفر النظام الصرفي للعربية الفصحى عددًا غير قليل من الصَّيغ أو القوالب اللغوية التي يصب فيها ما يُعرف بالمادة الأصلية أو الجذور، فينتج كلمات اشتقاقية تجمع في دلالاتها بين دلالة الصيغة التي صيغت عليها (اسم فاعل، اسم مفعول، اسم آلة وهكذا) وبين الدلالة المعجمية أو العرفية، وقد أتاح هذا النظام كثيرًا من المرونة للعربية حيث يتمكن المتكلم بها من أن يصوغ ما لم يسمع من الكلمات على مثال ما سمع وقرّ في حسه اللغوي من الصيغ والقوالب^(١).

ومن هنا أصبحت المعاجم التي يتناولها هذا البحث - المنجد والمكتر والوسيط تزخر بكميات كبيرة من الألفاظ المشتقة - الاشتقاق الصغير - وذلك بفعل عمليات الاشتقاق التي يمارسها الناس والعلماء - والمجامع مما أدى لشيوعها فدخلت إلى هذه المعاجم بقوة وجودها وتداولها بين متكلمي العربية بعد ما خضع معظمها للجرح والتعديل من قبل صنّاع القرار اللغوي، ولا يعنى هذا وجود فوضى عارمة بإدخال مشتقات جديدة لا حاجة فعلية لها، بل الأمر مرهون باستعمال المتكلمين لها، وهذا ما يؤكد الدكتور إبراهيم أنيس في قوله: (كثير من الصيغ يجوز اشتقاقها لا وجود لها فعلاً في نص صحيح من نصوص اللغة، فهناك فرق كبير بين ما يجوز لنا اشتقاقه من صيغ، وما اشتق فعلاً واستعمل في أساليب اللغة المروية عن العرب، فالمشتقات تنمو وتكثر حين الحاجة إليها وقد يسبق بعضها بعضًا في الوجود، ولهذا يجدر بنا ألا نتصور أن الأفعال أو المصادر حين عُرفت في نشأتها عُرفت معها مشتقاتها، فقد تظل اللغة قرونًا وليس بها إلا الفعل وحده أو المصدر وحده، حتى تدعو الحاجة إلى ما يُشتق منها^(٢)).

(١) جهود مجمع اللغة العربية ص ١٥١. وانظر المزهج ١ ص ٢٣٦.

(٢) من أسرار اللغة ص ٦٣، يُبيّن هذا الرأي نوعًا من المرونة في تقبل المتأخرين المعاصرين للاشتقاق على عكس السابقين لهم، وهذا رأى لعبد القادر المغربي يوضح جانبًا أكثر خشونة في الاشتقاق "ومحصل القول: إن اشتقاق كلمة من أخرى مما يقصد إليه العرب، وله عندهم قياس يعرفونه، وأسلوب يجرّون عليه، ولا يجوز لمن جاء بعدهم أن يفتات عليهم في اشتقاق ما لم يشتقوه هم". (الاشتقاق والتعريب، ص ٥).

"مضى المجمع إلى غاية بعيدة في تيسير قواعد الاشتقاق، وبذلك تخطى كثيراً من العقبات التي تعترض سبيل المتكلمين والكاتبين، وبخاصة ما يتصل بالخلاف بين العلماء في القياسى والسماعى من المشتقات والمصادر، ولا شك في أن المجمع حين جَوَّز القياس في كثير من المسائل التي قصرها النحاة على السماع قد أزال حرجاً ووسع ضيقاً، بل إنه بلغ الغاية المطلوبة حين أجاز السماع من المحدثين، وفي ذلك كله إثراء للغة وتطوير لها حتى تفي بمطالب الحياة العربية في علومها وفنونها وشئون حياتها اليومية.

والمجمع حين توجه هذه الوجهة لم يبتدع هذه الوجهة ولم يبتدع قواعد جديدة، ولم يخرج بقراراته عن طبيعة اللغة ونظامها الموروث، وكان معتمده في ذلك ما قرره الأقدمون من كبار علماء العربية من أن "ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب"^(١).

ومنهج المجمع في توظيف الاشتقاق تمثل في:

أولاً: تكملة فروع المادة اللغوية التي ورد بعضها في المعجمات ولم ترد بقيتها.

ثانياً: الاشتقاق من أسماء الأعيان.

ثالثاً: تحديد معانى بعض الصيغ الصرفية وإقرارها (مثل اسم الآلة، واسم المكان ... وغيرها).

رابعاً: السماع من المحدثين^(٢).

(١) القياس في اللغة العربية، ص ٢١٠.

(٢) انظر السابق ص ١٥٦ وما بعدها، وانظر جهود مجمع اللغة العربية ص ١٥٩، واتخذ المجمع جملة من القرارات لتدعيم عملية الاشتقاق مما يوفى الأثر الإيجابي الأكبر في تنمية اللغة العربية المعاصرة، ومن هذه القرارات: "للمجمع أن يستبدل بالكلمات الأعجمية التي لم تعرب - غيرها من الألفاظ العربية، وذلك بأن يبحث أولاً عن ألفاظ عربية لها في مظانها، فإذا لم يجد بعد البحث أسماء عربية لها، وضع أسماء جديدة بطرق الوضع المعروفة من اشتقاق أو مجاز أو غير ذلك. (محاضر الجلسات - دور الانعقاد الأول، ص ١٦٨)، ومنها (قواعد الاشتقاق من الجامد العربي):

وبعد هذا التعريف الموجز بالاشتقاق اللغوي نعرض نماذج الألفاظ المحدثنة التي تم بناؤها وفقاً لعملية الاشتقاق، فحصلت على صيغ صرفية متعددة تتميز بها عن المعربات أو المنحونات أو المركبات صنفتها بعدما جمعتها من معاجم المنجد والمكتز والوسيط بشكل يوضح بأن الاشتقاق له دور رئيس في بناء الألفاظ، فلا يمكن الحديث عن الاشتقاق وخاصة الاشتقاق العام دون التعرض لعلاقته بالصيغ والأبنية وخاصة بالنسبة لنمو اللغة وتطورها؛ ذلك لأن الاشتقاق لا يتم دون قوالب تُصاغ فيها المادة اللغوية، فالكلمة العربية في الحقيقة تشتمل على ثلاثة عناصر أساسية، وهي:

١- المادة الأصلية أو الجذر اللغوي.

٢- الصيغة التي ركبت عليها تلك المادة الأصلية، وهي القالب الذي تُصَبّ فيه الكلمة والذي يعطيها في النهاية الشكل والوزن أو الدلالة الوظيفية للكلمة.

٣- معنى الكلمة أو دلالتها المعجمية أو الاجتماعية.

فإذا كان الجذر هو المادة الخام التي تُصنع منها الكلمات، فالصيغ والأوزان هي

١- إذا أُريد اشتقاق فعل ثلاثي لازم من الاسم العربي الجامد الثلاثي مجرد ومزيده فالباب فيه "نصر" ويُعدّ إذا أُريدت تعديته بإحدى وسائل التعدية كاهمزة والتضعيف.

٢- أما إذا أُريد اشتقاق فعل ثلاثي متعد فالباب فيه "ضرب".

٣- وفي كلتا الحالتين يُستأنس بما ورد في المعجمات من مشتقات للأسماء العربية الجامدة لتحديد صيغة الفعل، تبعاً لما ورد من هذه المشتقات.

٤- ويشق الفعل من الاسم العربي الجامد غير الثلاثي على وزن "فعلل" متعدياً، وعلى وزن "تَفَعَّل" لازماً.

٥- وتؤخذ المشتقات الأخرى من هذه الأفعال على حسب القياس الصرفي (كتاب أصول اللغة - مجمع اللغة العربية ص ٦٢).

- قرر المجمع من قبل إجازة الاشتقاق من أسماء الأعيان، للضرورة في لغة العلوم، كما أقر قواعد للاشتقاق من الجامد. واللجنة تأسيساً على أن ما اشتقه العرب من أسماء الأعيان كثير كثرة ظاهرة، وأن ما ورد من أمثله في البحث الذي احتج به المجمع لإجازة الاشتقاق يربو على المائتين، ترى التوسع في هذه الإجازة بجعل الاشتقاق من أسماء الأعيان جائزاً من غير تقييد بالضرورة" (كتاب أصول اللغة - مجمع اللغة العربية - ص ٦٩).

القوالب التى تُصَب فيها هذه المادة، وهذه الصيغ أو الأوزان منها ما هو معروف مثل اسم الفاعل، واسم المفعول، والصفة المشبهة، وأفعل التفضيل، واسم الزمان والمكان، واسم الآلة، وأوزان الأفعال وتصاريفها المختلفة، وأنواع الجموع القياسية، السالم منها وغير السالم^(١)، وألحقوا بها المنسوب، والمصغر، وقد جمع منها السيوطى فى المزهَر الكثير كما أورد معانى بعض هذه الصيغ.

وعلى ذلك فلا اشتقاق لا يحقق وجوده أو يقوم بدوره فى نمو العربية إلا فى وجود هذه الصيغ والأوزان؛ ومن ثم فإن لها علاقة مباشرة بالاشتقاق، تعمل معه وتدور فى أرجائه، أو بمعنى آخر يدور هو فى أرجائها.

وتعدد معانى هذه الصيغ والأبنية يدل على نوع من الحيوية والتجديد يغفر لهما هذا الجمود الظاهرى إذ إننا نجد أن الصيغة الواحدة أحياناً تدل على معان متعددة؛ فوزن (فعليل) مثلاً يدل على الصفة الثابتة نحو (كريم وشريف وخير)، وفى الوقت نفسه يدل على الصوت (صهيل وزئير وعويل).

كذلك قد يدل على المعنى الواحد أوزان متعددة، فمبالغة اسم الفاعل تدل عليها صيغة، (فَعَال ومِفْعَال وفَعُول وفَعِل وفَعِيل).

وقد أقر مجمع اللغة العربية فى مصر قياسية هذه الصيغ، وهذا يدل أيضاً على حيوية هذه العلاقة. إذًا فتطوّر الصيغ والأوزان أمر ممكن حدوثه، بل هو حادث فعلاً كما رأينا، فإذا أضفنا إلى كل هذا تعدد صيغ العربية وكثرة أوزانها وهى بلا شك لم توجد دفعة واحدة، وإنما حدث ذلك على مراحل طويلة من التطور، ثم الحيوية الخاصة التى تتمتع بها فى الدلالة على المعانى، من كل هذا سنجد أن

(١) ويُشتق من المصدر: الماضى، والمضارع، والأمر، واسم الفاعل، وصيغ المبالغة، واسم المفعول، والصفة المشبهة، واسم التفضيل، واسم الزمان والمكان، واسم الآلة، ويُلحق بها شيتان: المنسوب والمصغر. انظر شذا العرف فى فن الصرف. أحمد الحملاوى، راجعه غالب المطلبى، دار الفكر العربى، القاهرة، ط ٢٠٠٠م، ص ٥٦ وما بعدها.

الاشتقاق العام من أهم طرق نمو العربية وإمدادها خلال تاريخها الطويل بالجديد من الألفاظ التى تستعين بها على الاستجابة لحاجات المتكلمين. يضاف إلى هذا أن الاشتقاق بطبيعته يتيح للمتكلمين بالعربية صوغ المفردات حسب قواعد قد تكون محدودة حقاً فى النهاية، ولكنها فى نفس الوقت مجردة من الناحية الفكرية، وللمتكلم الحرية فى التعبير عن أغراضه بها حسب كل احتمال وهو يجد فى تناول يده من هذه الأوزان والصيغ كل ما يحتاج إليه فيبنى منها ما يشاء؛ لأنه فى نهاية الأمر صاحب التصرف فى المشتقات وفى اختيار ما يلائمه منها وفق أغراضه وتفكيره، واللغة مادة طيعة فى يد المتكلم الذى يستثمر هذا الجانب فى مساحات شاسعة من المعانى ودقائق التعبير، واحتمال ابتكار صيغ جديدة لهذا السبب أمر قائم، وفى كلتا الحالتين يكون الاشتقاق بصورته الثابتة والمتجددة وسيلة رئيسة من وسائل نمو الثروة اللفظية^(١).

وهذه الألفاظ التى ستعرض الآن وردت فى المعاجم العربية التى سأقوم بدراسة ألفاظها المحدثه؛ لأن المعاجم نصّت على أنها محدثة، لأنها لم ترد فى المعاجم القديمة ولا سيما (تاج العروس) و(لسان العرب). فلقد تمت مراجعة كل لفظة وما وجدنا إلا جذور هذه الألفاظ دون الألفاظ ذاتها، وبالطبع دون مدلولاتها الدقيقة، وبالتالي تأكدنا من عربيتها وعدم أعجميتها، ثم عددناها بعد هذا كله أنها ألفاظ تولدت فى العربية المعاصرة بطريق الاشتقاق، وهذا هو ما اتفق عليه علماء اللغة ودارسوها.

* * *

(١) المولد، ص ١٩٦.

١ - الفعل والمصدر

يُعَدُّ الفعل أهم عنصر من عناصر بناء الجملة في اللغة العربية، وعلى الرغم من كثرة الصيغ الفعلية التي عرفت العربية استخدامها منذ القدم، وعلى الرغم مما لجأت إليه العربية المحدثّة من التوسع الدلالي في معانى كثير من الأفعال الموجودة؛ إلا أن العربية قد لجأت إلى اشتقاق أفعال كثيرة من جذور عربية قديمة، للتعبير عن دلالات جديدة لم تعرفها العربية من قبل^(١).

ومن المتوقع أن تكون الصيغ الفعلية التي كثر لجوء العرب المحدثين إلى الاشتقاق وفق أبنيّتها هي الصيغ المزيدة للتعبير عن الدلالات الجديدة إلا أن المعاجم المدروسة تورد لنا أفعالاً ثلاثية مجردة تعود إلى جذور عربية لم تكن هذه الأفعال مستعملة فيها من قبل.

• ومن أمثلة ذلك في المعجم الوسيط الأفعال (قَمَطَ، شَتَلَ، شَطَبَ).

• ومن أمثلة ذلك في المكنز الكبير الأفعال (فَشَّرَ، هَرَشَ، كَحَ).

ومع ذلك يُلاحظ تنوع الصيغ المزيدة التي لجأ المحدثون إلى اشتقاق أفعال وفقها، لكن صيغة (فَعَّلَ) فازت بالنصيب الأوفر.

وسوف يعرض هذا المبحث الأفعال المحدثّة بالاشتقاق مُصنّفاً إياها وفق

(١) انظر بحوث في العربية المعاصرة، د/ وفاء كامل، عالم الكتب، القاهرة، ط ١، ٢٠٠٣، ص ١٣٨ وما بعدها، ويقول ستكيفتش: "إن المعربات الفعلية الجديدة تأتي في صورة فعلية مشتقة - لم تُستخدم من قبل في العربية القديمة - أو في توسعات دلالية لمعان فعلية موجودة قبلاً. انظر العربية الفصحى الحديثة، ص ٧٢.

صيغتها المجردة والمزيدة، ومُقسماً إياها بحسب ما اتفقت في إيراده المعاجم الثلاثة، وبحسب ما انفرد بذكره كل معجم على حدة؛ للإفادة من ذلك في بيان طبيعة كل معجم، وإمكان الإفادة منه في رصد حركة الثروة اللفظية في العربية المعاصرة.

ويشئى بذكر المصادر التي اشتقتها العربية المعاصرة من جذور عربية مستعملة، وأوردتها المعاجم المدروسة دون أن ترد تلك المصادر بلفظها في المعاجم القديمة مما جعلنا نعدّها ألفاظاً محدثة جاءت عن طريق الاشتقاق.

وحتى يستقيم القول وتوضح الرؤية يطرح البحث أولاً مجموعة الأفعال التي وردت ضمن الألفاظ المحدثّة بالاشتقاق في المعاجم العربية المعاصرة على النحو التالي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

| | | | |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| أَنَحَفَ | أَسَنَّ | أَلَفَ | ابْتَسَرَ |
| اِخْتَلَى | ارْتَجَّ | اسْتَأْنَفَ | اسْتَثْمَرَ |
| اسْتَجُوبَ | اسْتَحْضَرَ | اسْتَخْبَرَ | اسْتَخْرَجَ |
| اسْتَشْكَلَ | اسْتَغَلَّ | اسْتَوْرَدَ | اسْتَوْطَنَ |
| اشْتَهَرَ | اِكْتَشَفَ | انْحَلَّ | انْشَرَحَ |
| انْفَرَطَ | بَاَحَثَ | بَرَّرَ | بَسَّطَ |
| تَجَلَّطَ | تَجَمَّهَرَ | تَحَاشَى | تَحَفَّظَ |
| تَدَرَّنَ | تَرَسَّمَ | تَرَاَمَنَ | تَسَوَّقَ |
| تَسَوَّلَ | تَشَفَّى | تَصَادَقَ | تَصَاعَدَ |
| تَصَبَّرَ | تَعَنَّى | تَعَيَّشَ | تَفَرَّجَ |
| تَقَمَّصَ | تَكْتَلَّ | تَمَاسَكَ | تَمَاوَجَ |
| تَمَكَّنَ | تَمَصَّرَ | تَمَوَّجَ | تَصَنَّتْ |

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|---------|
| تَهَاجَمَ | تَهَجَّمَ | جَمَّدَ | حَايَدَ |
| حَبَّدَ | حَدَّبَ | حَضَضَ | حَمَّرَ |
| حَنَطَ | خَابِرَ | خَدَّرَ | دَخَنَ |
| دَوَّنَ | رَسَّمَ | رَفَّتَ | رَقَّمَ |
| رَمَسَ | رَمَشَ | رَوَّضَ | زَامَنَ |
| رَفَّتَ | زَيَّتَ | سَفَّرَ | سَفَّنَ |
| سَوَّلَ | شَتَّلَ | شَجَّرَ | شَحَّمَ |
| شَخَّصَ | شَرَشَرَ | شَرَّتَقَ | شَطَّبَ |
| صَمَّلَ | صَنَعَ | طَعَّمَ | طَوَّرَ |
| عَافَى | عَاكَسَ | فَاتَحَ | فَرَّشَ |
| فُشِحَ | فَشَّرَ | قَارَضَ | قَارَنَ |
| قَدَّسَ | قَمَطَ | قَنَّ | قَيَّمَ |
| لَا طَفَ | لَمَعَ | نَاهَدَ | نَظَّرَ |
| نَظَّمَ | نَفَّذَ | نَفَّرَ | نَكَّدَ |
| هَرَّشَ | هَمَّشَ | وَارَبَ | وَضَفَّ |

ثَانِيًا : مَا اتَّفَقَ الْوَسِيطُ وَالْمُنْجِدُ فِي إِيرَادِهِ :

| | | | |
|--------------|-------------|-------------|------------|
| أَغْصَنَ | أَلْغَمَ | أَمَّمَ | اسْتَسَمَى |
| اسْتَقَرَّبَ | اسْتَهْدَفَ | افْتَسَلَ | انْثَالَ |
| بَطَّلَ | بَلَّوَرَ | تَبَلَّوَرَ | تَجَنَّسَ |
| تَعَرَّفَ | تَفَّ | تَنَاهَدَ | تَنَبَّبَ |
| تَوَثَّرَ | جَبَّسَ | جَنَسَ | حَدَّبَ |
| دَبَّبَ | دَوَّلَ | رَيَّلَ | سَرَّرَ |

| | | | |
|---------|--------|----------|--------|
| سَطَح | سَوَّق | شَرَح | شَمَس |
| شَمَع | صَفَّح | ضَلَّع | طَبَّع |
| ظَهَّر | عَشَّق | عَقَم | عَلَّب |
| غَزَغَز | غَوَّز | فَلْفَل | فَلَّس |
| قَبَن | قَرَّط | قَرَّق | قَعَّد |
| قَلَوَز | كَنَّف | كَشَكَّش | لَايَل |
| لَبَّخ | لَغَم | مَوَّل | مَوَّن |
| نَبَب | نَمَّط | هَرَّب | هَوَّى |
| يَوَّد | | | |

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

| | | | |
|---------|-------------|---------|---------|
| أَوْسَخ | اِسْتَنْظَر | دَخَمَس | عَصَلَج |
| هَزَجَل | | | |

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

| | | | |
|-----------|-------------|----------|------------|
| اِحْتَار | اِسْتَقْرَب | بَلَّعَم | تَأَزَّجَح |
| تَتَلَّج | تَخَابَر | تَسَمَّر | تَلْخِط |
| تَهْنَدَم | خَدَّم | خَصَّب | شَخَّر |
| صَمَّم | صَوَّر | كَسَّح | |

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

| | |
|------|--------|
| حَاش | وَاطِن |
|------|--------|

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|----------|----------|------------|-----------|
| أَقْلَمَ | أَنْبَب | اِسْتَحِين | بَجَّن |
| بَحَّح | بَرَّقَح | تَأَسَّس | تَأَقْلَم |

| | | | |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| تَرْقَحَ | تَرَاتَبَ | تَرَسَّبَ | تَرَقَّدَ |
| تَزَهَّرَ | تَسَبَّعَ | تَفَمَّمَ | تَقَوْلَبَ |
| تَلَيَّفَ | تَمَخَّوَرَ | تَمَخَّطَرَ | تَمَذَّهَبَ |
| تَمَرَّجَحَ | تَمَرَّجَلَ | تَمَرَّهَجَ | تَمَوَّضَعَ |
| خَبَّرَ | خَصَّصَ | دَزَدَشَ | سَتَّفَ |
| سَدَّسَ | سَرَعَ | سَمَّكَ | سَيَّسَ |
| شَخَّصَنَ | طَبَّعَ | عَضَّرَنَ | عَقْلَنَ |
| عَوَّلَمَ | فَنَخَّخَ | فَمَّمَ | قَوْلَبَ |
| نَمَّطَ | نِثَرَ | | |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده:

| | | | |
|---------|----------|---------|---------|
| استخون | استفحش | تباسط | شفشق |
| طاهر | طَرَطَشَ | طَقَّمَ | طَمَّنَ |
| عَبَّطَ | | | |

يلاحظ على هذه الألفاظ ما يلي:

١- معظم الأفعال التي وردت كانت من زنة "فَعَّلَ" مثل (شَخَّصَ، وَقَنَّ)، والأفعال عموماً كانت أقل من الأسماء في الألفاظ المحدثه.

٢- تعرضت هذه الأفعال لتغييرات في بنائها تمثلت في إضافة حرف أو أكثر بغية تأديتها لمعنى - أحدث لم تكن تدل عليه وإن دل أصل اللفظة على معنى عام يجمعها،

مثل زمن ← زامن التي باتت تدل على المتابعة والموالاته؛ إذ تغير معناها بعد ما أصبحت على وزن "فَاعَلَ"، وكان هذا حال معظم الأفعال التي جاءت كألفاظ محدثة بُنيت من مشتقات موجودة وعرضها العرب قديماً وتوسعت دلالتها في العصر الحديث ضمن قالب آخر يخدم المعنى الذي سيعبر عنه هذا الفعل.

٣- وردت ألفاظ محدثة من الأفعال على صيغ مختلفة متنوعة، مثل:

فَعَلَ وفاعل (وَطَّن، زامن) واستفعل (استأنف، استحضر).

وقد أصدر مجمع اللغة العربية مجموعة من القرارات التي تحدد معاني هذه الصيغة وقياسيتها مثل قراره بخصوص صيغة فاعل "يستخلص مما أثبتته علماء الصرف أن من معاني فاعل الدلالة على التوالى والمتابعة، وفي متن اللغة عشرات الأمثلة على ذلك؛ ومن ثم ترى اللجنة صوغ فاعل للدلالة على التوالى والمتابعة إذا أريد إبراز هذه الدلالة عند الحاجة. وعلى هذا يجاز في المصطلح العلمى مثل المعاوضة والمحاثة بمعنى تابع التعويض، والحث"^(١).

وهذا ما تحقق مع "زامن" كما بيّنا.

وصدر في ما يخص "فَعَلَ" ما يلي: لما كان نقل المجرد الثلاثى إلى صيغة فَعَلَ يفيد معنى التعدية أو التكرير أو النسبة أو السلب أو اتخاذ الفعل من الاسم - فإنه يرى أنه يجوز استعمال هذه الصيغة ليؤدى الفعل أحد هذه المعانى عندما تدعو الحاجة إلى تأديته، وإن لم ينص على هذه الصيغة على ألا يقر المجمع نهائياً مثل هذه الكلمات إلا بعد تمحيصها^(٢)، ووافق المؤتمر تطبيقاً لهذا القرار على صحة الألفاظ المستعملة الآتية "خَدَّرَ، حَضَّرَ، وَرَّدَ، شَخَّصَ، جَسَّم، حَلَّلَ، شَرَّع"^(٣)، وقد وردت من الأمثلة التى طرحتها شَخَّصَ، شَحَّم، قَنَّنَ.

وقد وردت بعض الأفعال من صيغ فعلية رباعية أخذت من اسم عين عربى جامد مثل "قَوَّلَب" التى وردت فى المنجد بمعنى: أفرغ قطعة فى قالب كى يضافى عليها شكلاً محدداً^(٤)، وقد كان هذا أيضاً مما اهتم به المجمع وأصدر قرارات

(١) مجموعة القرارات العلمية، ص ٥٥.

(٢) السابق، ص ٩٢.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) المنجد (ق ل ب) بتصرف.

تنظيمية بشأنه^(١)، وقد ندرت هذه الصيغ في المعاجم المعاصرة.

كما أجاز المجمع استعمال بعض الأفعال التي تدخل عليها دون زائدة وفقاً لاقتراح أستاذنا الدكتور محمد حسن عبد العزيز كحالة واقعة في العربية المعاصرة^(٢)، وقد وردت هذه الصيغ بالفعل في المعاجم المعاصرة مثل عَصَرَ التي وردت في المنجد بمعنى: "جعل يماشى العصر أو يواكبه"^(٣)، وهذه الصيغة بالطبع لم ترد في المعاجم القديمة لاسيما هذا التغير الذي أصاب بنيتها فأكسبها هذه الدلالة الجديدة.

وحول صيغة "استفعل" صدرت مجموعة من القرارات، منها: "سبق للمجمع أن أقر قياسية دخول السين والتاء للطلب أو الضرورة لكثرة ما ورد من أمثلة، وترى اللجنة أن زيادة السين والتاء للاتخاذ والجعل وردت في أمثلة كثيرة نحو:

استعبد عبداً، واستأجر أجيراً..

واستشعر الرجل إذا لبس شعاراً..

وفي اعتبار هذه الصيغ قياسية تيسير للاصطلاح العلمي، والاستعمال الكتابي.

لهذا ترى اللجنة أن للمجمع قبول ما يُصاغ من الكلمات على هذه الصيغة للدلالة على الجعل والاتخاذ"^(٤)، و"استحضر واستأنف" اللتان وردتا في الوسيط والمكتر لا تخرجان عن هذه المعاني التي أقرها المجمع، وإنما يعكس مثل هذا القرار، وهذا الحضور لهذه الألفاظ في المعاجم المعاصرة مدى انتشار وشيوع هذه الصيغة بهذه المعاني بين الناس مما دفع بالمعاجم والمجامع لإقرارها وخاصة في إطار وجود مسوغات لغوية تساعد على اعتماد مثل هذه الألفاظ.

(١) انظر كتاب أصول اللغة ص ١٢، ص ٦٩.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية...، ص ٢٢٣.

(٣) المنجد (ع ص ر).

(٤) مجموعة القرارات العلمية، ص ٩٧.

وأما نماذج المصدر فهي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

| | | | |
|---------|---------|--------|-------|
| ارتكاز | انصهار | تبدّل | ترابط |
| ترتيب | ترشيد | ترميم | تضخّم |
| تعبئة | تمكّدين | تمّوين | توتّر |
| خصوبة | رقابة | زماله | عراقه |
| مُراهقة | مُقاولة | هرّش | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

| | | | |
|--------|--------|---------|--------|
| إشعاع | ارتشاح | استقطاب | تجبنّ |
| تخدير | تدويل | تصدّع | تضامّن |
| تطبّل | تطعيم | تطوّر | تعدّين |
| تقاعُد | تكثّف | تقيّم | تماسك |
| تهجّم | خراطة | خُنوثة | دعاية |
| رِسامة | سباكة | شياخة | صحافة |
| صلاحية | طفولة | عُصاب | علاوة |
| عُمولة | فراشة | قبّانة | قداسة |
| قُراع | ملاكمة | هواية | |

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

| | | | |
|-------|--------|--------|---------|
| إيداع | اتّزان | احتلال | استيداع |
| بلورة | تبلوّر | تكتيل | تنفيذ |
| سَتَل | | | |

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

| | | | |
|------------|---------|----------|----------|
| اثمان | استثمار | استعمار | استفتاء |
| امتصاص | امتياز | انشطار | انضباط |
| انفتاح | انفراط | انكماش | إيجار |
| بقالة | تأهيل | تبرير | تجلُّط |
| تَجْمُهُرُ | تجميد | تدْرُن | تدريب |
| تَدْعِيم | تدفئة | تَدْلِيك | تَسْجِيل |
| تعتيم | تعزير | مكالمة | |

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

| | | | |
|-------|-------|--------|----------|
| أسابة | بحارة | تصمُّغ | رِقَابَة |
| شياخ | عبوة | قُعَاس | |

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|------------|------------|---------|---------|
| إحرار | إسماك | إمكان | أيلولة |
| استجواب | استشراق | استكباد | استيطان |
| انتداب | انسجام | انشطار | انعكاس |
| انفقاس | تَأَزُّجُح | تأشين | تأقْلُم |
| تأميم | تبجين | تيزيم | تبطيل |
| تَجْمُهُرُ | تحديب | تدميج | ترائب |
| ترذيد | تسطيح | تسْمُم | تسميط |
| تسييس | تشحيم | تشخيص | تصير |
| تعقيم | تفقيص | تفلُّح | تقانة |
| تقلُّب | تقنين | تلاُمَح | تلبُّك |

| | | | |
|-----------|-------------|-------------|------------|
| تَمَلُّفٌ | تَمَحَوُّرٌ | تَمَعْدُنٌ | تَمْوِيلٌ |
| تَنَاظَرٌ | تَهْضِيمٌ | تَوْجِيهٌ | تَوْرِيْطٌ |
| تَوْصِيلٌ | تَوْضِيْبٌ | تَوْلِيْفٌ | عَقْلَنَة |
| عَوْلَة | مَحَاثَة | مُرَاْفَعَة | مَزَايِدَة |
| مَعْدَنَة | مَنَامَصَة | | |

سَابِعًا: مَا انْفَرَدَ الْمَكْنَزُ بِإِيرَادِهِ:

| | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| بَوْخَانٌ | تَأْزُمٌ | تَبَاسُطٌ | تَثْلِيْجٌ |
| تَرْسِيْمٌ | تَصْحِيْرٌ | تَهْمِيْشٌ | تَوْظِيْفٌ |
| رَضُوْخٌ | رِيَادَة | سَوَاقَة | صَحِيَانٌ |
| صِقَالَة | | | |

يلاحظ على المصادر المحدثنة في العربية المعاصرة ما يلي:

١ - كثرة صوغ المصدر من وزن (تفعيل) مثل تأميم اتساقاً مع كثرة صوغ الفعل من وزن (فعل). ولعل هذين الصوغين (الفعل والمصدر) يشيران إلى كثافة الدلالة المعاصرة المأخوذة من الجذور القديمة، بمعنى أن مادة (فعل) صار الإنسان المعاصر يُكثر من الفعل أو الحدث وفقها أكثر مما كان يفعلُه جدُه العربي في القديم.

٢ - أن كثيراً من هذه المصادر المحدثنة تحوّل في استعمالات كثيرة إلى معنى الاسمية، أي إنه صار يشير إلى أكثر مما كان يشير إلى الحدث مثل: خصوبة، وقداسة، وعلاوة بالذات.

٣ - كثرة جمع المصادر المحدثنة، ولا يُجْتَنَّبُ على بأن هذه المصادر المجموعة هي في الأصل اسم مرّة؛ لأن المصدر إذا دلّ على العدد جاز جمعه، لكنّ هناك أمثلة كثيرة ليس مفردُها اسم مرّة مثل: امتيازات، إيجارات، تقلبات.

* * *

٢ - اسم الفاعل واسم المفعول

اسم الفاعل هو ما اشتقَّ من مصدر المبني للفاعل، لمن وقع منه الفعل أو تعلَّق به، وهو الثلاثي على وزن فاعل غالبًا، ومن غير الثلاثي على زنة مضارعه، بإبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة وكسر ما قبل الآخر^(١).

وأما اسم المفعول فهو ما اشتقَّ من مصدر المبني للمجهول، لمن وقع عليه الفعل، وهو من الثلاثي على زنة (مفعول)، وقد يكون على وزن (فعيل)، وأما من غير الثلاثي فيكون كاسم فاعله، ولكن بفتح ما قبل الآخر^(٢)؛ وإنما نورد اسم الفاعل واسم المفعول معًا للتقارب المعهود بينهما.

اسم الفاعل

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

| | | | |
|--------|----------|-------|--------|
| متسوّل | متفجّرات | مُضيف | مفكّرة |
| موزّع | نادل | | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

| | | | |
|-------|--------|----------|--------|
| لاجئ | مبيد | متزامن | مثقّلة |
| محضّر | مُحدّم | مخصّب | مدلّك |
| مذيع | مذيعه | مستطريقة | مفتّش |

(١) شذا العرف، ص ٦٣.

(٢) السابق ص ٦٤.

مقاول مُلقِّن ملاكم ممول

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكّنز في إيراده:

لا يوجد

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكّنز في إيراده:

محاضر مُحَرَّر مُحَقَّق

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

مزوّغ ملتحم

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

مُبَجِّن مُبَجِّنَة مُبْهَرَة مُشَرَّب

مُتَطَوِّر متفرّج متفوّق متكيّف

متمرّن مُتَمَوِّضِع متوازٍ متيف

مخفّض مدرّب مدير مزايّد

مستثمر مُسْتَعْمِر مسوّغات مُشَوِّش

مُفَرِّقَات مقبّلات ممرّن منتخب

مُنْشَط منشّطات منصّف موالح

(مالح)

ناخب

سابعاً: ما انفرد المكّنز بإيراده:

بايخ صادر مُتَمَدِّين مُتَهَنِّدِم

مشين مطاهر

اسم المفعول

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

| | | | |
|----------|--------|--------|--------|
| مؤتمر | مؤلف | مسدّس | معزوفة |
| مُفرّقات | مقصوصة | موسوعة | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

| | | | |
|----------|--------|---------|---------|
| مُحلَّل | مُذنب | مُسبِّع | مَشطوف |
| مُسمِّع | مَظروف | مقرّر | مكسّرات |
| مُكلِّفة | ملحوظة | | |

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

لا يوجد

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

| | | | |
|---------|---------|----------|------------|
| مُثلِّج | مُحْتَم | مُستَخضر | مُستَعْمَر |
| مُستند | مفروم | مُنظَّم | مهووس |
| موظف | | | |

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

ملوّنون

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|
| مؤهل | مجهرنة | محروقات | محفوظات |
| مُحرّبات | مُرْكَز | مستمر | مستجدّ |
| مستحلب | مستلزمات | مُستَنبِت | مستنشق |
| مشروب | مطوّر | مُعَقِّم | مُعَقِّمة |

| | | | |
|--------------|-------------|------------|------------|
| مُغْلَفٌ | مُقَنَّ | مُلَصَّقات | ملغَم |
| مَمْلَكَات | مُمَعِّن | مَمَّوج | مُمْتَجَات |
| مُنْتَخَبَات | مُهَرَّبَات | مُهَمَّش | |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراد:

| | | | |
|----------|------------|----------|----------|
| مَجْدُوب | مُجْهَضَةٌ | مَذْلُول | مَسْطُول |
| مَسْلِي | مُطَاهَر | مَكْرَش | مَنْغَم |

إن الألفاظ السابقة إنما هي ألفاظ محدثة لأن العرب القدماء لم يعرفوها بنصوصها التي هي عليها الآن، أو بمعنى آخر لم يستخدموها، وذلك على الرغم من استخدامهم ومعرفتهم لجذور هذه الألفاظ، كما أنهم استخدموا الصيغ (القوالب) مع ألفاظ أخرى شبيهة من جذور أخرى، حتى جاء الناس في العصر الحديث واحتاجوا استخدام اسم الفاعل بهذه الصورة اللفظية ومن هذا الجذر، أى بعبارة أخرى هذه الصيغ قياسية وعناصرها قديمة وتقليدية، ولا جديد في هذا، ولكن المادة التي تَصَبَّ في هذه القوالب هي الجديدة في معناها وشكلها^(١)، ويمكن أن نستدل على هذا القول باسم الفاعل "نادل"؛ فقد جاء في الوسيط بأنه: من يقوم على خدمة القوم في الطعام والشراب، وفي لسان العرب دارت معاني (ندل) حول نقل الأشياء وتناولها، وهذه اللفظة "نادل" جاءت في المعاجم المعاصرة لتعبر عن المعنى العام وهو النقل والتناول إلا أن تغيراً أصاب دلالة هذه اللفظة فخصت الشخص الذي ينقل الطعام والشراب خدمة للناس، فاللفظ إذاً جديد في شكله - لا قالبه - بالإضافة إلى أن التحديث الذي طرأ على معناه أكسبه صورة جديدة حديثة؛ وكذلك الألفاظ السابقة التي أوردناها (مَحْضَر، مَفْتَش، مَسْوَل، مُحَاسِب، مَوْزَع، مُحَقِّق من اسم الفاعل، ومُخَلَّل، معزوفة، مَذْتَب، مُسْتَحْضَر، مُنْظَم،

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر، ص ١٠٠، وانظر بحوث في العربية المعاصرة، ص ١٦٥.

مُسْتَجَدَّ، مَشْرُوب من اسم المفعول) - فمعظم هذه الألفاظ المحدثه تغيرت دلالتها أو توسّعت بشكل يرتبط بالمعنى القديم للجذر بصورة مباشرة وحقيقية أو بصورة مجازية، ومثال المجازى هو اسم المفعول "مذنب" لتشابه هذا النوع من الأجرام السماوية بالذئيل (وهو المعنى القديم) فجاء اشتقاق لفظ مذنب من هذا الجذر.

ويوجد من المشتقات ما يأتى بمعنى يغير معنى أصل الكلمة أو لا يعبر عنه ... ومثل هذه الكلمات ليست كثيرة - مثل اسم الفاعل الذى ورد فى المنجد "مقاول" بمعنى من يتعهّد بالقيام بعمل معيّن مستكملاً شروطاً خاصة، كبناء بيت أو إصلاح طريق، وتُعَدُّ هذه الصورة من المشتقات أقل وروداً من النوع الأول الذى يتأثر بالتوسع الدلالي^(١).

* * *

(١) انظر العربية الفصحى الحديثة، ص ٤٧.

٣ - صيغ المبالغة^(١)

صنف من المشتقات وردت منه ألفاظ محدثة في المعاجم المعاصرة، ويمكن تعريف هذا الصنف من خلال ما ورد في شذا العرف: "وقد تُحوَّل صيغة" فاعل "للدلالة على الكثرة والمبالغة في الحدث، إلى خمسة أوزان مشهورة، وتُسمَّى صيغ المبالغة، وهي فَعَّال، ومِفْعَال، وفَعُول، وفَعِيل، وفَعِل، وقد سُمعت ألفاظ للمبالغة غير تلك الخمسة، منها فَعِيل، ومِفْعَل، وفُعْلَة، وفاعول، وفُعَال^(٢)"، ونذكر من الألفاظ المحدثّة التي وردت على وزن هذا الصنف أو معناه ما يلي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيرادها:

| | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| حَقَّار | خَطَّاط | شَيَّال | غَوَّاص |
| مَطَّاط | نَصَّاب | | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيرادها:

| | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| بَحَّار | تَبَّان | حَبَّال | رَبَّاع |
| سَبَّاك | طَيَّار | فَرَّاش | هَتَّاف |

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيرادها:

لا يوجد

(١) عَدَّها العلماء من المشتقات، انظر شذا العرف، ص ٦٣، وانظر المدخل الصرفي، على بهاء الدين بوخود، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، ط ٢، ١٩٩٤، ص ٧٤، ص ١٨٣.
(٢) شذا العرف، ص ٦٣.

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:
لَزَّاق

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:
طَبَّاع كَلَّاف

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:
سَمِيك

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده:
لا يوجد

هذه الصيغ بصورة عامة صيغ تقليدية أو مجازة من قبل مجمع اللغة العربية، و المادة التي تم اشتقاقها هي مادة عربية من جذور عربية، ولكن ما هو جديد في هذه الألفاظ هو اللفظة ذاتها التي لم ترد في جذور المعاجم القديمة، ومعنى هذه اللفظة الذي غالباً ما يرتبط بمعنى الجذر مثل "سميك" بمعنى الغليظ الثخين، وقد دار معنى الجذر ومشتقاته في المعاجم القديمة حول ارتفاع الشيء وعلوه مما يعنى تنامى حجمه، وهذا هو الجانب المشترك بين المعنى القديم والحديث، وإن لم يكن المعنى متصلًا بشكل مباشر إلا أنه مرتبط بمعنى الجذر ولو نسبياً، ويتضح المثال أكثر مع "هتاف" فهو الشخص الذي يكثر هتافه وصراخه فيردد الناس خلفه الهتافات، وجذر المادة في تاج العروس يدل على معنى مقارب كما يقول: "وهتف به هتافاً: صاح به"^(١)، ويمكننا ملاحظة اختلاف وتفاوت مدى تقارب المعنى المحدث للفظ المحدث بمعنى جذرها من خلال ما سبق من الأمثلة بالإضافة إلى ملاحظة أخرى، هي أن صيغ المبالغة كانت قليلة الوجود نسبياً في هذه المعاجم المعاصرة من الألفاظ المحدثّة.

(١) تاج العروس في جواهر القاموس، محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب - الكويت. (مجموعة أجزاء لسنوات إصدار مختلفة) (مادة هـ. ت. ف).

وقد اهتم مجمع اللغة العربية بصيغ المبالغة، وحاول تحديد معانى بعضها مثل فعّال بقراره الذى ينص على أنه: "يصاغ فعّال قياسًا للدلالة على الاحتراف، أو ملازمة الشيء، فإذا خيف لبسٌ بين صانع الشيء وملازمه، كانت صيغة فعّال للصانع، وكان النسب بالياء لغيره، فيقال: زجاج لصانع الزجاج، وزجاجى لبائعه"^(١).

وقد وردت ألفاظ محدثة عديدة من هذا القبيل، مثل: سبّاك وفرّاش.

ومما يلاحظ على صيغ المبالغة - قلة الألفاظ المحدثّة منها لعدم الحاجة إلى الجديد منها؛ لأن الأحداث والتصرفات لا يتجدد التعبير عنها كثيرًا؛ إذ هى تخضع لطبيعة الإنسان وفطرته وتقاليده.

وتقود هذه الملاحظة إلى ملاحظة أخرى تتصل باستعمال صيغ المبالغة فى العربية المعاصرة، وتُلخّص الملاحظة فى تحول الألفاظ المشتقة وفق صيغة (فعّال) إلى التعبير عن النسب - بلغة القدماء - أو ما يفيد الحرفة والمهنة مثل: سبّاك، وفرّاش، وكلاّف.

* * *

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا ص ٥٠.

٤ - اسم الآلة

هو اسم مصوغ من مصدر ثلاثى، لما وقع الفعل بواسطته، وله ثلاثة أوزان، مِفْعَال، ومِفْعَل، ومِفْعَلَة.

ورد عدد كبير من الألفاظ المحدثه وفقاً لأوزان أسماء الآلة أو معناها أو ما أقره مجمع اللغة العربية من صيغ جديدة فى المعاجم المعاصرة يمكن ترتيبها كالتالى:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة فى إيراده:

| | | | |
|-----------|-----------|----------|-----------|
| بخرة | بحّانة | ثلاجة | حفّار |
| حصّالة | خرّامة | رفّاس | سَخّان |
| شمّاعة | صاروخ | عصّارة | عوّامة |
| غلاّية | غوّاصة | فتّاحة | فرّامة |
| فاخورة | قصّاصة | لافتة | مِثْقَاب |
| مِخْفَظَة | مِخْقِن | مِخْبَار | مِرْذَاذ |
| مِرْضَعَة | مَرِيْلَة | مِشْبَك | مِصْعَد |
| مِصْحَنَة | مِطْحَنَة | مِطْوَاة | مِفْرَمَة |
| مِقْطَف | مِكْبَس | | |

ثانيًا : ما اتفق الوسيط والمنجد في إيرادِهِ :

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| بَلَاغَة | حَصَالَة | رَسَامَة | زَحَافَة |
| سَهَّارَة | شَوَايَة | ضَاغِطَة | فَاخُورَة |
| فَرَّاطَة | قَادُوس | قَصَابَة | قَطَّارَة |
| كَبَّاس | كَنَاسَة | مِشْرَة | مِيبِض |
| مِجْهَار | مِجْبَرَة | مِجْبِس | مِجْفَنَة |
| مِذْمَاك | مِزْوَاة | مِشْحَج | مِشْرَجَة |
| مَسَاحَة | مِسطَرَة | مِشْنَقَة | مِشْوَاة |
| مَضْبِطَة | مَضْحَة | مَطْبَعَة | مِعْدَاد |
| مِفْكَ | مِقبِس | مِقْشَرَة | مِقْشِط |
| مِقْصَلَة | مِكَثَاف | مُكْثِف | مِلْفَاف |
| مِمْسَحَة | مِمْطَر | مِنْفَصَة | مِهْبِطَة |
| نَسَافَة | نَشَاف | هَوَايَة | وَرَّاقَة |

ثالثًا : ما اتفق الوسيط والمكنز في إيرادِهِ :

| | | | |
|----------|-----------|-----------|--------|
| بَرَامَة | رَجَّاجَة | كَبَّاحَة | مِلَفّ |
|----------|-----------|-----------|--------|

رابعًا : ما اتفق المنجد والمكنز في إيرادِهِ :

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| بَخَّاخَة | جَرَّافَة | حَاسِبَة | حَاشِدَة |
| حَفَّارَة | حَوَّامَة | خَرَّامَة | خِلَاط |
| رَذَازَة | زَلَّاجَة | شَفَّاط | صِقَالَة |
| كَابِج | لَاثِثَة | لَزَّاق | مَاصَة |
| مِخْصَد | مِخْطَة | مِرْصَد | مِرْجَلَة |
| مِرْزَلَة | مِطْفَاة | مِهْز | |

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

| | | | |
|-----------|-----------|----------|---------|
| بَذَّارَة | ثَقَّابَة | قَامِطَة | مِذْبَة |
| مِرْوَحَة | مَقْوَرَة | | |

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|------------|------------|-----------|-----------|
| بَذَّار | بَذَّارَة | تَفَّافَة | جَدَّالَة |
| جَرَّاف | جَفَّافَة | حَاشُور | حَرَّاثَة |
| حَزَّامَة | حَصَّادَة | خَتَّامَة | خَدَّادَة |
| دَبَّاسَة | دَرَّاسَة | دَفَّاقَة | رَشَّاحَة |
| رَشَّاشَة | رَطَّاب | سَلَّاکَة | شَفَّاطَة |
| طَابِعَة | عَصَّافَة | غَارُوقَة | فَرَّاحَة |
| فَرَّازَة | قَشَّاشَة | قَلَّاب | قَنْطَار |
| كَبَّاسَة | كَدَّاسَة | كَشَّاطَة | كَشَّافَة |
| مُبْرِقَة | مِبْصِقَة | مَتْفَلَة | مَجْدَلَة |
| مُجَفِّفَة | مَحِّث | مَحِّز | مَحْسَاس |
| مَحْشَشَة | مَحْمَاض | مَخْفَاض | مَخْمَار |
| مَدْفَأ | مِذْفَاءَة | مِذْوَس | مِرْجَة |
| مِرْسَمَة | مِرْشَف | مِرْطَاب | مِرْفَاع |
| مِرْقَاب | مِرْقَمَة | مِرْلَج | مِسْبَحَة |
| مِسْحَقَة | مِسْنَدَة | مِشْبَرَة | مِشْعَاع |
| مِشْكَال | مِطَّاطَة | مِعْقَمَة | مِغْطَسَة |
| مِفْصَلَة | مِقْطَاب | مِقْفِز | مِقْفِزَة |
| مِكَشَاف | مِكَشْطَة | مِلْقَمَة | مِمْرَس |

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|----------|
| مِنْبَاض | مِنْجَلَة | مِنْشَفَة | مِنْظَام |
| مِنْفَخ | مِهْبَطَة | نَشَافَة | نَفَّاث |
| نَقَّابَة | نَقَّاطَة | نَقَّالَة | |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده:

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| حاسوب | رَتَّابَة | رَشَّافَة | سَقَّالَة |
| طاولة | طَفَّاشَة | طَفَّايَة | طَوَّاحَة |
| قَصَّافَة | كَنَّاسَة | مِرْصَدَة | مِشْفَطَة |
| ناسوخ | نَظَّامَة | وَلَّاعَة | |

يجب عند الوقوف على هذا النوع من المشتقات تسجيل مجموعة من الملاحظات المهمة، وهى كالتالى:

١- معظم الألفاظ المحدثه فى المعاجم المعاصرة كانت من اسم الآلة والمصدر الصناعى، هذا الكم الكبير من ألفاظ اسم الآلة إنما يؤكد الدور الكبير الذى لعبه التقدم التكني والصناعى فى العصر الحديث بالشكل الذى أثرى لغته ونمى مفرداته.

٢- جاء الكثير من هذه الصيغ قياسية تقليدية مثل مِثْقَاب (مِفْعَال)، ومُضْعَد (مِفْعَل)، وهذه المادة الجديدة التى تم صياغتها وفقاً لهذه الأوزان إنما حملت معانى جديدة لجذور قديمة موجودة فى العربية، فالمِثْقَاب هو الآلة التى يُثَقَب بها الشيء، أو من جذر موجود هو (ث ق ب)، فجاءت اللفظة بمعنى جديد لعملية الثقب التى تعبر عنها هذه الآلة، كما أنه أتت ألفاظ لا يمكن تخمين معناها من خلال اللفظ ذاته مثل "صاروخ"؛ إذ هو قذيفة نارية تُقذف إلى مسافات بعيدة، فمعنى الجذر لا يرتبط مباشرة بمعنى اسم الآلة، و "براد" التى وردت فى المكنز كذلك لا يمكن تخمين المعنى من اللفظ.

٣- نظرًا لاتساع انتشار وتزايد الألفاظ المحدثه من اسم الآلة، قام مجمع اللغة العربية بإقرار صيغ جديدة تُضاف إلى الصيغ القياسية من اسم الآلة كما جاء في قراره التالي:

"أولاً: لا يُقتصر على الصيغ الثلاث المشهورة في اسم الآلة، وما أقره المجمع قبلاً إضافة صيغة: فَعَّالَة".

ثانياً: يقتضى النظر في قياسية صيغ أخرى لاسم الآلة تقدير اعتبارين: أن يكون ما ورد من أمثلة الصيغة المراد قياسها عددًا غير قليل، وأن تكون هذه الصيغة مأنوسة في العصر الحديث بين المتكلمين في الدلالة على اسم الآلة.

وتطبيقاً لهذا يضاف إلى الصيغ المقيسة لاسم الآلة ما يأتي:

١- فِعال.

٢- فاعِلَة.

٣- فاعول.

وبهذا تصبح الصيغ القياسية لاسم الآلة سبع صيغ^(١).

وقد وردت ألفاظ محدثة من هذه الصيغ في المعاجم المحدثه مثل: بلاعة، ثلاجة (فَعَّالَة)، حاسوب وصاروخ (فاعول)، طابعة (فاعِلَة).

ومن الجدير بالذكر أن الألفاظ المحدثه من اسم الآلة - معظمها جاء على وزن "فَعَّالَة" الذى أقره مجمع اللغة العربية، وقد تكرر هذا الأمر لألفاظ المعاجم الثلاثة التى نحن بصدد دراسة مادتها، وتشير هذه الكثرة إلى أن هذه الصيغة صارت مستساغة في الاستعمال المعاصر؛ ومن ثم يمكن اللجوء إليها عند القيام بصياغات جديدة لأسماء الآلة.

٤- خرجت مجموعة من الألفاظ عن المألوف من صيغ أوزان اسم الآلة، مثل

(١) كتاب أصول اللغة ج ٢، ص ١٩.

ناموسية وسُكَّرية وبريمة، فهذه الألفاظ لها اسم الآلة ومعناه، ولكنها لم تكن مألوفة في العربية وفق هذه الصيغ وإن وردت شذوذاً.

٥- يلاحظ أن من أسماء الآلة ما اكتسب دلالة معينة لارتباط تلك الدلالة بوظيفة الآلة، مثل: مثقاب وبلاعة ومكثف وحاسوب وثلاجة ومضعد ومسجل، وهذا النوع هو الغالب، وهناك ما يرتبط بمظهر الآلة أو وقودها كالباخرة.

* * *

٥ - اسم المكان

اسم المكان من المشتقات التي وردت كألفاظ محدثة في المعاجم المعاصرة، واسم المكان هو "اسم مصوغ لمكان وقوع الفعل، من الثلاثي على وزن: مَفْعَل، إن كان المضارع مضوم العين- أو مفتوحها، أو معتل اللام مطلقاً، وعلى وزن: مَفْعِل، إن كانت عين مضارعه مكسورة، أو كان مثلاً مطلقاً في غير معتل اللام، ومن غير الثلاثي على زنة اسم مفعوله، ومن هذا يُعلم أن صيغة اسمي الزمان والمكان والمصدر الميمي واحدة في غير الثلاثي، وكذا في بعض أوزان الثلاثي، والتمييز بينهما بالقرائن فإن لم توجد قرينة، فهو صالح للزمان، والمكان، والمصدر"^(١).

هذه الصيغة هي قوالب تقليدية عربية قديمة وما يعيد بعثها إلى الحياة لتكون من الألفاظ المحدثه هي المادة الجديدة التي تُصَبَّ في هذه القوالب لتشكل ألفاظاً محدثة ذات معاني جديدة لم يستخدمها العرب القدماء.

وأما ألفاظ "اسم المكان" المحدثه التي وردت في المعاجم المعاصرة فهي كالتالي:

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيرادها:

| | | | |
|-------------|-----------|----------|----------|
| مُسْتَوَصَف | مُخْتَبَر | مُخَبَّر | مُؤَمَّر |
| | | مَعْمَل | مَشْتَل |

(١) شذا العرف ص ٧٢-٧٣.

ثانيًا: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

| | | | |
|-----------|-----------|---------------|-----------|
| مُتَحَف | مَحْكَمَة | مُسْتَعْمَرَة | مَشْرَحَة |
| مَطْبَعَة | | | |

ثالثًا: ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده:

لا يوجد

رابعًا: ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده:

| | | | |
|----------|---------|-------------|---------|
| مُخَفَّر | مَسْبَح | مُسْتَوْنَة | مَضْهَر |
|----------|---------|-------------|---------|

خامسًا: ما انفرد الوسيط بإيراده:

مُتَحَف

سادسًا: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|------------|-----------|-----------|----------|
| مُتَبَّن | مَجْسَدَة | مُحَجَّر | مُخَضَّن |
| مُخَلَّطَة | مَرَأْس | مَرَقَص | مَزْلُق |
| مُسَبَّك | مَطَبَّ | مَطْحَنَة | مَعْثَر |
| مَعْجَنَة | مَقْشَدَة | مَنْسَج | مَنْسَل |
| مَنْصَف | | | |

سابعًا: ما انفرد المكنز بإيراده:

لا يوجد

من خلال متابعة الألفاظ المحدثه من اسم المكان التي وردت في المعاجم السابقة يمكننا ملاحظة ما يلي:

١- ورد كثير من أسماء المكان بصيغ قياسية على وزن مَفْعَل ومَفْعَل، وعلى زنة اسم المفعول مثل مَعْمَل، وَمَشْتَل، وَمُخَفَّر، وَمَسْبَح، وَمُخَجَّر وَمُسْتَوْصَف.

٢- هذه الألفاظ يرتبط معظم ما تدل عليه بما تفيد جذورها من أصل الدلالة المعجمية حيث بعضها يمكن تخمين معناه الحديث من اللفظ ذاته مثل مُحْكَمَة وَمُسَبِّح، فالمُحْكَمَة مكان اتخاذ الحكم، والمُسَبِّح مكان يُسَبِّح فيه، وقد لا ينبئ اللفظ عن معناه، كما في مَعْمَل، وهو المُخْتَبَر الذي تُجْرَى فيه التجارب العملية.

٣- شارك مجمع اللغة العربية في تدعيم وجود بعض الألفاظ المحدثَة وإضفاء الشرعية عليها من خلال القرارات التي يصدرها بشأن تنظيم وإقرار هذه الألفاظ أو ما يتعلق بصيغها، وفي اسم المكان أمثلة جيدة تتعلق بهذا الأمر أذكر منها القرار المتعلق بالاشتقاق والقياس، من أسماء الأعيان وتحديدًا في قياسية "مَفْعَلَة" :- "تُصَاغ" (مَفْعَلَة) قياسًا من أسماء الأعيان الثلاثية الأصول للمكان الذي تكثر فيه هذه الأعيان، سواء أكانت من الحيوان أم من النبات أم من الجهاد^(١) مثل "فَحْمَة" التي وردت في المنجد.

ومما أقره المجمع أيضًا جواز لحوق التاء باسم المكان كما يلي: "بناءً على ما رجعت إليه اللجنة من كتاب سيبويه، وما ورد من الأمثلة التي بلغت ستة وعشرين ومائة، وما أقره المجمع من قياسية صيغة "مَفْعَلَة" للمكان الذي يكثر فيه الشيء. تمييز اللجنة قياس ما لم يرد عن العرب على ما ورد عنهم من لحوق التاء لاسم المكان من مصدر الفعل الثلاثي"، مثل مُحْكَمَة ومَطْبَعَة وغيرها".

كما اعتمد المجمع مجموعة من الألفاظ المحدثَة من اسم المكان في مصطلحاته، مثل مُحَجَّر ومَقْسَدَة من الجامد^(٢)، وقد وردت هذه الألفاظ في المنجد فقط.

* * *

(١) مجموعة القرارات العلمية في خمسين عامًا، مجمع اللغة العربية، القاهرة - ١٩٤٠، ص ٥٨.

(٢) مجموعة القرارات العلمية في خمسين عامًا، ص ٥٧، وجهود مجمع اللغة العربية ص ١٨٥، ص ١٨٦.

٦ - المنسوب والمصغر

وهما يلحقان بالمشتقات^(١)، ويعرّف المنسوب بأنه: "إلحاق ياء مشددة مكسوراً ما قبلها في آخر الاسم، للدلالة على نسبة شيء إلى آخر، ويتم النسب بثلاثة أشياء: أولاً: إلحاق ياء مشددة في آخر الكلمة وكسر ما قبلها، ويكون في الأسماء غير المنتهية بتاء التأنيث، أو الأسماء غير الممدودة، أو الأسماء غير المقصورة، أو الأسماء غير المنقوصة.

ثانياً: إلحاق ياء مشددة في آخر الكلمة وكسر ما قبلها مع تغيير في آخرها، ويكون في الاسم المنتهى بياء مشددة، أو الاسم المنتهى بتاء التأنيث، أو الاسم المنتهى بألف أو بالهمزة الممدودة، والاسم المنقوص.

ثالثاً: إلحاق ياء مشددة في آخر الكلمة وكسر ما قبلها مع تغيير في وسطها، ويكون في الاسم الثلاثي المكسور العين، والاسم الذي وسطه ياء مشددة، والاسم الذي على وزن فَعِيلَة أو فُعَيْلَة أو فَعِيل أو فُعِيل أو فُعُولَة"^(٢).

وأما المصغر "فتغير مخصوص، وقد سبق أنه من الملحق بالمشتقات؛ لأنه وصف في المعنى، وفوائده تقليل ذات الشيء أو كميته، أو تحقير شأنه، أو تقريب زمانه أو مكانه، أو تقريب منزلته، أو تعظيمه.

(١) انظر شذا العرف ص ٥٦.

(٢) انظر المدخل الصرفي ص ١٣٣ وما بعدها.

وشروط التصغير:

- ١ - أن يكون اسمًا.
 - ٢ - ألا يكون متوغلًا في شبه الحرف، فلا تُصَغَّر المُضَمَّرات ولا المُبْهَمات، ولا "مِنْ"
 - ولا "كيف" ونحوهما.
 - ٣ - أن يكون خاليًا منه صيغ التصغير وشبهها.
 - ٤ - أن يكون قابلاً للتصغير^(١).
 - "وصيغ التصغير هي: فُعِيل، فُعَيْل، فُعَيْعِل^(٢)".
- وأما هذه الصيغ من الألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة التي أتناولها في هذه الدراسة فهي:

◆ المنسوب

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيرادها:

| | | | |
|-------|------|--------|-------|
| آلاتي | حرفي | حلزوني | رصاصي |
| فدائي | | | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيرادها:

| | | | |
|----------|---------|---------|---------|
| آلى | أخلاقي | إقطاعي | بدائي |
| تُرْبِيّ | جدليّون | حَرَكيّ | حمضيّ |
| شيعيّ | صبغيّ | صحافيّ | علمانيّ |
| قمحيّ | مثاليّ | معماريّ | مكنيّ |
| نباتيّ | هندسيّ | يساريّ | يمينيّ |

(١) شذا العرف ص ١٠٣، ١٠٤.

(٢) المدخل الصرفي ص ١٢٨.

ثالثاً : ما اتفق الوسيط والمكنز في إيراده :
لا يوجد

رابعاً : ما اتفق المنجد والمكنز في إيراده :

| | | | |
|----------|---------|---------|---------|
| إباحي | ابتدائي | أحادي | إحصائي |
| استغلالي | إعدادي | افتتاحي | انتهازي |
| انطوائي | انعزالي | انفتاحي | بديهي |
| تجريدي | تحضيري | تلقائي | تمهيدي |
| حتمي | دولي | زيتوني | سوقي |
| عالمي | عربي | عشوائي | عضوي |
| عقلاني | عمودي | عنصري | فطري |
| فوضوي | قطعي | لولبي | مبدئي |
| مراكبي | موضوعي | نيلي | واقعي |

خامساً : ما انفرد الوسيط بإيراده :

| | | | |
|----------|-------|----------|--------|
| إرهاييون | حنوطي | سَهَّاري | غرواني |
| كشري | محلي | | |

سادساً : ما انفرد المنجد بإيراده :

| | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| إتباعي | إدراكي | إسقاطي | إشراقي |
| إفرازي | إلزامي | ألَسني | أناني |
| إنتاجي | إيحائي | إيضاحي | إيقاعي |
| اتحادي | اجتماعي | احتياطي | اختصاصي |
| استشاري | استطلاعي | استعراضي | استعماري |
| استفزازي | استقرائي | استقلالي | استنتاجي |

| | | | |
|----------|---------|---------|---------|
| استهلامی | اشتراکی | اصطناعی | اعتباطی |
| اعتیادی | انتخابی | انتفاخی | انتقائی |
| انتقالی | انشطاری | انطباعی | انعکاسی |
| انفصالی | انقسامی | انکماشى | برقی |
| بقیری | بنیوی | تجدیدی | تجربیی |
| تحریری | تحسینی | تحویلی | تخریبی |
| تدریجی | تراتیبی | تربوی | تصاعدي |
| تصدیری | تصویری | تظاهری | تعاونی |
| تعبوی | تعویضی | تعویمی | تفاضلی |
| تقابلی | تقسیمی | تقلیدی | تقلیلی |
| تقنی | تکعیی | تکمیلی | تکوینی |
| تلقینی | تمثیلی | تنازلی | تناسلی |
| تنفیذی | توافقی | توجهی | توزیعی |
| توضیحی | توفیقی | تولیدی | تولیفی |
| ثانوی | ثبوتی | جامعی | جذری |
| جذیری | جنائی | جنسی | جوئی |
| جیبی | حسّی | حشری | حضوری |
| حیادتی | ختمی | خرائطی | خلوی |
| خمسینی | داخلی | رئاسی | رئوی |
| رئسی | رجعی | روائی | سلبی |
| سلکی | شبکی | صاروخی | صدیری |
| ضرائبی | طباعی | طباقي | طلیعی |

| | | | |
|---------|---------|---------|-----------|
| فاعليّ | غرائيّ | عموديّ | عمليّاتيّ |
| قاعديّ | فلاحيّ | فقاريّ | فصليّ |
| قمعيّ | قضائيّ | قانونيّ | قاموسيّ |
| مخاطبيّ | مجهريّ | ماديّ | كنفانيّ |
| مطبعيّ | مطاطيّ | مركزيّ | مخروطيّ |
| مكثافيّ | مفعوليّ | مفصليّ | مفرداتيّ |
| موسوعيّ | منهجيّ | منشوريّ | مكوكيّ |
| نسيجيّ | نخاعيّ | نجوميّ | موضوعيّ |
| نفائيّ | نغميّ | نظاميّ | نشويّ |
| نمليّ | نقليّ | نقابيّ | نقاباتيّ |
| وسطيّ | ورائيّ | هوائيّ | هاتفيّ |
| | وهايّ | وطنيّ | وصوليّ |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده

حدثيّ دائريّ شراقيّ

❖ المصفر

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيراده:

لا يوجد

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

بُذيرة تُوْنِجْ جُزَيء جُدَيْر
كُرَيْشة

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده:

لا يوجد

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكنز فى إيراده:

لا يوجد

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

سُفِيَّة فُلَيْسَة

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|------------|------------|---------|-----------|
| بُويُضَة | ثُبَيْتَة | جُرَيْن | جُنَيْبَة |
| حُبَّيَّات | حُويُصَلَة | ذُقَيْن | سُبَيْل |
| شُعَيْلَة | عُدَيْسَة | قُصْبَة | نُويَة |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده:

لا يوجد

نلاحظ مما سبق ما يلي:

١- جاءت معظم الصيغ على أوزان قياسية إن كان ذلك من المنسوب (حمضى، وجرفى، وقطعى، وفوضوى)، أو كان ذلك من المصغر ك(بُدَيْرَة، وُجْزِي، وُجْدِير، وتُويج، وُحُويُصَلَة)، فالقوالب تقليدية أُفرغت فيها مادة فصبتها بصيغة حديثة لتوصل معنى جديداً مرتبطاً فى معظم الألفاظ بمعنى أصل الكلمة ك (جُدَيْر) الذى هو الجذر الصغير، ومنها ما لا يرتبط بمعنى أصل الكلمة، فالدلالة الحديثة لا يمكن استنباطها بيسر من اللفظة مثل "تُويج" التى يشرحها المنجد بأنها: "الغلاف الداخلى من الزهرة الذى يحيط بالأسدية والمدقة، ويكون زاهياً فى الغالب" ^(١)؛ إذاً لا يمكننا فهم معنى التاج الصغير من كلمة التويج فى استعمالها المعاصر.

فالظاهر الارتباط المجازى بين دلالة التاج القديمة وشكل هذا الجزء من الزهرة، ومثل هذه الإضافات فى التصغير والنسب إنما هى إكمال للمادة المعجمية

(١) المنجد (ت و ج).

شرعته المجامع اللغوية، ولكن الحاجة إلى استعمال هذه الألفاظ بصورة معينة وفي موقع معين هو الذى أعطاها القوة والحياة لتدخل المعاجم بشكلها ومعناها المحدثين.

٢- وردت بعض الصيغ فى الألفاظ المحدثه لم تجر على صيغ العربية القياسية. ولكن يحاول المجمع بصورة مستمرة مجازة هذا التحديث فى اللغة من خلال مجموعة من القرارات التى تنظم وتراقب عملية التحديث هذه، فقد جاءت على سبيل المثال من الاسم المنسوب "آلاتي"، وسجلها كل من المكتز والمنجد، فما هو غير قياسى فى هذه اللفظة دخول ياء النسب على الألف والتاء الخاصين بجمع المؤنث السالم؛ إلا أن المجمع أصدر قرارًا له فى هذا الشأن يميز النسب إلى جمع المؤنث السالم هذا نصّه: "يقبل من الكلمات ما شاع منسوبًا إليه على لفظه من الأعلام المجموعة جمع مؤنث سالمًا دون حذف الألف والتاء، مثل "الساداتي" فى النسبة إلى من اسمه "السادات"، و "عطياتي" فى النسبة إلى من اسمها عطيات، وكذلك ما يجرى مجرى الأعلام من أسماء الأجناس والحرف والمصطلحات، مما يدل على معين، مثل الساعاتي، وآلاتي، وذلك قرارًا من اللبس إذا حُذفت الألف والتاء عند النسب، واستثناسًا بما فى "الهمع" من قوله: حروف العلم صارت بالعلمية لازمة للكلمة؛ لأن العلمية تسجل الاسم وتحصره من أن يُزاد فيه ويُنقص"^(١).

٣- الألفاظ المحدثه ذات الصيغ المصغرة معظمها جاءت قياسية إلا أنها كانت قليلة العدد فى المعاجم الثلاثة، فعلى سبيل المثال لم ترد أى لفظة محدثة من المصغر فى المكتز الكبير.

٤- المنسوب كان كمه كبيرًا فى المنجد على عكس الوسيط والمكتز، وربما يعود السبب فى ذلك إلى اهتمام المنجد بمختلف صور وأشكال الألفاظ المحدثه ومشتقاتها، ولتخصيصه باللغة المعاصرة وتوجيه مادته نحوها.

(١) مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عامًا، ص ١٣٧، ١٣٨.

٥- وقبل الخروج من باب الاشتقاق من المفيد الحديث عن بعض الصيغ الصرفية التي يتم بناء ألفاظ محدثة من خلالها، وستحدث عنها هنا؛ لأنها عمليات بناء ترتبط بعملية الاشتقاق - ولو بصورة نسبية - وذلك لوجود جذور قديمة لهذه الألفاظ المحدثّة التي لم ترد في المعاجم القديمة إلا جذورها وبعض الألفاظ المشتقة من هذه الجذور؛ فيتم بناء وصوغ هذه الألفاظ المحدثّة وتقديمها في صيغ وقوالب صرفية عربية صرفة بحيث يَتَّج لنا في النهاية لفظ جديد من جذر قديم ضمن صيغة صرفية عرفها العرب، ولكنهم لم يستعملوا هذا اللفظ المحدث ضمن هذه الصيغة وبهذا المعنى الجديد، ومثالنا على هذا القول المصدر الصناعي.

المصدر الصناعي

تدخل ياء النسب على الاسم فتجعله في حكم المشتق، وإذا ما زيدت على هذا المنسوب تاء التأنيث، انتقل من الوصفية إلى الاسمية^(١)، وتحول هذا المنسوب المؤنث إلى ما أطلق عليه المصدر الصناعي الذي عرّفه المعجم الوسيط بأنه: "ما انتهى بياء مشددة، وتاء، مأخوذة من المصدر كالخصوصيّة والفروسيّة والطفوليّة، أو من أسماء الأعيان كالصخريّة والحشبيّة، وقد يؤخذ من المشتقات كالتقابليّة والمسئوليّة والحرية، أو من أداة من أدوات الكلام"^(٢).

والمصدر الصناعي أقر مجمع اللغة العربية قياسيته^(٣)، فهو ليس بغريب على العربية؛ فقد استعمل العرب "القدريّة والجبريّة والربانيّة"، وهي مصادر صناعية قديمة، وبهذه الصورة دخلت مجموعة كبيرة جدًّا من الألفاظ المحدثّة في العربية المعاصرة رصدتها معاجم هذا العصر، فقد مال عدد كبير من أهل العلم واللغويون إلى استخدام المصادر الصناعية للدلالة على النظريات العلمية، والمذاهب الفكرية وغيرها، وسنعرض الألفاظ التي وردت في هذه المعاجم من هذا النوع:

(١) مجلة مجمع اللغة العربية ج ١ ص ٢١٢.

(٢) الوسيط، مادة (ص ن ع).

(٣) انظر مجموعة القرارات في خمسين عامًا، ص ١٠٧.

أولاً: ما اتفقت المعاجم الثلاثة في إيرادها:

| | | | |
|---------|---------|--------|----------|
| أكثرية | إكرامية | أنانية | اشتراكية |
| برقية | بلشفية | جمعية | جمهورية |
| حنفية | دورية | زبدية | شيوعية |
| عنصرية | غيرية | فسقية | قابلية |
| مديرية | مسرحة | معدية | موضوعية |
| ناموسية | نرجسية | | |

ثانياً: ما اتفق الوسيط والمنجد في إيرادها:

| | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| آلامية | إباحية | أرضية | أستاذية |
| أسقفية | أغلبية | أقلية | إيثارية |
| اتباعية | اتفاقية | بدائية | بديعية |
| بهائية | تأثرية | تجريدية | تصورية |
| تكعيبية | تناسخية | جاذبية | جرايبات |
| جزئية | جماعية | حدسية | حورية |
| جهنمية | خاصية | خبازيات | خلفية |
| رجحانية | رجعية | رحوية | رمزية |
| روحية | زوجية | سدسية | سكورية |
| سلبية | شبكة | شخصية | شعرية |
| صلاحية | عضوية | عنادية | غبارية |
| غنائية | غنوصية | فاعلية | فدائية |
| فرجية | فطرية | قرنية | قزحية |
| لقاحية | مادية | مركزية | مسئولية |

| | | | |
|---------|--------|---------|----------|
| مفوضيّة | ملكيّة | منطقيّة | ميزانيّة |
| نسبيّة | نقطيّة | نمليّة | واحدية |
| واقعيّة | وثنيّة | | |

ثالثاً: ما اتفق الوسيط والمكّنز في إيراده:

| | |
|-------|--------|
| دقيّة | ذهبيّة |
|-------|--------|

رابعاً: ما اتفق المنجد والمكّنز في إيراده:

| | | | |
|-----------|-----------|----------|-----------|
| أحقّيّة | إرساليّة | إشكاليّة | أفضليّة |
| إقطاعيّة | إمكانيّة | أمنيّة | ازدواجيّة |
| افتتاحيّة | انطوائيّة | بطانيّة | تلقائيّة |
| جاسوسيّة | حياديّة | دونيّة | عريقيّة |
| عفويّة | عقلانيّة | همجيّة | |

خامساً: ما انفرد الوسيط بإيراده:

| | | | |
|-----------|----------|--------|-----------|
| ابتداعيّة | تمثيليّة | جزميّة | حتميّة |
| زهريّة | سناهيّة | طعميّة | طيريّة |
| عاهليّة | عصفوريّة | فرديّة | قاديانيّة |

سادساً: ما انفرد المنجد بإيراده:

| | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|
| آليّة | إبداعيّ | إبريّة | أثيريّة |
| إحداثيات | إحاراريّة | إحصائيّة | إخباريّة |
| أرجحيّة | أسبقيّة | أسلوبيّة | إسماكيّة |
| إشعاعيّة | أصوبيّة | أقدميّة | إلزاميّة |
| إمساكيّة | إنتاجيّة | إيجابيّة | إيحائيّة |
| اتحاديّة | اجتماعيّة | احترافيّة | احتكاريّة |

| | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|
| احتمالية | احتياطية | استبدادية | استعراضية |
| اعتدالية | اكتمالية | التهائية | امتدادية |
| انتخابات | انتقائية | انتقالية | انحلالية |
| اندماجية | انصهارية | انضباطية | انطباعية |
| انعزالية | انعكاسية | انكفائية | انكماشية |
| بدئية | بدلية | بديثيات | بركية |
| بنوية | بواحية | تجارية | تجريبية |
| تجهيزية | تحررية | تدريجية | تدقيقية |
| ترابطية | ترجيحية | تصاعدية | تطرفية |
| تطورية | تعاوضية | تعاونية | تغيرية |
| تفردية | تفلية | تقابلية | تقسيمية |
| تقليبية | تقنية | تكاملية | تكميلية |
| تلطيفية | تلفية | تمثيلات | تمددية |
| تنقيطية | توزيعية | توسطية | توسعية |
| توفيقية | ثابتية | ثانوية | ثدييات |
| جدرانية | جذرائيات | جزئيات | جمودية |
| حدقية | حراكية | حركية | حزبية |
| حسائية | حساسية | حشريات | حفرية |
| حُمية | خمائيات | خمانية | خمسنيات |
| دخولية | دعامية | دهمانية | دولية |
| رثويات | راجعة | رجوعية | رجولية |
| رسميات | رشاشية | رياضيات | ريبية |

| | | | |
|-----------|----------|----------|----------|
| سطحيّة | سكنيّة | سلوكيّة | شاعريّة |
| شريطيّة | شعاعيّات | شعبيّة | شفافيّة |
| شكليّة | شموليّة | شوكيّة | صبيانيّة |
| صحافيّة | صدفيّات | صوتيّات | طبقيّة |
| طلبيّة | ظلاميّة | عاديّات | عاطفيّة |
| عدسيّة | عطويّة | علمانيّة | عماليّة |
| عموميّات | عموميّة | عنصريّة | عينيّة |
| غرابيّات | غوغائيّة | فجائيّة | فخاريّات |
| فخريّة | فرويّة | فضيّات | فقاريّات |
| فنيّة | فوضويّة | قاعديّة | قانونيّة |
| قشريّات | قمحيّة | كحوليّة | كرويّة |
| كماليّات | لصوقيّة | مثيريّة | مثاليّة |
| مثقبيّة | مجهريّة | مخاريّة | محسوبيّة |
| مخروطيّة | مخمليّة | مدرسيّة | مدفعيّة |
| مديونيّة | مرجوعيّة | مردوديّة | مرطابيّة |
| مستشاريّة | مسموعيّة | مشروعيّة | مشغوليّة |
| معقوليّة | معلوميّة | معنويّات | مفتشيّة |
| مقروئيّة | مقطوعيّة | مقلوبيّة | مكعبيّة |
| ملازميّة | ملعقيّة | مندوبيّة | منفعليّة |
| منفعيّة | منهجيّة | مهاريّة | موسوعيّة |
| نجيليّات | نحاسيّات | نغميّة | نفاذيّة |
| نفعيّة | نفوذيّة | نقابيّة | نقاعيّات |

نقيعيات هجومية هياجية وصولية
وطنية

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده:

استمرارية بيضوية جنبية زيتية
وسطية

وردت هذه الصيغ والكثير من المصادر الصناعية في هذه المعاجم، ويلاحظ على بناء هذا المصدر أنه يُبنى إما من مشتق أضيف له حرف الياء ثم التاء مثل: جاذب ← جاذبية وقابل ← قابلية، وشاعر ← شاعرية (من اسم الفاعل)، وموضوع ← موضوعية (من اسم المفعول) وأفضل ← أفضلية (من اسم التفضيل). وقد يكون من اسم جامد يضاف له الياء المشددة ثم التاء مثل: عُنْصُر ← عُنْصُرية. وقد يتكون من مصدر يُضاف إليه الياء ثم التاء مثل التجريد ← التجريدية، والتجريب ← التجريبية (مصادر مزيّدة على زنة التفعيل) واستعراض ← استعراضية (مصدر مزيّد على زنة الاستفعال).

ومن الواضح دخول دلالات جديدة على هذه الألفاظ مثل جاذبية من جاذب التي أعطتها اللاحقة (ية) معنى محدثاً يزيد على معنى جاذب الأصلية لتعني "قوة تجاذب الأجسام عند دلكها وفركها"^(١).

ومما يلاحظ أن العربية المعاصرة قد لجأت إلى هذه الطريقة في بناء الألفاظ كثيراً للتعبير عن دلالات اصطلاحية كثيرة طرأت على المجتمع العربي في العصر الحديث أو مدفوعة في الوقت نفسه لمجاراة اللغات الأجنبية ترجمة لما تأخذه منها من ألفاظ تنتهي بلواحق معينة من أهمها اللاحقة.

* * *

(١) الوسيط (ج ذ ب).

ب. دراسة الألفاظ المحدثّة بالنحت والتركيب :

مدخل

عرض الوسيط والمنجد بعضًا من الألفاظ المحدثّة بالنحت أو التركيب، ومما يلاحظ أن المكنز الكبير لم يعرض أى لفظ محدث بهذه الطريقة من وضع الألفاظ، ويعنى ذلك الاقتصار على المعروض فى الوسيط والمنجد.

ويلاحظ على هذا المقدار ما يأتى:

- ١- بصورة عامة ما عرضه الوسيط يُعدّ قليلاً جدًّا إذا ما قيس بما عرضه المنجد، فقد عرض الوسيط ألفاظًا محدثة اشترك معه المنجد فى عرض بعض منها.
- ٢- أن ما عرضه الوسيط كله كان من نوع المركبات المزجية أو الإسنادية فقط.
- ٣- أن ما عرضه المنجد كان كثيرًا جدًّا بالقياس إلى ما عرضه الوسيط، فقد عرض (١٢٥) مائة وخمسة وعشرين لفظًا محدثًا بالنحت والتركيب، وإن فى هذا المعروض ما ينتمى إلى النحت، ومنه ما ينتمى إلى المركب وإن كان المركب كثيرًا. وتعكس هذه الموازنة طبيعة كل معجم، والفارق الزمنى بينهما فالوسيط صادر عن هيئة لغوية رصينة يمكن أن يقال عنها: إنها كلاسيكية محافظة تترث فى إثبات الألفاظ المستعملة.

أما المنجد فهو صادر عن هيئة خاصة متساهة فى قبول كثير من الألفاظ المحدثّة، ثم أنه اعتمد، كما سبق ذكر ذلك - على المعاجم ثنائية اللغة (المنجد العربى الفرنسى، والمنجد الإنجليزى)، كما أن بين إخراج المعجمين فاصلاً زمنياً يقارب نصف القرن.

وقبل البدء بذكر هذه المنحوتات والمركبات يحسن تقديم تعريف موجز بالنحت وأنواعه ثم سأكرر هذا العمل لاحقاً مع المركبات.

النحت:

يمدنا النحت بصورة مختلفة تماماً من صور الخلق المعجمي، وهو يتمثل - كما هو واضح من المصطلح - في قطع كلمة أو بريها، وأكثر صور النحت شيوعاً - وهي الصورة التي يقبلها علماء اللغة التقليديون - هي: صوغ كلمة واحدة من كلمتين مختلفتين غير متصلتين، مثل هذه الكلمة المختزلة يقال إنها منحوتة^(١).

وقد نقل السيوطي عن القدماء معرفتهم بالنحت، وممارستهم له، وقد ورد النحت عن ابن فارس وابن السكيت والثعالبي وغيرهم، ومما نُحت لديهم عبشمى من عبد شمس والبسملة والحوقة والهيلة والحمدلة وغيرها من المنحوتات^(٢).

وقد عدَّ مجموعة من العلماء النحت جزءاً من الاشتقاق منهم عبد الله أمين فهو يقول: "والنحت في اصطلاح الاشتقاق: أخذ كلمة من كلمتين أو أكثر مع المناسبة بين المأخوذ منه في اللفظ والمعنى معاً: بأن تعمد إلى كلمتين، أو أكثر، فتسقط من كل منها، أو من بعضها حرفاً أو أكثر، وتضم ما بقى من أحرف كل كلمة إلى الأخرى وتؤلف منها جميعاً كلمة واحدة، فيها بعض أحرف الكلمتين؛ أو الأكثر، وما تدلان عليه من معانٍ.

وقد أسميته الكُبَّار؛ لأن الكُبَّار بالثقليل أكبر من الكُبَّار بالتخفيف، والنحت أكبر أقسام الاشتقاق السابقة"^(٣).

ومهما يكن من أمر، فإن الواقع قد أثبت أن ربط النحت بالاشتقاق أو عدم ربطه به لم يكن ذا تأثير يُذكر في عملية النحت أو في دراستها قديماً أو حديثاً^(٤).

(١) العربية الفصحى الحديثة ص ١٠٣، ويقول في النحت الدكتور إبراهيم أنيس في كتابه من أسرار اللغة ص ٨٦: "النحت اختزال واختصار في الكلمات والعبارات، ويعبر القدماء عن النحت عادة بقولهم عنه: إنه استخراج كلمة واحدة من كلمتين أو أكثر".

(٢) انظر المزهج ١/ ٤٨٢، ٤٨٣.

(٣) الاشتقاق ص ٣٩١، وانظر الاشتقاق والتعريب ص ٢١.

(٤) جهود مجمع اللغة ص ٣٤٩.

وتؤكد آراء مجموعة من العلماء والمجامع اللغوية الحاجة الحقيقية إلى النحت على الرغم من قلته في اللغة سواء في الماضي أو الحاضر^(١) إلا أنها أداة جيدة لتجديد اللغة حتى تتمكن من مجارة الحضارة ونمو اللغة فيها، ومن القائلين، بحاجة اللغة العربية للنحت إسماعيل مظهر إذ يقول: "إذا كانت هذه اللغة الكريمة قد استكملت عدتها من الألفاظ، فإنها ما تزال في حاجة قصوى إلى الأسماء التي تدل على مختلف طبقات الحيوان والنبات، وهي أكثر من أن يحصرها عد، وأن اللغة من حيث حاجتها إلى الأسماء في هذا العصر، أشبه بها حال نشوئها من حيث حاجتها إلى استكمال عدتها من الألفاظ المعبرة عن شتى المعاني؛ ولهذا نقول آمين العثار: إن اللغة العربية في بنائها لغة نحت وزيادة، كما هي لغة اشتقاق، وأن اتّخاذ النحت والزيادة أصلاً للوضع، أمر لا تنبؤ عنه خليقة اللغة، ولا يدل إلا على أن اللغة العربية أوسع اللغات مواردًا وأعظمها أصولاً وأقدرها على الوضع وأكثر طواعية وأمرنها على التوسع والامتداد"^(٢).

"والداعى إلى النحت عدم جواز اشتقاق كلمة من كلمتين في أقيسة التصريف، لكن على الرغم من هذا نجد أن عدد الألفاظ المنحوتة في العربية القديمة والمولدة محدود"^(٣).

وربما يعود سبب قلة المنحوتات إلى أن النحت ليس من نهج العربية في بناء كلماتها^(٤)، وربما يكون السبب هو أن الأصل في المصطلح العلمى الوضوح، والدقة، وهذا لا يتوافر في المصطلح المنحوت الذى يصاغ بعد أن يكون قد حُذف من أصوله

(١) النحت في اللغة العربية. د. محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة، ١٩٩٠، ص ١٩-٥٤.

(٢) تجديد العربية بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون. إسماعيل مظهر، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة - ط ١ (د.ت)، ص ٣٥، ٦٧.

(٣) المولد ص ١٠٣، وانظر النحت في اللغة، د/ أحمد مطلوب، مكتبة لبنان - بيروت، ط ١، ٢٠٠٢، ص ٣٩.

(٤) النحت في اللغة العربية، ص ٧٢.

بعض الحروف، عدم وجود خطة واضحة ومتفق عليها في ماهية الحروف التي يمكن حذفها عند بناء الكلمة المنحوتة^(١).

وعموماً انقسم اللغويون المحدثون في الأخذ بالنحت إلى ثلاث طوائف:

الطائفة الأولى: رفضت الأخذ به، وقال قائلهم: "كل ما يقال عن النحت ظنون لا يُعَوَّل عليها وهو غير مطرد مطلقاً.

الطائفة الثانية: وقد توسّطت الأمر فلم تقل بالرفض المطلق ولا بالقبول التام، واتسمت آراؤها بالحذر والتردد مثل الأمير مصطفى الشهابي.

الطائفة الثالثة: نادى بجواز النحت مثل عبد القادر المغربي؛ لأنه إذا ساغ العرب نحت ألفاظ ساغ لنا أيضاً أن ننحت ما يلزمنا ونمس إليه حاجتنا^(٢).

أنواع النحت:

يمكن إرجاع النحت إلى أربعة أقسام:

١- النحت الفعلي: وهو أن ننحت من الجملة فعلاً يدل على النطق بها أو على حدوث مضمونها مثل "حَوَّلَ" من "لا حول ولا قوة إلا بالله".

٢- النحت الوصفي: وهو أن ننحت من كلمتين كلمة واحدة تدل على صفة بمعناها أو بأشد منه مثل "صهصلن" الشديد من الأصوات من "سهل وصلق" وكلاهما بمعنى صَوّت.

٣- النحت الاسمي: هو أن ننحت من كلمتين اسماً مثل "جلمود" من "جلد وجمد"، وقد يتأتى في هذا النوع أن تكون حروف المنحوت غير حروف المنحوت منه، ويكون أثر النحت في الصيغة والهيئة لا في المادة: مثل "شقحطب" على وزن سفرجل. وهو اسم للكبش الذي له قرنان كل منهما يحكى "شق حطب".

(١) مجموعة القرارات العلمية في خمسين عاماً، ص ٣٦٥.

(٢) المولد، ص ١٠٣.

٤- النحت النسبي: وهو أن تنسب شيئاً أو شخصاً إلى بلدتي "طبرستان، وخوارزم" مثلاً فنحت من اسميهما اسماً واحداً على صيغة اسم المنسوب فتقول: "طبرخزي" أى منسوب إلى المدينتين كليهما^(١).

وقد أقر مجمع اللغة العربية في القاهرة جملة من القرارات تصب في مصلحة النحت وكأداة لتنمية اللغة، ولعل أهمها هذا القرار: "النحت ظاهرة لغوية احتاجت إليها اللغة قديماً وحديثاً، ولم يلتزم فيه الأخذ من كل الكلمات ولا موافقة الحركات والسكنات، وقد وردت من هذا النوع كثرة تجيز قياسته؛ ومن ثم يجوز أن يُنحت من كلمتين أو أكثر اسم أو فعل عند الحاجة، على أن يراعى ما أمكن استخدام الأصل من الحروف دون الزوائد، فإن كان المنحوت اسماً اشترط أن يكون على وزن عربى، والوصف منه بإضافة ياء النسب، وإن كان فعلاً كان على وزن فَعْلَلْ أو تَفَعَّلَلْ إلا إذا اقتضت غير ذلك الضرورة، وذلك جرياً على ما ورد من الكلمات المنحوتة"^(٢).

"وقد خالصنا هذا القرار من قيد الضرورة، ومن تخصيص النحت بالمصطلحات العلمية، وأجاز القياس على المسموع منه وحدد قواعد صوغه، وفي ذلك كله تيسير كبير"^(٣).

وقد حاول العلماء وضع الضوابط والشروط الخاصة بعملية النحت لتنظيمها وعدم خروجها عن مسارها اللغوى السوى، ومن ذلك ما ألحقه المجمع في كتاب أصول اللغة من ضوابط يضعها الدكتور إبراهيم أنيس تيسيراً للممارسة وتنظيم عملية النحت:

١- أن يجعلوا الكلمة المنحوتة حين تكون فعلاً متعدياً على وزن "فَعْلَلْ"،

(١) الاشتقاق والتعريب ص ٢٢، ٢٣.

(٢) كتاب أصول اللغة ج ١، ص ٤٩.

(٣) العربية الفصحى الحديثة ص ١٢٢، التعليقات.

ويكون لازمه "تَفَعَّلَ"، والمصدر "الْفَعْلَلَّة" للمتعدى و"التَّفَعُّلُ" لل لازم. وقد جاءت معظم الكلمات المنحوتة والمروية عن العرب على هذه الصورة.

٢- أن يجعلوا الوصف على صورة "فعللي" أى بإضافة ياء النسب مثل عبشمى وحضرمى ودرعمى، وأنفى... إلخ.

٣- لا أظن أن النحت فى المصطلحات العلمية الحديثة يتطلب أن يكون من أكثر من كلمتين؛ ولذلك أرى قصر الأمر على النحت من كلمتين.

٤- يُؤخذ من كل من الكلمتين بعض الأصوات مع مراعاة ترتيبها.

٥- نجاح الكلمة المنحوتة فى رأى يتوقف على حسن جرسها ومقدار إيجائها بالمعنى الأصلى، والحكم النهائى فى إقرار الكلمة المنحوتة على كل حال يجب أن يُترك لمجلس المجمع.

فإذا اكتفيناه هذه التوجيهات فى الوقت الحالى كتجربة على هديها نسير فى المستقبل نكون قد يسرنا الأمر على اللجان العلمية، ولم نغمرهم بقواعد كثيرة قد يضلون فيها ويعسر عليهم العمل بها، وفى رأى أن الحس اللغوى الذى ورثناه عن أجدادنا العرب سيكون لنا خير مرشد فى الحصول على كلمات منحوتة موفقة^(١).

(١) كتاب أصول اللغة، ج ١/ ص ٥، واقترح البعض من العلماء شروطاً لابد من توافرها لوضع كلمات عن طريق النحت، وهى: ١- ألا يكون اللفظ المنحوت نائياً فى الجرس عن سليقة العربية. ٢- أن يكون المنحوت على وزن عربى نطق به العرب على قدر الإمكان. ٣- أن يؤدى المنحوت حاجات اللغة من أفراد وتثنية ونسب وإعراب. انظر (تجديد العربية، ص ٥١)، وانظر (المولد، ص ١٠٣)، وأضيف ما قاله د. عمر سعيد فى ذلك: "هذه القواعد بعضها يتعلق بنظام الأخذ، والآخر يتعلق بترتيب الحروف: أ- الحروف المأخوذة من كل كلمة: ١- يجوز الأخذ من كل الكلمات (الأصول) أو من بعضها، فمثال ما أخذ من كل الأصول: كلمة "الْجَعْفَلَة" إذ نُحِتَتْ من جُعِلَتْ فذاك، ومثال ما أخذ من بعض الأصول (دمعزة) من أدام الله عزك. ٢- أنه لا يجب أن تُؤخذ الكلمة الأولى تماماً خلافاً لبعضهم (مثل البسملة أخذت من بسم). ٣- أنه لا تجب المحافظة على حركات الحروف وسكناتها فى النحت والثابت أنهم لم يلتزموا بها يأخذون من حروف. ب- ترتيب الحروف: لم يلتزموا بترتيب الحروف فالثابت أنهم لم يلتزموا بها يأخذون من حروف. (والعلاقة وثيقة بين الأخذ والترتيب) (جهود مجمع اللغة، ص ٣٤٧).

وأما أوزان المنحوتات فنرى أن الألفاظ المنحوتة - بصورة عامة - إما رباعية أو خماسية أو سداسية أو سباعية:

١ - الرباعى وهو أكثرها شيوعاً:

أ- على وزن فَعَّلَ مثل القَضَب.

ب- على وزن فَعَّلَ مثل الصُّلْدَم.

٢ - الخماسي: مثل الصهصلق.

٣ - السداسي: مثل البلهجوم.

٤ - السباعي: مثل بلخيطة.

وفى المعاجم التى نتناول دراسة مادتها المحدثه رصدنا ما يلى:

(١) فى الوسيط: لم ترد مثل هذه الألفاظ المحدثه.

(٢) فى المكنز الكبير: لم ترد فى الألفاظ التى نص المعجم على أنها محدثة أى كلمة منحوتة.

(٣) فى المنجد: وردت جملجيات، حلمهة، حمقى، حيمين، خَلَسَل، شبجذريات، شبغراء، عشربل.

ويلاحظ على تلك المنحوتات التى وردت ضمن الألفاظ المحدثه فى المعاجم التى يتناولها البحث ما يأتى:

١ - كانت المنحوتات تُرتَّب فى المعاجم بحسب مقاطعها الأولى لا بحسب المقاطع الثانية، فقد وردت "خلسل" فى حرف الخاء دون حرف السين لمقطع سُل من "عسل".

٢ - دخلت معظم المنحوتات التى وردت فى المنجد تحت جذر مثل دخول شبجذريات تحت الجذر: ش ب ج ذ ر، وهذا المثال هو أيضاً لاستخدام

مصطلحات تتضمن سوابق من لغات أخرى كالإنجليزية مثل
(شبه ← شب ← semi ← شبيجديات)^(١).

٣- تنوعت أشكال المنحوتات ما بين وصفى مثل شبيجديات بمعنى نباتات
شبه جذرية، وفعلى مثل حلمة بمعنى التحليل بالمياه، واسمى مثل خلّسل، وهو
اسم لدواء مركب من الخلّ والعسل.

٤- جاءت معظم المنحوتات المحدثّة بصورة مقارنة للمنحوتات القديمة، وهو
أسلوب غير واضح المعالم والحدود متغير كما أسلف العلماء والمختصون، خاصة فيما
يتعلق بحذف حرف أو حرفين من أى كلمة.

٥- يأخذ غالبًا الحرفين الأولين من الكلمة الأولى.

مثل (خل) من (خل عسل) ← خلّسل، و(شب) من (شبه) ← شبيجديات^(٢).

٦- كانت الألفاظ المحدثّة المنحوتة قليلة الوجود جدًّا في المعاجم التي يتناول هذا
البحث دراستها، وقد سبق أن ذكرنا تأكيد العلماء لقلّة المنحوتات في اللغة في العهد
الحديث كما هو الحال في العهد القديم، وفي قلة ورودها يقول الدكتور محمد حسن
عبد العزيز: "ثبت لنا أن النحت لم يكن له في العربية دور يذكر في تنمية
مفرداتها"^(٣)، ولعل أهم المشاكل التي تواجهها المنحوتات - ولاسيما المحدثّة - هو
أنها لا تنتمي إلى جذر عربى معين، وهذا ما يؤكده الدكتور محمد حسن عبد العزيز
بقوله عن المنحوتات التي يتم استحداثها في اللغة: "ولو كانت هذه المنحوتات
موزونة على وزن عربى مستساغ - فإنها توقعنا في مأزق يتعذر الخروج منه، ذلك أن
الكلمة المقترحة ستكون كأنها موضوعة وضعًا جديدًا، إذ لا ترجع - بحال من
الأحوال - إلى جذر عربى معروف"^(٤).

(١) انظر النحت في اللغة العربية، ص ٦١.

(٢) انظر السابق، ص ٦٣.

(٣) انظر السابق، ص ٨٢.

(٤) انظر السابق، ص ٢٩.

التركيب المزجي:

ولقد آثرنا دراسة التركيب بشكل متزامن مع دراسة النحت لقوة العلاقة بينهما وتشابههما إلى درجة كبيرة، على أن هناك فروقاً تميز كل منهما عن الآخر ولاسيما التركيب المزجي عن النحت، ويمكن توضيح ذلك من خلال التالي:

١- التركيب المزجي لا يكون إلا من كلمتين اثنتين فقط، على حين نجد النحت يمكن أن يتكون من أكثر كلمتين، بل يمكن أن يكون نحتاً من جملة.

٢- التركيب المزجي لا يسقط أى حرف من الكلمتين، أما النحت فلا بد أن يسقط حرفاً أو أكثر من اللفظين أو الألفاظ المنحوتة^(١).

ويعرف النُّحاة التركيب المزجي بأنه: "كل اسمين جُعلا اسماً واحداً منزلاً ثانيهما من الأول منزلة تاء التأنيث مما قبلها"^(٢). وأما قرار المجمع فيه فكان ينص على أن: "المركب المزجي ضم كلمتين إحداهما إلى الأخرى، وجعلهما اسماً واحداً، إعراباً وبناءً. سواء أكانت الكلمتان عربيتين أم معربتين، ويكون ذلك في أعلام الأشخاص وفي أعلام الأجناس والظروف والأحوال والأصوات والمركبات العددية.

ويجوز صوغ المركب المزجي في المصطلحات العلمية عند الضرورة، على ألا يُقبل منه إلا ما يقره المجمع"^(٣).

وأما ما ورد في المعاجم التي أنا بصدد دراسة مادتها المحدثه:

١- في المعجم الوسيط: وردت برمائي، وبرمائية، وتحترية، ورأسمالية.

٢- في المكترز الكبير: لم ترد أى لفظة.

(١) تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر ص ١٣٦.

(٢) كتاب أصول اللغة ص ٥٣.

(٣) السابق ص ٥٢.

٣- فى المنجد: وردت ألفباء، وألفبائى، وبرمائى، وبرسائىات، وحفردىات، ورأسمال، ورأسمالىة، وعرضحال، وقائمقام، ويُلاحظ مما سبق ندرة الألفاظ المركبة تركيباً مزجياً.

وهذه الندرة فى هذه المعاجم إنما تعكس ندرة هذه الألفاظ فى الاستعمال العام، كما يُلاحظ أيضاً تعامل المعاجم مع الألفاظ المركبة تركيباً مزجياً بالطريقة ذاتها التى تعاملت مع المنحوتات من حيث الترتيب والدخول ضمن جذور مداخل معينة أو الدخول فى المعاجم كمداخل مستقلة، وهذا يؤكد أيضاً التقارب الشديد بين المنحوتات والمركبات، وتعامل المعاجم معها ككلمات لا كصيغ صرفية، وهو ما عبر عنه الدكتور تمام حسان فى حديثه عن الاشتقاق كما أسلفنا، وبُنت هذه الألفاظ بطريقة مشابهة أيضاً للمركبات المزجية العربية القديمة خاصة فى مزج الكلمتين ببعضهما دون حذف أى حرف من الحروف، ومعاملة هذه المركبات كلفظ واحد دل على ذلك إدخال (ى + ة) المخصصة للمصدر الصناعى فى رأسمالىة.

التركيب الإسنادى (المنفى):

يستمر أيضاً توارد اشتباك النحت مع التركيب فكأن التركيب الإسنادى أو المنفى جزء من النحت، فهذا النوع من التركيب؛ يتحدث عنه ستكيفتش فى باب النحت على الرغم من أنه يقول بأن "لا" يتم تركيبها مع ما بعدها إذ يقول: "ويقدم لنا ساطع الحصرى قائمة بصور عربية قديمة من النحت مثل لا متناهى ولا ضرورى ولا دائمى ولا موصوفية ولا أدريّة"، ثم يقول: "وفى معظم الأحوال تجد أن مركبات السابقة "لا" ما تزال بديلاً...".

وفى جانب آخر نرى الدكتور محمد يوسف حبلص يتحدث عن هذا النوع من التركيب بشكل مفصّل قائلاً: "يغلب هذا التركيب على كلمات عربية البناء، بيد أنها ترجمة لمعنى مقترض، وقد وجدت أن هذا الشكل مركب غالباً من: حرف + كلمة عربية^(١).

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر ص ١٣٤، ١٣٥

ويذهب الكثير إلى هذا الرأي الذى يرى أن هذا الأسلوب التركيبى أسلوب مقترض، كما قدم الدكتور محمد حسن عبد العزيز مذكرة إلى مجمع اللغة العربية يقترح فيها الاعتراف بأن "لا" وما دخلت عليه مركبات وإن كانت مخالفة لكل أنواع المركبات السابقة. بحيث يمكن أن نطلق على المركب منها اسم " المركب المنفى"^(١).

وأصدر مجمع اللغة العربية فى القاهرة قراره فى شأن " لا " فى محدث الاستعمال على النحو التالى:

"يجرى فى الاستعمال المعاصر مثل قولهم: "اللامعقول مذهب من مذاهب الأدب، كان عملاً لا أخلاقياً، تصرف لا شعورياً.

ويجوز فى هذه الأمثلة السابقة وما يشبهها أحد وجهين:

(أ) اعتبار "لا" النافية غير عاملة على أن يُعرب ما بعدها بحسب موقعه مما قبلها.

(ب) اعتبار "لا" مركبة مع بعدها، ويُعرب المركب بحسب موقعه فى الجملة.

وقد سبق أن أصدر المجمع قرارات ثلاثة تجيز استعمال "لا" مركبة مع الاسم المفرد، وذلك فى ترجمة المصطلحات العلمية"^(٢).

وأما ما ورد فى المعاجم التى أتناولها فى هذه الدراسة فهى كالتالى:

١- فى المعجم الوسيط: وردت لا أخلاقى (معج)، لا أدريّة (معج)، اللامركزيّة (معج)، اللانيحزورى (معج).

٢- فى المكتز الكبير: وردت لفظة واحدة هى (لا مبالاة)، ولم ينص المعجم على حدوثها على الرغم من عدم ورودها فى المعاجم القديمة.

(١) انظر: أصول اللغة ج٣، ص ١٥٥، وانظر رأى د. شوقى ضيف، ود. تمام حسان، والأستاذ محمد شوقى أمين، فى أصول اللغة، ج٣، ص ١٤٦ وما بعدها.

(٢) انظر: السابق، ج٣، ص ١٤٤.

٣- في المنجد: لا تأثريّة، لا أولى، لا بؤرى، لا بؤريّة، لا مبالٍ ولا مبالاة، لا مركزي، لا نهاية، لا وطنيّة، لا واقعيّة. وغيرها من الكلمات تزيد على المائة^(١).

ويمكن تسجيل الملاحظات التالية على هذا النوع من المركبات:

١- هذا النوع من المركبات قليل وروده في الألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة إلا أنه يُعدُّ نسبياً أكثر وروداً من المنحوتات والمركبات المزجية، ويميز هذا النوع من التراكيب كثرة دخول "لا" عليها بشكل يفوق الأحرف الأخرى.

٢- وردت بعض هذه المركبات خلال الشروح بمعنى أنه لم يتم تخصيص مدخل مستقل لها مثل "اللاأخلاقيّ" و "اللامركزيّة" في المعجم الوسيط، "ولا تأثريّة" في المنجد، ودخلت بعض هذه المركبات في مداخل مستقلة مثل "اللايخضوريّ" في المعجم الوسيط أيضاً.

٣- أورد المنجد عدداً ليس بالقليل من هذه المركبات، وقد كانت أكثر من أنواع المركبات والمنحوتات الأخرى التي أوردتها، أما المكنز فقد استمرت ندرة المركبات والمنحوتات الحديثة فيه، وأما الوسيط فقد كانت أعداد المركبات والمنحوتات فيه متزنة نسبياً.

٤- على عكس المنحوتات والمركبات المزجية تم ترتيب ورود هذه المركبات الإسنادية (المنفعية) وفقاً لمقطعها الثاني لا الأول الذي تمثل أغلبه في الحرف "لا".

وهذه قوائم بالألفاظ المحدثّة من المنحوتات والمركبات التي اشتركت فيها بعض المعاجم والتي انفرد بها كل معجم:

١ - المركبات والمنحوتات المشتركة بين الوسيط والمنجد:

| | | |
|---------------|-----------|------------|
| بَرْمَائِيّ | لا أدريّة | لا أخلاقيّ |
| لا مَرَكِزيّة | | |

(١) انظر الملاحق.

٢ - المركبات والمنحوتات المشتركة بين الوسيط والمنجد:

رأسمالية

٣ - المركبات والمنحوتات التي انفرد بها الوسيط:

تَحْرُبة لا يَحْضوري

٤ - المركبات والمنحوتات التي انفرد بها المنجد:

| | | | |
|-----------------|-------------|-------------|-------------|
| ألفباء | ألفبائي | ألفبائية | بَرْمِيَّات |
| تَحْمُضُن | جملجيات | حفرديات | حَلْمَهَة |
| حَقْلِي | حِيمين | خَلْسَل | رَأْسَمال |
| شَبْجَذَرِيَّات | شَبْغراء | شَحْمار | عَرُضْحال |
| عُشْرِبَل | قائمقام | لا اجتماعي | لا احتراقية |
| لا اختراقية | لا إرادى | لا أولي | لا اشتعالية |
| لا اكتناهيّة | لا انجرافي | لا انجباسية | لا انضباطي |
| لا انضغاطية | لا انعكاسية | لا بؤري | لا بؤرية |
| لا تأثرية | لا تبدلية | لا تجعدية | لا تحايزية |
| لا تحسسية | لا تزاوجي | لا تعادلية | لا تغضنية |
| لا تفادي | لا تقبلية | لا تقضي | لا تلفية |
| لا تهجية | لا توافقي | لا جنسي | لا حراري |
| لا حركية | لا حروري | لا حُموي | لا خُلْقية |
| لا دحضية | لا دَخاني | لا دوري | لا دينية |
| لا ذائبيّة | لا زهري | لا زهرية | لا زيغي |
| لا سلكي | لا سويقي | لا سوية | لا سياسي |
| لا شرعية | لا شعبي | لا شعبية | لا شعور |

| | | | |
|------------|------------|-----------|------------|
| لا شقاقية | لا شكلي | لا شيءية | لا عضوي |
| لا عقلاني | لا عقلانية | لا عقلية | لا عنف |
| لا عنفي | لا عنقي | لا فقاري | لا فقاريات |
| لا قانونية | لا قعالي | لا لوني | لا مادي |
| لا مادية | لا مبال | لا مترامن | لا متناو |
| لا متواقت | لا محسوسية | لا مركزي | لا معكوسة |
| لا معيارية | لا منطقي | لا منطقية | لا منظور |
| لا نبري | لا نبرية | لا نظامي | لا نقطية |
| لا نهائية | لا نهاية | لا هوائي | لا واقعية |
| لا وبائي | لا وبائية | لا وزنية | لا وزونية |
| لا وعي | لا وطنية | | |

* * *

ج. دراسة الألفاظ المحدثّة بالتعريب

مدخل:

يعرض هذا المبحث للألفاظ المحدثّة بالتعريب، فالتعريب وسيلة مهمة من وسائل تنمية الثروة اللفظية بصفة عامة، وتنمية الثروة اللفظية للعربية المعاصرة وتحديثها بصفة خاصة، وقد لجأ إلى هذه الوسيلة كثير من العلماء وواضعي الألفاظ، كما وافق عليها مجمع اللغة العربية وفق رؤيته. ولعل من الأفضل قبل عرض المعربات أن نعرض مقدمة نظرية توضح ما قيل عن التعريب وقواعده، وكيف يتم نقل اللفظ المعرب، واستعماله في العربية، متوسعاً بعض الشيء في التقديم النظري، لسببين:

* الأول.. أن هذه الوسيلة ليست في درجة التحديث بالاشتقاق من جذور عربية.
* الثاني.. أن مقدار المعربات في العصر الحديث كان كثيراً جداً، وما أورده المعاجم المدروسة يستحق هذه الوقفة، وكان لزاماً عرض الطرق التي لجأت إليها اللغة في تعريبها لهذه الألفاظ، من حيث التحوير في الجوانب الصوتية، أو فيما يتصل ببنية اللفظ من ناحية الوزن، أو ائتلاف الأحرف، أو عددها في الكلمة، أو التقاء الساكنين، أو البدء بالساكن إلى آخر ما يحدث في الكلمات المنقولة إلى اللغة العربية.

وقد أوضحت الدراسة لجوء العربية الحديثة، أحياناً إلى الاشتقاق من بعض هذه المعربات، ولجوءها إلى تغيير دلالة بعض المعربات القديمة لتعبر عن معاني مستحدثة، وسيتم توضيح ذلك كله من خلال الأمثلة المدروسة التي وردت في المعاجم.

ويمكن القول في بدايات هذا الحديث عن التعريب بأن المعرّبات أصبحت حقيقة موجودة، تتناقلها المعاجم اللغوية، و يتناقلها الناس بشكل سريع وتلقائي، متجدد ومتسارع بصورة تسبق كثيرًا أصوات الرافضين وغير المستسيغين لدخول هذه المعرّبات إلى العربية بشكل ملحوظ، وبكم ليس بالقليل وفي كل يوم تقريبًا.

وعملية التعريب تُعتبر من طرائق نمو اللغة وتطورها، فهو - مثل الاشتقاق، والقياس، والنحت - وسيلة تكتسب اللغة بواسطتها مزيدًا من المفردات، ورافدًا يمدّ اللغة بأي جديد من الألفاظ أو المعاني أو الأساليب^(١).

فاستيعاب المفردات ذات الأصل الأجنبي من العوامل الهامة التي أسهمت في تحديث اللغة العربية المعاصرة^(٢).

تعريف المعرّب:

عرّف القدماء المعرّب بأنه "ما استعملته العرب من الألفاظ الموضوع لمعانٍ في غير لغتها"^(٣)، فقضية التعريب ليست مسألة حديثة بقدر ما هي مسألة متجددة بتجدد تقارب الحضارات و رقى العلوم وتطور الإنسانية.

ويُطلق العلماء على عملية الاستعانة بلغات الآخرين "الاقتراض"، التعريب حتمًا هو جزء من هذا الاقتراض.

"والاقتراض اصطلاحًا هو إدخال أو استعارة ألفاظ أو غيرها من لغة إلى أخرى، وقد استعمل أهل اللغات لفظ الاقتراض، والنقل، والاستعارة، والإدخال.

أما العرب فقد أطلقوا على عملية نقل الألفاظ واستعارتها لفظ "التعريب" وعلى

(١) الكلام المعرب في قواميس العرب، سميح أبو معل، الأردن، دار الفكر ط١، ١٩٨٠ م، ص٩.

(٢) العربية الفصحى الحديثة ص١٢٩.

(٣) المزهرج ١/٢٦٨.

الألفاظ المقترضة الألفاظ المعربة، كما استعملوا لذلك اصطلاحات أخرى كالذخيل، والمولد، والمحدث^(١).

والتعريب هو نقل اللفظ الأعجمي إلى العربية، وليس لازماً فيه أن تتفوه به العرب على منهاجها كما قال الجوهري، فما أمكن حمله على نظيره حملوه عليه، وربما لم يحملوه على نظيره بل تكلموا به كما تلقوه^(٢).

من أقوال علماء العصر الحديث في التعريب:

يقول عبد القادر المغربي في هذا: "وهكذا نرى في الحديث وأقوال فصحاء العرب - جاهلية وإسلاماً كلمات كثيرة تحسبها عربية، وليست سوى أعجمية تسربت إلى ألسنة أهل اللغة بواسطة المعاملة والمخالطة. كما يتسرب إلينا في هذا العصر كثير من الكلمات الإفرنجية، ثم تصقلها ألسنتنا، وتألفها آذاننا، وتشيع بينها، فلا نعود نتوقف في فهمها. ومن الجُمود والمكابرة أن نصادر تلك الكلمات ونحاربها بكل قوة لدينا. مما لم يفعله أجدادنا الأولون. بل كانوا يُرحَّبون بأمثال تلك الكلمات الدخيلة في لغتهم"^(٣)، والمغربي يتمسك بالمعربات بقوة ليرفض حتى محاولة إيجاد بديل عربي قديم يرادف هذا المعرب قائلاً: "ولا يُحسُنُ منا أن نهمل تلك الكلمة أو نبغى على مستعملها، ثم نغوص في أعماق القواميس لأجل البحث عن كلمة في العربية القديمة تقوم مقامها"^(٤).

ويمضى إسماعيل مظهر في تأييد التعريب قائلاً: "إن السلف الصالح لم يجد من سلاح يقاوم به هجمات الشعوبيين وأهل العجمة، إلا تلك القواعد التي سَوَّروا بها اللغة واتخاذها حصناً حصيناً.

إذن يكون مذهب القديم، أى مذهب المحافظين من القدماء، ضرورة اقتضتها

(١) الكلام المعرب في قواميس العرب ص ٧-٨.

(٢) التعريب في القديم والحديث. د/ محمد حسن عبد العزيز، القاهرة، دار الفكر، ١٩٩٠، ص ٤٩.

(٣) الاشتقاق والتعريب ص ١٠٢.

(٤) السابق ص ٨٥.

حالات اجتماعية وسياسية واقتصادية قامت في تلك الأزمان. فهي ليست من طبيعة اللغة العربية كما عرفها العرب، وكما استعملها أهل البادية. فإنهم في الواقع كانوا أحرارًا إلى أبعد حدود الحرية. وما القيود التي اخترعها اللغويون إلا وسائل تذرّعوا بها إلى حفظ كيان اللغة، ولا شك في أن الوسائل تتغير بتغير الأزمان^(١).

كما انضم مجمع اللغة العربية بعدما ناقش هذه القضية باستفاضة - إلى قافلة المؤيدين للتعريب، ولكن وفق رؤيته التي تُقَيّد هذا التعريب بالضرورة أو الحاجة، فقد سبق وأن أصدر قرارًا في هذا الشأن ينص على: "يُحيز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجمية - عند الضرورة - على طريقة العرب في تعريبهم"^(٢)، ولقد حاول دائمًا المجمع مساهمة عملية التعريب بشكل يُنظمها ويُبعلها عن الفوضى بمجموعة من القرارات والدراسات التي أسهمت إيجابًا في قضية التعريب^(٣).

وما دام المجمع وكثير من المحدثين وافقوا على قبول التعريب واللجوء إليه، فإن ذلك كان مُسوِّغًا للجوء المعاجم المدرسة إلى إيراد كثير من المعرّبات التي شاعت في الاستعمال.

مقاييس التفريق بين الكلمات العربية والكلمات الأجنبية:

ولعل من الأفضل التعرض إلى المقاييس التي قدمها العلماء والدارسون لمعرفة اللفظ العربي من غيره، للاستدلال بها - أي بهذه المقاييس - على الألفاظ المحدثّة بالتعريب حيث إن بعض المعاجم لم تُشر إلى كونها - أي اللفظة - من المعرّبات.

(١) تجديد العربية ص ٥.

(٢) مجموعة القرارات العلمية، ص ١٨٧.

(٣) من هذه القرارات أود أن أدرج ما قرره المجمع في الاشتقاق من الاسم الجامد المعرّب على سبيل المثال لا الحصر:

في الاسم الجامد المعرّب:

- ويُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرّب الثلاثي على وزن "فَعَلَ" بالتشديد متعديًا ولازمه "تَفَعَّلَ".
- ويُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرّب غير الثلاثي على وزن "فَعَّلَلَ" ولازمه "تَفَعَّلَلَ".
- وفي جميع هذه المشتقات يقتصر على الحاجة العلمية، ويعرض ما يوضع منه على المجمع للنظر فيه". (كتاب أصول اللغة، ص ١٦٢).

فقد وضع علماء اللغة مجموعة من المعايير الخاصة بالحكم على اللفظ إن كان أعجمياً أو عربياً إلا أنه من المهم الإقرار بأنه من غير السهل تأصيل الألفاظ الأعجمية^(١).

ولتسليط الضوء بصورة سريعة على مجموعة المقاييس التي يمكن من خلالها الحكم على اللفظ بالأعجمية نعرض النقاط التالية^(٢):

أ- أقوال أئمة اللغة، ويمكن في هذا العصر اللجوء إلى المجامع اللغوية والمعاجم والعلماء فيها استُحدث من الألفاظ المعربة.

ب- المعيار الثقافي والتاريخي، وهذا الدليل لا يصلح وحده؛ لأن العرب عرّبت ما له أسماؤه في لغتهم مثل (السُّكَّرُجَة) وعندهم (الثقوة) قديماً.

ج- عدم وجود جذر عربی.

د- الصيغ والأوزان التي لا توجد في العربية، فللعربية أوزان وصيغ معروفة، ودخول اللفظة ضمن صيغة أو وزن جديد يثير حولها إشارات تقول باحتمال أعجمية هذه اللفظة.

ومن الأوزان التي لم ترد لدى العرب (فَعُول - فاعُل - فَعِيل - فُعِلُّ، فَوَعَلْ، فاعال، إيفعيل) ومن أوزان الأسماء التي لم ترد عند العرب (فعل، فِعْلٌ، فِغْلٌ، فَيْعُلٌ، فَيِّعِلُ، فَعْلُول، فَوَعُلُ، فَعْوَلَا، فعالون، فَغْلِلُ، فِغْلَالُ، فُتْعَلِّلُ، فَعَلَّاءُ، فَعَّلَوْلُ، فَعَّلُونُ، أفعله، أفاعن).

هـ- التوافق الصوتي في اللغة العربية "ائتلاف الحروف":

بمعنى: أى الحروف لا يمكن أن تجتمع فى كلمة عربية واحدة، وفى أى الأحوال لا يجوز تواجدها معاً؟ وسوف أعدد هنا هذه الأحوال مع ذكر الأمثلة والمصادر.

(١) انظر. جامع التعاريف بالطريق القريب / تلخيص التذيل والتكميل لما استعمل في التلّفظ بالدخيل. جمال الدين عبد الله بن أحمد البشيشي، تحقيق / نصوحى أو نال قرّة، مركز الدراسات الشّرقية - القاهرة، ١٩٩٥، ص ٥٥.

(٢) انظر. السابق ص ٤٤ - ٤٥، التعريب في القديم والحديث ص ٤٨ - ٦٤.

٤- في الكلمة العربية الفصحى:

- ١- لا تجتمع الجيم مع الصاد أو مع القاف أو مع الكاف.
 - ٢- السين والذال لا يجتمعان.
 - ٣- لا تأتي الجيم والتاء معًا.
 - ٤- لا تجتمع الباء والميم إلا في عدد قليل جدًا من الكلمات.
 - ٥- لا تجتمع الطاء مع الجيم.
 - ٦- لا تجتمع التاء والطاء معًا.
 - ٧- لا تجتمع الراء واللام معًا.
- وحول عدم جواز مجيء بعض الحروف عقب بعض الحروف الأخرى، أرتب هنا القواعد التي وضعها علماء اللغة في هذا الشأن والتي لها علاقة بالتوافق الصوتي أيضًا:

- ١- حرف الشين لا يلي حرف اللام في العربية.
- مثل كلمة "لشلش" التي بمعنى خفيف.
- ٢- لا تأتي النون ساكنة بعد حرف الراء، ولكنها تصادف كثيرًا في الأفعال.
- ٣- لا تلي الزاي حرف الدال، مثل هنداز.
- ٤- لا يأتي حرفان من نفس النوع في أول الكلمة أو في آخرها جنبًا إلى جنب، مثل: شش، كك، ددن، كندد، أما كلمة "قافزان" التي يوجد بها حرفان في أولها، وهما من نفس النوع وفصل بينهما حرف الألف، فقد عُدَّت كلمة أجنبية.
- ٥- لا تأتي السين قبل الطاء، كما هو الشأن في كلمة "أسطرلاب".
- ٦- لا توجد في العربية كلمة فاؤها (نون) بعدها (راء) مثل (تَرْجس).
- ٧- ليس في كلام العرب كلمة ثلاثية، عينها ياء، ولا مها واو.
- ٨- وكذلك لم تجيء في كلام العرب كلمة ثلاثية، عينها لام بعدها راء، مثل: خلار.

يبقى أن دخول الألفاظ المعربة الحديثة يجعلها خاضعة لسطوة قواعد العربية بصورة عامة، ولا سيما في علاقاتها مع غيرها من الألفاظ العربية، وهو ما يتمثل في التعاطى النحوى بين الألفاظ، وهذا يتم حتى يتسنى للغة التحرك والاستمرار بصورتها المستقيمة دون انحراف أو اعوجاج قد يسببه دخول هذه الألفاظ المعربة، وهذا ما دفع حتمًا بعض العلماء إلى القول بأن "اللفظ الأجنبي الذى تم تعريبه يصبح لفظاً عربياً"^(١).

منهج القدماء والمحدثين فى التعريب:

وأما منهجية العرب فى التعريب بصورة عامة فهي تكون غالبًا بإبدالِ في الحروف، أو إبدالِ في الحركات، أو زيادة في حرف ونحوه، أو نقص بعض الحروف، أو تحريك ساكن أو تسكين متحرك، وقد يكون التعريب دون تغيير في اللفظة، وقد يكون على أوزان العرب، وقد يخالف أوزانها^(٢).

ولم يكن للعرب القدماء طريقة واحدة، واضحة ومحددة على مختلف عصورهم، ولكن أبرز الضوابط التى حكمت تلك الطريقة هي^(٣):

- ١ - استبدال الحروف العربية بالحروف التى ليست من لغتهم.
- ٢ - تغيير الأصوات أو الحركات التى ليست فى لغة العرب إلى حركات من لغتهم.
- ٣ - مراعاة أن يكون الحرف الأخير فى الكلمة المعربة ثابتًا تظهر عليه الحركة الإعرابية بسهولة.
- ٤ - عدم اشتراط الوزن العربى فى الكلمة المعربة عند معظم القدماء كسيبويه،

(١) العربية لغة العلوم والتقنية، ص ٣١٢.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية، ص ٢٧٢، انظر التعريب فى القديم والحديث، ص ٦٤ وما بعدها.

(٣) انظر منهجية تعريب الألفاظ من القديم والحديث، مدوح خسارة، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت ط ١، ١٩٩٩، ص ٣٢ وما بعدها.

ومع ذلك فثمة من القدماء من يشترط الوزن العربى كالفرّاء والجوهري والحريري.

٥- زيادة حروف أو إنقاصها.

٦- الاكتفاء بتعريب جزء من الكلمة أحياناً مثل " النّشا " للمادة الغذائية المعروفة، وأصلها في الأعجمية "نشاسته".

٧- تعريب كلمتين أعجميتين بكلمة واحدة.

٨- مراعاة القواعد الصوتية المتعلقة بالنطق العربى كالبدء بساكن، أو التقاء ساكنين إلا بشروط خاصة.

على أن هذه الضوابط السابقة لم تُرَقَّ إلى مستوى القواعد المطّردة، ولعل في هذه الضوابط أيضاً تخفيفاً من غلواء من ذهب إلى أنه لم يكن ثمة طريقة أو ضوابط لتعريب القدماء.

وأما منهج المحدثين في التعريب فيقوم على:

١ - التزام النظام الصوتى العربى من خلال ثلاثة ثوابت:

أولاً: نقل الحروف والأصوات إلى العربية.

ثانياً: مراعاة الإيقاع الصرفى العربى.

ثالثاً: البنية الصوتية العربية، وما ورد عن القدماء والمحدثين حول البنية الصوتية للكلام العربى يجعلنا نحصرها في عناصر هي:

- عدّة حروف الكلمة العربية.

- اثتلاف حروفها وحركاتها.

- عدم جواز التقاء ساكنين فيها.

- بدؤها بحرف متحرك.

الألفاظ المحدثّة العربيّة في معاجم الوسيط والمنجد والمكنز:

وأما الألفاظ العربيّة التي وردت في الوسيط والمنجد والمكنز فيجب ذكر بعض الملاحظات التي تخصّ تعامل كل معجم مع هذه الألفاظ قبل الدخول في تفاصيل أمثلة صوغ الألفاظ العربيّة المحدثّة التي وردت في هذه المعاجم.

فالمعجم الوسيط ذكر ثلاثة أنواع من المعرّبات لم ينص صراحة على أحد هذه الأنواع، وهو اللفظ العرب المحدث فقد عدّها من الألفاظ المحدثّة أو المجمعيّة، دون إشارة منه لأعجميتها مثل: بترول، وبنزين (محدث)، وبنك، وفلم (مجمعيّة).

وأما ما نص عليه المعجم فقد كان من العرب والدخيل حيث فرق بين المعرّب والدخيل وانفرد بهذا التفريق عن المعاجم الأخرى، فالمعرّب لديه هو ما غيرّه العرب بحذف أو إضافة أو تعديل، ولم يغيّروا شيئاً في الدخيل، ولكن لم تخل هذه الألفاظ العربيّة أو الدخيلة من ألفاظ محدثة لم ترد عند القدماء ولم ينص المعجم على حدوثها مثل: أبرا (معرّب)، بسكويت (دخيل).

وأما المنجد فلم يستخدم مصطلح معرب أو دخيل بل قام بتأصيل كل لفظه عربيّة بذكر موطن اللفظة الأصلي بعد شرح معناها، وهذا عمل شاق يُسجّل للمنجد مثل: أبرامس (يونانية)، بترول (يونانية).

وأما المكنز الكبير فلم ينص على الألفاظ العربيّة ضمن التصنيفات التي أطلقها على ألفاظه، وأورد الألفاظ العربيّة ضمن التصنيفات الخاصة بمعجمه، والتي تُعدّ الألفاظ المحدثّة إحداها.

صوغ الألفاظ المحدثّة بالتعريب في المعاجم المدروسة:

رصدت هذه المعاجم ألفاظها، كما بيّن الفصل الأول، من مجموعة من المعاجم العامة، والمتخصصة ومما أقرته لجان المجامع العلميّة وغيرها، و بالتالي هي تعكس نتاج الاستعمال الفعلي للألفاظ، ولا تعتمد إلى بناء ألفاظ وتسجيلها ما لم تتبع هيئة

علمية متخصصة كالوسيط الصادر عن مجمع اللغة العربية، فهذا ليس من مهام المعاجم الرئيسية، ومما سبق يمكن الانطلاق إلى نقطة رئيسية وهي أن هذه المعاجم لا يمكن تحميلها نقدًا يخص صوغ هذه الألفاظ؛ لأنها ليست إلا الوعاء الذي نقل هذه الألفاظ.

وأما منهج بناء الألفاظ فيمكن متابعته من خلال ما سبق نقله عن منهج المحدثين في التعريب، مع تطبيق تلك الأسس على الألفاظ المعربة التي وردت في هذه المعاجم المعاصرة.

أولاً: نقل الحروف:

لقد حرص العرب المحدثون والمجمع^(١) اللغوي في القاهرة على مقابلة الحروف الأجنبية بحروف عربية كخطوة أولى رئيسة في منهجية التعريب فلفظة مثل "باص" قابل فيها "الصاد" حرف الـ "S"، وقد اتفقت المعاجم الثلاثة في الالتزام بمقابلة الحروف الأجنبية بأخرى عربية، ودون أن تلجأ لاستخدام الحروف الأجنبية للكلمات المعربة على الرغم من إجازة المجمع - في حالات الضرورة - لهذا الاستخدام^(٢).

وقد حرص المنجد على تسجيل الاختلافات في مقابلة الحروف للكلمة الواحدة ذات المعنى الواحد بأكثر من صورة مثل إيراده لـ "سيجار، سيكار" وورد ذلك المثال بالمكسر أيضًا وإن قل عن المنجد.

واهتم مجمع اللغة العربية بهذا الجانب الخاص بمقابلة الحروف أثناء التعريب وأصدر جملة من القرارات التنظيمية^(٣) لهذا الشأن فيها يخص الحركات والصوامت،

(١) انظر مجموعة القرارات العلمية، أعد المجمع قائمة طويلة بالأصوات الأجنبية ونظيراتها العربية في مجموعة من قراراته. من ص ٢٠١ إلى ص ٢١٧.

(٢) انظر السابق، ص ٢٠٦.

(٣) انظر السابق ص ١٢٧، وما بعدها.

ومعظم هذه القرارات نجدها متمثلة في معرّبات المعاجم الثلاثة - بصورة مقصودة أو غير مقصودة - ولا سيما الوسيط الذى يُعَدّ بالأصل أحد الأدوات الإنتاجية لمجمع اللغة العربية، وكل هذه القواعد الصوتية وحتى الصرفية التى اهتم بها المحدثون ناتجة من بحثهم لمسألة التعريب من منظور صرفى صوتى، إذ ليس المهم عندهم احتجاجية هذه الكلمة أو تلك، بعد أن فات عصر الاحتجاج، بل المهم هو مدى إمكانية دمج الكلمات المقترضة فى النظام الصوتى للعربية، بعد أن صار الاقتراض مما لا يمكن تجنّبه. فإن كان بمقدور القدماء أن ينفوا من العربية الفصحى ما شأوا ويضعوه خارج الحرم اللغوى، ويغلقوا أبواب المعاجم دونه، فإن المحدثين لا يدّعون أن بمُكنتهم أو إرادتهم فعل ذلك، إذ ليس هدفهم الحفاظ على مفردات اللغة فقط - وهى من المتحوّلات - بل الحفاظ على نظام اللغة، وهو من الثابت.

ثانياً: الإيقاع الصرفى العربى:

وردت فى المعاجم ألفاظ معرّبة بصورة توافق الأوزان العربية مثل: بُدُول (الوسيط: فَعْلُول)، بَيَّرَق (المكتر: فَيَعْل)، بارود (المنجد - فاعول).

كما وردت ألفاظ معربة لا يوافق بناؤها الأوزان العربية - أى الإيقاع الصرفى العربى - وكانت كميتها أكثر من التى تماثل الأوزان العربية مثل: هيراطيقى (الوسيط) إمبراطور (المكتر)، سُلْفُوريك (المنجد).

وعدم موافقة أبنية هذه المعربات للأوزان الصرفية، لا يعنى عدم قبولها؛ إذ يمكن تسويغ اندماج هذه الألفاظ مع غيرها فى المعاجم المعاصرة وفقاً للاعتبارات التالية:

١ - أقر مجمع اللغة العربية الكثير من هذه الألفاظ فى قراراته وإصداراته ومؤتمراته^(١)، وما ورد فى الوسيط هو خير دليل على ذلك.

(١) منهجية تعريب الألفاظ، ص ١٠.

٢- يرى بعضهم أن الكلمة الأعجمية لا توزن؛ لأن الميزان الصرفي وسيلة صناعية خاصة بالعربية، الغرض منها تمييز الحروف الأصلية من الزائدة في الكلمة العربية، ولم يكن الغرض منها ضبط المعربات والتععيد لها^(١).

٣- إن جلة اللغويين القدامى لم يستعملوا عبارة موافقة الوزن العربي؛ بل (الإلحاق بوزن عربي)، وثمة فرق بين أن تكون الكلمة على وزن عربي، أو ملحقة به، فالإلحاق لا يعنى المطابقة تمامًا^(٢).

٤- إن مسألة الميزان الصرفي في هذا الجانب من الألفاظ مسألة خلافية، حتى عند القدماء، فكثيراً ما اختلفوا حول وزن كلمة واحدة^(٣).

٥- "لم تكن الأوزان العربية محددة، بل تركت أبوابها مفتوحة لكل كلمة جديدة ليُصاغ لها وزن جديد حتى لو كانت أعجمية، وكثير من الأوزان التي ذكر سيبويه أنها ليست من أبنية العرب، جاء بعده من وجد كلمات عربية مصوغة عليها"^(٤).

٦- "إن مجموع الأوزان التي ذكرها الفارابي في كتابه "ديوان الأدب"، وهو معجم للأبنية العربية - لم تزد على (٢٨٨) مثنى وثمانية وثمانين وزناً، منها (١٦٩) وزناً للثلاثي، و(٨٠) للرباعي، (٣٩) للخماسي، وهى الأوزان الأكثر شيوعاً، ومن غير المعقول أن تفى هذه الأوزان بكل مستلزمات التعريب"^(٥).

٧- "إن قولهم عن وزن ما: (إنه ليس في كلام العرب) لا يعنى أنه لا يجوز البناء عليه بل يعنى أنه لم يرد عن العرب كلمة على هذا الوزن"^(٦).

٨- "إن المجمعين - رغم مناقشاتهم الطويلة حول التعريب واشتراطهم أن

(١) انظر منهجية تعريب الألفاظ ص ٦٠.

(٢) السابق، نفس الصفحة.

(٣) السابق، ص ٦١.

(٤) السابق، ص ٦١.

(٥) السابق ص ٦٢.

(٦) السابق ص ٦٣.

يكون على طريقة العرب في تعريبهم - لا أجد في أقوالهم ما يشير إلى أنهم يوجبون أن تجرى المعربات على أوزان العربية؛ بل إن في أقوالهم ما يدل على غير ذلك تمامًا، فإذا ما تأملنا المصطلحات التي عرّبها المجمع في الدورات الأولى (خاصة) حينما كانت المحافظة أقوى شكيمة وأشدّ بأسًا أدركنا أن كثيرًا من هذه المصطلحات قد عُرِّبت دون أن يخضعها المجمع لأوزان العربية مثل أوتوكلاف، وأوغلوكونا، فإذا ما تأملنا أعمال المجمع في الدورات التالية، وجدنا أن هذا النوع من المصطلحات المعربة^(١).

وهذه المسوغات لا تعنى إلغاء وزن المعربات أو محاولة إخضاعها للميزان الصرفي العربي بقدر ما هي محاولة خلق نوع من القبول لهذه الألفاظ المعربة أو غيرها من الضوابط.

ثالثًا: تعريب البنية: (أو البنية الصوتية العربية على رأى الدكتور ممدوح خسارة)^(٢).

١ - عدد الحروف العربية:

من نُظِم اللغة العربية الخاصة عدم زيادة عدد حروف الكلمة عن سبعة أحرف إن كانت اسمًا، وعن ستة إن كانت فعلًا^(٣).

لكن هذا الضابط اختُرِق كثيرًا في معربات الألفاظ المحدثّة وفي المعاجم الثلاثة، فعلى الرغم من محافظة بعض الألفاظ على عدم تجاوز عدد حروفها السبعة مثل (أنسولين: الوسيط)، (قَصْدِير: المكتنز)، (برسكوب: المنجد) إلا أن كثرًا كثيرًا من الألفاظ تجاوز السبعة حروف مثل:

(١) جهود مجمع اللغة، ص ٣٣١.

(٢) منهجية تعريب الألفاظ، ص ٦٥ يقول الدكتور ممدوح خسارة إن ما نعينه بالبنية الصوتية العربية هو مجموعة الخصائص النطقية للغة العربية.

(٣) انظر الكتاب. سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان، تحقيق عبد السلام هارون، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ج ٤ ص ٢٣٠.

أ) فى الوسيط:

◆ إنفلونزا.

◆ بيروقراطية.

◆ هيمجلوبين.

ب) فى الكنز:

◆ ديكتاتورية.

◆ ريبورتاج.

◆ موتوسيكل.

ج) فى المنجد:

◆ إستربتومايسين.

◆ بلوتونيوم.

◆ تكنوقراط.

ويبدو أن السوابق واللواحق والأحشاء التى تتركب منها اللفظة الأعجمية هى من العوامل الرئيسة المؤثرة فى كثرة أحرف اللفظة، ومن الجدير بالذكر هنا أن مجمع اللغة العربية ذاته لم يلتزم هذه القاعدة^(١)؛ إذ أقر مجموعة من الألفاظ يفوق عدد حروفها سبعة أحرف مثل هيموجلوبين التى وردت فى الوسيط وغيرها من الألفاظ.

٢ - ائتلاف الحروف:

من خواص الألفاظ فى العربية ائتلاف حروف اللفظة وعدم تنافرها لدواعى صوتية

(١) جهود مجمع اللغة، ص ٣٢٦.

أو صرفية تحفظ النظام العام للغة، وقد أقرَّ بذلك المحدثون والقدماء وعلى رأسهم سيبويه^(١).

وقد بينتُ تلك الحالات التي قد يحدث فيها التنافر في الصفحات السابقة من هذا المبحث، يبقى أن نشاهد نماذج من المعربات التي وردت في المعاجم المعاصرة وكيف سارت مع هذه القواعد:

- مما جاء في الوسيط: سِزِيوم، ومن المعروف أن السين لا تعاقب الزاى بتقديم ولا تأخير^(٢)، وهذا مثال من أمثلة الحروف المتنافرة إلا أن المعاجم دَوَّته.

- مما جاء في المنجد: بَبْسِين، ولا يأتى حرفان من نفس النوع في أول الكلمة^(٣) إلا أن اللفظة خالفت القاعدة، ودَوَّنها المنجد بهذه الصورة.

ولكن هذه الألفاظ التي خالفت القواعد بائتلاف الحروف كانت قليلة، وليست بالمقدار الذى يمكن أن يُشكل ظاهرة.

٢ - التقاء الساكنين فى بنية الكلمة العربية:

لا تسمح العربية باجتماع ساكنين وبصورة متتالية فى اللفظة الواحدة^(٤)، ولكنها استثنت من هذه القاعدة حالتين:

أ- إذا ورد حرف العلة كحرف ساكن أول ثم تلاه حرف صحيح مدغم، كما فى "شابة ودابة"؛ لأن الإدغام أنبى اللسان عن المثليْن نَبوة واحدة نحو صَرُوب وضرُيب.

(١) انظر الكتاب. ج ٤ ص ٤١٨، ٤٤٥، والاشتقاق، ص ٤٣١، ومنهجية تعريب الألفاظ ص ٦٩، وجامع التعاريف بالطريق القريب ص ٤٤ وما بعدها.

(٢) انظر جامع التعاريف بالطريق القريب، ص ٤٤. وانظر منهجية تعريب الألفاظ ص ٧٣.

(٣) السابق، ص ٥٤.

(٤) انظر ديوان الأدب، إسحاق بن إبراهيم الفارابى، تحقيق أحمد مختار عمر، مجمع اللغة العربية، القاهرة، ١٩٤٠، ج ١، ص ٧٢.

ب- إذا اجتمع الساكنان في آخر الكلمة " وذلك لأن آخر الكلمة أحمل لهذا النحو من حشوها، ألا تراك تجمع فيه بين الساكنين، وهما صحيحان في نحو بَكُرَ وحُجِرَ وجَلَسَ" ^(١).

وتكمن المشكلة في أن أنظمة اللغات الأخرى التي نقترض منها يسمح بعضها بالتقاء ساكنين أو أكثر مما يتطلب اتخاذ إجراءات خاصة للتغلب على هذه المشكلة في التعريب مثل:

- حذف حروف المد من الكلمة الأجنبية عند تعريبها واستبدال الحركات بها.

- بالتعريب عن لغة أقرب إلى العربية، فثمة كلمات أجنبية في اللغات الأوربية ورسمها واحد لكن نطقها مختلف ^(٢).

وعلى الرغم من استخدام مثل هذه الطرق للتغلب على التقاء الساكنين إلا أن المعربات المحدثّة التي وردت في المعاجم التي نحن بصدد دراسة مادتها لم تخلُ من تحقق هذا الالتقاء كما في: كَلْسِيوم، ديموقراطية (الوسيط)، بيروقراطي (المنجد)، وبَنْسِيون (المكنز)، وقد أقر المجمع مجموعة من مثيلات هذه الألفاظ منها ما ورد في الوسيط وغيره مثل ليشيوم، وفيما يخص وقوع الساكن الثاني بصورة غير مضعّفة خلف حركة طويلة باعتبارها الساكن الأول، تَقَبَّلَ مجموعة من العلماء مثل هذه الحالة حفظاً للفظ من اللبس وقد سوّغها بعض القدماء كابن جني ^(٣)، وفي خطوة أخرى أصدر المجمع قراراً يصب في صالح تسهيل التعامل مع مثل هذه الحالات هو: "لا حرج على من يدفع اللبس بمد عند التقاء الساكنين، في مثل قولهم: اجتمع مندوبو العراق بمندوبي الأردن" ^(٤)، وربما هذا ما دفع المعاجم إلى تسجيل مثل هذه

(١) انظر الخصائص، ج ٢، ص ٤٩٦.

(٢) منهجية تعريب الألفاظ، ص ٧٨.

(٣) انظر جهود مجمع اللغة العربية، ص ٣٣٧، والخصائص، ج ٢، ص ٤٩٥ في قول ابن جني: "فإن كان الساكنان المحشور بها....".

(٤) جهود مجمع اللغة العربية ص ٣٣٧.

الألفاظ دون تخوف من مواجهة العلماء والمختصين، وفي المقابل وردت كلمات تمت معالجتها لتلافي التقاء الساكنين مثل: "إلْكَثْرُون" التي عدّها المنجد إلى "إلْكَثْرُون" إذ قام بتحريك التاء بالضم، و"كَأَلْسَيْت" التي عدّلها الوسيط على "كَأَلْسَيْت" إذ حذف حرف العلة، وهذا ما تكرر في "تَأْكْسِي" التي غيّرّها المنجد إلى "تَكْسِي" بعد ما حذف حرف العلة.

وبهذا تكون المعاجم قد رصدت الألفاظ التي من كلا الصنفين، ما التقى فيها ساكنان وما لم يلتق.

٤ - البدء بمتحرك عوضاً عن الساكن:

تشرط العربية أن تبدأ ألفاظها بحروف متحركة وليست ساكنة، كما ورد لدى القدماء ومنهم السيوطي: "الحرف الذي يُبتدأ به لا يكون إلّا متحركاً"^(١). وكقول ابن جني: "إن أوّل الكلمة لا يكون إلّا متحركاً"^(٢)؛ ولهذا يحاول المحدثون عند تعريب الألفاظ المحدثّة - التغلب على مشكلة الألفاظ الأعجمية التي تبدأ بساكن بإضافة همزة إلى أوّل الكلمة أو تحريك الحرف الأوّل الساكن، وهذا رأى لأحد المحدثين يؤكد رغبتهم في عدم بدء اللفظة بساكن في قوله: "صحيح أن البدء بالساكن مما يتأبى على النطق العربي - من وجهة نظره - مثله في ذلك مثل التقاء الساكنين لكنه مما يتأبى بالكلمة عن خصائص البنية الصوتية العربية والإيقاع الصوتي لها، ويجعلها بالتالي خارج إطار العربية، ولا يرشّحها للاندماج مستقبلاً في تضاعيف اللغة، لتصبح وسيلة من وسائل تكثيرها وازديادها"^(٣).

وقد دخل مجمع اللغة العربية طرفاً في هذه القضية فقرر التغلب على هذه المشكلة بقراره التالي: "يُتوصّل إلى النطق بالساكن في أوّل العَلَم بألف وصل تُشكّل بحركة

(١) المزهر ج ١، ص ٣٤٣.

(٢) الخصائص ج ٢، ص ٣٣١.

(٣) منهجية تعريب الألفاظ ص ٨١.

تناسب ما بعدها، أو بتحريك الحرف الساكن الأول فيه، مثل: استراد فورد، وكوامي نيكروما، ويترك ذلك للحس العربي^(١).

ومما ورد من الألفاظ التي تبدأ بساكن وتم تعديلها في المعاجم التي نحن بصدد دراسة مادتها "ستاد"، وعُدلت إلى استاد (المكتر) وكان التعديل بإضافة همزة وصل في أول الكلمة، وكذلك وردت "ستوديو" وعُدلت بإضافة همزة الوصل إلى "استديو" (المنجد) وكذلك "استراتيجية" في (المكتر).

والحقيقة أن لهذا الرأي أصلاً في اللغة ورد عن سيوبه بقوله: "... لأن العرب إذا أرادت الابتداء بساكن زادت ألف الوصل فقالت: اضرب، اقتل"^(٢).

وما حُرِّك أوله الساكن "كروميت" (الوسيط)، و "تِرام" و "جِرافيت" (المنجد) أي بضم الكاف في الأولى وكسر التاء في الثانية وكسر الجيم في الثالثة.

والحقيقة هي أن المعاجم الثلاثة التزمت إلى حد كبير بإيراد الكلمات المعربة إمّا بصورة تبدأ فيها بهمزة وصل، وإما بتحريك الحرف الأول، ويمكن ملاحظة ظاهرتين مهمتين في الجانب المتعلق بصياغة المعربات هما:

١ - الاشتقاق من المعربات:

بعد تعريب الألفاظ وتداولها في العربية تبرز الحاجة إلى استعمال هذه الألفاظ في حالات ومواقف مختلفة تستدعي اشتقاق ألفاظ من هذه المعربات لتفى بالمعاني المختلفة للحاجات الإنسانية المتزايدة، وقد أدرك مجمع اللغة العربية هذه الحاجة فأصدر موافقة على الاشتقاق ولاسيما من الاسم الجامد، وقيد ذلك بقيد الضرورة ثم تحلل من هذا القيد، وسنَّ مجموعة من القواعد الخاصة بهذا الاشتقاق مثل:

- يُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب الثلاثي على وزن "فَعَّلَ".

(١) مجموعات القرارات العلمية ص ٢٠٩.

(٢) الكتاب، ج ٢، ص ٦١.

- يُشتق الفعل من الاسم الجامد المعرب غير الثلاثي على وزن "فَعَلَّل" ^(١).

وقد وردت أمثلة هذه الاشتقاقات في هذه المعاجم التي أدرس مادتها المحدثه في تعاطٍ إيجابى مع مثل هذه القرارات مثل:

بَنَج: فَعَّل (المنجد)، تَلَقَّن: فَعَّلَل (المكتر)، تَرَبَّسَ: فَعَّلَل (المكتر)، فَرَمَلَ: فَعَّلَل (المنجد).

والملاحظ أن الافعال على زنة فَعَّلَل أكثر ورودًا في هذه المعاجم، وربما يعود السبب في ذلك إلى أن معظم المعربات هى من غير الثلاثي.

وقد يُصاغ المصدر الصناعى من بعض الألفاظ المعربة مثلما يُصاغ من الكلمات العربية ومن ذلك:

- دكتاتورية، بيروقراطية (من الوسيط).

- استراتيجيّة، إمبrialيّة (من المكتر).

- أرسقراطية، أتوقراطية (من المنجد).

٢ - تغير دلالات الألفاظ العربية:

وقد وردت ألفاظ معربة في المعاجم القديمة بمعان تختلف عن التي وردت في المعاجم المعاصرة مما برّر لهذه المعاجم المعاصرة الإشارة إلى حداثة هذه الألفاظ نظرًا للتغير الدلالى الحديث الذى تأثرت به هذه الألفاظ مثل:

(١) فى الوسيط: "دولاب" وردت فى لسان العرب بالمعنى التالى: على شكل الناعورة يُستقى به الماء؛ ووردت فى الوسيط بدلالة محدثة متطورة عن الدلالة القديمة هى: خزانة الثياب.

(٢) فى المكتر: "طبلية" وردت فى اللسان بمعنى: ثياب عليها صورة الطبل تُسمى طبلية.

(١) انظر مجموعة القرارات العلمية ص ١٦، ١٩.

ووردت في المكنز بمعنى: "مُنْضِدة مستديرة قصيرة الأرجل يفترش الجالسون عليها الأرض".

(٣) في المنجد: "أنبوبة": وردت في تاج العروس بمعنى هو "ما بين العقدتين من القصب والقناة".

ووردت في المنجد بمعنى "أنبوب رصاص، جسم مجوَّف أسطوانى طويل من المعدن أو الزجاج، قَنِيئة، ماسورة، مجرى لتصريف الماء".

وهكذا مررنا بمجموعة من المحطات التى يتم التعامل معها لبناء اللفظ المعرب بصورة تُمكِّن الحس العربى اللغوى من تقبلها ولاسيما فى حال تواجدها بين دفتى معاجم عربية موثوق بها، تقدم اللغة العربية إلى الرجل العربى العامى والمتخصص. ونختتم هذا الجزء بقوائم للألفاظ المعربة التى اشتركت فيها المعاجم الثلاثة وللألفاظ التى انفرد بها كل معجم.

* * *

أولاً : ما اتفقت المعاجم الثلاثة بإيراده من المعرب

| | | | |
|-------------------|----------------|----------------------|-------------------|
| أرغول | إسطبل | إسفين | بُرْتَقَال |
| بريزة | بِرْزول | بَطَارِيَّة | بُلْشُفِيَّة |
| بُنْدَقِيّ | بَنْدول | بِنَزِين | تَبَغ |
| مُخْتَرَوَان | تَرَبَس | تِرْبَاس | تَرَزِي (دَرْزِي) |
| تُرْمُس | تِلْسُكُوب | تِلْغَراف | تِلِفُون |
| تُمْبَاك | تَنْبَل | جَرْدَل | خَان |
| درايزين (درايزون) | دِرَامَا | دُش | دِكْتَاتُورِيَّة |
| دَمَغَة | دُوبَارَة | دُولْفِين (دَرْفِيل) | شِيْشَة |
| شِيك | طَاقِم (طَقَم) | طُرَيْيد | فَلِّين |
| قازوزة | قُرْصَان | قَصْدِير | قُنْبَلَة |
| قُولُون | كَتْكُوت | كُحُول | كُرْبَاج |
| كِرْدَان | كِمْبِيَالَة | كَنَبَة | كَيُروسِين |
| موسيقار | مُوسِيقِيّ | نَرْجِيلَة | هَنْدَم |

ثانياً : ما اتفق الوسيط والمنجد في إيراده من المعرب

| | | | |
|--------------|----------------------------|------------|---------------------|
| أَب | أَبْنُوسِيَّة | آرِيَّة | أَبِقُورِيُون |
| أَجْر خَانَة | إِدْرُوجِين (إِيدْرُوجِين) | أَذْرِيُون | أَرْجُون (أَرْغُون) |

| | | | |
|-------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| أَزْحَبِيل | أَزْدُوَاز (إردواز) | أَزْغُن | إِسْبَانَاخ |
| إِسْبِيدَاچ | أَسْبِيرِين | أُسْتَاذِيَّة | إِسْكِلَة |
| إِسْكِيم | أَسِيْتُون | إِشْرَاس | إِلْكَتْرُون |
| أَلْمُونِيَوْم | أَنْزِيم (إنزيم) | إِنْسُولِين (إنسولين) | إِنْفَلُونْزَا |
| أَنْقِلِيس (أَنْقِلِيس) | بَاغَة | بِرْمِيل | بَسْتَنَة |
| بَسْطَرْمَة | بَسْكُویت (بسكوت) | بَشْكُور | بَشْكِير |
| بَقْدُونَس (مَقْدُونَس) | بَلُور | بَلَم | بِيرُوقْرَاطِيَّة |
| تَبْغِين | تِرَاخُومَا | تُرْيِين | تَكْتَك |
| تَكْلُس | جُغْرَافِيَا (جغرافية) | جِفْت | جِلْسَرِين (غليسرين) |
| جُنْبَاز (جُنْبَاز) | جَنْزِير (جنزير) | جَوَاغَة | جِيلَاتِين |
| دِلْنَا | رَاتِينْج | رُزْنَامَة | رَنْجَة (رَنكَة) |
| رُوم | رِيحِيّ | سُجُقّ | سَرْدَار |
| سِرْسَام | سَرْكُومَة | سِرْزُوم | سُفْتُجَة |
| سَفْنَج (إِسْفَنْج) | سَكَارِين | سَنِيرُوبَة | سِيْجَارَة (سيكارَة) |
| سِيْخ | سِيْمَاوَر | سِيْمَا | شَاكُوش |
| شَاي | شِين | صَابُونَة | صَبَّانَة |
| صِهْرِيْج | طُبُوغْرَافِيَا | غُجْرِيّ | غْرَافِيْت (جْرَافِيْت) |
| فَاشِيَّة | فَرْجَنَ | فِلِزّ | فَنَك |
| قُشَاط | قَلَاوُوظ | قُلْزّ | قَنْصَل |
| قَوَّع | كَابُول | كَازُوزَة | كَرَّاکَة |
| | | (غَازُوزَة، قَازُوزَة) | |
| كُرْبِك | كُفْتَة | كِمَان | كَهْرَب |

| | | | |
|--------------------|------------|---------------------|--------------------|
| كُوكَاين (كوكائين) | كُوك | كَهْرْمَان (كهرمان) | كَهْرَبَا (كهرباء) |
| كيلوس | كيلومتر | كيلو | كيلوغرام (جرام) |
| مُسْطَرِين | لويبا | لتر | كيمياء |
| هَرُوين (هيروين) | هِيروغليفي | مغناطيسية | مغنتيس (مغناطيس) |

ثَالِثًا : ما اتفق الوسيط والمكفر في إيراده من العرب

| | | | |
|----------------------|----------|---------|---------|
| أَقْيَانَس (أقيانوس) | بَذْرُوم | بَرْشَم | بَلْطَة |
| حَلَزُون | دُبَال | دُرْبَة | رَوْز |
| نُوتَة | | | |

رَابِعًا : ما اتفق المنجد والمكفر في إيراده من العرب

| | | | |
|--------------------|-----------------|------------|-----------------|
| أَرَسْتَقْرَاط | بَار | بَازَار | بَرَمَج |
| بُقْجَة | بَلْشَف | بَنْطَلُون | بَنْفَسْجِي |
| بَنْج | بُولِيس | بِيَاة | بِيَانُو |
| تَنَكَة | جَاز | دَانَة | دَشَن |
| دِيمَقْرَاطِي | دِيمَقْرَاطِيَة | سَرَاي | سَفَلَت |
| سِنْدُوِش (سندوتش) | سِيكَار | شَال | صِيلِي |
| طَابِيَة | طَاسَة | فَزُورَة | فُسْتَقِي |
| قَاشَانِي | قُبْطَان | قَزَان | كُبْرَا (كوبرا) |
| كَسْتَانِي | | | |

خَامِسًا : ما انفرد الوسيط بإيراده من العرب :

| | | | |
|----------|-------------|-------------|---------------|
| أَجَنَة | أَكُونَتِين | أُنْشُوجَة | أُورَأُس |
| بَالِيَة | بِجَاس | بُرُستَانَة | بِلَازِمَا |
| تَامُول | تَرَبَة | تِرَافَس | تِرْمُوجَرَام |

| | | | |
|---------------|---------------|----------------|-------------|
| تَرْمُوسَات | تَكَهَرَب | تَلْبَاثَى | تَرْيُوم |
| جَازُولِين | جَلُوكُومَا | جُوقَا | جُوقَال |
| دَرْفَلَة | رِنَاز | زَانَة | زَنْبَلِك |
| سَافِير | سِسِينَسَة | سَرْكُودِيَة | شِيت |
| عَرَبِين | فُرْفِيمِين | فَلْعَمُون | فَلَة |
| فِيزِيْقَا | قَادِيَانِيَة | كِينَة | كَرْكَدِيَه |
| كُرومِيت | كُشْرِي | كُنْكَان | كُورْمَة |
| كُوكَايِين | كِينَا | مِلِّيم | مَنْجَة |
| مَنْجُو | مِيدَة | نِكَلَة | نِيلِين |
| هِيرَاطِيْقَى | هِيرُودِين | هِيمَجْلُوبِين | |

سَادَسًا : مَا انْفَرَدَ الْمَنْجَدُ بِإِيرَادِهِ مِنَ الْعَرَبِ

| | | | | |
|------------------|-----------------|---------------|-------------------|----------------|
| آغَار | أَزُوت | آرِي | آر | أَبْنُوسِيَّات |
| | (أَزُوت) | | | |
| أَثِيلِين | أَثِيل (أَثِيل) | أُتَارِيَة | أَبِيسَة | أَبْرَامِيس |
| أَخِينُوكُتْ وَس | أَخِينُوس | أَخِلِّيَة | أَخِلِّي | إِجْنِيَة |
| إِزْبِيُوم | أَزْبِيَان | إِرْبُسِين | أَدُونِيس | أَدُومِيس |
| أَزْدَز | أَزْدِيَّات | إِرْزِد | أَزْتُوكُرومَاتِي | أَزْتُوَايِي |
| أَزْغَاس | أُزْطَنِ سِيَة | أُزْطَاسِيَا | أُزْطَآن | أَزْدَسِيمُون |
| إِزْكُوسْتِيرُول | إِزْكُوتِين | إِزْكُوتِيَة | أَزْقُطِيُون | أَزْفِيَّات |
| أَرِيْتَرِيْنَة | إِرِيْتِرُوزِين | أُرُوكَارِيَة | أَزْمَدِيل | أَزْمَادَا |
| أَزَالِيَة | أَزَادَرَخْت | أَزِيل | إِرِيْغَارُون | أَرِيسِيْمُوم |
| إِسْبَرَنْتُو | إِسْبَرُغُولَة | إِسْبَرْطِي | إِزِيرِين | أَزُوت |

| | | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------------|------------------|-----------------------|
| إِسْتَرَاتِيجِيّ | إِسْتَاتِيكِيّ | إِسْبِيرِيَّة | إِسْبَنْغُولَة | إِسْبَنْدِيَّاس |
| إِسْتِيَارِيك | إِسْتُودِيو | إِسْتِرْلِينِيّ | إِسْتِرْكْنِيْن | إِسْتِرْتُوْمِيْسِيْن |
| أَسْطُرَاوْنِيَّات | أَسْطَر | إِسْطَاطِيْقَة | إِسْرَنْج | إِسْتِيرُول |
| إِسْكُودو | إِسْقُونَلَارِيَّة | إِسْقُمْرِيّ | أُسْقُفِيَّة | إِسْفَغْنُون |
| أَسِيَّات | أُسْمُنْدَة | إِسْمَلْت | أُسْلُوت | إِسْكُولِيْن |
| | مُلُوكِيَّة | | | |
| أَطْلَنْطِيّ | أَصَالِيَا | أَضْطَرْك | إِسْقِيل | أَسِيْتِيلِيْن |
| إِفْلِيوْم | أُفْلُوسْ أَمْرَد | أُفْسَنْتِيْن | أَغْس | أَغَا ف |
| أَفْصَلِيْس | أُفْسِيْمَا | أَقْرِبَاذِيْن | أُفِيور | أُفُوكَاتو |
| أُفُونِيْطُنْ | أَقْنِيَّات | أَقْشُوس | أَقْطِيَّة | أُفْصُور |
| أَكْثِيْنِيّ | أَكَاسِيَا | أَكَارِيْنَا | أَكَاجُو | أُفُونِيْطِيْن |
| أَكُونِيْت | أُكْسِيْن | أَشِعَّة إِكْس | إِخْرِيْمَا | لَا أَكْثِيْنِيّ |
| أَلْسِيُون | إِلْزِيْرِيّ | أَلْزَايِيّ | أَلْبُومِيْن | أَلْبَكَة |
| أَلُونِيْت | أَلُومِيْن | أَلُورُون | إِلِكْتُرُولِيْت | أَلْكَة |
| أَمَارِلْس | أَلِيْن | أَلِيْمُوس | أَلِيْفَاتِيّ | إِلُويْس |
| إِمْرُوس | أَمْدَرِيَان | أَحْيِيَّة | إِمْبِرِيَالِيّ | أَمَانِيْت |
| أَنَاغَالِيْس | أَنَارِف | أَمِيلَاز | أَمُوفِيْلَة | أُمْنِيْبِيُوس |
| أَنْتِيْكَة | أَنْتُولُوجِيَا | أَنْتِرِنْت | إِنْتِرْبُول | أَنَاكْنْدَة |
| أَنْدِيكَان | أَنْدِيْسِيْت | أَنْدَثْرَة | إِنْشِيْرَة | أَنْتِيْمُونَات |
| أَنْغِسْتُرُوم | أَنْطُولُوجِيَا | أَنْشُوطَة مَحْزَنِيَّة | أَنْشُوزَة | إِنْش |
| أَنْيُون | إِنْيَام | أَنُود | أَنْقُولِيَّة | أَنْقُرِيَّة |
| أُوتُومَاتِيَّة | أُوتُوجِيْر | أُوتُفْرَاطِيَّة | أُوتُسْتَرَاد | أُوبرِيْت |

| | | | | |
|--------------|-------------|-------------|---------------|----------------|
| أُورانيّ | أُورانيوم | أُوراسيّ | أوراتوريو | أُوديهما |
| أُوربوميسين | أُورويّ | أُوروبُس | أُورلون | أُورغنديّ |
| أُوقيانيّ | أُوفيسْت | أُوسكار | أُوزون | أُوزموزيّ |
| أُوكومّه | أُوكوبّه | أُوكتان | أُوكالبتس | أُوكازيون |
| أُونويس | أُونوثارة | أُونانيّة | أُومتر | أُوليغرشيّ |
| إيكاكو | إيدنيوم | إيدوصارون | أُويل | أُيسه |
| إيلنغ | إيلنطس | إيكى دُنيا | إيكر | إيكاليا |
| بابونق | بابور | أُوسين | أُوسيّة | إينانشة |
| باروسكوب | بارامون | بارامتر | باتسته | بابيروس |
| باطون | بازوكة | باريوم | بارون | باروكيّة |
| بانجو | بامية | بالبتولوجيا | باقول | باغور |
| بِتْزَة | بِيسين | بِيتون | بِياه - بيايا | بانوراما |
| بَدَسكان | بَدْرانج | بَتونيّة | بِتولا | بَشْشولّي |
| بَبْرِتْوري | بَبْرَبارس | بَراميس | بَرالنية | بُدْلان |
| بِرْجاد | بُرْتور | بَرّيش | بَرّبيت | بَرّبريس |
| بُرّسكوب | برستاقّي | بُرّستات | بُرّجوازيّ | بَرّجنة |
| بُرّفريه | بَرّغموت | بِرّغماتّي | بِرّشامة | بُرّسيّة ألبية |
| بِرّكّسة | بُرّكانيّة | بُرّكانيّ | بِرّكال | بِرّفير |
| بِرّمَل | بَرّماننت | بَرّلمانيّة | بِرّلمان | بَرّكودة |
| بَرّهمّة | بَرّنق | بَرّنشيم | بُرّنْشُور | بِرّمنغات |
| برتوكول | بُرّوتستنيّ | بُرّوين | بَرّواق | بُرّهنيد |
| بُرّوليتاريّ | بُرّوسين | بُرّوتين | بُرّوتيدات | بروتونيّ |

| | | | | |
|---------------|-------------|---------------|------------|-------------|
| بروميد | برومسور | برومس | بروماليات | بروم |
| بزموت | برُئش | بريستول | بريدج | برومين |
| بَسْكال | بَسْتيس | بستوي | بستوري | بزومتر |
| بَطاطا | بِطارخ | بِشروش | بَشْتة | بِسيكولوجيا |
| بَقْتة | بَغُونِيَّة | بَطُونِيَّة | بَطُونيقا | بَطاطس |
| بَكْتيرِيَّة | بَكْتيري | بَكَاليت | بَكَالوريا | بَكَاسين |
| بِلَسْتيد | بَلْزَا | بَلَالِيكا | بكرديوم | بَكْتين |
| بلطوسي | بلشفي | بِلَسَنْدر | بَلْسَم | بِلَسْتِيك |
| بلومارِيَّة | بلوتوني | بَلْمِيْدَة | بلمر | بلقشة |
| بنتكرين | بمباغ | بليون | بليوسين | بليار |
| بنزان | بنديرة | بندورة | بنجر | بنتوغراف |
| بنكروماتي | بنطافلن | بنسيليوم | بِنْس | بنزول |
| بوتاس (بوتاس) | بويلين | بنين | بِنِيَّة | بنكرياس |
| بورون | بورصة | بورتلند | بوتنتلة | بوتان |
| بوصير | بوسيدان | بوسطة | بوزيدان | بوريطس |
| بُوَير | بوغلصن | بوطنظلة | بوطاسيوم | بوصية |
| بولوغالن | بولتا | بُولْفَنِيَّة | بُوَير | بوقيصا |
| بوليفار | بوليطسي | بوليصة | بوليرو | بوليدة |
| بونيا | بونيت | بومينية | بياز | بيوكسيد |
| | | | | الصوديوم |
| بيراغوجيا | بِيدَسْتَر | بيرو | بيروقراطي | بيروكس |
| بيورى | بيريت | بيرنه | بيروي | بيزيتا |

| | | | | |
|-------------------------|------------|---------------|------------|----------|
| بَيْسُون | بِيسِيَّة | بيغارو | بيكادور | بيكار |
| بيلسام | بيلو قربوس | تابو | تايروس | تاكوت |
| تَبَغِيَّة / تَبَغِيَّة | تبلدي | تبيوكة | تنوس | تراخيت |
| تراميس | ترسين | تربتسن | تريد | ترخيت |
| ترسانة | ترغال | ترغلة | ترغون | تركتور |
| ترليون | ترمستور | ترنجان | ترنزيت | تروبادور |
| تروبسفير | تروتر | ترينينا | تريشينوز | تريلويت |
| تشاردش | تفتا | تِكْتِيكِيَّة | تكسنة الدم | تَكْسِي |
| تِكْنوقراط | تكنولوجي | تكنيك | تلترية | تلكس |
| تمهوك | تناغر | تنبول | تنجستين | تندلة |
| تنغو | تُنْقَس | تنك | تينك | تويا |
| تورمالين | توسة | توستاي | تولاري | تيفا |
| تيفون | تيلز | تيلندس | تيمس | تيوقراطي |
| جرانتيه | جالون | جالما | جبردين | جَبْصِين |
| جبورندي | جثليق | جربندية | جربيدي | جربيل |
| جرمانيوم | جرمن | جرميل | جُغرافي | جغرة |
| جفت البلوط | جفتلك | جكرندة | جلفن | جلوكوز |
| جَمْبري | جمبوري | جنوت | جنرك | جنارك |
| | | غساسن | " | |
| جَنْبُون | جتلمن | جنكو | جنيه | جودة |
| جودو | جوراسي | جوسيا | جوكر | جوكي |
| لعبة الجولف | جوليانا | جيرسكوب | جيفين | جين |

| | | | | |
|--------------|------------|-----------|--------------|-----------|
| جیوفیزیاء | جیولوجی | جیوم | جیومرفولوجیہ | حاکم |
| خاکی "کاکی" | خامیرویس | خشکر | خشکریشتہ | خلیوز |
| داتورہ | دادائیہ | دتذی | داروینی | دالیا |
| دامجانہ | دانه | دانتلا | دایمبو | دبسیات |
| دبشک | دبلوماسی | دبلوماسیہ | دبلاج | دبلان |
| دبلیج | دراہہ | دراخمہ | دروسیرہ | دریدار |
| دِزینہ | دسیبل | دستوری | دستوریہ | دشم |
| دِفتریہ | دقتمون | دکتل | دکتوموس | دکتوراء |
| دکتیلوغرافیا | دکتیلیوس | دلتونی | دھونیہ | دلفینیوم |
| دناصریر | دنصور | دھلیہ | دوتریم | دوتشی |
| دوریس | دوریو | دوزان | دوزن | دوسنطاریا |
| دوق | دومینو | دوناسیہ | دونم | دولار |
| دیاتوم | دیانونی | دیالکتیک | دیامغنیسیہ | دیجیتال |
| دیفونی | دیکوتیل | دیلز | دیلزہ | دیباغوجیہ |
| دیمرغرافی | دیمرغافیہ | دینامو | دیناموتر | دینامی |
| دینامیت | دینم | دینوتریم | دیونیس | دینوصور |
| دیوریت | دیوسفوریات | دیونیس | رابان | راتینجی |
| راتینجیہ | راجا | رادار | رادستری | رادوم |
| رادون | رادوی | رادیکالی | رازیانہ | رافانالہ |
| راقیہ | رافیولی | ریبدان | رخیطس | ردبکیہ |

| | | | | |
|-------------|-----------|----------------|-------------|-----------|
| ردنغوت | ردنكوت | رغبی "رجبی" | رنخیطس | رنشیت |
| رنقونیات | رنکیه | روبل | روبینیه | روتاباغه |
| روتاری | روتین | روتینی | روسلیه | روطان |
| رومانس | رومانسك | رومبا | رومنطیقی | رونتجن |
| ریبولان | ریجی | ریزوكتون | ریزوم | ریكتسیه |
| ریوستات | زئبقی | زئبقیه | زأبق | زازو |
| زامیه | زانتوفیل | زبلین | زرفن | زلوقی |
| زنجفر | زوجله | زیطوط | زیهاز | سابندیات |
| ساتان | سادی | ساروران | ساری | سایسفراس |
| ساصفرا | ساغوین | ساکي | ساکیلو متري | سالول |
| السالیسیلیك | سالیسیلات | سالیقاریه | سامورای | سبج |
| سبند | سبروتی | سبرود | سبندیات | سبوته |
| سبوتیات | سبوس | سبیدج | سبینه | ستروبسكوب |
| ستریك | ستریكنوز | ستریكنوس | ستیارین | سربنده |
| سردان | سیرساد | سركومی | سرلود | سرمج |
| سرناي | سیرنجه | سُرِیالی | سیریغ | سطاخیس |
| سِفَانِیَات | سِفرس | سِفرسیات | سفرنه | سفلاق |
| سفلس | سفندر | سقطین | سقتقور | سکرتیره |
| سکرتیریّه | سکرجا | سکراز | سکروور | سکرید |
| سکوا | سکسیه | سکوتر | سکویه | سلفات |
| سلفامید | سلفور | سلفوریک | سلفیت | سلوفان |

| | | | | |
|----------------|--------------|----------|----------|-----------|
| سلمون | سلمونيات | سلمونية | سليرنثول | سليسيك |
| سليكات (مميّه) | سيلنو غرافيه | سمارس | سمبا | سمبتاوي |
| سمروبة | سمرويات | سمفورين | سمفوطن | سمفوني |
| سمفونية | سمنت | سنبالوم | سنبوسك | سنتيم |
| سندب | سنديك | سنسار | سنسنة | سنفرة |
| سنفوان | سنفورية | سنفيتون | سنمورة | سنوي |
| سنوية | سواره | سوبر | سورنجين | سوكر |
| | | فوسفات | | |
| سونة | سي | سيان | سياناميد | سيانوجين |
| سيانور | سيانيد | سييتس | سيبيا | سيتونية |
| | | | | مذهبة |
| سيراس | سيرك | سيرناد | سيزال | سيزلينيات |
| سيسارون | سيسرو | سيكولوجي | سيليفة | سيلقون |
| سيلوري | سيليس | سيهان | سيمنيك | سيمتر |
| سيموني | سيمونية | سيمبوي | سيناريو | سينما |
| سيون | شارلستون | شاليه | شاورمة | شبدوع |
| شيشب | شبيرو | شترات | شليبي | شلن |
| شمبانيا | شتنتو | شنسروخ | شنشلة | شنك |
| شنم | شوشو | شوفان | شوكلاتة | شومة |
| شيف | شيق | صااصل | صالون | صَبَنَ |
| صقلوب | صلاصة | صلصة | صلنجان | صندر |
| صندو | صنطولية | صنفر | صوبن | صوچه |

| | | | | |
|---------------|-----------|-----------|-----------------|------------|
| صودا | صوديوم | صوناتة | طاولة | طبرخي |
| طباشيري | طبشورة | طبغرافي | طبوغراف | طراييزة |
| طرخشقون | طرطان | طرطرات | طرطير | طرمرق |
| طريغلة | طوبولوجية | طوبين | طوريد | طوطم |
| غادسيّات | غادوس | غاريقا | غافث | غازي |
| غالون (جالون) | غاليون | غامة | غاوس | غبردين |
| غتال | غدس | غراندوق | غرانيت | غرديب |
| غردينيا | غرغون | غستابو | غلوبولين | غلوتن |
| غلوكوز | غلوكوزيد | غمروس | غنغرينة | غوريلا |
| غوز | فاشستي | فاشستية | فاصوليا | فاوانيا |
| فراك | فرجنة | فردن | فرزجة | فرزن |
| فرفحين | فرقاطة | فرمات | فزلين (وَزْلين) | فسفات |
| فسفور | فسفوريّة | فسلجيّ | فسيلوجيا | فلط |
| فلطأمبير | فلطمتر | فلكورّي | فلكسرة | فوتومتريّة |
| فوشية | فولذ | فولذة | فولاذيّ | فونوغرافيّ |
| فيزياء | فيزيائيّ | قابوك | قباچور | قصدر |
| | | | (أباجور) | |
| قَصْدِيرِيّ | قلوز | قنطريون | قولطر | كابوك |
| كابياء | كاثود | كاريكاتور | كاز | كاشم |
| كاكي (خاكي) | كالوميل | كاميرا | كاميلية | كاميلينة |
| | | | (كاميليا) | |
| كبرّة | كبروليت | كبريتات | كبريتة | كبريتور |

| | | | | |
|----------|------------|---------------|----------|-------------|
| كٲلبٲ | كدميوم | كذو | كراته | كربوجين |
| كربور | كربونات | كربونيل | كرتون | كرتيزون |
| كرمل | كرملة | كرنتينة | كرنيش | كروكيٲ |
| كروموسوم | كريته | كريتون | كريزول | كريزيل |
| كريفول | كسكال | كلسون | كلمار | كلور |
| كلورات | كلورال | كلورور | كلوروفرم | كلوريد |
| كليشية | كمان | كمب | كمبريٲ | كنباٲ |
| كنتال | كنتراتو | كنسج | كنصول | كنصيٲٲ |
| كنفوشيٲٲ | كنكاجو | كهريت | كوبال | كوبلت |
| كوبن | كوتش | كودين | كورار | كوردون |
| كورسو | كورسيه | كوريٲ | كوشاء | كوكة |
| كوكتيل | كولة | كوخور | كولب | كولون |
| كوليرا | كوليس | كومرين | كومسيون | كونت |
| كونتيسه | كونج | كونياك | كيوتز | كيلوسيكل |
| كيلو طن | كيلوات | كيمونو | كيناز | كينسكوب |
| كينوا | كينولين | كينون مائي | كينيت | كينين |
| كيوبيد | كيوي | كياك | لازر | لازوردي |
| لما | لامركية | لامينارية | لاميون | لاوندة |
| لبيوت | لتانيا | لتشي | لتشية | لديت |
| لكتات | لكتاريوس | لكتاز | لكتوز | لكس |
| لمباغو | لمف (لمفا) | لمفي (لمفاوي) | لنش | لنف (لِنفا) |
| لنفاوي | لنفاكوخ | لوتو | لوتين | لوج |

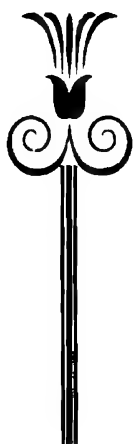
| | | | | |
|-----------|----------|-----------------|----------------|-----------|
| لورجستيكي | لوجستيه | لور | لُور | لورد |
| لوري | لوطس | لو غارتم | لومن | ليياز |
| لبيرالية | ليتيوم | ليرة | ليزين | ليسانس |
| ليفولوز | ليلك | ليمنده | لَيْمُور | لينوتيب |
| لينون | لينين | ماتينه | ماجستير | مارشال |
| مارك | ماركسي | مارنكا | ماروني | مازوت |
| مازور | مازو شي | ماسوني | ماسونية | ماكسويل |
| ماكياج | مالاريا | مانوكان | مانيفست | ماهونية |
| مايونيز | متار | متراليوز | متري | متكي |
| مدالية | مرتدلا | مرجول | مرك | مرغريتا |
| مرغرين | مركيز | مركيزة | مرل | مرمتون |
| مرموط | مرميس | مرينوس | مساريقي | مصبة |
| معكرون | معكرونة | مغطس | مغوليا | مفلن |
| مفنك | مكروأوم | مكروب | مكروثانية | مكرو سكوب |
| مكرو فون | مكرو متر | مكرون | مكيچ | ملاريا |
| ملتاز | ملتوز | مَلِّفَلط أمبير | مليغرام | مَلِّفَلط |
| مليمتر | مليار | مليينيت | مليشيا | مَمُوث |
| منتول | مندرين | مندور | مندوفزيون | مندول |
| مندولين | منغا | منغنا | منغيز (منغنيس) | منغنيط |
| منهير | منيهوت | مهاتما | مهر اجا | موتيل |
| موديل | مورس | مورفين | موركس | موره |

| | | | | |
|-----------|-------------|--------------|-------------|---------------|
| مورينة | موسلين | موضة | موفين | مونوتيب |
| مونولوج | موهير | ميثا | ميثا فيزيقي | ميتان (ميثان) |
| ميثيل | ميثيلي | ميثولوجيا | ميثيلين | ميحة |
| ميزوسفير | ميزوليتي | ميغاسيكل | ميغاطن | ميغوم |
| ميكادو | ميكانيك | ميكانيكى | ميكانيكية | ميكوي |
| ميكي | ميلودراما | ميموزا | ميوزة | نابالم |
| ناردين | نترات | نترجة | نتروغلسرين | نتروفييل |
| نترون | نتريت | نترك | نريج | نردن |
| نرفانا | نرفز | نركوتين | نشادر | نشادري |
| نشدة | نفتالين | نفتول | نكروبة | نكروم |
| نوترون | نيدمان | نيلج | نيلون | نيوتن |
| نيوجين | نيوليتي | هامن | هدرات | هدرج |
| هدروجين | هدرودينامية | هدرغراف | هدروكربور | هدروكوبونات |
| هدروكسيد | هدروكهربائي | هدروكورتيزون | هراكيدي | هرتز |
| هرطق | هرمونيكة | هرمونيوم | هرموني | هستدين |
| هستر | هستمين | هستميني | هستير | هكتار |
| هكتو غرام | هكتو قراط | هكتولتر | هكتومتر | هلن |
| هليني | هليوستات | هليوغراف | هليوكوبتر | هليومتر |
| هليونين | هندوسية | هوكي | هيويتي | هيوغليف |
| هيول | ورلين | ونلة (ونلين) | ونيلة | ويسكي |
| وين | وينة | ياسم | ياقة | يانية |

| | | | | |
|----------|-------|--------|---------|------|
| يَرْبِيس | يرز | يُكَّة | يَلُوكو | ين |
| يوبيل | يودات | يودور | يودفورم | يودي |
| يورانيوم | يوغا | يول | يونسكو | |

سابعاً: ما انفرد المكنز بإيراده من المعرب

| | | | | |
|-----------|------------|---------|----------------|-----------|
| إِثْنِي | إِثْنِيَّة | أدميرال | إِسْرَائِيلِيّ | أشكنار |
| أفلاطونيّ | أوتيل | بايسكل | برمجة | بسكليت |
| بلاج | بلكونة | بنسيون | بهارات | بورسلان |
| بوفيه | بيرية | تابلوه | تَبَّة | تَنْدَة |
| جراج | جرنال | جوانتيّ | روب | ريبورتاج |
| سفرديّ | سفلتة | سيراميك | فاز | فَرَمَان |
| قنال | قيشانيّ | كاب | كافتريا | كنكة |
| كوميديا | لوكاندة | مايسترو | مدام | مسفلت |
| المقرا | ملياردير | موبيليا | مَوْسَقَى | مَوْسَقَة |
| هَلْب | | | | |



المبحث الثاني



الجانب الدلالي

أ - تعريف التطور اللغوي

مدخل^(١) :

يعرض هذا الجزء من الفصل الثانى الشق الثانى من التحديث فى ألفاظ اللغة العربية، وهو التحديث فى الدلالة، ويكون ذلك بإضافة المعاجم للدلالة الحديثة إلى جانب الدلالة القديمة التى يشير إليها اللفظ، أو بتغيير الدلالة القديمة إلى دلالة حديثة، وسوف نشير عند التمثيل للدلالة القديمة بحرف (ل) للتعبير عن مجيئها فى لسان العرب، وحرف (ت) للتعبير عن مجيئها فى تاج العروس، مع تركها دون حرف فى حال وردت الدلالة القديمة فى نفس المعجم الذى ندرس دلالاته المحدثة.

والفرق بين النوعين من التغير الدلالى يتمثل فى أن اللفظ - فى النوع الأول - يحتفظ بالتعبير عن دلالاته القديمة إلى جانب تعبيره عن الدلالة الحديثة فى الوقت نفسه، أما النوع الثانى فاللفظ قد يُستعمل للإشارة إلى الدلالة المحدثة فقط، ولعل التمثيل لكلا النوعين يوضح هذا الفرق.

✧ لفظ (تصفية) ما زال مستعملاً فى الإشارة إلى معناه القديم فى (تصفية المياه، وتصفية الشوائب)، وإلى جانب ذلك يُستعمل فى الدلالة الحديثة فى (بيع ما تبقى من سلع بسعر رخيص).

✧ لفظ (مَصْل) تُنوسِت دلالاته القديمة، وهى (ما سال من الأقط إذا طُبِخ ثم

(١) لن أجمع بين الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى التى اشتركت فيها المعاجم المدروسة؛ حيث لا يستقيم الجمع بينهم بسبب اختلاف المعاجم فى تعريف اللفظة. فكل معجم يشرح اللفظة بطريقة تخالف المعجم الآخر ولو بصورة نسبية؛ مما يجعل تصنيفها فى مجموعة واحدة عملية غير صحيحة.

عُصر)، وصار دالاً على المعنى الحديث فقط، وهو (ما يُتخذ من دم حيوان محصّن ضد مرض، أو مادة سامة، ويُحقن به جسم آخر للعلاج ليكسبه مناعة واقية).

هذا النوع من التحديث قد اصطللحنا في الفصل الأول على تسمية أمثلته (الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي)، وعرضنا هناك لموقف المعاجم المعاصرة منه، ونعرض له هنا بتحليله ودراسته من حيث أسباب تطوره في الدلالة، واتجاهات هذا التطور. وقد اقتضى تمام الدراسة عرض مفهوم التطور اللغوى بصفة عامة، والتطور الدلالي بصفة خاصة.

* * *

أ - تعريف التطور اللغوي

نحاول هنا تحديد المراد بالتطور اللغوي وبيان طبيعته؛ للانطلاق من ذلك إلى دراسة التطور الدلالي الذي اتسمت به الألفاظ المحدثه بهذا النوع من التحديث، وما يتصل بالموضوع من نقاط.

إن اللغات لا تسير في حياتها على نحو من الصدفة المطلقة، ولا تخبط في تنقلها على ألسنة الناس خبط عشواء؛ بل يحكمها في هذا وذلك قوانين تكاد ترقى إلى مكانة القوانين الطبيعية ثباتاً وقوة^(١)، وهذا وفق الفكرة الداروينية، ولما كانت اللغة "ليست من صنع فرد، أو أفراد، وإنما هي نتيجة حتمية للحياة في مجتمع يجد أفرادها أنفسهم مضطرين إلى اتخاذ وسيلة معينة للتفاهم والتعبير عما يجول بالنفوس وتبادل الأفكار، تلك الوسيلة هي اللغة"^(٢)، لما كانت اللغة كذلك، ولما كانت ظاهرة اجتماعية؛ فإنها عرضة للتطور المطرد في مختلف عناصرها^(٣)، وذلك وفق الفكرة النفسية والاجتماعية في تفسير التطور اللغوي.

نعم "فاللغة ليست هامة أو ساكنة بحال من الأحوال، بالرغم من أن تقدمها

-
- (١) لحن العامة والتطور اللغوي. للدكتور رمضان عبد التواب. ط ١. دار المعارف بمصر ١٩٦٧. ص ٤، وانظر التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه، للدكتور رمضان عبد التواب، الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة، ودار الرفاعي بالرياض طبعة ١- ١٩٨٣ ص ٣.
- (٢) لحن العامة والتطور اللغوي ص ٣٠، وانظر التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه ص ٥.
- (٣) لحن العامة والتطور اللغوي ص ٣٠، وانظر التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه ص ٥. اللغة والمجتمع للدكتور علي عبد الواحد وافي، لجنة البيان العربي بالقاهرة ١٩٤٦ ص ٧٨.

قد يبدو بطيئاً في بعض الأحيان، فالأصوات والتراكيب والعناصر النحوية وصيغ الكلمات ومعانيها معرضة كلها للتغير والتطور، ولكن سرعة الحركة والتغير فقط هي التي تختلف من فترة زمنية إلى أخرى، ومن قطاع إلى آخر من قطاعات اللغة^(١).

تعريف التطور اللغوي:

وإذا أردت أن أحدد مفهوم التطور اللغوي بصفة عامة، والتغير الدلالي بصفة خاصة فإنني لا أجد أفضل من محاولة أستاذنا الدكتور كمال بشر في هذا الشأن؛ فقد صنف آراء اللغويين الذين تعرضوا لتحديد المراد من التطور اللغوي في أربعة آراء، هي^(٢):

- ١- الأول: يرى أن التطور هو الانتقال من طور إلى طور أحسن، وأفضل.
 - ٢- الثاني: يرى أن التطور هو الانتقال من الحسن إلى الأسوأ، أى أنه يُعدُّ ضرباً من الخطأ.
 - ٣- الثالث: يرى أن التطور نوع من الانحراف، أى تغيير لا يوصف بحسن، لكنه - في الوقت نفسه - لم يصل إلى حد الخطأ.
 - ٤- الرابع: يرى أن التطور هو مجرد التغيير الذي ينتقل بالظاهرة اللغوية من طور إلى طور آخر.
- ويعقب الأستاذ الدكتور على هذه الآراء بما يكشف عن رأيه هو فيها، وسوف نأخذ بهذا الرأي المتمثل في التعقيبات في هذه الدراسة إن شاء الله.

وتتلخص تعقيباته فيما يأتي:

- ١- القول بالرأى الأول: التطور انتقال إلى الأحسن - فيه هدم لقواعد اللغة

(١) دور الكلمة في اللغة ص ١٥٣، وانظر: أسس علم اللغة، لماريوباي ص ٧١، وانظر التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه ص ٦.

(٢) انظر دراسات في علم اللغة ص ١٢٤ - ١٢٥.

الثابتة المستقرة، وفتح الباب لكثير من الثغرات التى يتسرب منها الخطأ واللحن إلى نظام اللغة.

٢- القول بالرأى الثانى: التطور انتقال إلى الأسوأ- فيه تجميد للغة، وتقييد لحركتها، وحكم عليها بالإعدام، والأخذ بهذا القول بعيد عن طبيعة اللغة، وحركتها فى الاستعمال.

٣- القول بالرأى الثالث: التطور نوع من الانحراف- فيه إصدار حكم سابق على شيء لم تتحدد اتجاهاته بعد.

٤- القول بالرأى الرابع: التطور مجرد تغيير من طور إلى طور- رأى يقوم على فهم واقعى لطبيعة اللغة ولسنة التطور الذى يصيها. والتطور حسب هذا المفهوم عملية مستمرة، وهو يحدث فى كل مستويات اللغة، ويصيب معظم عناصرها.

وينبغى أن يرصد الباحثون هذا التغيير، ويتابعون حركته، ويرصدون أشكاله والطرق التى سلكها ليصل إلى اللغة، ثم يسجلون آثار هذا التطور^(١).

ومن المعلوم أن هذا التطور، أو التغير اللغوى يصيب جميع عناصر اللغة، غاية الأمر أنه يكون ملحوظاً فى قطاع، وغير ملحوظ فى قطاع آخر، وسريعاً فى مستوى لغوى، أو ظاهرة منه، وبطيئاً فى مستوى آخر، أو فى ظاهرة منه.

كما أنه قد يتسارع حدوثه فى زمن بعينه، أو فى مكان بعينه، دون زمن آخر أو مكان آخر، بحسب الظروف والعوامل التى تؤدى إلى الإسراع بحدوثه أو التى تحد من سرعته.

(١) يكاد اللغويون العرب المحدثون يتفقون على ذلك؛ يقول الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب - رحمه الله -: "وإذا كانت اللغة تتطور هكذا كانت مهمة العالم اللغوى هى الوصف والتسجيل، واستنباط القوانين التى تخضع لها ظاهرة التطور اللغوى فى أية لغة من اللغات، وإباحة هذا ومنع ذلك فهو من عمل "المعلم" لا "العالم". (لحن العامة فى ضوء التطور اللغوى ص ٣١)، وانظر التطور النحوى ص ٢١.

كان هذا الحديث عن التطور اللغوى بصفة عامة، وهو يصدق بشكل أو بآخر على التغير الدلالي المعقود له هذا الفصل، غاية الأمر أن التغير الدلالي وإن كان خاضعاً للقانون العام للتطور اللغوى يختص بعوامل تؤثر فيه وجوداً وعدمًا، قوة وضعفًا، سرعة وبطئًا، كما يختص بوسائل يعتمد عليها فى حدوثه، وباتجاهات يسلكها فى تغيره، وسوف نعرض لذلك كله فى المباحث التالية.

التغير الدلالي جزء من التطور اللغوي؛

يصدق كل ما ذكر عن التطور اللغوى بصفة عامة على التغير الدلالي؛ ذلك لأن "تغير المعنى ليس إلا جانباً من جوانب التطور اللغوى، ولا يمكن فهمه فهمًا تامًا إلا إذا نظرنا إليه من هذه الزاوية الواسعة"^(١) ويشير ذلك إلى أن:

"تطور الدلالة، أو تغير معانى الكلمات، ظاهرة شائعة فى جميع اللغات، أكدها الدارسون لمراحل نمو اللغة، وأطوارها التاريخية"^(٢) فاللغة ليست هامة أو ساكنة بحال من الأحوال، بالرغم من أن تقدمها قد يبدو بطيئًا فى بعض الأحيان"^(٣).

وقد أثبت اللغويون المحدثون أن اللغة فى تطورها الدلالي -تطورها الصوتي- تسير وفق اتجاهات عامة، وفى نماذج رئيسية تمكن الدارسون من تحديد معالمها وتعرف خطوطها، حتى انتهوا إلى ما سموه "قوانين المعنى" وإن كانت هذه القوانين لا تزال بحاجة إلى مزيد من البراهين الواقعية قبل الحكم على صحتها، ومدى اطرادها، حكمًا سليمًا"^(٤).

وإذا حاولنا معرفة الطابع العام للتغير الدلالي واتجاهاته وجدنا أن "كل المعانى فى طورها الأول كانت حسية ملموسة، وتقدم الحياة والفكر من جهة، وقلة

(١) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٣.

(٢) لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة. عبد العزيز مطر، طبعة دار المعارف بمصر ١٩٦٩ ص ٣٥٩.

(٣) دور الكلمة فى اللغة ص ١٥٦.

(٤) لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة ص ٣٥٩، وانظر: دور الكلمة فى اللغة ص ١٩٢.

المفردات من جهة ثانية، وجد الإنسان نفسه مضطراً لاستعمال مفردات قديمة لمعان جديدة على طريق التجوز والتوسع"^(١).

نخلص من جميع ما سبق في هذا المبحث إلى أن "تطور اللغة.. ليس عملاً تعسفياً معادياً للقيم التقليدية؛ بل هو ظاهرة مصاحبة لتطور المجتمع ولتغير البيئة، والكلمات لا تتغير - ببساطة - لكي تنحط كما يزعم التقليديون فثمة نواحٍ إيجابية في التغير أيضاً"^(٢).

وما دام الأمر كذلك فما أسباب هذا التطور، وعوامله الداعية إلى حدوثه؟؟
يجيب على ذلك الجزء التالى.

* * *

(١) العربية الفصحى الحديثة ص ١٥٧ - ١٥٨.

(٢) السابق ص ١٥٦.

ب - عوامل التغير الدلالي

ستحدث هنا عن عوامل التغير الدلالي؛ لأن هناك عوامل أخرى تؤثر في الجوانب والمستويات الأخرى للغة ومنها الصوتى أو الصرفى أو النحوى، دون أن يكون لها تأثير مباشر في التغير الدلالي الذى عقدنا له الفصل كله.

وقد تنوع استعراض اللغويين والدارسين لهذه العوامل ما بين مفصل ومجمل، وموسّع ومضيّق... إلخ. أما هنا فسنركز على ما كان له تأثير مباشر في تطور دلالة الألفاظ المحدثة مما عرضته المعاجم العربية المعاصرة.

عرض الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس هذه العوامل إجمالاً تحت عاملين كبيرين أساسيين هما: الاستعمال^(١)، والحاجة^(٢)، وعرض تحت الاستعمال: سوء الفهم، وبلى الألفاظ، والابتذال، أما الحاجة فعرض من عناصرها ودوافعها، التطور الاجتماعى والاقتصادى والسياسى، الذى يدفع إلى إحدى وسيلتين:

١- أولاً أن يعتمد إلى الألفاظ القديمة ذات الدلالات المندثرة فيحى بعضها ويطلقه على مستحدثاته ملتسماً في ذلك أدنى ملابسة.

٢- الالتجاء إلى ألفاظ اللغات الأجنبية فيُستعار منها ما تمس الحاجة إليه حيناً، وما لا حاجة إليه حيناً آخر.

وما عرضه الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس، وغيره بالطبع، يمكن تناوله بصورة

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٣٠-١٤١.

(٢) انظر السابق ص ١٤١-١٤٧.

أخرى تحت ما يُسمَّى العوامل اللغوية، والعوامل غير اللغوية، ويُقصد بالعوامل اللغوية تلك التابعة من داخل اللغة نفسها^(١)، أما العوامل غير اللغوية فهي التي تخضع لحركة المجتمع وتطوره في مختلف المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية... إلخ^(٢).

والتقسيم الأخير يكاد ينطبق بصورة أو بأخرى على تقسيم الدكتور أنيس، فالاستعمال يضم العوامل اللغوية، والحاجة تضم العوامل غير اللغوية، وتضم اللغوية كذلك.

ننبه أخيرًا إلى تداخل العوامل السابقة كلها، أو تفرعاتها في إحداث التطور؛ لأن هذا التطور شيء مركب أو معقد تعقد اللغة نفسها، وتعقد المعنى، أو الدلالة التي تشير إليها هذه اللغة؛ ومن ثم كان الحديث عن تأثير هذا العامل أو ذاك، في تطور دلالة تلك اللفظة أو غيرها حديثًا أملاه الدرس، والبحث العلمي فقط، وإلا فإن اللفظ الواحد يتدخل في تغيير دلالاته عاملان فأكثر، لغوى، وغير لغوى، مباشر وغير مباشر.

يقول ستيفن أولمان: "تغير المعنى ليس إلا جانبًا من جوانب التطور اللغوى، ولا يمكن فهمه فهمًا تامًّا إلا إذا نظرنا إليه من هذه الزاوية الواسعة"^(٣).

وهذا التغير الدلالي له أسباب، وعوامل كثيرة وصل بها بعض الباحثين إلى أربعة وعشرين عاملاً فرعيًّا، لكن ذلك لا يمنعنا من القول: إن هذه العوامل متداخلة، ويشترك عاملان فأكثر في إحداث التطور؛ ومن ثم يكون الحديث عن عامل معين

(١) جمعها بعض الباحثين في اثني عشر عاملاً فرعيًّا، من أهمها: الوضع اللغوى، والمجاز، والترجمة، والافتراض، وخفاء المعنى، والسياق المضلل، وتأثير الشكل، واللبى الصوتى... إلخ. (انظر تطور دلالة الكلمة في المعجم العربى في ضوء استخدام اللغة العربية المعاصرة في مصر ص ٥١٣).

(٢) جمعها بعض الباحثين في اثني عشر عاملاً فرعيًّا كذلك، من أهمها: كثرة الاستخدام والتطور الحضارى، وسوء الفهم، والأسباب التاريخية، وتطور طبيعة المدلول، واختلاف طبقات المجتمع... إلخ (انظر السابق ص ٥١٤).

(٣) دور الكلمة في اللغة ص ١٥٣.

حديثاً عن عامل آخر، أو عوامل أخرى بطريق التضمن بصورة، أو بأخرى؛ ولذلك يقول ستيفن أولمان: "يجب أن نعلم على كل حال أن أسباب تغير المعنى معقدة متشابكة إلى درجة تجعل من العسير علينا أن نرجعها جميعاً إلى الحاجة النفسية الصرفة"^(١).

نعرض هنا لأهم عوامل التغير الدلالي باتباع خطة تُعدُّ وسطاً بين الإجمال الشديد، والتفصيل المبالغ فيه، مع التركيز على سوق الأمثلة وتحليلها مما يوضح العامل المعين كسبب في إحداث التطور الدلالي فيه:

ومن هذه العوامل ما يأتي:

١- الحاجة والاستعمال.

٢- الاستعمال المجازي.

٣- تطور المدلول.

٤- التطور الحضاري.

٥- الترجمة.

أولاً: عامل الحاجة والاستعمال

إن عامل (الحاجة) يكاد^(٢) يقف وراء جميع أنواع التغير الدلالي، واتجاهاته،

(١) دور الكلمة في اللغة، ص ١٥٣، ويذكر جوزيف فندريس نفس المعنى السابق فيقول: "وبالاختصار فإن الأسباب التي تؤدي إلى تغير الظواهر ليست في أية مادة أكثر تعقيداً ولا عدداً، ولا تنوعاً منها هنا"، أي في التغير الدلالي، والعنوان: كيف تغير الكلمات معانيها؟ (انظر اللغة ص ٢٤٧).

(٢) قلتُ: (يكاد)؛ لِيُفتَح الباب أمام بعض العوامل الأخرى التي يتضح لبعض الدارسين تأثيرها المباشر، في إحداث التطور بعيداً عن (الحاجة)، ومن هنا تتضح دقة ستيفن أولمان في عبارته السابقة: (من العسير علينا أن نرجعها جميعاً إلى الحاجة العملية النفسية الصرفة).

و"لأن هناك حالات أخرى يكون تغير المعنى فيها غير مرتبط بأية حاجة عملية حيث لا يعمل هذا التغير على سد النقص الموجود في الثروة اللفظية، وإنما يضيف أمثلة جديدة إلى المترادفات الموجودة بالفعل، ما الداعي مثلاً إلى إضعاف معنى الفعل (يموت) وما اشتق منه حتى يصبح جائز الاستعمال في الكلام الدارج في نحو: "يموت فيه" و"يجبها موت"؟" (دور الكلمة في اللغة ص ١٥٢-١٥٣). والملاحظ أن هذه الأمثلة ونحوها لا تدرجها المعاجم في قوائمها، فلا تدخل في اهتمام بحثنا هذا، وإن كانت مهمة جداً في دراسات أخرى تركز على هذه الجوانب من التغيرات.

ووسائله، ويكاد يقف وراء جميع الأمثلة التي سوف نعرض لها، وندرسها، كما يقف وراء ما لم نعرض له في هذا الفصل، ولكن تم رصده في جميع فصول الكتاب، فلولا (حاجة) المجتمع العربي الحديث إلى الدلالة على المستحدثات، والمخترعات، والأفكار والمذاهب، وجميع الأمور الحديثة ما كان قد لجأ إلى هذه الثروة اللفظية من المشتقات، والمعربات، والمنحوتات، وما كان قد لجأ إلى التغير والتطوير في دلالات كثير من الألفاظ القديمة؛ ليجعلها وافية للتعبير عن متطلبات الحضارة المعاصرة.

ويمكن القول: إن عامل (الحاجة) يكاد يتضمن، أو يشتمل على جميع عوامل التطور الدلالي الأخرى، حتى عامل (الاستعمال) الذي جعله الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس قسيمًا له في التصنيف العام؛ لأنه لولا (الحاجة) ما كان (استعمال)؛ وإذن يدخل عامل (الاستعمال) بكل عوامله الفرعية تحت عامل الحاجة.

وإذا صح رأى هذا، كان مصطلح (الحاجة) مرادفًا لمصطلح (الأغراض) في تعريف ابن جني للغة، وحدّها عنده أنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"^(١).

فالتعبير عن الأغراض، وقضاء الحاجات، أيًا كانت هذه الأغراض وهذه الحاجات، هو الذي يقف وراء التعبير، واستعمال هذه الأصوات المسماة لغة.

وتكاد (الحاجة) بهذا الفهم - ترادف وظائف اللغة، في اصطلاح المحدثين من علماء اللغة.

فمثلاً يضع ستيفن أولمان (عامل الحاجة) في مقدمة الأسباب الداعية إلى تغير المعنى، أو تطور الدلالة حيث يقول:

"من هذه الأسباب ما هو معروف، ومألوف لنا من قبل، وهو الحاجة إلى كلمة جديدة، أو كلمة أقدر من غيرها على التعبير عن المقصود، فإذا احتجنا مثلاً إلى كلمة مناسبة لإطلاقها على تسجيل بمعنى الأسطوانة المعروفة في عالم الغناء والموسيقى

(١) الخصائص، بتحقيق الشيخ النجار، وطبعة دار الكتب المصرية ج ١ / ٣٣.

فأقرب طريق إلى ذلك هو أن نوسع في معنى كلمة (تسجيل) "مصدرًا" بحيث تشمل التسجيل بمعنى أسطوانة، أو مسجل بالإضافة إلى عملية التسجيل نفسها"^(١).

وإذا حاولنا تحديد مفهوم (الحاجة)، أو تعريفها، فيمكن القول بأن المراد منها أن يكون المجتمع، أو الجماعة اللغوية مضطرة إلى العثور على استعمال لغوي يلبي مطلبًا جديدًا، أو يعبر عن معنى جديد، أو يُسمَّى ظاهرة جديدة، أو يشير إلى فكرة طرأت على استعمالات هذه الجماعة اللغوية.

وكلام الدكتور إبراهيم أنيس يوضح ذلك بصورة مفصلة؛ إذ يُصرِّح بأن هذه الحاجة تتمثل في (التجديد في التعبير)^(٢) وفي (حاجة الأديب إلى توضيح الدلالة، أو تقوية أثرها في الذهن)^(٣)، وفي استجابة (الأمم عادة لمظاهر الحياة) الناتجة عن التطور الحضاري^(٤).

و "تتبع اللغات الأمم في صعودها وهبوطها، وفي تطورها وتغيرها؛ إذ لا وجود للغة بغير المتكلمين بها، ولا تحيا إلا بحياة أبنائها، فكل تطور في حياة الأمة يترك أثرًا قويًا واضحًا في لغتها، ويعينني هنا ذلك الأثر المتعمد الذي يُقصد إليه قصدًا؛ لأن مظاهر الحياة تتطلبه وتدعو إليه"^(٥).

وإذا كان الدكتور إبراهيم أنيس قد ذكر وسيلتين لغويتين لتلبية هذه الحاجة هما: إحياء بعض الألفاظ القديمة ذات الدلالات المندثرة، وإطلاقه على المستحدثات^(٦)، والالتجاء إلى ألفاظ اللغات الأجنبية واستعارة ما تمس الحاجة إليه^(٧)؛ فإن ستيفن أولمان حدد أربع طرق لتلبية هذه الحاجة يقول: "هناك أربع طرق يستطيع أن

(١) دور الكلمة في اللغة ص ١٥٢.

(٢) دلالة الألفاظ ص ١٤٢.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) السابق ص ١٤٢.

(٥) السابق ص ١٤٢.

(٦) انظر السابق ص ١٤٢-١٤٤.

(٧) انظر السابق ص ١٤٤-١٤٧.

يسلكها المتكلم حين تدعو الحاجة إلى سد هذا النقص في الثروة اللفظية للغة؛ ففي إمكانه أن يبتكر كلمات جديدة، أو أن يلجأ إلى إحدى السبل المعروفة في صوغ الكلمات، أو أن يقترض كلمات من لغة أخرى، أو أن يغير في معانى الكلمات الموجودة بالفعل^(١).

وما يهمننا من كلام ستيفن أولمان ما يتصل بالسبيل الأخير، وهو تغير دلالة الكلمات الذى يعرض له هذا الفصل، ذلك التغير الذى تدعو إليه الحاجة لسد النقص في الثروة اللفظية.

وهذا النقص "لا يكف عن الظهور في الكلام الإنسانى دائماً وأبداً"^(٢)؛ ومن ثم تظل الحاجة تستدعى زيادة وتنمية في الثروة اللفظية، وتغير الدلالة مظهر لهذه الزيادة، ونتيجة لهذا العامل .. (الحاجة).

وقد ذكر الدكتور إبراهيم أنيس كثيراً من الألفاظ التى تغيرت دلالاتها بدافع الحاجة^(٣)، منها: المِذْفَع والقُنْبلة والدَّبَابَة، واللَّغَم، والطَّيَّارَة، والطَّرَاد، والسَّيَّارَة، والبريد، والقاطرة، والقَطَار، والثَّلَاجَة، والسَّخَّان، والمِذْيَاع، والذَّبْدَبَات، والتَّسْجِيل، والجرائد، والصُّحُف، والمجلَّات، والمحافظَة، والأقسام، والمرور.

● وقد عرض المعجم الوسيط ألفاظاً كثيرة تغيرت دلالاتها بدافع الحاجة إلى لفظ يدل على معنى حديث. ومن هذه الألفاظ:

أ - اللَّغَمُ:

- ▲ (دلالتة القديمة): الطَّيْبُ القليل، وقَصَبَة اللسان وعروقه، والإرجاف الحاذ.
- ▲ (دلالتة الحديثة): شبه صندوق أو علبة تُحشى بمواد متفجرة ثم يُوضع مستوراً في الأرض فإذا وطئه واطى انفجر (مج).

(١) دور الكلمة في اللغة ص ١٣٤.

(٢) السابق ص ١٣٥.

(٣) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٢، ١٤٣.

والسبب البادى لهذه الدلالة الحديثة هو الحاجة إلى التعبير عنها، فلجأت العربية إلى تغيير دلالة اللفظ، وإعطائه الدلالة الحديثة.

ب - الأنسة:

▲ (دلالاتها القديمة): مؤنث الأنس، والفتاة الطيبة النفس المحبوب قربها وحديثها يؤنس بها.

▲ (دلالاتها الحديثة): الفتاة ما لم تتزوج (مج).

وإذا بحثنا عن سبب التغير هنا وجدناه ممثلاً - بصفة أساسية في الحاجة^(١) إلى استعمال لفظ جديد غير لفظ (البكر)، فلجأت العربية المعاصرة إلى استعمال لفظ (الآنسة).

وقد يكون السبب في هذا اللجوء هو الابتذال الناشئ عن اللامساس بالمحظورات اللغوية الملاحظة في كلمة (البكر)^(٢).

ج - المصعد:

▲ (دلالته القديمة): ما يُصعد به.

▲ (دلالته الحديثة): جهاز كالحجرة يكون في المبنى العالى يصعد بالناس، ويهبط بقوة الكهرباء (مج).
ومنها كذلك:

د - الذرة:

▲ (دلالاتها القديمة): واحد النسل، وصغار النمل، وما يُرى من شعاع الشمس الداخِل من النَّافذة.

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٥، ١٤٦، علم الدلالة ص ٢٣٧.

(٢) انظر اللغة ص ٢٦٦، دلالة الألفاظ ص ١٣٩، ١٤٥، علم اللغة ص ٢٣٩، ٢٤٠، دور الكلمة في اللغة ص ١٧٤، وما بعدها التطور اللغوى علله وقوانينه ص ١٩٣، ١٩٤.

▲ (دلالتها الحديثة): أصغر جزء في عنصر ما يصح أن يدخل في التفاعلات الكيميائية (مج).

- ومنها أيضًا:

هـ - المَكْتَب:

▲ (دلالتة القديمة): موضع الكتابة، الكُتَّاب.

▲ (دلالتة الحديثة): قطعة من الأثاث يُجلس إليها للكتابة.

والمكان يُعدّ لمزاولة عمل معين كمكتب المحامى والمهندس ونحوهما. (مج).

والملاحظ على هذه الألفاظ المتغيرة دلالاتها أن بعضها يمكن إرجاع سبب تغيرها إلى عوامل فرعية أخرى، وفي مقدمتها التطور الحضارى والعلمى.

● أما أمثلة المنجد مما ينطبق عليه عامل الحاجة في تغير الدلالة فهي كثيرة نذكر منها:

أ - مَضَخَّة:

▲ (دلالتة القديمة): قسبة في جوفها خشبة يُرمى بها الماء من الفم.

▲ (دلالتة الحديثة): آلة يُستخرج بها الماء أو السَّوائل بالامتصاص والدفع.

ب - مَصْل:

▲ (دلالتة القديمة): ما سال من الأَقِط إذا طُبِّخ ثم عُصر.

▲ (دلالتة الحديثة): ما يُتَّخذ من دم حيوان مُحَصَّن ضد مرض، أو مادة سامة، ويُحقن به جسم آخر للعلاج ليكسبه مناعة واقية.

ج - بَوَالَة:

▲ (دلالتة القديمة): البِوَالَة في الفراس.

▲ (دلالتة الحديثة): مِرْحاض عمومى.

د - مِذهَان:

- ▲ (دلالتہ القدیمہ): رجل مِذهَان، أى دھین الشَّعر.
- ▲ (دلالتہ الحديثیة): جهاز تُقاس به كثافة الأدهان والزيوت.

هـ - تدْرِيب:

- ▲ (دلالتہ القدیمہ): الصَّبْر فى الحرب وقت الفرار.
- ▲ (دلالتہ الحديثیة): تزويد بالدراسات العلمیة والعملیة تؤدى إلى رفع درجة المھارة.

هذه الأمثلة وغيرها من الألفاظ المحدثۃ المعروضة فى المنجد كانت (الحاجة) وراء تغیر دلالتها لتعبر عن فكرة حديثیة، أو معنی جدید تطلبتہ الحیاة العربیة الحديثیة.

● كما عرض المکنز الکبیر ألفاظًا کثیرة أيضًا تغیرت دلالتها بدافع الحاجة إلى التعبير عن المعانى والأفکار الحديثیة، ومن هذه الألفاظ:

أ - تَأْمِین:

- ▲ (دلالتہ القدیمہ): آمَنَ الإمامُ تأمینًا، إذا قال بعد الفراغ من (أَمُّ الکتاب): آمین. (ل).

- ▲ (دلالتہ الحديثیة): ضمان بأداء ما يتفق علیه طرفان عند تحقق شرط مقابل مبلغ محدد.

يُلاحظ هنا أن الدلالة الحديثیة جاءت نتيجة الحاجة إلى التعبير عن مستحدثات فى المجتمع العربی، ومنها کثیر من المعاملات الاقتصادیة (شركات التأمین على اختلاف أنواعها - الصفقات التجاریة - العطاءات - المزادات... إلخ مما يُحتاج فيه إلى دفع مقدم من المال معلوم لإظهار النية والتصميم على إتمام الصفقة).

ب - تَرْبَى:

▲ (دلالتہ القديمة): التَّرْبَى: المؤْتَى بعض مزامير آل داود. (ت).

▲ (دلالتہ الحديثية): من يقوم على شئون المقابر.

الدافع إلى إضافة الدلالة الحديثية هو الحاجة إلى إيجاد لفظ دال على تلك المهنة الجديدة التي أسندها المجتمع إلى بعض الأفراد.

ولعل هناك سبباً آخر هو التطور الصوتي إذا أخذنا الكلمة من منظور النسب إلى الترابي.

تراب ← تُرابى ← تُربى (بعد إسقاط العلة الطويلة أو تقصيرها). أما إذا كانت منسوبة إلى (تُرْبَة) بمعنى القبر - وهو ما أرجحه؛ لطبيعة عمل هذا الشخص - فإن الحاجة هي الدافع إلى هذا التطور الدلالي.

ج - حَفَرَ:

▲ (دلالتہ القديمة): من يحفر القبورَ (ت).

▲ (دلالتہ الحديثية): آلة ميكانيكية تُستخدم لحفر الأنفاق أو المجارى المائية.

نظراً للتطور العلمى والتكنولوجى دفعت الحاجة إلى إضافة الدلالة الحديثية إلى هذا اللفظ الدال على النسب (بمعنى الحفرة، أو المهنة) تلك الدلالة هي الآلية.

د - مِحْفَة:

▲ (دلالتہ القديمة): رحلٌ يُحْفَثُ بثوب، ثم تتركب فيه المرأة، وقيل: المِحْفَة:

مركب الهودج (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): سرير له ذراعان من كل ناحية للمرضى.

الدافع إلى التطور هنا هو الحاجة، وقد يكون الدافع هو تطور المدلول.

هـ - تحقيق:

▲ (دلالتہ القدیمہ): حَقَّقَ قولہ، وظنَّ تحقیقًا، اٰی صدق. (ل).

▲ (دلالتہ الحدیثہ): تحقیق صحفی: بیان یُعَدُّه صُحُفٰی عن أحداث أو قضیة تهم المجتمع معتمدًا فیہ علی نتائج بحثہ، وتقصیہ.

* * *

ثانيًا: الاستعمال المجازي

يُستعمل اللفظ إما حقيقة وإما مجازًا، والحقيقة إما لغوية، وهي استعمال اللفظ فيما وُضع له في اللغة،... كالأسد للحيوان المفترس.

❖ وإما شرعية، وهي استعمال اللفظ فيما وُضع له في الشرع كالصلاة للأقوال والأفعال المعهودة في العبادة المخصوصة.

❖ وإما عرفية خاصة كاستعمال اللفظ في معنى عرفي خاص كالمصطلحات التي يستعملها المتخصصون في كل علم، كالرفع والنصب والجر عند النحويين.

❖ وإما عرفية عامة كاستعمال اللفظ في معنى عرفي عام كاستعمال لفظ دابة على ذوات الأربع بعد أن أُطلق في أصل وضعه على كل ما يَدْبُ على الأرض.

❖ والمجاز: انتقال اللفظ من جهة الحقيقة إلى غيرها.

يُفهم مما سبق أن الحقيقة هي الكلمة المستعملة فيما وُضعت له، أى استعمال اللفظ في معناه الذي وُضع له.

وأما المجاز فهو الكلمة المستعملة في غير ما وُضعت له مع قرينة مانعة، أى استعمال اللفظ في غير المعنى الموضوع له مع قرينة تمنع إرادة المعنى الأصلي.

فإذا كانت العلاقة بين المعنيين - أى المعنى المستعمل فيه والمعنى الموضوع، أى الأصلي - علاقة مشابهة فهو الاستعارة.

وإذا كانت العلاقة بين المعنى المستعمل فيه والمعنى الأصلي غير المشابهة يُسمّى حينها المجاز المرسل.

ونقصد بالمجاز ما استقر عليه تعريف القدماء بدءًا بالشيخ الإمام عبد القاهر الجرجاني، وهو: "كل كلمة أريد بها غير ما وقعت له في وضع واضعها لملاحظة بين الثاني والأول"^(١).

(١) أسرار البلاغة. عبد القاهر الجرجاني، تصحيح الشيخ رشيد رضا، دار المنار، القاهرة، ١٣٧٢ هـ ص ٣١٩.

"وهذا التعريف يوضح أن المجاز يقتضى أربعة عناصر: المعنى الأصلي المنقول منه، والمعنى المنقول إليه، والكلمة التى تنتقل من هذا إلى ذلك، ثم العلاقة التى بين المعنى الأول، والثاني"^(١).

وقد قسم العلماء^(٢) المجاز إلى قسمين بحسب العلاقة بين المعنى الأصلي والمعنى المجازى أو الجديد.

١- استعارة، إذا كانت العلاقة بين المعنيين هى المشابهة.

٢- مجاز مرسل، إذا كانت العلاقة بين المعنيين لغير المشابهة.

وقد استطاعوا التوصل إلى علاقات مجازية كثيرة، منها: الجزئية، والكلية، والسببية، والمسببية... إلخ.

ولن نخوض فى الحديث عن أهمية المجاز، ولا عن موقف العلماء القدماء، والمحدثين، وجمع اللغة العربية منه^(٣)، وإنما سيتم التركيز هنا عن دوره فى تحديث الألفاظ العربية، وتغير دلالاتها، وجعلها وافية بالتعبير عن مستحدثات الحضارة.

أثر المجاز فى تغير الدلالة ونقل المعنى:

يجدر الإشارة منذ البداية أن ما ألمحنا إليه بالحقيقة، أو الألفاظ المستعملة فى دلالاتها الحقيقية، سواء أكانت تلك الحقيقة لغوية، أو عرفية، أو شرعية - هى ألفاظ قد يعرض لها التغير الدلالى دون نقلها إلى المجاز، أى دون إسباغ الصفة المجازية عليها، بل تبقى مستعملة حقيقية على الرغم مما أصابها من تغير.

ولتوضيح تلك الفكرة بالذات فى اتجاهين من اتجاهات التطور، فى الأعم الأغلب، وهما الأمثلة التى يحدث فيها تضيق للمعنى أو تخصيص للدلالة، والأمثلة التى يحدث فيها توسيع للمعنى، أو تعميم للدلالة.

(١) جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة فى دراسة العربية المعاصرة ص ٢٣٧.

(٢) انظر: علم البيان، للدكتور بدوى طبانة، دار الثقافة، بيروت، ١٩٨٠، ص ١٣٩ وما بعدها.

(٣) جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة فى دراسة العربية المعاصرة، ص ٢٣٨ وما بعدها.

أما المجاز - بنوعيه: الاستعارة، والمجاز المرسل - فتكثر نماذجه في الأمثلة التي تخضع لانتقال الدلالة.

وتلك الأمثلة من الألفاظ التي تغيرت دلالتها بالانتقال المجازي كثيرة جداً في العربية المعاصرة، وعرضت المعاجم كثيراً منها، ولا سيما ما يدخل منها تحت مصطلح (المجاز الميت) أو (المجاز المنسي).

ولتوضيح هذه الفكرة نسوق السطور التالية:

تضع الجماعة اللغوية كلمة بعينها؛ لتشير بها إلى دلالة معينة، أو معنى محدد. ثم تضطر نفس الجماعة اللغوية بعد فترة من الزمن، قد تطول، أو تقصر، إلى التعبير عن دلالة أخرى، أو معنى آخر فتلجأ إلى وضع لفظ جديد،... وهكذا.

لكن الملاحظ من قديم أن الألفاظ والكلمات محدودة، والدلالات غير محدودة؛ لأنها مرهونة بنشاط الإنسان، وإبداعاته المتجددة التي لا تنتهي؛ ومن ثم كان اللجوء إلى إعطاء الكلمات الموجودة الدالة على معانٍ مستقرة الفرصة للدلالة على المعاني الجديدة.

ولما كان الوضع اللغوي، والاستعمال اللغوي كذلك، يسيران وفق حكمة، ويخضعان في سيرهما لسيطرة العقل لجأ الإنسان إلى تحميل الألفاظ الموجودة ما يناسبها من الدلالات الجديدة، أي لابد من علاقة بين المعنى الأصلي، والمعنى الجديد، أو المجازي، ولابد كذلك من قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي حتى نقول بالمجاز في هذه الكلمة أو تلك.

وتستمر الجماعة اللغوية في استعمال الكلمة بمعنيها، الأصلي، أو الحقيقة اللغوية، والفرعى أو المجازي، وهو الدلالة الجديدة التي اكتسبها بالوضع المجازي إذا صحت التسمية.

ويظل الاستعمالان ساريين حتى تتناسى الجماعة اللغوية أن الدلالة الثانية مجازية،

وتُستعمل الكلمة دون لمح الأصل، أو دون الشعور بأن الدلالة الثانية مجاز عن الدلالة الأولى، عند ذلك يتحول هذا المجاز من مجاز حى إلى مجاز ميت، أو منسى^(١). وإذا وصلت الكلمة إلى هذه الدرجة كانت دلالتها حقيقتين، أو أساسيتين، ومن الممكن نقلها بعد ذلك للتعبير عن دلالة جديدة مجازية.

ونركز على الدلالة الثانية التى تَغَيَّر اللفظ للإشارة إليها بعد أن كان يشير إلى دلالة واحدة بحكم وضعه الأول أو القديم، تلك الدلالة الثانية التى نرصدها فى مجال دراسى للتغير الدلالى، أى إننا فى هذه الحالة نقول: إن اللفظ المعين قد تطور، أو تغير معناه من الإشارة إلى المعنى الأول إلى الإشارة إلى المعنى الثانى.

يحدث النقل الدلالى وفق نوعين من العلاقات، علاقة المشابهة بين المدلولين، ويتم ذلك فى الاستعارة، وعلاقات غير المشابهة، ويتم ذلك فى المجاز المرسل، وتفصيل ذلك فيما يلي:

المجاز الاستعاري:

وهو نقل مجال الدلالة لعلاقة المشابهة بين المدلولين، ويتم ذلك بما اصطُلح على تسميته الاستعارة.

وتتنوع أشكال الاستعارات بحسب المنقول منه، والمنقول إليه كما يتضح فيما يأتى^(٢):

١- استعارة من جسم الإنسان إلى الجهاد، مثل: مِرْفَق، ساعد، حَلَق.

٢- استعارة من الحى إلى الجهاد، ومنه: عَقْرَب، الأَعْوَر.

٣- استعارة من الجهاد إلى الجهاد، ومنه: الإِبْرَة، العَرَبَة.

٤- استعارة من الجهاد إلى الحى، ومنه: البرنج، الجيب، الدهليز.

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٥، علم الدلالة ص ٢٤١-٢٤٢.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة ص ٢٤٣ وما بعدها.

٥- استعارة من المعنوى إلى المحسوس، ومنه: الأزيمة، الأوج.
ومن الأمثلة التى انتقلت دلالتها عن طريق الاستعارة كذلك:

ـــ باهت، تغطية.

فقد انتقلت دلالة (باهت) من (بهت الخصم: إذا أفحمه بالحجة القاطعة) إلى دلالة على (ما تغير لونه من الأشياء بعد زهوه، ونصاعته).

وانتقلت دلالة (تغطية) من (الستر، والموارة) إلى الدلالة على (الشمول، والإحاطة، والاستيعاب).

وسوف تعرض الدراسة كثيرًا من الأمثلة التى تغيرت دلالتها بطريق المجاز الاستعارى غير ما ذكر سابقًا، وذلك عند الحديث عن نقل الدلالة بإذن الله.

المجاز المرسل:

وهو نقل مجال الدلالة لعلاقة مجازية أخرى غير المشابهة بين المدلولين وعلاقاته كثيرة، أذكر منها^(١):

١- علاقة السببية: وتظهر فى الألفاظ التى تطورت فيها الدلالة عندما أطلق السبب، وأريد المسبب عنه.

ـــ ومن أمثلة التغير بالمجاز المرسل لعلاقة السببية الفعل (فشل) وما اشتق منه اشتقاقًا معاصرًا؛ فالدلالة القديمة تعنى (الكسل، والتراخى، والجبن، والضعف) وهذه المعانى كلها سبب فى الدلالة الحديثة التى تعنى (الخيبة، والرسوب، وعدم النجاح).

ـــ ومن أمثلة هذه العلاقة كذلك: (العمالة) التى تدل الآن على (العمل، والعمال) بينما كانت تدل على أجر العمل) فالعمل هو السبب فى الأجر، والأصل فى استحقاقه.

(١) انظر جهود مجمع اللغة العربية بالقاهرة ص ٢٦١ وما بعدها.

٢- علاقة المسيبية: وتظهر الألفاظ التي تطورت دلالتها بإطلاق المسبب، وإرادة السبب، مثل: نُوام. كانت تُطلق على الشُّبَات الكثير الذى يصيب الإنسانَ لسبب معين، والآن أصبحت تُطلق على مرض يصيب الإنسان فينام بسببه كثيرًا فأطلق كثرة النوم على المرض.

٣- علاقة المحلية: وتظهر فى الألفاظ التى تتطور دلالتها من الإشارة إلى المحل إلى الدلالة على الحال مثل: الصُّمْلَاخ؛ إذ كانت تعنى صماخ الأذن ويُقصد بها قناة الأذن- وهذا محل - وهى الآن بمعنى إفراز طبيعى للأذن فأصبحت العلاقة كلية. وسوف يتم ذكر أمثلة أخرى كثيرة للتغير الدلالى عن طريق المجاز المرسل فى هذا المبحث، وفى المبحث التالى بإذن الله.

ومما له علاقة بانتقال الدلالة بسبب المجاز ما سماه بعض الدارسين^(١) ظاهرة التجسيد) وعكسها (ظاهر التجريد) والمصطلحان يعنيان بكل بساطة انتقال الدلالة من المعنوى أو المعقول أو المجرد إلى المحسوس، أو المجسّد فى الظاهرة الأولى، وانتقال الدلالة من المحسوس أو المجسّد إلى المعنوى أو المعقول، أو المجرد فى الظاهرة الثانية، ويحسن أن نفردهما بكلام مستقل.

أولاً: التجسيد:

"المقصود بها أن ينتقل المعنى من الدلالة على الحدث المجرد فى المصدر إلى معنى الاسمية الخالصة. أو بعبارة أخرى أن يتحول المصدر من الدلالة على أمر معنوى إلى الدلالة على أمر محسوس"^(٢).

وقد عرفت اللغة العربية هذه الظاهرة قديماً، وأفادت منها كثيراً فى تنمية ثروتها اللفظية "وفى العصر الحديث توسع المحدثون فى استخدام هذه الظاهرة، والإفادة منها، سواء فى مجال الاصطلاح العلمى، أو فى مجال اللغة العامة، وقد أدى هذا إلى

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٦٠، العربية الفصحى الحديثة ص ١٦٢.

(٢) جهود مجمع اللغة العربية ص ٢٦٩.

اكتساب كثير من المصادر في العربية المعاصرة دلالات جديدة بالنسبة إلى المعروف من دلالاتها في معاجم اللغة القديمة"^(١).

ويعرض الدكتور عمر سعيد كثيرًا من المصادر تحققت فيها هذه الظاهرة، نذكر منها^(٢):

● بلاغ:

وهو في الأصل: مصدر "بلغ" بمعنى وصول الشيء إلى غايته، ونهايته، ثم استعملته العربية المعاصرة اسمًا للبيان الذي يُذاع في رسالة ونحوها، فيقال: بلاغ حربى.

● جواز:

وهو مصدر "جاز القول إذا قبل، وجاز الموضع: سار فيه، وقطعه... إلخ"، لكنه يُستعمل في العربية المعاصرة اسمًا، فيقال: جواز السفر بمعنى الوثيقة التى تمنحها الدولة لأحد رعاياها عند السفر إلى الخارج.

ثانيًا: ظاهرة التجريد:

"يذهب كثير من الدارسين إلى أن ظاهرة "التجريد الدلالي" تصاحب تطور العقل الإنسانى فى نموه، ورقبه، فكلما ارتقى التفكير العقلى جنح إلى استخراج الدلالات المجردة، وتوليدها، والاعتماد عليها فى الاستعمال"^(٣).

"وفى العربية - وهى إحدى اللغات الحية الراقية- ما يشير إلى أنها قد عرفت هذه الظاهرة واعتمدت عليها، فى إثراء حركة التغير الدلالي لكثير من ألفاظها، فالفعل: فتح مثلاً -بالإضافة إلى معناه الأولى (الحقيقي): فتح الباب ونحوه.. يعنى

(١) جهود مجمع اللغة العربية ص ٢٦٩.

(٢) السابق ص ٢٧٠.

(٣) انظر: دلالة الألفاظ ص ١٦١، ١٦٢، والعربية الفصحى الحديثة ص ١٥٧ وما بعدها.

(غلب وتمكّن)، فيقال: فتح البلد، (وبداً) فيقال: فتح الجلسة، و(قضى) فيقال: فتح بين الخصمين، و(هدى وأرشد) فيقال: فتح عليه... إلخ".

ويعرض الدكتور عمر سعيد أمثلة لهذه الظاهرة قائلاً^(١):

وفي هذا الاتجاه سارت العربية المعاصرة بشكل أوسع وأعمق، ورأينا المجمع يسجل في معاجمه ما يعبر عن هذا الاتجاه، ومن ذلك:

• المَدْرَسَة:

وهي تدل -أصلاً- على مكان الدرس والتعليم، ثم استعملتها العربية المعاصرة بالإضافة إلى ذلك- في الدلالة على مذهب أو رأى معين يشترك فيه جماعة من المفكرين أو الفلاسفة أو الباحثين.

• رَكْز:

وهو (في الأصل) فعل مشتق من الرَكَّز "يقال: ركَّز الشيء: دَفَنه، أو غَرَزَه، وركَّز اللبن: كَثَفَه، ثم اكتسب في العربية المعاصرة دلالة مجردة، فقليل: ركَّز فكره في كذا، أى حَصَرَه فيه.

• تَوَثَّر:

وهو يُستعمل (في الفصحى) على النحو التالي: يقال: تَوَثَّر العصبُ والعِرْقُ: اشتدَّ فصار مثل الوتر، أما (في المعاصرة) فيقال: تَوَثَّرَت العلاقات بين الدولتين ساءت ومالت إلى الشدة بعد اللين والوثام.

ولا يختلف موقف المجمع من هذه الظاهرة عن موقفه من ظاهرة التجسيد، فهو وإن كان قد سجَّل بعض أمثلتها واعترف بما تضمنته من دلالات جديدة، فقد فاته -أيضاً- تسجيل الكثير مما يُستعمل في العربية المعاصرة، من ذلك مثلاً:

(١) انظر رسالته للماجستير: جهود مجمع اللغة العربية ص ٢٧١، ٢٧٢.

ـ البُعْد: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: البُعْد الاجتماعى، والبُعْد القومى.

ـ التيار: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: التيارات الأدبية، والتيارات الدينية.

ـ رَضَخ: بمعناه التجريدى الذى يظهر فى قولهم: رَضَخ له: أذعن وانقاد.

وعلى الرغم من وضوح الأمثلة والنماذج السابقة فى توضيح دور المجاز - بنوعيه - فى التدليل على دور المجاز فى تطوير الدلالة إلا أنه من الملائم ذكر أمثلة أخرى من مادتنا المحدثة المجموعة من المعاجم المعاصرة المدروسة، كما وعدنا بذلك سابقاً، ومن أمثلة المعجم الوسيط ما يأتى:

● العَضْو:

▲ (دلالاته القديمة): جزء من مجموع الجسد، كاليد، والرجل، والأذن.

▲ (دلالاته الحديثة): المُشْتَرِك فى حزب، أو شركة، أو جماعة، أو نحو ذلك. (مج).

سبب التغير هنا هو المجاز القريب من المجاز الميت، فالذى لاشك فيه أن العلاقة بين المعنى القديم، والمعنى الحديث هى علاقة الجزء بالكل، أى أن اللفظ بعد أن كان يُطلق على جزء من مجموع الجسد، صار يُطلق على الجسد كله، وبجميع وظائفه العقلية والعاطفية وغيرها.

● الجريدة:

▲ (دلالاته القديمة): سعة طويلة تقشر من خوصها، والبقية من المال. وخيل لا رجالة فيها، ودفتر أرزاق الجيش فى الديوان.

▲ (دلالاته الحديثة): صحيفة يومية تنشر أخبارًا ومقالات (مج).

وعلى الرغم من وضوح عامل (الحاجة) في تغير دلالة هذا المثال إلا أن المجاز واضح كذلك.

وتتضح علاقة المجاز إما في المشابهة بين (دفتر أرزاق الجند) والصحيفة تُنشر فيها الأخبار، فيكون مجازًا استعاريًا، وإما في الآلية على اعتبار السعفة كانت مما يُكتب عليها في القديم.

● السفرة:

▲ (دلالتة القديمة): طعام يُصنع للمسافر، وما يُحمل فيه هذا الطعام.

▲ (دلالتة الحديثة): المائدة وما عليها من الطعام (مج).

وعلاقة المجاز هنا الحالية: حيث أطلق الحال، وأراد المحل.

● الحقل:

▲ (دلالتة القديمة): الأرض الفضاء الطيبة يُزرع فيها، والزرع ما دام أخضر.

▲ (دلالتة الحديثة): الأرض الفضاء الطيبة يُزرع فيها، والزرع ما دام أخضر.

وحقل البترول: المكان الذى يُستنبط منه البترول للاستغلال. (مج).

وحقل التجارب: المكان الذى تُجرى فيه. (مج).

نفهم من العلاقة بين الدلالات القديمة والحديثة أن سبب التطور هو المجاز، أو الانتقال المجازى المبني على المشابهة، أو المجاورة، أو علاقة الحال بالمحل (الزرع أو العمل التجريبي بالأرض أو المجال الفكرى المعين).

وقد يكون عن طريق الانتقال من الدلالة المحسوسة إلى الدلالة المجردة، كما يمكن تقديم سبب آخر للتغير يتمثل في كثرة الاستعمال بين مختلف طبقات المجتمع، يُفهم ذلك من استعمال الفلاحين، والأطباء، وأصحاب المعامل التجريبية، والعسكريين (حقل ألغام) وغيرهم.

أما المنجد فنعثر فيه على الألفاظ الآتية:

● تبديد:

▲ (دلالتة القديمة): التفريق.

▲ (دلالتة الحديثة): الإضاعة والتبذير.

وعامل التغير هنا هو المجاز المرسل، وعلاقته في هذا اللفظ: السببية؛ لأنه أطلق السبب (التفريق)، وأراد المسبب (الإضاعة، والتبذير).

● بَسْط:

▲ (دلالتة القديمة): البَسْط نقيض القَبْض.

▲ (دلالتة الحديثة): عرض بالتفصيل، شَرْح وإيضاح بإسهاب.

وأساس التغير هنا هو المجاز المرسل المبني على علاقة السببية، فقد أطلق السبب (البَسْط والفرش)، وأراد المسبب، وهو الوضوح والتفصيل.

وأورد المكنز الكبير ألفاظًا محدثة تغيرت بسبب المجاز المرسل منها:

● خابور

▲ (دلالتة القديمة): نبت أو شجر زهرة زاهي المنظر.

▲ (دلالتة الحديثة): قطعة خشب يُسَدُّ بها ثقب في الحائط ليسهل دق المسمار فيه.

تغيرت الدلالة بسبب الاستعمال المجازي، فالسبب هنا هو المجاز المرسل وعلاقته الكلية حيث أطلق الكل (شجر الخابور نفسه) وأراد الجزء (قطعة خشب أو عودًا منه..).

* * *

ثالثاً: تغيّر المدلول^(١)

عرض بعض اللغويين لهذا العامل، وأثره في تغير الدلالة، وقد تعرض له ستيفن أولمان تحت ما سماه العوامل التاريخية^(٢).

ونستطيع توضيح كلامهم فيما خلاصته أن اللفظ يبقى كما هو دالاً على المعنى القديم، ويظل مستعملاً في الإشارة إليه، ولكن هذا المعنى القديم يحدث له تغير في الشكل، أو في الوظيفة أو فيهما معاً.

والمثال الذى يذكرونه كثيراً هو لفظ (سفينة) الذى تطور مدلوله في الشكل (حديد وصاج) بدلاً من (خشب وقار)، وصارت تسير بالبنزين والسولار بدلاً من قوة الرياح أو تيار الماء، وفي الوظيفة، تعددت وظائف السفينة في العصر الحديث كثيراً.

ومن الممكن إخضاع هذا العامل، أو إدراجه ضمن التطور الحضارى، بمعناه الواسع، لكن الدارسين يميلون إلى إفراده، واستقلاله، كعامل من عوامل التغير الدلالى، وهو يصدق على كثير من المدلولات الحسية، التى تغير شكلها، أو طبيعتها، أو وظيفتها، وبقي اللفظ القديم مستعملاً للدلالة عليها.

ويظهر أثر هذا العامل في الألفاظ الدالة على كثير من الآلات الحديثة ومنها: الطائرة، السيارة، القطار، السفينة، البرّاية، الثّلاجة، المِرْوَحَة... إلخ.

بل إننا نلاحظه مؤثراً في ألفاظ خارج مجال المصنوعات والمخترعات، مثل: محطة، تصدير، استيراد، المضيف والمضيضة... إلخ.

(١) انظر دراسات في الدلالة والمعجم. د/ رجب عبد الجواد إبراهيم، دار غريب، القاهرة، ط ١ - ٢٠٠١، ص ٩٢.

(٢) دور الكلمة في اللغة ص ١٥٧ وما بعدها.

ومما اشترك في التأثير في تغير دلالاته عاملان فأكثر، وكان تغيير طبيعة المدلول أحدها:

➤ الإرسال، التخطيط... إلخ.

بقى أن نسوق أمثلة من الألفاظ المحدثة بالتغير الدلالي نتيجة تغير المدلول في المعاجم المدروسة، ونبدأ بالمعجم الوسيط.

● المضيف:

▲ (دلالاته القديمة): الذى يدعو الضيوف ويقرهم.

▲ (دلالاته الحديثة): من يقوم على خدمة ركاب الطائرة والجلّاس في المطعم (محدثة).

● المضيضة:

▲ (دلالاته القديمة): مؤنث المضيف بمعناها القديم.

▲ (دلالاته الحديثة): مؤنث المضيف بمعناها الحديث.

الذى تغير هنا هو المدلول، شكلاً، ووظيفة.

وتنطبق الفكرة السابقة من حيث التطور في الشكل وفي الوظيفة على المثال التالي:

● الصّحيفة:

▲ (دلالاته القديمة): ما يُكتب فيه من ورق ونحوه، ويُطلق على المكتوب فيها..

وصحيفة الوجه: بشرته.

▲ (دلالاته الحديثة): إضمامة من الصفحات تصدر يومياً أو في مواعيد منتظمة

بأخبار السياسة، والاجتماع، والاقتصاد، والثقافة، وما يتصل بذلك. (محدثة).

● البسيصة:

▲ (دلالاته القديمة): السويق أو الدقيق يُلْتُّ بزيت أو سمنٍ أو نحوهما، ثم يُؤكل

غير مطبوخ.

▲ (دلالاته الحديثة): حلوى تُصنع من دقيق الذرة (محدثة).

● بَخْرُ:

- ▲ (دلالتہ القديمة): طَيِّب، بَخْرُ الشَّيْءِ: استخرج بخاره. وطَيِّبُه بالبخور.
- ▲ (دلالتہ الحديثة): بَخْرُ ثِيَابِ الْمَرِيضِ وَالْأَشْجَارَ وَنَحْوَهَا: طَهَّرَهَا مِمَّا عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدْ عَلِقَ بِهَا مِنْ جَرَاثِيمٍ (محدثه).
- بَخْرُ السَّائِلِ: حَوَّلَهُ إِلَى بَخَارٍ بِالْغُلْيَانِ.
- وَمِنْ أَمْثَلَةٍ تَغْيِيرِ الْمَدْلُولِ فِي الْمُنْجَدِ:

● إِصَارُ:

- ▲ (دلالتہ القديمة): يُقَالُ لِلشَّيْءِ تُعْقَدُ بِهِ الْأَشْيَاءُ الْإِصَارُ، وَالْإِصَارُ: الطُّنْبُ (ل).

- ▲ (دلالتہ الحديثة): حَبْلٌ، أَوْ حَبْلٌ مَعْدَنِي يُسْتَعْمَلُ لِلتَّثْبِيتِ وَالتَّقْوِيَةِ، نَاحِظٌ هُنَا أَنَّ الدَّلَالَهَ مُتَقَارِبَةً، لَكِنْ التَّغْيِيرُ هُنَا أَصَابَ الْمَدْلُولُ فِي طَبِيعَتِهِ، فَبَعْدَ أَنْ كَانَ حَبْلًا صَارَ حَبْلًا مَعْدَنِيًّا.

وَمِنْ أَمْثَلَةٍ التَّغْيِيرِ وَفَقَ هَذَا الْعَامِلُ فِي الْمَكْتَزِ الْكَبِيرِ:

● مَنَظَارُ:

- ▲ (دلالتہ القديمة): مَا يُرَى مِنْهُ الْبَعِيدُ قَرِيبًا (ت).

- ▲ (دلالتہ الحديثة): مَرْقَبٌ.

وَالتَّغْيِيرُ حَدَثَ هُنَا فِي الشَّكْلِ دُونَ الْوُضُوفَةِ.

● مَجَلَّةُ:

- ▲ (دلالتہ القديمة): صَحِيفَةٌ يُكْتَبُ فِيهَا .. وَالصَّحِيفَةُ يُكْتَبُ فِيهَا الْحِكْمَةُ (ل).

- ▲ (دلالتہ الحديثة): صَحِيفَةُ مَصَوَّرَةٍ غَيْرِ يَوْمِيَّةٍ عَامَةٍ أَوْ خَاصَّةٍ.

● بَرَادَةٌ:

- ▲ (دلالتہ القديمة): كَوَّارَةٌ يُبَرَّدُ عَلَيْهَا الْمَاءُ (ل).

- ▲ (دلالتہ الحديثة): ثَلَاثَةٌ.

* * *

رابعاً: التطور الحضاري

يتضمن هذا العامل عدة عوامل فرعية منها السياسي، والاجتماعي، والاقتصادي، والثقافي، أو الفكري. ويكاد يكون - بهذا الاتساع وبهذا الارتباط بالمجتمع وبحركة الحياة - هو الوجه الآخر للعاملين الأساسيين الكبيرين: الحاجة، والاستعمال.

ومن الألفاظ التي تغيرت دلالاتها نتيجة هذا العامل ما يأتي:

➤ المراسل، المخابرة، ابتكر، البؤرة، الكتلة، التخطيط، الملجأ، الجامعة، التيار، اللحن... إلخ.

نبدأ بالوسيط لنعرض منه الألفاظ الآتية:

● اللُّحْنُ:

▲ (دلالتة القديمة): اللغة، ولَحْنُ القول: فحواه.

▲ (دلالتة الحديثة): (في الموسيقى): الصوت الموسيقى الموضوع للأغنية.

● التَّيَّارُ:

▲ (دلالتة القديمة): فرس تَيَّار: يَمُوجُ في عَدْوِهِ، والتائه المتكبر.

▲ (دلالتة الحديثة): (في علم الطبيعة): سيال كهربائي يجري في جسم موصل

للكهرباء، وهو أنواع.

● الجامعة:

▲ (دلالتة القديمة): العُلُّ يجمع اليدين إلى العنق، وقدور جامعة: عظيمة.

وجمعتهم جامعة: أمر جامع، وكلمة جامعة: كثيرة المعاني على إيجازها.

▲ (دلالتة الحديثة): مجموعة معاهد علمية تُسمَّى كليات، تُدرَّس فيها الآداب والفنون والعلوم. (محدثة).

ومن الأمثلة التي عرضها المنجد، وتخضع في تطورها لهذا العامل ما يأتي:

● دُرَّة:

▲ (دلالتة القديمة): ليس لها وزن، ويُراد بها ما يُرى في شعاع الشمس الداخل في النافذة (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): أصغر جزء من عنصر كيميائي يمكن أن يدخل في تفاعل كيميائي.

تحولت الدلالة هنا من الإشارة إلى الجسيمات الصغيرة جدًّا، إلى الإشارة إلى أصغر جزء من عناصر المادة بشرط أن يدخل في تفاعل كيميائي.

ومن المعلوم أن اللفظ الآن ينصرف إلى مجال علوم الطاقة والعلوم العسكرية، والسبب الواضح لهذا التغير هو التقدم الحضاري، وخصوصًا المجال العلمي.

● مُذَنَّب:

▲ (دلالتة القديمة): طريق مُذَنَّب: مُذَلَّل (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): جرم سماوي يدور حول الشمس له عادة - نواة صغيرة تحيط بها هالة غازية.

تحولت الدلالة هنا بالانتقال من المجال الأرضي (الطريق المُذَلَّل) إلى مجال الفضاء (ما يدور حول الشمس، وله صفات محددة) بسبب التقدم الحضاري العلمي.

أما ألفاظ المكنز الكبير فيمكن ذكر ما يأتي:

سُـ أسطوانة، تأمين، برَّادة، مُباحثة، تَيَّار، مِجَلَّة، مِجْهَر، حَوْلِيَّة، حُطَّة، مِخْطَاط، رَصْف، استراحة، مِضْعَد، تَصْوِيَت، عَدَّاد، وغير ذلك من ألفاظ مذكورة تعبر عن مستحدثات الحضارة بكل فروعها.

* * *

خامساً: الترجمة

قد ينشأ بعض اللبس في أذهان بعضنا عند الحديث عن الترجمة كعاملٍ من عوامل التطور الدلالي، والحديث عن الاقتراض أو التعريب كعامل آخر من عوامل التغير اللغوي الذي سبق الحديث عنه كجانب من جوانب التنمية اللفظية المرتبطة بالشكل، لكن الفرق بينهما يتضح من مقارنة اللفظين المحدثين الآتين:

هاتف وتليفون، أو: بَرَق وتلغراف، أو: دَرَاَجَة وبسكليت، أو: مِذْياع وراديو... إلخ.

إذن يُراد بالترجمة استعمال لفظ عربي حديث، أو قديم متضمناً دلالة حديثة قد عبّر عنها بلفظ أجنبي.

والذي لا شك فيه أن الألفاظ الأولى من المجموعات السابقة تُعدُّ ترجمة للألفاظ الثانية من نفس المجموعات أو الثنائيات، والذي لا شك فيه كذلك أن الألفاظ الأولى مستعملة في دلالات محدثة لم تعرفها العربية من قبل، على الرغم من معرفتها استعمال تلك الألفاظ قبل العصر الحديث. ولكن في الإشارة إلى دلالات أخرى قديمة غير الدلالات المحدثّة المقابلة للألفاظ الأجنبية (تليفون - تلغراف - بسكليت - راديو).

لعل الفرق بين الترجمة والاقتراض قد اتضح الآن.

ومن الألفاظ المحدثّة بهذه الطريقة في المعجم الوسيط:

●الهاتف:

▲ (دلالتة القديمة): الصَّوْتُ يُسمع دون أن يُرى شخصُ الصائح.

▲ (دلالتة المحدثه): التليفون أو من يتكلم به (مج).

● البرق:

▲ (دلالتة القديمة): الضوء يلمع في السماء على إثر انفجار كهربائي في السحاب.

▲ (دلالتة المحدثه): جهاز التلغراف الذى ينقل الرسائل من مكان إلى آخر بعيد بواسطة إشارات خاصة (مج).

● الدراجة:

▲ (دلالتة القديمة): العجلة يدرج عليها الصبى أول مشيه.

▲ (دلالتة المحدثه): مركبة من حديد ذات عجلتين، تسير بتحريك الساقين، أو بالوقود (محدثه).

ويمكن سرد ألفاظ كثيرة تُعدُّ ترجمة عربية للمخترعات الحديثة، منها:

المذياع، سَحَّاحَة، مُسَدَّس، سَيَّارَة، نَفَّاثَة، قِطَار، مَنَشُور.

ومن الألفاظ المحدثه التى عرضها المنجد، وكان التحديث فيها عن طريق التطور الدلالى بالترجمة:

● مَقْطُورَة:

▲ (دلالتة القديمة): أرض مَقْطُورَة: أصابها القَطْرُ (ل).

▲ (دلالتة الحديثه): عربة تجرُّها قاطرة.

● قِطَار:

▲ (دلالتة القديمة): القِطَار: جمع قَطْر، وهو المطر (ل).

▲ (دلالتة الحديثه): مجموعة من عربات السكة الحديدية تجرُّها قاطرة.

اللفظان السابقان تطورت دلالتهما بطريق الترجمة لألفاظ أجنبية تعبر عن المخترعات الحديثه.

ومن هذه الألفاظ التى عرضها المنجد:

كابح، ناقلة، دَفاعة، مَضْغَط، عَدَّسة، ناسخة، استنساخ، قاذفة... إلخ.

أما الألفاظ المحدثّة التي عرضها المكنز الكبير، وكان التطور الدلالي فيها نتيجة الترجمة، فمنها:

مَجْهَر، حَقَّار، رَشَّاش، عَدَّارة، مَقْبِس، مَأْساة، مَلْهاة... إلخ.

ج - اتجاهات التغير الدلالي

هذا المبحث يعرض للاتجاهات التي تسير فيها الألفاظ المحدثّة بعد أن تتغير دلالتها مقارنة بدلالاتها القديمة التي كانت تشير إليها في الاستعمال قبل العصر الحديث، ويُطلق على عنوان هذا الجزء عدة تسميات، أو مصطلحات، وكلها يؤدي إلى معنى واحد، أو مفهوم واحد. ومن هذه المصطلحات: أعراض^(١) التغير الدلالي، وأنواع^(٢) التغير الدلالي، ومظاهر^(٣) التغير الدلالي، وأشكال^(٤) التغير الدلالي... إلخ.

وقد آثرنا التسمية (اتجاه)^(٥) لدلالاتها على سيرورة اللفظ كانطلاق من دلالاته القديمة في اتجاه التعبير عن دلالاته الحديثة، فهو يمشى في طريق نحو التعميم، أو نحو التخصيص، أو ينتقل من دلالة تنتمي إلى مجال معين إلى دلالة أخرى تنتمي إلى مجال آخر، وقد تتجه الدلالة إلى الرقي، وقد تتجه إلى الانحطاط.

(١) من الذين أطلقوا هذه التسمية - أعراض التطور الدلالي - الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس في (دلالة الألفاظ ص ١٤٨).

(٢) من الذين سموها أنواع التطور، الأستاذ الدكتور محمود السعران في (علم اللغة مقدمة إلى القارئ العربي دار الفكر العربي - القاهرة، ط ٣، ١٩٩٩ ص ٢٨٨) والدكتور محمد علي الخولي في (مدخل إلى علم اللغة، دار الفلاح، الأردن ٢٠٠٠ ص ٢٢٨).

(٣) من الذين أطلقوا مصطلح (مظاهر التطور) الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب في (التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه ص ١٨٩)، وأطلقها الدكتور إبراهيم أنيس كذلك في (دلالة الألفاظ ص ١٤٨).

(٤) من الذين أطلقوا هذا المصطلح أستاذنا الدكتور أحمد مختار عمر في علم الدلالة ص ٢٤٣، والدكتور أحمد محمد قدورة في (مبادئ اللسانيات، دار الفكر المعاصر - بيروت، ط ٢، ١٩٩٩ ص ٣٣٠).

(٥) من الذين أطلقوا هذا المصطلح الأستاذ الدكتور منير رمزي البعلبكي في (معجم المصطلحات اللغوية. د: منير رمزي البعلبكي، مكتبة لبنان، بيروت، ط ١، ١٩٩٠ ص ٤٤٣).

والباحثون في نشأة الدلالة وتغيرها "يُجمعون على أنها بدأت بالمحسوسات ثم تطورت إلى الدلالات المجردة؛ بتطور العقل الإنسانى ورقيه، فكلما ارتقى التفكير العقلى جنح إلى استخراج الدلالات المجردة وتوليدها، والاعتماد عليها فى الاستعمال"^(١).

وفصّل بعض الدارسين ما سبق بقوله ^(٢): "ثمة مجالات ثلاثة تظهر فيها التغيرات الدلالية هي: المجال الأساسى الذى يمثل الأصل الحسى الأول للدلالة، والمجال الحسى الذى يشهد التغير بين المحسوسات عن طريق التخصيص والتعميم والنقل، والمجال الذهنى الذى ترقى إليه الدلالة الحسية من خلال أشكال متنوعة أهمها المجاز، وتعبّر هذه المجالات عن التسلسل المتدرج لتطور الدلالة بدءاً من المعنى الحقيقى الحسى المرتبط بالبيئة التى استقرت فيها أصول اللغة، وجرى التواضع على دلالتها فى المرحلة التى دونتها كتب اللغة، والمعاجم، وهذا ما يُطلق عليه عادة اسم الأصل، ثم نقلاً لهذا المعنى الحسى إلى محسوسات أخرى نتيجة للحاجة المتولدة من تطور الثقافة والعلوم، ثم استخراجاً للدلالات المجردة من تلك الأصول الحسية".

وقد اجتهد العلماء، والدارسون فى تقسيم الاتجاهات التى تتخذها الدلالة فى تغيرها، وقدّم كل منهم تصوّره وتخطيطه بحسب مفهومه، وطريقة تأليفه، والمادة اللغوية التى يُستشهد بها، ويستقى أمثلته منها^(٣) لكننا - لأسباب بحثية وعملية -

(١) علم الدلالة ص ٢٣٨.

(٢) انظر جهود مجمع اللغة العربية، ص ٢٣٦ وما بعدها.

(٣) انظر فى ذلك: دلالة الألفاظ ص ١٥٢ - ١٦٧، اللغة ص ٢٥٦ - ٢٧٠، علم اللغة مقدمة إلى القارئ العربى ص ٢٢٨ - ٢٣٢، دور الكلمة فى اللغة ص ١٧٩ - ٢٠٢، التطور اللغوى مظاهره وعلمه وقوانينه ص ١٨٩ - ٢٠٠، علم الدلالة ص ٢٤٣ - ٢٥٠.

عرض الدكتور إبراهيم أنيس لتخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانحطاط الدلالة، ورقى الدلالة وتغيير مجال الاستعمال (نقل الدلالة) وتبعه دارسون كثيرون مع اتفاق فى المصطلحات، أو اختلاف فيها.

سنتجه مباشرة إلى رصد التغير الدلالي في الألفاظ المحدثه، وسنقتصر على ما اتفق عليه معظمهم إن لم يكونوا جميعاً من اتجاهات تتجلى في: تخصيص الدلالة، وتعميم الدلالة، وانتقال الدلالة، ورقى الدلالة، وانحطاط الدلالة.

* * *

أما ستيفن أولمان فقد جعل لها خطتين، الأولى سهاها منطقية وسمى الثانية نفسية، وتتفق فكرة الخطة الأولى مع ما قدمه الدكتور أنيس، من حيث التقسيم إلى التخصيص والتعميم والنقل، أما الخطة النفسية فتعتمد على ملاحظة نوع الارتباط بين المعنى القديم والمعنى الجديد، وقدم في هذا المقام أربعة أشكال، هي:

المشابهة بين المدلولين - العلاقة بين المدلولين - المشابهة بين اللفظين - العلاقة بين اللفظين.
وقدم بعض الدارسين خليطاً بين كل ما سبق أعرضه لأستفيد منه فقط في بعض الجزئيات (انظر: علم اللغة بين القديم والحديث ص ٢٢٧ - ٢٣٤).

اتجاهات التغير

| المقارنة بين المعنى القديم والجديد | ارتباط المعنى الجديد بالقديم | العلاقات الاجتماعية للمعاني واستعمالها |
|---|------------------------------|--|
| أ- تعميم المعنى الخاص. | أ- علاقة الاستعارة. | أ- سمو الدلالة. |
| ب- تخصيص المعنى العام. | ب- علاقات المجاز المرسل. | ب- انحطاط الدلالة. |
| ج- انتقال اللفظ من معنى إلى معنى آخر أجنبي عنه. | | |

تخصيص الدلالة

يُفهم من كلام الدكتور إبراهيم أنيس أن هذه الفكرة منبثقة من الفكر الفلسفى المنطقي^(١) الذى يفرق بين (الدلالة العامة) التى تنطبق على كل فرد من طائفة كبيرة، ويُعبّر عنها بلفظ (كلي) مثل كلمة شجرة التى تُطلق على كل ما فى الكون من ملايين الأشجار، وعندما تتحدد الدلالة، يضيق مجاها يقال: إن اللفظ أصبح (جزئياً)، ويقال: إن الدلالة قد تخصصت^(٢).

ويُفهم كذلك من كلامه أن الميل إلى تخصيص الدلالة يرتبط بعوامل تدفع إليه، وتؤدى إلى وجوده، ويمكن إجمالها فيما يأتى:

- ١- إدراك الدلالة الخاصة، أو الشبيهة بالخاصة أيسر من إدراك الدلالة الكلية.
- ٢- قلة التعامل بالدلالة الكلية فى الحياة العامة، وبين جمهور الناس.
- ٣- الدلالة الكلية تتطلب مقداراً كبيراً من الرقى الحضارى لأهل اللغة.
- ٤- الأطفال يدركون الدلالة الخاصة قبل إدراكهم الدلالة العامة.
- ٥- الناس فى حياتهم العامة ينفرون من (الكليات) التى لا وجود لها إلا فى الأذهان، ويؤثرون الدلالات الخاصة التى تعيش معهم^(٣).

(١) انظر دلالة الألفاظ ص ١٤٨.

(٢) انظر دراسات فى الدلالة والمعجم ص ٩٦، وانظر مبادئ اللسانيات ص ٢٣١.

(٣) دلالة الألفاظ ص ١٤٩.

والعوامل المباشرة الرئيسة التى تدفع نحو تخصيص الدلالة أهمها سيكون عامل الحاجة ولاسيما الحاجة العلمية التى تهتم بالدلالة الخاصة للفظ فتحصرها فيها وبالتالي تسد الحاجات العلمية التى تبرز فى الميادين العلمية والعملية، وهو ما ستكشفه لنا الأمثلة التى سنوردها بعد قليل فى هذا المبحث .

ويُفهم من كلام الدكتور إبراهيم أنيس أيضًا أن العوامل المباشرة الأخرى المؤدية إلى التخصيص فى استعمال الألفاظ العامة، والميل بها إلى استعمالها فى دلالات خاصة، وتتلخص فى قصور فى الذهن، أو الكسل، أو التماس أيسر السبل اعتمادًا على الثقة فى كون الكلام مفهومًا^(١).

"إذا قُدِّرَ لمثل هذا الاستعمال فى الدلالة أن يشيع ويذيع بين جمهور الناس رأينا الألفاظ تتطور دلالتها من العموم إلى الخصوص، ويضيق مجاها، وتقتصر على ناحية منها، وذلك هو العرض الذى نسميه بتخصيص الدلالة، وهو الذى يصيب كثيرًا من ألفاظ اللغات فى العالم"^(٢).

ويعرفه الدكتور أحمد مختار عمر بأنه "تحويل الدلالة من المعنى الكلى إلى المعنى الجزئى، أو تضيق مجاها. وعرفه بعضهم بأنه تحديد معانى الكلمات وتقليلها"^(٣).

أى إن مدلول الكلمة قد تحدد، وأصبح مقصورًا على أشياء تقل فى عددها عما كانت تدل عليه الكلمة فى الأصل إلى حد ملحوظ^(٤).

ويمكن تفسير تخصيص الدلالة بأنه "نتيجة إضافة بعض الملامح التمييزية للفظ، فكلما زادت الملامح لشيء ما قل عدد أفرادهِ"^(٥).

(١) دلالة الألفاظ ص ١٥٠ .

(٢) السابق ص ١٥٠ .

(٣) علم الدلالة ص ٢٤٥ .

(٤) دور الكلمة فى اللغة ص ١٦٥ .

(٥) علم الدلالة ص ٢٤٦ .

ومثال ذلك من المعجم الوسيط لفظ:

﴿المندوب﴾:

▲ (دلالة القديمة): الرسول (بلغة أهل مكة)..

▲ (دلالة الحديثة): من ينوب في العمل عن مجلس، أو هيئة. (محدثة)

تطورت دلالة هذا اللفظ في اتجاه التخصيص كما يتضح من القراءة الدلالية الآتية:

١- في القديم: محسوس + حى + إنسان + وساطة أو تبليغ.

٢- في الحديث: محسوس + حى + إنسان + وساطة أو تبليغ + تفويض خاص من هيئة أو مجلس للقيام بعمل ما.

والملمح الأخير هو الذى حدّد دلالة اللفظ وخصّصها بعد أن كانت عامة.

وقد عرض بعض الباحثين^(١) لموضوع تخصيص الدلالة مفصلاً فيه القول بعض الشيء، ومقسماً إياه إلى تخصيص سياقى، أو مقامي^(٢)، وتخصيص مجال^(٣)، وتخصيص وظيفة^(٤)، وتخصيص صفة^(٥)، وتخصيص عام^(٦)، وتخصيص نوع^(٧).

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية ص ٤٦ وما بعدها.

(٢) يتبدى التخصيص السياقى، أو المقامى في اقتصار استعمال اللفظ على مقام معين، أو سياق معين لا يرد إلا فيه بعد أن كان صالحاً لاستعماله في سياقات أخرى، ومن أمثلة ذلك لفظ (تَسْمَة) الذى تخصص بمجال الإحصاء والتعداد السكانى.

(٣) يتضح في قصر دلالة اللفظ على مجال واحد من المجالات، أو القطاعات، ومن أمثلته لفظ (الانتخاب) وفعله (انتخب) الذى تخصص أو اقتصرت دلالة على المجال السياسى والإدارى، بعد أن كان مستعملاً للدلالة على أى اختيار.

(٤) يظهر هذا النوع من التخصيص فى الألفاظ التى كانت تدل على عدة وظائف، ثم تخصصت فى الدلالة على وظيفة واحدة، ومن أمثلة ذلك: خبر.

(٥) بمعنى قصر صفة كانت تُطلق على موصوفين كثيرين، وجعلها تُطلق على موصوف واحد فقط، ومن أمثلته: رسول، عبودية.

(٦) يتحقق هذا التخصيص فى جعل اللفظ يدل على معنى واحد من بين المعانى المتعددة التى كان يدل عليها من قبل. ومن أمثلة ذلك: محل، الذى يُطلق على المحل التجارى، بعد أن كان يُطلق على الإقليم، والمقعد، والمكان، والدكان، والحانة.

(٧) وهو أن تقتصر دلالة اللفظ الذى كان يُطلق على أنواع متعددة للدلالة على نوع واحد فقط، ومن أمثلته: الدبّابات.

لكن هذه الدراسة ستعرض للموضوع عرضاً مجملًا ودقيقًا في الوقت نفسه دون الدخول في تلك التفاصيل التي تصلح للبحوث المستقلة، مع الاقتصار على ذكر خمسة ألفاظ من كل معجم كان تغير الدلالة فيها يتجه نحو التخصيص.

نبدأ بالمعجم الوسيط وفقًا للمنهج المرسوم في البحث فنذكر الألفاظ الآتية:

● العَمِيد :

▲ (دلالتة القديمة): السيد المُعْتَمَد عليه في الأمور. والمريض لا يستطيع الجلوس حتى يُعَمَد من جوانبه بالوسائد. والمشغوف عشقًا.

▲ (دلالتة الحديثة): مدير الكلية في الجامعة (محدث).

ورتبة عسكرية فوق العقيد ودون اللواء.

تخصصت الدلالة هنا فصارت تدل على من يقوم بهاتين الوظيفتين في المجال التعليمي والمجال العسكري والبوليسي (الشرطي)، بعد أن كانت تدل على كل سيد يُعتمد عليه في الأمور أى أن الدلالة تحولت من العام إلى الخاص.

● المأمور :

▲ (دلالتة القديمة): اسم مفعول من (أمر): له دلالات عدة.

▲ (دلالتة الحديثة) أحد رجال الإدارة المصرية (مج).

تخصصت الدلالة في هذا اللفظ مثلما تخصصت في اللفظ السابق تمامًا، فصارت تدل على من يقوم بوظيفة خاصة في الإدارة المصرية بدلاً من الدلالة العامة التي تشير إلى كل مأمور صدرت إليه أوامر ينبغي عليه أن ينفذها.

● المَلَجَا :

▲ (دلالتة القديمة): المَعْقِل والملاذ.

▲ (دلالتة الحديثة): مكان يأوى إليه العَجَزَة ونحوهم ترعاه الدولة أو تقيمه

المؤسسات الاجتماعية (محدث).

تخصصت الدلالة هنا في هذا المكان المعهود بدلاً من الإشارة إلى كل مكان يُلاذ

إليه.

● النخب:

▲ (دلالتة القديمة): يقال: رجل نخب: جبان. والشربة العظيمة.

▲ (دلالتة الحديثة): الشربة من الخمر، أو غيرها يشرها الرجل لصحة حبيب أو

عشير أو محتفى به، يقال: شرب نخب فلان: في صحته (محدثة).

تخصصت الدلالة هنا فصارت تُطلق على شربة من نوع مخصوص لمناسبة

مخصوصة، وبكيفية مخصوصة بعد أن كانت تُطلق على الشربة العظيمة.

● استأنف:

▲ (دلالتة القديمة): ابتداء، واستقبل.

▲ (دلالتة الحديثة): استأنف الحكم: طلب إعادة النظر فيه (محدثة).

تخصصت الدلالة في هذا اللفظ في إطلاقه على نوع مخصوص من البدء، بعد أن

كان يُطلق على مطلق البدء، والاستقبال.

وقد أورد المنجد ألفاظاً محدثة كثيرة تطورت دلالتها نحو التخصيص، بعد أن

كانت عامة، نذكر منها:

● لبوس:

▲ (دلالتة القديمة): ما يُلبس (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): دواء على شكل أقماع يُوضع في الشرج أو المهبل فيذوب.

تخصصت الدلالة من الإشارة إلى كل ما يُلبس إلى الإشارة إلى ذلك الدواء الذي

يُوضع في هذين الموضعين خاصة.

● إكليل:

▲ (دلالتة القديمة): كل ما احتف بالشيء من جوانبه فهو إكليل (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): زهور مصفورة تُوضع على الرأس، أو حول العنق للزينة أو

للدلالة على تكريم، أو مكافأة.

تخصصت الدلالة في طبيعة الشيء، وفي الغرض منه، فبعد أن كان الإكليل كل ما

احتفَّ بالشيء، صار زهورًا مضفورة، وبعد أن كان يحف الشيء، صار يُوضع فوق الرأس أو حول العنق للسبيين المذكورين.

● نَوَطُ:

▲ (دلالة القديمة): كل ما علّق من شيء فهو نَوَط (ل).

▲ (دلالة الحديثة): وسام.

تخصّصت الدلالة من الإشارة إلى كل ما علّق، فصارت تدل على ما يُعلّق من الأشياء الثمينة الغالية القيمة المعنوية، وهو الوسام الدال على المكافأة.

● مَوْهَبَةٌ:

▲ (دلالة القديمة): العَطِيَّةُ والهَبَةُ (ت).

▲ (دلالة الحديثة): ملكة إبداع وتفوق.

تخصّصت الدلالة من الإشارة إلى كل نعمة توهب وتُعطى إلى الإشارة إلى نوع واحد من العطايا والهبات، وهى تلك الملكة التى يهبها اللهُ بعض خلقه.

● مَزَادُ:

▲ (دلالة القديمة): مصدر ميمى بمعنى الازدياد، من قولهم: (زاد الشيء..

مزادًا، أى ازداد) (ت).

▲ (دلالة الحديثة): بيع علنى يتم بطرح شيء للبيع فيتزايد الراغبون فى شرائه

ويرسو على من يعرض أعلى ثمن.

تخصّصت الدلالة من مطلق الزيادة إلى الزيادة فى سعر المعروض للبيع علنًا

ومزايدة.

وإذا وصلنا إلى المكتز الكبير نعثر على أمثلة كثيرة لهذا الاتجاه من التطور، ويمكن

التمثيل لها بما يأتى:

● مَرْصُوفُ:

▲ (دلالة القديمة): الرِّصْفُ: حجارة مرصوف بعضها إلى بعض (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): مُعَبَّدٌ بِالْأَسْفَلَتِ.

اتجهت الدلالة نحو التخصيص حيث اقتصرت على الرصف بالأسفلت فقط بعد أن كانت تدل على كل حجارة مرصوف بعضها إلى بعض.

● ذخيرة :

▲ (دلالتہ القديمة): ما ادَّخَرَ (ت).

▲ (دلالتہ الحديثية): عُدَّةُ الحرب من رصاص وقذائف وغيرها.

تخصّصت الدلالة في عُدَّة الحرب فقط، وهى التى تُدَّخَرُ للقتال، بعد أن كانت الدلالة عامة في كل ما يُدَّخَرُ.

● خطاب :

▲ (دلالتہ القديمة): مراجعة الكلام (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): كلام يُوجَّه إلى الجماهير في مناسبة من المناسبات.

تخصّصت الدلالة هنا بتضييق مجال الكلام إلى الجماهير، وفي مناسبة خاصة، ومن طرف لطرف آخر.

● مَحْمُول :

▲ (دلالتہ القديمة): اسم مفعول من الثلاثى المجرد (حَمَلَ) يُطْلَقُ على كل ما يُحْمَلُ (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): هاتف يحمله الشَّخْصُ معه.

تخصّصت الدلالة هنا فأطلقت على نوع واحد يُحْمَلُ، وهو التليفون المحمول أو الجوّال بعد أن كانت تُطْلَقُ على أى شيء يُحْمَلُ.

● ذَوْر :

▲ (دلالتہ القديمة): دور العمامة ونحوها (ت).

▲ (دلالتہ الحديثية): الطَّابِقُ من المبانى.

تخصّصت الدلالة من الإشارة إلى أى طابق، وفي أى اتجاه إلى طابق المبانى خاصة، وفي الاتجاه إلى أعلى.

* * *

تعميم الدلالة^(١)

يرى الدكتور إبراهيم أنيس أن "تعميم الدلالة أقل شيوعًا في اللغات من تخصيصها. وأقل أثرًا في تطور الدلالات وتغيرها، ويشبه تعميم الدلالات ما نلاحظه لدى الأطفال حين يطلقون اسم الشيء على كل ما يشبهه لأدنى ملابسة، أو مماثلة؛ وذلك لقصور محصولهم اللغوي، وقلة تجاربهم مع الألفاظ...، وكذلك الناس في حياتهم العادية يكتفون بأقل قدر ممكن من الدلالات، وتحديدًا، ويقنعون في فهمهم للدلالات بالقدر التقريبي الذي يحقق هدفهم من الكلام والتخاطب، ولا يكادون يحرصون على الدلالة الدقيقة المحددة التي تشبه المصطلح العلمي، وهم لذلك قد ينتقلون بالدلالة الخاصة إلى الدلالة العامة إثارةً للتيسير على أنفسهم والتماسًا لأيسر السبل في خطابهم"^(٢).

ومن الأمثلة التي ساقها كلمة (البأس) التي كانت خاصة بالحرب، ثم أُطلقت على كل شدة، وكلمة (الوزد) حين تُطلق على كل زهر،... إلخ^(٣).

ويرى الدكتور أحمد مختار عمر أن هذا الاتجاه من التغير الدلالي - وقد سبّاه توسيع المعنى - "عندما يحدث الانتقال من معنى خاص إلى معنى عام"^(٤).

(١) أطلق هذا الاصطلاح الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس في (دلالة الألفاظ ص ١٥١). أما الأستاذ الدكتور كمال بشر فأطلق عليه مصطلح (التوسيع) في (دور الكلمة في اللغة ص ١٦٢)، وتبعه الدكتور أحمد مختار عمر في (علم الدلالة ص ٢٤٣)، وانظر دراسات في الدلالة والمعجم ص ٩٦.

(٢) دلالة الألفاظ ص ١٥١، ١٥٢.

(٣) السابق ص ١٥٢.

(٤) علم الدلالة ص ١٥٢.

ويعرفه بقوله:

"أن يصبح عدد ما تشير إليه الكلمة أكثر من السابق، أو يصبح مجال استعمالها أوسع من قبل" (١).

ويمكن تفسير توسيع المعنى على أنه نتيجة إسقاط لبعض الملامح التمييزية للفظ:

أ- فالطفل الذى يستخدم كلمة (عم) مع كل رجل قد أسقط الملامح التمييزية للفظ، كالقربة، واكتفى بملمحى الذكورة والبلوغ.

ب- والذى يستخدم العبارة "صحيفة الهواء" قد راعى فقط ملامح مثل نقل الأخبار، والدورية.. وأسقط ملمح الطبع على ورق، ومثل هذا يقال عن مسرح الهواء الذى لوحظ فيه ملمح التمثيل، وأسقط بناء المسرح" (٢).

وقد فصل بعض الدارسين (٣) فى نماذج هذا الاتجاه من التطور، وقدم الصور الآتية للتوسيع أو التعميم:

١- التعميم المجازى، ومن أمثلته: أسراب، ومفردها: سِرْب عندما تُطلق على الطائرات الحربية وغيرها، ومنه: مصايد البترول، التى كانت تُطلق فقط على مصايد الأسماك، ومثل هذا الاستعمال، أو الإطلاق جاء من باب التوسع المجازى.

٢- تعميم فى الدلالة على الكيف، ومنه كلمة (سفينة) حينما تُطلق على سفن الفضاء، وكلمة (ملّاح) حينما تُطلق على قائد الطائرة.

٣- تعميم الزيادة دلالة فنية، ومن أمثلته إطلاق كلمة (ميزان) فى المجال المالى، والتجارى فى مثل (الميزان التجارى) و (الميزان الحسابي) و (ميزان المدفوعات).

٤- تعميم فى الحكم، ومن أمثلته إطلاق لفظ (العين) بمعنى المراسل الصحفى.

(١) علم الدلالة ص ١٥٢.

(٢) السابق ص ٢٤٥.

(٣) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية ص ٤٠، وما بعدها.

٥- تعميم في دلالة الصفة، ومن أمثلته: إطلاق لفظ (مخضرم) على المحنَّك الذكي ذى التجارب الكثيرة.

أما دراستنا فستعرض لأمثلة التطور نحو التعميم بطريقتى التى سرتُ عليها فى التخصيص.

ومن الأمثلة التى عرضها الوسيط للألفاظ المحدثه بالتغير فى الدلالة نحو (التعميم) ما يأتى.

● أنجبَ:

▲ (دلالتة القديمة): وُلد له ولدٌ نجيبٌ.

▲ (دلالتة الحديثة): أنجب به والداه، ويقال أيضًا: أنجبه والده.

تحولت الدلالة من الاقتصار على ولادة النجباء إلى الدلالة على الولادة، مطلقًا، سواء أكان الأولاد نجباء، أو غير نجباء، فاتجهت الدلالة نحو التعميم.

● الثُّرسُ:

▲ (دلالتة القديمة): الثُّرسُ من السِّلَاح: المتوقَّى بها.

▲ (دلالتة الحديثة): ما كان يُتوقَّى به فى الحرب، وخشبة أو حديدة تُوضع خلف الباب لإحكام إغلاقه، (وفى الآلة): قطعة من الحديد مستديرة مسنَّنة، كثرُرس السَّاعة والسَّاقية ونحو ذلك (محدثة).

الملاحظ هنا أن الدلالة اتسعت لتشمل المعنى القديم وغيره من الدلالات المستحدثة فى مجال العمران ومجال الميكانيكا والصناعات، أى إن الدلالة تحولت من التخصيص إلى التعميم.

● مِغيار:

▲ (دلالتة القديمة): المِغيار من المكايل: ما عُرِّ.

▲ (دلالتہ الحديثية): نموذج متحقق أو متصور لما ينبغي أن يكون عليه الشيء، ومنه العلوم المعيارية، وهى المنطق، والأخلاق، والجمال، ونحوها (مج).

اتسعت الدلالة هنا لتشمل الحسى، والمعنوى، وتشمل من الحسى المكاييل وغير المكاييل، ويعنى ذلك أن الدلالة اتجهت نحو التعميم.

● فضاء:

▲ (دلالتہ القديمة): الفضاء: السّاحة، وما اتّسع من الأرض، والمكان الواسع.

▲ (دلالتہ الحديثية): ما بين الكواكب والنجوم من مسافات لا يعلمها إلا الله. (محدثة).

اتسع المعنى هنا ليشمل فضاء الأرض، وفضاء السماء، وفضاء الكون كله، أى إن التطور الدلالى اتجه نحو التعميم.

● قاموس:

▲ (دلالتہ القديمة): قَعْر البحر، وقيل: وسطه ومعظمه. والقاموس المحيط: ذلك المعجم الذى ألفه مجد الدين الفيروزآبادى.

▲ (دلالتہ الحديثية): كل معجم لغوى، على التوسع. (مج).

اتسعت الدلالة هنا فصار اللفظ يُطلق على كل معجم لغوى، بعد أن كان يُطلق على القاموس المحيط فقط. أى إن الدلالة سارت فى اتجاه التعميم.

وإذا تركنا المعجم الوسيط وجئنا إلى المنجد فى اللغة العربية المعاصرة وجدنا من أمثلة الألفاظ المحدثّة بالتطور الدلالى فى اتجاه التعميم ما يأتى:

● طبيعة:

▲ (دلالتہ القديمة): الطّليعة: القوم يُبعثون لمطالعة خبر العدو (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): متقدّم، من الأوائل.

اتسعت الدلالة هنا فشملت كلَّ متقدم، وكلَّ من كان من الأوائل بإطلاق، بعد أن كانت الدلالة مختصة بالقوم يُبعثون لمطالعة خبر العدو.

● وَقُودُ:

▲ (دلالته القديمة): الْوَقُودُ: الحطب (ل).

▲ (دلالته الحديثة): كُلُّ مَادَّةٍ تَتَوَلَّدُ بِاحْتِرَاقِهَا طَاقَةً حَرَارِيَّةً.

تحولت الدلالة هنا من الخاص (الحطب) إلى العام (كل مادة..). ويعنى ذلك اتجاه الدلالة نحو التعميم.

● مُهَنْدِسُ:

▲ (دلالته القديمة): مَقْدَّرُ مَجَارَى الْمِيَاهِ، وَالْقُنَى، وَاحْتِفَارِهَا حَيْثُ تُخْفَرُ (ل).

▲ (دلالته الحديثة): اخْتِصَاصِي مُؤَهَّلٌ بِدُرُوسٍ فَنِيَّةٍ عَالِيَةٍ لَوْضْعِ التَّصَامِيمِ أَوْ الإِشْرَافِ عَلَى وَضْعِهَا.

● هَنْدَسَةٌ:

▲ (دلالته القديمة): تَقْدِيرُ مَجَارَى الْمِيَاهِ وَالْقُنَى، وَاحْتِفَارِهَا حَيْثُ تُخْفَرُ (ل).

▲ (دلالته الحديثة): عِلْمٌ يَبْحِثُ فِي الْخُطُوطِ وَالْأَبْعَادِ وَالسُّطُوحِ وَالزُّوَايَا وَالْكَمِّيَّاتِ، أَوْ الْمَقَادِيرِ الْمَادِيَّةِ مِنْ حَيْثُ خَوَاصِهَا، وَقِيَاسِهَا أَوْ تَقْوِيمِهَا وَعِلَاقَةِ بَعْضِهَا بِبَعْضٍ.

اتسع المعنى في اللفظين السابقين (مُهَنْدِسٌ، هَنْدَسَةٌ) فبعد أن كانا يختصان بأمور المجارى المائية صارا يدلان على مجالات كثيرة، وهذا معناه أن التطور سار في اتجاه التعميم.

● مُحْتَرَفُ:

▲ (دلالته القديمة): الْمُحْتَرِفُ: الصَّانِعُ (ل).

▲ (دلالته الحديثة): مَنْ اتَّخَذَ عَمَلَهُ حِرْفَةً.

يُلاحظ هنا أن الدلالة بعد أن كانت تخص الصانع وحده، وتقتصر عليه صارت متسعة وعامة لتشمل الدلالة على الصانع وغيره.

أما المكنتز الكبير فمما عثرنا على تعميم الدلالة فيه من أمثلة:

● مِنَصَّة:

▲ (دلالتة القديمة): ما تظهر عليه العروس لثرى (ت).

▲ (دلالتة الحديثة): منْصُدة في مكان عالٍ يجلس أمامها المتحدث إلى جمهوره.

اتسعت الدلالة هنا لتشمل أفرادًا كثيرين مختلفين منهم الخطيب، والمحاضر، وقاضي المحكمة، ومرشَّح الحزب، والوزير، ورئيس الدولة.. بعد أن كانت تدل على العروس فقط.

● تَعَرُّرٌ:

▲ (دلالتة القديمة): تَخَلَّص من رقٍّ، أو عبودية (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): تَخَلَّص من أى سيطرة.

اتجه تغير الدلالة هنا نحو التعميم، فبعد أن كانت منحصرة في تخلص العبيد، والأرقاء فقط، من العبودية، صارت شاملة أى تخلص من أى سيطرة، وعامة لتخلص الأفراد والشعوب والأوطان.

● مَغْمُورٌ:

▲ (دلالتة القديمة): فلان مغمور النسب: غير مشهور (ت).

▲ (دلالتة الحديثة): عديم الشهرة.

الدلالة القديمة مقيدة بعدم الشهرة في النسب، أما الدلالة الحديثة فتشمل عدم الشهرة في النسب، وفي غيرها؛ ولذلك تغيرت الدلالة باتجاه التعميم بعد أن كانت منحصرة في مجال بعينه.

* * *

نقل الدلالة^(١)

وقد يُسمّى هذا الاتجاه (انتقال الدلالة)، وسماه الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس (تغير مجال الاستعمال)^(٢) أو "المجاز" وأشار إلى دوافعه التي تلخص في:

أ- توضيح الدلالة، "وجعل الصورة الذهنية من الجلاء والصقل بحيث لا تترك مجالاً للوهم أو الشك، ويكون هذا عادة حين تنتقل الدلالة المجردة إلى مجال الدلالات المحسوسة الملموسة... وتلك عملية يلجأ إليها الأدباء والموهوبون من أهل الفن؛ لتجلية الصورة الذهنية وصقلها أمام قرائهم، والمطلعين على إنتاجهم الفني"^(٣).

وهذا النوع من النقل هو الذي يستحق أن يُسمّى المجاز البلاغي^(٤).

ب- رقى الحياة العقلية "فكلما ارتقى التفكير العقلي جنح إلى استخراج الدلالات المجردة وتوكيدها، والاعتماد عليها في الاستعمال. وهنا يُلاحظ أن الدلالة تنتقل من مجال المحسوس إلى مجال الدلالات المجردة، ويمكن تسمية هذه الظاهرة بالمجاز أيضاً، ولكنها ليست ذلك المجاز البلاغي الذي يعتمد إليه أهل الفن والأدب"^(٥).

إن "انتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة في صورة

(١) سماه الدكتور أحمد مختار عمر (نقل المعنى) انظر علم الدلالة ص ٢٤٧، ومبادئ اللسانيات ص ٣٣٥

(٢) دلالة الألفاظ ص ١٥٦.

(٣) السابق نفس الصفحة.

(٤) السابق ص ١٥٧.

(٥) السابق ص ١٥٧-١٥٨.

تدرجية وتظل الدالّتان سائدتين جنبًا إلى جنب زمنيًا ما، قد تُستعمل خلاله الدلالة المحسوسة، فلا تثير دهشة أو غرابة، وتُستعمل في نفس الوقت الدلالة المجردة فلا يدهش لها أحد، وليست إحداها حينئذ بأحق وأولى بالأصالة من الأخرى، حتى يمكن أن تعد إحدى الدالّتين مما يُسمّى بالحقيقة، والأخرى مما يُسمّى بالمجاز؛ إذ لا مجاز ولا حقيقة بينهما في مثل هذه الحال^(١).

لكن الأستاذ الدكتور -يرحمه الله- عاد وذكر بعد ذلك عدة جوانب، أو أسبابًا لنقل الدلالة غير النقل من المعقول إلى المحسوس، ومن المحسوس إلى المعقول، فأشار إلى أن النقل "قد يتم بين المحسوسات بعضها مع بعض لصلة بين الدالّتين في المكانية، أو الزمانية، أو اشتراك في جزء كبير من الدلالة"^(٢).

ويكون الانتقال عندما يتعادل المعنيان أو إذا كانا لا يختلفان من جهة العموم والخصوص كما في حالة انتقال الكلمة من المحل إلى الحال، أو من السبب إلى المسبب، أو من العلامة الدالة إلى الشيء المدلول عليه إلخ، أو العكس^(٣).

ويستعرض الدكتور أحمد مختار عمر ألفاظًا كثيرة تطورت دلالتها بالنقل، أو الانتقال من مجال إلى آخر، من ذلك ألفاظ (الشَّنب) و (السُّفرة) وغيرها^(٤).

وقد فصل بعض الدارسين القول في جوانب نقل الدلالة تفصيلًا يناسب مادته المجموعة وموضوعه المدروس، فقدم صورًا لنقل الدلالة عرضها كما يأتي^(٥).

١- النقل بالإحلال، ويتضمن نقل لفظ قديم إلى دلالة جديدة، وإحلال لفظ آخر للدلالات القديمة، مثل كلمة (مخبرات) التي استُعملت في فترة بمعنى

(١) دلالة الألفاظ ص ١٥٨.

(٢) السابق ص ١٦١.

(٣) اللغة ص ٢٥٦، وانظر دور الكلمة في اللغة ص ١٦٥، علم الدلالة ص ٢٤٧.

(٤) انظر علم الدلالة ص ٢٤٨.

(٥) انظر تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة المصرية ص ٨ وما بعدها.

(مشاورات) أو (مباحثات)، وأصبحت تعنى فى الفترة التالية من العصر الحديث (هيئة بوليسية أمنية).

وقد يتضمن النقل بالإحلال شكلاً آخر يتمثل فى إحلال لفظ جديد محل لفظ قديم فى دلالة معينة مع إسقاط هذه الدلالة عن اللفظ القديم مثل كلمة (قلم) التى كانت تشير فى بداية العصر الحديث إلى دالتين: الأداة الكتابية المعروفة من قديم، والإشارة إلى (هيئة) أو (مؤسسة) أو (مصلحة حكومية) ثم حلت كلمة أخرى محلها فى الدلالة الثانية تلك الكلمة هى (قسم) مثل:

قلم المرور ← قسم المرور.

قلم الحسابات ← قسم الحسابات.. وهكذا.

٢- نقل سياق، ويُقصد به تغير فى دلالة اللفظ يجعله يرد فى سياق جديد لم يكن يرد فيه، ويمتنع مجيئه فى سياق كان يرد فيه، مثل كلمة (عُهدَة) التى كانت تدل فى بداية العصر الحديث على ما تدل عليه كلمة (معاهدة)، وصارت تدل - بعد ذلك - على مفهوم (الأمانة).

والمعنى الأول كان ملحوظاً من قبل العصر الحديث، وظل سائداً فى بداية العصر الحديث، ولما انتقلت إلى سياق آخر للدلالة على (أمانة) لدى موظف حكومى فى الأعم الأغلب لم تعد مناسبة للاستعمال فى سياقها القديم، واستُعملت بدلاً منها فى هذا السياق كلمة (معاهدة).

٣- نقل معنى وظيفى، وهو انتقال معنى وظيفى - كالتذكير، أو التأنيث - من دلالة إلى دلالة وظيفية أخرى، ومن أمثلة ذلك استعمال كلمة (الزمالك) نادى الكرة المعروف مذكراً مرة، ومؤنثاً مرة أخرى.

٤- نقل مجال، يمثل هذا النوع من النقل أشهر الأنواع الناشئة عن التطور الدلالى التى تناولها اللغويون والدارسون الذين تعرضوا لموضوع التطور الدلالى واتجاهاته،

وقد توسع الدكتور محمد يوسف حبلى^(١) في عرض أمثلته وأقسامه الداخلية، للسبب الذى سبق ذكره، فقد ذكر أن هذه الصورة من صور النقل هى أظهر صورة، بل لعلها الصورة التى يتحدث عنها العلماء.

وقد ركز الدكتور محمد يوسف حبلى على رصد نمطين من نقل الدلالة، النمط الأول: هو النقل من المجال اللغوى العام إلى بقية المجالات الحضارية من عسكرية، وسياسية، واقتصادية.. إلخ.

والنمط الثانى: هو النقل بين هذه المجالات نفسها، وتغيير الدلالة فيما بينها.

وسوف نسرد -مجرد سرد- الأمثلة والنماذج التى قام الدكتور بتحليلها، وبيان اتجاه التطور فيها؛ لأن هذه الأمثلة والنماذج تُعدُّ ألفاظاً محدثة من جانب، ولأن بعضها قد عرّضتها المعاجم المدروسة، فدخل ضمن مادتي المجموعة من جانب، ولأننا نستطيع البناء على ما قدمه، وتطويره، والزيادة عليه من جانب ثالث:-

نماذج النمط الأول وأمثلة:

١- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الاقتصادى، ومن أمثلته: عطاءات، مزايدات، مناقصات.

٢- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال السياسى، ومن أمثلته: الرَّجْعِيَّة، الحَصَانَة، التَّوَثُّر.

٣- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال العمرانى ومن أمثلته: شُقَق، مجارى.

٤- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال المهنى، ومن أمثلته: المضيفات، الدَّرَجَات، المؤهَّلات.

٥- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال القضائى، ومن أمثلته: جُنْحَة، النِّيَابَة.

٦- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الاجتماعى، ومن أمثلته: رابطة، مَرَكز، جمعية.

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ١٦ وما بعدها.

٧- الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال العسكرى، ومن أمثلته: ألغام، قذائف، تشكيلات^(١).

نماذج النمط الثانى وأمثلته:

١- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال السياسى، ومن أمثلته: إصابة، دفاع، هجوم، موقعة، معركة، يُفجَّر.

٢- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الرياضى، ومن أمثلته: إصابة، دفاع، هجوم، موقعة.

٣- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الطبى، ومن أمثلته: التحصين الاستحكامات..

٤- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الإعلامى، ومن أمثلته: حَمَلَة، اختراق.

٥- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الاقتصادى، ومن أمثلته: أزمَة، انفجرت، تراجع.

٦- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الزراعى، ومن أمثلته: الحرب الخضراء، طائرات رَش.

٧- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال الاجتماعى، ومن أمثلته: مواقع، يُدمَّر، انفجار سكانى.

٨- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال العلمى، ومن أمثلته: غزو الفضاء، غزو المحيطات.

٩- الانتقال من المجال العسكرى إلى المجال العمرانى، ومن أمثلته: التوسُّع، الزَّخْف^(٢).

(١) تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة المصرية ص ١٦ وما بعدها.

(٢) السابق نفسه .

هذا ما قدمه الدكتور محمد يوسف حبلى من أمثلة نقل الدلالة، وشرحه بالتفصيل فى رسالته، وأوجزناه هنا إيجازاً شديداً.

أما هذه الدراسة فسوف نعرض فيها للألفاظ المحدثة بالتغير الدلالى عن طريق النقل من مجال دلالى إلى مجال دلالى آخر مع بعض التوسع فى ذكر الأمثلة، ودون التزام بطريقة العرض التى اتبعناها فى التخصيص والتعميم؛ لكثرة الأمثلة، ولتنوعها فى المعاجم المدروسة، ونبدأ بالأمثلة التى يوافق تغيرها الدلالى ما عرضه الدكتور محمد يوسف حبلى.

أولاً: الانتقال من المجال اللغوى العام إلى المجالات الفنية والعلمية الأخرى نتيجة التطور الحضارى بكل جوانبه وميادينه (علمية - سياسية - اقتصادية - تقنية - اجتماعية).

١ - من أمثلة الوسيط:

● الأثر:

▲ (دلالته القديمة): بريق السيف، والمفضل على غيره.

▲ (دلالته الحديثة): (فى الفيزياء): وسط افتراضى يعم الكون ويتخلل جميع أجزائه، وُضع لتعليل انتقال الضوء فى الفراغ.

و(عند الكيميائيين): سائل عضوى لالون له، يذيب المواد العضوية، ويستخدم فى الطب (مج).

وقد تم الانتقال من المجال اللغوى، أو الدلالة اللغوية، إلى المجال العلمى (فيزياء) و (كيمياء).

كما نلاحظ انتقالاً من الدلالة على المجرد إلى الدلالة على المحسوس.

● المؤسسة:

▲ (دلالته القديمة): اسم مفعول مؤنث. أسس البناء: وضع أساسه.

▲ (دلالتة الحديثة): كل تنظيم يرمى إلى الإنتاج أو المبادلة للحصول على الربح (مج).

والنقل هنا من المجال اللغوى العام الدال على البناء المنتمى إلى المحسوسات إلى المجال الإدارى، والحضارى، والاقتصادى.

● أشّر:

▲ (دلالتة القديمة): جَزَزَ الأسنانَ، ورَقَّقَ أطرافها.

▲ (دلالتة الحديثة): أشّر على الكتاب: وَضَعَ عليه إشارة برأيه (محدثة).

تم النقل فى هذا المثال من المجال اللغوى الدال على التجميل والتزيين إلى المجال الإدارى والحضارى.

ومن هذا النوع مما عرضه المنجد فى اللغة العربية المعاصرة ما يأتي:

● جَرَّار:

▲ (دلالتة القديمة): صيغة مبالغة من الفعل (جَرَّ).

▲ (دلالتة الحديثة): آلة زراعية ذاتية الحركة.

تم انتقال الدلالة هنا من مجرد الوصف اللغوى الدال على كثرة الجر، والمبالغة فيه إلى الدلالة على آلة ميكانيكية تجرُّ مَعْدَةً لاستخدامها فى مجال الزراعة، أو فى أى مجال آخر مثل السكك الحديدية وغيرها.

ويصدق هذا التحليل على كثير من الألفاظ التى كانت مستعملة فى القديم استعمالاً لغوياً عاماً، ثم انتقلت إلى الاستعمال فى مجال فنى، أو علمى، أو أى مجال خاص من مجالات الحياة.

واللفظ بهذا الفهم قد يكون من باب تخصيص الدلالة، ولا ضير فى ذلك؛ لأن أمور الدلالة، ودراسة تطورها بالغة التعقيد، وشديدة التشابك فى العلاقات.

ومن الألفاظ التى يصدق عليها التحليل السابق، ويصدق عليها كذلك احتمال تطور اللفظ بالتخصيص، أو بالانتقال - معظم الألفاظ التى انتقلت دلالتها من إفادة المبالغة إلى إفادة الآلية.

ومن ذلك:

●جَوَابَةٌ:

▲(دلالتها القديمة): صيغة مبالغة مؤنثة من الدلالة على جَوْب الآفاق.

▲(دلالتها الحديثة): طائفة استكشاف.

وكذلك: جَرَّار، دَوَّارَة، مُسَدَّس ، رَعَّاد، سَيَّارَة، مُثَلَّث. رَقَّاص، غَدَّارَة ، عَدَّاد، لَبَّاسَة ، بَدَّال، ثَقَّابَة.

وقد يكون الانتقال من المجال اللغوى إلى المجال الفنى والعلمى فى غير ألفاظ المبالغة، وهذا كثير، ومنه:

●حَادٌّ:

▲(دلالاته القديمة): يُطلق وصفًا للسيف الحديد أو الحاد، كما يُطلق وصفًا للمرأة التى تترك الزينة فى فترة حدادها على زوجها.

▲(دلالاته الحديثة): الزاوية الحادة : هى غير القائمة والمنفرجة (هندسة).

●بُؤْرَة:

▲(دلالاته القديمة): الحفرة، البؤرة.

▲(دلالاته الحديثة): نقطة تتلاقى أو تتفرق عندها الأشعة الضوئية أو الحرارية أو الصوتية إذا لم يعترضها شيء.

أما أمثلة التغير الدلالى من المجال اللغوى العام إلى المجال المهنى مما عرضه المنجد، فمنها ما يأتي:

●رَقِيب:

▲(دلالاته القديمة): الرقيب: الحفيظ.

▲(دلالاته الحديثة): رتبة عسكرية معينة: ضابط صف.

انتقلت الدلالة هنا من المجال اللغوى العام إلى دلالة مهنية وظيفية خاصة بمجال معين، هو المجال العسكرى.

● رائد:

- ▲ (دلالتة القديمة): الذى يُرسل فى التماس النجعة وطلب الكلاء.
- ▲ (دلالتة الحديثة): رتبة عسكرية، ضابط فوق النقيب ودون المقدم.
- ينطبق التحليل السابق على هذا المثال كذلك، وعلى أمثلة أخرى أذكر منها:
- ◄ نقيب، ملازم، مقدم، عقيد، عميد، فريق... إلخ.
- ومن هذين النوعين من التطور ألفاظ عرضها المكتز الكبير نذكر منها ما يأتي:

● حفار:

- ▲ (دلالتة القديمة): من يحفر القبور.
- ▲ (دلالتة الحديثة): آلة ميكانيكية تُستخدم لحفر الأنفاق أو المجارى المائية.

● حافظة:

- ▲ (دلالتة القديمة): اسم فاعل مؤنث من المجرد (حفظ)
- ▲ (دلالتة الحديثة): مِلَفّ أو حقيبة لحفظ الأوراق والنقود.

● محفّة:

- ▲ (دلالتة القديمة): رَحْلٌ مُحْفٌ بثوب ثم تركب فيه المرأة، وقيل: المِحْفَة: مركب الهودج.

- ▲ (دلالتة الحديثة): سرير له ذراعان من كل ناحية للمرضى.

● حافلة:

- ▲ (دلالتة القديمة): ناقة حافلة : إذا احتفل لبنها فى ضرعها.
- ▲ (دلالتة الحديثة): سيارة كبيرة عامة تُستخدم للنقل العام.

● حكومة:

- ▲ (دلالتة القديمة): ردُّ الرجل عن الظلم، وأرش الجراحات التى ليس فيها دية معلومة.

▲ (دلالتة الحديثة): هيئة حاكمة.

● محمول:

▲ (دلالتة القديمة): اسم مفعول من الثلاثى (حَمَلَ).

▲ (دلالتة الحديثة): هاتف يحمله الشخص معه.

إذا تركنا أمثلة النقل الدلالى العام من المجال اللغوى إلى مجال آخر بسبب التطور الحضارى العام إلى أمثلة النقل بسبب المجاز وجدنا الأمثلة الآتية:
أولاً: أمثلة المجاز الاستعارى لعلاقة المشابهة:
عرض المعجم الوسيط بعض الألفاظ من هذا النوع، ومنها:

● بَرَقَ:

▲ (دلالتة القديمة): البَرَقَ: واحد بروق السماء، والبرق: الذى يلمع فى الغيم.

▲ (دلالتة الحديثة): إرسال برقًا، وميض، لمعان.

العلاقة هنا بين الدلالة القديمة والحديثه هى الانتقال بسبب المشابهة بين المدلولين فالمقدار المشترك بين الدالتين هو السرعة الشديدة جدًّا، وحدثها فى السماء، أو فى الفضاء خارج نطاق الأرض، مع اللمعان والوميض.
وتم هذا الانتقال عن طريق المجاز الاستعارى، أو المجاز بالاستعارة.

● أَبْرَقَ:

▲ ينطبق على هذا الفعل نفس التحليل السابق؛ لأنه مشتق منه.

وقد عرض المكنز أمثلة كثيرة لهذه العلاقة أذكر منها:

● بُنْدَقَ:

▲ (دلالتة القديمة): الذى يُرمى به، الواحدة بندقة، والجمع بنادق (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): رصاص مستدير تُعبأ به البندقية فالرصاص المستدير يشبه

حبة البُنْدَق.

● مَجْهَر:

▲ (دلالتة القديمة): من يجهر بكلامه (ت).

▲ (دلالتة الحديثة): آلة تُستخدم لرؤية الأشياء الصغيرة.

فالذى يجهر بكلامه يُكَبِّرُ صوته، ويعلو به، وكذلك الآلة التى نرى بها الأشياء الصغيرة، فهى تكبرها حتى نراها.

● ثَرِيًّا:

▲ (دلالتة القديمة): من الكواكب، سُمِّيت بذلك لغزارة نوئها (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): مجموعة من المصابيح تجمعها دعامة واحدة.

والمشابهة هنا واضحة بين النجوم الصغيرة الكثيرة المضيئة، وبين المصابيح أو (اللمبات) الكثيرة المضيئة.

● أَجْهَضَ:

▲ (دلالتة القديمة): أَجْهَضَتِ النَّاقَةُ: أسقطت ولدها لغير تمام، يقال ذلك للناقة

خاصة (ت).

▲ (دلالتة الحديثة): أجھض الطبيبُ المرأةَ: أسقط جنينها.

العلاقة القائمة على المشابهة فى إسقاط الجنين لغير تمام واضحة فى هذا المثال.

ثانيًا: أمثلة المجاز المرسل :

١ - ما كان سبب التطور فيه علاقة السببية.

● بَسَّطَ:

▲ (دلالتة القديمة): بَسَّطَ الشَّيْءَ: نشره.

▲ (دلالتة الحديثة) بَسَّطَ الشَّيْءَ: جعله بسيطاً لا تعقيد فيه (محدثة).

والنقل هنا تم بطريق المجاز المرسل وعلاقته السببية؛ لأنه يتسبب عن نشر الشيء تبسيطه، وإزالة ما فيه من تعقيد.

والمثال السابق مما عرضه المعجم الوسيط، أما المكترز الكبير فمن أمثلته:

● أصالة:

▲ (دلالتہ القديمة): ثبات الرأى، والعقل (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): شهامة.

ثبات الرأى سبب الشهامة، أو أحد أسبابها فى أقل تقدير.

● تأشيرة:

▲ (دلالتہ القديمة): ما تَعْصُّ به الجرادة (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): علامة تُوضع على جواز السفر تحدّد تاريخ الخروج أو الدخول.

العصُّ بالأسنان قد يكون سبباً فى ترك علامة أو تأشيرة مضغوطة لا تُزَوَّر.

● تبسّط:

▲ (دلالتہ القديمة) سار فى البلاد طولاً وعرضاً (ل).

▲ (دلالتہ الحديثية): ترك الكلفة فى قوله وفعله.

السير فى البلاد قد يكون سبباً فى ترك الكُلفة.

● تبديد:

▲ (دلالتہ القديمة): التبديد: التفريق.

▲ (دلالتہ الحديثية): التبديد: إضاعة وتبذير.

ومن الملاحظ أن التفريق ينتج عنه إضاعة شيء مما فُرِّق، كما قد ينشأ عنه تبذير، وإسراف، فالعلاقة هنا علاقة السبب بالمسبب.
(أطلق السبب، وأراد المسبب).

● بَسَطَ:

▲ (دلالتہ القديمة): البسط: نقيض القبض، بَسَطَهُ، يَبْسُطُهُ بَسْطًا.

▲ (دلالتہ الحديثية): عَرَضَ بالتفصيل، شَرَحَ، وأوضح بإسهاب.

تم الانتقال في الدلالة هنا من السبب إلى المسبب، فالبَسْط سبب في التفصيل والشرح بإسهاب.

وتتضح هذه العلاقة أكثر في انتقال الدلالة بين مشتقات هذه المادة ومنها: بساطة، وبسيط، ومبسط، وتبسيط... إلخ.

● حازم:

▲ (دلالتة القديمة): هو الرجل العاقل المميز ذو الحُنْكة.

▲ (دلالتة الحديثة): قاطع، بات، لا رجوع فيه.

انتقلت الدلالة من السبب (العقل والتمييز والحُنْكة)، إلى المسبب (القطع، والبت، وعدم الرجوع في القرار، أو الفعل).

٢- ما كان سبب التطور فيه علاقة محلية:

وورد منه في الوسيط:

● المَبْسَم:

▲ (دلالتة القديمة): الثَّغَر.

▲ (دلالتة الحديثة): أنبوبة من خشب أو معدن، أو نحوهما، تُوضع فيها لفافة التدخين أو تُدَخَّن بها النارجيلة (محدثة).

والنقل في هذا المثال تم بطريق المجاز المرسل وعلاقته المحلية.

إذن قد يحدث التغير الدلالي بانتقال دلالة اللفظ المحدث من المحل أو المكان إلى الدلالة على من يحل، أو ما يحل في هذا المحل، أو المكان، أى إن المعنى تم نقله من المحل إلى الحال، وذلك طريق من طرق المجاز.

ومن أمثلة ذلك في المنجد:

● مَبَاحِث:

▲ (دلالتة القديمة): جمع مَبَاحِث اسم المكان من (بَحَث) ومباحث البقر: المكان

القفر أو المكان المجهول.

▲ (دلالتہ الحديثية): مباحث: سُرْطَة سِرِّيَّة.

فالدلالة هنا انتقلت من الإشارة إلى مكان البحث للإشارة إلى الباحثين مع ملاحظة توجُّه الدلالة إلى الجانب المعنوي بدلاً من الدلالة على الجانب المحسوس.

● الحِجَاز:

▲ (دلالتہ القديمة): الحِجَاز: الفصل بين الشيئين، والحِجَاز: البلد المعروف.

▲ (دلالتہ الحديثية): نوع من ألحان الموسيقى (محدثة).

وانتقال الدلالة هنا من الإشارة إلى الحاجز، والفاصل، والمكان المعروف إلى الدلالة على الموسيقى، ومقام بعينه منها جاء عن طريق النقل المجازي، عن طريق المكانية، أو التسمية، فقد أطلق الاسم (الحِجَاز) على المُسَمَّى، وهو (المقام الموسيقيّ) المنسوب إلى الحجاز.

* * *

رُقَى الدلالة

وهو أن يرقى معنى الكلمة بحيث يصبح دالاً على معنى أرقى مما كان يدل عليه من قبل"^(١).

فكما قد تنحط الدلالة في الألفاظ قد تقوى في ألفاظ أخرى، غير أن ضعف الدلالة، أو انحطاطها أكثر ذيوغاً في اللغات بوجه عام"^(٢).

ومن الأمثلة التي تطورت دلالتها في اتجاه الرقى لفظاً (الصَّحَفِي)، فكما هو معروض في الوسيط، نلاحظ الفرق بين الدالتين فيما يأتي:

أ-الدلالة القديمة : من يأخذ العلم من الصَّحيفة لا عن أستاذ.

ب-الدلالة الحديثة: من يزاول حرفة الصَّحافة (محدثه).

وكانت نظرة القدماء إلى الذي يأخذ العلم من الصَّحيفة أنه غير جيد؛ لأنه يخطئ ولا يجد أستاذاً يصحح له ما أخذه، وعدُّوا ذلك عيباً.

أما الآن فالكلمة صارت دالة على الصحفيين وأصحاب الأقلام من أهل السلطة الرابعة كما يقولون، واتجهت نحو الرقى في الدلالة، كما يتضح مما يأتي:

=القراءة الدلالية للاستعمال القديم:

إنسان + متلقٍ للعلم + لا شيخ له + ينقل العلم خطأ + يلحن في قراءة الصحيفة =

القراءة الدلالية للاستعمال الحديث:

(١) دلالة الألفاظ ص ١٥٤، وانظر دراسات في الدلالة والمعجم ص ٩٧، وعلم الدلالة ص ٢٤٨.

(٢) تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة المصرية ص ٧٤.

إنسان + موظف + يعمل بجمع المعلومات والأخبار المختلفة ثم تحريرها ونقلها.
يفهم من الموازنة بين الدالتين اختفاء الملامح الدلالية (متلقٌ للعلم + لا شيخ
له + ينقل العلم خطأ + يلحن في قراءة الصحيفة) كما نلاحظ ظهور ملمح دلالي
جديد هو (يعمل بجمع المعلومات والأخبار المختلفة ثم تحريرها ونقلها).
واتجاه التطور هنا يسير نحو الرقى في الدلالة.

ويتحكم في الدلالة على رقى المعنى عدة معايير منها^(١):

١- المعيار اللغوى، الذى يظهر فى استعمال بعض الألفاظ فى سياقات ترتفع بالدلالة
أكثر مما كانت عليه، مثل كلمة (عدوى) فى استعمالات مثل: عدوى الديكور،
وعدوى الالتزام، وعدوى التفوق.

٢- المعيار الاجتماعى، ويظهر ذلك فى تغيير نظرة المجتمع إلى دلالة الألفاظ، مثل
النحافة، الذى تشير دلالاته الأولى إلى معنى الضعف، والهزال، وصار يشير إلى
الرشاقة واعتدال القوام فى دلالاته الحالية.

٣- المعيار الأدبى، الذى يحول النظرة إلى دلالة اللفظ من جانب الانحطاط إلى
الرقى، ويتضح ذلك فى دلالة ألفاظ مثل: الشُّطَّار، ومفردها شاطر، والشَّقَى.
فقد كانت دلالة (الشَّاطِر، الشُّطَّار) تشير إلى القاتل، وقاطع الطريق، والمُجْرِم،
ثم صارت تشير إلى الظريف، خفيف الظل، الماهر البارِع، ولا تبعد دلالة اللفظ
الثانى كثيراً عما سبق.

ومن أمثلة رقى الدلالة التى عرضها الوسيط:

● قِلادة:

▲ (دلالاته القديمة): ما جُعِل فى العنق، يكون للإنسان، والفرس، والكلب،
والبدنة، التى تُهدى، ونحوها.

▲ (دلالاته الحديثة): وسام يُجعل فى العنق تمنحه الدولة لمن تشاء تقديرًا له
(محدثة).

(١) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة ص ٧٤ - ٧٦.

يُلاحظ أن اتجاه التغير في هذا المثال قد سار نحو الرقى، فبعد أن كانت القلادة تُعلّق في رقبة الحيوانات ومعها الإنسان صارت وسامًا، ويُعلّق في رقبة الإنسان وحده تكريمًا له، وتقديرًا.

● صَخَفِي:

▲ (دلالتة القديمة): الذي يروى الخطأ عن قراءة الصحف باشتباه الحروف.

▲ (دلالتة الحديثة): من يزاول حرفة الصّحافة (محدثة).

الدلالة اتجهت هنا نحو الرقى، فبعد أن كانت تشير إلى معنى سئٍ وهو (الخطأ في الرواية) صارت تشير إلى مهنة راقية، تمثل السلطة الرابعة في المجتمع الحديث.

● مُسْتَخْدَم:

▲ (دلالتة القديمة) صاحب الدنيا: عُبيد مُمْتَهَن، أى مُسْتَخْدَم.

▲ (دلالتة الحديثة): من يؤدي عملاً في الحكومة ونحوها.

اتجهت الدلالة في هذا اللفظ نحو الرقى بحسب المعيار الاجتماعي والنفسى فبعد أن كانت تُطلق على تصغير العبد صارت تُطلق على السيد. ومن الأمثلة التي تغيرت دلالتها نحو الرقى في المنجد ما يأتي:

● تصنيع:

▲ (دلالتة القديمة): صنّع جاريته بالتشديد؛ لأن تصنيع الجارية لا يكون إلا بأشياء كثيرة، وعلاج.

▲ (دلالتة الحديثة): نمو الصناعات الحديثة في بلد كانت تغلب عليه الزراعة.

تغيرت الدلالة هنا من الانحطاط (تصنيع الجارية، أى تحميلها وتزيينها، وربما تسمينها) إلى الرقى (تحويل البلد، أو الدولة كلها، من المجال الزراعى فقط إلى المجال الزراعى والصناعى كذلك، ولا سيما الصناعات الحديثة، والثقيلة).

ولا شك في أن الدلالة الحديثة تُعدُّ أرقى من الدلالة القديمة وفق المعيار الاقتصادى والسياسى والعسكرى والاجتماعى.

ومن أمثلة التغير الدلالي نحو الرقى في المكتز الكبير ما يأتي:

● نَوط:

▲ (دلالتة القديمة): ما عُلّق. (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): وسام.

تطورت الدلالة هنا نحو الرقى، فدلت على شيء ثمين غالٍ يُقدّم في مناسبة توقيف واحترام، وتشريف بعد أن كانت تُطلق على كل ما يُعلّق.

* * *

انحطاط الدلالة

يسير هذا الاتجاه من التغير الدلالي عكس السابق - وهو رقى الدلالة - حيث يتجه التغير بدلالة اللفظ من الدلالة الراقية، إلى الدلالة التى تقل عنها، أو تنحط عنها من حيث الاعتبار التى يضيفها المجتمع على اللغة واستعمالاتها^(١).

ومن الأمثلة الدالة على هذا الاتجاه:

الجراثيم، التى تتكون القراءة الدلالية لها من الملامح الآتية:

أ- الدلالة القديمة: محسوس + غير حي + أصل كل شيء + ما تذروه الرياح من تراب + التراب المتجمع فى أصول الشجر + القرية من قرى النمل.

ب- الدلالة الحديثة: محسوس + حي + دقيق جدًا + يُرى بالمجهر + مسبب لآفات والأمراض.

ويُحكم على تغير دلالة اللفظ نحو الانحطاط وفق معايير تقرها الجماعة اللغوية المعنية، ومن هذه المعايير^(٢):

١ - المعيار اللغوي: كأن يكون معنى اللفظ فى الأصل محببًا، أو راقيًا، أو دالاً على شيء جيد، ثم يتحول إلى الدلالة على شيء كريه، أو منحط، أو شيء سيئ، ومن ذلك ألفاظ مثل:

(١) انظر علم الدلالة ص ٢٤٨، ودراسات فى الدلالة والمعجم ص ٩٧.

(٢) انظر تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة ص ٧٧-٨٠.

٢- الاستعمار، الاستغلال.

حيث يشير المعنى الأصلي إلى التعمير وإصلاح الأرض البور، وزراعتها، ثم استخراج غلتها وثمارها، أما المعنى الحالى فيشير اللفظ الأول إلى الضد تمامًا، أى إلى التخريب، والنهب، ويشير اللفظ الثانى إلى السرقة والابتزاز والتسلط.

والدلالة - وفق هذا التفسير - قد اتجهت نحو الانحطاط؛ لأن الكلمتين بعد أن كانتا تردان فى سياق الحديث عن العمران أصبحتا تردان فى مقام الحديث عن الاستغلال والنهب.

٢- المعيار الأدبي: كأن تكون دلالة اللفظ من الوجهة الأدبية أسمى، وأرقى فى القديم، ثم يطرأ عليها تغير نحو الانحطاط فى الدلالة المعاصرة التى يشير إليها اللفظ، مثل:

(حكيمه) التى تعنى الآن مساعدة الطبيب أو الممرضة بعد أن كانت تعنى الخبرة، أو العليمة المدبرة فى الدلالة الأولى.

٣- المعيار الاجتماعى: ويظهر ذلك فى لفظ (الساعي) الذى كان يشير إلى الرجل الذى يتحمل مغارم قومه ثم صار يشير إلى وظيفة الخادم، أو العامل، بالمفهوم الوظيفى الحكومى الآن، وهو أدنى وظيفة يشغلها الإنسان فى سلك الوظائف.

٤- المعيار الأخلاقى، ويتضح ذلك فى دلالة ألفاظ مثل (صديق) بمعنى عشيق الزوجة ترجمة لاصطلاح (Boy friend).

ومن أمثلة الانحطاط الوارد فى المعجم الوسيط:

● الدُّبُّوسُ:

▲ (دلالتة القديمة): يُطلق على آلة قوية كانت تُستخدم فى الحروب أو هى عبارة عن عمود على شكل هراوة مدملكة الرأس.

▲ (دلالتة الحديثة): أداة من معدن على هيئة المشمار الصغير (محدثة).

فالدلالة هنا قد انتقلت من الكبر إلى الصُّغر (انحطاط فى الحجم)، ومن الاستعمال فى الشدة والحرب، إلى الاستعمال فى الورق والأعمال المكتبية.

● المُتَرَمَّتْ:

▲ (دلالتة القديمة): رجل مُتَرَمَّتْ فيه وقار.

▲ (دلالتة الحديثة): المتشدّد في دينه أو في رأيه.

فالدلالة هنا حدث لها ما يمكن تسميته انحطاطاً نفسياً، أو اجتماعياً حيث انتقلت من الوقار والحلم (أمور محبّبة) إلى التشدد (أمر غير محبّب).

● المَبَارَزَة:

▲ (دلالتة القديمة): المَبَارَزَة في القتال والحرب.

▲ (دلالتة الحديثة): نوع من الألعاب الرياضية يُستخدم فيه نوع من السّلاح (الشّيش) (محدثة).

تغيرت الدلالة في هذا المثال بالاتجاه نحو الانحطاط (نوع من الألعاب مهما علا شأنها فهي مجرد رياضة، وملهاة) ، بعد أن كانت - أى دلالة اللفظ - دالة على أصعب موقف يواجهه البشر، موقف الحياة أو الموت.

ومن الألفاظ التى تغيرت دلالتها فى المنجد نحو الانحطاط، ما يأتى:

● راسب:

▲ (دلالتة القديمة): الرجل الحليم، ومن المجاز: جبل راسب أى ثابت راسخ.

▲ (دلالتة الحديثة): مُحَقِّق فى امتحان.

تغيرت دلالة اللفظ من الرقى والسمو (الحلم، والثبات، والرسوخ) إلى الانحطاط (الإخفاق فى الامتحان)، ومعيار الانحطاط هنا هو النظرة الاجتماعية، والعامل النفسى كذلك.

ومن الألفاظ التى عرضها المكنز الكبير وتغيرت دلالتها نحو الانحطاط ما يأتى:

● عَبِيط:

▲ (دلالتة القديمة): ما كان سليماً من الآفات من اللحم، أو هو الطّرى غير

النضيج منه (ل).

▲ (دلالتة الحديثة): غبى غافل، أو أبله غير ناضج.

والدلالة هنا تغيرت - عبر الانتقال المجازى لعلاقة المشابهة - من الرقى (السلامة من الآفات - والطراوة، وعدم النضج) إلى الانحطاط (الغباء والغفلة، والبلاهة، وعدم النضج العقلي) والدلالة المحدثه أمر غير محبّب، وغير مطلوب.

● زُبالة:

▲ (دلالتة القديمة): ما فى السقاء، والإناء، والبئر.

▲ (دلالتة الحديثة): قمامة البيت وكناستها.

تغيرت الدلالة هنا نحو الانحطاط؛ فالماء -مهما كانت طبيعته، وحالته -هو الماء الذى هو أصل كل كائن حى، ومفيد فى أحواله كلها، وهذا أمر محبّب، أمّا القمامة والكناسة فشيء غير محبّب.



الفصل الثالث

الحقول الدلالية للألفاظ
المحدثّة في المعاجم المعاصرة



الفصل الثالث

الحقول الدلالية

للألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة

مدخل:

يعرض هذا الفصل للألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة من ناحية تصنيفها إلى حقول أو مجالات دلالية عامة، وما يتفرع منها من مجالات خاصة؛ للخروج من هذا التصنيف أو هذه الدراسة بالأهداف الآتية:

١- الكشف عن المجالات الدلالية التي كثر صوغ الألفاظ المحدثّة منها، والمجالات الدلالية التي قل صوغ الألفاظ المحدثّة منها؛ وذلك لمعرفة الجوانب التي تم تحديث العربية فيها، وهي جوانب يغلب عليها الانتماء إلى الحضارة الحديثة، والمجالات العلمية التي عرفت الحياة العربية المعاصرة.

٢- الكشف عن اهتمامات كل معجم معاصر على حدة، والمجالات الدلالية التي يكثر من إيراد الألفاظ المحدثّة المنتمية إليها، وذلك لمعرفة طبيعة هذا المعجم، وبؤرة اهتمامه.

٣- دراسة العلاقات الدلالية الواردة بين ألفاظ الحقل الواحد؛ لرصد حركة التحديث في اللغة، ولمعرفة الدلالات والمعاني الجزئية التي تزخر بها عربيتنا المعاصرة.

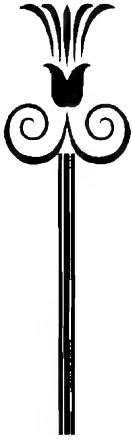
وسوف ينقسم هذا الفصل إلى ثلاثة مباحث:

المبحث الأول: يتناول التعريف بنظرية الحقول الدلالية، وكل ما يتصل بها؛ تمهيداً لاستعراض الحقول الدلالية التي ترد فيها الألفاظ المحدثّة.

المبحث الثاني: وهو صلب الفصل وعماده، ويتناول بالتفصيل استعراض الحقول الدلالية للألفاظ المحدثّة الواردة في الوسيط، والمنجد، والمكنز.

المبحث الثالث: يتناول العلاقات الدلالية بين ألفاظ الحقول الدلالية.

* * *



المبحث الأول



التعريف بنظرية
الحقول الدلالية

المبحث الأول

التعريف بنظرية الحقول الدلالية

مدخل:

يعرض هذا المبحث تعريفًا موجزًا، لكنه واضح ومحدد لنظرية الحقول الدلالية التي يعتمد عليها الفصل كله، حتى نمضي إلى تصنيف الحقول باطمئنان، وحتى نضمن صواب ما نقدمه في هذا الشأن.

لقد أهمل التركيبون صناعة المعجم في القرن العشرين، ووجهوا اهتمامهم إلى فروع أخرى. وقد ظل كثيرون ينظرون إلى المعجم على أنه ملحق بالنحو أو قائمة من الاستثناءات الأساسية، إلى أن ظهرت نظرية الحقول الدلالية فردت العمل المعجمي إلى حظيرة علم اللغة باعتبار أن هذه النظرية تعطي مفردات اللغة شكلًا تركيبياً يستمد فيه كل عنصر قيمته من مركزه داخل النظام العام، وتضع المفردات في شكل تجمعي تركيبى ينفي عنها التسبب المزعوم^(١)، ومن هذا المنطلق أردنا جمع الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثّة لكل معجم من المعاجم المدروسة؛ لإعطائها ذلك الشكل التركيبى الذى يعكس تعامل المعجم مع هذه الألفاظ المحدثّة لتعكس واقعاً خاصاً ببيئة اللغة وألفاظها فى الزمن الحاضر وتركيز دلالتها التى تنبثق أولاً من هذه المعاجم وثانياً من ارتباطها ببعضها داخل الحقول الدلالية فالدراسات المعجمية والدلالية للكلمات استفادت إلى حد كبير من التحليل الذى قدمته فكرة المجال الدلالى، وذلك فى التعرف على الدلالة الدقيقة للكلمات^(٢)،

(١) صناعة المعجم الحديث ص ٣.

(٢) الكلمة ص ١٥٣.

وأما نظرية الحقول الدلالية فقد تأسست على فكرة المفاهيم العامة التي تؤلف بين مفردات لغة ما، بشكل منتظم يساير المعرفة، والخبرة البشرية المحددة للصلة الدلالية، أو الارتباط الدلالي بين الكلمات في لغة معينة، التي يجمعها لفظ عام؛ لأن اللغة نظام، وقيمة كل عنصر من عناصرها لا يتعلق بهذا النظام، بسبب طبيعته، أو شكله الخاص، بل يتحدد بمكانته، وعلاقته داخل هذا النظام، مما يؤكد التراص القائم بين الكلمات وما يجاورها من كلمات أخرى داخل الحقل الواحد^(١).

وتقوم هذه النظرية على ما يُسمّى عند اللغويين المحدثين بالحقل الدلالي، أو الحقل المعجمي، ويُقصد به مجموعة من الكلمات ترتبط دلالتها، وتوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها، مثل الكلمات الدالة على الألوان في العربية، يمكن أن تقع تحت المصطلح العام "اللون" وهو قطاع متكامل من الناحية اللغوية يعبر عن مجال معين، وتقول هذه النظرية إنه لكي تفهم المعنى المحدد للكلمة يجب أن تفهم مجموعة الكلمات المتصلة بها دلاليًا، أو يجب دراسة العلاقات بين المفردات داخل الحقل أو الموضوع الفرعي؛ لأن معنى الكلمة هو محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى في داخل الحقل المعجمي^(٢).

وتنطلق هذه النظرية من بعد كوني معرفي يسعى إلى إيجاد توازن في اللغات البشرية بين الدوال، والمدلولات، فهي نظرية معجمية شمولية تقوم على أساس تصنيف المفاهيم، والأشياء، وتبويب الكلمات في حقول ليسهل إدراكها من خلال علاقاتها بالكلمات الأخرى، وتهدف إلى سد ثغرات الحقل في المفردات المنتمية إليه، وتسهل تحديد دلالتها ضمن مجالاتها، وتزويد الباحث بالألفاظ المناسبة للدلالات التي يمتلكها ولا يجد لها كلمات^(٣).

(١) أصول تراثية في نظرية الحقول الدلالية. د/ أحمد عزوز، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، بحث منشور على شبكة الإنترنت ص ٨.

(٢) دراسات في الدلالة والمعجم ص ٢٥-٢٦.

(٣) مجلة المعجمية عدد ١٦، ١٧، ص ١٠٣، مقال بعنوان المضاعفة. عبد الرازق بنور، تونس ٢٠٠١/ ٢٠٠٢.

تعريف الحقل الدلالي

"هو مجموعة من الكلمات ترتبط دلالاتها، وتوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها؛ ولهذا يعرف "ليونز" معنى الكلمة بأنه محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى في داخل الحقل المعجمي"^(١)، ويرى "تراير" أن الثروة اللفظية لأي لغة كل يتفرع دلاليًا، وينقسم في الواقع إلى حقول للكلمات التي يمكن أن تتجاور أو تتفرع إلى صلات متدرجة.

كما أنه من الممكن تعريف الحقل الدلالي في مفهومه العام بأنه: "مجموعة من الوحدات المعجمية التي تشكل مجموعة من التصورات المنتمية إلى مفاهيم دلالية تحدد الحقل، ويتم تشكيل الحقل الدلالي برصد المفردات، والتصورات، المنتمية إلى مفاهيم دلالية أو قطاع متكامل من الخبرة لتوضع تحت كلمة تجمعها في حقل واحد"^(٢).

"فنظرية الحقول تنطلق من القول بأن كلمات الثروة اللفظية تنقسم إلى مجموعات تربط أعضاء كل مجموعة منها قرابة أو صلة في المعنى، وكل مجموعة من الكلمات تجمعها صلة معنوية تُكوّن حقلًا دلاليًا، وتنقسم كل كلمات اللغة إلى مجموعات على أساس هذه القرابة يمكن حصر الحقول اللغوية في اللغة المعينة"^(٣).

ثم إن حقل الكلمة يمثل كلاً متفرعاً ويرتبط معنى الكلمة بالكلمة القريبة منها دلاليًا، ويتحدد المعنى من خلال عدد الكلمات وموقعها في الحقل الدلالي^(٤).

(١) علم الدلالة ص ٧٩-٨٠.

(٢) مجلة المعجمية العدد ١٦، ١٧ - ٢٠٠٠، ٢٠٠١، تونس، ص ٣١٠. مقالة بعنوان: نظريات التحليل الدلالي في التراث العربي.

(٣) من الحقول الدلالية في العربية - الزمن في المعلقات السبع. رفعت الفرنواني (د. د) القاهرة ١٩٩١ ص ١٤.

(٤) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص ١٤٠.

مبادئ نظرية الحقول^(١) :

- ١- الوحدة المعجمية عضو في حقل واحد.
- ٢- لا بد أن تنتمي الوحدة المعجمية لحقل معين.
- ٣- لا يصح إغفال السياق الذى ترد فيه الكلمة.
- ٤- استحالة دراسة المفردات مستقلة عن تركيبها النحوى.

قيمة النظرية وأهميتها كما يراها العلماء :

- ١- الكشف عن العلاقات وأوجه الشبه والخلاف بين الكلمات التى تنضوى تحت حقل معين وبينها وبين المصطلح العام الذى يجمعها.
- ٢- أن تجميع الكلمات داخل الحقل الدلالى وتوزيعها يكشف عن الفجوات المعجمية التى توجد داخل الحقل.
- ٣- هذا التحليل يمدنا بقائمة من الكلمات لكل موضوع على حدة، كما يمدنا بالتميزات الدقيقة لكل لفظ، مما يسهل على المتكلم أو الكاتب فى موضوع معين اختيار ألفاظه بدقة وانتقاء الملائم منها لغرضه.
- ٤- أن هذه النظرية تضع مفردات اللغة فى شكل تجميعى تركيبى ينفى عنها التسبب.
- ٥- أن تطبيق هذه النظرية كشف عن كثير من العموميات والأسس المشتركة التى تحكم اللغات فى تصنيف مفرداتها، كما يبين أوجه الخلاف بين اللغات بهذا الخصوص.
- ٦- من المشكلات التقليدية فى المعاجم التمييز بين الهومونيمى والبولىزيمى^(٢).

(١) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص ١٤٠، وانظر علم الدلالة ص ٨٠.

(٢) الهومونيمى: وجود أكثر من كلمة يدل كل منها على معنى، وقد تصادف عن طريق التطور الصوتى أن اتحدت أصوات الكلمتين فيسميه اللغويون "الهومونيمى" أو "كلمات متعددة بمعان متعددة" والمهم اتحاد نطق الكلمتين دون اعتبار لتطابق هجائهما أو اختلافه.

البولىزيمى: هو دلالة الكلمة الواحدة على أكثر من معنى نتيجة لاكتسابها معنى جديدًا أو معانى جديدة "كلمة واحدة - معنى متعدد" علم الدلالة ص ١٦٤، ١٦٥.

والنوع الأول يُقسَّم إلى مداخل بعدد كلماته، أما النوع الثانى فيوضع فى مدخل واحد؛ لأنه كلمة واحدة فى الحقيقة.

وقد حلت نظرية الحقول المشكلة؛ لأن الكلمات المنتمية إلى حقول دلالية مختلفة سوف تُعالج على أنها كلمات منفصلة (هومونيمى) فكلمة orange (برتقالى) تخص حقل الألوان، وكلمة orange (برتقال) تخص حقل الفاكهة.

٧- أن دراسة معانى الكلمات على هذا الأساس تُعدُّ فى نفس الوقت دراسة لنظام التصورات، وللحضارة وللعادات والتقاليد والعلاقات الاجتماعية والتغيرات فى صورة الكون لدى أصحاب اللغة ^(١)، وهذه النقطة تمثل نقطة محورية فى طرحى للألفاظ المحدثة ضمن الحقول الدلالية لارتباطها الحقيقى بالنشاط الإنسانى الحضارى.

٨- تقديم فائدة عظيمة للمعاجم اللغوية، وصُنَّاعها؛ لأن المعاجم اللغوية فى صورتها التقليدية تعطينا قائمة هجائية، أو ألفبائية بكلمات اللغة دون أى تجميع قائم على أساس المعنى.

إن ألفبائية المعجم اللغوى هى وسيلة تحقق أمرًا واحدًا فقط هو تسهيل الترتيب والاسترجاع، أما الحقول الدلالية فإن الاعتماد عليها يُمكننا من صنع معاجم تُؤسِّس على المفاهيم والمجالات الدلالية بدلاً من معاجم تعتمد على ألفبائية.

ومما ينبغى التنويه به هو أن الاتجاهات الحديثة فى صناعة المعاجم قد اعتمدت الشرح بتحديد المكونات الدلالية وسيلة أساسية من وسائل شرح المعنى المعجمى، وتقديمه فى المعاجم اللغوية ^(٢).

الحقول الدلالية والألفاظ المحدثة:

ثمة اتصال هام لتطور اللغة وألفاظها- وبالأخص الألفاظ المحدثة - بنظرية

(١) انظر علم الدلالة ص ١١٠-١١٣.

(٢) صناعة المعجم الحديث ص ١٢٤، ١٢٥.

الحقول الدلالية. بيّنها ستيفن أولمان قائلاً: "إننا لا ننكر أن الأفكار الرئيسة لابد أن تحظى بالتعبير اللفظي في كل زمان ومكان، ولكن مما لا شك فيه أن الظروف الاجتماعية تؤثر في تحديد المغزى الدقيق للألفاظ التي تعبر عن هذه الأفكار: ففي المجتمعات القبلية القديمة التي بلغت في تقدير الأبوة، لا شك أن بعض التعبيرات اللفظية كانت تعنى أمراً مختلفاً مما تدل عليه هذه الكلمة في العصر الحديث، ففي المجرية مثلاً توجد ألفاظ قديمة للدلالة على "الأخ الأكبر" و "الأخ الأصغر" و "الأخت الكبرى" و "الأخت الصغرى". ولكن لم يكن هناك إلى ما قبل مائة عام فقط غير لفظ واحد يدل على الفكرة البسيطة "أخ" و "أخت"؛ وقد دعت كل هذه الحقائق إلى القيام بمحاولة جديدة لتقويم الدور الذي تلعبه اللغة، والكلمات بصفة أخص. في النشاط العقلي للإنسان.

وقد هاجم "تراير" - الذي ينسب بعض العلماء له فكرة نظرية الحقول الدلالية - الطريقة التقليدية في التركيز على تاريخ الألفاظ المفردة، ودعا بدلاً من ذلك إلى وجوب البحث في قطاعات كاملة من الثروة اللفظية - التي تُعدُّ الحقول الدلالية أفضل ممثل لها - وإلى وجوب ملاحظة ما تعكسه هذه القطاعات من تغير في وجهات النظر إلى الأشياء، أو تقويمها، أو تفسيرها.

هذه النظرية تُعدُّ خطوة إيجابية في الطريق السليم لهذا النوع من البحوث؛ وذلك بسبب اهتمامها البالغ بمجالات كاملة من مجالات الفكر^(١).

ففصحى العصر هي السجل المكتوب لعلوم العصر الحديث ومعارفه، وقد يبقى هذا السجل مكتوباً، وقد يُقرأ جهره، وقد يحاول القلة أن يرتجلوا...

وتتنوع الموضوعات التي تتناولها فصحي العصر بتنوع حضارة المجتمع ومعارفه، فهناك العلم بفروعه من طب، وحيوان، وهندسة، وكيمياء، وطبيعة، وزراعة، وفلك... إلخ.

(١) انظر دور الكلمة في اللغة ص ٢٣٥.

وهناك الفن من موسيقا، ونحت، ورسم، وتصوير، وزخرفة... إلخ، وهناك الدراسات الإنسانية من تاريخ، وجغرافيا، وأجناس، واجتماع، ولغات، واقتصاد، وسياسة... إلخ^(١).

ومثل هذه الألفاظ الخاصة بهذه المجالات إنما توجد مبعثرة في وسائل مختلفة، رصدها أصحاب المعاجم المعاصرة، ويحاول البحث وضعها في حقول دلالية تجمعها وتربطها مع بعضها البعض بصورة تكشف دلالتها، وهو مما تهدف إليه نظرية الحقول الدلالية.

وهكذا نجد أن نظرية المجال الدلالي، وطرق التحليل العلمى التى يقدمها البحث فى مجال الدراسات الدلالية، تُقدِّم للمعجمى وغيره من المهتمين بدراسة الدلالة مساعدات كبيرة سواء فى بناء المعجم أم فى الدراسات الدلالية بشكل عام؛ لأن تحديد المجالات الدلالية وكلماتها، يعطينا فى نهاية الأمر مجموعة السمات التى تميز تلك الحقول وكلماتها^(٢).

وقد حاول المعجميون الاستفادة من هذه النظرية بعمل معاجم تتبع فى توزيع مادتها طريقة نظرية الحقول الدلالية، ويُعدُّ معجم المكتز الكبير - أحد المعاجم المتناولة فى هذا البحث - من هذه المعاجم التى اتبعت هذه الطريقة. **خطوات صناعة العقل الدلالي^(٣) :**

إذا أردنا أن نحدد دلالة كل كلمة وفق هذا المنهج فعلىنا اتباع ما يأتى:
١- البدء بتحديد العلاقات التى ترتبط بها الكلمات فيما بينها داخل هذا الحقل أو ذاك؛ لأن الكلمة طبقاً لهذه النظرية لا تتحدد قيمتها الدلالية فى نفسها، وإنما تتحدد بالنسبة لموقعها الدلالي داخل حقل دلالي معين.

(١) مستويات العربية المعاصرة. د/ السعيد بدوى ص ٩٠.

(٢) انظر الكلمة ص ١٥٤.

(٣) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ص ١٤٢، ١٤٣.

٢-تشكل حدود الحقول الدلالية بتقسيم الكلمات إلى وحدات مجالية كبرى، ثم يُعاد تقسيمها إلى حقول فرعية حتى نصل إلى الوحدات الصغرى.

٣-قد ترتبط مجموعة من الألفاظ ذات حقل دلالى معين بمجموعة أخرى ذات حقل دلالى آخر بحيث تكشف الدراسة الدلالية لكل مجموعة على حدة عن وجود ارتباط دلالى بين هذه المجموعات المختلفة من الكلمات، وتوجد بذلك سلسلة من الحلقات المتصلة كل حلقة تمثل مجموعة دلالية وكل مجموعة ترتبط بالأخرى.

٤-تُعتبر الحقول الدلالية أبنية مستقلة من المعانى القائمة على التصنيف المتدرج من العام إلى الخاص، وتحديد دلالة الكلمات بواسطة البناء المتدرج عملية مهمة لتحديد الخلاف بين الكلمات ومعرفة الفروق الدلالية بينها.

أما فنيات التطبيق فتشتمل على الخطوات الآتية:

أ -الكلمة الأساسية، أو الكلمة الغطاء، والكلمات المنضوية :

تنطلق فكرة الحقل الدلالى من اختيار كلمة أساسية يُنسب إليها الحقل، ويُسمّى بها، وقد يُطلق عليها فى بعض الأحيان (الكلمة الغطاء)، ولعلها أهم كلمة فى الحقل، أو أعم كلمة، أو هى الأوسع بحيث تتضمن ما عداها، أو يصلح غيرها من بقية كلمات الحقل فى الانضواء تحتها^(١).

ب -الحقل الأساسى والحقول الفرعية^(٢) :

هناك ما يمكن تسميته حقلاً أساسياً، وما يمكن تسميته حقولاً فرعية، وقد ظهر لنا من خلال الكتابات التى عرضت لهذا الموضوع أن كلمات اللغة يجوز أن تُعرض فى حقول عامة تتضمن حقولاً فرعية؛ لأن طبيعة الحقل الدلالى تسمح بهذا التفرع الذى يعود إلى اتساع اللغة نفسها و(حركية) ألفاظها وتداخل (مفاهيمها).

(١) انظر علم الدلالة ص ١٩٦ .

(٢) السابق نفس الصفحة.

ونفهم مما قدمه بعض الدارسين أن طبيعة الحقل الدلالي مرنة، وقابلة للتضييق أو للتوسيع بحسب اتجاه الدارس إلى تحديد المراد من (الحقل)، أهو حقل عام، أو حقل خاص؟.. أساسى أو فرعى؟

أى إن الحقل المعجمى هو صنف أو عنوان تدرج تحته مجموعة كلمات يتراوح عددها بين اثنتين وبضع مئات، أو بضع آلاف. مثلاً (سيارة) تنتمى إلى حقل المصنوعات، وإذا أردنا تضييق الحقل نقول: إنها تنتمى إلى حقل وسائل النقل المصنوعة، لنستثنى وسائل النقل الحيوانية (مثل الخيول، والجمال).

ويمكن تضييق الحقل أكثر فنقول: حقل وسائل النقل البرية، لاستثناء وسائل النقل الجوية والبحرية، وكلما ضيقنا الحقل الدلالي قل عدد الكلمات المنتمية إليه^(١).

كل مجموعة من الكلمات يمكن أن تدرج تحت عنوان، أو صنف تشكل فى الواقع حقلاً دلاليًا، غير أن الأمر قد ينطوى على اختلاف فى وجهات النظر: هل الحيوانات كلها حقل واحد. أم من الممكن تقسيمها إلى عدة حقول: ثدييات، طيور، أسماك، زواحف، حشرات؟ حتى الحشرات: هل كلها حقل واحد، أم نستطيع أن نقسمها إلى عدة حقول فرعية: حشرات ضارة، حشرات نافعة، حشرات طائرة، حشرات غير طائرة؟ قد يكون مناسباً أن نتحدث عن حقول دلالية رئيسية، وحقول فرعية^(٢).

تصنيف مناهج الحقل الدلالي:

"هناك اتجاه شائع الآن يدعى وجود أطر من المفاهيم العالمية المشتركة بين كل لغات البشر، ويزعم أن كل اللغات تتقاسم الأطر الأساسية للتصورات أو المفاهيم. ومن الممكن القول -على هذا الرأي-: إن هناك مجموعة من التصنيفات

(١) علم الدلالة علم المعنى د/ محمد على الخولى. دار الفلاح للنشر والتوزيع - القاهرة، ط ١- ٢٠٠١، ص ١٧٤ - ١٧٥.

(٢) السابق ص ١٧٧.

الدلالية العلمية إلى مثل حى وغير حى... ومنها تأخذ كل لغة تقسيماتها الجزئية الأخرى.

ولعل أشمل التصنيفات التى قُدمت حتى الآن وأكثرها منطقية التصنيف الذى يقوم على الأقسام الأربعة الرئيسة التالية:

١- الموجودات.

٢- الأحداث.

٣- المجردات.

٤- العلاقات.

وتحت كل قسم نجد أقسامًا أصغر ثم يُقسَّم كل قسم إلى أقسام فرعية... وهكذا^(١)

وقد ارتضينا تطبيق هذا التصنيف على الحقول الدلالية التى جمعتها للألفاظ المحدثة فى معاجم الوسيط والمكنز والمنجد، ومن الجدير بالذكر أن المكنز قد ورَّع ألفاظه على حقول دلالية مختلفة ضممنها إلى التصنيف الذى طُبِّق على المعاجم الثلاثة بصورة منفصلة لكل معجم على حدة بغية توحيد المنهج؛ وبالتالى ضمان اتحاد وصحة وانضباط النتائج، ولبيان خصوصية كل معجم منهم فى إطار نفس التصنيف.

وقبل عرض الحقول الدلالية الخاصة بالألفاظ المحدثة لكل معجم يجدر بنا الإشارة إلى أن الاختلاف فى توزيع وتصنيف التفاصيل الفرعية والجزئية للحقول بين الأفراد والمجتمعات أمر واقع يؤكد قول ليونز: "إن التمييزات الدلالية الموجودة فى لغة ما قد لا توجد فى لغة أخرى، وبالإضافة إلى هذا فإن حقولاً معينة قد تُصنَّف بأشكال مختلفة تمامًا فى مختلف اللغات"^(٢).

(١) علم الدلالة ص ٨٦.

(٢) علم الدلالة. جون ليونز. ترجمة أحمد سلامة، القاهرة ١٩٩٥ (د.د) ص ٩٠.

نظرية التحليل التكويني :

نظرية التحليل التكويني هي نظرية مستقلة تهتم بتعريف وتحديد دلالات الألفاظ، وهذه النظرية تستفيد من الحقول الدلالية - موضوع هذا الفصل - في الانطلاق نحو تحديد دلالات كل لفظة من ألفاظ الحقل حيث إن تصنيف اللفظة ضمن الحقول ركيزة أساسية في تحديد دلالتها؛ لأن الكلمة تتحدد دلالتها ببحثها مع أقرب الكلمات إليها في إطار مجموعة دلالية واحدة^(١) وتوحيد المجموعة الدلالية وتصنيفها هو جوهر عمل نظرية المجالات.

أما تحليل هذه المجموعات، وبيان الملامح الدلالية المميزة لكلمات المجموعة كلها، واللامح الدلالية الفارقة بين كلمات هذه المجموعة فهو أساس عمل نظرية التحليل التكويني؛ لأن معنى الكلمة يتحدد بمجموع الملامح الدلالية التي تحملها^(٢).

وينطلق أصحاب هذه النظرية من أن معنى الكلمة هو معنى مجموعة من المكونات الدلالية التي يشار إلى الموجود منها بعلامة الإيجاب (+).

ويبدأ عمل هذه النظرية عقب الانتهاء من تحديد الحقول الدلالية وحشد الكلمات داخل كل حقل؛ "فلكى يتبين معنى كل كلمة، وعلاقة كل منها بالأخرى يقوم الباحث باستخلاص أهم الملامح التي تجمع كلمات الحقل من ناحية، وتُميّز بين أفرادها من ناحية أخرى^(٣)".

ولكى نفهم معنى (ولد) مثلاً نضعها بإزاء كلمة (بنت)، ثم نوضح الملامح الدلالية والسمات التمييزية الفارقة بينهما، ونظل نذكر أى ملمح دلالي نستطيع

(١) التحليل التجزيئي للمعنى د. صبرى السيد. مجلة الفيصل السعودية، دار الفيصل الثقافية، العدد ٤٢ - ١٤٠٠ هـ ص ٨٩.

(٢) انظر علم الدلالة ص ١٢١، ١٢٦.

(٣) السابق نفس الصفحة.

العثور عليه حتى نحصل في النهاية على جميع المكونات الدلالية لكلمة (ولد) في مقابل كلمة (بنت) ويكون مجموع هذه الملامح هو معنى كل منهما.

وتستخدم هذه النظرية "التشذير" لكل معنى من معاني الكلمة إلى عناصرها الأولية بتقديم المعنى العام حتى الانتقال إلى المعنى الخاص، ويمكن استبدال نظام التشذير بنظام الجداول^(١).

وباعتبار التحليل التكويني إجراء يوجه لخدمة نظرية الحقول الدلالية ببيان صفات ألفاظ الحقل لتوضيح معانيها نقدم ثلاثة أمثلة نطبق فيها نظرية التحليل التكويني على بعض الحقول الدلالية التي نصنفها في هذا البحث، وسوف نراعى المكونات الدلالية عند تصنيف الألفاظ المحدثة المجموعة في هذه الدراسة وضمن حقولها الدلالية. وأما هذه الأمثلة فهي :

أولاً: **الحقل الفرعي: جزء من مبنى، وورد هذا الحقل ضمن حقول الموجودات في المعجم الوسيط.**

المعنى المعجمي لألفاظ حقل الموجودات (جزء من مبنى) كما وردت في الوسيط هي على النحو التالي:

➤ **أَرْضِيَّة**: أرضية الحجرة ونحوها: ما يقابل سقفها.

➤ **إِفْرِيز**: إفريز الحائط ونحوه: ما أشرف منه خارجاً من البناء.

➤ **استقبال**: حجرة الاستقبال: البهو، وهي إحدى حجرات البيت تُعدُّ لمقابلة

الضيوف

والزوّار.

➤ **تكمية**: عَرُشُ الكَرَم.

➤ **دَرَابِزِين**: حاجز على جانبي السُلّم، يستعين به الصّاعِدُ ويحميه من السقوط.

➤ **رَذْهَة**: مدخل البيت الذي تُفتح عليه حجراته وطرقاته.

(١) انظر علم الدلالة ص ١١٤، ١٢٣، ١٣٥.

هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التي سنوضحها في الجدول الآتي:

[illegible]

ووفقاً للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

➤ أرضية: جزء من المبنى، أرضى وداخلى كبير، له شكل أفقى، يُعدُّ للزينة والحماية، ويُبنى من الأسمنت أو الخشب.

➤ إفريز: جزء من المبنى قد يكون علوياً أو أرضياً يتصل بالجزء الخارجى من المبنى، وهو كبير نسبياً، له شكل رأسى أو أفقى يُستخدم للزينة وللحماية، قد يُعدُّ من الزجاج أو الأسمنت أو الحديد أو الخشب.

➤ استقبال: جزء مغلق من المبنى كغرفة كبيرة أفقية داخل المبنى لاستقبال الضيوف من العامة، قد تكون فى الجزء الأرضى أو العلوى من المبنى، تُصنع من الحديد والأسمنت.

➤ تكعيبية: جزء خارجى من المبنى، يقع فى الجزء الأرضى، وهو كبير نسبياً للخاصة من أهل المنزل، تبدو بصورة غرفة مفتوحة مصنوعة من الخشب، وهى من مرافق الزينة فى المبنى^١.

➤ درابزين: جزء علوى من المبنى فى خارجه أو داخله، صغير نسبياً، له شكل رأسى يُصنع من الأسمنت أو الحديد أو الخشب أو الزجاج، يُستخدم للزينة والإسناد والحماية من السقوط.

➤ رَذْهَة: جزء من المبنى فى مدخله الأرضى فى الداخل، كبير نسبياً يبدو كغرفة أفقية مفتوحة، تُصنع من الحديد والأسمنت، وقد تُستخدم للاستقبال.

➤ شَرُخ: عيب فى جزء من المبنى قد يصيب جزأه العلوى أو الأرضى الداخلى أو الخارجى بصورة رأسية أو أفقية، وهو عبارة عن جانب مفتوح فى الأسمنت.

➤ طِوَار: جزء أرضى مفتوح مرتفع ومبنى كبير للعامة من الناس، يُصنع من الأسمنت، صُمِّم لحماية الناس الذين يستخدمونه.

➤ عمود: جزءاً رأسى من المبنى صغير نسبياً، يُصنع من الأسمنت والحديد، ويُستخدم للإسناد والحماية.

﴿فَصَل: غرفة داخلية مغلقة أو كبيرة أفقية الشكل في الأدوار العلوية أو الأرضية من المبنى، تُستخدم للخاصة فقط وهم التلاميذ لتلقى التعليم، تُصنع من الحديد والأسمنت.

﴿مَقْصُورَة: جزء صغير أو كبير من المبنى على هيئة غرفة مفتوحة أو مغلقة أفقية لاستقبال الخاصة من الناس فيها، تكون عادة في الجانب العلوى الداخلى من المبنى، يُصنع عادة من الحديد والأسمنت.

﴿مَنَافِع: أجزاء من المبنى، علوية، أو أرضية، داخلية أو خارجية صغيرة أو كبيرة، للخاصة من أهل المبنى، أفقية الشكل لها استخدامات متعددة، وتُصنع من مواد متعددة.

﴿نَافِذَة: جزء صغير من المبنى، يقع في أجزائه العلوية أو الأرضية من الجهتين الداخلية والخارجية للمبنى، يراها العامة والخاصة من المبنى، ولها عدة أشكال رأسية وأفقية، مفردة، أو على هيئة مجموعات، يُستفاد منها في الإنارة والتهوية، تُصنع من الحديد والأسمنت والزجاج.

ثانياً: الحقل الفرعى: زراعة، وقد ورد ضمن حقل الأحداث فى معجم المنجد فى العربية المعاصرة.

المعنى المعجمى لألفاظ حقل الأحداث (زراعة) كما وردت فى معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة هى على النحو التالى:

﴿أَخْصَبَ: صَيَّرَ خَضْبًا.

﴿إِعْبَال: سقوط ورق الشَّجَر فى الخريف.

﴿أَغْصَن: نَبَتَ أَغْصَانَهُ.

﴿اسْتَصْلَح: صَيَّرَ صَالِحًا لِلزَّرَاعَةِ.

﴿اِفْتَسَلَ: اِنْتَزَعَ فَسْلًا مِنْ نَبَاتٍ وَغَرَسَهُ لِيَنْشَأَ مِنْهُ نَبَاتٌ جَدِيدٌ.

ـ تعشيب: تنقية من الأعشاب المضرّة.

ـ حور: نظم تعاقب الزراعات الحقلية خلافاً لما تقتضيه الدورة الزراعية.

ـ خضر: جعل الأرض خضيراً مع الاعتناء ببخضورها.

ـ رشح: نفاذ الماء إلى داخل التربة من خلال سطحها، أو نتيجة تسرب داخلي.

ـ شجر: زرع بالأشجار.

فإن انتقلنا إلى التحليل التكويني لهذه الألفاظ، يمكن إيضاح مكونات وسهات هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التي سيوضحها الجدول الآتي:

| عشبة | شجر | أشجار وأشجار | مربوط بزم من معن | خاص بالأشجار | خاص بالأشجار | خاص بالأشجار | عني سطح التربة | داخل التربة | علية تقليم | خاص بالري | خاص بالنتنار | خاص بالملسان | خاص بالجنور | خاص بالآورق | خاص بالأغصان | للنبات والتربة | خاص بالنبات | خاص بالنبات | مربوط بظاهرة الرسيه للنبات أو التربة | التراخ ما ينفس النبات والتربة | التربة صارت به غنية | بسيه ينتقل النبات لوضع الفضل | النبات لقد جزأ من أجزاءه | النبات أخصب نمواً | النبات أخصب هوية | بفعل الطبيعة | بفعل الإنسان | |
|------|-----|--------------|------------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|------------|-----------|--------------|--------------|-------------|-------------|--------------|----------------|-------------|-------------|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------|------------------|--------------|--------------|--------|
| + | | | | | | | + | | | | + | | | | | | | + | + | | + | + | + | + | + | + | + | أخصب |
| | | | + | | | | | + | | | | | | + | | | + | | + | | | + | | | + | | | إعبال |
| | | | | | | | + | | | | | | | | + | | + | | + | | | | + | | + | | | أغصن |
| + | | | | | | | + | + | | | | | | | | | | + | + | + | + | | | | | + | | استصلح |
| | + | + | | | | | + | + | + | | + | + | | | | | + | | + | | + | | | + | | | | افتسل |
| + | + | | | | | | + | | + | | | | | | | | | + | + | + | + | + | | | | | + | تعشيب |
| | | | | + | | | | | + | | | | | | | | | + | | | | + | | | | + | | حور |
| | | | + | + | + | + | + | + | | + | + | + | | + | + | | + | | | | + | | + | + | + | + | + | خضر |
| | | + | | | | | + | + | + | | | | + | | | | + | | | | + | + | | | | + | + | رشح |
| | | | | + | + | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | + | شجر |

ووفقاً للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

ـ أخصب: عمل زراعي يتم بفعل الإنسان ينتقل بفضل النبات لوضعية أفضل

حيث إن التربة التي يحيا بها النبات تصبح غنية بسبب هذا العمل الذي يعتنى بالتربة.

❖ إقبال: عملية تتم في مجال المزروعات عبر قوى الطبيعة التي تؤثر على أوراق الشجر في زمن معين فتفقد الأشجار هذه الأوراق التي تُعدُّ من أجزائها، وهذا العمل يرتبط بالدورة الزمنية لهذه الأشجار.

❖ أغصن: عملية تحدث في الزراعة بفعل الطبيعة إذ تنمو أغصان النباتات في دورة زمنية تحصنها، وتتم هذه العملية فوق سطح التربة.

❖ استصلح: عملية زراعية يقوم بها الإنسان عناية منه بالتربة وسطحها لتهيئتها للزراعة بصورة منظّمة، فتصبح التربة بفضل هذه العملية أغنى من ذي قبل لما تم خلال هذه العملية لا سيما انتزاع ما من شأنه إفساد التربة أو المزروعات.

❖ افتسل: عملية زراعية يقوم بها الإنسان، إذ ينتزع الفسيلة من شجرة أو نبتة ليغرسها في التربة بهدف إنمائها بصورة أفضل في الدورة الحياتية للفسائل والنباتات الأم.

❖ تعشيب: عملية زراعية يقوم فيها الإنسان بانتزاع النباتات التي تلحق الضرر بالتربة أو بالنباتات الأخرى، وهذه العملية تمثل عناية وتنظيم للزراعة بغية انتقال المزروعات لوضع أفضل.

❖ حوّر: عملية تنظيم يقوم بها الإنسان للدورة الزمنية لمزروعات الحقول بغية نقلها لوضعية أفضل.

❖ خضّر: عناية الإنسان بالنباتات وإكثارها وتكاثرها ونموها؛ لتكتسب حيوية فتنتقل جميع أجزائها لوضعية أفضل، فتنتشر على سطح التربة والحقول بشكل مكثّف.

❖ رَشَح: عملية زراعية تتم بقوى الإنسان والطبيعة، تتعلق بنظام الري من سطح التربة ودخول الماء إلى داخل التربة لسقى الجذور بشكل منظّم.

❖ شجّر: عملية زراعية يقوم فيها الإنسان بتكثيف زراعة الأشجار على سطح التربة.

ثالثاً: الحقل الفرعى: الوقت، وقد ورد ضمن حقول المجردات فى معجم المكنز الكبير.

المعنى المعجمى لألفاظ حقل المجردات (الوقت) كما وردت فى معجم المكنز الكبير هى على النحو التالى:

➤ إجازة: عُطلة "إجازة صيفية / نصف السنة.

➤ راحة: إجازة "راحة أسبوعية" [م] فترة الراحة: وقت توقّف العمل.

➤ مُهْلة: فترة من الزمن "أعطاه مُهْلة للتفكير".

فإن انتقلنا إلى التحليل التكويني لهذه الألفاظ، يمكن إيضاح مكونات وسمات هذه الألفاظ من خلال مجموعة الصفات التى سيوضحها الجدول الآتى:

| إيقاف نشاط | توقف عن عمل | فترة زمنية | يُمنح من قبل رب العمل | صاحب علاقة | يُمنح من قبل أي شخص | جسدية | يُرتب عليها راحة ذهنية | لا يُرتب بالضرورة عليها راحة | يُمنح اللجوء لها اضطراراً | يُمنح اللجوء لها اختياراً أو تطلّفاً | يُنظر بعدها العزما | غالباً تكون مدتها قصيرة نسبياً |
|------------|-------------|------------|-----------------------|------------|---------------------|-------|------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------|--------------------------------|
| إجازة | + | + | + | | | + | + | | | + | | |
| راحة | + | + | + | | | + | + | | | + | | + |
| مُهْلة | | + | | | + | | | + | + | | + | + |

ووفقاً للمكونات الدلالية السابقة يمكن إعادة تعريف هذه الألفاظ بالصورة التالية:

➤ إجازة: فترة زمنية يتم فيها إيقاف النشاط والعمل، وتُمنح من قبل ربّ العمل بصورة تهيئ الراحة الذهنية والجسدية للفرد الذى يلجأ إليها باختياره أو من خلال نظام معين فى العمل.

➤ راحة: فترة زمنية تكون مدتها قصيرة نسبياً فى أغلب الأحيان حيث يتم فيها إيقاف النشاط والعمل، وتُمنح هذه الراحة من قبل رب العمل ليتسنى للفرد الاستراحة جسدياً وذهنياً، وهذه الراحة يحصل عليها الفرد باختياره أو من خلال نظام سير العمل.

١١١ مهلة: فترة زمنية تكون قصيرة نسبياً في أغلب الأوقات، يتم اللجوء لها اضطراراً ولا يترتب عليها راحة بالضرورة، تُمنح للفرد من قبل صاحب علاقة ويُنتظر بعدها أمراً.

وهكذا نشاهد مدى الغزارة المعرفية التي يمكن أن تقدمها لنا الألفاظ بعد تقسيمها ضمن الحقول الدلالية.

* * *



المبحث الثانى



تصنيف الحقول الدلالية
للألفاظ المحدثه

المبحث الثاني

تصنيف الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة

مدخل:

يعرض هذا المبحث للحقول الدلالية التي انتظمت فيها الألفاظ المحدثة^(١) المعروضة في المعاجم المعاصرة.

وقد تم تقسيمه إلى:

- ١- الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة في المعجم الوسيط.
- ٢- الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة في معجم المنجد.
- ٣- الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة في معجم المكنز الكبير.

وكان منهج الدراسة في العرض تصنيف الحقول تبعاً لما اعتمده العلماء في ذلك واتفق عليه معظمهم من تقسيم الحقول إلى موجودات وأحداث ومجردات وعلاقات، وتفرع كل قسم مما سبق إلى حقول فرعية تتفرع بدورها إلى حقول أكثر فرعية ... وهكذا.

كما تم إلحاق كل مجموعة حقول بجدول تشجيرى يُعطى صورة واضحة للحقول المدروسة، وختمنا ذلك بمجموعة من الملاحظات العامة التي كشفت عنها المادة المدروسة بذكر نسب الألفاظ المذكورة في كل حقل على حدة،

(١) الألفاظ المحدثة التي نصّت المعاجم على حدوثها، وضممنا المعجمي في الوسيط إليها كما وضحنا في تعريفها في ص ٧، وقد أوردنا عددها وأنواعها في ختام المبحث الأول في الفصل الأول.

وتحليل هذه النّسب والتعقيب عليها في شكل ملاحظات تربط الكثرة والقلّة
بحضارة المجتمع وتقدمه العلمى.

وسنمهد أولاً بتعريفات للحقول الدلالية الرئيسة والفرعية التى صنفنا الألفاظ
المحدثة فى إطارها على النحو التالى :

* * *

أولاً : التعريفات الموجودات

يُراد بالموجودات ما يُطلق عليه (الذوات، جمع ذات) التى يُشار إليها بالأسماء، فى مقابل الأفعال والحروف، ويُشار بالأسماء إلى الإنسان والحيوان والطيور والنبات والجماد، أو أى شيء آخر.

ويُقصد بالمفهوم الأخير - أى شيء آخر- ما يُراد من (المجردات) فى هذا البحث، وسوف يُعرض له بعد ذلك. أما هنا فالعناية متجهة إلى الموجودات التى تنقسم إلى حقلين كبيرين، هما: حقل الموجودات الحية، ويشمل - بدوره- حقولاً فرعية تتفرع هى الأخرى إلى حقول أو مجالات دلالية أكثر تفریعاً، تلك الحقول هى: حقل الإنسان، والحيوان، والطيور، والحشرات، والأسماك، والزواحف، والنبات.

أما الموجودات غير الحية فينقسم حقلها الكبير كذلك إلى حقلين أساسيين، يتفرع عن كل حقل منهما حقول، أو مجالات أكثر تفریعاً. ومن حقول الموجودات غير الحية ما هو طبيعى، وما هو مُصنَّع أو مركَّب، وينقسم كل من هذين إلى مجالات كثيرة.

الموجودات الحية

يُراد بها المخلوقات التى تتوالد، أو تتكاثر، وتنمو، وتعتمد -عادة- على الغذاء، والماء. وتتضمن الإنسان، والحيوان، والطيور، والنبات... إلخ، كما تتضمن كل ما يتصل بذلك من أجزاء أو نتاج.

الإنسان

يُراد من مفاهيم هذا الحقل كل ما يدل على الإنسان، ذلك الآدمي المعروف، مذكرًا أو مؤنثًا، صغيرًا أو كبيرًا، ويرتبط به ارتباطًا وثيقًا من حيث الدلالة على أجزاء بدنه، وعلى صفاته، وأعماله ووظائفه، وتجمعاته المختلفة.

بدن الإنسان ومتعلقاته

يُقصد بمفاهيم هذا الحقل كل ما يتصل بجسم الإنسان من أجزاء يتألف منها، وعناصر تدخل في تأليف هذه الأجزاء، أو الأعضاء، ويُقصد به كذلك ما ينتج عن هذا الجسم أو البدن من إفرازات، ومن ثم يتفرع إلى حقلين أو مجالين دلاليين، هما: أجزاء البدن، ونتاج البدن.

صفات الإنسان

يتحدد المراد من مفاهيم هذا الحقل في الدلالة على كل وصف لنشاط من أنشطة الإنسان، وأهمها، أعماله، ووظائفه، وحِرْفُهُ، كما يتضمن ما يمارسه من هوايات، وما يتصف به من خصائص جسدية، أو نفسية وشعورية، وغير ذلك مما يُطلق عليه من صفات تلازمه بوصفه إنسانًا.

المجموعات الإنسانية

يُقصد بها المفاهيم التي تُطلق على الإنسان بوصفه عضوًا منتميًا إلى مجموعة، أو جماعة بعينها تربطها أمور أساسية مشتركة، عرقية، جنسية، أو اجتماعية، أو سياسية، أو دينية، أو أية رابطة أخرى.

الحيوان

يُراد به المفاهيم التي تُطلق على الحيوانات من (ذوات الأربع) سواء أكانت حيوانات أليفة، أو متوحشة، أهلية، أو برية، وعلى كل ما يتصل بهذه الحيوانات من أمور، أى أجزاء بدن، أو نتاجه، أو غير ذلك مما يصنّف -عادة- تحت حقل (حيوان: عام).

الأسماك

وهى أحياء البحر مما له شوك، أو غضروف؛ ليخرج التعريف الأحياء البحرية الدقيقة من ذوات الخلية الواحدة، أو الكائنات الدقيقة والأولية، ويتضمن الحقل جميع أنواع الأسماك، مما يعيش فى الماء المالح، وما يعيش فى الماء العذب، كما يتضمن الحقل جميع ما يتصل بهذا النوع من الأحياء البحرية من أجزاء، ونتاج، وغير ذلك.

الطيور

يشمل هذا الحقل مفاهيم الطيور، وهو مجال يضم كل الكائنات التى تتصف بكونها تبيض، ولها أجنحة، ومناقير، وتطير، أو تمشى على اثنين، سواء أكانت هذه الطيور أليفة داجنة، أو متوحشة كاسرة، منزلية أو برية... إلخ. كما يشمل كل ما يتصل بالطيور من أجزاء بدن، أو نتاجه.

الحشرات

يضم هذا الحقل مفاهيم (الهوام) والكائنات الصغيرة التى يتم تكاثرها -عادة- عن طريق الدورة الثلاثية من بويضة وشرنقة، وحشرة كاملة، سواء أكانت هذه الحشرة نافعة -كالنحلة ودودة القز- أو ضارة كالذبابة، والبعوضة وغيرها.

الزواحف

يجمعها حقل يضم الكائنات الحية التى تزحف على الأرض بجسمها أو بعضلات جسمها -بتعبير أدق- كالثعبان والحية، أو بشعيرات قوية كأم أربعة وأربعين، أو تزحف على أربع كالوزغ والحرباء، أو على ثمانٍ كالعقرب، أو غير ذلك من حيوانات زاحفة، تتصف بالضرر، والافتراس، وإحداث التسمم.

النبات

وهو حقل يضم جميع المزروعات التى تنبت وتنمو على الأرض سواء أكان استزراعها عن طريق البذور والدرنات، أو عن طريق التقليم، والعروة، والعقدة.

وسواء أكان المزروع نبتًا صغيرًا، أو شجرًا معمرًا، أو زرعًا موسميًا، وسواء أكان النبات شجرًا مثمرًا، أو ذا بذور وحبوب، كما يتضمن هذا الحقل مفاهيم أجزاء النبات، ونتاجه، وكل ما يتعلق به.

الكائنات الدقيقة

يضم هذا الحقل مفاهيم الكائنات الحية التى تتألف من ذوات الخلية الواحدة، أو من الأحياء الصغيرة جدًا، والأولية التى لا تُرى —عادة بالعين المجردة.

الموجودات الحية فوق الطبيعية

يُقصد بها الكائنات غير المرئية، أو غير المحسوسة مما يمكن القول عنه : إنه ينتمى إلى عالم الغيبىات ، سواء أكانت هذه الكائنات حقيقية خفية أو كانت وهمية متخيلة.

الموجودات غير الحية

وهى المخلوقات، أو المصنوعات الجامدة التى لا تنمو، ولا تتكاثر. وهى تنقسم إلى موجودات طبيعية توجد فى الواقع على صورتها الأولية، وموجودات مصنعة أو مركبة تدخّل الإنسان فى تشكيلها، وتأليفها .

الموجودات الطبيعية

ينقسم هذا الحقل العام إلى حقول فرعية يضم كل منها مجموعة من المفاهيم التى تؤلف فيها بينها نوعًا من الموجودات المتميزة عن غيرها.

المواد الطبيعية

وهى الموجودات التى تظهر فى الطبيعة فى صورتها الخام الأولية، أو القريبة من الأولية، أى التى لم يتدخل الإنسان تدخلاً مباشرًا أو واضحًا فى إعادة تشكيلها.

الجغرافية

هى الموجودات المشكّلة لسطح الأرض، وما فوقها تشكيلاً يميز بين منطقة وأخرى، أو بقعة وأخرى، سواء أكان هذا التمييز قائماً على أساس عام، أو على أساس الاستفادة من الأرض، أو التحكم فيها.

الموجودات المصنَّعة أو المركَّبة

يضم هذا الحقل مجموعة كبيرة من الحقول الفرعية التى تمتاز مفاهيمها كلها بتدخل الإنسان، أو غيره فى إعادة تشكيل هذه الموجودات، ويعنى ذلك أن الموجودات التالية كلها قد تغيرت طبيعتها، أو شكلها، وقَوَامُها، ومن ثم سُمِّيتْ موجودات مُصنَّعة، أو مركبة.

المواد المعالجة

يضم هذا الحقل كل الموجودات التى تم تصنيعها، أو إعادة تركيبها، وتجميعها صفة عامة هى أنها مما يتعاطاه الإنسان طعامًا وشرابًا ودواءً، وتزيّنًا، أى إنها مواد معالجة تفيد البدن، أو تضره، كالسموم.

المنتجات المبنية

يضم هذا الحقل كل الموجودات المصنعة عن طريق البناء، أيًا كانت مادة البناء، أو شكل المبنى، أو الغرض منه، أو مكان تواجده، أو حجم المبنى نفسه.

المنتجات غير المبنية

يضم هذا الحقل الكبير مفاهيم الموجودات التى قام الإنسان بتصنيعها أو تركيبها ليستعملها فى أغراضه المتنوعة، مما ليس داخلاً فيما يتناوله من طعام أو شراب، أو دواء، ومما ليس مبنياً للإقامة أو العمل أو لغيرهما؛ ومن ثم تتسع مفاهيم هذا الحقل لتشمل حقولاً فرعية كثيرة يضم كل منها جانباً من جوانب حضارة الإنسان المادية، وما يستعين به فى حياته من أدوات وآلات، وما يتعامل معه من منتجات.

* * *

الأحداث

يُراد من هذا الحقل الدلالي العام: الأفعال، أو الأعمال الدالة على الحوادث والوقائع التي تشمل ما يصدر عن الطبيعة، أو عن الإنسان في حياته اليومية من ألوان النشاط المختلفة، وما يصدر عنه معبراً عن حواسه، وعواطفه، وتفكيره، ومواقفه، وتشمل - كذلك - جميع ما يصدر عن بقية المخلوقات من أفعال، سواء ارتبطت بمطلق الفعل، أو العمل دون ارتباطه بزمن محدد، ويُعبّر عن النوع الأول بالأفعال التامة المتصرفه - ومنها الماضي، والمضارع، والأمر - تلك الأفعال التي تشير إلى حدث مقترن بزمن، وقع هذا الحدث قبل وقت التكلم، أم وقع في أثناء التكلم، أم طُلِبَ إحداثه، أو إيقاعه بعد زمن التكلم، فيكون الفعل ماضياً، أو مضارعاً، أو أمراً.

أما النوع الثاني فيُعبّر عنه بالمصادر العادية، والمصادر الميمية، وبعض المصادر الصناعية التي تشير إلى أحداث، ولا تشير إلى (حالات) أو (مجردات).

ومن المعلوم أن (مجال الأحداث) بوصفه شاملاً الأفعال الدالة على الحوادث المختلفة من الطبيعة والحياة اليومية والنشاطات المختلفة، والحواس، والعواطف - بسبب هذا الاتساع والشمول يكاد تغطي ألفاظه - أفعالاً، ومصادر - جميع مفاهيم (الحركة) أو (الفعل) الصادر عن الإنسان، وهذه المفاهيم واسعة جداً، ويمكن تصنيفها في اللغة العادية على إطلاقها إلى حقول فرعية لا تكاد تنتهي إلى تفرع مغلق؛ لأنه قد يتسع لأن يجعل لكل فعل ومصدر مستعمل في اللغة المعينة حقلاً

فرعيًا، وهذا أمر مرهق من حيث التصنيف، والتحليل؛ ومن ثم يُكْتَفَى -عادة- برصد المجالات الدلالية العامة للأحداث كالحركة، والكلام، وما يصدر عن الحواس، أو عن الطبيعة، أو بقية المخلوقات، وما يُنسب إلى العقل أو الذهن والتفكير... إلخ.

وتقتصر الدراسة على تصنيف الألفاظ الدالة على الأحداث دلالة محدثة في اللغة العربية؛ ولذلك يُتَوَقَّع منه أن يعرض للأفعال والمصادر المحدثه فقط، سواء أكان هذا التحديث قد تم في اللفظ والمعنى (الاشتقاق)، أو تم في المعنى فقط (التغير الدلالي).

ومن المتوقع - وفقًا للاقتصار على الألفاظ المحدثه - أن تكتفى الدراسة بعرض الحقول الدلالية الموجودة في هذا القطاع المحدث فقط، تلك الحقول الفرعية التي تتضح فيما يأتي:

الأحداث الطبيعية

وهي الأفعال الصادرة عن قوى الطبيعة المختلفة، سواء كانت طبيعية جامدة غير حية كالجبال، والرياح والبحار، أو كانت طبيعية حية كالحَيَوان والطيَر وغير ذلك مما يُتَصَوَّر صدور فعل أو حدث عنه.

وتدخل في هذا المفهوم بعض الأفعال الإنسانية التي لها صفة طبيعية فيزيائية كالتصويت، أو إصدار الأصوات.

أحداث النشاط المركب

يضم هذا الحقل أفعالاً كثيرة يجمع بينها أنها تدل على أحداث تتصل بالإنسان، أو تصدر عنه مما تتدخل في إنشائها إرادته، وتتصف كلها بمباشرة الإنسان في إصدارها وإحداثها، ولعل ذلك هو السبب في إطلاق اصطلاح (النشاط المركب) عليها؛ لأنها تجمع بين عمل العقل -وهو أساس- وعمل الإرادة، وعمل الجوارح، أو الحواس، ومن هنا جاء تركيبها وعدم بساطتها.

ومن المجالات الدلالية الفرعية لهذا الحقل الأفعال الدالة على إعداد الطعام أو تناوله، وأحداث الرياضة البدنية، والأحداث الإنشائية وأعمال الزراعة والملابس... إلخ.

أحداث النقل

وهى الأفعال الدالة على نقل شيء من مكان إلى آخر، وقد تتفرع عنه مجالات أخرى تبعًا لوسيلة النقل، أو الهدف منه، ومن هذه الحقول: أحداث التوزيع والتصنيف، والنقل التجارى، والنقل للنفع والنقل بالقوة... إلخ.

أحداث الصدم

وهى الأفعال المتسمة بالقوة والعنف أو الشدة مما ينتج عنها تحطيم وكسر، أو قتل،.... إلخ.

الأحداث الوظيفية

يقترّب مفهوم الأحداث الوظيفية كثيرًا من مفهوم أحداث الإنشاء، لكن الفارق بينهما يظهر فى أن أفعال الإنشاء، ومعها بقية أفعال النشاط المركب يكون تدخل الإنسان فى الفعل (أو الإحداث) بداية وأولاً، أما الأفعال الوظيفية فإن الفعل، أو الإحداث، أو العمل يكون تاليًا، أو لاحقًا لفعل سابق، أو إحداث سابق. هذا ما استطاعنا التوصل إليه فى تحديد الفرق بين المفهومين.

أحداث الحركة

وهى الأفعال التى تدل أحداثها على حركة من نوع ما، سواء أكانت حركة إنسان، أو حركة حيوان، أو حركة جماد، وسواء أكانت الحركة فى اتجاه محدد، أو حركة عامة، أو رأسية، أو أفقية... إلخ.

أحداث التحكم

وهى الأفعال التى تشير دلالاتها أو مفاهيمها إلى أعمال، أو أحداث فيها صفة الإدارة، أو التوجيه، أو الإلزام، سواء كان ذلك موجّهًا إلى شخص آخر غير فاعل

الفعل ومنشئه، أو كان موجّهًا إلى نفس الفاعل منشئ الحدث، وسواء كان إنفاذ الحدث يتم على سبيل الوجوب، أو يتم على سبيل الندب، أو على أية طريقة أخرى.

أحداث الحواس

وهي الأفعال المعبرة عن أعمال الجوارح والحواس كالإبصار، والشم، والتذوق، والإحساس... إلخ.

أحداث الترافق

وهي الأفعال الدالة على (المشاركة) و (المعية) و (المصاحبة)، وما في معنى ذلك من تصرفات، ويضم هذا الحقل مجالات الأفعال الدالة على الزواج، والمجيء، أو القدوم معًا، والأحداث المتصلة بالاتفاقات والعلاقات الشخصية أو الدولية.

أحداث الاتصال

هي الأفعال الدالة على اتصال الإنسان بأخيه، مهما كان نوع الاتصال، لغويًا لفظيًا، أو غير لفظي يتم بالإشارة، أو الاجتماع، واللقاء والمقابلة، أو بغير ذلك من أنماط الاتصال. ومهما كان الغرض من الاتصال، أمرًا أو تعليقات أو تجارة، أو دينيًا، أو حوارًا.

الأحداث الفكرية

وهي الأفعال الصادرة عن الذهن، أو العقل والتفكير، وهي تغطي مساحة كبيرة من تصرفات الإنسان، بل يمكن القول بأن جميع أفعال الإنسان يتحكم العقل في إصدارها. بيد أننا لا نذهب هنا إلى ذلك، وإنما يقتصر البحث على عرض الأفعال التي يتضح فيها عمل العقل، والتفكير، أو ما يمكن تسميته الأفعال الذهنية المجردة، وتشمل أفعال الإدراك والتعلم، وأفعال التفكير والتدبر والتروى، وأفعال التذكر، وأفعال اتخاذ القرار، واعتناق الرأي.

ومما ينبغي التنبيه إليه في هذه الدراسة - تبعًا للمادة اللغوية المجموعة من الألفاظ

المحدثه - أن هناك أحداثًا فكرية لها طبيعة خاصة؛ لأنها تنتمي إلى مجال العلوم الأساسية التطبيقية والعلوم العقلية النظرية انتهاءً واضعًا؛ ولذلك عرضنا لها، ومنها أحداث تتصل بالأحياء، أو الطب والتشريح أو بالاقتصاد... إلخ.

الأحداث الانفعالية

وهي الأفعال المعبرة عن الجانب الوجداني أو العاطفي أو الشعوري للإنسان إيجابًا وسلبًا.

الأحداث الخلقية

هي الأفعال المتصلة بالجانب الأخلاقي للإنسان، والمعبرة عنه إيجابًا - في الأخلاق الحميدة - وسلبًا - في الأخلاق المردولة.

الأحداث الفنية

هي الأفعال المتصلة بالفنون، والجوانب الإبداعية الجمالية في السينما والمسرح والرسم والتصوير،.... إلخ.

* * *

المجردات

يقف هذا الحقل بإزاء الحقل الأول الدال على الموجودات -حية وغير حية-، ويُراد بالمجردات مجموعة المعانى، أو المفاهيم الدالة على (الكيفيات) و(الأحوال) و(الدرجات)، مثل: الزمن، والحجم، والسرعة، واللون، والعدد... إلخ.

ويدخل تحت مفهوم المجردات أسماء المعانى كالحق، والخير، والحرية، وكل ما يُعبّر عنه بالمصادر التى خرجت عن مصدريتها -بالمفهوم الصرفى الذى يدل على إفادة الحدث المجرد عن الزمن- وصارت تدل على مجرد الاسم، أو الحالة، وعلى سبيل المثال لفظ (ارتكاز) إذا كان يُشار به إلى حدث الارتكاز، أى استناد شيء إلى شيء آخر، واعتماده عليه فهو ينتمى إلى حقل (الأحداث). أما إذا كان يُشار به إلى (مفهوم) الارتكاز فى الزاوية، أو (حالة) الارتكاز نفسها بعيداً عن الحدث، أو الوقوع فهو ينتمى إلى حقل (المجردات).

ولعل من النوع الأخير جميع الأسماء والمصادر التى دخلت مجال الاصطلاح العلمى وصارت تعبر عن (مفاهيم) علمية محددة، ومجردة عن الدلالة عن الذات، أو الحدث.

وينطبق التفريق السابق على ألفاظ كثيرة، منها: لفظ (ضَغْط) فهو (حَدَث) إذا دل على حركة تحميل شيء ثقيل فوق شيء آخر، أو "دُوس" شيء على شيء آخر، وهو (مفهوم مجرد) إذا دل على حالة، أو درجة من درجات ثقل الهواء على الأرض مما يُعرف بالضغط الجوى، أو حالة من حالات تصاعد الدم إلى القلب، ومقدار حركته فى استقبال هذه وضَّخه مرة أخرى.

وتصنف الدراسة المجردات إلى حقلين دلاليين كبيرين، يخضع الحقل الأول منهما للتصنيف العام المتبع في البحوث التي تتناول الحقول الدلالية، وينقسم هذا الحقل إلى مجالات دلالية فرعية كثيرة، منها ما يعرض لمفاهيم الجودة، أو الدرجة العلمية، ومنها ما يعرض لمفاهيم الحالة الصحية، أو الحرارة، أو الرمز، أو الطاقة والقوة، أو العدد، أو اللون، أو الدلالة على الحقيقة، أو الدلالة على المركز والمستوى، أو المقدار والحجم ووحدات القياس، أو الوقت، أو الصوت... إلخ.

أما الحقل الثانى من المجردات فيكاد يختص به هذا العمل؛ للطبيعة الخاصة ببادء الدراسة، وهى الألفاظ المحدثه فى اللغة العربية، إذ إن كثيرًا من هذه الألفاظ تندرج ضمن العلوم الحديثة، وهذه العلوم تتعامل مع كثير من الألفاظ ذات الدلالات المجردة.

ومن الحقول الفرعية لهذا الحقل الثانى وما يعرض للمجردات فى علم الأحياء أو الاقتصاد، أو الجغرافيا، أو الجيولوجيا، أو السياسة، أو الطب والتشريح، أو علم الاجتماع، أو علم النفس والمنطق،... إلخ.

* * *

العلاقات

يُعَدُّ هذا الحقل الدلالي العام من أصغر الحقول الدلالية حجمًا، وأقلها عددًا من حيث الألفاظ الدالة عليه في اللغة بصفة عامة؛ لأنه مرتبط بمعانى الألفاظ، والكلمات الوظيفية، وهى الحروف، والأفعال الجامدة، والناقصة، والضمائر، والظروف.

وتشير هذه الألفاظ إلى ما يدل على العلاقات التى تربط بين الموجودات والأحداث والمجردات، كالظرفية، والسببية، والغائية، والإشارة، والتوكيد، والتحقيق، وغير ذلك من دلالات وظيفية تُستفاد من الأقسام السابقة من أقسام الكلمة، تلك الدلالات التى لخصها القدماء في تعريفهم للحرف بأنه (كلمة لا يظهر معناها إلا مع غيرها)، وهذا هو مفهوم المعنى الوظيفى فى رأى بعض علماء الدلالة.

ومن المعلوم أن الألفاظ الدالة على مفاهيم هذا الحقل قليلة التطور فى جميع اللغات إذا قورنت بالألفاظ الدالة على المجردات والأحداث والموجودات؛ ومن ثم نتوقع قلة الألفاظ المحدثة المنتمية إلى هذا المجال، أو الدالة على علاقاته المختلفة، ويمكن تصنيف الموجود منها إلى الحقول الفرعية التالية:

١- العلاقات الإشارية: وهى المفاهيم الدالة على (إشارات) رابطة بين موجودين، أو موجود وحدث، أو موجود ومجرد، أو مجرد وحدث، مثل إشارة أداة التعريف (ال) إلى وظيفة (العَهْد) الذهنى، أو (العَهْد) الذكرى، أو مطلق (الجنس)، وهى التى تفيد (الاستغراق).

وهناك ألفاظ تنتمي إلى قسم (الأسماء) المعربة -بالنسبة إلى اللغة العربية- لكنها تؤدي -بحسب معناها المعجمي المحدث- دلالات إشارية، مثل لفظ (هلال) -ومعه صورة الهلال، أو الهلال وبداخله نجمة، أو نجمة- إلى الدين الإسلامي، وإشارة لفظ (الصليب) أو الرسم الدال على الصليب إلى المسيحية، وإشارة لفظ (نَحْب) على إتمام الاتفاق، أو الموافقة، وهكذا.

٢-العلاقات الزمانية: وهى المفاهيم الدالة على الزمن، وتربط بين العناصر المعجمية المؤلفة للجملة من الأسماء والأفعال، وأشهر الألفاظ الدالة على هذا المجال جميع ما يفيد الظرفية الزمانية من الحروف والظروف.

لكن هناك بعض الألفاظ العادية من الأسماء المعربة قد يدل على هذه العلاقة، ومن ذلك بعض المصادر مثل: شروق، وغروب، وقيلولة، وغير ذلك من ألفاظ.

٣-العلاقات المكانية: وهى المفاهيم الدالة على المكان، وتربط بين عناصر الجملة فتحدد -بدقة معقولة- الجانب المكانى للدلالة العامة المستفادة من هذه الجملة، وأشهر الألفاظ الدالة على هذا المجال جميع ما يفيد الظرفية المكانية من الحروف والظروف، وبعض الأسماء المعربة الدالة -بمعناها المعجمى العُرْفى- على علاقة المكانية، منها: جانب، جوار، حذاء، محاذاة... إلخ.

* * *

ثانياً : تصنيف الألفاظ المحدثّة في الحقول الدلالية

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثّة التي وردت في

المعجم الوسيط

الموجودات

أولاً: الموجودات الحية

١ - حقل الإنسان

أ - البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه :

✧ أجزاء البدن :

أَسْدَرَان (شريانان...) ^(١)، الأَعُور، أَوْرَطَى، بابى (الوريد البابى)، باسليق (وريد فى الإباض..)، بَرَسَاتَانَة، بُطَيْن، رَنْح (المخيخ)، سُنُوخ (السمحاق، وهو الغشاء المبطن لتجويف الأسنان...)، شَبَكِيَّة، شَنْب، شُوكَى (حبل شوكى، نخاع شوكى)، صَمَاء (غدة صمَاء)، فَشَّة، قَرْنِيَّة، قَرْحِيَّة، قَوْلُون، لَحَاء (الطبقة الظاهرة من بعض الأعضاء، كظاهر الكُلِيَّة، والدِّمَاغ)، لِفَافَة (الغلاف بين العمودين الأريبيين يغطى الحبل المنوى والخصيتين)، مَحْيِخ، مَلْتَحْمَة، نَقِيلَة (شريحة من جلد الإنسان تُنقل إلى موضع آخر منه لتصلحه).

✧ فتاج البدن :

أَنْزِيم، أَنْسُولِين، بِلَازِمَا، مَنِ، هِيمُو جَلُوبِين.

(١) ما بين الأقواس نهاذج لمعانٍ مختصرة لبعض الألفاظ المحدثّة لتوضيح الإطار العام للحقل، وسبب ورود اللفظة فى هذا الحقل .

ب - صفات الإنسان:

أرى، آلا تى، آنسة، بَدَّال، بديل، تابِعة، تاجر، تُربى، جَلَّاد، جَلِّيس، حاو، حَبَّال، حَدَّاد، حِرْفى، حَنْوِطى، حَظِيبة، دخيل، رائد، رفيق، رقيب، زميل، سَبَّاك (من يُسِيل المعادن بصهرها)، سَبَّاك (من يقوم بتركيب أنابيب المياه...)، سفير، سمكرى، سوقى (من يصنع الأدوات المنزلية)، سمكرى (من يعالج الحديد...)، شَعَال، صبى (فى ورشة مثلاً)، صَحْفى، طنِيب (من وَجَبَتْ عليك إجارته وحمايته)، ظهير (أيمن، أيسر)، عارضة (عارضة أزياء)، عبيط، عروسة، عريس، عصبى، عُضْو، عقيد، عُمدة، عملاق، عميد، غشيم، فدائى، فدائية، فَرَّاش (من يتولى أمر الفَرَّاش وخدمته)، فريق، قائد، قومى، قِيم، كَلَّاف، لاجئ، لواء، مأذون، مأمور، متزمت، متشائم، متشرد، متعهد، مثال، مثالى، محافظ، مُحَاضِر (من يلقي المحاضرة)، مُحَضِّر (موظف يعلن المتقاضين، وينفذ الأحكام)، مُحَضِّر (موظف يساعد مدرس الطبيعيات، ونحوها...)، مُحْجِر، مُحَدِّم، مدير، مذيع، مراسل (مراسل الصَّحيفة)، مُرافِق، مُراقِب، مُرْشِد، مسئول، مستخدم، مستشار، مضيف، مضيعة، مُعَاْفِر، معمارى، مُعِيد، مفتش، مُقاوِل، مقرّر، مُقْطِع (مَنْ أَقْطِع أرضاً)، مُكَاتِب (فى الصَّحافة، مراسل الصحيفة من الخارج)، مَكَّان (من يُدير المكيّنة)، مَكَّان (من يبيع المكنات)، مَكْنى، مُلازم، مُلازم أول، مُلاكَم، مُلْحَق، مُمَثِّل، ممرّض، مُمَوِّل، منقبض (ذو الشخصية المنقبضة الذى يميل إلى الانزواء...)، مُتَخِب، مندوب، منوّم (مغناطيسى)، مهرّب، موزّع، موقوف، مولّد، نادِل، ناشر، نباتى، نَشال، نَصَّاب، نَقَر، نقيب، هاو، هَتَّاف، هَدَّاف، هندسى، وَقَّاد، وكيل، ولى، يسارى، يمينى.

ج - مجموعات:

✱ اجتماعية:

الأبيقوريون، حوليون، رابطة، غرفة (غرفة تجارية: جماعة من التجار)، مدرسة، نقابة.

✖ اجتماعية سياسية :

الأرستقراطية، إرهابيون، أغلبية (مطلقة أو نسبية في الانتخابات)، بروجوازيت، بُلْشُفِيَّة، جالية، جهاز، دولة، سلك (سياسي)، شيوعية، نازية.

✖ دينية اجتماعية :

إباحية (فرقة تبطل قدرة العبد)، أرثوذكس، بروتستينتيَّة، بهائية، صهيونية.

✖ عرقية وسلالات :

الآرية، إسكيمو، عنصرية، ملونون (الملونون من الناس: غير البيض منهم)، المنبوذون (طائفة في الهند يتجنَّبهم المجتمع الهندي).

✖ عسكرية :

فِرقة، كتيبة، لواء (مجموعة من الكتائب).

٢ - حقل الحيوان

✖ حيوانات أليفة : بحرية :

أخطبوط، دلفين، قَوْع.

✖ حيوانات أليفة : برية :

كديش (الفرس غير الأصيل).

✖ حيوانات متوحشة :

وَسَق (قطّ متوحَّش).

✖ عام :

برمائي، جُرَّيب، خديج، درقة، رتل، زارية (عظمة قرب أسفل الفك)، سلالة، مشيمة، مفصليَّات، مُلتحم (عضو يلتحم بآخر)، يَحْمُور (مادة آحية زلالية في الفقاريات).

✧ كائنات دقيقة:

بلهارسيا، خلية، فيروس، لُطعة، يرقانة.

✧ عام بين الحيوان والنبات:

جِبلة (مادة شبه زلالية في الحيوان والنبات)، مستعمرة (مجموعة من الخلاط تعيش في مادة مخاطية).

✧ ناتج حيوان:

رِناز (إنزيم يسبب تخثر اللبن، أنفحة).

✧ حشرات:

تربس، حورية، شرنقة، نَطَّاط، يرقانة.

✧ أسماك:

أنشوجة، بُنى، بياض، زَمِير (سمكة جسمها ممدود شديد الانضغاط من الجانبين)، سردين، كحلاء.

✧ طيور:

زَمِير (طير صغير الجسم)، سُقْدة، كنارى.

٣ - حقل النبات

✧ أجزاء:

أُذينة، بُذيرة، جُمار، دَرَنَة، عائل، عديسة، فُلَيْسة، كورمة، مُتْك، نشا.

✧ أشجار:

أنج، جُوافَة، قراصيا، كاكاو (شجرة)، مَشْجَر، منجَة، منجو.

✧ عام:

إسباناخ، أناناس، بَذرة، بَرْزة، بركة (حبة البركة)، برسيم، بشنين، تامول، ترافس، تقاو، تيل، جوز، خميرة (نبات وحيد الخلية)، رِبَة، رَملى (الرمل من النبات: ما ينبت في الرمل)، رُغلول (بلح مصرى)، سَكْران (نبات معمّد من الفصيلة

الباذنجانية)، شتلة، شَمَام، طُرُنْشُول (عَبَّاد الشَّمْس)، عُرْوَة، عُسْقُول، كَبَابَة (ثمرة، شجرة من الفصيلة، الفلفليّة)، كحلَاء (عشب معمر مفترش)، كُخْلَة (عشب حولي، أو مُعَمَّر)، كركديه، كينا، لا يَخْضُورِي، نيلين، يَخْضُور، وَشَق (نبات).

✖ ناتج نبات:

ريم (البركة أو الرز)، عَرَبِين (مادة تُستخرج من الصمغ العربي).

٤ - قوَى و كائنات فوق طبيعية (كائنات خفية أو وهمية)

✖ كائنات خفية:

مَلَاك.

✖ كائنات وهمية:

أوزوريس.

* * *

ثانيًا : موجودات غير حية

أ - طبيعيّ

✖ موادّ طبيعيّة :

✖ أحجار كريمة :

جَلَخ، سافير.

✖ حجر ورماذ :

أردواز، بازلت، جرانيت، شَبّ، مغناطيس، مغنطيس.

✖ عام :

إشعاع، أكسيد، إلكترون، أنثيمون، أنيلين، أيون، بروتون، بلاتين، بوتاسيوم، تريون، خامة (المادة الأولية)، خَبَث، دُبَال (مواد عضوية متحلّلة في التربة)، ذَرّة، راديوم، زنك، سريوم، سزيوم، سِنَاج، عائق (ما يعوق انتشار الشّار من عوامل طبيعيّة أو حيويّة)، قَصْدِير، كبريت، كربون، كروم، كروميت، كلسيوم، كهربان، هَلَب، ملح (قاعدى)، نتروجين، نواة، نيوترون، نيون، يود، يوديد.

✖ غازات :

أرجون، إدرجين (إيدروجين)، أسيّتون، أكسجين، زينون، هليم.

✖ معادن :

المونيم، بُرنز، برلنت، بلاتين، جرافيت، كلسيت، معدن، ليمونيت، نيكل.

✖ مياه :

تيّار.

✧ وقود :

بترول، بنزين، جازولين، سولار، فحم، كيوسين.

ب - جغرافي

✧ ارضي :

آسيا، تحربة، تضاريس، دلتا، مَفْحَمَة، مَنَاطِقَة، مَنَاطِقَة.

✧ ارضي : بحري :

أرخبيل، دال، شلال، طبقة، طي، طين، غدير، غرين، لسان، لُقْطَة (قطعة من الذهب بالمعدن)، محيط، هَيَار (ثلجي).

✧ ارضي : زراعي :

زِمَام (أرض زراعية)، شَرَاقي، عَزْبَة، مُحْصَب.

✧ سياسي :

حِمْي (الوطن)، دائرة، عاهلية، مديرية، مستعمرة، مقاطعة.

✧ علوي جوي :

أثير، أفق، أوج، أورانس، سَمَت (نقطة في السماء فوق رأس المشاهد)، شُبُورَة، فضاء، المُنْتَب، نيزك.

* * *

٢ - موجودات مصنعة أو مركبة

أ - موجودات معالجة :

✳ أطعمة ومشروبات :

بسكويت، بيسيسة، بليلة، بُنّ، رنجة، رُوم (اسم شراب)، سُجُق، سَلْطَة، شُرْبَة، شطيرة، شَعْرِيَّة، الصّابح (من الطّعام ونحوه)، طعميّة، عَرَق (خمر البلح ونحوه)، عَسَل (الأسود بالذات)، عِصَى (عِصَى مملوحة، قريب من البقسماط)، غازوزة، غَمُوس، فَرِيك، قازوزة، قَرِيش، كازوزة، كُشْرَى، كُفْتَة، مُحَلَّل، مُدْمَس، مَزَّة، مُفْتَقَة، مكسّرات، نَسِيرَة.

✳ دواء :

أسبرين، بنسلين، فيتامين، قطرة، كبسولة، لَبْخَة، لَبُوس، لَزَقَة، لَسُوق (لَزَقَة تلزم موضع الدّاء...)، لَقَاح، ميركيركروم، مَسّ، مَصْل، مُطَهَّر، مَنْوَم، هِيرُودِين (خلاصة تُستخرج من العَلَق تعوق تَجَلُّط الدّم)، وَشَق (صمغ طبّي يستخرج من...).

✳ سموم :

أكونتين، دُحَان، زرنِخ، كُوكايين، لُفَافَة، مَخْدَر، نيكوتين، هيروين.

✳ عام :

باغة، بُدْرَة، بورك (ملح صوديومى) جيلاتين، دُخْنَة، دَرِينَة، رَاتِين، فَتْلَة، لَدِينَة، مُجَفَّف (مادة زيتية لزجة تُصْنَع... تضاف إلى الطّلاء)، هُرْمُون (النوع المحضّر كيميائيًا)، وارد، واردات.

✽ عطور:

زيت (عِطْرِي).

ب - منتجات مبنية :

✽ أماكن عمل:

أجْرخانة، بَنَك، حقل (بتروْل)، دائرة، شياخة، عيادة، فاحورة، مؤسَّسة، محكمة، مَسْمَط، مصرف، مَصْلَحَة، (المساحة، أو الضَّرائب، أو...)، مَطْبَعَة، مَغْسَلَة، مَقْلَى، مَقْهَى، مَكْتَب، مَنَحَت، مُنْشَأَة.

✽ أماكن لأغراض إنسانية، أو علمية، أو نفعية :

إسعاف، أُسْقَفِيَّة، جامعة، جمعية (خيرية، تعاونية، علمية، أدبية...)، دفيئة (غرفة زجاجية تُربى فيها النباتات) رصيف، رَفّ، سفارة، صوبة، صومعة، طُوالة، عَقَّار، قائم (قائم الماء)، قنصلية، كتّين، مبرّة، مُتَحَف، مَجْلِس (الشَّعب، العموم، الأعيان...)، مَجْمَع، مَحْبَأ، مُدَرِّج، مَرَسَم، مُسْتَشْفَى، مُسْتَوَصَف، مُسْتَل، مَشْرَحَة، مَصْحَة، مَصْحَة، مطار، مَغْرِل، مَعْمَل، مَعْهَد، مَقْبَرَة، مَلْجَأ، ناصية، نقابة.

✽ جزء من مبنى :

أرضيَّة، إفريز، استقبال، تكعيبية، درايزين، رَذْهَة، شَرِّخ، طابق، طِوار، فَضْل، مقصورة، منافع (الدار)، مِيدَة، نافذة.

✽ السفن وأجزاؤها :

باخرة، ذهبية، رَفَّاس، عَوَّامَة، غاطس (غاطس السَّفينة: أسفلها الذي يغيب في الماء)، كينة.

✽ صغير لغير الإقامة :

سَنْدَرَة، نُصْب.

✽ ضخمة لغير الإقامة :

رصيف.

✖ للإقامة :

زنزانة، شقّة، عمارة، عوامة، ناطحة (سحاب).

✖ مواد بناء أو طلاء :

إسبيداج، أسمنت، أشابة، بازلت، بوية، سَلَقُون، ورنيش.

ج - منتجات غير مبنية :

✖ آلات موسيقية :

أزغن، أرغول، بيان، بيانلاً، مَحْصَرة.

✖ آلات وأدوات :

أجنة، إزميل، استقبال (جهاز استقبال)، إنيق، بَدَّارة (قبة من حديد)، بِدال، بَرَّامة، بَرْق، بريزة، بَرَّيمة، بَطَّارية، بندول، بوصلة، بية، تُرين، تُرس، ترموجراف، ترموستات، ترمومتر، تِلْسُكوب، تلفزيون، تليفون، ثَقَّابة، ثَقَّالة، ثَلَّاجة، جوزة، حمارة (خشبة مقبوضة بين حاملين يوئب عليها)، خَرَّامة، خلالة، دُبُّوس، دُش، دَوَّار، دَوَّاسة، دولاب، رادار، راسِج، رافعة، رَجَّاجة، ريشة، زانة، زَحَّافة، زُخْلوقة، زَرَّاقة، زناد، زُنْبلِك، سَحَّاحة (ما يُدخَن فيه الطباقي)، سَخَّان، سَمَّاعة، سيخ، شُعْلة، شَفْرة، شَمَّاعة، شَوَّاية، شوكة، شيشة، صَبَّانة، صنبور، صواعق، ضاغطة، طنبور، صَنْفَرة، عجلة، عَدَّاد، عَصَّارة، عقرب، عمود، عوارض، غَسَّالة، غَلَّاية، غَمَّاز، فارة، فَتَّاحة، فَرَّجار، فَرَّاطة، فَرَّامة، فِلِّين، فونغراف، قابس، قامطة، قَدَّاحة، قِدَّة، قَصَّاصة، قَطَّارة، قفيز، قَوْس، كابوس، كَبَّاحة، كَبَّاس، كبشة، كَبْل، كُرة، كَرَّاقة، كُريك، كَسَّارة، كُور، لَبَّاسة، لسان (الميزان)، لولب، ماصَّة، مَبْرَد، مَثْقاب، مَثْقلة، مَجْهار، محارة، محبس، مَحْصَنة، مُحَوِّل، مَخْبار، مَذْخنة، مَذْياع، مَزْجل، مَزْذاذ، مُرَشَّح، مرضعة، مِرْفاع، مِرْقَم، مِرْزاة، مُزَوِّغ، مَسَّاحة، مِسْطار، مِسْطَرة، مُسْطَرين، مشبك، مِشْتَقَة، مصعاد، مِضْعَد، مُصَوِّرة، مِضْحَة، مَطْبَقِيَّة، مَطْحَنَة، مطرية، مطواة، مِغْداد، مِعْصَر، معقص، مِغْزل، مُفَاعِل، مفرمة، مفصَّلة، مِفْكَ،

مِفْشَرَة، مِقْصَف، مَقْصُوصَة، مِكْبَس، مِكْثَاف، مُكْثَف، مِكْشَاف، مَكْنَة، مَكْوَاة، مَكْوَك، مِلْغَاف، مِخْخَاة، مِمْسَحَة، مِمْوَاج، مِمْنَبَة، مِمْنَجَلَة، مِمْنَطَاد، مِمْنَظَار، مِمْنَفْضَة، مِمْنَقَلَة، مِمْنَبْطَة، مِمْوَصِّل، مِمْوَقْد، نَارْجِيلَة، نَظَّارَة، نَمْلِيَّة، هَاتِف، وَرَّاقَة.

✧ أَشْيَاء لِلرِّبْطِ أَوْ طُرُقُ :

إِسْفِين، جَنْزِير، زُنْبُرْكَ، سِبْسِنَسَة، سَكَّة (الحديد)، صَمُولَة، فِلَّة، قَضِيب، قَلَاوُوظ، مَحْوَى (مِسْهَار مَحْوَى)، مَزْلِقَان، مُعْدِيَة، مِلْفَت، وَاسِطَة.

✧ أَثَاث :

دَكَّة، دَوْلَاب، شَيْش، مُتَكَأ (كُرْسَى لَهُ مِسْنَدَان)، مَشْرَحَة (مَنْضَدَة لَغَسِيلِ الْمَوْتَى..)، مُلَّة.

✧ أَدَوَات لَعِب :

قَرَة جُوز، قُشَاط.

✧ أَسْلَحَة :

الْأَرْمَادَا، بَارُود، بَحْرِيَة، (عُدَّة الدَّوْلَة فِي الْبَحْرِ)، رِصَاص، رِصَاصَة، زَنْدَة، صَارُوخ، طُرَيْيد، طَرَادَة، عِمَار، غَدَّارَة، غَوَاصَة، فِتِيل، قَاذِفَة، قَذِيفَة، قُنْبَلَة، كَبْسُولَة، لَغَم، مِتْفَجَّرَات، مُدْرَعَة، مِذْقَع، مُسَدَّس، مُصَفِّحَة، مُفْرَقَّعَات، نَسَافَة، نَوْرِيَّة.

✧ أَشْيَاء كِتَابِيَّة أَوْ مَكْتُوبَة :

أَصْل (وَرَقَة الْحَكَم)، إِعْلَان، إِيصَال، اسْتَعَارَة (صَكَّ اسْتَعَارَة كِتَاب)، اسْتِمَارَة، اسْتِطْلَاع (اسْتِمَارَة الاسْتِطْلَاع)، بَرَاءَة، بَرِيقَة، بَرُوسْتُو، بَطَاقَة، بِلَاغ، تَذَكْرَة، تَصْرِيح، تَلْغَرَا ف، جَرِيدَة، جَوَاز، خَطَاب، دَسْتُور، دُورِيَّة، دِيَابِجَة، رُخْصَة، رُزْنَامَة، رِيشَة، سَنَد، شِيك، صَحِيفَة، صَوْت (الرَّأْيُ الْمَكْتُوب لِلانْتِخَابَات)، صُورَة (الْحَكَم)، عَرِيضَة، عَقْد، عَمُود، فَرْخ (مِن الْوَرَق)، فَضْلَة، فُقْرَة، قَامُوس، قِرْطَاس، قَسِيمَة، كِتْلُوج، كِمْبِيَالَة، لَائِحَة، لَافِتَة، مَحَالِصَة، مَرْجِع، مَرْسُوم، مُسَجَّل،

مَسَوِّغَات، مَضْبُطَة، مَظْرُوف، مَفْكَرَة، مَقَالَة، مُلَحَق، مَوْسُوعَة، مِيزَانِيَّة، نِشَان، هَامِش، وَزْد، وَرَق، وَضَل.

✧ أَشْيَاءُ تُعْذَمُ :

بِجَاس، حُمْرَة، مُصَاصَة.

✧ إِضَاءَة :

ثُرْيَا، سَهَّارَى، شَرَار، فَنَار، نَجْفَة.

✧ أَقْمَشَة وَمَنْسُوحَات :

سِجَاف، شِيَت، قَطِيفَة، كُفَّة، مِفْرَش، مِئْشَفَة، نَامُوسِيَّة.

✧ أَوْعِيَة :

أُنْبُوب، أُنْبُوبَة، بَالَة، بَرَاد، تَابُوت، تِرْمُس، جَفْنَة، حَصَالَة، دُرْج، زُبْدِيَّة، سُكَّرِيَّة، سُلْطَانِيَّة، صَفِيحَة، صَمَّاغَة، طَقَم، فَرْد، فِنْطَاس، قَادُوس، قَارِب، (صُحْفَة يُؤْكَل فِيهَا)، مَحْفَظَة، مَقْطَف، مِلْبَنَة، مَنْفُضَة.

✧ زِينَة :

إِكْلِيل، شَبْكَة، مَرْمَر، نَوْط، يَشْب.

✧ صُور وَتَمَاشِيل :

مِسْلَة.

✧ عَام :

حُور (خَشَب أَبْلَكَاش)، رَاتِينْج، سُفْرَة، سَمِيك، شَائِكَة (أَسْلَاك شَائِكَة)، شُرَاعَة، صَادِرَات، صَفِيح، صُلْب، عَيْنَة، فِلْم، قَرُوز، مَطَّاط.

✧ مَلْبُوسَات :

إِسْكِيم، بُرْنُس، طَاقِيَة، عَقَال، غَمَى، فَرَجِيَة، قَبَّة، مَرْكُوب، مَرِيْلَة، مِطْر، وَشَاح.

✧ نقل :

ترام، جرّار، حافلة، درّاجة، رَتَل (مجموعة سيّارات متتابعة)، سيّارة، طائرة، قاطرة، مَقْطورة، نفّاثة.

✧ نقود، أو ما فى معناها :

إذن (إذن صرف)، بريزة، بنكنوت، تعريفة، تَكْلُفة، دَمْغَة، راتب، رَشم، رصيد، ريال صندوق، عَرَق (أجر الأجير مجازًا)، عِلاوة، عمولة، غرامة، فائدة، فائض، كُلفة، مُرتَّب، مزاد (ثمن المزاد)، معاش، مِلِّيم، مَهْر، مَوْرِد.

* * *

الأحداث

١ - الأحداث الطبيعية

✖ أصوات:

أرير (التليفون)، تَلْفُظ، سلام (نشيد وطنى رسمى)، صَوْتُ (رأى تبديه مشافهة)، قَرَّق (سخر، وصخب فى حديثه وضحكه)، هُتَاف.

٢ - أحداث النشاط المركب

✖ إعداد طعام، أو تناوله:

أَفْطَرَ، بَطَّط (العجين...)، تَرَيَّب (تغليظ القوام...)، حَمَّر (اللَّحْمَ...)، دَمَّس (القول)، فَرَم (اللَّحْمَ)، فَطَّور (تناول طعام الإفطار)، فَلَقَلَ (الطعام).

✖ ألعاب، رياضية أو رياضة بدنية:

باراه، مباراة، مبارزة، مصارعة، ملاكمة، هَدَف = (إصابة المرمى).

✖ تزيين:

تطريق (قصّ الأظافر وتزيين اليد)، طَرَّق.

✖ إنشاء:

أَبْخَر (الماء)، أَدَار (الآلة)، أَسَال (الغاز)، أَعْرَض (الرجل: جعل لقوله أو فعله غرضًا)، أَنْجَبَه، ابْتَكَّر، احْتَضَن (الأمر)، اسْتَبَعْدَه، اسْتَغَلَّ، اسْتَقْبَالَ، اسْتَنْفَذ، اسْتَهْدَف، اكْتَتَب، اكْتَشَف (الأمر)، انْتَخَب، بَخَّر (الثياب ونحوها)، بَرَّر، بَرَّشَم، بَسَّرَ، بَلَّوَر، بَخَّر، تَدْبِير (منزلى)، تَدْوِيل (المدينة)، تَرَاَف (المحامى...)، تَرَبَّنَة، تَرْشِيح، تَصْنِيع، تَطَوَّر، تَعْدَاد، تَفَانَى (فى العمل)، تَمَدَّن، تَمَصَّر (الشَّخْصُ، أو

الشيء)، تموين، تنويم (مغنطيسي)، حَبَد، حَمَض (الفلم)، دَخَن (التبغ)، دريسة (إصلاح طرق السكك الحديدية)، الرَّيْجِي (الاستغلال الحكومي...)، زَيْت (الآلة)، سَرَح (العامل)، شَحَم (الآلة)، شرشر (السَّكِين)، شَطَب (العمل)، صَعَد (الحرب)، صَفَح (الشيء)، صَفَى (الحساب)، صَمَل (للعمل، وفيه)، صَنَعَ (الأمة)، صَحَّى (بنفسه...)، صَرَب (الرُّزْ)، طَهَّر (القناة، أو التربة)، طَبَعَ (الكتاب) طَوَّر، عَبَأ (الدواء)، عَرَض (عسكري)، عَضَلَج (الشيء)، عَكَّر، عَلَب (الفاكهة، أو اللحم)، عَمَد (القوم فلاناً)، عَمَلِيَّة (جراحية، حربية، مالية)، غَشَّشَهُ، فَرَد (الأشياء)، قَارَن (الشيء بالشيء)، قَاوَل، كَحْلَل (المركَّب)، كَلَّف، لَافَّ (الطَّيَارُ طائرةٌ عدُوّه)، لَغَم (المكان)، لَقَطَ (المنظر، أو الصورة)، لَمَعَ (الشيء)، مَصَّر، مقاطعة، ممارسة، مناورة، مَهْزَلَة، نشاط (زراعى...)، نَصَب (عليه...)، نَضَب، نَقَصَ (الشيء فلاناً)، هَزَجَل (فى عمله)، هَوَى (المكان)، وَزَعَ (البريد).

✱ زراعة:

تَشَبَّع، زَحَف (الأَرْض)، شَتَل (الزَّرْع)، عَقَّر (الزَّرْع).

✱ عمل ملابس:

دَخَن (عليالثوب)، عَبَل (جاء بعبله: غير معنى بهندامه)، كَشَكَّشَ (الثوب: جعل فيه ثنايا)، مَكَّنَ (الثوب: خاطه بمكنة الخياطة).

✱ نقل بالقوة أو بالخفاء:

هَرَبَ (البضاعة الممنوعة).

✱ نقل على ورق:

رَحَلَ (الحساب أو المبلغ).

٣ - أحداث الصدام

✱ تعظيم:

فَجَّرَ (القذيفة).

✖ قتل:

إجهاض، تكهَرَب، شَنَقه، كهَرَبَ (الشَّخْصَ).

✖ قطع:

بَثْر، خَرَط، خِرَاطة، صَعَق (التيَّارُ الكهربى (الرَّجُلَ)).

٤ - أحداث وظائفية

✖ إعادة إنتاج :

أَجَّج (الماء....)، أَشْب (صنع أشابة)، دَزَفَلة (طريقة لتشكيل المعادن)، صَعَدَ، غَوَّز، لَوَّز.

✖ مادية:

ادَّخار، استيداع، بِحارة، تَقَاعَد (الموظَّفُ عن العمل)، تَكَتَّل، تَمْرِض، خِرَاطَة، رِسامَة، رَسَب، رَقابة، شَطَب، صِحافة، صَرَف، طِباعة، عِمارة، فِرَاشَة، فِشَل، قِيَم.

✖ نوم - يقظة:

تَهوِيم، سَهَّاه، عَسَل (النائم).

٥ - أحداث الحركة

✖ ارتباط:

عَشَّق.

✖ عام:

انفَرَط، زَلزال، فَرَط (العقد ونحوه).

✖ حركة فى اتجاه:

انسحب (من المكان)، اهْتَزاز، غَزَّ (... بالإبرة)، غَزَغَزَ (الشَّيء)، غَمَز (زَرَّ الجرس ونحوه).

✧ واسطة الحركة :

وارَب (الباب).

٦ - أحداث التحكم

✧ تحكم :

استعمرت (دولة دولة أخرى)، اعتقل، تأشَب، حاش (اللص)، حراسة (وَضَعَ فلاناً تحت الحراسة)، شَمَعَ (الجِرَز)، ضَبَطَ (المتهم)، غَرَم، قَبِن، كَتَّفَ.

✧ تمرُد :

إضراب، أضرب (العمال عن العمل).

✧ حُكَم :

أُمَم (الشركة...)، احتَل (المكان)، احتلال، استقلت (الدولة)، اعتمد، انقلاب، حَبَذَ، تَمَصَّرَ، تمصير، رَشَّحَ، سَبَّبَ (الحكم)، نفاذ (الحكم)، نَفَّذَ (الحكم).

✧ قانون :

أُبرِمَ (الحكم)، إشكال، أَمَرَ (الأداء)، اتفاق، اختصاص، ادَّعاء، استئناف (الحكم)، استأنَفَ (الحكم)، استرداد، استَشَكَلَ (في تنفيذ الحكم)، انتخاب، تأمين، التبديد، تدخَّل، تسعير، تعرَّضَ (فِعْلٌ ماضٍ...)، التماس، توفيق، جَنَّحَ (الجنائية)، دَعَوَى، دَفَعَ، سقوط (الخصومة)، شَطَبَ (الدعوى)، شهادة، طَعَنَ، عارَضَ (في الحكم)، فيتو، لَحَقَ، مخالفة، مُداولة، مرافعات، مَرَسَى (المزاد)، مساعٍ (حميدة)، معارَضة، معاهدة، نقض، نيابة، وَسَاطة، وفاق.

٧ - أحداث الحواس

✧ إبصار :

تَقَرَّجَ، قُرَجَة.

✧ شَم :

نَفَّ.

✖ عام:

رَيْل (سال لعبه).

٨ - أحداث الترافق

✖ زواج:

فَرَحٌ.

✖ علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:

تضامن، تماسك (اجتماعي)، توترت (العلاقات..)، خالصة، مؤتمر، مقالة، واطن، وفاق (الأشراف).

✖ مجيء معاً:

إعانة، تصادقا (على الأمر)، تظاهروا، تلباثي (تراسل الأرواح)، صدق (على الأمر)، صوت (له)، مظاهرة.

✖ معارضة:

ثورة.

٩ - أحداث الاتصال

✖ أوامر:

أعلن (فلاناً)، أمر (تكليف)، استنظره، قرط، (عليه في الطلب: شدد)، كلفه (بالأمر).

✖ تجارة:

أراجيف (شائعات تُنشر في الأسواق للتأثير في الأسعار)، إغراق، إفلاس، أمن (دفع مالاً)، إيداع، سوق (البضاعة)، شهر (سجل في الشهر العقاري)، صدر، ضارب، ظهر، ورد.

✽ حوار:

حوَار، خَابِرُهُ (بادلہ الأخبار)، عَقَّبَ (على قوله).

✽ ديني:

تبشير.

✽ كلامي:

إذاعة، استجواب، باحثه، تحايل (على الرُّجُل)، جدل، حاصر، حقق (مع فلان)، (حوَرَّ (الكلام)، دعاية، لَقْن، نَقَدَ (ذاتي).

١٠ - أحداث فكرية

✽ إدراك وتعلم:

افترض (الباحث)، بحث، تَبْلُور، قَعَدَ (القاعدة).

✽ تفكير:

إشراق (انبعاث نور من العالم غير المحسوس إلى الذهن)، تجريد تخطيط، حَلَّلَ، فَرَضَ،

✽ قرار أو رأي:

أشّر، اقترح، اقترح (الرأي)، تنبأ (بالأمر) عَافَتْ (الدولة فلانًا من الجُنْدِيَّة)، قاطع، نُبوءة (تَنَبُّو بالأمر).

١١ - أحداث انفعال

✽ غضب:

زَعِلَ من.

✽ خوف:

قَلَّقَ، قَلِقَ.

١٢ - خُلُقِيَّة

إنكار (الذات)، أَهْدَرَ (كرامة فلان).

١٣ - أحداث مرتبطة بالعلوم

✖ تاريخ:

تأريخ.

✖ جيولوجيا:

تعرية، طغيان.

✖ الرسم والتصوير والمسرح:

أخرج (الرواية)، تخطيط (في الرسم)، ترميم (لوحة)، تَصَدَّر (اللون) حَبَّر (الرسم)، شَفَّ، ظَلَّل، مَثَّل.

✖ فلسفة ومنطق:

إبداع، رَبَط.

✖ فيزياء:

انصهار، تبريد، صَهْر، مُعَايَرَة.

✖ هندسة وميكانيكا:

شَرَق (شَرَقَت الآلة: غَصَّتْ بوقودها).

✖ طب وتشريح وعلم الأمراض:

إسقاط، ارتجاج، ارتشاح، تَبَدَّل، تَجَبَّن، تَجَلُّط، تَصَمُّغ، تَلَبُّك، جَبَسَ، سَلَحَ، طَهَّرَ، عَرَضَ، نَزِيف، يَوَّد.

✖ كيمياء:

ترشيح، تَكَلُّس، هَوَّى.

* * *

المجردات

أ - جودة أو ضدها أو درجة علمية :

دِبلوم، ذكاء، رائعة، زَمالة، عَراقة، مَرْتبة، نَشاز.

ب - حالة صحية :

أبابة، أسقَرُوط، إنْفِلَوْنْزَا، إِيَّاس (مرحلة سنّ اليأس)، باسور، بَرْد، بُهاق، تراخوما، تَعْنِيَة، تَلْزُز، تَمَكُّد، تَيْفُود، تَيْفُوس، جِلِيَّة (اسم حركة حيوية)، جُلْطَة، جلوکوما، جَنْب، جُواف، جُوال، حُمَّى، دَرَن، رِثَة، رُعاشى، رُومَاتِيزم، زُلّالى، سَرَكُودِيَّة، سِرْکُومَة، سُرْگَرى، سِنُورِيَّة، شُعْبِيَّة، شُياخ، طَيْرِيَّة، عَباطَة، عُتاه، عُصَّاب، عُقَّال، غُبَّارِيَّة، فَتْرَة، فَلْغَمُون، قُراع، قُعَّاس، قُلاع، قَمْعَة، كُذَم، كُراز، كُسَّاح، مَصْل، تَرْجِسيَّة، نِسيان، نِفاس، نُكاف، نُوام، هَذَيان.

ج - طاقة أو قوة :

شِخْنة، مِغْناطِسيَّة.

د - عدد :

رَقَم، مليون.

ه - لون :

بُنَى، رَصاصى، غامِق، قَمَحى.

و - مقدار أو حجم أو وحدة قياس :

أَمِير، بُنْط، ترموجرام، تعريفة، دقيقة، سُغر، سُمْك، سُمْعَة، عُبُوة، مِتر، مسافة، مُغايرة، مُكَلَّفَة (بيان مساحة الأراضى)، نِسبة، وحدة، ياردة.

ز -وقت:

أثناء، ثانية، دَوام، صباحيَّة، عُطلة، فُسحة.

ج -مجالات علمية^(١):

١ -أحياء:

إخصاب، أزيمة، التحام (انتقال من طور إلى طور آخر)، بُدائي (الطور الأول من أطوار النشوء) تَبَدُّل، تمثيل، جِنس، جَنين، حماض، خُنوثة، سالب، سُفِيَّة، صبغى، عُقْم، وراثَة.

٢ -اقتصاد واقتصاد سياسى:

إغراق، إغلاق، اشتراكيَّة، اكتفاء، انكماش، بديلة، تَضَخُّم، تعاون، تكامل، تكتيل، ثَروة، جار، جبرى (تسعير جبرى)، جِرايات، جَماعيَّة، حُرِّيَّة، حساب، دَخل، رأسماليَّة، رَبّا، رِقابة، رِيع، سُفْتَجَة، سِياسَة، شَهر (نظام تسجيل العقود)، ضهان، عَقْد، عُهُدة، فاشيَّة، اقتصاد، مُضارَبَة، مُوازَنَة، مِيزان.

٣ -تربية رياضيَّة وألعاب:

تِنس، جُباز، حُكْشة، كُنْكان.

٤ -جغرافيا:

انقلاب (الوقت ترتدُّ فيه الشَّمس)، جُغرافيَّة، كَماسين، صَخْصَح، مناخ، مَنسوب.

٥ -جيولوجيا:

طبوغرافيا، وَقْبة.

٦ -دينيَّة:

إلهى، قَداسة، وثنيَّة.

(١) قمنا بوضع اللفظ العلمى وفق العلم الذى ورد فيه فى المعاجم المدروسة.

٧ - سياسة:

أساس، الأمومة (نظام سياسى)، بيروقراطية، تنفيذ (فى الحكم)، تكتيك، تيوقراطية، جمهوريّة، حياد، دكتاتوريّة، ديمقراطيّة، صلاحية، عرضى، لا مركزية، مركّزية، ملحق (سياسى).

٨ - طب وتشريح وعلم الأمراض:

إسقاط، إسكاريّة، أنيميا، ارتشاح، استرواح، بؤرة، بطانة، تحثّر، ترقيع، تشنج، تطبل، جبّس، جدارى، جراب، جمرّة، جناب، دوال، رخف، رخوذة، ردب، زلال، سبات، سخونة، سداد، سرطان، سنّة، شاكة، شعرة، شعبيّة، صمغة، طعم، طفح، عاذور، عصعصة، عقول، عمه، غزبالى، فزيرين، فزيرينى، فريص، كريات، لقاحية، مركز، مسمار.

٩ - عام:

أدبى (ما ينسب إلى الأدب مثل شجاعة أدبية، موت أدبى)، بعثة، سياسة دراسيّة)، تجربة، جزئية، جماعيّة، ظاهرة، فاعليّة، قابليّة، مجرّد، مقرر، منهاج.

١٠ - علم الاجتماع:

الأبوية، أخلاقى، إنسانيّة، تقاليد، ثقافة، حضارة، عضو (مشارك فى حزب أو هيئة أو جماعة أو شركة)، لا أخلاقى، نهضة، هواية.

١١ - علم الرسم والتصوير والمسرح:

ابتداعيّة، اتباعيّة، تجريدية، تخطيط، تراجيديا، دراما، تكعيبية، جاف، خبازى، خلفيّة، رباعيّة، رمزية، رواية، سراليّة، فلكور، كليّة، لقطة، مأساة، مجمل، مسرحيّة، مهزلة.

١٢ - علم الرياضيات:

إزاحة، اتران، بؤرة، بديهيّة، جاذبة، جازّة، جاسى، الجبر، جذر، جذير، جمع، حاصل، حمل، دائرة، درجة، دذبّة، رباعى، عجلة، علوم، متواز، مجذور، مجسم، مجموع، مشطوف، منحرف.

١٣ - علم النبات والأجنة :

بستنة (علم زراعة البساتين)، تراكُّب، تطعيم، حُثَى، دَوْرَة، معانقة.

١٤ - علم النفس :

أَنَانِيَّة، إِثَارِيَّة، تَحَلُّف، حَال، سُلُوك، شَاذ، شَخْصِيَّة، شَهِيَّة، صِلَاحِيَّة، طَبْع، عاطفة، عُقْدَة، غَضَب، غَيْرِيَّة، وَغَى.

١٥ - فلسفة ومنطق :

إِنْدَاع، أَثَرَة، بَدَاهَة، بَدِيهَة، بَدِيهِيَّة، تَرَابُط، تَرْكِيب، صَلَابَة (تَشَدُّد فِي الْأَمْر)، تَصْدِيق، تَصَوُّر، تَصَوُّرِيَّة، تَوَافُق، جُزْء، جَزْمِيَّة، جَلِيل، جَمَال، جَهْد، حُبُّ، حُلْف، ذِهْن، رَاجِع، رُجْحَانِيَّة، رُوحِيَّة، سَلْبِيَّة، شَخْص، صَنْعَة، ظَاهِر، غَرِيْزَة، غَنُوصِيَّة (نَزْعَة فِلَسْفِيَّة)، فِطْرَة، قَدْر، لَا أَذْرِيَّة، مَادِيَّة (مَذْهَب فِلَسْفِي)، مَفْهُوم، مَذْهَب، مُلَاحَظَة، مَوْجُود، مَوْضُوع، مَوْضُوعِيَّة، نَقِيضَة، هِيْرَاطِيْقِي، هُوِيَّة، وَاحِدِيَّة، وَاقِعَة، وَاقِعِيَّة، وَجْدَان، وَجُود، وَجُودِيَّة، وَضْعِيَّة، يَقِين.

١٦ - فيزياء :

جَازِبِيَّة، حَال، دِيْنَامِيْكَآ، رَزْن، سَرَاب، ضَغْط، كَهْرَبَا، كَهْرَبَاء، كَهْرَبَة، مُتْرَآمِن، الْمُتْرَآمَتَان، مُوَصِّل، نِسْبِيَّة، نَظَائِر، وَشِع.

١٧ - قانون وعلاقات دولية :

جَرِيْمَة، جُنْحَة، جِنْسِيَّة (عِلَاقَة قَانُونِيَّة تَرْبِط فَرْدًا مَعِيْنًا بِدَوْلَة مَعِيْنَة)، مُؤَبَّد، مَسْئُولِيَّة (الْإِتْرَآء بِالْخَطَأ الْوَاقِع عَلَى الْغَيْر طَبَقًا لِلْقَانُون).

١٨ - كيمياء :

جُزْيَاء، حَفَّاز، حِمَض، حِمَضِي، رُوح، رُوز، سُيُوبَة، لُزُوجَة (تَمَاسِك أَجْزَاء الْمَادَّة)، صِيْغَة، قَصْر، مُتَغَايِر، مُرَكَّب، هَامِد، هُشُوشَة، هَضْم، وَصْلَة (بَيْن الْعُنَاصِر).

١٩ - لغة:

هيروغليفي.

٢٠ - موسيقا:

أوبرا، بالية، توزيع، جبهة، حِجاز، رَقص، رَقْمَة، سَمَاح، سَند، غَنائيّة، مفرومة، مَلاو.

٢١ - هندسة وميكانيكا:

أثْزان، ارتفاع، ارتكاز، التصاق، التواء، توتّر، حلزونيّ (منسوب للحلزون) دَسْت، دَبْدَبَة، رافِدة، رُباعي، رَحَوِيّة، زاوية، ساق، سُدْسِيّة، سَرَج، صِمام، ضَغْط، طُول، عِضادة، عُمُق، مُتَسَامِة، مُتوازي، مُرَبَّع، مُسَبَّع، مُسْتَوٍ، مُسَدَّس، مُنْفَرِجة، نُقْطَة، هَيْكَل.

* * *

العلاقات

✖ إشاريّة:

إمام (أصدق مقياس تُقاس عليه الأمور)، بضمّة (إشارة إلى تحقيق الشّخصيّة)، تشبيه (المسجونين)، دَمَغَة (المسكوكات)، سَهْم (خطّ على شكل سَهْم القَوْس يُشار به إلى الشيء)، شولة.

✖ زمنيّة:

أَصْلًا (قطّ).

✖ مكانيّة:

وَسَط.

* * *

أولاً: بلفة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية :

١- مثَّلت "الموجودات" من الألفاظ المحدثّة في هذا المعجم ٥٤.٥٪ من مجمل الألفاظ المحدثّة، وكانت معظمها من الألفاظ التي تُصنَّف تحت حقل "غير حية" بنسبة ٧١٪ من الموجودات، وكانت ألفاظ حقل "مصنع أو مركب" تمثّل ٨٤٪ من حقل "غير حية"، وتشكّل ألفاظ حقل "المنتجات غير المبنية" ٧١٪ من حقل "مصنع أو مركب"، وأكثر الحقول الفرعية التابعة لحقل "مصنع أو مركب" كثافة هو حقل "آلات" ويُعدُّ هذا الحقل - أى الآلات أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول الفرعية في هذا التصنيف للحقول الدلالية.

٢- احتل حقل "المجرّدات" المركز الثانى بعد "الموجودات" من حيث الكم ضمن هذا التصنيف وبنسبة ٢٦٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثّة في هذا المعجم، وكان حقل "المجالات العلمية" هو أكبر حقول "المجرّدات" إذ شكّل نحو ٧٩٪ من مجمل حقل "المجرّدات".

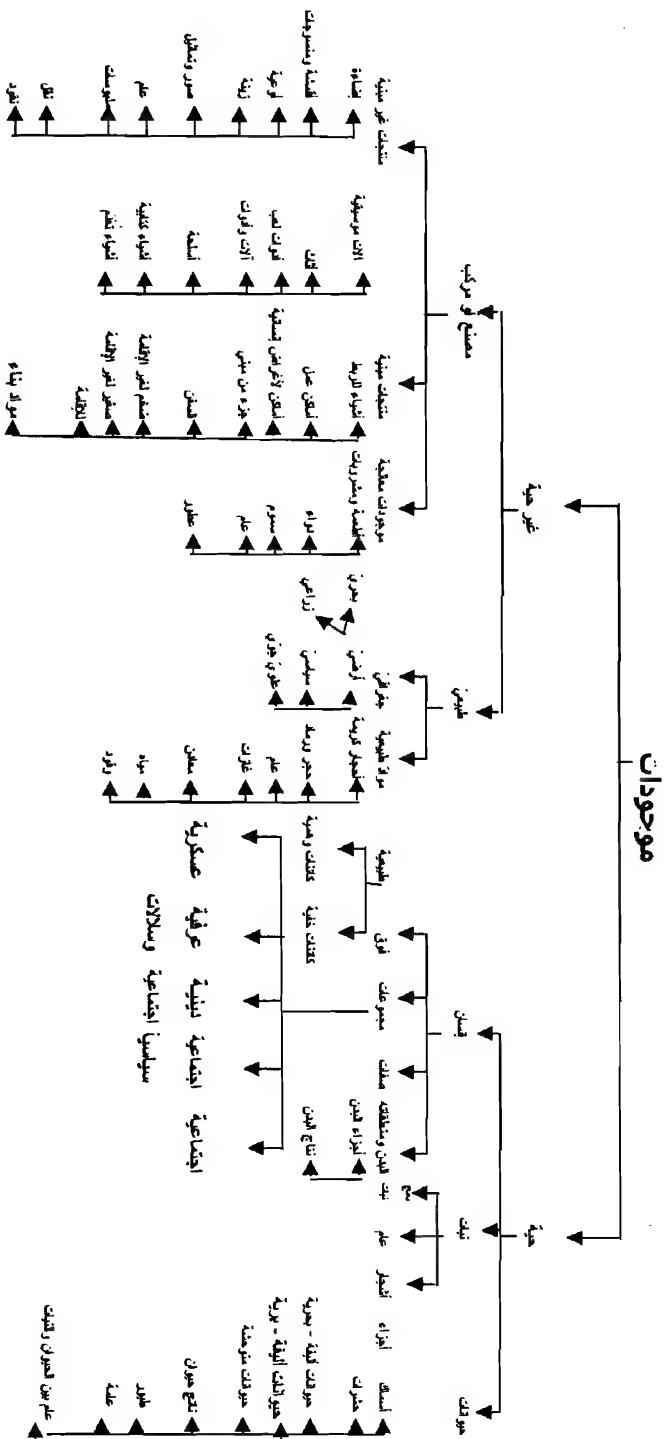
٣- حقل "الأحداث" جاء في المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثّة بنسبة ١٩٪.

٤- جاء حقل "العلاقات" بالمرتبة الأخيرة من حيث الكم ومن حيث عدد الحقول الفرعية ولم يشكل سوى ٠.٥٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثّة.

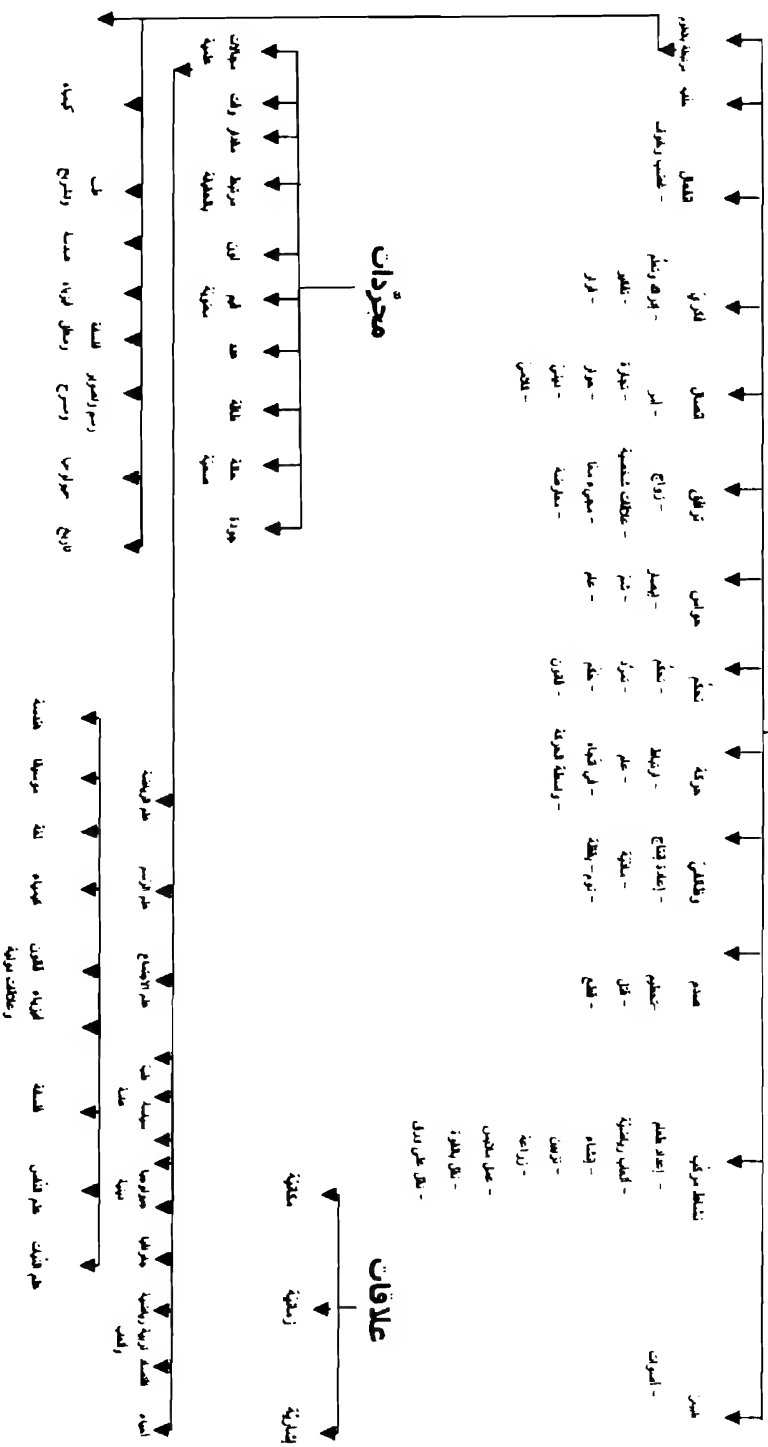
٥- ألفاظ حقول "العلوم" المختلفة معظمها كانت من الألفاظ المجمعية .

ثانياً: الرسم التشجيرى للحقول الدلالية للمعجم الوسيط :

المعجم الوسيط



८५



الحقول الدلالية للألفاظ المحدثّة التي وردت

فى معجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة

الموجودات

أولاً: الموجودات الحية

١ - حقل الإنسان

أ - البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه :

✧ أجزاء البدن :

أذنين، أليفاتى، باسيليقي، بُرستات، بُرستاتى، بِطانة، بُطينى، بَلَعَمَة، بنكرياس، بويضة، تيموس (عضو عزى أسفل العنق)، جِراب، جيلاتين، جين، حُويصلة، خلية، سُبيل، سَرْج (تجويف العظم الإسفنجى)، شَبكية، شعرائية، شُعَبات، شَنَب، صفاق، عِرْق، عَظْمين، عَنكبوتية (غشاء فى الرأس)، غُلُوبُولين، فَشَّة، فصيلة، فَقارى، قَتامين، قواطع، قولون، كروموسوم، كِنَج، كيناز، لحمينين، لِنَف، لِنفا، لِنفاوى، مُبَوِّق (عضلة فى الخد)، قرارة، مساريقى، مَصْل، مَبِض، مَنَسَل، مَنَصَف، نُخاعى، نُدْبِيَّة، نسيجى، وَتَر.

✧ نتائج البدن :

إِرْبَسين (خميرة المعى الدقيق)، بَيْتُون، بَيْسين، بولينا، تَرْبَسين، حُبيبات، خُثرين، خميرة، زيمار، شَحْماز، شهريات (فيض وطمث)، كيلوس، لعابين، لِيبِتاز، مُحَاطى، هدر و كوتيزون، هُرمون، هستمين.

إباحي، أبيقوري، أجزائي (صيدلي)، أجنبي، إداري، أرتوكروماتي، إشرافي، إطفائي، إقطاعي، ألبان، ألباني، إمبراطور، إمبريالي، أناني، اختصاصي، استشاري، استعراضي، استقلالي، اشتراكي، ألغريشي، انتحاري، انزوائي، انطباعي، انطوائي، انفصالي، انكماشى، أوربي، بارون، بحاث، بديل، بذار، بُرجوازي، بُروتستنتي، بُروليتاري، بَسيط، بطل، بَلَشَفِي، بيرقراطي، بيكادور، تَرَبَوِي، تروبادور، تشريفاتي، تَعْبَوِي، تَقْرِيرِي، تقسيمي، تقليدي، تَلْطِيخِي، توسكاني، تيوقراطي، ثائر، ثَقَاب، ثمانوني، ثوري، جثليق، جَرَّاح، جَرَّاف، جِزْمَاتِي، جِسمِي، جَنَاح (لاعب كرة)، جماهيري، جِثْلَمَن، جَوَّال، جوكي، حاخام، حازم، حاسم، حاوٍ، حَدِيث، حشائشي، حَفَّار، خرائطي، خَرَّام، خَرَّيج، خَنْفُوس، دايميو (عضو الأرستقراطية العسكرية)، دبلوماسي، دَرَّاج، دقيق (ناحل دقيق)، دِكْتاتور، دكتور، ذَلْتُونِي، دوتشي، دُوق، ديميو، رادستري، راديكالي، راجا، راسب (مُحَقِّق في امتحان)، رئيسة، رَبَّاع، رَتَّاقَة، رَدِيف، رَسَّام، رَصَّاص، رمديّ (طبيب عيون)، روائي، رَعِل (مستاء غاضب)، ساموراي، سِرْدَار، سُريالي، سِفْلَاق، سَفِير، سكرتير، سكرتيرة، سِنْدِيك (مندوب تجاري)، سنوبي، سوقى، شَكْلَاوِي، شَلْبِي، شُيُوعِي، صَبَّان، صَحَافِي، صِحفَافِي، صَحْفِي، صَرَّاف، صَرَّافَة، طَبَّالَة، طَيَّار، عَائِل، عَبَّار، عَتَّال، عَدَّاء، عَذْراوِي، عَقِيد، عِلْمَانِي، عَمِيد، عَجْرِي، غراندوق (لقب)، غَشِيم، غَوَّاص، فاشي، (فاشستي)، فَوْضَوِي، فِيزِيائِي، قائمقام، قازف (من يقذف الكرة)، قاذفة، قانوني، قَرَّاع، قُنْصَل، قَوَّاد، كَنَفَانِي، كُونْت، كُونْتِيسَة، لا اجتماعي، لا خُلُقِي، لا سياسي، لا شَكْلِي، لا عَقْلَانِي، لا عُنْفِي، لا ما (كاهن بوذي)، لا مُبَالٍ، لواء، لُورد، ليبرالي، مُؤَشَّر، مُؤَهِّل، مارشال، ماركسي، ماروني، ماذوشي (مصاب بانحراف)، ماسوني، مُبَجِّن، متاءم، مَتَّار، مُتَبَرِّع، مُتَحَجِّر، متحلل، متحيز، متخلف، مترسم، متسول، متشرب، متطرف، متظاهر، متعاش، متعصب، متعهد، متغيب، متفرج، متفرغ، متفوق، متمرّد، متمرّن،

متهرَّب، متهوَّر، محاضر، محافظ، محام، مُحْتَرَف، مُحْجَار، محرَّر، محصَّل، محقق، مُحْتَزَل، مُخْرَج، مَخْلَاف (شخص نقيض الآخر)، مُدَاهِن، مدرِّب، مذيعة، مُراجِع، مرضوض، مُراقِب، مرشَّح، مُرْشِد، مُرْكَز، مُركِيز، مركِيزَة، مَرْمَدَة، مَرْمَتُون، مُرَوِّش، مسؤل، مساعد، مستثمر، مستجد، مستخدم، مستشار، مستشرق، مستصلح، مستعمر، مستغرب، مستنطق، مستورد، مسجِّل، مُشَرِّح، مشرف، مُشَوِّب، مصارع، مصنَّف، مصدر، مُطَرِّفَة، معاون، مِعْمار، مُغلَّف، مقدَّم، مُقَنَّ، مكبوت، ملقَّح، مليونير، مُمارِس، مُمَرَّن، مُمَرَّن، ممنوع، مُمَوِّل، مُناضِل، مُنبَل، (ممنوح لقب نبيل)، مُنتِج، مَنزوع (فاسد الأخلاق)، مُنْشِد، مهاتِّمًا، مِهْراجا، مُهْرَج، مُهْسِر، مُهَنْدِس، مُوجِّه، مورِّد، مَوْسوعِي، مَوْسوم، مَوْسوعِي، مُوظَّف، مُولِّدَة، ميكادو، ميكانيكي، ناري، ناشئ، نَدَاب، نَظَّاراتِي، نظرياتي، نِظامِي، نَقَّاش، نِقابِي، وَخْدوِي، وَسطِي، وَصولِي، وَطَنجِي، وَطَنِي، وَكيل، وَهابِي، هَدَافِي، هِذروغراف (عالم مياه).

ج - مجموعات:

✱ اجتماعية:

بُرْجوازيَّة، عشائريَّة.

✱ اجتماعية سياسية:

إرساليَّة، أرستقراطيَّة، بُلْشُفيَّة، تَنْظِيم، حِزْب، حِلْف، شيوعيَّة، فاشيَّة، كُتْلَة، كتيبة، لواء (مجموعة كتائب)، ليبراليَّة، مُعارضَة، نازيَّة، نقابة، يساريُّون.

✱ دينية:

توسُطيَّة، رافِضَة، شانتو، شيطانيَّة، لا دينيَّة، هندوسيَّة، وهابِيَّة، يانيَّة، يوغا (أتباع مذهب اليوغا).

✱ دينية سياسية:

أرثوذكس، بُرْتستنتيَّة، بهائيَّة، صهيونيَّة، كنفوشيَّة، ماسونيَّة.

✠ عام :

إنتربول، بوليس، دُفْعَة، دُورِيَّة، رَثْل، شُرْطَة، غِسْتَابو، فِرْقَة، كَشَافَة، لِحْنَة، مباحث، مَدْرَسَة، ميليشا، مَنْظَمَة، هَيْئَة، وَسَط.

✠ عرقية وسلالات :

آرِيَّة، إسكيمو، جِنْس، زُنُوجِيَّة، سُلالة، عُنْصَرِيَّة، مُلَوَّنون.

٢ - حقل الحيوان

✠ أجزاء حيوان :

بروتين، ذَوَابَة، سُبَيْلَة، سَيْلَفَة.

✠ حيوانات أليفة :

أبُوذِينِيَّة، أَرْغاس، أَرْمَدِيل، إِسْفَنْج، أَسْلُوت، أَلْبَكَة، أَنْقَرِيَّة، بَابِيروْسَة، بَرِّيْت، بَعَام، بُلْطُوش، بِيْدَسْتَر، جَسَنِيَّات، جَمَلِيَّات، جَنْبُون، حَافَرِيَّات، حَبْلِيَّات، خَيْلِيَّات، دُبِّيَّات، ذَوَابَة، رِئِيسَات، زَبَادِيَّات، زَقَزَقِيَّات، سَاغُوِين (قرد صغير)، سَبُوس (جنس قروود)، سَرِيغ (سفنح)، سَيْمِيرِي (جنس قروود)، شَمْبَانزِي، صَخْرِيَّة، غِتَال، غَرِيرَة، غَنْمِيَّات، فِقَارِيَّات، قَرَادِيَّات، كَدِيش، كَلْبِيَّات، كُنْكَارُو، كُوِين، كَيْمُور، مِخْلَاح، مَرْمَرِيس، قَرْمُوط، مَرِينُوس (سلالة ضأن)، مَشِيْمِيَّات، مُعَلَّفَات .

✠ حيوانات متوحشة :

أُخْطَبُوط، أَقْصُور، أَنَاكُنْدَة، أُنْدَثَرَة (جنس حيوانات لبونة)، بُرُنْتُصُور، بُولِيْطُس، بَيْسُون، تَاتُو، دَنَاصِير، دَنْصُور، دِيكُوتِيل، دِيْنَاصُور، دَيْنُوصُور، زَبْلِين، سَوْسِيَّات، سَيُون، (كلب متوحش)، شَنْشَلَّة، شُوشُو، طُوبِين، عِظَائِيَّات، غُورِيَلَا، فَنَك، كُوبرَا، مُكَلَّفَة، مَمُوث، يَرِيْس.

✠ عام :

أَسْطُرُوَانِيَّات، إِسْفَغُنُون، أَمُوفِيلَة، بَرْمَائِيَّات، تَابِيروس، تَرِيلُوبِيْت، ثَدِيَّات، جَرَابِيَّات، جَرَبِيل، خَلُويَّات، دَزْبُور، دِيَاثُوم، دِيْنُوتَرِيُوم، رَخُويَّات، زَحَافَات،

سَرْكُود، سَقَنْقُور، سِنْسَار، سَوْطِيَّات، شَبِيرُو، شَلْقِيَّات، طَوْطَم، عَرَسِيَّات،
فَقَارِيَّات، لَا فِقَارِي، لَا فِقَارِيَّات، مِفْصَلِيَّات، نَجْمِيَّات.

✽ كَانَنَات دَقِيقَة :

بُنْيَة (مِكْرُوب)، بُوَصِيَّة، جُرْثُومَة، خَثَرِيَّات، خَيْطِيَّات، دُبُوسِيَّة، دَعَامِيَّة،
رِيكْتَسِيَّة، زُوجَلَة، شُعَاعِيَّات، شَقْرَانِيَّات، شَقْرَانِيَّة، ضِعْفَانِي (خَلَايَا)، غَامَة (خَلِيَّة
بَسِيطَة)، غَشَائِيَّات، فَيْرُوس، مِكْرُوب، مِثْقَبِيَّة، مِثْقَبِيَّات، نَقَاعِيَّات، نَقِيرِيَّة،
هُدِيَّيَّات.

✽ نَتَاج حَيَوَان :

خُخْر.

✽ أَسْمَاك :

أَبْرَامِيْس، أَتَارِيَّة، أَخِينُوس، إِسْغَرْنِي، إِسْفَنْج، إِسْقَمْرِي، إِصْفَرْنِي، أُطْرُوط،
أَفْيُون، أُنُقْلِيْس، بَاغُور، بَرْكُودَة، بَلَم، بَلَمِيد، بَنْتَكْرِين، بُنْي، بُونِيْت، تَرُوتَة، تُنْقُس،
تُونَة، جَرَاْفِيَّة، جَرَبِيد، جَرْمُون، جَرْمِيل، جُرْن، جَلَاخ، جَمْهَرِي، جَمُوت، خِيَاشِيم،
دَرْفِيل، دَوَامَة، دُورِيْس، ذَفَافَة، رَنْكَة، زَعْنَفِيَّات، سَبِيدَج، سَحَارِيَّات، سَفَرْنَة،
سَفَنْج، سَقَطِين، شُبْدُوع، شَذَام، شَنْك، شَنْم، شُوكِيَّة، شِيْق، صَدْفِيَّات، صَنْدَر،
طُرِيغَلَة، عَظْمِيَّات، غَادُوسِيَّات، غَادُوس، غُدَس، غُرْغُون، غُمْرُوس، قَشْرِيَّات،
قُصِيْعَة، كَابِيَاء، كَلْهَار، لُوتِيَّات، لُور، لُورِي، لِيْمَنْدَة، مَاصَّات، مَحَارِيَّة، مَنْدُول،
مُورْكُوس، مُور، مِيجَة، وَرْقِيَّة، (رَبَة مِنْ الْقَشْرِيَّات).

✽ حَشَرَات :

أَبْرَات، أَدُومِيْس، أَرْفِيَّات، إِكْزِيْمَة، بَدْغَة، بَرْجَاد، بَلْغَة، بِلْهَارَسِيَا، بُعْ،
جَرَادِيَّات، جُعَلِيَّات، جَلَالَة، جَمَلَجِيَّات، حَرْشَفِيَّات، حَشْرِيَّات، حِفْرَدِيَّات،
خَيْطِيَّات، ذُرْعَة، دُونَاسِيَّة، رَثُويَّات، رَعَّاشَة، رَمْلِيَّة، رَنْخِيْطُس، رَنْشِيْت (جَنْس
حَشْرَات)، زَحَافَات، زُنْبُورِيَّات، سَبْرُود، سَعْفِيَّات، سِيْتُونِيَّة، شَرْنَقَة، شَرِيْطِيَّات،

شَريطِيَّة، صُقْلُوب، طَبُوع، عِفْصِيَّات، عَلْقِيَّات، عَنكَبُوتِيَّات، فَاتَلَات، فَلَكْسِرَة،
لَيْلِيَّة، مِغْفَرِيَّات، مَنقَارِيَّات، نَحْلِيَّات، نَضَارِيَّات، نَكْرُوبَة، يَعْسُوبِيَّات.

✽ طِيُور

أَرَاد، أُرْطُلَان، أُطْرُغْلَة، أَلْسِيُون، بُرْهَنِيد (جنس طيور)، بَشْرُوش، بِكَاسِين
(طائر طويل السَّاق)، بَلَقْشَة، بُوقِير، تُرْغُلَة، تَنَاجِر، جُهْلُول، دَجَاجِيَّات، ذُبَابِيَّات،
رَنقُونِيَّات، زَبَابِيَّات، زُغْلُول، شُخْرُورِيَّات، شُرْشُورِيَّات، صُقَّارِيَّة، صَقْرِيَّات،
صَلْتَنجَان (جنس من الطيور)، ضُرَيْسِيَّات، عَابُور، غَرَابِيَّات، كُونَج، كِيُوي (طائر
وحيد الجنس)، مَازُور، مَرْجُول، مِضْفَار، هَازِجَة.

✽ أَجْزَاء الطِيُور:

حُويْصِلَة.

٣ - النَبَات

✽ أَجْزَاء:

إِجِينَة، أَذَنَة، إِرْكُوسْتِيرُول (كحول الأنسجة النباتية)، أَسْتِيرُول، أَلُورُون،
أَمِيلَاز، أَنبُوبَة، إِثِيرَة، أُنْدِيكَان (مادة في ورق النبات)، بَرَنْشِيم، بَكْتِين، بُنّ، تَرَبِثَتِين
(صمغ زيتي)، تَقَاو، تُوْنِج، جَفْت (غشاء)، جَنَاحِيَّة، حَمْضِي، خَلْيُوز، رِيزُوم،
زَانتُوفِيل، زَكِيمَة، زَهْرَة، سَبْد، سَمْبَتَاوِي (عصب نباتي)، سُلَامِيَّة، صَبْغِين،
عُسْقُول، عَيْسَلَان، كَاسِيَّة، كَلُورْفِيل، مُتْكَ، مَخَاطِيَّات، مُسَعَّفَة، مُنَصَّف، نَارَجِيلَة،
نَوَاة، نُورِيَّة، نُورِيَّة، نَيْثَر.

✽ أَشْجَار:

أَبْنُوسِيَّة، أَيْسَة، أُرُوكَارِيَّة، أَزَادَرْنَخْت، أَفُوكَاتُو، أَكَاجُو، أَكَاسِيَا، أُوكَالِيْتُس،
(شجرة دمية)، أُوْكُومَة، إِيكَاكِيَا، إِيكِي دُنْيَا، إِيلَنْطُس، إِيلَنْغ، إِينَانْثَة (جنس
نباتات)، بِيَاز، بَتُولَا، بَرْتَقَال، بَرْتَقَان، بُرْدُقَان، بَلْسَم، بَهْش، بَهْشِيَّة، بُولُفْنِيَّة،
بُوهِينِيَّة، بِيَايَا، بِيَايَة، تَبِلْدِي، تُوِيَا، تُوِيَا، جَاذِبَة، جَبَّارَة، خِنْكَو (شجرة ضخمة)،

خاميرؤبس، داليا، دُوريو، راتينجِيَّة (جنس شجرة)، رُوبينيَّة، زاميَّة، ساسْفَراس، سَبِينَة، سِدْرِيَّات، سَرَنجَة، سَفَرَس، سَفَرَسِيَّات، سَكْوا، سَمْرُوبَة، شَمْعِيَّة، عُدَيْسَة، قابوق، قَبْرِيَّة، قَدِّيَّات، قِراصِيا، قِراصِيَّات، قَرُو، قَشْرِيَّة، كاسِيَّة، كَبِيَّة، كَذُو، كولا، لِنْشِيَّة، مَرُوحِيَّة، مندرين، مَنغا، مهاغونى، يُوْسُفى.

✽ عام:

آلامِيَّة، اِبْرِيَّة، اُخْدَرِيَّات، اُخْدَرِيَّة، اُخْلِيَّة، اُخينوكتوس، اُدونيس، اُذريون، اُرتيرنية، اُرثد، اُرثديَّات، اُزطاسيا، اُزطَنسِيَّة، اُزقُطيون، اُريسيوم، اُزِيل، اُزالِيَّة، اُسْبَرْغُولَة، اُسْبُنْدِيَّاس، اُسْبِيدسْتَرَة، اُسْبِيرِيَّة، اُسْطاطِيْقَة، اُسْطَر، اُسْقُوْتَلارِيَّة، اُسْمُنْدَة، اُسْراس، اُسْقىل، اُصْبَعِيَّة، اُصْطُرْك، اُضالِيَّا، اُطْرِيفل (تَفَل)، اُغاف، اُغْنِس، اُفريس، اُفْرِيش، اُفْسَنْتِين، اُفْلُوس، اُمَرْد، اُفْلِيوم، اُفْصَلِيس، اُفْطِيَّة، اُفْتَنَة، اُفْتَنِيَّات، اُفُونِيْطِين، اُكُونِيْت، اِلُويس، اَلِمْوس، اَمارَكْس، اَمَانِيْت، اَمْدِرِيان، اِمْرِيوس، اَنارِف، اَناعِلِس، اَنشُوزَة، اَنقُولِيَّة، اِنِيام، اُوزُوبُس، اُثوْكُومَة، اُثُونُوثارَة، اُثُونِيس، اُويْسَة، اِيدُوصارون، اِيكاكو، اِيكِر، بابونق، بامِيَة، بَشُولِي، بَتُونِيَّة، بَدْرانج، بَدْسكان، بَدِيئِيَّات، برازيَّات، بَرْباريس، بَرْبريس، بَرْغَموت، بَرْكِيَّات، بَرْكِيَّة، برهْمَة، بَرُواق، بَرُواق، بَرُومالِيَّات، بَرُومس، بَشْتَة، بَصَل (بنت البصل)، بطاطا، بطاطس، بَطُونِيقا، بَطُونِيَّة، بَغُونِيَّة، بَقْدُونِس، بِكْرِيديوم، بِلْسَتِيْد، بُلُومارِيَّة، بَنَجَر، بَنْدُورَة، بَنُطافِلُن، بُوْتَنَتِلَة، بُوْزِيْدان، بُوْسِيْدان، بُوْصير، بُوْصِيَّة، بُوْطَنْطَلَة، بُوْغْلُصُن، بُوْقِيَّات، بُوْقِيَّة، بُولُوغالُن، بِيْسِيَّة، بِيْضِيَّات، بِيغارو، بِيْلَسكان، بيلوقربوس، تاكوت، تَبْغ، تَرْغون، تَرَنْجان، تَرَنْشان، تَرَنْشاه، تُنْباك، تيفا، تِيلَنْدُوس، جاكا، جاكِيَّة، جامسَة، جَبُورَنْدى، جذريانيَّات، جُرُسيَّات، جَرَبِيَّة، حافِرِيَّة، جَكْرَنْدَة، جَلاب، جِنْسِن، جَنِيَّة، جَهَنْمِيَّة، جُوافة (نبات)، جُوْتَة، جُوسِيَّا، جُوليانا، حاصِل، حَمْض، حَوْضِيَّة، حَوْيَّة، خاكي، خبازِيَّات، خدرِيَّة، حَمَانِيَّات، خَنايَّة، خنازيرِيَّات، خنازيرِيَّة، دَبْقِيَّة، دَعامِيَّة، دلفينون، رُثُويَة (حشيشَة الرُثَة)، خيميَّات، داتورة، داذى، دِبْساسِيَّات، دُبِيْدان، دُرَابَة، دُرُوسِيْرَة، دُرِيْدار، دَقْتَمون،

دِكْتَمَنُوس، دَكِيتَلِیوس، دَمَوَیَّة، دَمِیكَة، دَهْلِیَّة، دِیجِیْتال، دِیُوسْفُورِیَّات، رازیانة، رافانالة، رُیْنَدان، رِیعیَّات، رُذْبَكِیَّة، رَشاشِیَّة، رصاصِیَّات، رِفِیَّة، رمادیَّة، رُوسِلِیَّة، رُوطان، رِیزكْتون، زَنْبَقِیَّات، زَهْر، زَهْرِی، زَهْرِیَّات، زَهْرِیَّة، زیتونیَّات، زَبْطوط، زِینِیَّة، سابَنْدِیَّات، سادَزوان، ساصَفْرا، سافرة، سالیقاریَّة، سَبَرْغُولَة، سُبروتی، سِبنْدِیَّات، سِبوْتَة، سَبُوتِیَّات، سِترِیكنوس، سَخْلِیَّات، سَخْلِیَّة، سِرْسَاد، سِرْمِج، سِطاخِیس، سِفانیَّات، سِكاپیوزَة، سَكْرْجَا، تَلِیرْثُوس، سِلِینُوس، سِمرُوبِیَّات، سَمْفُورِین، سَمْفُوطم، سَنْدَب، سُنْفُوان، سَنْفِیْتون، سَهْمِیَّة، سِیحَسس، سِیراس، سِیزال، سِیزَلِیْنِیَّات، سِیسارون، بیکاس، سِیَّات، شَبْجَذْرِیَّات، شَجَرَة، شَحْرِیَّات، شَرْدِیَّات، شَقاریَّات، شَقِیقِیَّات، شَهامَة، شِنسروخ، شُوفان، شِیخِیَّة، صاصَل، صَفْصافیَّات، صُفِیراء، صِلِیَّات، صَنْطُولِیْنَة، صُوجَة، صَرْعِیَّة، طَحْلِیَّات، طَحْلِیَّة، طَرْخُشَقون، طَفِلیَّة، طِطاطم، عَشِیَّات، عَصَوِیَّة، عَفْصِیَّة، عَفْیَّة، عَفونِیَّات، عِناقِیَّة، غاریقا، غافِث، غَرْدِیب، غَرْدِینا، غِشالِن، غُوافَة، غَیرْدِیَّة، فاصُولِیَّة، فَاوانِیا، فَرَفحِین، فونِیَّة، قَرانیَّات، قَرَصِیَّات، قَرنیَّات، قَضِیعِین، قَطِیفِیَّات، قَمْعِیَّة، قَنْطَرِیُون، کابوک، کِبدِیَّة، کَتانیَّات، کَتانیَّة، کاشم، کاکاو، کاکِی، کالی، کَامِلیا، کَامِلیَّة، کَامِلیْنَة، کَتْلَبَة، کَرِیْتَة، کَرِیفون، کِشْکال، کُنْبات، کُنْصِیَّة، کُوتْش، کُوشاد، کُوکَة، کِینوا، لازَهْرِی، لاسُویْقِی، لاعْنِیقِی، لامِیناریَّة، لامِیون، لاوَنْدَة، لَبِیُوت، لَتانِیا، لِنْشِی، لَکْتارِیوس، لُویا، لُوطُس، لَیْلَک، لِنوفَر، مَثَبِیَّة، مَاهوْنِیَّة، مِجْزاعَة، مَحْمَلِیَّة، مَرْغَرِیتا، مَرْگَبات، مِزمارِیَّات، مُسْتَنْبَت، مِعاثِیَّات، مِغْثِری، مَعْغُولِیا، مِلتویَّة، مِلْعَقِیَّة، مُلوکیَّة، مُنْتَنَة، مَنِهوت، مِیموزا، نارْدِین، نامِیَّة، نَجِلیَّات، نَرْدن، نَظِیریَّات، نَقِعیَّات، نَیْدَمان، نَیْلِج، هَرِیَّات، وَثاقِیَّة، وَنِیلَة، یاسَم، یَرَز، یُکَّة، یَلُوکو.

٤ - قوی و کائنات فوق طبیعیة (کائنات خفیة اوهمیة).

جِئِیَّة، حُوریَّة، کیوید.

ثانيًا: موجودات غير حية

١ - مواد طبيعية

أ - طبيعي

✖ حجر ورماذ:

أسوانى، بازَلْت، بَزَلَنْت، بَنْفَش، تَراخيت، دُيوريت، سِيليس، طباشير، طباشيرى، غِرانيت، مَرَل، مِصقال (حجر أسود)، مَنِهَر (صخر طويل).

✖ عام:

آزوت، إزكوتين، إستيارات، أطرون، أقونيطين، أكسيد، إلكترون، ألبومين، أنيون، أوِيل، إيدروجين، أيون، بَرْمَنْغَات، بروتون، بروسين، بوتاس، بورون، ثروة، جنبى، جِزْمانيوم، جُلَيْدِين، حَامِض، حَمْض، حَمَقْلَى، خَرْبُوقِين (مادة قلوية) خَشْبِين (مادة كيميائية)، خَلُون (سائل طَيَّار)، دُفْعَة (سائل مصبوب)، دُوتريوم، رادون، زُبْدِين، زُنْجَفَر، زَيْتَات (ملح عضوى)، زَيْتِيك، سِتْرِيك، سِتْيَارِين، سَكَّرَات، سَكَّرَاز، سَكَّرُوز، سَكَّرِيد، سُلْفَات، سُلْفُور، سُلْفُورِيك، سُلْفِيْت، سِلْيِكَات، شَبْغَرَاء، شَتْرَات، (ملح حامضى)، صَفْصَافِي، طَرَطْرَات، طَرَطِير، عَكْسِين (خميرة مُحَوَّلَة)، فُسْفَات، فُسْفُور، قَصْدِير، كِبْرُولِيْت، كِبْرِيْت، كِبْرِيْتَات، كَبْرِيْتُور، كَذْمِيوم، كَرْبُوجِين، كَرْبُور، كَرْبُون، كَرْبُونِيل، كَلْسِيوم، كُلوْرَات، كُلوْرال، كُلوْرُور، كُلوْرِيد، كُوْدَيْن، كَيْنِيْت (ملح)، كَبْنَات، كَبْنَاز، كَبْنُوز، لَكْتَات، لَكْتَاز، لَكْتُوز، هَب، لِيْزِين، لِيْفُولُوز (سَكَّر)، لِينِين، مَحْلُول، مُكَبَّرَت، مَلْتَاز، مَلْتُوز، مَنْغِيْط، مِيْتِيل، مِيْثِيلِين، نِتْرَات، نِتْرُوجِين، نِتْرِيْت، نِتْرِيك، نَخْلِين، نِفْتُول، نَمَلَات

(ملح حامضى)، نَوَاة، نُوَيَّة، هِذْرُوكْسِيد، هِذْرُكْرِبُور، هِذْرُكْرِبُونَات، هِذْرُكْرِبُونَى، هِستَدين، هِليُونين، يُوْد، يُوْدَات، يُوْدُورُور، يُوْدِيد، يُوْرَانِيُوم.

✱ غَازَات

أَزُوت، أَتِيل، أَثِيل، أَثِيلين، أَدْرُوجِين، أَرْغُون، أَزُوت، أُسِيلِين، أَلِّين، أُوزُون، بُرُويِين، بَنْزُول، بُوْتَان، سِيَان، سِيَانَامِيد، سِيَانُوجِين، سِيَانُور، سِيَانِيد، مَتَبَخَّر، غَازَى، مِيتَان، مِيتَان، نُشَادِر، هِيلُوم.

✱ مَجْرَى مَائى:

بَلَاعَة، مَشْبَرَة (قَنَاة لَصْرَف المِيَاه).

✱ مَعَادِن:

أَلُونِيْت، إِيْرِدِيُوم، أَرِيُوم، أُوْرَانِيُوم، بَارِيُوم، بَزْمُوت، بِلُوتُونِيُوم، بُوْتَاسِيُوم، بُوْرِيْطُس، بِيْرِيْت، بُوْطَاسِيُوم، تِرْخِيْت، تَنْجَسْتِين، تَنْك، تُوزْمَالِين، رَادِيُوم، رِصَاص، صُوْدِيُوم، غِرَافِيْت، فِلَز، فُولَاز، قُلَز، كِبْرِيْت، مَنَغْنِيز، مَنَغْنِيس، نِيْكل.

✱ وَقُود:

بِتْرُول، بَنْزَان، بَنْزِين، سَبَّج (نُوع مِنَ الفَحْم)، شَرَارَة، قُوْلُطَر (قَطْرَان)، كَاز، كُوك، كِيْرُوسِين، مَازُوت، مَحْرُوقَات، مِشْعَل، مِيْتَا (وَقُود صَلْب).

ب - جُغْرَافِي

✱ أَرْضى:

أُرْتُوَازَى، بُذْلَان (أَرْض بَركَانِيَّة)، بَرْزَخ، بُرْكَان، بُرْكَانَى، بَرْكَة، بَقْلَى، حَفْرِيَّة، طُرْبَى، غَرِين، فَوَّارَة، قَاَرَة، مُحْرَبَشَات، مَنَجَم، مُنْخَفَض، مِْنْظَام (خَطَّ الحَرَارَة الإِقْلِيمِيَّة).

✱ أَرْضى: بَحْرِى:

بُوْغَاز، تَحَارِيْق (أَدْنَى مُسْتَوَى يَهْبِط إِلَيْهِ مَاءُ النَهْر)، جَزِيْرِيَّة، جَلِيْدَى، مَأْسَلَة، (مُسْتَنْقَع)، مَتَوَسَّطَى.

✖ أرضى : زراعى :

جامد، جَفْتَلِك (أرض مزروعة)، كِيْبُوْتز، مَزْرَعَة.

✖ سياسى :

إقليم، حَضْرِيَّة، دائرة، عاصمة، كونْتِيَّة، متصدِّفِيَّة (ولاية)، مُدِيرِيَّة، مُسْتَوَظَنَة، مُقاطعة.

✖ علوى : جوى :

أثِير، تُروُسْفِير، تيفون (إعصار)، جوى، خماسين، شابورة، شمسى (طبقة جوية)، صاعقة، ضبابى، غدير، فضائى، مجرى، ميزوسْفِير، نبتون، نُجومى.

٢ - موجودات مصنعة أو مركبة

أ - موجودات معالجة :

✖ أطعمة ومشروبات :

أُسْسِيَا، إِسْكولِن، أُفْسِيَا، بَرْتَزَة، برالينة، بَرُوش، بَسْتِيَس، بَسْطَرْمَة، بَسْطَرْمَة، بَسْكوت، بَسْكويت، بَصْلِيَّة، بطارخ، بُنِن، بُوْظَة، بُولْتَا، بيرة، بِلُونِيَّة، جانرك، جُلوكوز، جنارك، جِيلاتى، جِيلاتين، دَسْمى، دَسْمِيَّة، رافيولى، رَدَّة، روتاباغَة، زَلَالِيَّات، ساكى، سَكَارين، سُكَّرِيَّات، سُكَّرِين، سَمَكِيَّات، سَمَكِيَّة، سنبوسك، سَندويش، شاورْمَة، شاي، شريحة، شَمْبَانِيَا، شوكلاتَة، صلاطة، صُودا، طحينة، طحينى، عصير، غُلُوْگُوز، غُلُوْگُوزِيد، قَطْر، قطيفة، قَمَحِيَّة، كازوزة، كَرْمَلَّة، كُورْسُو، كوكتيل، لُور، مارِنكا، مايونيز، مُثْلَج، مُجَفَّف، مُرَبَّى، مُرْتَدَلَا، مُرَطَّب، مَرْغَرِين، مُشَبَّك، مَشْوَى، ماصَّة، مُعْجَنَات، معكرون، معكرونَة، مُقَبَّلَات، مكبوسات، مَكْمُورَة، مُلَبَّسَة، مَلْفُوف، موالح، ويسكى، وِنِن، وِينَة.

✖ توابل :

أَنِيمُونَات، صُلْصَة، فَخْمَات، مَنَغَنَات.

❖ دواء:

آغار، إستربتوميسين، إسيئات، أسيئون، أقرباذين، أريثوميسين، بربتورى، برشام، برشامة، بروم، تيراميسين، تركيب، تطهيرى، حيمين، خلسل، رباط، سالول، ساليسيات، سلفاميد، شيف، عقول، علاج، غليسرين، قوار، كالوميل، كرتيزون، كريسول، كريسيل، كنين، لزقة، لنفاكوخ، ليتيم، محلول، مرهم، مسكن، مطمّث، مقو، ملين، متتول، منسط، مهدّئ، مورفين، يود،

❖ سموم:

إزيرين، إستركين، تبغية، تبغية، تبغين، ثباك، جيفين، حاشور، حيويات (مواد سامة)، دُخان (تبغ، سجاثر)، ذيفان، سمّيات، سُمّية، سيجار، سيجارة، سيكار، سيكارة، فيك، كُورار، كوكائين، لفافة (سيجارة)، مُفَنك، مُكَيّقات، مُمنوعات، نركوتين، نفتالين.

❖ عام:

أبنوسية (مادة سوداء غير موصلة للكهرباء)، أريتروزين، إستياريك، إسفنجى، إسفنجية، إسملت، أشابة، أنتراسين، أنثيمون، اصطناعى، بروتيدات، برومور، بكاليت، بلزا، بلستيك، بلسندر، بنسيليوم، بهشى، بوليدا، بركس، بركسيل، تبوكة، تزييلة، تسجيل، تشكيلة، تعويضى، تكميلى، تكميلية، توليفة، توليفى، جُهاد، حُببى، حلزونى، خميرة، راتينج، راحية، رتينة، رغوى، روح، رُجاجيات، زُلال، زهرة، سبيكة، سُكرى، سورنجين، سيمان، شاين، شبكة، شريط، شغلة، شفة، شريط، صابونين، صفيح، صفيحة، صُلب، صُنْفرة، طَبْرَحى، طَرْمَق، طَلْبِيَّة، عَهْدَة، عَيْتَة، غِرائى، غَسول، غُلُوتين، فَخَارِيَّات، قَزَلين، فلم، فلين، فولاذى، قُطارة، قهوين، كاسين، كرتون، كلور، كلورين، كماليات، كُوبال، كُوبلت، كُوردُون، كورسيه، كُومرين، كينولين، كينون، لَزاق، لصوقية، لُوتين، ماكياج، مُبْيَض، مَجَبَنَة، مخزون، مخلوط، مُسْتَحَلَب، مُستلزمات، مشغولات، مُشَمَّع،

مُصَبَّرَات، مطار، مطَّاط، مطَّاطِي، مَعْجُون، مُعَقِّم، مُفَلِّلَن، مَقْطُوعِيَّة، مَكَّوْكِي،
مُمْتَلَكَات، مُمَرَّط، مُمَوِّج، مُنْبِهِيْن، مُنْتَجَج، مُنْتَجَات، مُوفِيْن، نَشَا، نَشْوِي، نِكْرُوم،
نِيْتروغليسرين، وَرْنِيش، وَرَلِيْن، وَرَلَّة، وَرَلِّيْن، يودوفورم.

ب - منتجات مبنية:

✧ أشياء للربط أو طرق:

آرِي (سلك العوامة)، أبا جور، إصار، أوتُستِراد، تَحْوِيلَة، جَبِينِيَّة، (جزء من
اللجام)، رَأْسِيَّة، رَصِيْف، شِدَادَة، شُرَابَة، شُرَابَة، صِنْدُو (حبل مرن)، فاكورة،
قَبَا جُور، كابول، مترو، مجازة (جسر صغير للعبور)، مَرْصُوف، مَرْلَقَان، مَطَبَّ،
مَعْبَر، مِعْبَر، مَعْثَر، مَمَر، مورينة (عارضة خشبية).

✧ أماكن عمل:

إِسْتُودِيُو، إِسْكَلَة، تِلْغَراف، قُنْصُلِيَّة، مَبْشَرَة، مَرْكَز، مَقْهَى.

✧ أماكن لأغراض إنسانية، أو علمية، أو نفعية:

أَجْزَائِيَّة، أَجْزَاخَانَة، إِصْلَاحِيَّة، إِنْشَاءَات، اسْتِحْكَام، بَرْلَمَان، بَلَدِيَّة، بَوَالَة،
بُورْصَة، تَجْهِيْزِيَّة، تَحْرِير، تَحْصِيْن، تَحْوِيلَة (بيوت مصطفة)، تَحْدِيْم، تَرْسَانَة، تَشْطِيَّة،
تَعَاوُنِيَّة، تَكْعِيْبِيَّة، ثَانَوِيَّة، مَدْرَسَة، جَامِعَة، جِبَانَة، دَبَاغَة، رَادُوم، رُوتَارِي، سُونَة،
سِيْرِك، صَهْرِيْج، ضَاحِيَة، طَارْمَة، عِيَادَة، فَاخُورَة، فُسْحَة، فُنْدُق، كُرْنِيش،
كَشَافَة (مبنى منظّمة تَهْدِيْبِيَّة)، كَلِّيَّات، كَلِّيَّة، كَمْب، كُوْلْخُو، كُولِيْس، مُؤَسَّسَة،
مَبْقَرَة، مَبْن، مَجَال، مَجْبَنَة، مَجْزَر، مَجْمَع، مُحَافِظَة، مَحْجَر، مَحْشَشَة، مَحْضَن، مَحْط، مَحْطَبَة،
مَحْطَة، مَحْكَمَة، مَحْزَر، مَحْزَن، مَدْرَة، مَدْفَأ، مُدِيرِيَّة، مَرَأَب، مَرْصَد، مَرْفُق، مَرْقَص،
مَرْبَدَة، مَرْجَحَة، مَسْبِك، مُسْتَشَارِيَّة، مُسْتَشْفَى، مُسْتَوْدَع، مُسْتَوْدَعَات، مُسْتَوْصَف،
مَسْرَح، مَسْلَح، مَسْتَل، مَشْرَحَة، مَشْمَعَة، مَشْوِي، مَضْبَنَة، مَضْرِف، مَضْلَحَة،
مَضْهَار، مَطْبَخَة، مَطْبَعَة، مَعْتَمِدِيَّة، مَعْهَد، مَغْسَل، مَفْوْضِيَّة، مَقْشَدَة، مِقْفَزَة، مَكْتَبَة،
مَلْجَأ، مَلْحَقَات، مَلْهَى، مَنَارَة، مَنَجَر، مَنَجْرَة، مَنَحْلَة، مَنْدُوْبِيَّة، مَنَسْج، مَنَشَات،

مُنْشَأَة، مَنَشَر، مَهْبِط، مَهْبَطِي، نُصْب، نَقَابَة، هَرَم، هَوَيْس، هَيْكَل، وَرْشَة،
يُونَيْسَكُو.

✧ جزء من مبنى :

بَهْو، تَصْوِينَة (حائط كالسور)، تَقْوِيرَة (فتحة...)، شُبَّاك، شُرَاعَة، صَالُون،
طَابِق، لُوج، مَشْرِيبَة.

✧ السفن وأجزاؤها :

بَابُور، جِسْرَة، (طريق في السفينة)، دَارَعَة، دَرَّاعَة، رَفَاس، رَنْكِيَّة (سفينة صيد)،
طَرَّادَة، عَوَامَة، غَالِيُون، غَوَّاصَة، فِرْقَاطَة، قَارِب، كَيَّاك (زورق صيد)، لَنْش،
مُنْطَاد، مَوَاكِبَة (سفينة حراسة)، يَنْحَت، يُول (زورق سريع).

✧ صغیر لغیر الإقامة :

دَشَم (دُشْمَة: ساتر من الحجارة).

✧ للإقامة :

تَخْشِيْبَة، شَالِيَه، فَيَلَّاء، مُوتِيل.

✧ مواد بناء أو طلاء :

إِسْرَنْج (أكسيد لدهان الحديد)، أَسْفَلْت، إِسْمَلْت، بَاطُون، بُرْتُور، بُورْتَلَنْد،
بُويَة، جَبْسِين، جَبْصِين، خَرَسَانَة، رَيُّولَان (دهان ميناى)، سِمَنْت، سَنْقَرَة،
سَيَلْقُون.

ج - منتجات غير مبنية :

✧ آلات موسيقية :

أَكَارِينَا، بَانْجُو، بَلَائِيكَا، خَشْبِيَّة، سَنْبَالُوم، كَمَان، مَنْدُور، مَنْدُولِين، هَرْمُونِيُوم،
هَرْمُونِيكَة، هَرْمُونِيُوم.

✖ آلات وأدوات :

آلى، إسقالة، أنود، أوفست، أومتر، استجرارية، انفلات، باروسكوب، بدال،
 بذارة، براءة، بريش، برسكوب، بريزة، بريمة، بزال، يزومتر، بشكور، بطارية،
 بتوغراف، بوصلة، بونيا، بيروسكوب، بيكار، ترمومتر، تلسكوب، تليفون،
 توصيلات، ثبتيّة، ثلاثيّة، ثمنيّة، جبّالة، جدّالة، جرّارة، جرّافة، جغرة، جفّافة،
 جلاّية، جهاز، جيروسكوب، حاسبة، حاملّة، حدقيّة، حرّاثّة، حرّامة، حصّادة،
 حصّانة، حفّارة، حلزوني، حنفيّة، ختامة، خدّادة، خرّاقة، خرّامة، خلاط، خلاطة
 ، دبّاسة، دبّوس، درزيّة، درّاسة، دسّامة، دفّاعة، دفّاعة، دفّاقة، دفّاية، دوّارة، دوّاسة،
 دوزان، دُولاب، دينامو، دينامومتر، دينم، ذاقنة، رادار، رادوى، راديو، رَحويّة،
 ردّاذة، رزّاقة، رَشاشة، رَصّاصة، رطّاب، رَقاص، رَمّالة، ريوسات، زرديّة، زَلّاقة،
 زِناد، زُنبرُك، زَنّدة، سَبّورة، سترويسكوت، سخّان، سُدسيّة، سفاط، سَلّالة، سَمّاع،
 سيمافور، شاشة، شاكوش، شبّاكّة، شرّشرة، شريط، شفاط، شفاطة، شُمسيّة،
 شَوْلّة، شُومة، شيش، شيشة، صافورة، صفاقة، صقالّة، صِمام، صوبة، طابعة،
 طارحة، طَراد، طُوالة، طُوالة، عارضة، عَجّانة، عدّاد، عدسة، عدسيّة، عَصّافة،
 عِضادة، عَمّامة، عينيّة، غدارة، غلاّية، غَمّاز، فانوس، فتّاحة، فَرّاحة، فَرّازة، فِرّجار،
 فِرّجون، فَرَملة، فِلّين، فوتوغرافى، قدّاحة، قَشاشة، قَشاشيّة، قَصّابة، قَصّاصة،
 قُصّبيّة، قُطب، قَلّاب، قلاووز، كاب، كابحة، كاثود، كاميرا، كَبّاسة، كَبسولة،
 كَثّافة، كدّاسة، كَشّاطة، كمبيوتر، لا سلكى، لاقطة، لمبة، لينوتيب، مِثْفاق، مِثْفاقى،
 ماسِح، ماصّة، مَبجّنة، مَبخّرة، مَبخّرة، مَبذّر، مَبْراة، مَبْرِقة، مَبْزل، مَبْزلة، مَبْسَم،
 مَبْشّرة، مَبْشّريوز، مَبْثّت، مَبْثّاب، مَبْثّب، مَبْثّبّة، مَبْثّلجة، مَبْثّداد، مَبْثّذلة، مَبْجّعة،
 مَبْخّافة، مَبْخّلاة، مَبْخّاة، مَبْخّ، مَبْخّاج، مَبْخّ، مَبْخّك، مَبْخّساس، مَبْخّصد، مَبْخّصنة، مَبْخّك،
 مَبْخّاص، مَبْخّاض، مَبْخّصّة، مَبْخّول، مَبْخّولة، مَبْخّبار، مَبْخّبرة، مَبْخّراز، مَبْخّرز، مَبْخّرقّة، مَبْخّفاض،
 مَبْخّفض، مَبْخّمار، مَبْخّاة، مَبْخّكة، مَبْخّلك، مَبْخّلكة، مَبْخّهان، مَبْخّوس، مَبْخّاياع، مَبْخّجفة،
 مَبْخّخّة، مَبْخّذاذ، مَبْخّسمة، مَبْخّشف، مَبْخّصّة، مَبْخّطاب، مَبْخّغاة، مَبْخّقاب،

مُرْقَمَة، مِرْوَحَة، مِرْوَضَة، مِرْزَاج، مِرْزَاج، مِرْزَقَة، مِرْزِيَّة، مِسْبَار، مِسْطَرِب، مُسْتَلْبِن، مُسْتَنَشِق (جهاز استنشاق)، مُسَجِّلَة، مِسْحَجَة، مِسْحَحَة، مِسْحَقَة، مِسْكَار، مِسْلَة، مِسْهَار، مُسِيْلَة، مِشْبَك، مِشْعَاع، مِشْعَال، مِشْكَال، مِشْنَقَة، مِصَّاصَة، مُصْطَفِيَّة، مِضْعَد، مِصْف، مِضْفَاة، مُصَفِّح، مُصَفِّحَة، مِضْقَل، مِضْوَات، مُصَوِّفَة، مِضْوَل، مِضْوَلَة، مِضْخَة، مِضْرَب، مِضْغَاط، مِضْغَط، مِطَّاطَة، مِطْحَنَة، مِطْحَنَة، مُطْرِيَّة، مِطْفَاة، مِطْمَرَة، مُطَهَّرَة، مِطْوَاة، مِعْجَنَة، مِعْدَاد، مِعْدَات، مِعْقَمَة، مِعْسَلَة، مِفْتَحَة، مُفَحِّم، مِفْرَمَة، مِقْصَة، مِقْصَة، مِقْصَد، مِغْلَات، مِغْبَس، مِقْشَدَة، مُقَشَّشَة، مِقْشَد، مِقْصَلَة، مَقْصُوصَة، مِقْطَاب، مِقْفَز، مُقَوَّر، مِكَب، مِكْبَح، مُكَبَّرَة، مِكْبَس، مِكَثَاف، مِكَثَف، مُكْنَفَة، مِكَرْسُكُوب، مِكَرْفُون، مِكَرُومِتر، مِكَشْطَة، مَكْنَة، مُكَيِّف، مِلْبَان، مِلْفَاف، مِلْقَطَة، مِلْقَمَة، مِلْوَان، مُلَيِّنَة، مِمْرَس، مِمْشَطَة، مِمَص، مِمْبَاض، مِمْتَاَف، مِمْتَار، مِمْنَجَدَة، مِمْنَجَر، مِمْنَجُور، مِمْنَسَف، مِمْنَسَفَة، مِمْنَشَار، مِمْنَشَاف، مِمْنَصَف، مِمْنَضَحَة، مِمْنَضَفَة، مِمْنَفْخ، مِمْنَفَاح، مِمْنَقْش، مِمْنَهَضَة، مِمْنَوَار، مِمْنَهْطَة، مِمْنَهْرَس، مِمْنَهْرَمَة، مِمْنَهْر، مِمْنَهَاد، مِمْنُوجَه، مِمْنُوصَلَات، مِمْنُود، نَارِجِيْلَة، نَاسِخَة، نَافُورَة، نِجَاد، نَرْبِيْج، نَرَاْفَة، نَسَاخَة، نَسَافَة، نَسَافَة، نَضَاحَة، نَظَّارَة، نَقَّاثَة، نَقَاحَة، نَقَاضَة، نَقَّابَة، نَقَاطَة، نَقَال، نَوَّارَة، هَاتِف، هَدَفِيَّة، هَرَامَة، هِلْيُوسْتَان، هِلْيُوغِرَاف، هِيلُومِتر، هَوَائِي، هَوَايَة، وَرَاقَة، وَقَاد، يَاقُوْتِيَّة، يَدُويَّة.

✱ اثاث:

إِسْكَمْلَة، أَنْتِيكَة، تَسْرِيحَة، دَرَابْزُون، دُولَاب، رَف، رَكِيْزَة، طَاوِلَة، طَرَابِيْزَة، عَادِيَّات، (كَرْمَة تُعْرَاش...)، كُنْصُول، مِمْنَدَة، مِمْرَاش، مِمْكُتَب، مِمْنَصَة، مِمْنُولات.

✱ أدوات لعب:

بَالُون، بِرِيْدْج، بَسْتُونِي، جُوكَر، زَحَّافَة، زَهْر، طَابَة، طَوَافَة، عُرُوسَة، قُفَّاعَة، قُشَاط، كُرَة، لُوتُو، نُقَاحَة.

✱ أسلحة:

إِمْدَادَات، بَازُوكَة، بُنْدُقيَّة، تُرْبِيْد، تُمْهُوك، جَفْت، طُرْبِيْد، دَانَة، دَبَابَة، دَبْشَك،

ديناميت، ذخيرة، دُفّين، رَصاص، رَعَاد، شعيلة، صاروخ، صاروخي، طَبَنَجَة، طَلَقَة، طُورِيد، عُبُوءَة، عِيَار، فَرْد، قاصفة، قذيفة، قَمَحَة، لِدَّيت، مُتَفَجَّرَات، مَدْفَعِيَّة، مِرْجَة، مُسَدَّس، مُطَارِدَة، مِطْوَاة، مُفَرَّقَات، ملغوم، مِلِينيت، نابالم، نَسَاف.

✧ أشياء كتابية أو مكتوبة :

أدبيات (كتب للأدب)، إسقاط (غلطة طباعية)، إمساكية، إمضاء، أنثولوجيا، إنذار، اجتماعيات، استدعاء، استمارة، افتتاحية، التماس، بريستول، تأمين، تحقيق، تدميج، ترويسة، تصريح، تنبيه، تنصيص، جريدة، رواية، سِجَل، سَلُوفان، سَند، سيناريو، صحيفة، طَبْشُورَة، عرضحال، فَصْلَة، فِقْرَة، قاموس، قَبْرِية، قسيمة، كَلِيشيه، كَنتراتو، لائحة، لازمة، لافتة، لِفافة، مأذونية، مانيفست، مُجَلَّد، مُحَضَّر، مَحْفُوظَات، مخطوط، مَدموغ، مَرسوم، مَطْبُوعَة، مُقَرَّر، مُقَوَّى، مَنشور، مُهَمَّش، مَوسوعة، نَشْرَة، نَصِّي، وثائقي، يافطة، يَوْمِيَّات.

✧ أشياء تُعَدَم :

تَلَفِيَّة، خَبَث (ما يُستخرج من الموقد)، خُلالة.

✧ إضاءة :

بَرْق، سَهَارَى، لَامِع، نجفة.

✧ أقمشة ومنسوجات :

أُورَعَنْدَى (نوع من الموصلين)، أُولُون (نوع من النايلون)، باتسته، بِرْكال، بَطَانِيَّة، بَقْتَة، بُولين، تِرْغال، تَرَلَاتان، تَفْتَا، تُوسَة، جَبَرْدِين، جُدرانيَّة (نوع من السَّجَاد)، دبلان، دَانِتِلَا، دَنْتِلَة، رابان (نسيج من ألياف الرَّافِيَة)، ساتان، سُوراه، شريط، طَرَّاحَة، طَرَّان، طِيَّة، عِقَال، عِبْرْدِين، كَرِتون، كُرَيْشَة، لينون، مَحْمِلين، مَرْيَلَة، موسلين، موهير، نِيلون.

✧ أوعية :

إِجَانة، باسنة، باقول، بِرْمِيل، بودقة، نَفَافَة، جَرَبَنْدِيَّة، جِرْدَان، حَبَّابَة، حَسَائِيَّة، حَقِيبة، خَزَّان، دَاجَانَة، دَسْت، دَحْجَانَة، زَبْدِيَّة، زَهْرِيَّة، صَاح، فَضِّيَّات، كِينْسْكُوب، مَبْصَقَة، مَبْهَرَة، مِتْفَلَة، مَحْفَظَة، مَخْبَار، مَزْهَرِيَّة، مَطْبَعِيَّة، مُطْفِئَة، مَطْهَرَة، مَظْرُوف، مُعَقِّمَة، مَغْطَس، مَغْطَس، مَقْلَمَة، مَلَّاحَة، مِمَصَّل، نُحَاسِيَّات، نَمْلِيَّة.

✧ زينة :

حَائِطِيَّة، رُجَاجِيَّة، فَسِقِيَّة، مَجْوَهَرَات، مَكْيَاج، مُطْعَم، نَجْمِيَّة، نَوَاط.

✧ صور و تماثيل :

أَطْلَس، أَجْحِيَّة، إِيْقُونَة، بَنْدِيرَة، تَحْوِيْطَة، خَلْفِيَّة، دَمْغَة، كَارِيكَاتُور، كُرُوكِي، لَقْطَة، لَوْحَة، مَارَكَة، مَانُوكَان، مَانِيكَان، مَجْسَمَة، مَجُوف، مِدَالِيَّة، مَذْمُوع، مُسْتَخْرَج، مُسَجَّلَة، مَسْكُوكَات، مُلْصَقَات، مُودِيل.

✧ عام :

أَلُومِين (اِخْتِرَاع)، تَنْوَعِيَّة، تَنْوِيْعَات، جَامِد، حَاجِيَّات، صَنَاعَة، صُوفِيَّات، صُوفِيْن، مِتَخَلَّفَات، مِتَطَلَّبَات، مِتَنَوَّعَات، مَجْرُودَات، مِشْتَمَلَات، مِشْغُولَات، مُشَمَّع، مُصَفِّح، مَعْرُوضَات، مَهْرَبَات، وَارِد، وَارِدَات.

✧ ملابس :

بَذْلَة، بِذْلَة، بُرْنِيْطَة، بَشْكِيْر، بُمْبَاج، بِيْجَامَة، بِيْكِيْنِي، جَلَائِيَّة، رِدْنُغُوت، رِدْنُكُوت، سَارِي، شَبَشِب، صَدْرِيَّة، فِرَاك، فَرُويَّة، قَبَّة، كَلْسُون، كُونِيَاك، كِيْمُونُو، مِرْيَلَة، يَاقَة.

✧ نقل :

أُتُوبِيْس، أُمْنِيُوس، أُوتُوجِيْر، بَاص، بُوْسْطَة، تَرَكْتُور، تَكْسِي، تَلْبَرِيَّة (مَرْكَبَة خَفِيْفَة ذَات مَقْعَدِيْن)، جَرَّارَة، جَوَّابَة، حَافِلَة، دَرَجَة، زَلَّاجَة، سَاحِبَة، سَكُوْتِر،

سَلْفِيَّة، سَيَّارَة، شَاحِنَة، طَيَّارَة، طَيْرَان، عَرَبَة، مَجَارَة، مُرَخَّص، مِرْجَحَة، مُسَلْسَلَة
(عَرَبَة مَجْهَّزَة بِسَلْسَل)، مُعَدِّيَة، مَقْطُورَة، مُوتُوْسِيْكَل، نَقَّالَة، نَقْلَى، هَلِيُوْكُوْبْتِر.

✱ نَقُود أَوْ مَا فِي مَعْنَاهَا:

إِسْتِرْلِينَى، إِسْكُودُو، إِعَانَة، إِفْلَاس، إِمدَاد، أَمِيرِيَّة، أُوكَازِيُون، إِيصَال، اِدِّخَار،
بَدْرَة، بَدَلِيَّة، بِنَس، بُولِيصَة، بُولِيْفَار، بِيْزُو، بِيْزِيْتَا، تَبْرُع، تَجْمِيد، تَعْرِيفَة، تَسْلِيْفَة،
تَفَاضُلَى، تَقْيِيم، تَكَالِيْف، تَمْوِيل، تَوْثِيْقَة، دَخْل، دُخُولِيَّة، دَرَاخِمَة، دُولَار، رَأْسَمَال،
رَأْسَمَالَى، رِسُوم، رُوبِل، رُويَّة، رِيَال، رَبِيع، زَلُوتَى، سَفْتَجَة، سَلْفِيَّة، سَنْتَم، شِلِن،
صِرَافَة، ضَرَائِبَى، ضَرِيْبَة، ضَرِيْبَى، عُشَارِيَّة، عُمْلَة، غَرَامَة، فَاتُورَة، قَاطِرَة، قِرْش،
قَطَار، كَمْبِيَالَة، كُومِسيُون، لِيرَة، مَارْك، مَبْلَغ، مَجَانِيَّة، مَدْيُونِيَّة، مُرَخَّص، مَرْدُود،
مُسْتَشْمَر، مَكَافَأَة، نَاقِلَة، نَقْدَى، نَقْلِيَّات، يِن.



الأحداث

١ - الأحداث الطبيعية

✱ أصوات :

بَحَّحَ، بَقَّبَقَ، تَعْيِيشَ (هتاف بلفظ عاش)، تكبير، تَكَتَكَ، مُشَوَّشَ، نَبْرَى، هَزَجَ،

✱ مناخ :

إشماس، تبخر، تَعْرِيَة، ضبابيَّة.

٢ - أحداث النشاط المركب

✱ إعداد طعام أو تناوله :

اجترَ، استمزج، استهلَكَ، تَفَجَّعَنَ، رَبَّبَ، فَجَعَنَة.

✱ ألعاب رياضية أو رياضة بدنية :

أَلْعَبَانِيَّة (تمارين وألعاب فنية)، بارَى، تدريب، تَرْبِيَة، تَمَاسَّ، هَدَفَ (إحراز هدف).

✱ إنشاء :

أَبْطَلَ، أَتَخَفَ، إجرائي، إحصائيَّة، أَخَذَ، أَرْدَرَ (ثَبَّتَ ألواح الأردواز)، إرشاد، إسعاف، أسعف، أضرب، إفرازي، أَقْلَمَ، أَلَفَ، أَتَبَّبَ، أَنشَأَ، أودع، إيداع، ابتكار، اجتماع، احتياطي، اختبار، اخترع، اختلس، استأهل، استبخار، استصباح، استصبح، استطلاعى، استنارة، اعتمد، التقاط، امتصاصى، انتخاب، انتخابى، انتخابيَّة (ما يقول بالانتخاب)، انتفاضة، بَجَّنَ، بَرَجَنَة، بَرَقَعَ، بَرَقَى (مرسل بجهاز

لاسلكى)، بَرَكْرَة، بَرَكْسَة، بَرَمَانْت (نموذج شعر ثابت يتم بوسائل آلية)، بَرَنَق، بَسَط، بَلْشَف، بنائى، بَوْدَر، بَوَق، نَأَسَس، نَأَسِيسى، نَأَقْلَم، نَأَقْلُم، تَاهِيل، تَبَجِين، تَبَرَقَح، تَجْرِبَة، تَجْرِيد، تَجْمَهَر، تَجَنَس، تَجْنِيس، تَحَجَّر، تَحْرُرى، تَحْضِيرى، تَحْفَظ، تَحْلِيَة، تَحْلِيل، تَحْصِيس، تَحْمِين، تَدْلِيك، تَرَأَّب، تَرَاتِبى، تَسَالِيَة، تَشْرِيب، تَصْبِير، تَصَوِيب، تَطْعِيم، تَظَاهِرَة، تَظْهِير، تَعْدِين، تَعِيش، تَفْحِيم، تَفْقَاص، تَقْوَلَب، تَلِكْس (خدمة الآلة الكاتبة)، تَمْدِين، تَمَرَن، تَمَرَّق، تَمْزُق، تَمْهِيدى، تَمْوِين، تَنْبَب، تَنْسِيق، تَهْضِيم، تَهْوِيس، تَوْتِير، تَوْزِيعَة، تَوْزِيعى، تَيْلَر، ثَبَّت، جَرْد، جَمْبُورى (اجتماع دولى للكشافة)، حَرَر، حَصَل، حَفْلَة، حَمْلَة، خَرَج، خَشْكِر، خَصَّص، دُبْلَاج (نقل فلم من لغة إلى لغة)، دِجَانَة (تربية الدواجن)، دَعَايَة، دَكْتَل، دَمَغ، دَوْرَن، دِيَابَجَة، دِيلَز، دِيلَزَة، رَاشِح، رَفَع، زَأْبِق، سَبَط، سَرَج، سَرِيَة، سَوَكِر، شَخْصَن، شَطْب، صَادِر، صَنْفَر، صَهْد، صَوْبَن، ضَرَب، طِبَاعَة، طَبْع، طَبْع، طَرْد، طَوَّق، ظَهَر، عَرَاضَة (إطلاق البارود فى الأفراح)، فَرْجَن، فَرْجَنَة، فَرْدَن، قَاطِع، قَلُوز، قَوْلَبَة، كَرْنِيتَة (عزل المسافرين مدة)، كَلَف، لَآيل، لَقَن، مُؤَزْدَة، مَأَسَس، مَأْمُورِيَة، مَرَر، مِجْهَرِيَة (فحص بالمجهر)، مُرَاجَعَة، مُسَنَّ، مُشْطَى، مِشْوَار (القيام برحلة قصيرة)، مُعَايَنَة، مُعَدَنَة، مُقَاطَعَة، مُقَاوَمَة، مُكْتَف، مُمْعَدَن، مُنْدُوفِزِيُون، مَوْن، نَبَب، نَشُوء، نِقَابِيَة (نشاط نقابة)، نَمَط، وَحْد، وَرَق، وَسَط، وَسَع، يُوبِيل (احتفال بذكرى خاصة).

✱ زراعة:

أَجَم، إِجَام، أَخْصَب، إِعْبَال، أَغْصَن، اسْتَصْلَح، افْتَسَل، بَوْر، تَرْقِيد، تَعْرِية، تَعْشِيب، حَوْر، خَضَر، دِمَاكَة (معالجة البذور)، رَشَح، زَرْفَن، شَجَّر.

✱ عمل ملابس:

تَنْصَف، مُوَضَة (ابتكار نماذج جديدة من الملابس).

✱ نقل بالقوة أو بالخفاء:

اسْتَغْل، اسْتَفْسَد، تَهْرِب.

٣ - أحداث الصدم

✖ تعظيم:

إرهاب، ألغم، احتجاج، اصطدام، اصطدم، اعتدائي، انثال على، انفجارى، تخريبى، تعديات، تعرض، تعضر، تهجم، حطم، قصف، ملغم، هجومية.

✖ قتل:

انتحار.

٤ - أحداث وظائفية

✖ إعادة إنتاج:

إحرار، إشراك، إنتاجى، إنتاجية، إنسالى (توالدى تناسلى)، استقلّ، استقلال، انقلاب، تبّن، تثلّج، تجبين، تجليد، تجهيز، تحديب، تدريب، تركيب، ترميم، تسنين، تسييس، تشبيه، تشحيم، تصنيع، تصيغ، تفريز، تقوية، تكويك (تحويل إلى كوك)، تلسين، تمرّن، تمّم، تنقية، توضيب، جلفن، جمد، حدّب، حصّص، حصّن، دبّب، دبّلج، دؤل، رصّص، زفت، ستّف، سيّس، شحم، شطّى، شمع، صبن، طرّق، طور، عبّا، عشّق، علّب، غوّز، فكّك، فولّد، فولّدة، قطرّ، قولّب، كبرت، كبرتة، كرّم (حوّل إلى سكر محروق)، كوّك، معالجة، مكّيج، نمط، هدّب، هرّم.

✖ مادية:

إطفائية، إقالة، احترافية، بطلّ، بطلّ، تبطلّ، تعبوى، تفرّع، تلطيخى، تمهين، تمجيد، تنصيب، جاسوسية، زماله، سبابة، سِر (عمل طُقسى غايته تقديس النفوس)، مُمارسة، نصّب، وظيفة (أداء عمل).

✖ نوم - يقظة:

تنويم، تنويمى.

✖ موت:

ابتسر، جَلَط، جنازى، جَنَز، هيراكبرى (طريقة للانتحار).

٥ - أحداث الحركة

✖ عام:

آليّة، أوْثُماتيّة، استيطان، انبسط، انفرط، تَدْبُدْبِي، تسكّع، تقلّبات، تمّوَضَع، تمّوَطَن، توطّن، دوّام، دُوامة، دِينامي، ديناميّة.

✖ في اتجاه:

أفقى (يوازي الأفق أو سطح الأرض)، اتّجاه، ارتجح، امتداد، انتقال، انحسر، انزلاق، انعكاس، انعكاسي، تَأَرْجَح، تَأَرْجُح، تَزْلُج، تَزْنِيز، تعامديّة، تمّخوَر، تَمَرَّج، راجعيّة، عموديّة، غَزَغَز، مُباشِر، مَكْوكيّة.

✖ واسطة الحركة:

تَسَمَّر:

٦ - أحداث التّحكّم

✖ تحكّم:

إعتاقية، إلزامي، إلزاميّة، إمهال، أوْن، احتلّ، استحين، استعمار، استعماري، استعمر، استيفاء، اضطهاد، اعتقل، تأجيل، تأخير، تَبْزِيم، تَسْلُسُل، تكميم، تحكّمي، تحكّميّة، تدبير، تمديد، توسّعي، توسّعيّة، حصار، حماية، حيازة، عَصْرَن، عَمَز، فَرَمَل، قَبَن، كَتَف.

✖ حُكْم:

إبطال، إعدام، انتداب، تقادّم.

✖ قانون:

إجرامي، اتهامي، اشتباه، بروتستو، تأمين، تبريد، ترشيد، تَسَوُّل، تفويض، تهرب، توثيق، توريط، جَرَم، دَفْع، ضهان، مَبْدَأ، مُحَاكَمَة، مُحْجُوجِيّة، مَشْرُوعِيّة.

٧ - أحداث الحواس

✧ إِبْصار:

انبهر، انبهار، بَضْبَص، تبريد (إضاءة)، تعتيم، تَمرأى، فُزجة، مَرثِيَّات، مُظَلَّل، منظوري.

✧ شعور:

أُونَانِيَّة (استمناء)، إِيحائي، استغراب، استغرب، اضطراب، تأثُّريَّة، تحسُّسيَّة، تخدير، تلذُّذ، خدَّر، رَوَحَن، شَبَقِيَّة، شَجَوِيَّة، لا تأثري، لا تحسُّسيَّة، نِزفانا.

✧ عام:

رَيْل (سال لعبه).

٨ - أحداث الترافق

✧ زواج:

اقتران.

✧ علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:

اتفاق، اتِّفَاقِيَّة، احتفالي، انضماميَّة، انعطاف، تأنَّس، تحالُف، ترابط، تكتليَّة، تَكَرُّتُل، توفيق، جُعِل، دِبلوماسيَّة، دولانيَّة، دوليَّة، دُولِي، رابطة، سِلْمِيَّة، شَخْصَنَ، لافَّ، مَجْلَسِي، مُساهِمَة، مُقاوَلَة، مَنسُويَّة، واكَب .

✧ مجيء، معاً:

اندماجيَّة، تتاوَّم، تَقَبَّل، تناسب (توافق)، زامنَ، ساكَن.

٩ - أحداث الاتصال

✧ أوامر:

استقرب.

✧ تجارة:

أَمَم، إيجارى، اتجارىة، احتكار، احتكارىة، استثمار، استثمار، استهلاك، استهلاكى، اعتبارى، اغتنم، تأجيرى، تأمين، تبادلية، تحريمية، تصدير، تصديرى، تصفية، تنافسى، خَصَصْ، سَوَّقْ، سيمونية (بيع أو شراء الأشياء الروحية أو المقدسة)، قارض، مَرَّكَ (للماركة)، مزاد، مشروع، مُصَرَّح، مُقَاَصَّة، مُنَاقَصَة.

✧ تعليمات:

إيضاحى، تشریفات، توجيهات، توجيهى، توضيحى.

✧ حوار:

وَسَاطَة.

✧ دينى:

أَلَه، تعصَّب، تَقْدَسَنَّ، تَقْدُسَنَّ، شَمَسَ (تقلد رتبة الشَّاس)، هَرَطَقَ.

✧ كلامى:

أَبْرَقَ، إذاعة، استجواب، استعراضية، استعلام، استفتاء، استقبال، اعتمد، تخابر، تَلَفَنَ، تلفيق، تلقينى، حجر، حوار، خايره، دَرَدَشَ، سِلْكِي (اتصالات سلكية)، قاطع، مُحَاصِرَة، مُحَابِرَة، مُرَافَعَة، مُقَرَّرَات، مُكَالَمَة، منشور، مُهَاتِفَة، مونولوج، هاتفى.

✧ لغوى:

أَصْلًا، تَلْطِيفِي، توقيع.

١٠ - أحداث فكرية

✧ إدراك وتعلم:

إدراكى، ابتدائى، اختبارى، اختصاص، استسمى، اشتراق، استصوب، اعتشاب، اكتشف، امتحان، تثقيف، تخصص، تَعْلَمَنَّ، تَمَذَّهَبَ، جامعى، حَبَّرَ، عِلْمَنَّ، عِلْمَنَة، مُطَالَعَة.

✧ تفكير:

إرجائية، استنباط، استنبط، استنتاجي، استشكل، افتتاحي، انتباه، تخطيط، تصعيد، تعبئة، تعمق، تكتيك، تكتيكية، توقعي، عقلن، عقلنة، عملياتي، مؤامرة، معقوليّة.

✧ ذاكرة:

اجتر، بداهة، ربط، عفوية.

١١ - أحداث انفعال

✧ خوف وقلق:

استوقع، تناهد.

✧ عام:

زعل، قاطع.

✧ معارضة:

إضراب، استفزازي، انفعالي، تدمري، ثورة، مُشادة، مُقاطعة، مُقاومة، ناهد، نرفز.

١٢ - أحداث خلقية

ادعاء، استهدف، انحراف، انسلك، ترقص، تزمّن، تسلك، تطرف، تظاهري، تمخّط، تمرّجل، تهوّر، شيطنة، مخسرة، مُساكنة.

١٣ - أحداث مرتبطة بالعلوم

✧ اقتصاد واقتصاد سياسي:

إنتاجي، استرخص، تحررية، تخطيطية، تسليف، تنمية، كابل، مقاسمة.

✧ جيولوجيا:

انقراض، بُركانية، بُركنة، مُحجّر، هرة.

✧ الرسم والتصوير والمسرح :

أَخْرَجَ، تَخْطِيطٌ، تَرْمِيمٌ، تَصْوِيرٌ، تَمْثِيلٌ، عَرْضٌ، مَثَلٌ.

✧ رياضيات :

تَسَبُّعٌ، تَصَاعُدِيٌّ، تَمَرُّكُزٌ، تَنَازُلِيٌّ، سَدَّسٌ، صَرَبٌ، طَرَحٌ.

✧ سياسية :

اعْتِدَالِيَّةٌ، انْعِزَالِيَّةٌ، انفصال، انفلات، نَحْشُبِيٌّ، تَظَاهُرٌ، تَفْعِيلٌ، صَمْتٌ.

✧ طب وتشريح وعلم الأمراض :

إِدْرَارٌ، إِزْمَانٌ، إِصْعَابٌ، إِقْلَاعٌ (نهاية الحُمَّى من المَحْمُومِ)، إِسْكَافٌ، إِسْتِرْخَاءٌ، إِسْتَشْفَى، إِسْتِشْهَاسٌ، إِسْتِكْبَادٌ، انْفِصَامٌ، انْهِيَارٌ، انْجَلُطٌ، تَرْقِيعٌ، تَرْكِيبٌ، تَرْمَدٌ، تَسْمِيطٌ، تَشْخِيصٌ، تَشْخِصِيٌّ، تَشْرِيحٌ، تَعَثُّثٌ، تَعْقِيمٌ، تَعْنِيَّةٌ، تَفْحُصٌ، تَفَمَّمٌ، تَقَشُّرِيٌّ، تَكْزُزٌ، تَكْسَنَةٌ (تَكْسَنَةُ الدَّمِ)، تَلَحُّمٌ، تَلْيِيفٌ، تَمَاسُكٌ، تَمَخُّصٌ، تَنْضَاخٌ، تَنْظِيرٌ، جِرَاحَةٌ، جَرَدٌ، رَشَاحَةٌ، سَحَارٌ (تَغَبُّرُ الرِّثَّةِ)، شَرَّحٌ، طَعَمٌ، طَهَّرَ، عَقَمَ، فَمَمَ، لَبَّخَ، هَسَّرَ.

✧ علم الأحياء :

إِخْرَاجٌ (إِخْرَاجُ الْفَضْلَاتِ الضَّارَّةِ)، إِتْنَاشٌ (خُرُوجُ جَنِينِ الْبَذْرَةِ)، إِتْنَاشِيٌّ، اِبْتِنَاءٌ، اِسْتِنْسَاحٌ، اِضْمَحْلَالٌ، اِغْتِذَائِيٌّ، اِمْتِصَاصٌ، اِنْغْلَاقٌ، اِنْقِسَامٌ، بَلْعَمٌ، بَوْلَةٌ، تَأْثِيرِيَّةٌ، تَبْلُعٌ، تَحْمِلِيَّةٌ، تَحْرُشِيَّةٌ، تَلَاقِحٌ، تَنَاسُلِيٌّ، تَوَاقِمٌ، حَرَكَةٌ (حَرَكَةُ حَيَوِيَّةٍ)، ظَهَارَةٌ، ظَهَارِيٌّ، قُتَامِينِيَّةٌ (صِنَاعَةُ الْقُتَامِينِ)، لَا تَزَاوُجِيٌّ، لَا تَهْيُجِيَّةٌ، هَاجِنِيَّةٌ (تَهْجِينٌ).

✧ علم الفيزياء :

إِشْعَاعٌ، اِحْتِكَاكٌ، اِسْتِرْشَادٌ، اِسْتِشْعَاعٌ، اِسْتِقْطَابٌ، اِمْتِدَادِيٌّ، اِمْتِدَادِيَّةٌ، اِنْشِطَارٌ،

انصهر، انصهارية، انضغاطية، انعكاسية، تزدید، تشبع، تقطير، تكبير، توافقت، غوز، مغطس، مواصلة.

✧ كيمياء :

إهماد، استجذب، استقطار، بستر، ببقعة، بلمر، تبخر، تجانسية، تجرية، تحلل، حمض، تركز، تزهّر، تهاشك، تمعدن، تندلة، تنشدر، توليف، حلل، حلمة (التحليل بالمياه)، خثر، ذوبانية، ركز، قصدر، مذرجن، مزدوج، مصعد، مغطس، مهدرج، نترجة، نشدرة، هدرج، يود.

✧ موسيقا :

اهتزاز، تلحين.

✧ هندسة وميكانيكا :

دعم، ضلع.

* * *

المجردات

✽ جودة أو ضدها أو درجة علمية:

إثارية، إجلالى، أحقية، أستاذية، أسكار، أفضلية، إمكانية، أميرة، أنانة، إنسانية، أهلية، أولوية، أولية، إثارى، إيجابية، ابتداعى، اختيارية، اصطلاحية، اعتبارية، افتقار، اكتمالية، امتيازات، انبساطية، انتقائى، انتهازية، انثلامية، انحرافية، انحطاط، انحلال، انزوائية، انضباط، انضمامية، انضمامية، بطولية، بعيم (نموذج يُحتذى)، بكالوريا، بناء، تالف، تثبتى، تجهيزى، تحريضية، تحسنى، تخلف، تدعيم، تدقيقية، تربية، تشهيري، تصديقية، تطوّر، تعفنية، تعويية، تفسخية، تقليدية، تقليلى، تكاملية، تناسبى، تهيجية، توفيقى، توفيقية، توقعية، توليدى، توهمى، ثباتية، جاهزية، جمادية، جهودية، جناب، حزفا، حضارى، حيوى، خرافى، دبلوم، درجة، دكتوراه، رجعى، رجعية، رسوب، روتين، سادى، ساطحية، سلبى، شرفى، شرفية، شعبية، شمولية، صلاحية، ظلامية، عالمية، عبقرية، عراقة، عصارة، عطوية، غش، غفلية، فائق، فاعلية، فخرية، فدائية، فطرية، فلاحى، فنية، قداسة، كفاءات، لا اختراقية، لا اكتناهية، لا انضغاطى، لا انضغاطية، لا تبدلية، لا تجعدية، لا تحايزية، لا تداخل، لا تداخلية، لا تقبلية، لا تلفية، لا دحضية، لا سوية، لا نظامى، لا واقعية، لا وطنية، لزوجة، ليسانس، مؤثرية، ماجستير، ماذى، مباشرة، مبتكرة، متطور، متفسخ، مثالى، مثالية، مجهولية، محدودية، محسن، مدرسية، مرغوبة، مستجد، مستفّر، مضداقية، مضاد، مُطوّر، مطيلية، معصومية، معكوسية، معلومانية، مغلطة، مقبولة، مقروئية، ممنونية، منهجى، موهبة، نشاطات، نمطى، نمطية، نهضة، نوعى، نوعية، همجية، هياجية، وسام، وصولية، وطنية، ولودية.

✖ حالة صحيّة:

إِرْكوتِيّة، أَمْدَم، إِنْفلونزا، أُنيميا، أُودِيما، أُيوسِيّة، احتقان، استبالة، استشفائي، التهاب، انتفاخي، انجراحيّة، انسداد، انسام، انهيار، بُرداء، بُروستات، بَرِي بَرِي، بَرِيَمِيّات (مرض حُمى)، بَبُولُن، يَتَنُوس، تَثْقُل، تَحَسُّؤ، تَجَلُّط، تجويف، تَدْرُن، تَرْقِيع، تَسْمُم، تَسْوُس، تَشْحُم، تَشْنُجِي، تَعْنِيّة، تَفْلُح، تَكويني، تَلْبُك، توثر، تيفوئيد، تَيْفود، تَيْفوس، حَسّاسِيّة، حساسية، حُمرة، حُوضة، دَفْتِيرِيّة، دَلْتونِيّة، رثوى، رَخِيطُس، روماتيزم، زَرْع، زُكام، سرسام، سَرْكومي، سِفْلِس، سنسنة، شَرْخ، شَعْرَة، شَلَل، صِبْيَانِيّة، عَجْرِيّة، عَرَض، عَصَاب، عَصَابِيّة، عَصَبُون، غنغرينة، قُرَاع، كُحّة، كوليرا، لُبَاغو، مالاريا، ملاريا، مَلَنخُوليا، نَزيف، نَمْلِي، هستيرى، هِسْتِيرِيَا، وَخَز.

✖ حرارة:

انصهار، تدفئة، تَمْدُد، نَفَاث، نَفَاثِي.

✖ رمز:

رمزيّات، رَمْزِيّة.

✖ صوت:

إيقاعى، بَبْغَائِيّة، دَهْمَائِيّة، مسموعيّة، مصويّة.

✖ طاقة أوقوة:

إلكتروليت، استيعاب، حَصَانَة، حَيّة، صَلابة، مِغْنَطِيس.

✖ عدد:

أُحادى، أَرَبَعِينِيّات، أَغْلَبِيّة، أَقَلِيّة، أَكْثَرِيّة، بَلْيُون، تَرْتِيبِي، يَزْلِيُون، حَمْسِينِيّات، درجيّة، دَرْنَة، دِسِيْل، رَقَم، سَبْعِيّة، سَبْعِينِيّات، مِجْرَام، مِلْيَار، مِلْيَغْرَام، مِلْيُفْلُط، مِلْيَمِتر، مِلْيُون، مِلْيُون، ميغاسيكل.

✖ لون:

أَسْمَنْجُون، أَيْوسِين، بِزْفِير، بُرنزى، بُنْي، هِت، تَغْبِش، حَمْرِيّة، صِبْغِيّة، عَصَارِين، كاكى، لازوردى، لازوردِيّة، لالونى، مَنشورى.

✧ مرتبط بالحقيقة:

إخبارية، إمكانات، إمكانيّات، اعتيادي، تقريبي، لا اسمي، تلقائي، تلقائيّة، ثانوي، رئيسي، عموميّة، لا متناهٍ، لا نقدية، لا نهائية، مصري، مقارنة.

✧ مَرَكز:

مَرْكَزِي، مَرْكَزِيَّة، مَسْكُونِيَّة.

✱ مقدار أو حجم أو وحدة قياس:

آر، إَصَافِي، أَمِير، إِنْش، أَثْصَة، أَنْسُتْروم، أَوْمُوزِي، انْخَفَاض، بَارَامْتَر،
بَسْكَال (وَحْدَة ضَغْط)، بُنْط، بِيَاز، تَدْرِيجِي، تَدْرِيجِيَّة، تَصَاعِدِيَّة، تَعْرِيفَة، جَالُون،
دَرَجَة، دُونَم، رُبْعِيَّة، سَاكِيلُومِتْرِي، سُنْكَ، سَمِيكَ، سِيَسِرُو، سِيَمِنْز، شَرْبَة، شَمْعَة،
صَفْر، صَخْصَح، عَشْرِبَل، عِيَارِي، غَالُون، غَاوْس، فُلْط، فُلْطَامِير، فُلْطِيمِر،
فُوتُومِتْرِيَّة، كِشَال، كُورِي، كُولْب، كُولُون، كِيلُو، كِيلُوسِيَكْل، وَاط، كِيلُوغْرَام،
كِيلُومِتْر، لَا وَزْنِيَّة، لَا وَزُونِيَّة، لِتْر، لَكْس، لُوسِن، مَآخ، مَآكْسُوِيل، مَتْر، مِتْر، مِتْرِي،
مِرْطَابِيَّة، مُعَدَّل، مِغْيَار، مِغْيَارِي، مُقَايَسَة، مَقْدَارِي، مِكْرُوَأُوم، مِكْرُوْثَانِيَّة، مِكْرُون،
مُلَاشَاة، مُلُوحَة، مِلَى أَمِير، مِغَاطَن، مِغُوم، نَتْرُون، نِسْبَة، نِصْفِي، نَقْطَة، نِيُوتَن،
هَرْتز، هِكْتَار، هِكْتُوَاط، هِكْتُوغْرَام، هِكْتُولِتْر، هِكْتُومِتْر، يَرْد، يَرْدَة.

✧ **وَقْتُ:**

آب، أَيْلُول، اِرْتَقَابِي، اضْطِرَارِي، بَارَامُون، تَارِيحِيَّة، تَزَامُن، تَزَامُنِي، تَزَامُنِيَّة، ثَانِيَّة، فَجَائِيَّة، فَصْلِي، مُتَزَامِن، لَا مُتَزَامِن، لَا مُتَوَاقِف، مُتَوَاقِف، مُرَحَلِي، مُزَامَنَة، مُوسَمِي، وَقْتِي، وَقْتِيَّة.

✧ مجالات علمية :

١ - أحياء:

بَكْتَرِيَّة، بَهْمِيَّة، جُرْثُومِي، حُجْرَوِي، حَشْرِي، خُفَائِي، خُلُوي، خُنْثَوِي، خُنْثِيَّة،
 دَارُونِي، ظَهَارَة، قُتَامِينِي، لَا حُمُوي، لَا حَيَوِي، لَا عَضْوِي، لَا هَوَائِي، لَا حَرَكِيَّة،

مَجْهَر، مُنَوَّى (ذو نواة)، ميكولوجية، هِستمينى، وراثى، وراثيات، وراثياتى، وظائفى، وظيفى، ولادى، وَلَدَنَة (طفولة).

٢ - اقتصاد واقتصاد سياسى:

اِشتراكِيَّة، تاجرِيَّة، حَدِيَّة (نظرية اقتصادية)، مُحاسبة.

٣ - تربية رياضية والالعاب:

بِلْيَار، بُوَكْر، جنباز، جُودو، جُولف، دُومينو، رُغْبى، عُقْلَة، كراته، هُوكى.

٤ - جغرافيا:

إِسبرطى، بيئَة، جغرافى، جغرافية، حضرِيَّة، حدودِيَّة، داخلى، ديمغرافى، رَحْفَنَة، صاحوى.

٥ - جيولوجيا:

أَثَرى، أَوْسطى، بالبِئُوجيا (علم بقايا الحيوانات المتحجِّرة)، بدائية، بُطنانِيَّة، بلوسين، جُوراسى، جيوفيزياء، جيولوجى، جيومرفولوجية، دَيْفونى، سِداكة (علم يمثل جزءًا من الجيولوجيا)، سِداكى، سيلورى، صَخْرِيَّات (دراسة تَكُون الصُّخور)، طبوغرافى، كَمبرى، ميزلتى، نيوجين، نيوليتى، هَزَة.

٦ - سياسة:

أرستقراطى، أَلْغراشِيَّة، أوتوقراطى، أوتوقراطية، اتِّحادِيَّة، استبدادية، استراتيجى، استراتيجِيَّة (فن وضع خطط الحرب)، إمبريالية، بَرلمانِيَّة، برتوكول، تَطَرَفِيَّة، تيوقراطية، جُمهورى، جُمهوريَّة، حراكِيَّة، حَرَكِيَّة، حيادى، حيادية، حزبيَّة، ديكتاتورية، ديمقراطى، ديمقراطية، رِئاسى، راديكاليَّة، رسميَّات، ريجى، عسكريَّة، علمانية، عُمالى، عَماليَّة، فاشستيَّة، فَوْضويَّة، قِتاليَّة، لا شَعْبى، لا شعبِيَّة، لا مركزى، لوجِستيَّة، ماركسيَّة، محسوبيَّة، مَرَجعيَّة (سلطة)، مسئولِيَّة، مُطلقِيَّة، مُلازمِيَّة، نقاباتى، وحدويَّة، يسارية.

٧ - طب و تشريح وعلم الامراض :

أثيرية، أزيمة، التهابية، بُرْفَرِيَّة، بِسْتُورِي، بَقِيرِي، بَنِين، بُولِيب، تَرخِينَات، تَرِيشِينُوز، تَشْرِيحِي، تَوْسَعِيَّة، جُذْدِيرِي، جَرْدِي، جِلْدِيَّة، جُلْدِيَّة، حُمِيقَاء، حُمِيقِي، حَزْب، خِصْب، خُصْبَوَّة، دَرَنَة، دُوسَنْطَارِيَا، ذُبْحِي، زُبْقِيَّة، زُحَار، سَدَّة، سَرِيرِيَّات، سُلَاق، سَلِين، شَرَارَة، شَقِيقِي، صَدْفِيَّة، صَمَّامَة، ضَرْوَرِيَّات (الحركة والسكون وكل ما يحتاج الجسم)، عَتَامَة، غُبَارِيَّة، فَرْزَجَة، قَشْب، لَاحْرُورِي، لا وبائي، لا وبائية، لَبِيَّة، لِقَاحِيَّة، لِفَاوِي، مَفْصَلِي، مَنَاعَة، مَيَكُوز، نُخَاعِين، نُخَالِيَّة، نُفَاق، نَقِيلَة، هِرْمُونِي، هِسْتِيرِيَّائِي، وَبَاء، وَبَائِي، وَبَائِيَّات، وَعَائِي، وَقَائِي.

٨ - علم :

أَرْجَحِيَّة، إلزامِي، إِسْنَادِيَّة، اِحْتِمَالِيَّة، اِخْتِبَارِيَّة، اِخْتِرَاقِيَّة، اِعْتِبَاطِي، بَعْدِي، بِيئِي، تَجْرِبِي، تَجْرِبِيَّة، تَرْجِيحِيَّة، تَصْنِيفِيَّة، تَطْبِيقِي، تَغْيِيرِيَّة، تِقَانَة، تَقْلِبِيَّة، تَنْبِيْهِيَّة، جُزْئِيَّات، رُتْبَة، سَرْوَجِيَّة، عُمُومِيَّات، فَاعِلِيَّة، قُعْدِيَّة (ملازمة الجلوس)، لا انحباسية، مُجَرَّد، مَحْشُو (الذي فيه حشو)، مُخْتَبَرِي، مَذَاقِيَّة، مَنَهْجِيَّة، مِثُولُوجِيَا، نَظَرِي، نَظَرِيَّة، نَفَادِيَّة، نَفُوذِيَّة.

٩ - علم الاجتماع :

إِبَاحِيَّة، إِجْرَامِيَّة، أَخْلَاقِيَّة، أُنْسَنَة، أُنْسِيَّة، اِتِّصَالِيَّة، اِجْتِمَاعِيَّة، اِعْتِدَائِيَّة، اِنْحِلَالِيَّة، اِنْقِسَامِي، بَسَاطَة، بُكُورِيَّة، بِيْدَاغُوجِيَا، تَابِعِيَّة، تَعَاوُنِي، حَضَرِيَّة، خُلَاعِيَّة، خُلُقِيَّة، خُلُوقِيَّة، دُونِيَّة، دِيْمَاغُوجِيَّة، دِيْمَغْرَافِيَّة، حَوْلِيَّة، رَعُويَّة، زَوْجِيَّة، سَكْنِيَّة، شَكْلِيَّة، طَائِفِيَّة، طَبَقِيَّة، عُرْيَانِيَّة، عُنْصَرِيَّة، كَشْفِيَّة، مُتَوَسِّطِيَّة، مَجْلُوبِيَّة، هِلِمِي.

١٠ - علم النفس :

إِحْسَاسِيَّة، إِرَادِي، إِرَادِيَّة، أُنَانِيَّة، اِخْتِلَاج، اِزْدَوَاجِيَّة، اِسْتِبْطَان، اِسْتِعْدَاد، اِعْتِدَائِيَّة، اِنْفِعَالِيَّة، اِنْكَفَائِيَّة، اِنْكَمَاشِيَّة، بِسِيكُولُوجِيَا، بُوَاحِيَّة، تَسَلُّطِيَّة، تَشْخِصِيَّة، تَفَرُّدِيَّة، حَقْدِيَّة، سَادِيَّة، سَحَاقِيَّة، سُرِّيَّة، سُنُوبِيَّة، سِيكُولُوجِي، شَفَافِيَّة، طَفُولِيَّة،

طهرية، عاطفية، عزوبية، عقّدية، عنادية، عنترية، غلامية، غوغائية، غيرية، فردية، فسلجى، فسيولوجيا، فضولية، قابلية، قصّدية، لا شعور، لا مبالاة، لا محسوبة، اللاوعى، مَرونة، منفعلية، نفسانية، نفسية، ورشنة، هياجية.

١١ - علم الحيوان:

إرثى، أسماكية، انتصابى، انتصابية، يكرى، بلعمى، تجمعية، جنسى، رُتبوى، لا جنسى.

١٢ - علم الرسم والتصوير والمسرح:

إبداعية، إجماعية، أفكوهة، أوبرا، أوبريت، إيحائى، إيحائية، إيمائية، انطباعية، باروكية، بانوراما، تجديدى، تجريدى، باروكية، بانوراما، تجديدى، تجريدى، تصوبرى، تعبيرية، تقسيمية، تكعيبية، تلطيفية، تماثلى، تمثيلية، تنقيطة، تهرجية، جمالية، حدّاثية، دادائية، دراما، دكتيلوغرافيا، سينما، شاعرية، فلكلورى، لوجستيكى، ماتينيه، مُستقبلية، مسرحية، مُكعبية، ملهّاة، مُسرحيات، ميلودراما، نُقْطية.

١٣ - علم الرياضيات:

إحدائى، إحدائيات، إحصاء، اختزال، تقابلية، تكامل، تكعيبى، ثابتة، جانبى، جبرية، جيبى، دائرة، رياضيات، طوبولوجى، طوبولوجية، ظلّ، عمود، عمودى، فرض، قسمة، لا اختزالية، لا تعادلية، لا توافقى، لوغارتم، متمركز، متواز، مثلثات، مثنى، مجموعاتى، مُرتكزات، مضاعف، معادلة، مُكعب، موشورى، وسيطة.

١٤ - علم الزراعة:

أجبية، إقطاعية، إرمداد، خُصوبة، انشطارى، تأشين، تعويمى، تغصين، جذرى، جفاف، خُصوبة، حبّاسة، دميّ، رتنجة، صَجَعان (استلقاء الزرع)، فتاح، فلاحى، قمحى، لا تعفنية، لا قُعالى، مَنكى، مجذار، مُتقاه، هامن، همن، هذرودينامية.

أخرى، أخيرة، أدبية، إدراكية، أدريّة، إشكالية، أنطولوجيا، إثارية، اثنيّة، احتمال، ارتدادى، ارتيائية، استقرائي، اصطفايية، اعتقادية، انتقائية، بديهية، برغاتي، بعدية، ترابطية، تساهلية، تشككية، تصوّري، تصوّرية، تطوّرية، تعدّدى، تعدّدية، تعديلية، عقلية، تقدّمية، تكشّفية، تلذّذية، تمثيلي، تناسخية، ثنائية، جدل، جزمية، جزيء، جوهرى، جوهرية، حتمية، حدسية، ديونيسى، ذاتية، ذرائعية، رُجحانية، رُوحية، رومانس، رومانطيقى، رومانسك، ربيية، سلوكية، سيمونى، شخصانى، شخصانية، شفعية، شكوك، صورية، ظواهرية، عدمية، عقلانى، عقلانية، علمية، فطرية، قطعية، كلبية، لا أخلاقى، لا أدريّة، لا حركية، لا خُلُقِيّة، لا عقلانية، لا عقلية، لا عُنْف، لا مادّية، لا معقوليّة، لا منطقى، لا منطقية، مادّية، مذهبية، معنويات، منطقية، منظورية، منفعية، ميتافيزيقا، نشاطية، نفحية، نفعية، هيولى، واحدية، واقعى، واقعية.

١٦ - الفلك :

أوج، اقتران، انقلابى، تطوّل، جويّات، سلينوغرافية، شمسية، عبوة.

١٧ - فيزياء :

أكيتنى، أورانى، إيصالية، احتراقية، اختراقية، اختزالى، ارتفاع، استاتيكى، استقطابية، انجذاب، اندفاع، بصريات، بنكروماتى، تبدّلية، تحريفية، تدويمى، ترمستور، تفاعل، تقعرية، تلونية، تمدّدية، تناظر، توصيلية، جاذبية، جاما، جهادية (قصور ذاتى)، دَرَجَة، دوامية، ديامغناطيسية، ذائبة، ذبذبة، رزاغة (علم لقياس الرطوبة)، رونتجن، سائلية، سالب، سلبية، سماعيات، سمعية، سيولة، شعاعى، شعاعية، شئيّة، صهارية، ضغط، ضُغوطية، طبيعيات، طُرُوقية، عاكسية، فُسُفُورية، كهربية، لا احتراقية، لا اشتعالية، لا انحرافى، لا انعكاسية، لا بؤرى، لا بؤرية، لا حرارى، لا دورى، لا ذائبة، لا زَر، لا زَيْغى، لا شَفَافِيّة، لا شئيّة، لا

مادى، لا مرئى، لا معكوسية، لا منظور، لا نفاذية، لا نقطية، متسامت، محسامة، محرب، مختزل، مضغوطة، مقلوبية، مكثافى، ممدودية، هبوط، نوى.

١٨ - قانون وعلاقات دولية:

بوليسى، ثبوتى، جنائى، جنسية (صفة تلحق بالشخص لجهة انتسابه لدولة)، دستور، دستورى، دستورية، روتين، سابقة، ضبطى، غاروقه (قانون)، غيايى، قانونية، لا شرعية، لا قانونية، مؤبد، مدحاض، مواطنة، مواطنة، واسطة.

١٩ - كيمياء:

إشعاعية، اختزال، تآصل، تبزن، تحفيزى، جبلة، حفري، خاصية، خلاآت، دهنية، دهنين، راتينجى، سلفورى، شناطة (امتزاج ذرات متنوعة ينتج عنه خواص طبيعية)، قاعدى، قاعدية، قصديرى، قلوى، كحولية، لا دخانى، ميتيل، ميكوى، ميكى، نحاسى، نشادرى، هدرات (عملية اتحاد مع الملح)، هدر وكهربائى، هدرولى، يواورى، يودى.

٢٠ - لغة:

إسبرنتو، أطلنطى، إلزفيرى، السنى، ألسنية، ألباء، ألبائى، ألبائية، أوقيانى، أتباعى، التصاقية، براى، بنوى، بنوية، تحويل، جفاف، جناسية، دياكتيك، سى، سيانتيك، صوتيات، طباعى، فاعلى، قاموسى، مدخل، مطبعى، مفرداتى، مفعولى، مقارن، مقطعات، مقطعية، مونوتيب.

٢١ - موسيقا:

أوراتوريو، بوليرو، تشاردش، تنغو، توافقى، توبا، جاز، خافضة، دياتونى (طريقة موسيقية)، رثانة، رومبا، سداسية، سربدة، سزدان، سزدى، سرناى، سمفونى، سمفونية، سيريناد، شارلستون، صوناتة، طباقى، غنائية، فالس، لا نبرى، لا نبرية، مجسدة، منتخبات، نغمية.

آلى، أبعادى، إسقاطى، أفقىة، تربىعى، تضلىعة، تقنىة، تكنولوجى، تكنىك،
جانىبة، حادّ، دائرة، دودبة، دىنامىكا، رُجعوبة، كُروى، مُتسّع، مُثَمَّن، مخروطى،
مخروطبة، مدارى، مربّع، مُستطىل، مُسدّس، مُسطّح، مَشطوف، مضلّع، مِعمارى،
مىكانىك، مىكانىكة، نصفبة، هندسة.

* * *

العلاقات

ا -إشاريّة:

أخضر، بَصْمَة، تَأْشِيرَة، ظِلّ، ماركة، مَنَكْبِيَّة (ضابطة كتفية)، نِشَان، هَرَمَى.

ب -زمانية:

آنيّة، أَسْبَقِيَّة، أَقْدَمِيَّة، تَقْوِيم، ثَلَاثُونِي، ثَلَاثِينِيَّات، ثَمَانِينِيَّات، خَمْسِينِي، دَقِيقَة، دَوَام، سَبْعُونِي، سَبْعِينِي، شَهْر، طُفُولَة، فَضْل، يَوْمِيَّة.

ج -مكانية:

مُتَمَوِّضِع، مَحَلِّيَّة، مَوْضِعِي.

* * *

أولاً: بلغة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية:

١- مثلت: "الموجودات" ٥٧ ٪ من مجمل الألفاظ المحدثه في معجم المنجد، وكانت معظمها من الألفاظ التي تُصنّف تحت حقل "غير حية" بنسبة ٥٦ ٪ من "الموجودات"، وكانت ألفاظ حقل "مصنع أو مركب" تمثل ٨٤ ٪ من حقل "غير حية" وتشكل ألفاظ حقل "منتجات غير مبنية" ٦٣ ٪ من حقل "مصنع أو مركب" وأكثر الحقول الفرعية التابعة لحقل "مصنع أو مركب" كثافة هو حقل "الآلات"، ويُعدُّ هذا الحقل -أى آلات- أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول في هذا التصنيف للحقول الدلالية.

٢- احتل حقل "المجردات" المركز الثانى بعد "الموجودات" من حيث الكم ضمن هذا التصنيف وبنسبة ٢٥ ٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثه في هذا المعجم، وكان حقل "المجالات العلمية"، هو أكبر حقول "المجردات" إذ يشكّل نحو ٦٤ ٪ من مجمل حقل "المجردات".

٣- حقل "الأحداث" جاء فى المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثه بنسبة ١٧.٥ ٪.

٤- جاء حقل "العلاقات" بالمرتبة الأخيرة من حيث الكم الخاص بعدد الألفاظ وعدد الحقول ولم يشكل سوى ١.٥ ٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثه.

٥- ألفاظ حقول "العلوم" المختلفة، معظمها كانت من المعرّبات التى وردت فى المعجم، ومقدارها كان كبيراً جداً مما أدّى لاحتلال حقل "المجردات" المرتبة الثانية بعد حقل "الموجودات" من حيث الكثافة؛ وذلك لدخول معظم الألفاظ العلمية فى هذا الحقل.

ثانياً : الرسم التشجيرى للحقول الدلالية لمعجم المنجد فى اللغة العربية المعاصرة:

[illegible][illegible][illegible]

الحقول الدلالية للألفاظ المحدثه
التي وردت في معجم المكتز الكبير
الموجودات
أولاً: الموجودات الحيّة
١- حقل الإنسان

أ - البدن ومتعلقاته، ويتفرع عنه :

✧ أجزاء البدن :

بِرّ، خلاص (حبل الشّرة)، رِفْش، شَنْب، طَبَق، (غضروف بين كُلِّ اثنتين من
فقار الظّهر)، عَيْب (عَوْرَة)، فِشّة، قولون.

✧ نتائج البدن :

ريالة، نَرّ (العرق الكثير يخرج من البدن).

ب - صفات الإنسان :

آلاتى، إباحى، أدميرال (قائد قوة بحرية)، أرملة، إسرائيلى، أشكنازى،
أفلاطونى، أنموذج (قدوة)، أهبل، أهطل، بائخ (بايخ) (تافه بارد)، بوليس، تُربى،
تَرْزى، تلقائى، تَنْبَل (كسلان)، حائق، حانوتى، حدائى، حِرْفى، خَدَّام، دَرزى،
دَرَك، دكتاتور، دكتاتورى، دكتور، ديمقراطى، راسب، زبون، زعلان، ساذج،
سَفَرْدى، سوقى، شَحَّات، شيك (مُهَنْدَم)، صَبُوحَة (جميلة مشرقة)، صُهيونى،
صيدلانى، صيدلى، طيّار، عبيط، عشوائى (متصرف على غير هدى)، عَفْوى،

عقلاني، غشيم، فَشَّار، فِطْرِي، فوضوي، قُبْطان، قرصان، قَوَاد، لطيف (ظريف)،
لَمَّة (مجموعة من النَّاس)، ليرالي، مايسترو، مباحث، مُبْتَسَّر، مُتَجَمِّهَر، مُتَرَجِّم،
متخصِّص، متخلف، متسَوِّل، متعطِّل (خالي عمل)، متقصِّع، متكثِّل، متمدِّن
(متمدين)، متهندِّم، مجذوب، مُجْهَضَة، (من أُسْقِطَ جينها قبل تمامه)، محاسب،
محايِد، مذلول، مستهتر، مسطول، مسلول، مطاهر (مختون)، مفجوع، مكرَّش،
ملحِّن، ملياردير، مليونير، ممارِس، منحلَّ، منغم، مهفوف، موزَّع، موسيقار،
موسيقى (من يعزف في فرقة موسيقية)، موسيقى (من يحترف الموسيقى)، موظف،
ناصح، نصَّاب، نَقَر (فرد من النَّاس)، نموذج (قُدوة)، وَخْداني (لا زوجة له).

ج - حقل قرابة الإنسان :

مَدَام (زوجة).

د - مجموعات :

✳ اجتماعية :

ذوات (علية القوم وأغنياؤهم)، طاقم (مجموعة أشخاص يديرون عملاً؛
"طاقم السفينة")، كُناسة (أرذال النَّاس).

✳ اجتماعية سياسية :

حكومة (هيئة حاكمة)، سَرِيَّة، فصيلة، كتيبة، لواء، متحرِّب، مجموع.

✳ عرقية وسلالات :

إثنى، عِرْقِي، عُنْصَرِي.

٢ - حقل الحيوان

✳ حيوانات أليفة :

شمانزى.

✱ زواحف :

كُبرا (كوبرا).

✱ طيور :

كَتَكوت .

✱ حشرات :

شَرَنَقَة .

✱ أسماك :

بُنى ، دولفين .

٣ - حقل النبات

تَبَغ ، تقاو ، سُبَاطَة ، صُحْبَة (مجموعة ورد) .

* * *

ثانيًا: موجودات غير حية أ- طبيعيّ

١- مواد طبيعية:

✖ عام:

دَبْش، طَمَى، قَصّ (جَصّ)، قصدير، كِلْس.

✖ مياه:

أقيانوس (محيط)، نُقْطَة.

✖ وقود:

بَتْرُول (بتروّل)، بنزين، زيت، سولار، كيروسين.

٢ - جغرافى:

✖ أرضى: بحرى:

بِلاج، بوغاز، قنال.

✖ زراعى:

عَرَبَة، ريف.

✖ عام:

تَبَّة.

✖ سياسى:

إيالة، دائرة، مُدِيرِيَّة، مَرَكز.

ب- موجودات مصنّعة أو مركّبة

أ - موجودات معالجة :

✖ أطعمة ومشروبات :

بوطة، بيرة، جردق (غليظ الخبز)، سندوتش، فتّة، مَسْلِي (سَمْن).

✖ توابل :

بهارات.

✖ دواء :

لَزَقَة، مُسَكِّن.

✖ سموم :

دخان، سيجار، سيجارة، سيكار، لفافة (سيجارة).

✖ عام :

بودرة، كحول، لَزاق.

ب - منتجات مبنية :

✖ أشياء للربط أو طرق :

بَوَّابة، دوبارة، مَرْلَقان.

✖ أماكن عمل :

استاد، استخبارات (عسكريّة)، بازار، بِقالَة، بنك، جراح، شادر، صالة، صومعة، عنبر، قاعدة، مخبرات، مَحْفَر، مَحْيَم، مَرْقَب، مَرْكز، مَضْهَر، مطار، مَقْهَى.

✖ أماكن لأغراض إنسانية أو علمية أو نفعية :

بار، بوفيه، جامعة، كازينو، كافتيريا، مَجْمَع، مَسْبَح، مُسْتَشْفَى، مُسْتَوْصَف، مَسْتَل، مَصْحَة، مَعْهَد، مُنْتَزَه، نقابة.

✧ جزء من مبنى :

بلكونة، تراس، تَنْدَة، دِرابزین، دُور، طابق، طوار (جانب الطريق)، قاعة، مَرصوف، مُسْفَلَت، مَشْرِیَّة.

✧ السفن وأجزاؤها :

أُسْطُول، باخرة (لأنها من البخار)، حَوَّامة، ذَهَبِيَّة، رَفَّاس، عَوَّامة، مُدَمَّرَة، یَحْت.

✧ ضخيم لغير الإقامة :

سرای، طایية (حصن).

✧ للإقامة :

أوتیل، استراحة، بدروم، بَنسِیون، خان، دَوَّار، زِنْزانة، عِمارة، فُنْدُق، فِیلاً، لوكاندة.

✧ مواد بناء أو طلاء :

بُورسلان (خَزَف)، بُوْیة، سیرامیک، قاشانی، قِشانی.

ج- منتجات غير مبنية

✧ آلات موسيقية :

أرغول، بیان، بیانة، بیانو.

✧ آلات وأدوات :

إِسْفین، اُنْبُوب، اُنْبُوبَة، بَخَّاخَة، بَرَّاءَة (بَرَّایَة)، بَرَّادَة، بَرَّایَة، بَرَّکار، بَرَّواز، بَرِیزَة، بَرِیمَة، بَطَّارِیَّة، بَلْطَة، بَنْدُول، تَرَبَّاس، تِلْسْکُوب، تِلْفَاز، تِلِفِزیون، ثَلَّاجَة، حاسِب، حاسِبَة، حاسوب، حاشِدة، حَفَّار، حَنْفِیَّة، خابور، خازوق، خَرَّامة، خَلَّاط، داخِنة، دَبُّوس، دُش، دِش، رادار، رادیو، رَتَّابَة، رَدَّادَة، رَشَّاش، رَشَّافَة، زُحْلُوقَة، زَلَّاجَة،

ذَلَّاقَة، سَحَّان، سَقَّالَة، شُبُّور، شَفَّاطَة، شَيْشَة، صَقَّالَة، صِنَّارَة، طَقَم، عَدَّاد، عَصَّارَة، غَدَّارَة، غَلَّايَة، فَاكس، فَتَّاحَة، فَرَّامَة، فِرْجَار (بِرْجَل)، فُرْشَة، فِلِّين (غَطَاء)، قَدَّاحَة، قَصَّاصَة، قَصَّافَة، كَالُون، كَبْرِيت، كُبْس، كَبْشَة، كَرَّاکَة، كُرْبَاج، كَمَّاشَة، كُمبِيوتر، مَاصَّة، مَاکِينَة، مُبَرَّد، مُثْقَاب، مُثَقَب، مَجْهَر، مَحْمُول، مَحْجَار، مَحْرَمَة، مَخْطَاط، مَذْيَاع، مِرْدَاد، مِرْشَة، مَرَّصَدَة، مِرْقَب، مَرَكَم (بَطَّارِيَّة)، مِرْنَاة، مِرْجَلَة، مِرْزَلَة، مِسْرَة، مَشْبِك، مَشْفُطَة، مِضْعَاد، مِضْعَد، مَطْفَأَة، مَطْفَنَة، مَطْوَاة، مَفْرَمَة، مَقْبَس، مِقْرَاص، مَقْصُوصَة، مِكْبَس، مَكْنَة، مَنْدَل، مَنَظَار، مُنَظَّم، مِيل، نَارِجِيلَة، نَاسُوح، نَامُوسِيَّة، نَظَّارَة، نَظَّامَة، هَاتِف، هَلْب، وَلَّاعَة، يَد (يَد كُل شَيْء : مَقْبُضَة).

✽ أَشَاث :

نَحْت، نَحْتِرَوَان، دَكَّة، دُولَاب، طَاوَلَة، طَبْلِيَّة، عَفْش، كَنْبَة، مَحْفَة، مَهَر، مَوِيلِيَا.

✽ أَسْلَحَة :

أَلْغَام، بُنْدُق، بُنْدَقِيَّة، دَانَة، ذَخِيرَة، رَشَّاش، رِصَاص، صَارُوح، طَبْنَجَة، طَلْقَة، طُورِيد، قَذِيفَة، قَنْبَلَة، مَوْوَنَة، مَتَفَجَّرَات، مِذْفَع، مُسَدَّس، مُفَرَّقَات.

✽ أَشْيَاء كِتَابِيَّة، أَوْ مَكْتُوبَة :

إِعْلَان، إِيصَال، بَرَقِيَّة، بَلَاغ، بُون، بَيَان، تَأْشِيرَة، تَحْقِيق، تَرْجَمَة، تَصْرِيح، تَقْرِير، تَلْغَرَا ف، جُرْنَال، جَرِيدَة، حَوْلِيَّة، خَطَاب، دَلِيل، دُورِيَّة، رُخْصَة، رِيبُورْتَا ج، سَنَد، شِيك، صَحِيفَة، صَك، طَلْسَم، عَمُود، فَاتُورَة، فَاكس، فُقْرَة، قَائِمَة، قَامُوس، قَسِيمَة، كَارْت، كَتْلُوج، كُرَّاسَة، كَشْف، كَشْكُول، كَمْبِيَالَة، لَائِحَة، مَجَلَّة، مَسْتَنَد، مَفْكَّرَة، مَقَال، مَقَالَة، المِقْرَأ، مَنشُور، مَوسُوعَة، نَشْرَة، نُوتَة، وَثِيقَة، وَضَل، يَافِطَة.

✽ أَشْيَاء تُعْدَم :

رُبَالَة.

✽ إِضَاءَة :

نُورِيَا، فَانُوس، لُبَّة، مُبْهَر، نَجْفَة.

✧ أقشمة ومنسوجات :

بطانيّة.

✧ أوعية :

أسطوانة (أنبوبة فارغة كالقصبه)، برّاد، برام، بُقجة، ثُرْمُس، تنكة، جَرْدَل، حافظه، دُرْج، دِقّة، دَوْرَق، رَضّاعة، زُهرِيّة، سُلْطانيّة، شَفْشَق، شَنْطَة، طاجن، طاسة، طَبَق، علبة، فاز، قازوزة (قدح كالقارورة الصغيرة)، قزان، كنكة، محفظة، مزهرِيّة، ناووس (صندوق من خشب أو نحوه، يضع فيه النصارى جُثّة الميت).

✧ زينة :

حَلَق، حَلَقَة، صيني، كِرْدان، ميدالية، نَوْط، نيشان.

✧ صور و تماثيل :

أطلس، أيقونة، بند، بريق، تابلوه، خارطة، خريطة، شاهد، صورة، عروسة، لوحة، منظر.

✧ عام :

تشكيلة (عدد متنوع من شيء ما، " تشكيلة فاخرة من الثياب ")، تعزيزات (إمدادات)، متعلّقات، مستحضرات، مُنتَج، موارد.

✧ ملابس :

بدلة، بُرْنيطة، بنطلون، بُوت، بيجامة، بيريه، جَزْمة، جوانتي، دُبْلة، رباط، رابطة، روب، شال، صَنْدَل، طاقِيّة، فوطة، قَفْش (خُفّ قصير)، قميص، كاب، مَدّاس، مريّلة، مِسْح (لبس الراهب).

✧ نقل :

بايسكل، بسكليت، حافلة، سيّارة، شاحنة، عربة، قطار، مترو، مركبة، موتوسيكل.

✖ نقود، أو ما في معناها:

إكرامية (ما يُعطى للعامل زيادة على أجره)، تأمين (ضمان بأداء ما يتفق عليه طرفان)، تعريفة، حافز (مكافأة تشجيعية)، حسنة (صدقة)، علاوة، غرامة، مرتب، وهبة.

* * *

الأحداث

١- الأحداث الطبيعية

✖ أصوات:

تَشْوِيش، شَوْش.

✖ إضاءة وإظلام:

دُخْـمَسَ (ضعف، وخفت).

٢- أحداث النشاط المركب

أ - إعداد طعام، أوتناوله:

حَمَر، قرص (قرص العجين:....).

ب - إنشاء:

أَشْهَر، أَفْشَلَ، إِنْتَاج، أَنْتَج، اسْتَحْضَرَ، اسْتَلَمَ، اكْتَشَفَ، بَرَمَجَ، بَرَمَجَة، بَلَطَ،
تَبْلِيط، تَتَبَعَ، تَرْتِيب، تَسْدِيد، تَعْمِير، تَمَدَّن، تَمَكَّدِينَ، تَمَكَّدِينَ، تَنَحَّى، تَوْظِيف، تَوْلِيد،
ثَبَّتَ، جَسَّدَ، حَبَّدَ، حَضَرَ، خَطَطَ، رَتَّبَ، رَجَعَ (تَقْيًّا)، رَصَدَ (أَرَّخَ)، رَصَفَ،
رَضِفُ، سَجَّلَ، سَدَّدَ، سَفَلَتَ، سَفَلَتَه، شَخَّصَ، شَطَبَ، شَوَّهَ، صَمَّمْ، طَعَمَ، طَوَّرَ،
عَطَّلَ، عَمَّرَ، فَرَشَ، مَثَّلَ، نَكَّدَ عَلَى، وَظَّفَ، وَلَّدَ.

✖ زراعة:

أَعْمَرَ، اسْتَعْمَرَ (استعمر الأرض: أَعْمَرَهَا)، تَجْرِيفَ، تَضْحِيرَ، جَرَّفَ، خَصَّبَ،
سَبَّخَ، شَتَلَ، صَحَّرَ، هَجَّنَ.

✖ عمل ملابس :

أَوْسَخَ، تَحَزَّنَ، تَهَنَّدَ، حَزَقَ، شَطَفَ، هَنَّدَمَ.
٣- أحداث الصَّدَم

✖ قتل :

أَجْهَضَ، حَادِثٌ، حَادِثَةٌ.

✖ قطع :

ظَاهَرَ، قَرَمَ.

✖ كسر :

انْشَرَحَ، دَشَدَشَ، شَطَفَ.

٤- أحداث وظائفية

✖ مادية :

دَرَكٌ (إدراك الفارين، رجال الدَّرَك: العَسْكَرُ)، سِوَاقة (قيادة السيَّارات)،
عِمَادَةٌ.

✖ موت :

ابْتُسِرَ.

✖ نوم - يقظة :

بَنَجَ، تَعْسِيلَ، خَدَّرَ، صَحَّيَانِ، عَسَّلَ، فَوَّقَ.

٥- أحداث الحركة

✖ ارتباط :

انْضَمَّ، انْضَمَّامٌ.

✧ عام:

اِخْتَلَّ، اِخْتِلَالَ، اسْتَفْحَشَ، اَمْسَكَ، اِنْفِتَاحٌ، اِنْفَرَطَ، تَأَرْجَحُ، تَفْسَحُ، سَوَّى،
مَرَّغَ، هَرَجَلْ، هَرَجَلَةٌ، هَرَشَ، هَرَشُ.

✧ حركة في اتجاه:

اسْتَدَارَ (أدار والتفت)، اسْتَدَارَةٌ، اُنْدَفَعَ إلى، اِنْصَرَفَ إلى، تَفْرِيد (المباعدة بين
الأشياء)، تَيَّار (حركة سطحية في ماء البحر تتأثر باتجاه الريح)، دَلَقَ، رَمَشَ، رَمَشَ،
عَدَلُ، عَدَلْ إلى، فَتَحَ (شَقَّ "فتح بطن المريض")، فَرَدَ، فَرَدَ (باعد بين الأشياء)،
فَرَمَلْ، فَرَمَلَةٌ، قَوَّسَ، هَدَفَ إلى.

٦- أحداث التحكُّم

✧ تحكُّم:

أَحْبَطَ، أَحْرَزَ، اِخْتِلَالَ، اِسْتِقْلَالَ، اِنْفِصَالَ، نَحْوِيرَ، تَرَبَّسَ، رَضَخَ، رِيَادَةٌ، صَادَرُ،
عَطَلُ، قَاطِعَ، قَرَضَنَ، قَفَلَ، قَفْلَ، مَوَّهَ.

✧ قانون:

تَأْمِينُ، تَعْلِيقُ، تَنْفِيزُ، عَلَقَ، فَسَخَ، فَسَخَ، قَعَدَ، نَفَّذَ.

٧- أحداث الحواس

✧ سمع:

تَنْصَّتَ.

✧ لمس:

بَاسَ.

٨- أحداث الترافق

✧ علاقات شخصية أو دولية أو اتفاق:

مَقَاوِلَةٌ، نَاسَبَ، وَدَّ.

✧ معارضة :

تَجْمَهَر، تَظَاهَر، تَعَصَّب، شَجِبُ، شَجَبَ، كَشَحَ.
٩- أحداث الاتصال

✧ أوامر :

رَفَدَ.

✧ تجارة :

تَسَوَّق، تسويق، تسوَّق، توزيع، سَوَّق، صَرَّفَ، مَوَّن، وَزَعَ.

✧ ديني :

تَمَذُّهُبُ، تَمَذَّهَبَ.

✧ غير لفظي :

استِعَاض، استِعَاضَة، اسْتَلَمَ، اِعْتَاَضَ، اِعْتِيَاض انغماس، انغمَسَ في، تَصَوَّيْتُ، تَكْتَلُ، صَوَّت.

✧ كلامي :

اتَّصَلَ (هَاتَفَ)، إِذَاعَة، اعْتَمَدَ (اعتمد القرار: وافق عليه، وأمر بإنفاذه)، تَسَوَّلَ، تَسَوَّلَ، تَلَفَنَ، تَهْرِيجَ، دَشَّ، دَشَّ، سَوَّى، شَحَثَ، طَلَّسَمَ، عَاكَسَ (غازل في جراءة)، فَشَّرَ، فَشَّرَ، لَاطَفَ، مُبَاحَثَة، هَاتَفَ.

١٠- أحداث فكرية

✧ إدراك وتعلُّم :

تجربة، تَخَصَّصَ في، ترجم، تَهْمِيش (وَضَع ملاحظات على هامش الكتاب)، رَسَبَ، رُسُوب، نَظَّرَ، هَمَّشَ.

✧ تفكير :

تخطيط، حَايَدَ، سَرَحَان.

١١- أحداث انفعال

اِخْتَارَ، اسْتِغْرَابَ، تَكَثَّرَ، زَعَلَ، طَمَنَ، عَصَلَجَ، قَاطَعَ، كَثَّرَ، كَثُرَ.

١٢- أحداث خُلُقِيَّة

اِتَّزَنَ، اُتِّزَنَ، اسْتَهْتَرَ، اسْتَفَى، اغْتَرَارَ، اِنْحَلَّ، اِنْجَلَالٌ، تَبَاسَطَ، تَبَاسُطَ، تَبَسَّطَ، تَبَسُّطٌ، تَتَبَّلَ، تَشَفَّى، تَقْصَعُ، تَقْصَعُ، ثَقُلَ، سَدِجَ، سَمَجَ، صَمَدَ، عَبَطَ، غَارَ.

١٣- أحداث السكون

اِخْتَلَى، خَدَّرَ، خَلَا، سَكَنَ.

١٤- أحداث الفنّ

أَنْشُودَةٌ، تُلْحِينٌ، ضَرَبَ (عَزَفَ)، لَحَنَ، مَوْسَقٌ، مَوْسَقَةٌ.

١٥- أحداث المنح

تَرْسِيمٌ، رَسَمَ (أَعْطَى الْأَسْقَفُ دَرَجَةً لِشَخْصٍ مِنْ دَرَجَاتِ الْكَنِيسَةِ)، رَسَمَ.

١٦- أحداث مرتبطة بالعلوم

✽ طب وتشريح وعلم الأمراض :

إِمْسَاكٌ، اِخْتِلَالٌ (عَقْلِيٌّ)، تَذَرَّنَ، تَعْنَى، خَفَّ، رَشَّحَ، دَرَّنَ، سُلَّ، سَلَّ، مَشَى.

* * *

المجردات

✧ جودة أو ضدّها أو درجة علمية :

أصالة، باهظ (مرتفع الثمن)، بَخْتُ، بَوُخ، سهاجة، سوقية.

✧ قيم معنوية :

أفضليّة، وسطية.

✧ وقت :

إجازة، راحة، مُهَلّة.

✧ مقدار أو حجم أو وحدة قياس :

تعريفة، دستجة (حزمة تضم ١٢...)، مليء.

✧ مرتبطة بالحقيقة :

حقيقة، فعالية، قطعياً، ماهية.

✧ لون :

أردوازي، بُندقي، بنفسجي، بُني، رَصاصي، زيتوني، زيتي، سَمَار، عَسَلِي،
فُسْتُقِي، كستنائي، لَبْنِي، نيلي.

✧ مجالات علمية :

✧ اقتصاد واقتصاد سياسي :

تجميد (تجميد الأموال والأرصدة).

✧ طب وتشريح وعلم أمراض :

تَعْنِيّة، خُصوبة، دَرَن، دَبْحَة، سِمْنَة، كُحّة.

✧ عام :

أَحَقِيَّة (استحقاق)، بَرْنَامِج، بَوْخَان، جُمُود، قَابِلِيَّة، مُخَالَف (ضدّ)، مُسْتَعْرَب.

✧ علم الاجتماع :

سَاجَة، سُوْقِيَّة، عُنْصَرِيَّة.

✧ علم الرسم والتصوير والمسرح :

تراجيديا، تمثيلية، تَوْشِيحَة، دراما، فَرْوَرَة، كوميديا، مَأْسَاة، مُبْهَر، مَسْرَحِيَّة، مُسَلْسَل، معزوفة، مَلْهَاة.

✧ علم النفس :

عَفَوِيَّة، تِلْقَائِيَّة.

✧ سياسية :

إِمْبَرِيَالِيَّة، اسْتِرَاتِيْجِيَّة، اشْتِرَاكِيَّة، بروتوكول، بُلْشَفِيَّة، تَسْوِيَّة، تِكْتِيك (خُطَّة تنفيذيَّة)، جُمْهُورِيَّة، حُكُومَة، حِيَادِيَّة، خُطَّة، دِيكْتَاتُورِيَّة، شِيُوعِيَّة، فَرْمَان، قَرَار، مَارْكْسِيَّة.

✧ قانون وعلاقات دولية :

جَرِيْمَة، قَيْد (إجراء يفرضه القانون)، مُعَلَّق، مَرَاْفَعَة، وَفْعَة.

✧ فلسفة ومنطق :

عَقْلَانِيَّة، مَوْضُوعِيَّة.

✧ هندسة وميكانيكا :

التَوَاتِي، حَلَزُونِي.

* * *

العلاقات

✖ إشاريّة :

بناءً على، شاهد، ماركة، مما سبق، مُمكن، مِنْ ثَمَّ، نتيجةً لذلك.

زمانيّة :

معاصرة.

* * *

أولاً : بلغة الأرقام والإحصاءات يمكن تسجيل الملاحظات التالية :

١ - مثلت ألفاظ "الموجودات" ٦٠٪ من مجمل الألفاظ المحدثه في معجم الكنز الكبير، وكانت معظمها من الألفاظ التي تُصنّف تحت حقل "غير حية" بنسبة ٧٤٪ من "الموجودات" وكانت ألفاظ حقل "مصنع أو مركب" تمثل ٩٠٪ من حقل "غير حية"، وتشكّل ألفاظ حقل "منتجات غير مبنية" ٩٨٪ من حقل "مصنع أو مركب"، وأكثر الحقول الفرعية التابعة لحقل "مصنع أو مركب" كثافة هو حقل "الآلات" ويُعدُّ هذه الحقل - أى الآلات - أكثر الحقول الفرعية كثافة بالمقارنة مع جميع الحقول الفرعية في هذا التصنيف للحقول الدلالية.

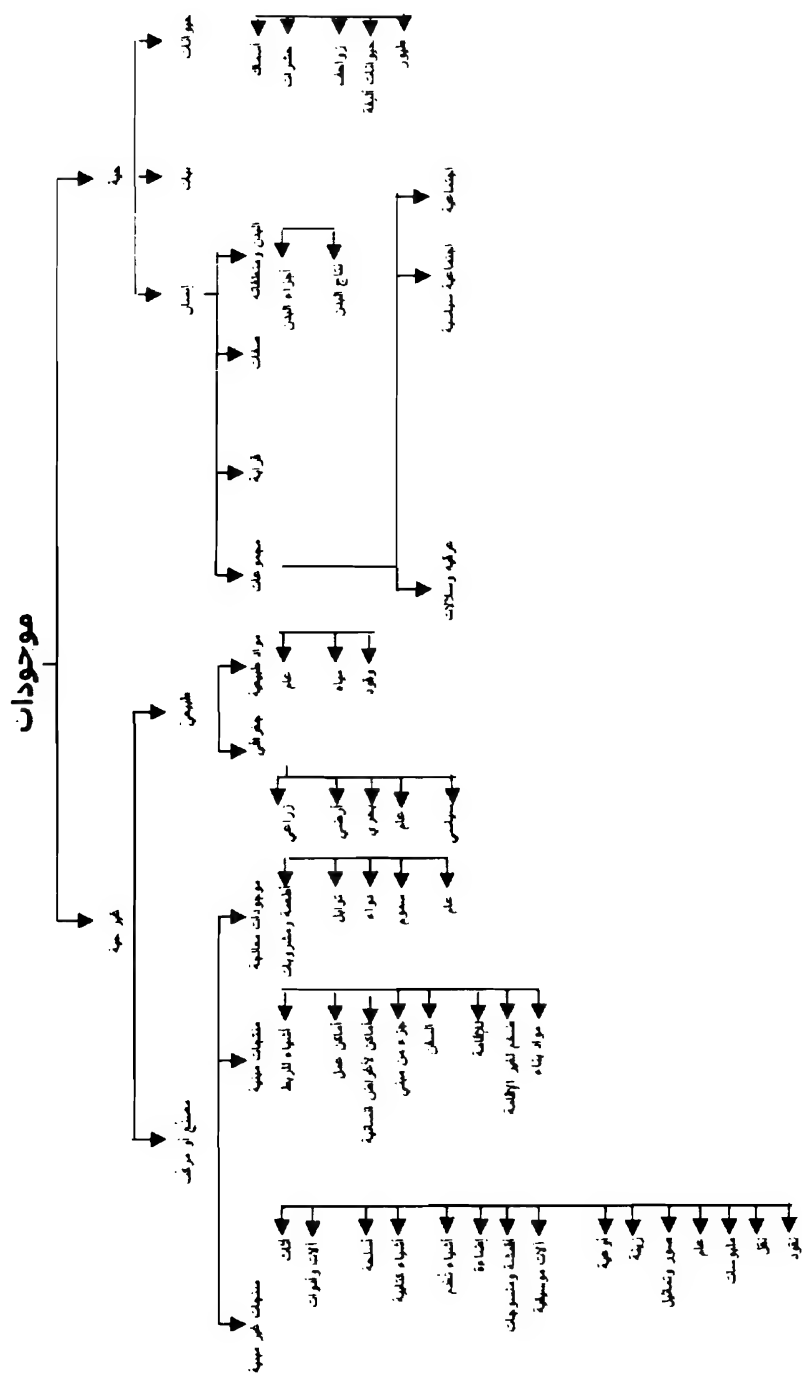
٢ - احتل حقل "الأحداث" المركز الثانى بعد "الموجودات" من حيث الكم ضمن هذا التصنيف بنسبة ٢٩٪ من مجمل حقول الألفاظ المحدثه في هذا المعجم .

٣- حقل "المجردات" جاء فى المرتبة الثالثة بين حقول الألفاظ المحدثه بنسبة ١٠ ٪.

٤- جاء حقل "العلاقات" فى المركز الأخير بنسبة ضئيلة جدًّا وهى ١٪؛ وذلك على انخفاض عدد حقوله وعدد ألفاظه الحاد ويسجل أدنى نسبة فى حقول المعاجم المختلفة الثلاثة.

ثانيًا : الرسم التشجيرى للحقول الدلالية لمعجم الكنز الكبير :

معجم الممكن الكبير



الملاحظات العامة على الحقول الدلالية

تم تسجيل مجموعة من الملاحظات الخاصة بكل معجم على حدة، وتبقى بعض الملاحظات العامة التي يمكن طرحها وفق النقاط التالية:

* اتفقت حقول المعاجم الثلاثة في أن حقل " موجودات " يمثل الكم الأكبر من ألفاظ المعاجم المحدثه، واحتل حقل "آلات" الفرعى النصيب الأكبر من الكثافة في ألفاظ المعاجم المحدثه، وقد أدّى كم الألفاظ الهائل في حقول "موجودات" إلى تشعب وامتداد التشجير والتقسيم الفرعى للحقول على عكس الحقول منخفضة الكم؛ وهذه بالطبع نتيجة حتمية.

* اتفق الوسيط والمنجد على كثافة حقول الموجودات ثم العلاقات ثم حقول الألفاظ المرتبطة بالعلوم ولاسيما داخل حقل " المجردات "، وقد خالف معجم المكنز الكبير هذا الترتيب في الكثافة؛ إذ جاء حقل الموجودات في المقدمة، ثم الأحداث ثم المجردات، وأخيراً العلاقات، وانخفضت كثافة حقل المجردات في معجم المكنز الكبير مقارنة بكثافة وترتيب حقل المجردات في الوسيط والمنجد لعدم اعتناء وإيراد المكنز ألفاظ العلوم بمجالاتها المختلفة في حين اهتم الوسيط والمنجد بإيراد كم كبير من هذه الألفاظ، وربما عاد السبب إلى رؤية المعجم الخاصة بأن لألفاظ العلوم معاجمها المختصة، وهذا النوع من المعاجم هو للألفاظ العامة.

* احتلت حقول "العلاقات" بصورة عامة مراكز متأخرة من حيث ترتيبها وكثافتها وتشعب حقولها، وهذه إشارة إلى بطء نمو ألفاظ هذه الحقول في هذا العصر.

* كثافة حقول الموجودات ولا سيما الآلات ثم حقول العلوم بصورة عامة هي نتيجة لما يمارسه المجتمع في أدائه اللغوى عبر بيئته التى يعيش ويمارس حياته فيها.

ومن المهم التوقف عند هذه النقطة لمتابعة هذه العلاقة بين اللغة والمجتمع، وفي هذا الصدد يقول الدكتور تمام حسان: "فاللغة فى جوهرها شكل من أشكال السلوك الاجتماعى، حتى إن دراسة اللغة تستعين بعلم النفس، وعلم الحياة؛ لأن اللغة أساساً "اتصال"، والمراد بها سلوك المتكلم الذى ينوى أن ينقل أفكاره إلى الآخرين"^(١).

فاللغة إذن هي وسيلة للتفكير الجماعى أو السلوك الجماعى على اعتبار أن التفكير أو النشاط ما هو إلا سلوك.

واللغة - فى المجتمعات الحديثة وثيقة الصلة بكل أشكال السلوك الجماعى، ويتمثل هذا على السواء عند استحضار تاريخ هذا المجتمع أو تجاربه الماضية، أو عند الاتصال المباشر بالأحداث أو التجارب اليومية أو عند التخطيط لأحداث مستقبله أو عند مباشرة العمل وتوجيه القائمين به^(٢).

إن فكرة الكلام وفكرة المجتمع لا يمكن الفصل بينهما، وما دامت اللغة عملية بيولوجية، أو شكلاً من أشكال السلوك الإنسانى، فلا بد أن يكون تاريخها وحاضرها محدودين بتطور الإنسان، وهكذا اتخذت دراسة اللغة أساساً من علم الحياة والاجتماع^(٣)..

فالحقول التى تزايد عدد ألفاظها كالموجودات (الآلات، على وجه الخصوص) والعلوم، إنما تعبر عن نشاط هذه الحقول فى المجتمع اللغوى العربى بصورة عامة، فمن الواضح أن أفراد المجتمع يستخدمون لغة واحدة يشتركون فى أمور كثيرة: فى

(١) اللغة فى المجتمع. د/ تمام حسان. عالم الكتب، القاهرة. ط ٢٠٠٣ ص ٢٧.

(٢) علم اللغة الاجتماعى. د/ محمد حسن عبد العزيز (د.د) ٢٠٠٠ ص ١٠٦، ١٠٧.

(٣) اللغة فى المجتمع ص ٢٧٢، ٢٧٣.

اتجاهاتهم السياسية والأخلاقية، بل إنهم يشتركون إلى حد بعيد في الطريقة التي ينظرون بها إلى العالم: تصنيفهم للأشياء المحسوسة، والمعاني التي يتضمنها كل صنف" (١)

وعلى مستوى الألفاظ يرى العلماء أن اللغة بمفرداتها تعكس المواقف والأنشطة التي يقوم بها مجتمع معين في بيئة معينة، فحاجات كل مجتمع وظروفه هي التي تفرض نوعية المفردات المتوافرة في اللغة وعددها، ويستطيع أى مجتمع أن يفي بحاجاته عن المفردات في كل المجالات، ويعوض النقص في المفردات التي تتعلق بمجال معين بابتكار كلمات جديدة أو توسيع معاني كلمات موجودة أو تضيقها أو غير ذلك من وسائل الاشتقاق والتعريب... إلخ. (٢)

والحقيقة هي أن هذا القول هو النظرية التي يمكن ملاحظتها وهي تُطبق على أرض الواقع عبر متابعة الألفاظ المحدثّة التي وردت في المعاجم التي حلل البحث مادتها وحقوق ألفاظها التي سبق تصنيفها في الصفحات السابقة.

فإذا ما انتقلنا إلى "الموجودات" و"الآلات" التي تعبر عن عهد الوسائل المادية والصناعية فرأى الدكتور تمام حسان في صدد نمو هذا المجال الحقلّي للألفاظ يقول: نحن في وسط ثورة لغوية، ففي السنوات الخمسين الأخيرة تأثر كل تحول كبير في حياة الناس في المجتمع بنمو وسائل المواصلات المادية، وهي تُعدُّ نتاج من نتاجات الصناعة، واليوم في المجتمعات التي فيها تطور جديد في التنظيم الصناعي، فإن الاتصال الجماعي من ثم يبدو في صورة المنهج الذي لا يُستغنى عنه، وقد صارت الثورة اللغوية جزءاً من الثورة الصناعية (٣).

إن دراسة اللغة لظاهرة غالبية في كثير من حقول الفكر في يومنا هذا التي لم تكن

(١) علم اللغة الاجتماعي ص ١٣٢.

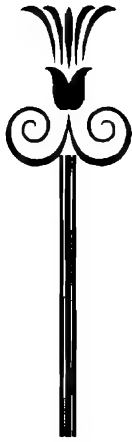
(٢) السابق ص ١٤٢، ١٤٣.

(٣) اللغة في المجتمع ص ١٣، وص ١٦٢.

من قبل تكاد أن تحس أن اللغة كانت ذات خطر بالنسبة لها. وهكذا يتضح الآن شيئاً فشيئاً أننا إذا أردنا أن نفهم الفكر والنتاج الفكرى فالواجب أن ندرس اللغة، وإذا أردنا أن ندرس اللغة فعلياً أن ندرس عملها فى المجتمع^(١). وهذا ما تُعَدُّ دراسة الحقول الدلالية جزءاً منه فى العمل اللغوى ولا سيما فى مجال دراسة لغة العصر الحديث.

* * *

(١) اللغة فى المجتمع ص ٢٧٦.



المبحث الثالث



العلاقات الدلالية

المبحث الثالث

العلاقات الدلالية

داخل الحقول المدروسة

مدخل:

يعرض هذا المبحث للعلاقات الدلالية داخل الحقول المدروسة، ومصطلح (العلاقات الدلالية) مصطلح لغوي حديث، وهو واحد من مصطلحات علم الدلالة البنيوي، ذلك الفرع من علم الدلالة الذي يُعنى بعلاقات المعاني التي تربط المفردات والجمل^(١). وأما مصطلح (العلاقات الدلالية) يشير إلى العلاقة الدلالية بين الكلمات، مثل علاقة الترادف، والتضاد، التي يمكن أن تجمع متقابلين دلاليين^(٢).

وقد تولد هذا المصطلح نتيجة دراسة الحقول الدلالية؛ إذ تبين أن معنى الكلمة لا يتضح إلا من خلال علاقاتها مع الكلمات الأخرى ضمن الحقل الذي تنتمي إليه^(٣).

ويُعدُّ تحديد العلاقات الدلالية بين كلمات الحقل الدلالي الواحد مشكلة تواجه مصنفى المعاجم القائمة على فكرة المفاهيم أو الموضوعات، وهي مشكلة تضاف إلى مشكلتين أخريين، وهما: محاولة حصر الحقول أو المفاهيم الموجودة في اللغة، وتصنيفها، ثم التمييز بين الكلمات الأساسية، والكلمات الهامشية داخل كل حقل.

(١) انظر معجم المصطلحات اللغوية ص ٤٧٧.

(٢) انظر السابق ص ٤٤٤.

(٣) مبادئ اللسانيات. أحمد محمد قدورة، دار الفكر - بيروت. ط ٢. ١٩٩٩ ص ٣٠٩.

بعد تعريف معنى الكلمة وفق هذه النظرية بأنه محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى في نفس الحقل المعجمي، أو بتعريف آخر: مكانها في نظام من العلاقات التي تربطها بكلمات أخرى في المادة اللغوية، بعد ذلك نرى إمكانية دراسة العلاقات الدلالية؛ لأن من الضروري عند أصحاب هذه النظرية بيان أنواع العلاقات داخل الحقل المعجمي، فكل لفظ يختلف عن الآخر بملمح هام واحد على الأقل في داخل الحقل الواحد؛ وهذا ما يبنى هذه العلاقات بكافة صورها، ولا تخرج هذه العلاقات في أى حقل معجمي عما يأتي:

١-الترادف.

٢-الاشتغال أو التضمن.

٣-علاقة الجزء بالكل.

٤-التضاد.

٥-التنافر.

ومن المعروف أن بعض الحقول الدلالية سوف تحوى بعضًا من هذه العلاقات، في حين أن حقولاً أخرى لن تحوى شيئاً منها كما أن بعض العلاقات قد يكون ضرورياً لتحليل بعض اللغات دون الأخرى^(١).

إذن يؤكد علماء اللغة على الربط بين الحقول الدلالية وعلاقات الألفاظ التي تدخل في هذه الحقول مع بعضها، وهذا النوع من الربط قد يكون من أسبابه الرئيسة توجيه ألفاظ الحقل بصورة تنزع عنها العشوائية والإبهام بالإضافة إلى تعزيز نظام شبكى يربط هذه الألفاظ ببعضها ويربطها ككل بالحقل الذى يعلوها في الرتبة، ومن خلال ذلك الربط يتماسك النسيج الشبكى العام للحقول كلها المرتبطة مع بعضها، وهو ما يعنى نجاح التنظيم الخاص بالحقل وتوزيعه، حتى تتحقق الأهداف المرجوة من صناعة هذه الحقول التى تختص بمادة معينة.

(١) انظر علم الدلالة ص ٦٨ و ص ٢٢١.

ولأن مادتنا المحدثّة عبارة عن نظام شبكي تأكد في توزيعه على الحقول الدلالية أردنا إثبات سلامة نظام الحقول هذه من خلال استعراض نماذج لهذه العلاقات التي نص العلماء عليها في الحقل الدلالي في شتى صورها، وذلك على النحو التالي:

* * *

١ - علاقة الترادف^(١)

نبيّن منذ البداية أننا لن نخوض في ذلك الحديث الذى انتهى العلماء والدارسون منه حول مفهوم الترادف، أو تعريفه، وبيان أنواعه، واختلافهم حول وجوده فى اللغة، أو عدم وجوده، وأسبابه، وآثاره فى اللغة المعينة، وغير ذلك من القضايا التى تم الخوض فيها. لن نخوض فى ذلك كله، وإنما سنهتم بالحديث عما يوجد من أمثلة لهذه العلاقة فى المادة المجموعة من الألفاظ المحدثة التى عرضتها المعاجم المعاصرة.

نشير فقط إلى أن الترادف يتحقق حين يوجد تضمن من الجانبين، يكون (أ) و (ب) مترادفين إذا كان (أ) يتضمن (ب)، و (ب) يتضمن (أ)^(٢) ويقول ليونز: إن اللفظين يكونان مترادفين إذا كان لهما نفس الفحوى أو نفس الموقع، ويقترح فى تصنيفها درجات كالترادف التام وشبه أو نصف المترادف، وهى ما اعتمده الكثير من مصنفات علم اللغة الحديث^(٣).

(١) للمزيد من الآراء التى تناولت هذه العلاقة انظر:

- المزهري: ٤٠٢ / ١.

- علم الدلالة السيميائية والبراجماتية فى اللغة العربية د. شاهر الحسن. دار الفكر للطباعة والنشر ط

١، ٢٠٠١ عمان. الأردن. ص ٦٤ - ص ٧١.

- مبادئ اللسانيات. أحمد محمد قدورة، ص ٣١٠.

- دراسات فى الدلالة والمعجم، ص ٢٧.

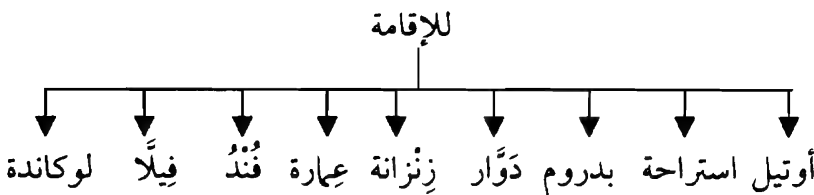
(٢) علم الدلالة ص ٩٨.

(٣) انظر السابق، ص ١١٨. ويعرف د. أحمد مختار عمر فى كتابه (علم الدلالة) الترادف الكامل بأنه حين يتطابق اللفظان تمام المطابقة، ولا يشعر أبناء اللغة بأى فرق بينهما، كما يعرف شبه الترادف بأنه تقارب اللفظين تقارباً شديداً لدرجة يصعب معها التفريق بينهما لغير المتخصص. انظر علم الدلالة ص ٢٢٠، ٢٢١.

وإذا ما أردنا استعراض نموذج لعلاقات الترادف في داخل حقل دلالي من الحقول التي صنفناها فإننا سنستعين بالنظرية التحليلية^(١)، وقد شاهدنا عرفاً سار في معظم بحوث الحقول الدلالية يستخدم هذه النظرية في تعرّف الترادف كعلاقة من العلاقات الدلالية ولا سيما إن كانت تقع ضمن إطار حقل دلالي معين، ويؤكد هذه النظرة الدكتور أحمد مختار عمر في قوله: "يمكن استخدام نظرية العناصر للحكم على كلمتين بالترادف، وذلك إذا أعطينا نفس الملامح التكوينية أو التشخيصية، بغض النظر عن الاختلافات العاطفية أو الثانوية.

يمكن تعريف النظرية على أنها نظرية تقوم في أساسها على تشدير كل معنى من معاني الكلمة إلى سلسلة من العناصر الأولية تسمح بتقدم المعنى من العام إلى الخاص، ويمكن وضع تلك الملامح في شكل شجرى أو في شكل جدول. كما أنه من المفيد إدراك أن هذه النظرية تساعد على نفى الترادف من لفظين قد يُظنُّ ترادفهما بالإضافة إلى مساعدتها على إثبات الترادف بين اللفظين"^(٢).

وللتمثيل على تحقق ظاهرة الترادف التي غالباً ما تكون من النوع غير التام في الحقول الدلالية التي صنفناها نقدم هذا المثال من الألفاظ المحدثه في المكنز الكبير التي صنفناها في حقل "الإقامة"؛ لنخضعه للتحليل التكويني لاختبار تحقق الترادف من عدمه بين ألفاظ هذا الحقل ويمكن إيجاز هذا الحقل من خلال الشكل التالي:



(١) علم الدلالة ص ١٣٤.

(٢) انظر السابق ص ١١٤، ١٢٣، ١٣٥.

وأما معانى هذه الألفاظ كما وردت فى المعجم السابق فهي:

← أوتيل: فندق.

→ استراحة: مكان للإقامة المؤقتة تابع لمؤسسة أو جهة حكومية.

بدروم: بيت تحت الأرض للسكنى، وللخزن.

← دَوَّار: منزل كبير للأسرة الريفية.

سزنزانه: واحدة من حجرات السجن يُحبس فيها السجين منفردًا.

←عمارة: مبنی کبیر ذو طوابق متعدده.

—فُنْدُق: مسكن مفروش لإقامة المسافرين بالأجر.

— فيلاً: بناء واسع تحوطه مساحة خضراء (منزل).

وفي حال تطبيق التحليل التكويني على هذه الألفاظ لنستوضح أكثر تحقق علاقة الترادف بين ألفاظ هذا الحقل فإننا سنضعها في الجدول الآتي:

| الملاحج | اللفظ | مكان معد للإقامة | إقامة دائمة | إقامة مؤقتة | إقامة اختيارية | إقامة جبرية | مبنى متعدد الأوتار | نور واحد | جزء من نور | مبنى حكومي | مبنى تجاري | مبنى خاص | مبنى كبير | مبنى صغير | مبنى ريفي | مبنى فوق الأرض | مبنى تحت الأرض | له حجرة واحدة | عدة حجرات | مفروش | محافظ بمساكنات خضراء |
|---------|-------|------------------|-------------|-------------|----------------|-------------|--------------------|----------|------------|------------|------------|----------|-----------|-----------|-----------|----------------|----------------|---------------|-----------|-------|----------------------|
| أوتيل | + | | | + | + | | + | | | + | | | + | | | + | | | + | | |
| استراحة | + | | | + | + | | + | | + | | | | + | | | + | | | + | | |
| بدروم | + | + | | | | | | + | | | | + | | + | | | + | | | | |
| دوائر | + | + | + | | + | | + | | | | | + | | + | + | + | | | + | | |
| زنازنة | + | | | + | | + | | | + | + | | | | + | | + | | + | | + | |
| عمارة | + | + | + | | + | | + | | | | | + | + | | | + | | | + | | |
| فندق | + | + | | + | | | + | | | | + | | + | | | + | | | + | + | |
| فيلا | + | + | + | | + | | + | | | | | + | | + | | | + | | + | | |
| لوكاندة | + | | | + | + | + | + | | | + | | | + | | | + | | | + | + | |

لقد التزمت الدراسةُ المعنى الذى نص عليه المعجم فى تحديد دلالات الألفاظ، وبعد هذا التحديد يمكن أن نلاحظ وجود ترادف كامل بين أوتيل، وفندق، ولوكاندة، فهى جميعاً ألفاظ متعددة لمعنى "فُنْدُق" ، وهى جميعاً تشترك فى أنها تدل على مبنى تجارى كبير يُشَيِّد فوق سطح الأرض يتكون من عدة أدوار تحتوى على عدة غرف مفروشة مخصصة للإقامة الاختيارية المؤقتة.

أما شبه الترادف فيمكن ملاحظته من خلال لفظة "الدَّوَّار" مع لفظة "الفَيْلَا" ، فقد اشتركت اللفظتان فى معظم الملامح، ولكن "الدَّوَّار" مبنى منزلى يقع فى الريف فقط فى حين لا يشترط معنى "الفَيْلَا" تحديد موقع لها.

* * *

٢ - علاقة التضمن أو الاشتمال^(١)

الاشتغال يختلف عن الترادف في أنه تضمن من طرف واحد. يكون (أ) مشتملاً على (ب) حين يكون (ب) أعلى في التقسيم التصنيفي أو التفرعي مثل "فرس" الذى ينتهى إلى فصيلة أعلى "حيوان"؛ وعلى هذا فمعنى "فرس" يتضمن معنى "حيوان"، واللفظ المتضمن يُسمى باللفظ الأعم أو الكلمة المتضمنة.

ومن الاشتغال نوع أطلق عليه "الجزئيات المتداخلة"، ويعنى ذلك مجموعة الألفاظ التى كل لفظ منها متضمن فيما بعده مثل:

ثانية، دقيقة، ساعة، يوم^(٢).

ويقول ليونز عن الاشتمال: "إنه مصطلح مصاغ حديثاً بالقياس إلى مصطلحي الترادف والتضاد، وهو أحد الأسس التكوينية في تنظيم المفردات لكافة اللغات".

ويقدم مثلاً لهذه العلاقة بالزنبقة والزهرة، موضحاً أن الأشياء والكيانات المشار إليها بكلمة مثل كلمة "زهرة" أوسع وأشمل من الأشياء والكيانات المصنفة بكلمة مثل "زنبقة"، ولا يصح الأخذ بعكس هذا التضمن.

ويرى أن علاقة الاشتمال تعمل في الأنظمة المختلفة للتصنيف العلمى (مثلاً في علم الحيوان) بشكل أكثر تنظيماً وشمولاً، من عملها في مفردات اللغات الطبيعية؛

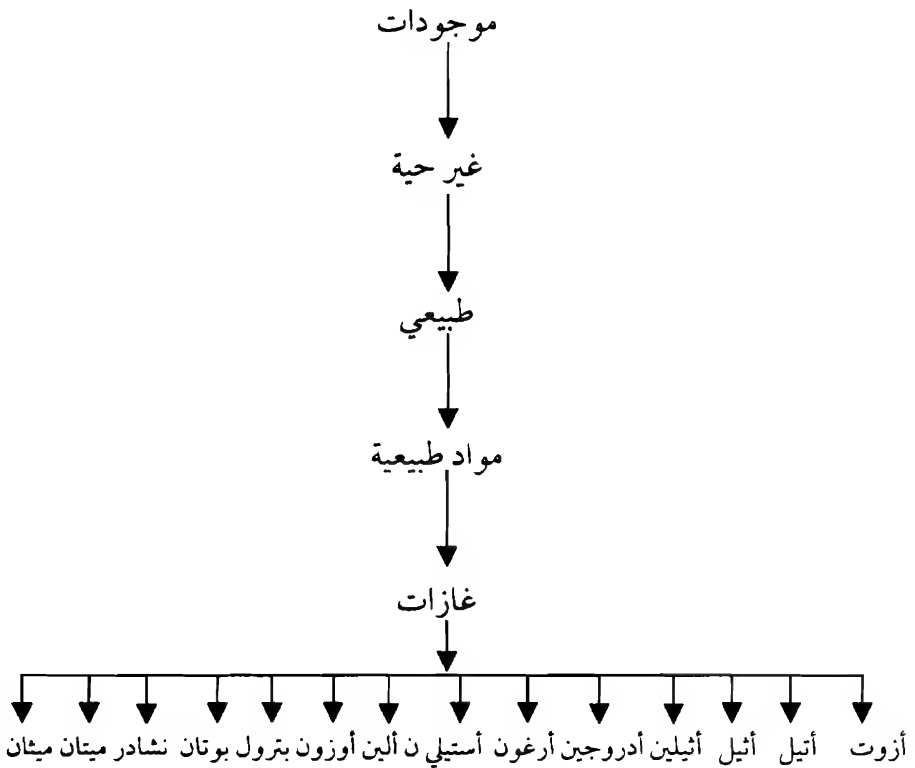
(١) للمزيد من الآراء حول هذا المصطلح انظر علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية في اللغة العربية ص ٧٧.

(٢) علم الدلالة، ص ٩٩.

لأن مفردات اللغات الطبيعية تميل إلى احتواء العديد من الفجوات والمتناقضات والمفارقات فيها^(١).

والحقيقة أن الحقول الدلالية بصورة عامة تمثل علاقة ضخمة من علاقات الاشتغال فهي تندرج تحت مصنفات رئيسة هي الموجودات والأحداث والعلاقات. والمجردات تشمل حقولاً ذات ألفاظ متعددة متضمنة في هذه التصنيفات الأربعة الرئيسية.

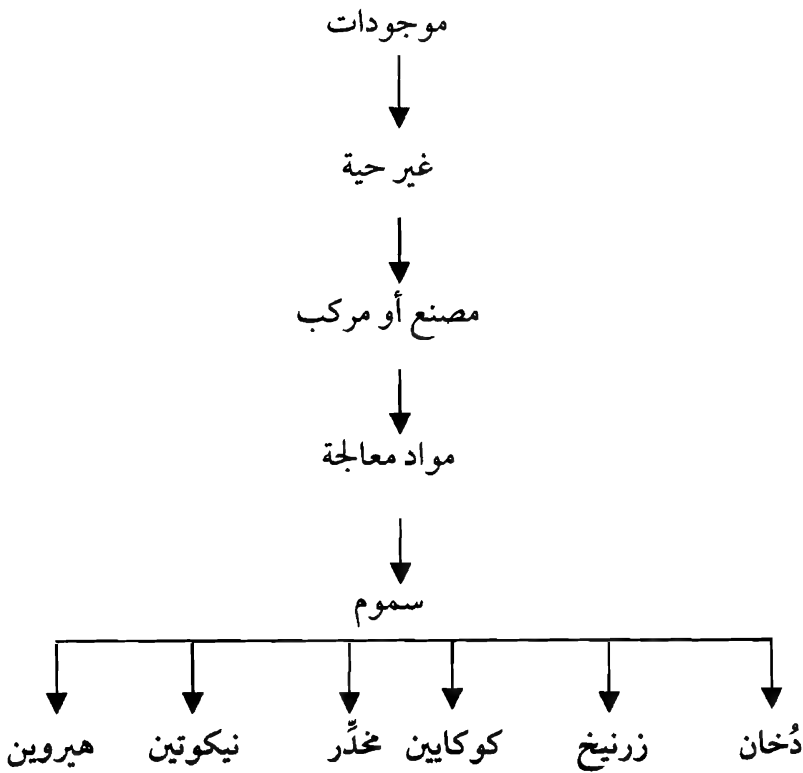
وسنسوق مثلاً من الحقول تتمثل فيه هذه العلاقة، وهو حقل الغازات الذي ورد ضمن حقول الموجودات غير الحية، وهي من الطبيعة إذ يمكن إيجازه بالصورة التالية:



(١) انظر علم الدلالة ، ص ٣٢.

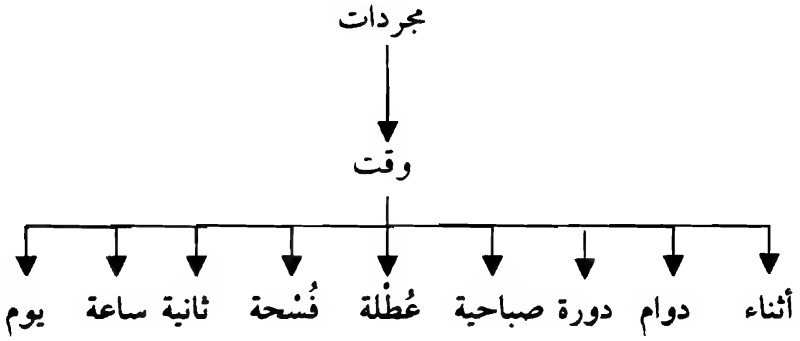
الألفاظ التى ضمها حقل الغازات مثل الأزوت والبتروول والبوتان كلها غازات؛ وبالتالي هذه الألفاظ تتضمن معنى "غازات" حيث "غازات" أعلى رتبة فى التقسيم التصنيفى، بل وتستمر هذه العلاقة بالنسبة لـ "غازات" مع ما يعلوها فى التقسيم "مواد طبيعية غير حية".

ويمكن تقديم مثال آخر يتمثل فى حقل السموم الذى ورد فى المعجم الوسيط؛ إذ تتحقق فيه علاقة الاشتمال بصورة واضحة أيضًا، وألخص الحقل بالصورة التالية:



وهذه الألفاظ، أى: كوكايين، ونيكوتين، وبقية ألفاظ الحقل تتضمن معنى السُميّة، حيث إن "السُّمّ" أعلى فى التقسيم التصنيفى، ويشمل معانى ألفاظ الحقل التى هى مواد متنوعة تحتوى على مواد سامة؛ لذا دخلت تحت حقل "السموم".

وإذا ما أردنا التمثيل لعلاقة "الجزئيات المتداخلة" باعتبارها نوعاً من الاشتغال أو التضمن يمكن الاستشهاد بحقل (الوقت) في المعجم الوسيط الذى يمكن إيجازه فى الشكل التالى:



ويمكن ملاحظة الألفاظ الثلاثة: ثانية، ساعة، يوم؛ حيث إن كل لفظ منها متضمّن فيها بعده.

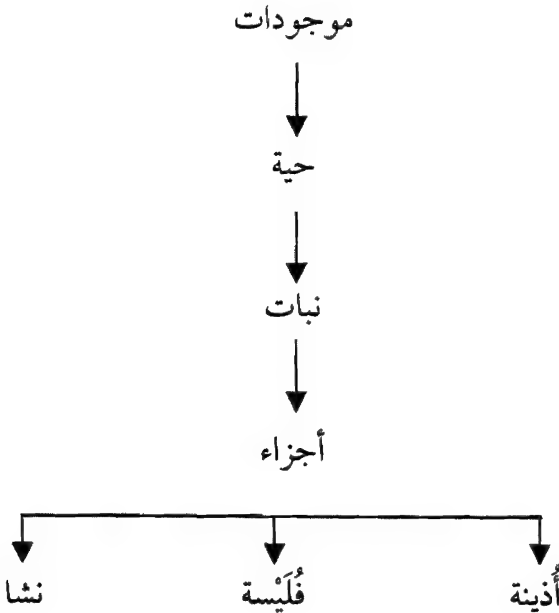
إذن علاقة الاشتغال أو التضمن يمكن تعرفها بوضوح فى الحقول الدلالية للألفاظ المحدثة التى تعبر هذه العلاقة عن مدى التحام ألفاظها وترابطها الموضوعى الذى هو نتيجة حتمية للبيئة اللغوية فى المجتمع العربى.

* * *

٣ - علاقة الجزء بالكل

علاقة الجزء بالكل مثل علاقة اليد بالجسم، والعجلة بالسيارة. والفرق بين هذه العلاقة وعلاقة الاشتمال واضح، فاليد ليست نوعاً من الجسم، ولكنها جزء منه، بخلاف الإنسان الذي هو نوع من الحيوان وليس جزءاً منه^(١).

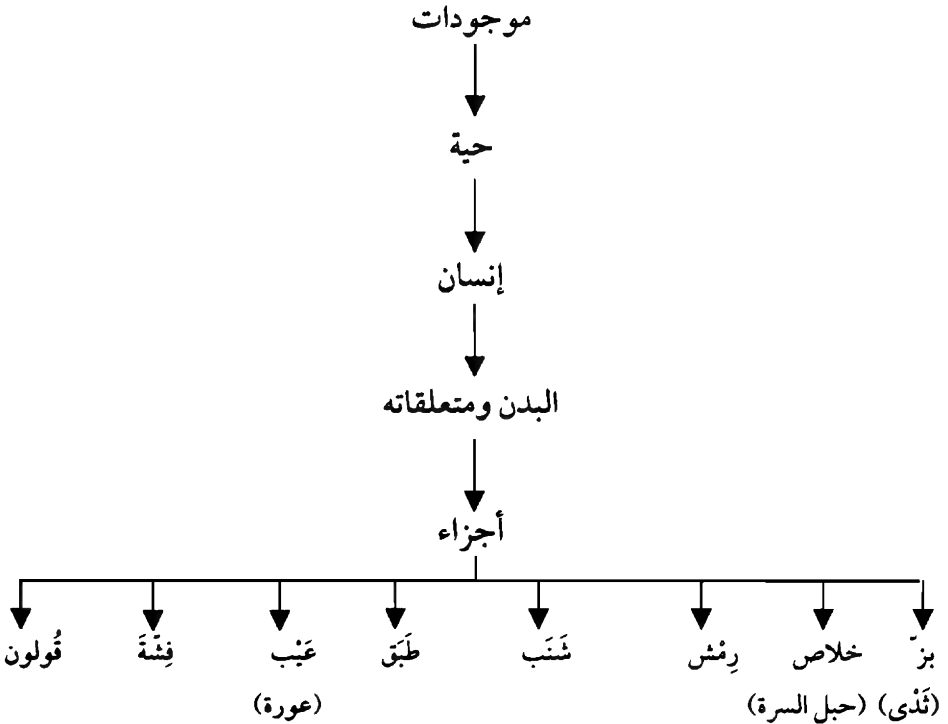
ويمكن التمثيل لهذه العلاقة من خلال حقل "النبات" في المعجم الوسيط بعد إيجازه على النحو التالي:



(١) علم الدلالة، ص ١٠١.

المعنى المعجمي:

- ـ أذينة: جزء ناتئ من قاعدة الورقة متحول يتخذ صوراً مختلفة (مج) .
- ـ فُلَيْسَة: ورقة حرشفية صغيرة تقع خارج الأسدية في زهرة النجيليات، وتمثل غلافًا زهريًا مختزلًا (مج).
- ـ نشا: هدرات كربون على شكل مسحوق أبيض، يكثر في الحبوب وفي النباتات العشقلية كالبطاطس (مج).
- فكل ألفاظ هذا الحقل تحتل جزءًا من أجزاء النبات، وتمثل علاقة الجزء بالكل، وهو النبات، وهي ليست أنواعًا من النبات بل من أجزائه، يتضح ذلك بصورة جلية عبر قراءة معانى ألفاظ كلمات هذا الحقل.
- ويمكن التمثيل كذلك لهذه العلاقة من خلال حقل البدن ومتعلقاته، الذي ورد في ألفاظ معجم المكنز الكبير بعد إيجازه في الصورة التالية:



وواضح أن هذه الألفاظ هي أجزاء للبدن، وليست أنواعاً له؛ فالقولون،
والرَّمش، والشَّنْب وبقية الألفاظ هي أجزاء للبدن.

وتجدر الإشارة إلى أن معظم هذه الأمثلة أتت من حقول الموجودات؛ لأن هذه
الحقول أكبر، ومادتها أكثر وأوفر، مما يجعل الاستشهاد بها أمراً ميسوراً.

* * *

٤ - علاقة التضاد^(١)

والتضاد من العلاقات التي تناولها القدماء والمحدثون بشكل مفصل ومطوّل في مصنفات مختلفة، وما يعيننا في هذا المقام تحقق هذه العلاقة الدلالية بين ألفاظ الحقول الدلالية المدروسة باعتبارها علاقة رئيسة ومهمة تزخر العربية بصورها ونماذجها.

وسنمضي مع الدكتور أحمد مختار عمر في بيان أنواع التضاد التي قد يرد بعضها ولا يرد بعضها الآخر في الحقول بصورة عامة، وهذه الأنواع هي:

أ- التضاد الحاد أو غير المتدرج: مثل ميت- حى، ومتزوج- أعزب، وهذه المتضادات تقسم عالم الكلام بحسب دون الاعتراف بدرجات أقل أو أكثر، ونفى أحد عضوى التقابل يعنى الاعتراف بالآخر، وهذا النوع قريب من النقيض عند المناطق، ويتفق مع قولهم: إن النقيضين لا يجتمعان ولا يرتفعان، أو لا يصدقان معاً أو يكذباً معاً.

ومثال هذا ما ورد في معظم المعاجم، وهو لفظ "ديكتاتوري" و "ديمقراطي" فقد وردت اللفظتان في المكنز في حقول الموجودات، وفي حقول "الإنسان"، ومعنى الديكتاتوري: المستبد الذى يخص نفسه بمقاليد الأمور، والديمقراطي: الذى يعطى السيادة للشعب.

(١) للمزيد من الآراء حول هذا المصطلح، انظر:

• علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية في اللغة العربية، ص ٧١ .

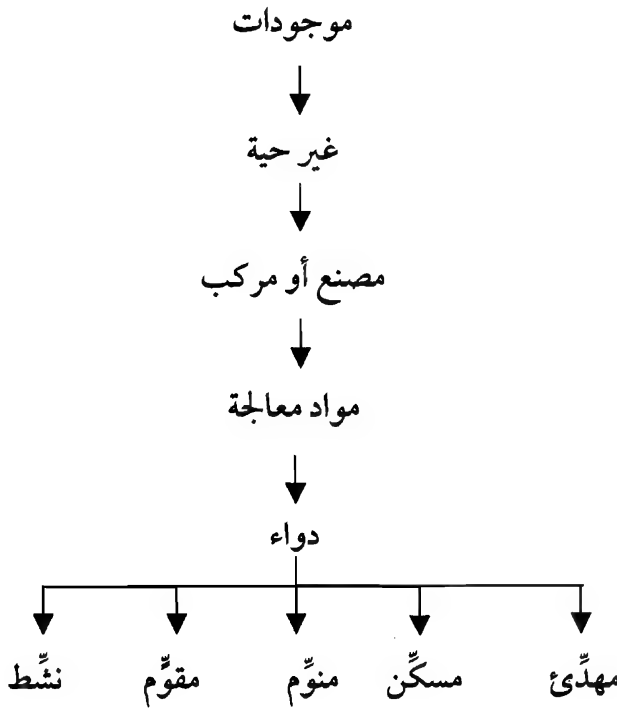
• مبادئ اللسانيات، ص ٣١٨ .

• دراسات في الدلالة والمعجم ص ٦١ .

ومثل "مركزيّة" و "لا مركزيّة" اللتين وردتا في حقل التحكم في المعجم الوسيط.

ب-التضاد المتدرج: يقع بين نهايتين لمعيار متدرج أو بين أزواج من المتضادات الداخلية وإنكار أحد عضوى التقابل لا يعنى الاعتراف بالعضو الآخر. ويحمل هذا النوع نفس الاسم عند المناطقة (التضاد) ويصفونه بأن الحدين فيه لا يستنفدان كل عالم المقال؛ ولذا فإنها قد يكذبان معاً، بمعنى أن شيئاً قد لا ينطبق عليه أحدهما، إذ بينهما وسط^(١).

ويمكن التمثيل لهذا النوع من التضاد من خلال بعض ألفاظ حقل "الدواء" في المنجد الذى يمكن إيجازه من خلال الشكل التالى:^(٢)

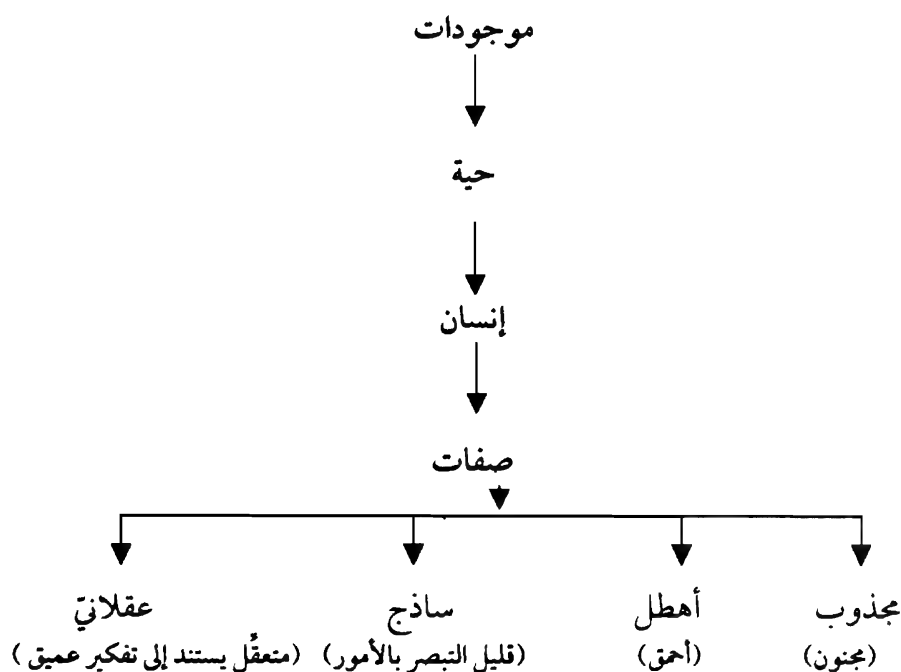


(١) علم الدلالة، ص ١٠٢.

(٢) السابق نفس الصفحة.

والألفاظ السابقة ولا سيما "مهدئ" و "منشط" تقع بين نهايتين لمعيار متدرج يتعلق بمدى تأثير الدواء على الحالة العامة للمتداوى وإنكار أحد الطرفين، كأن يكون الدواء مهدئاً لا يعنى إثبات أن ذات الدواء منشط، كما أنه توجد حالات تتوسط، هي التسكين، والتنويم، والوضع الطبيعى. وهى المقياس المتدرج؛ وعليه يمكن اعتبار مثل هذه المتضادات متضادات متدرجة.

وبالإمكان ملاحظة مثال آخر لهذا النوع من التضاد ورد فى حقل "صفات الإنسان" الذى يرد ضمن حقول الألفاظ المحدثه التى صنفها للمكتر الكبير، وبإيجاز تتضح هذه العلاقة بين بعض ألفاظ هذا الحقل من خلال الشكل التالى:



هذا التدرج فى الجانب الذهنى للإنسان ولا سيما بين قمة العقل (العقلانى) والانحدار الكامل للعقل (المجذوب) مع ملاحظة أنه ليس من الضرورى حين ننفى عن إنسان "ال جذب" فإننا ننسب له العقلانية فقد يكون فى مرحلة متوسطة كأن يكون ساذجاً أو أهطلاً.

ج-العكس: "وهو علاقة بين أزواج من الكلمات مثل: باع- اشترى، وزوج- وزوجة، واللفظان في هذا النوع من التضاد لا يُتصوّر أحدهما، ولا يوجد دون الآخر"^(١).

ويمكن الاستشهاد بـ "أَوْسَخَ" و "شَطَفَ" من حقل الأحداث حيث وردت اللفظتان في حقل النشاط المركب داخل حقل "الأحداث"، وعرفّهما المكنز على النحو التالي:

أَوْسَخَ: وسَّخ، شَطَفَ(غَسَلَ).

د-التضاد الاتجاهي: مثل "أعلى- أسفل" و "يأتى -يذهب" فكلها يجمعها حركة في اتجاهين متضادين بالنسبة لمكان ما أو التضاد العمودى مثل الشمال بالنسبة للشرق والغرب أو التقابلي مثل الشمال بالنسبة للجنوب^(٢).

هذه الصور من التضاد كلها في المحصلة ذات صبغة اتجاهية، ويمكن التمثيل لما ورد منها في حقول الألفاظ المحدثّة من خلال مثال ورد في حقل الموجودات فيما يخص صفات الإنسان في الوسيط، إذ وردت اليسارى بمعنى المتطرّف في سياسته أو رأيه؛ لأن المغالين في معارضتهم كانوا يجلسون في يسار المجالس النيابية، وهو خلاف اليميني. أما "اليمين" فهو خلاف اليسارى، وهو من يميل إلى المحافظة والاعتدال في رأيه، وكانت مقاعد اليمينيين للمجالس النيابية على اليمين.

من المهم القول بأن الحقول الدلالية يَسَّرَت كثيرًا إدراك العلاقات الدلالية المختلفة حيث تتجمع هذه الألفاظ التى لها رابط دلالى يجمعها في مكان قريب أو محدود، في حين تكون الألفاظ مبعثرة داخل المعجم يصعب إدراك علاقاتها مع بعضها بعضًا.

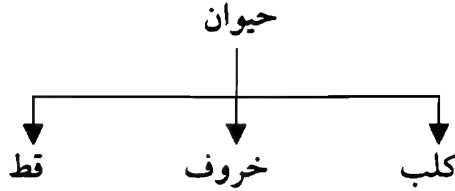
* * *

(١) علم الدلالة ص ١٠٣.

(٢) السابق ص ١٠٤.

٥ - علاقة التنافر

التنافر مرتبط بفكرة النفي، كالتضاد. ويتحقق داخل الحقل الدلالي إذا كان (أ) لا يشتمل على (ب) و، (ب) لا يشتمل على (أ). وبعبارة أخرى هو عدم التضمن من الطرفين، مثل: العلاقة بين (خروف، و كلب، وقط) في الشكل الآتي^(١):



ويقول ليونز: (ج ١) تنفى صراحة أو ضمناً جملة أخرى (ج ٢)، فإن (ج ١) و (ج ٢) متناقضتان.

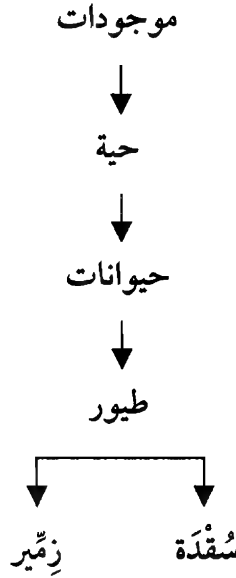
إن ألفاظ الألوان تشكل مجموعة من العناصر المعجمية المتضاربة...، والتضارب بين حمراء وخضراء ليس نتيجة ثانوية للفحوى والموقع شكل من الألفاظ المجموعة.

ويستطيع المرء أن يتصور اللغة التي يجري تعلمها في بيئة لا تقدم أمثلة للألوان عند كافة النقاط في الكمية، والسلسلة المتصلة، لكن يمكن للمرء أن يفترض في الممارسة العملية أن تعلم إشارة وفحوى وموقع معظم مفردات الألوان الأكثر شيوعاً يجري متزامناً في وقت واحد تقريباً مع تعديل مستمر للحدود إلى أن تقترب

(١) علم الدلالة، ص ١٠٥.

من المعيار الطبيعي الموضوع من قبل المجتمع. بيد أن التمييز الإضافي سيختلف كثيراً تبعاً للاختلافات الفردية بين مختلف الناطقين باللغة^(١).

ويمكن التمثيل لهذه العلاقة من خلال حقل "الطيور" الذي ورد في المعجم الوسيط على النحو التالي:



التنافر في هذا المثال هو العلاقة بين "سُقْدَة" و "زَمِير"؛ إذ إن هناك عدم تضمن من الطرفين فـ "زَمِير" اسم لطير يسكن إفريقيا، وسُقْدَة اسم لطير آخر يسكن أوروبا. وأما حقل "الألوان" الذي تكرر في المعاجم الثلاثة وبألفاظ متشابهة فهو مثال لعلاقة التنافر مثل: بُنَى، وِرْصَاصَى، وقَمْحَى، وعَسَلَى.

ويدخل تحت التنافر ما يُسمَّى بعلاقة (الرتبة) مثل: ملازم - رائد - مقدّم^(٢)

ومثل هذا ما جاء في حقول المعاجم الثلاثة أيضاً، وفيهِنَّ مشابهة للمثال السابق، فقد ورد في المنجد: (ملازم - ملازم أول - رقيب - عقيد).

(١) علم الدلالة، ص ١٤٠.

(٢) السابق ص ١٠٦.

وبالفعل هذه رتب عسكرية متسلسلة، ولكنها تخلو من التضمن فلا يتضمن كل لفظ الآخر؛ بل يتحقق عدم التضمن في مجال الحديث عن العلاقات الدلالية.

يجب القول بأن هناك علاقة تحققت بين الألفاظ المحدثه وهى الاشتراك اللفظى بمعنى اللفظ الذى يحمل أكثر من معنى أيًا كان سبب أو شكل تعدد المعنى ^(١) مثل لفظة "زَمِير" التى وردت فى المعجم الوسيط بمعنيين.

١- سمكة جسمها ممدود شديد الانضغاط، وجسمها أملس، ولها زعنفة ظهرية بها ثلاث شوكات قوية.

٢- طير صغير الجسم يأوى إلى المناطق الجرداء أو فوق الجبال يستوطن مصر وبلاد النوبة.

والأمثلة من هذا النوع كثيرة، ولكن ما يهم قوله هنا هو: إن الحقول الدلالية هى التى تخفف من حدة وطأة هذا التشابك اللفظى على المتلقى فالزَمِير بمعنى "الطير" وردت فى حقل الطيور: (موجودات: حية: حيوانات: طيور: زَمِير).

ووردت الزَمِير بمعني السمكة فى حقل الأسماك: ^(٢)

(موجودات: حية: حيوانات: أسماك، زَمِير) ^(٣)

وهذه إحدى مميزات وفوائد نظرية الحقول الدلالية فى بيان معانى الألفاظ؛ إذ لا تجتمع هذه الألفاظ فى موقع واحد، بل تتجه كل لفظة إلى الحقل الذى يلائم معناها.

* * *

(١) علم الدلالة، ص ١٠٦.

(٢) السابق نفس الصفحة.

(٣) انظر السابق ص ١٤٧، دلالة الألفاظ ص ٢١٤.



الخاتمة



الغاية

بعد هذه الرحلة الشاقة مع الألفاظ المحدثه فى المعاجم العربية المعاصرة، وبعد دراسة هذه الألفاظ من حيث جمعها، ورصدها، وترتيبها، وبيان درجة مستوياتها الاستعمالية، وطرق شرح معانيها، ووسائل الحصول على المحدث من الألفاظ، وبيان الجانب الدلالى فيها، وأهم المجالات الدلالية التى استعملت فيها هذه الألفاظ المحدثه؛ بعد هذا كله نصل إلى خاتمة الدراسة، ونهاية المطاف فيها؛ لنسجل النتائج التالية:

* تقديم تحليلات مفصلة من حيث المادة والمنهج عن المعاجم المعاصرة المدروسة،
تكشف عن:

- أ- أهمية هذه المعاجم، وفائدتها الحقيقية لاستعمالات العربية المعاصرة.
- ب- كثير من الملاحظات على هذه المعاجم مما يصلح دليلاً ومرشداً عند صناعة معجم أكثر حداثة ومعاصرة وفائدة، وعند إعادة طبع أحد المعاجم المدروسة، أو أى معجم آخر حديث، أو معاصر.
- ج- طبيعة كل معجم على حدة، وما يمتاز به عن أخوينه، مما يفتح الباب أمام إخراج المزيد من المعاجم المعاصرة؛ لتلبى الحاجات المتعددة للغة العربية فى فترتها الراهنة.
- د- عقد موازنات مفيدة بين المعاجم المدروسة والمعاجم القديمة للإفادة المتبادلة

بينهما من حيث استكمال مداخل مادة معجمية ناقصة، أو تعديل طريقة من طرق الشرح، أو الفصل بين العام والخاص ، والحقيقى والمجازى ، والقديم والمحدث،.... إلى آخر هذه الصفات للألفاظ المقدمة فى المعجم العربى.

* الكشف عن مصادر الألفاظ المحدثه فى كل معجم على حدة ، وبيان طبيعة هذه المصادر، ومنهج المعجم فى التعامل معها، وخصوصية كل معجم، تلك الخصوصية التى تتضح فيما يأتى:

أ-امتاز الوسيط- ومعه المكنز إلى حد كبير- بالتوازن، و (الوسطية) فى رصد الألفاظ القديمة التراثية إلى جانب رصد الألفاظ المولدة والحديثة.

ب-انفرد المنجد بكثرة الألفاظ المحدثه المعروضة على صفحاته، سواء أكانت بالوضع الاشتقاقى، أو بالتغير الدلالى أو بالتعريب... إلخ.

وقد كانت وراء هذه الكثرة أسباب كثيرة ؛ من أهمها سببان، أولهما:

هدف المعجم، ونوعية المستعملين الذين اتجه إليهم، وطبيعة اللغة المقدمة، والمستهدفة -فى نفس الوقت- تلك اللغة التى نص عليها، وهى (العربية المعاصرة) . فقد ترك الجانب التراثى للمنجد فى اللغة والأعلام.

والسبب الثانى: اتجاه المعجم، أو منحاه فى مصادر مادته اللغوية، فقد كانت كلها مصادر محدثة، إلا لسان العرب لابن منظور.

يتضمن هذا السبب كذلك كثرة المعاجم الأجنبية، والمعاجم ثنائية اللغة، ومعاجم مصطلحات العلوم، وهى كثيرة، مما نص المنجد على استفادته منها.

ونتج عما سبق كله كثرة الألفاظ المحدثه بالتعريب، وشيوع التحديث بالمصدر الصناعى، والاسم المنسوب مفردًا ومجموعًا، والاشتقاق من الجامد والمعرب.

ج-قدم لنا المكنز الكبير طريقة يُعدُّ من أهم من استعملها فى العصر الحديث بصفة مباشرة ، وهى استقاء المادة المعجمية من مادة لغوية حية، أو مستعملة بطريقة واقعية. تلك الطريقة التى لجأ إليها العرب القدماء، والأوائل منهم بصفة

خاصة حتى عهد (تهذيب اللغة) للأزهري بصورة كلية، و (صاحح العربية) للجوهري بصورة جزئية.

لكن أهمية المكنز الكبير تتضح في انفراده بذلك المصدر بين المعاجم العربية الحديثة والمعاصرة؛ ومن ثم يفتح الباب أمام التجارب المعجمية المستقبلية.

* أوضحت الدراسة سلامة الخط العام للصناعة المعجمية العربية في الوقت الحاضر ومسايرتها استعمالات اللغة العربية الحديثة.

وفي ثانيا هذا الإيضاح لم ننس أن ننبه إلى الثغرات التي لوحظت على هذه الصناعة، اقترحنا - في هذا المقام - معالجات لهذه الثغرات فيما يُستقبل من العمل المعجمي العربي إبداعاً، أو إعادة أعمال سابقة.

* كشفت الدراسة عن ضخامة الجهود التي بُذلت -ولا تزال تُبذل- لتحديث اللغة العربية بصفة عامة، وثروتها اللفظية ومعجمها اللغوي بصفة خاصة.

وتلقى هذه الجهود الضخمة على عاتقنا مسئولية أكبر ضخامة، وهي مضاعفة الجهود؛ لأن الطريق صار أكثر تمهيداً، ووضوحاً، والإمكانات صارت أوسع مما كانت عليه، ووسائل التقنية زادت تقدماً وإنتاجاً.

* كشفت الدراسة عن تقارب النسب العامة للألفاظ المحدثّة في المعاجم المعاصرة مما يدل على صحة هذه النسب في استعمالات العربية المعاصرة في الحقيقة والواقع من جهة، ويدل على سلامة الصناعة المعجمية العربية من جهة أخرى.

* ضخامة الجهود الحديثة لتنمية الثروة اللفظية وشمولها جميع البقاع العربية، وتضمنها كل الطرق المؤدية إلى تنمية هذه الثروة، والعثور على الألفاظ المحدثّة المواكبة للتطور الحضارى المتسارع الذى تواجهه اللغة العربية كل يوم.

* تَوَزَّعَ هذه الجهود الحديثة على الأفراد والجماعات والهيئات العلمية والمجامع اللغوية، فقد أسهم كل بنصيب في عملية التحديث.

* الكشف عن التحليل الجزئى لروافد التحديث فى الألفاظ المحدثه، فى داخل كل رافد عن أهم الطرق اللغوية المطلوبة فى العصر الحديث لصوغ الألفاظ وزيادة الثروة اللفظية.

* تصدر وزن (فَعْل) و (تَفَعَّل) و (فَاعِل) فى اشتقاق الألفاظ المحدثه من الأفعال ؛ وذلك لكثرة وقوع الفعل، أو المبالغة فى الحدث نتيجة النشاط المتزايد فى حركة المجتمع العربى الحديث، أو نتيجة لشيوع الاشتقاق من الأسماء الجامدة، وأسماء الأعيان.

* كثرة المصادر؛ للتعبير عن دلالات حضارية وعلمية واصطلاحية.

* قلة المشتقات المحدثه من أسماء الفاعلين والمفعولين والمكان وصيغ المبالغة ؛ لأن الألفاظ القديمة لا تزال تؤدى دورها، وما احتاجت إليه العربية الحديثة. من هذه الأنماط المستعملة فى دلالات غير وصفية كالألية، مثلاً، نحو: مكثف، مكثف، محمول.

* احتل اسم الآلة والمصدر الصناعى والاسم المنسوب صدارة المشتقات الحديثة؛ لارتباط هذه الأنماط بالحضارة الحديثة، وحاجة المعجم العربى إلى التعبير عن مستحدثاتها المتزايدة الظهور.

* تأتى قلة صوغ الألفاظ المحدثه بالاشتقاق وفق طريقة النحت أو التركيب- على الرغم من إكثار المنجد منها- متسقة مع طبيعة اللغة العربية التى تميل إلى البساطة فى بناء الكلمات ولا تميل إلى التركيب. ويشير ذلك إلى سلامة حركة التحديث، وتنمية الثروة اللفظية بصفة عامة؛ لأنها تلتزم بالمحافظة على الخصائص اللغوية العامة للعربية الفصحى .

* الكشف عن دور التعريب فى تنمية الثروة اللفظية للعربية الحديثة ، ومساعدة هذه العربية فى التعبير عن كثير من المستحدثات والمخترعات والأفكار والدلالات الجديدة مما لم يسعف الاشتقاق أو تطوير الدلالة فى إيجادها.

* الكشف عن الموقف (المتسامح) للمحدثين في قبول الكثير من الألفاظ المعربة ، ولا يُفهم من ذلك أنهم -أى المحدثون- قد قرطوا في خصائص العربية، أو خالفوا قاعدة موثقة، وإنما هم قد لبوا حاجة استعمالية حديثة ضرورية وملحة.

* كانت المعربات التى لا توافق أبنيتها أوزان العربية كثيرة، لكنها استُعملت وصارت مقبولة؛ لموافقة مجمع اللغة العربية على قبولها، ولحاجة المجتمع إليها، ولسدها فراغاً في مجال الثروة اللفظية ، وكان ذلك بعد المحاولات الحثيثة لإدخال هذه المعربات في نسق العربية وقواعدها.

* كثرة الاشتقاق من المعرب تلبية للحاجة إلى ذلك، وانطلاقاً من شيوع استعمال هذه واثناساً بموافقة مجمع اللغة العربية.

* خضوع بعض المعربات القديمة إلى التحديث بالتغير الدلالى.

* سارت العربية الحديثة في تغييرها لدلالات الألفاظ القديمة حتى تشير بها إلى دلالات مستحدثة في الطريق الطبيعى للتطور اللغوى، ولا سيما الدلالى منه، سواء في ذلك طبيعة التغير الدلالى، أو عوامله، أو نتائجه واتجاهاته.

فقد عرضنا لنماذج من ألفاظ تطورت دلالتها بسبب الحاجة أو الاستعمال، أو التوسع المجازى، أو تغير المدلول ، أو التطور الحضارى، أو الترجمة.

كما عرضنا لاتجاهات التغير من تخصيص الدلالة أو تعميمها، أو نقلها من مجال إلى مجال آخر ، أو رقيها، أو انحطاطها، وأوضح أن التغير بنقل الدلالة كان أوسع وأكثر وقوعاً لحاجة اللغة العربية في التعبير عن ألوان الحضارة والعلوم الحديثة.

* الكشف عن تحليل الحقول الدلالية عن أهم الميادين التى تحتاج إلى ثروة لفظية أوسع حتى تستمر العربية في تعبيرها عن الحضارة الحديثة والمعاصرة.

* يُعَدُّ حقل الموجودات في الألفاظ المحدثه أكبر الحقول العامة أو الأساسية ، ومادته من الثروة اللفظية وفيرة، ثم حلت ألفاظ العلوم التى توزعت على مختلف

أصناف الحقول في المرتبة الثانية من حيث الوفرة. وتعنى تلك الوفرة ارتباط الثروة اللفظية بالحضارة الجديدة، وتشير إلى أن (حركية) الألفاظ المحدثه أخذت المسار الطبيعي للغات الطبيعية، ومؤدى ذلك كله أن تحديث اللغة العربية يسير في طريقه الصحيح بإذن الله.

* أسرف المنجد في إيراد ألفاظ العلوم ، وربما جاء بألفاظ لا تعنى العامة في شيء، بل تعنى أهل الاختصاص الذين يعودون عادة للمعاجم المختصة ولا يعودون للمعاجم العامة، وحين يرغبون في تعرف مثل هذه الألفاظ، وكانت حقول المكنز والوسيط، أكثر اتزاناً في هذا المجال.

* فيما يتصل بالعلاقات الدلالية انتهى البحث إلى وجود الترادف الناقص أو أشباه الترادف. أما الترادف التام فكان وجوده نادرًا في الألفاظ المحدثه إما لندرة وجوده أصلاً في العربية، وإما لاختلاف طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسة.

* وجود نماذج وأمثلة لعلاقة التضمن أو الاشتمال يمكن وصفها بالكثرة مقارنة بأمثلة علاقة الترادف السابقة؛ لارتباط الألفاظ المحدثه بما يمكن تسميته (التجميعات الدلالية الحضارية أو المدنية) في مختلف العلوم والتخصصات .

إن هذه النتائج التى توصلنا إليها تُعدُّ - من زاوية أخرى، أو من الوجه الآخر للعملة - مقترحات، أو أساس صوغ مقترحات نتقدم بها إلى جميع العرب المعنيين بالثروة اللفظية للغة العربية، وإلى المعنيين بشئون العربية والمحافظة عليها، وتحديثها، كى يفيدوا من صحيحها، ويعدلوا، أو يصوبوا من أخطائها، ويضيفوا إليها؛ حتى تظل العربية لغة حية سائدة بين لغات الأمم بإذن الله.

* * *



ملاحق الدراسة



ألفاظ عربية محدثة لم ترد في المعاجم القديمة

أولاً : الوسيط

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|-----------------|----|-------------|----|-------------|----|-------------|
| ١ | آلاتٍ | ٢٥ | بَرَّرَ | ٤٩ | جَمَعِيَّة | ٧٣ | مُحْدَم |
| ٢ | أَرْضِيَّة | ٢٦ | بَرَّقِيَّة | ٥٠ | جَمَاعِيَّة | ٧٤ | خَرَّاطة |
| ٣ | مَأْسَاة | ٢٧ | بَرَّامَة | ٥١ | جَنَحِي | ٧٥ | خَرَّامَة |
| ٤ | إِشَارِيَّة | ٢٨ | بَرِّيمَة | ٥٢ | جِنِّهَار | ٧٦ | خُصُوبَة |
| ٥ | استِمَارَة | ٢٩ | بِزْرَة | ٥٣ | اسْتَجَوَّه | ٧٧ | مُحْصَب |
| ٦ | مُؤْتَمَر | ٣٠ | بَلَاعَة | ٥٤ | جَبَد | ٧٨ | خَطِيئَة |
| ٧ | أَمَم | ٣١ | بِهَائِيَّة | ٥٥ | مُخْبِس | ٧٩ | خَلْفِيَّة |
| ٨ | اسْتَنْفَ | ٣٢ | إِبَاحِيَّة | ٥٦ | جَبَال | ٨٠ | أَخْلَاقِي |
| ٩ | أَنَابِيَّة | ٣٣ | مُنْخَف | ٥٧ | جَرَقِي | ٨١ | مُخَلَّل |
| ١٠ | بَحَّارَة | ٣٤ | مَنْخَف | ٥٨ | حَصَّالَة | ٨٢ | خُلَّالَة |
| ١١ | بَاحِث | ٣٥ | تُرْبِي | ٥٩ | مُخَضَّر | ٨٣ | خَاسِين |
| ١٢ | أَبْخَر | ٣٦ | نَوَّابَة | ٦٠ | حَفَّاز | ٨٤ | خُتُونَة |
| ١٣ | بَاخِرَة | ٣٧ | مِنْقَاب | ٦١ | مُخَفِّظَة | ٨٥ | دَرَنَة |
| ١٤ | بُدَائِي | ٣٨ | مُثْقَلَة | ٦٢ | حُكْمَة | ٨٦ | دِعَايَة |
| ١٥ | بُدَائِيَّة | ٣٩ | نَلَّاجَة | ٦٣ | مُحْكَمَة | ٨٧ | دَمَس |
| ١٦ | بُدَّارَة | ٤٠ | جَبَس | ٦٤ | حَلَزُونِي | ٨٨ | دَمَغَة |
| ١٧ | اِبْتِدَاعِيَّة | ٤١ | مُخْبَس | ٦٥ | اِخْتِلَال | ٨٩ | دَوْرِيَّة |
| ١٨ | إِبْدَاع | ٤٢ | جَدَلِيُون | ٦٦ | مُخَاص | ٩٠ | مُدِيرِيَّة |
| ١٩ | تَبْدُل | ٤٣ | جَازِيَّة | ٦٧ | مُخْصِي | ٩١ | تَدْوِيل |
| ٢٠ | بَدِيلَة | ٤٤ | جُدْنِير | ٦٨ | خَوْطِي | ٩٢ | الْمُذَنَّب |
| ٢١ | بَدَاهَة | ٤٥ | جُزْيَة | ٦٩ | حَاش | ٩٣ | دَهِيَّة |
| ٢٢ | بَدِيهِيَّة | ٤٦ | جَزْمِيَّة | ٧٠ | خُورِيَّة | ٩٤ | مُذْيِع |
| ٢٣ | بُذِيرَة | ٤٧ | مَحْلَط | ٧١ | خِيَار | ٩٥ | تَرْتِيب |
| ٢٤ | بَذْرَة | ٤٨ | جُلْطَة | ٧٢ | خَابِرَة | ٩٦ | رَجَّاجَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|------------------|-----|----------------|-----|---------------|
| ٩٧ | رُجَحَانِيَّة | ١٢١ | زَمَالَة | ١٤٥ | شَبَكِيَّة | ١٦٩ | شَرِيَاخَة |
| ٩٨ | رَجْعِيَّة | ١٢٢ | الْمُتْرَامِثَان | ١٤٦ | مَشَبَك | ١٧٠ | شُبَاخ |
| ٩٩ | رَحْوِيَّة | ١٢٣ | مُرْوُوع | ١٤٧ | شَنْلَة | ١٧١ | صِنْبِي |
| ١٠٠ | مَزْدَاذ | ١٢٤ | مِرْزَاة | ١٤٨ | مَشْتَل | ١٧٢ | صِحَافَة |
| ١٠١ | رِسَامَة | ١٢٥ | رَزَيْت | ١٤٩ | شَحَم | ١٧٣ | مَصَحَة |
| ١٠٢ | مَرَسَم | ١٢٦ | مَسْنُويَّة | ١٥٠ | شَخْصِيَّة | ١٧٤ | صَادِرَات |
| ١٠٣ | رَصَاصِي | ١٢٧ | مُسَبِّع | ١٥١ | مَشْرَحَة | ١٧٥ | تَصَادَقَا |
| ١٠٤ | مِرْزَعَة | ١٢٨ | سَبَّك | ١٥٢ | شَرَح | ١٧٦ | صَارُوح |
| ١٠٥ | رَفَاس | ١٢٩ | سَحَّان | ١٥٣ | شَرْشَر | ١٧٧ | صَفَح |
| ١٠٦ | مُرَافِق | ١٣٠ | مُسَدَّس | ١٥٤ | شُرَاعَة | ١٧٨ | صَلَاحِيَّة |
| ١٠٧ | مُرَاقِب | ١٣١ | سُدْسِيَّة | ١٥٥ | اشْتِرَاكِيَّة | ١٧٩ | تَصْنُغ |
| ١٠٨ | رِقَابَة | ١٣٢ | مِسْطَرَة | ١٥٦ | شَرَنْق | ١٨٠ | صَمَاغَة |
| ١٠٩ | الزَيْكَاذ | ١٣٣ | سُفَّة | ١٥٧ | شَرْنَقَة | ١٨١ | صَمُولَة |
| ١١٠ | مَرْكَزِيَّة | ١٣٤ | سُقْدَة | ١٥٨ | شَطَب | ١٨٢ | صَمَل |
| ١١١ | تَرْمِيم | ١٣٥ | سَلْبِيَّة | ١٥٩ | شَطِيرَة | ١٨٣ | صَنَع |
| ١١٢ | إِزْهَابِيَّة | ١٣٦ | مَسْمَط | ١٦٠ | مَشْطُوف | ١٨٤ | انْصِهَار |
| ١١٣ | رُوحِيَّة | ١٣٧ | سُمَك | ١٦١ | شَعْرِيَّة | ١٨٥ | تَصَوِيرِيَّة |
| ١١٤ | رِيحِي | ١٣٨ | سَمِيك | ١٦٢ | إِشْعَاع | ١٨٦ | مُصَوَّرَة |
| ١١٥ | مِرْزِلَة | ١٣٩ | سَنَاهِيَّة | ١٦٣ | شَغَال | ١٨٧ | مَضْبَطَة |
| ١١٦ | رَبَل | ١٤٠ | سَهَارِي | ١٦٤ | اسْتَشْكَل فِي | ١٨٨ | تَصَحُّم |
| ١١٧ | زُبْدِيَّة | ١٤١ | سَهَاء | ١٦٥ | شَمَع | ١٨٩ | ضَاغِطَة |
| ١١٨ | زَخَافَة | ١٤٢ | إِسَابَة | ١٦٦ | شَمَام | ١٩٠ | مُضِيف |
| ١١٩ | زَحَف | ١٤٣ | شُبُورَة | ١٦٧ | مِشْنَقَة | ١٩١ | مُضِيفَة |
| ١٢٠ | مَرْلَقَان | ١٤٤ | شَبَكَة | ١٦٨ | شَوَابَة | ١٩٢ | مَطْبَعَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|------------|
| ١٩٣ | مَطْبِئِيَّة | ٢١٧ | عَائِي | ٢٤١ | غَيْرِيَّة | ٢٦٥ | قَابِس |
| ١٩٤ | تَطْبُل | ٢١٨ | عَقَار | ٢٤٢ | فَتَّاحَة | ٢٦٦ | فَبْن |
| ١٩٥ | طَمِئِيَّة | ٢١٩ | عِلَاوَة | ٢٤٣ | مُفَشِّش | ٢٦٧ | قَدَّاسَة |
| ١٩٦ | تَطْعِيم | ٢٢٠ | عَمَد | ٢٤٤ | مُتَفَجِّرَات | ٢٦٨ | قَادُوس |
| ١٩٧ | طَوَّرَه | ٢٢١ | مُسْتَعْمَرَة | ٢٤٥ | مَفْحَمَة | ٢٦٩ | مُقَرَّر |
| ١٩٨ | تَطَوَّر | ٢٢٢ | مِغْبَارِي | ٢٤٦ | فَاخُورَة | ٢٧٠ | قَرِيش |
| ١٩٩ | مِطْوَاة | ٢٢٣ | مَعْمَل | ٢٤٧ | فِدَائِي | ٢٧١ | قَرَط |
| ٢٠٠ | طَيْرِيَّة | ٢٢٤ | عُمُولَة | ٢٤٨ | فِدَائِيَّة | ٢٧٢ | قُرَاع |
| ٢٠١ | مَظْرُوف | ٢٢٥ | عُنْصُرِيَّة | ٢٤٩ | فَرَجِيَّة | ٢٧٣ | قَرَق |
| ٢٠٢ | ظَهَّر | ٢٢٦ | عَاهِلِيَّة | ٢٥٠ | نَفْرَج | ٢٧٤ | قَرِيَّة |
| ٢٠٣ | عَبَّاطَة | ٢٢٧ | عَوَامَة | ٢٥١ | فَرَد | ٢٧٥ | قُرَجِيَّة |
| ٢٠٤ | عُبُوءَة | ٢٢٨ | عَبْنَة | ٢٥٢ | قُرَاش | ٢٧٦ | مِقْشَرَة |
| ٢٠٥ | مِغْدَاد | ٢٢٩ | عُبَارِيَّة | ٢٥٣ | فِرَاشَة | ٢٧٧ | قَطَّارَة |
| ٢٠٦ | عَدِيْسَة | ٢٣٠ | مِغْرَفَة | ٢٥٤ | قَرَّاطَة | ٢٧٨ | مَقْطَف |
| ٢٠٧ | مُعْدَبَة | ٢٣١ | عُرَّوَانِي | ٢٥٥ | مُقَرَّعَات | ٢٧٩ | قَعَد |
| ٢٠٨ | تَعْرِيفَة | ٢٣٢ | مِغْسَلَة | ٢٥٦ | قَرَّامَة | ٢٨٠ | تَقَاعَد |
| ٢٠٩ | عَرَّاقَة | ٢٣٣ | مِغْسَلَة | ٢٥٧ | مِغْرَمَة | ٢٨١ | قُعَّاس |
| ٢١٠ | عَزِيَّة | ٢٣٤ | عَشْرِيْم | ٢٥٨ | فِشَّة | ٢٨٢ | مِقْلَى |
| ٢١١ | عَشَّق | ٢٣٥ | أَغْلَبِيَّة | ٢٥٩ | مَفْصِلَات | ٢٨٣ | قَمَحِي |
| ٢١٢ | عُصَاب | ٢٣٦ | غَامِق | ٢٦٠ | فَاعِلِيَّة | ٢٨٤ | قَامِطَة |
| ٢١٣ | عَصَّارَة | ٢٣٧ | غِنَائِيَّة | ٢٦١ | مُفَكَّرَة | ٢٨٥ | مَقْهَى |
| ٢١٤ | عَصْفَصَة | ٢٣٨ | عَوَز | ٢٦٢ | مَفَك | ٢٨٦ | مُقَاوِل |
| ٢١٥ | عَصَلَج | ٢٣٩ | عَوَاصَة | ٢٦٣ | فَلَيْسَة | ٢٨٧ | مُقَاوَلَة |
| ٢١٦ | عُضُوِيَّة | ٢٤٠ | غَيْرِيَّة | ٢٦٤ | قَبَة | ٢٨٨ | كَبَّاحَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|----------------|-----|--------------|-----|----------------|
| ٢٨٩ | كَبَّاس | ٣١٣ | لَافِتَة | ٣٣٧ | مُلَّة | ٣٦١ | تَوَثَّر |
| ٢٩٠ | مِكْبَس | ٣١٤ | لَاف | ٣٣٨ | مِوَج | ٣٦٢ | تَوَثَّر |
| ٢٩١ | تَكْتَل | ٣١٥ | مِلَف | ٣٣٩ | مُمُول | ٣٦٣ | وَتَيْتَه |
| ٢٩٢ | تَكْيِيل | ٣١٦ | مِلْفَاف | ٣٤٠ | تَمُوِين | ٣٦٤ | وَاحِدِيَّة |
| ٢٩٣ | مِكْثَاف | ٣١٧ | لَقَاحِيَّة | ٣٤١ | نَبَاتِي | ٣٦٥ | وَارَب |
| ٢٩٤ | مُكْتَف | ٣١٨ | لُقْطَة | ٣٤٢ | نَادِل | ٣٦٦ | وَرَّاقَة |
| ٢٩٥ | كُخْلَة | ٣١٩ | مُلْقُن | ٣٤٣ | نَسِيرَة | ٣٦٧ | مُورِّع |
| ٢٩٦ | كَحْلَل | ٣٢٠ | مُلاَكِمَة | ٣٤٤ | نَسَافَة | ٣٦٨ | أَتْرَان |
| ٢٩٧ | كَسَّارَة | ٣٢١ | مُلاَكِم | ٣٤٥ | مُنْشَاة | ٣٦٩ | مِيزَانِيَّة |
| ٢٩٨ | مُكْسَّرَات | ٣٢٢ | لَمَع | ٣٤٦ | نَشَاف | ٣٧٠ | مَوْسُوعَة |
| ٢٩٩ | كَشْكَش | ٣٢٣ | لَاحَة | ٣٤٧ | مَنْطَقِيَّة | ٣٧١ | مُسْتَوْصَف |
| ٣٠٠ | نَكْمِيَّة | ٣٢٤ | الْمُلَوَّنُون | ٣٤٨ | تَنْفِيذ | ٣٧٢ | وَصْلَة |
| ٣٠١ | نَكْمِيَّة | ٣٢٥ | مَثَال | ٣٤٩ | مَنْقُصَة | ٣٧٣ | مَوْضُوعِيَّة |
| ٣٠٢ | كَلَّاف | ٣٢٦ | مِثَالِي | ٣٥٠ | نَفَّ | ٣٧٤ | وَاطِن |
| ٣٠٣ | مُكَلَّفَة | ٣٢٧ | مَادِيَّة | ٣٥١ | نَامُوسِيَّة | ٣٧٥ | اِتِّفَاقِيَّة |
| ٣٠٤ | لَبَّح | ٣٢٨ | مَسَاحَة | ٣٥٢ | نَمْلِيَّة | ٣٧٦ | وَاقِعِيَّة |
| ٣٠٥ | لَبْخَة | ٣٢٩ | مِمْسَحَة | ٣٥٣ | مِهْبَطَة | ٣٧٧ | مُتَوَقِّد |
| ٣٠٦ | لَاجِي | ٣٣٠ | تَمَاسُك | ٣٥٤ | هَتَاف | ٣٧٨ | يَسَارِي |
| ٣٠٧ | مُلْتَجِم | ٣٣١ | تَمَصَّر | ٣٥٥ | اِسْتَهْدَفَ | ٣٧٩ | يَمِينِي |
| ٣٠٨ | مُلْتَجِمَة | ٣٣٢ | مَضِل | ٣٥٦ | هَرَب | | |
| ٣٠٩ | لَدِينَة | ٣٣٣ | مَطْرَبَة | ٣٥٧ | هَزَجَل | | |
| ٣١٠ | لَسُوق | ٣٣٤ | مِظَر | ٣٥٨ | مَهْزَلَة | | |
| ٣١١ | لُطْمَة | ٣٣٥ | مَطَّاط | ٣٥٩ | هَوَى | | |
| ٣١٢ | لَغَم | ٣٣٦ | مَكْنَى | ٣٦٠ | هَوَايَة | | |

ثانياً : المكنز

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|---------------|----|---------------|----|--------------|-----|--------------|
| ١ | آلاتي | ٢٧ | مَجْدُوب | ٥٣ | حَمَرٌ | ٧٩ | دَوْرِيَّة |
| ٢ | بَحَثٌ | ٢٨ | جَزْمَةٌ | ٥٤ | حَنْفِيَّة | ٨٠ | دَوَّار |
| ٣ | بَحَقٌ | ٢٩ | جَسَدِي | ٥٥ | حَانِقٌ | ٨١ | مُدْبِرِيَّة |
| ٤ | بَحَاخَةٌ | ٣٠ | تَجَمُّهَرٌ | ٥٦ | حَوَرٌ | ٨٢ | دَوْنٌ |
| ٥ | بَذَلَةٌ | ٣١ | مُتَجَمِّهَرٌ | ٥٧ | حَوَامَةٌ | ٨٣ | مَذْلُولٌ |
| ٦ | بَرَادٌ | ٣٢ | مُجَهِّضَةٌ | ٥٨ | حَايِدٌ | ٨٤ | ذَهَبِيَّة |
| ٧ | مُبَرَّدٌ | ٣٣ | حَاقٌ | ٥٩ | مُحَايِدٌ | ٨٥ | رَبِطَةٌ |
| ٨ | بَرْقِيَّة | ٣٤ | مُحْتَمٌ | ٦٠ | حَيَاوِيَّة | ٨٦ | رَثَابَةٌ |
| ٩ | بَرَامَةٌ | ٣٥ | حَدَانِي | ٦١ | اخْتَارَ | ٨٧ | رَذَاذَةٌ |
| ١٠ | بَرِيْمَةٌ | ٣٦ | جَرَقِي | ٦٢ | مُجَارٌ | ٨٨ | مِرْدَادٌ |
| ١١ | بَرَايَةٌ | ٣٧ | مُتَحَرِّبٌ | ٦٣ | مُخَابِرَاتٌ | ٨٩ | رَسَمٌ |
| ١٢ | بَرٌّ | ٣٨ | حَاسِبَةٌ | ٦٤ | خَدَمٌ | ٩٠ | تَرَسَمٌ |
| ١٣ | ابْتِسِرَ | ٣٩ | حَاسُوبٌ | ٦٥ | مُخِرَمَةٌ | ٩١ | مِرْشَةٌ |
| ١٤ | نَبَاسِطٌ | ٤٠ | مُحَايِبٌ | ٦٦ | خَرَامَةٌ | ٩٢ | رَشَافَةٌ |
| ١٥ | نَبَاسِطٌ | ٤١ | حَاشِدَةٌ | ٦٧ | خَازَوْقٌ | ٩٣ | مِرْصَدَةٌ |
| ١٦ | بَطَّائِنَةٌ | ٤٢ | نَحَاشِي | ٦٨ | خُصُوبَةٌ | ٩٤ | رُصَاصِي |
| ١٧ | بِقَالَةٌ | ٤٣ | إِخْصَانِي | ٦٩ | خَصَبٌ | ٩٥ | رُصُوحٌ |
| ١٨ | بِنَاءٌ عَلَى | ٤٤ | اسْتَحْضَرَ | ٧٠ | مُنْخَصَصٌ | ٩٦ | رَضَاعَةٌ |
| ١٩ | بَوَابَةٌ | ٤٥ | مُسْتَحْضَرٌ | ٧١ | مُخَمَّرٌ | ٩٧ | رَفَاسٌ |
| ٢٠ | إِبَاحِي | ٤٦ | مُخَفِّظَةٌ | ٧٢ | خَلَّاطٌ | ٩٨ | مِرْقَبٌ |
| ٢١ | بَايِخٌ | ٤٧ | حَقِيقَةٌ | ٧٣ | مُتَخَلِّفٌ | ٩٩ | مَرْكَبَةٌ |
| ٢٢ | بَايِخٌ | ٤٨ | أَحْقَبَةٌ | ٧٤ | اخْتَلَى | ١٠٠ | مِرْكَمٌ |
| ٢٣ | بَوَّخَانٌ | ٤٩ | خَلَزُونِي | ٧٥ | دَخَسَ | ١٠١ | رَمَشٌ |
| ٢٤ | مُتَرْجِمٌ | ٥٠ | انْحَلَّ | ٧٦ | دَخَنٌ | ١٠٢ | مِرْنَانَةٌ |
| ٢٥ | مِنْقَابٌ | ٥١ | مُنْحَلٌ | ٧٧ | نَدَرَنٌ | ١٠٣ | رِيَادَةٌ |
| ٢٦ | نَلَّاجَةٌ | ٥٢ | اخْتِلَالٌ | ٧٨ | دَقِيَّةٌ | ١٠٤ | رِيَشَةٌ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|--------------|
| ١٠٥ | رِيَالَة | ١٣٢ | مَشْرِيبَة | ١٥٩ | طَاهَر | ١٨٦ | اسْتَفْحَشَ |
| ١٠٦ | مِزِيلَة | ١٣٣ | سَتَل | ١٦٠ | مُطَاهَر | ١٨٧ | فَاتِح |
| ١٠٧ | رَخِيرَة | ١٣٤ | شَاحِنَة | ١٦١ | طَوَار | ١٨٨ | فَتَّاحَة |
| ١٠٨ | زَعْلَان | ١٣٥ | شَخَص | ١٦٢ | طَوَّر | ١٨٩ | فَرَش |
| ١٠٩ | زَلَّاجَة | ١٣٦ | شَاوَر | ١٦٣ | طَاوَلَة | ١٩٠ | فُرْشَاءَة |
| ١١٠ | مِزْلَجَة | ١٣٧ | اَنْشَرَح | ١٦٤ | مِطْوَاة | ١٩١ | اَنْفَرَطَ |
| ١١١ | مِزْلَقَة | ١٣٨ | اَشْرَاكِيَّة | ١٦٥ | عَبَطَ | ١٩٢ | مُفَرَّقَات |
| ١١٢ | زَهْرِيَّة | ١٣٩ | شَرْنَقَة | ١٦٦ | عَرُوسَة | ١٩٣ | فَرَّامَة |
| ١١٣ | زَيْتِيَّة | ١٤٠ | شَفْشَق | ١٦٧ | تَعْرِيفَة | ١٩٤ | مِفْرَمَة |
| ١١٤ | زَيْتُونِي | ١٤١ | شَفَّاط | ١٦٨ | عُزْفِي | ١٩٥ | مَفْرُوم |
| ١١٥ | مَسْبَح | ١٤٢ | مِشْقَطَة | ١٦٩ | عُزْفِيَّة | ١٩٦ | فَسَح |
| ١١٦ | سَحَّان | ١٤٣ | تَشْفَى | ١٧٠ | تَعْرِيزَات | ١٩٧ | فَشَر |
| ١١٧ | مَشْرِحِيَّة | ١٤٤ | شَنْطَة | ١٧١ | عَشَوَانِي | ١٩٨ | فَشَّار |
| ١١٨ | مَسْطُول | ١٤٥ | شُيُوعِيَّة | ١٧٢ | عَشَوَانِيَّة | ١٩٩ | فِشَّة |
| ١١٩ | سَقَّالَة | ١٤٦ | مُشِين | ١٧٣ | عَصَّارَة | ٢٠٠ | أَفْضَلِيَّة |
| ١٢٠ | سُلْطَانِيَّة | ١٤٧ | تَضَحِير | ١٧٤ | عَصَلَج | ٢٠١ | فِطْرِي |
| ١٢١ | مَسْبِي | ١٤٨ | صَحِيَان | ١٧٥ | عَفْش | ٢٠٢ | مِفْكَرَة |
| ١٢٢ | سِمْنَة | ١٤٩ | صَادَر | ١٧٦ | عَفْوِي | ٢٠٣ | فَوْضُوِي |
| ١٢٣ | مُسْتَنَد | ١٥٠ | صَارُوح | ١٧٧ | عَفْوِيَّة | ٢٠٤ | قَابِلِيَّة |
| ١٢٤ | سِوَاقَة | ١٥١ | مِضْعَد | ١٧٨ | عَقْلَانِي | ٢٠٥ | قِدْرَة |
| ١٢٥ | سُوقِي | ١٥٢ | صَقَّالَة | ١٧٩ | عَاكَس | ٢٠٦ | مِقْرَاص |
| ١٢٦ | تَسْوَق | ١٥٣ | صَمَم | ١٨٠ | عُنْصَرِي | ٢٠٧ | مَقْصُوصَة |
| ١٢٧ | تَسْوُق | ١٥٤ | مَضْهَر | ١٨١ | عُنْصَرِيَّة | ٢٠٨ | قَصَّاصَة |
| ١٢٨ | سَوَل | ١٥٥ | طَعَم | ١٨٢ | تَمَى | ٢٠٩ | تَقْصُع |
| ١٢٩ | مُنْسَوَل | ١٥٦ | مِطْفَاءَة | ١٨٣ | اَغْيَاض | ٢١٠ | مُتَقْصِع |
| ١٣٠ | شُبُورَة | ١٥٧ | طَمَن | ١٨٤ | عَشِيم | ٢١١ | قَصَّافَة |
| ١٣١ | مِشْبِك | ١٥٨ | طَمِي | ١٨٥ | غَلَّايَة | ٢١٢ | قَطْمِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|----------------|-----|----------------|-----|---------------|---|--------|
| ٢١٣ | قَطْعِيًّا | ٢٣٩ | تَمَكِّدِينَ | ٢٦٥ | هَرَسَ | | |
| ٢١٤ | قَنَّ | ٢٤٠ | مُتَمَكِّدِينَ | ٢٦٦ | يَهَرَّ | | |
| ٢١٥ | نَقَاوٍ | ٢٤١ | مُتَّحٍ | ٢٦٧ | مَهْفُوفٍ | | |
| ٢١٦ | قَيِّمٍ | ٢٤٢ | مُؤَنَةٍ | ٢٦٨ | مَهَّشٍ | | |
| ٢١٧ | قَيِّمٍ | ٢٤٣ | مَصَّاصَةٍ | ٢٦٩ | تَهْمِيشٍ | | |
| ٢١٨ | مِكْبَسٍ | ٢٤٤ | مُتَّزِهِ | ٢٧٠ | تَهَنَّدَمَ | | |
| ٢١٩ | مُتَكَتِّلٍ | ٢٤٥ | نَاسُوحٍ | ٢٧١ | مُتَهَنِّدِمٍ | | |
| ٢٢٠ | كَحَّ | ٢٤٦ | أَنْشُودَةٍ | ٢٧٢ | مُوزَّعٍ | | |
| ٢٢١ | مُكَرَّرَشٍ | ٢٤٧ | نَشْرَةٍ | ٢٧٣ | أَتْرَانٍ | | |
| ٢٢٢ | كَرَّاهَةٍ | ٢٤٨ | تَنْصَتَ | ٢٧٤ | أَوْسَحَ | | |
| ٢٢٣ | إِكْرَامِيَّةٍ | ٢٤٩ | نَصَابٍ | ٢٧٥ | وَسَطِيَّةٍ | | |
| ٢٢٤ | كَشَّرَ | ٢٥٠ | نَظَّرَ | ٢٧٦ | مَوْسُوعَةٍ | | |
| ٢٢٥ | اِكْتَشَفَ | ٢٥١ | نَظَّمَ | ٢٧٧ | نَوْشِيجَةٍ | | |
| ٢٢٦ | كَتَّاشَةٍ | ٢٥٢ | مُنَظَّمٍ | ٢٧٩ | وَطَفَ | | |
| ٢٢٧ | لَزَقَةٍ | ٢٥٣ | نَظَّامَةٍ | ٢٨٠ | نَوْطِيفٍ | | |
| ٢٢٨ | لَزَاقٍ | ٢٥٤ | مُنَمِّمٍ | ٢٨١ | مُوظَّفٍ | | |
| ٢٢٩ | لَاظِفَ | ٢٥٥ | نَفَّدَ | ٢٨٢ | وَلَّاعَةٍ | | |
| ٢٣٠ | أَلْغَامٍ | ٢٥٦ | نَفَّرَ | ٢٨٣ | وَهَبَةٍ | | |
| ٢٣١ | بَلَقَانِيٍّ | ٢٥٧ | نُقْطَةٍ | | | | |
| ٢٣٢ | لَايِحَةٍ | ٢٥٨ | نَكَّدَ عَلَى | | | | |
| ٢٣٣ | التَّوَانِيٍّ | ٢٥٩ | نَاثُوسِيَّةٍ | | | | |
| ٢٣٤ | تَمَثِيلِيَّةٍ | ٢٦٠ | نَيْلٍ | | | | |
| ٢٣٥ | تَمَدَّنَ | ٢٦١ | أَهْبَلَ | | | | |
| ٢٣٦ | تَمَدَّنَ | ٢٦٢ | اسْتَهَنَرَ | | | | |
| ٢٣٧ | مُتَمَدِّنٍ | ٢٦٣ | مُسْتَهَنِرٍ | | | | |
| ٢٣٨ | تَمَكِّدِينَ | ٢٦٤ | هَرَسَ | | | | |

ثالثًا : المنجد

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|----------------|----|---------------|----|------------------|----|---------------|
| ١ | آبرات | ٢٥ | مُؤَسَّس | ٤٩ | إِنْسَانِيَّات | ٧٣ | اِبْتِدَاعِيّ |
| ٢ | مُفْرِئَة | ٢٦ | تَأْسِيسِيّ | ٥٠ | أَنْسِيَة | ٧٤ | بَدْعَة |
| ٣ | إِبْرِيَة | ٢٧ | تَأَسَّسَ | ٥١ | أَنْسَنَ | ٧٥ | بَذَلَة |
| ٤ | الْأَثِيرِيَّة | ٢٨ | مَأْسَلَة | ٥٢ | أَنَانِيّ | ٧٦ | بَذَلِيَّة |
| ٥ | تَأْثِيرِيَّة | ٢٩ | مُؤَسَّر | ٥٣ | أَنَانَة | ٧٧ | تَبَذَلِيَّة |
| ٦ | مُؤَثِّرِيَّة | ٣٠ | تَأْثِين | ٥٤ | أَنَانِيَّة | ٧٨ | تَبَادُلِيَّة |
| ٧ | إِثَارِيّ | ٣١ | تَأَصَّل | ٥٥ | آثِيَّة | ٧٩ | بِدِيهِيَّة |
| ٨ | إِثَارِيَّة | ٣٢ | أُفْقِيّ | ٥٦ | التَّاهِيل | ٨٠ | بَذَار |
| ٩ | إِثَارِيَّة | ٣٣ | أُفْقِيَّة | ٥٧ | مُؤَهِّل | ٨١ | بَذَارَة |
| ١٠ | تَأْثِرِيّ | ٣٤ | مِثْقاق | ٥٨ | أَيْلُويّ | ٨٢ | مِبْدَر |
| ١١ | تَأْثِرِيَّة | ٣٥ | أَقْلَمَ | ٥٩ | بَجَنَ | ٨٣ | بَذَلَة |
| ١٢ | تَأْجِرِيّ | ٣٦ | تَأَقْلَمَ | ٦٠ | مُبْجِنَ | ٨٤ | بُرْدَاء |
| ١٣ | إِنْجَارِيّ | ٣٧ | إِفْلِمِيّ | ٦١ | تَبْجِنَ | ٨٥ | تَبْرِير |
| ١٤ | تَأْجِيلِيّ | ٣٨ | آلَة | ٦٢ | مُبْجِّنَة | ٨٦ | بَرِيْزَة |
| ١٥ | أَجْمِيَّة | ٣٩ | آلِيّ | ٦٣ | الْبَحَاثَة | ٨٧ | بُرَاذِيَّات |
| ١٦ | أُحَادِيّ | ٤٠ | الْآلِيَّة | ٦٤ | بَحَّحَ | ٨٨ | تَبْرِئِعَ |
| ١٧ | أَخِيرِيّ | ٤١ | اسْتِثَارَة | ٦٥ | مَبْخَرَة | ٨٩ | مُتَبْرِعَ |
| ١٨ | أَخِيرِيَّة | ٤٢ | أَمِيرِيَّة | ٦٦ | مِبْخَار | ٩٠ | بَرْفِيّ |
| ١٩ | تَأْخِيرِيّ | ٤٣ | مَأْمُورِيَّة | ٦٧ | مُتَبَخَّر | ٩١ | بَرْوَاق |
| ٢٠ | أَدَبِيَّات | ٤٤ | أُمُومِيَّة | ٦٨ | اسْتِمْخَار | ٩٢ | مُزْرِقَة |
| ٢١ | أَدَمِيَّة | ٤٥ | الْأُمِيَّة | ٦٩ | بِدَائِيَّة | ٩٣ | بَرْفَحَ |
| ٢٢ | مَأْذُونِيَّة | ٤٦ | تَأْمِمْ | ٧٠ | بِدِيئِيَّات | ٩٤ | تَبْرِفَحَ |
| ٢٣ | أَذَنَة | ٤٧ | أَمَمَ | ٧١ | اِبْتِدَائِيّ | ٩٥ | بَرْكَنَة |
| ٢٤ | تَارِيخِيَّة | ٤٨ | اِثْتِنَان | ٧٢ | اسْتِئْدَادِيَّة | ٩٦ | بَرْكِيَّات |

| | | | | | | | |
|-----|--------------|-----|---------------|-----|--------------|-----|-----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ٩٧ | بِرْكَه | ١٢١ | مَبْقَرَه | ١٤٥ | اَبَاعِيَه | ١٦٩ | مَقْبَعَه |
| ٩٨ | بَرِيْمَه | ١٢٢ | مُبْتَكِرِيَه | ١٤٦ | مَنْبِن | ١٧٠ | مَقْبِيَه |
| ٩٩ | تَبْرِيْم | ١٢٣ | بَلَّاعَه | ١٤٧ | اَتَجَارِيَه | ١٧١ | تَنْفُل |
| ١٠٠ | بَسْتَنَه | ١٢٤ | بَلَمَم | ١٤٨ | تَاَجَرِيَه | ١٧٢ | ثَقَّالَه |
| ١٠١ | بَسَطَ | ١٢٥ | بُلْعُمِي | ١٤٩ | اَتَحَفَّ | ١٧٣ | ثَلَاثُوْن |
| ١٠٢ | اَنْسَاطِيَه | ١٢٦ | بَلْعُم | ١٥٠ | مُنْحَف | ١٧٤ | ثَلَاثِيَّات |
| ١٠٣ | مُبْشِرَه | ١٢٧ | بَلُوْرِيَه | ١٥١ | تَعُوْبِيَه | ١٧٥ | تَلْلُج |
| ١٠٤ | مِيْشِرَه | ١٢٨ | بُنْدَقِيَه | ١٥٢ | مَنْفَلَه | ١٧٦ | مُتَلْج |
| ١٠٥ | مُبَاشِرِيَه | ١٢٩ | بُنْيُوِي | ١٥٣ | تَقَّافَه | ١٧٧ | مُتَلْجَه |
| ١٠٦ | مُبَصَّفَه | ١٣٠ | بُنْيُوَه | ١٥٤ | تِقَانَه | ١٧٨ | ثَلَاْجَه |
| ١٠٧ | بَصَلِيَه | ١٣١ | بُنْي | ١٥٥ | تِقْنِي | ١٧٩ | اِتْنِاَلِمِيَه |
| ١٠٨ | بُطُوْلِيَه | ١٣٢ | بُنَيْن | ١٥٦ | تِقْنِيَه | ١٨٠ | اِسْتَمَرَّ |
| ١٠٩ | بَطَّل | ١٣٣ | بِنَانِي | ١٥٧ | تَلْفِيَه | ١٨١ | اِسْتِمَار |
| ١١٠ | تَبْطِيْل | ١٣٤ | بَهَائِيَه | ١٥٨ | مَنْلُوف | ١٨٢ | مُسْتَمَر |
| ١١١ | بُطْنِي | ١٣٥ | بَاهِرَه | ١٥٩ | تُوْنِج | ١٨٣ | تُمْنِيَه |
| ١١٢ | بُطَانِيَه | ١٣٦ | مُبْهَرَه | ١٦٠ | ثَابِيَه | ١٨٤ | تُمَانِيَّات |
| ١١٣ | بُطْنَانِيَه | ١٣٧ | بَشْنِي | ١٦١ | تُبُوِي | ١٨٥ | تُمَانُوِي |
| ١١٤ | بَعْدِي | ١٣٨ | بُوَاجِيَه | ١٦٢ | تُبَابِيَه | ١٨٦ | اِتْنِيَبِيَه |
| ١١٥ | بَعْدِيَه | ١٣٩ | اِيَاحِي | ١٦٣ | تُبِيَبِيَه | ١٨٧ | تُنَانِي |
| ١١٦ | اَبْعَادِي | ١٤٠ | اِيَاحِيَه | ١٦٤ | مُتَبِت | ١٨٨ | ثَانُوِي |
| ١١٧ | بَعْلِي | ١٤١ | بُونِيْضَه | ١٦٥ | مِشْقَاب | ١٨٩ | ثَانُوِيَه |
| ١١٨ | بَعَام | ١٤٢ | تَنَازُم | ١٦٦ | ثَقَاب | ١٩٠ | تَوُوْرِي |
| ١١٩ | بَعِيْم | ١٤٣ | مُسَاتِيْم | ١٦٧ | ثَقَابَه | ١٩١ | تَوُوْرِي |
| ١٢٠ | بُقَيْرِي | ١٤٤ | اَبَاعِي | ١٦٨ | ثَقَبَه | ١٩٢ | اِتْاَلْ عَلٰى |

| | | | | | | | |
|-----|--------------|-----|----------------|-----|--------------|-----|-----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ١٩٣ | جَنِين | ٢١٧ | انْجِرَاحِيَّة | ٢٤١ | جَزْمِيَّة | ٢٦٥ | جَلَّايَّة |
| ١٩٤ | جَبَّالَة | ٢١٨ | جَرَّاح | ٢٤٢ | جَسَنِيَّات | ٢٦٦ | مِخْلَة |
| ١٩٥ | جَبَّانَة | ٢١٩ | تَجْرِيدي | ٢٤٣ | تَجَسُّو | ٢٦٧ | جُحَاد |
| ١٩٦ | جَبِينَة | ٢٢٠ | تَجْرِيديَّة | ٢٤٤ | مُجَسِّدَة | ٢٦٨ | جَدَّ |
| ١٩٧ | تَجَبُّن | ٢٢١ | جَرَادِيَّات | ٢٤٥ | جَسْرَة | ٢٦٩ | تَجْمِيد |
| ١٩٨ | مِجْنَة | ٢٢٢ | تَجَرُّدات | ٢٤٦ | جاسُوسِيَّة | ٢٧٠ | مُجَوِّدَة |
| ١٩٩ | مُجْدَاد | ٢٢٣ | جَرُودِي | ٢٤٧ | مُجَسِّمَة | ٢٧١ | اجْتِمَاعِي |
| ٢٠٠ | مُستَجَدَّ | ٢٢٤ | استِجْراريَّة | ٢٤٨ | جَسْمِي | ٢٧٢ | اجْتِمَاعِيَّات |
| ٢٠١ | تَجْدِيدِي | ٢٢٥ | جُرُسيَّات | ٢٤٩ | مُجَسِّمَة | ٢٧٣ | اجْتِمَاعِيَّة |
| ٢٠٢ | جُذْرانيَّة | ٢٢٦ | جَرَّاف | ٢٥٠ | جُعَلِي | ٢٧٤ | إِجْمَاعِيَّة |
| ٢٠٣ | جَدَّالَة | ٢٢٧ | جَرَّافَة | ٢٥١ | جُعَلِيَّات | ٢٧٥ | تَجْمُعَة |
| ٢٠٤ | مِخْدَلَة | ٢٢٨ | مُجْرَم | ٢٥٢ | جَفَّافَة | ٢٧٦ | جَامِعِي |
| ٢٠٥ | استِجْذاب | ٢٢٩ | إِجْرَامِي | ٢٥٣ | مُخَفِّفَة | ٢٧٧ | جَامِعِيَّة |
| ٢٠٦ | جاذِبِيَّة | ٢٣٠ | إِجْرَامِيَّة | ٢٥٤ | جَلَّاب | ٢٧٨ | مُجْمُوعَاتِي |
| ٢٠٧ | جُذْرانيَّات | ٢٣١ | جُرَيْن | ٢٥٥ | جَلَّابِيَّة | ٢٧٩ | جَمَالِيَّة |
| ٢٠٨ | جُدْرِي | ٢٣٢ | إِجْرَائِي | ٢٥٦ | مُجْلَوِيَّة | ٢٨٠ | مُجْلِيَّات |
| ٢٠٩ | جُدْبِرِي | ٢٣٣ | جُزْيَة | ٢٥٧ | جَلَّاح | ٢٨١ | إِجْمَام |
| ٢١٠ | مِخْدَار | ٢٣٤ | أَجْزَائِي | ٢٥٨ | جَلِيدِي | ٢٨٢ | مُجْمُوعَة |
| ٢١١ | مِخْدُور | ٢٣٥ | أَجْزَائِيَّة | ٢٥٩ | جَلِيدِيَّة | ٢٨٣ | تَجْمَهَر |
| ٢١٢ | جَرَابِيَّات | ٢٣٦ | جُرُئيَّات | ٢٦٠ | جُلِيدِين | ٢٨٤ | بَهاِيرِي |
| ٢١٣ | جَرِيَّة | ٢٣٧ | جُرَيْرَة | ٢٦١ | مُجْلِسِي | ٢٨٥ | جَانِبِي |
| ٢١٤ | تَجْرِيبي | ٢٣٨ | مِخْزَر | ٢٦٢ | جَلَط | ٢٨٦ | جَانِبِيَّة |
| ٢١٥ | تَجْرِيبيَّة | ٢٣٩ | مِخْزَاعَة | ٢٦٣ | مُجْلَط | ٢٨٧ | جُنْبِيَّة |
| ٢١٦ | جُرْثُومِي | ٢٤٠ | جَزَمَاتِي | ٢٦٤ | إِخْلَاقِي | ٢٨٨ | جَنَاحِيَّة |

| | | | | | | | |
|-----|----------------|-----|------------------|-----|-----------------|-----|---------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ٢٨٩ | جُنْحَة | ٣١٣ | حَبِيبِي | ٣٣٧ | إِخْرَارِيَّة | ٣٦١ | حَسَابِيَّة |
| ٢٩٠ | جُنْدِيَّة | ٣١٤ | حُيَّات | ٣٣٨ | تَحْرِيرِي | ٣٦٢ | جِثِّي |
| ٢٩١ | جَنَائِزِي | ٣١٥ | حُيَّيَّات | ٣٣٩ | تَحْرِيرِيَّة | ٣٦٣ | مِحْسَاس |
| ٢٩٢ | جَنَز | ٣١٦ | حَزْبِيَّة | ٣٤٠ | مُحَرَّر | ٣٦٤ | مُحْسُومِيَّة |
| ٢٩٣ | جَنَاسِيَّة | ٣١٧ | حَبَاسَة | ٣٤١ | تَحْرِيفِيَّة | ٣٦٥ | تَحْسِينِي |
| ٢٩٤ | جِنْسِي | ٣١٨ | حَلَبَات | ٣٤٢ | حَزَقِيَّا | ٣٦٦ | حُسَابِيَّة |
| ٢٩٥ | جَنَسَن | ٣١٩ | حَنَمِيَّة | ٣٤٣ | تَحْرِيفِيَّة | ٣٦٧ | حَاشِدَة |
| ٢٩٦ | تَحْنَس | ٣٢٠ | مَحْت | ٣٤٤ | اِنْجِرَافِيَّة | ٣٦٨ | حَاشُور |
| ٢٩٧ | تَحَانَسِيَّة | ٣٢١ | مُحَاثَة | ٣٤٥ | اِخْتِرَافِيَّة | ٣٦٩ | حَشْرِي |
| ٢٩٨ | جَنَائِي | ٣٢٢ | مَحْت | ٣٤٦ | مُخْرُوفَات | ٣٧٠ | حَشْرِيَّات |
| ٢٩٩ | مُجْهَرِي | ٣٢٣ | حَجَرَوِي | ٣٤٧ | تَحَارِق | ٣٧١ | مُحْشَشَة |
| ٣٠٠ | مُجْهَرِيَّة | ٣٢٤ | مُحَجَّر | ٣٤٨ | اِخْتِرَافِيَّة | ٣٧٢ | حَشَائِي |
| ٣٠١ | تَجْهِيْزِي | ٣٢٥ | مُحْجَار | ٣٤٩ | جِرَافِيَّة | ٣٧٣ | حَصَادَة |
| ٣٠٢ | تَجْهِيْزِيَّة | ٣٢٦ | حَدَب | ٣٥٠ | حَرَكَية | ٣٧٤ | مُحْصَد |
| ٣٠٣ | مُجْهُولِيَّة | ٣٢٧ | تَحْدِيب | ٣٥١ | تَحْرِيمِيَّة | ٣٧٥ | حَصَص |
| ٣٠٤ | جُهَنَمِيَّة | ٣٢٨ | إِحْدَائِي | ٣٥٢ | جِزْيِيَّة | ٣٧٦ | حَصَالَة |
| ٣٠٥ | اِسْتِجْوَاب | ٣٢٩ | إِحْدَائِيَّات | ٣٥٣ | حَزَامَة | ٣٧٧ | حُوصِلَة |
| ٣٠٦ | اِسْتِجْوَاب | ٣٣٠ | مُتَحَدُوْدِيَّة | ٣٥٤ | تَحْسِي | ٣٧٨ | إِحْصَائِيَّة |
| ٣٠٧ | مُجَوِّهَرَات | ٣٣١ | حَدِيَّة | ٣٥٥ | حَاسِبَة | ٣٧٩ | حَضَارِي |
| ٣٠٨ | جَوْهَرِي | ٣٣٢ | حَدْسِيَّة | ٣٥٦ | مُحْسُومِيَّة | ٣٨٠ | حُضُورِي |
| ٣٠٩ | جَوِّي | ٣٣٣ | حَدَقِيَّة | ٣٥٧ | مُحْسَلَة | ٣٨١ | تَحْضِيْرِي |
| ٣١٠ | جَوِّيَّات | ٣٣٤ | حَرَائَة | ٣٥٨ | إِحْسَاسِيَّة | ٣٨٢ | مُحَاضِر |
| ٣١١ | حَبَابَة | ٣٣٥ | مَحَر | ٣٥٩ | تَحْسِيَّة | ٣٨٣ | مُحْضَن |
| ٣١٢ | حُبِيْبِي | ٣٣٦ | إِخْرَار | ٣٦٠ | حَاسِيَّة | ٣٨٤ | مُخْطَبَة |

| | | | | | | | |
|-----|-----------------|-----|----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ٣٨٥ | مَحَطَّة | ٤٠٩ | انحلالِيَّة | ٤٣٣ | حَبَوِيَّات | ٤٥٧ | مُخْدَوِمِيَّة |
| ٣٨٦ | حَفَّارَة | ٤١٠ | مَحَلَّل | ٤٣٤ | إِخْبَارِيَّة | ٤٥٨ | مُخَدَّم |
| ٣٨٧ | حَفْرِيَّة | ٤١١ | مُتَحَلِّل | ٤٣٥ | مُخَابَّر | ٤٥٩ | مُخْرِبِي |
| ٣٨٨ | حَافِرِيَّات | ٤١٢ | مَحَلِّيَّة | ٤٣٦ | خَابِر | ٤٦٠ | مُخْرِبَات |
| ٣٨٩ | حَافِرِيَّة | ٤١٣ | مُخَمَّصَة | ٤٣٧ | اسْتِخْبَر | ٤٦١ | مُخْرِوْقِيْنَ |
| ٣٩٠ | حَفَّاز | ٤١٤ | مُخَوَّضَة | ٤٣٨ | اسْتِخْبَار | ٤٦٢ | مُخْرَاز |
| ٣٩١ | حَفْرِي | ٤١٥ | مُخْضِض | ٤٣٩ | خَابِرَة | ٤٦٣ | مُخْرَسَانَة |
| ٣٩٢ | مُخْفِيزِي | ٤١٦ | مُخْضِي | ٤٤٠ | مُخْبَار | ٤٦٤ | مُخْرِشِيَّة |
| ٣٩٣ | مُخَفِّظَة | ٤١٧ | مُخْبِقِي | ٤٤١ | مُخْبِرَة | ٤٦٥ | مُخْرَاطِي |
| ٣٩٤ | مُخَفَّوظَات | ٤١٨ | اِخْتِالِيَّة | ٤٤٢ | اِخْتِيَارِي | ٤٦٦ | مُخْرَاطَة |
| ٣٩٥ | مُخَفِّظَة | ٤١٩ | مُخَمَّيَّة | ٤٤٣ | اِخْتِيَارِيَّة | ٤٦٧ | مُخْرَوطِي |
| ٣٩٦ | اِخْتِمَالِي | ٤٢٠ | مُخَوَّرَة | ٤٤٤ | مُخْتَبِرِي | ٤٦٨ | مُخْرَوطِيَّة |
| ٣٩٧ | جَفْدِيَّة | ٤٢١ | مُخَمَّخَوَّر | ٤٤٥ | مُخَبَّرَات | ٤٦٩ | مُخْرَاقِي |
| ٣٩٨ | أَحْقِيَّة | ٤٢٢ | مُخَوَّضِيَّة | ٤٤٦ | مُخْتَامَة | ٤٧٠ | مُخْرَاقَة |
| ٣٩٩ | مُخَفِّق | ٤٢٣ | مُخَوِّلِيَّة | ٤٤٧ | مُخْتَامِي | ٤٧١ | مُخْرِقَة |
| ٤٠٠ | مُخَفِّقَة | ٤٢٤ | مُخَوِّلِي | ٤٤٨ | مُخْتَرِيَّات | ٤٧٢ | اِخْتِرَاقِيَّة |
| ٤٠١ | اِخْتِقَان | ٤٢٥ | مُخَوَّامَة | ٤٤٩ | مُخْتَرِيْنَ | ٤٧٣ | مُخْرَام |
| ٤٠٢ | اِخْتِكَارِيَّة | ٤٢٦ | مُخَاجِيَّات | ٤٥٠ | مُخْتَر | ٤٧٤ | مُخْرَامَة |
| ٤٠٣ | مُخَكِّك | ٤٢٧ | مُخَيَّادِي | ٤٥١ | مُخْتَر | ٤٧٥ | مُخْرَم |
| ٤٠٤ | مُخَكِّمِي | ٤٢٨ | مُخَيَّادِيَّة | ٤٥٢ | مُخَدَّادَة | ٤٧٦ | اِخْتِرَاقِي |
| ٤٠٥ | مُخَكِّمَة | ٤٢٩ | مُخَارِيَّة | ٤٥٣ | مُخَدِّدِيَّة | ٤٧٧ | مُخْتَزِل |
| ٤٠٦ | مُخَكِّمِيَّة | ٤٣٠ | اِخْتِيَاظِي | ٤٥٤ | مُخَدِّير | ٤٧٨ | مُخَشِّن |
| ٤٠٧ | مُسْتَحْلَب | ٤٣١ | حَاطِطِيَّة | ٤٥٥ | مُخَدَّر | ٤٧٩ | مُخَشِّبَة |
| ٤٠٨ | مُخَلَّزُونِي | ٤٣٢ | اِسْتِخْيَر | ٤٥٦ | مُخَادِمِيَّة | ٤٨٠ | مُخْصُوبَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|---------------|-----|----------------|
| ٤٨١ | مُحَصَّب | ٥٠٥ | مُحْمَلِيَّة | ٥٢٩ | مُدْرَب | ٥٥٣ | مِذْفَأ |
| ٤٨٢ | خَصَصَ خَصَصَ | ٥٠٦ | مُحْمَلِينَ | ٥٣٠ | تُدْرِجِي | ٥٥٤ | تَذْفَنَة |
| ٤٨٣ | اِخْتِصَاصِي | ٥٠٧ | خِائِيَّة | ٥٣١ | تُدْرِجِيَّة | ٥٥٥ | دَفَاءَة |
| ٤٨٤ | مُخْطِطِيَّة | ٥٠٨ | خِائِيَّات | ٥٣٢ | دَرَجِيَّة | ٥٥٦ | دَفَايَة |
| ٤٨٥ | خِفَاض | ٥٠٩ | خُنْثَوِي | ٥٣٣ | دَرَدَسْ | ٥٥٧ | اِنْدِفاعَة |
| ٤٨٦ | مُخَفِّض | ٥١٠ | خَنَازِيرِيَّات | ٥٣٤ | دَرَّاسَة | ٥٥٨ | مَذْفِئَة |
| ٤٨٧ | خُفَّائِي | ٥١١ | خَنَازِيرِيَّة | ٥٣٥ | مُدْرِسِيَّة | ٥٥٩ | دَفَاقَة |
| ٤٨٨ | خَلَّاط | ٥١٢ | خَنْفُوس | ٥٣٦ | دَارِعَة | ٥٦٠ | تَذْفِيقِيَّة |
| ٤٨٩ | خَلَّاطَة | ٥١٣ | خَيْطِيَّات | ٥٣٧ | دَرَّاعَة | ٥٦١ | مِذْلَك |
| ٤٩٠ | خُلَاعِيَّة | ٥١٤ | خَيْلِيَّات | ٥٣٨ | دَرَّعَة | ٥٦٢ | مِذْلَكَة |
| ٤٩١ | خَلْفِيَّة | ٥١٥ | خَيْمِيَّات | ٥٣٩ | مُدَّرَّعَة | ٥٦٣ | تَذْلِك |
| ٤٩٢ | أَخْلَاقِي | ٥١٦ | دُبِّيَّات | ٥٤٠ | إِذْرَاكِي | ٥٦٤ | تَذْمِيج |
| ٤٩٣ | أَخْلَاقِيَّة | ٥١٧ | دَبَب | ٥٤١ | إِذْرَاكِيَّة | ٥٦٥ | اِنْدِماجِيَّة |
| ٤٩٤ | خَلُوقِيَّة | ٥١٨ | دَبَّاسَة | ٥٤٢ | دَرَنَة | ٥٦٦ | دَمَغَة |
| ٤٩٥ | خُلُقِيَّة | ٥١٩ | دُبُوسِيَّة | ٥٤٣ | تَدْرُن | ٥٦٧ | دِمَاكَة |
| ٤٩٦ | خِلَآت | ٥٢٠ | دَبَّاعَة | ٥٤٤ | دَسَّامَة | ٥٦٨ | دَمِكَة |
| ٤٩٧ | خَلَوِيَّات | ٥٢١ | دَبَقِيَّة | ٥٤٥ | دَسْمِي | ٥٦٩ | دَهْمَائِيَّة |
| ٤٩٨ | خَلَوِي | ٥٢٢ | دِجَاجِيَّات | ٥٤٦ | دَسْمِيَّة | ٥٧٠ | دُهْنِيْن |
| ٤٩٩ | خَلِيُوز | ٥٢٣ | دَجَّانَة | ٥٤٧ | مِذْعَكَة | ٥٧١ | دُهْنِيَّة |
| ٥٠٠ | خَمْرِي | ٥٢٤ | دَاخِلِي | ٥٤٨ | دُعَامِيَّات | ٥٧٢ | مُدَاهِن |
| ٥٠١ | خِمَار | ٥٢٥ | دَخُولِيَّة | ٥٤٩ | دُعَامِيَّة | ٥٧٣ | دَوْرِيَّة |
| ٥٠٢ | خَمْسِيْنِي | ٥٢٦ | مِذْحَنَة | ٥٥٠ | تَذْعِيم | ٥٧٤ | مِدَارِي |
| ٥٠٣ | خَمَاسِيْن | ٥٢٧ | دَرْزِيَّة | ٥٥١ | اِسْتِدْعَاء | ٥٧٥ | إِدَارِي |
| ٥٠٤ | خَمْسِيْنِيَّات | ٥٢٨ | تُدْرِيب | ٥٥٢ | دِعَابَة | ٥٧٦ | مِذْوَس |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|-------------------|-----|----------------|-----|---------------|
| ٥٧٧ | دَوَلِيّ | ٦٠١ | مَذَاقِيَّة | ٦٢٥ | تَرَاتِب | ٦٤٩ | مِرْذَاذ |
| ٥٧٨ | دُوَلِيَّة | ٦٠٢ | دَوَابِيَّة | ٦٢٦ | تَرَاتِيْبِي | ٦٥٠ | تَرْدِيذ |
| ٥٧٩ | دَوَلْ | ٦٠٣ | ذَائِبِيَّة | ٦٢٧ | تَرْنِيْبِي | ٦٥١ | رَذَاذَة |
| ٥٨٠ | دَوَلَانِيَّة | ٦٠٤ | مُذْبِغ | ٦٢٨ | رَتَاق | ٦٥٢ | رَزَّازَة |
| ٥٨١ | دَوَام | ٦٠٥ | مُذْبِغَة | ٦٢٩ | إِرْجَانِيَّة | ٦٥٣ | تَرَسَّب |
| ٥٨٢ | دَوَامَة | ٦٠٦ | مَرَّاب | ٦٣٠ | أُزْجُحِيَّة | ٦٥٤ | إِرْسَائِيَّة |
| ٥٨٣ | دَوَامِيَّة | ٦٠٧ | رِثَاسَة | ٦٣١ | ارْتَجَح | ٦٥٥ | رَسْمِيَّات |
| ٥٨٤ | تَدْوِيْمِيّ | ٦٠٨ | رِثَاسِيّ | ٦٣٢ | تَرْجِيحِيَّة | ٦٥٦ | رَسَامَة |
| ٥٨٥ | مُدِير | ٦٠٩ | رَئِيس | ٦٣٣ | تَأْرُجَح | ٦٥٧ | مِرْسَمَة |
| ٥٨٦ | مُدِيرِيَّة | ٦١٠ | رَأْسِيَّة | ٦٣٤ | تَأْرُجَح | ٦٥٨ | مُتَرَسِّم |
| ٥٨٧ | دُوْنِيَّة | ٦١١ | رَئِيسَات | ٦٣٥ | رَجَّاحَة | ٦٥٩ | رَشَّاحَة |
| ٥٨٨ | دِيَوَانِيَّة | ٦١٢ | رِئَوِيّ | ٦٣٦ | رُجْحَانِيَّة | ٦٦٠ | ارْتِشَاح |
| ٥٨٩ | مَدْيُونِيَّة | ٦١٣ | رِئَوِيَّات | ٦٣٧ | رَجْعِيَّة | ٦٦١ | رَشَّاشَة |
| ٥٩٠ | دُبَابِيَّات | ٦١٤ | رِئَوِيَّة | ٦٣٨ | رَاجِعِيَّة | ٦٦٢ | رَشَّاشِيَّة |
| ٥٩١ | دَبْحِيّ | ٦١٥ | رُؤْيُوِيّ | ٦٣٩ | رَجْعِيّ | ٦٦٣ | مِرْشَف |
| ٥٩٢ | تَدْبِيْذِيّ | ٦١٦ | تَمْرَأَى | ٦٤٠ | مَرْجِعِيَّة | ٦٦٤ | مِرْصَد |
| ٥٩٣ | دَرُوْرِيّ | ٦١٧ | تَرَابُط | ٦٤١ | مَرْجُوْعِيَّة | ٦٦٥ | رَصَّاص |
| ٥٩٤ | دَرُوْرِيَّة | ٦١٨ | تَرَابُطِيَّة | ٦٤٢ | مُرْجَّعَة | ٦٦٦ | رَصَّاصِيّ |
| ٥٩٥ | دَرَائِعِيَّة | ٦١٩ | رَبَّاع | ٦٤٣ | رُجُوْلِيَّة | ٦٦٧ | رَصَّاصِيَّات |
| ٥٩٦ | ذَفَافَة | ٦٢٠ | رُبْعِيَّة | ٦٤٤ | مِرْجَمَة | ٦٦٨ | مُرْصَصَة |
| ٥٩٧ | ذُقِيْن | ٦٢١ | رُئِيْعِيَّات | ٦٤٥ | رَحْوِيَّة | ٦٦٩ | مِرْصَعَة |
| ٥٩٨ | تَدْمُرِيّ | ٦٢٢ | أَرْبَعِيْنِيَّات | ٦٤٦ | رَخَوِيَّات | ٦٧٠ | رَطَّاب |
| ٥٩٩ | تَمْدَهَب | ٦٢٣ | تَرْبِيْعِيّ | ٦٤٧ | ارْتِدَادِيّ | ٦٧١ | مُرْطَب |
| ٦٠٠ | مَذْهَبِيَّة | ٦٢٤ | تَرْبُوِيّ | ٦٤٨ | مَرْدُوْدِيَّة | ٦٧٢ | مِرْطَابِيَّة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|----------------|-----|----------------|-----|------------------|
| ٦٧٣ | مِرْطَاب | ٦٩٧ | رَمْدِي | ٧٢١ | رَفَّت | ٧٤٥ | زَهْرِيَّة |
| ٦٧٤ | مِرْطَبِيَّة | ٦٩٨ | تَرْقِيد | ٧٢٢ | مِرْمَارِيَّات | ٧٤٦ | مِرْهَرِيَّة |
| ٦٧٥ | مُسْتَرْطَب | ٦٩٩ | مُرْقِدَة | ٧٢٣ | رَكِيْمَة | ٧٤٧ | تَزَهَّر |
| ٦٧٦ | رَعَاشَات | ٧٠٠ | رَمَزِيَّات | ٧٢٤ | رُلَالِيَّات | ٧٤٨ | تَزَهَّر |
| ٦٧٧ | رَعَوِيَّة | ٧٠١ | رَمَزِيَّة | ٧٢٥ | انْرِلَاقِي | ٧٤٩ | ازْدِوَاجِيَّة |
| ٦٧٨ | مِرْغَوِيَّة | ٧٠٢ | رَمَالَة | ٧٢٦ | مِرْجَلَة | ٧٥٠ | انْرِوَائِي |
| ٦٧٩ | رَعَوِي | ٧٠٣ | تَرْمِيم | ٧٢٧ | مِرْجَلَة | ٧٥١ | انْرِوَائِيَّة |
| ٦٨٠ | رَفَّاس | ٧٠٤ | رَنَانَة | ٧٢٨ | مِرْزَلَج | ٧٥٢ | مِرْوَاة |
| ٦٨١ | مِرْزَاع | ٧٠٥ | مُرَاهِقَة | ٧٢٩ | مِرْزَلَج | ٧٥٣ | رَنِيَّات |
| ٦٨٢ | مُرَافَعَة | ٧٠٦ | رَاحِيَّة | ٧٣٠ | رِلْزَالِيَّة | ٧٥٤ | رَنِيَّوْنِيَّات |
| ٦٨٣ | مُرَافِق | ٧٠٧ | رُوحِيَّة | ٧٣١ | رَلَّاجَة | ٧٥٥ | مِرْزِيَّة |
| ٦٨٤ | ارْتِقَابِي | ٧٠٨ | مِرْزُوحَة | ٧٣٢ | مِرْزَلَقَة | ٧٥٦ | رَنِيَّة |
| ٦٨٥ | مِرْزَاب | ٧٠٩ | رُوحَر | ٧٣٣ | مِرْزَلْقَان | ٧٥٧ | نَسَالِيَّة |
| ٦٨٦ | مُرَاقِب | ٧١٠ | رِوَائِي | ٧٣٤ | زِمَالَة | ٧٥٨ | مَسْئُولَة |
| ٦٨٧ | تَرْقِيد | ٧١١ | رِيَاضِيَّات | ٧٣٥ | زَامَر | ٧٥٩ | نَسَب |
| ٦٨٨ | مِرْقَص | ٧١٢ | زَنِيَّة | ٧٣٦ | تَزَامُن | ٧٦٠ | سَبْعُونِي |
| ٦٨٩ | مُرْقَمَة | ٧١٣ | إِرَادِي | ٧٣٧ | تَزَامُنِي | ٧٦١ | سَبْعِينِي |
| ٦٩٠ | تَمَرُّز | ٧١٤ | مِرْوَضَة | ٧٣٨ | تَزَامِنِيَّة | ٧٦٢ | سَبْعِيَّة |
| ٦٩١ | مُتَمَرِّز | ٧١٥ | ارْتِيَابِيَّة | ٧٣٩ | مُتَزَامِن | ٧٦٣ | سَبْعِينِيَّات |
| ٦٩٢ | مُرْتَكِزَات | ٧١٦ | رَل | ٧٤٠ | زُنْبُورِيَّات | ٧٦٤ | أَسْبَقِيَّة |
| ٦٩٣ | مِرْكَزِيَّة | ٧١٧ | مِرْزِلَة | ٧٤١ | زِنْبَقِيَّات | ٧٦٥ | سَابِقِيَّة |
| ٦٩٤ | مُرْكَز | ٧١٨ | مِرْزِلَة | ٧٤٢ | زُنُوجِيَّة | ٧٦٦ | سَبَّك |
| ٦٩٥ | مُرْكَز | ٧١٩ | زُبْدِيَّة | ٧٤٣ | زَهْرِي | ٧٦٧ | سَبَّكَة |
| ٦٩٦ | رَمَادِيَّة | ٧٢٠ | رَحَافَة | ٧٤٤ | زَهْرِيَّات | ٧٦٨ | مَسْبُك |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|---------------|
| ٧٦٩ | سُبَيْل | ٧٩٣ | سُرُوجِيَّة | ٨١٧ | سَفَّارَن | ٨٤١ | مِسْنَدَة |
| ٧٧٠ | سُبَيْلَة | ٧٩٤ | مَسْرَحِيَّة | ٨١٨ | إِسْقَاطِيّ | ٨٤٢ | إِسْنَادِيَّة |
| ٧٧١ | سَتَفَ | ٧٩٥ | مُتَمَسِّحَات | ٨١٩ | سَقَّاطَة | ٨٤٣ | مُسْنَن |
| ٧٧٢ | سَيْثِنَات | ٧٩٦ | نَسْرِيحَة | ٨٢٠ | مَسْكُوبِيَّة | ٨٤٤ | سَهَّارَة |
| ٧٧٣ | تَسْجِيل | ٧٩٧ | سَزْدِيّ | ٨٢١ | تَسْكُوع | ٨٤٥ | سُيُولَة |
| ٧٧٤ | مُسْجَل | ٧٩٨ | سِرِّيَّة | ٨٢٢ | مَسْكُوكَات | ٨٤٦ | تَسْوُس |
| ٧٧٥ | مُسْجَلَة | ٧٩٩ | سَرِيرِيَّات | ٨٢٣ | سَكْنِيَّة | ٨٤٧ | سُوسِيَّات |
| ٧٧٦ | مِسْحَجَة | ٨٠٠ | سَرَر | ٨٢٤ | مَسْكُونِيَّة | ٨٤٨ | مُسَوَّغَات |
| ٧٧٧ | مِسْحَاب | ٨٠١ | سَرَّع | ٨٢٥ | سَلْبِيّ | ٨٤٩ | مُسَوِّغ |
| ٧٧٨ | سَحَّار | ٨٠٢ | سَرَق | ٨٢٦ | أُسْلُوبِيَّة | ٨٥٠ | اسْتَسْمَى |
| ٧٧٩ | سَحَّارَات | ٨٠٣ | تَسَرَّق | ٨٢٧ | سَلَاكَة | ٨٥١ | تَسْيِيس |
| ٧٨٠ | سُحَاقِيَّة | ٨٠٤ | سَطَّح | ٨٢٨ | سِلْكِيّ | ٨٥٢ | سَيِّس |
| ٧٨١ | مِسْحَقَة | ٨٠٥ | سَطْحِيّ | ٨٢٩ | سُلُوكِيَّة | ٨٥٣ | سَائِلِيَّة |
| ٧٨٢ | سَخْلِيَّات | ٨٠٦ | سَطْحِيَّة | ٨٣٠ | سِلْمِيَّة | ٨٥٤ | سَهْمِيَّة |
| ٧٨٣ | سَخْلِيَّة | ٨٠٧ | تَسْطِيج | ٨٣١ | تَسَمَّر | ٨٥٥ | تَسَاهُلِيَّة |
| ٧٨٤ | سَخَّان | ٨٠٨ | مِسْطَرَة | ٨٣٢ | اسْتِمَارَة | ٨٥٦ | سَبِّيَّات |
| ٧٨٥ | سُدَاد | ٨٠٩ | مُسْطَرِين | ٨٣٣ | تَسْمِيط | ٨٥٧ | مَشْبَرَة |
| ٧٨٦ | سِذْرِيَّات | ٨١٠ | سُغْدِيَّات | ٨٣٤ | مَسْمُوعِيَّة | ٨٥٨ | مَشَايِر |
| ٧٨٧ | سُدَاسِيَّة | ٨١١ | سَعْدَنَة | ٨٣٥ | إِسْهَاك | ٨٥٩ | شَابُورَة |
| ٧٨٨ | سَدَس | ٨١٢ | تَسْعَدَن | ٨٣٦ | إِسْهَاكِيَّة | ٨٦٠ | شَبُورَة |
| ٧٨٩ | سُدْسِيَّة | ٨١٣ | تَسْمِيرَة | ٨٣٧ | سُمْك | ٨٦١ | شَابُور |
| ٧٩٠ | سِدَاكَة | ٨١٤ | مِسْمَرِيَّات | ٨٣٨ | سَمِيك | ٨٦٢ | شَبَقِيَّة |
| ٧٩١ | سِدَاكِيّ | ٨١٥ | سِفْغِيَّات | ٨٣٩ | تَسْمَم | ٨٦٣ | شَبَكِيَّة |
| ٧٩٢ | سَدِيمِيَّة | ٨١٦ | سَفْرِيَّة | ٨٤٠ | اِنْسَام | ٨٦٤ | شَبَاكَة |

| | | | | | | | |
|-----|----------------|-----|----------------|-----|---------------|-----|----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ٨٦٥ | مُتَبَكِّ | ٨٨٩ | مُشْرِبِيَّة | ٩١٣ | انْشِطَارِي | ٩٣٧ | شَقَارِيَّات |
| ٨٦٦ | مُتَبَكِّ | ٨٩٠ | مُتَشَرَّب | ٩١٤ | مَنْطُوف | ٩٣٨ | شَقَرَانِيَّات |
| ٨٦٧ | مُتَشَابِك | ٨٩١ | مِشْرَحَة | ٩١٥ | شَبِطَانِيَّة | ٩٣٩ | شَقَرَانِيَّة |
| ٨٦٨ | مُتَشَبَّك | ٨٩٢ | تَشْرِيجِي | ٩١٦ | شَبِطَنَة | ٩٤٠ | شَقِيقِي |
| ٨٦٩ | شُبُك | ٨٩٣ | مُتَشَرِّح | ٩١٧ | مُشْطَى | ٩٤١ | شَقِيقَات |
| ٨٧٠ | تَشْهِيقِي | ٨٩٤ | شُرْدِيَّات | ٩١٨ | شَعْبِيَّة | ٩٤٢ | تَشْكُكِيَّة |
| ٨٧١ | مَنْشَل | ٨٩٥ | مُتَشَرَّد | ٩١٩ | شَعْبِيَّات | ٩٤٣ | اسْتَشْكَل |
| ٨٧٢ | شَجَر | ٨٩٦ | اسْتَشْرَاد | ٩٢٠ | شَاعِرِيَّة | ٩٤٤ | إِشْكَالِيَّة |
| ٨٧٣ | شَجَوِيَّة | ٨٩٧ | شُرْشُورِيَّات | ٩٢١ | شَعْرَانِيَّة | ٩٤٥ | تَشْكِلِيَّة |
| ٨٧٤ | شُخْرُورِيَّات | ٨٩٨ | شُرْبِطِيَّات | ٩٢٢ | شُعَاعِيَّات | ٩٤٦ | شُكْلَاوِي |
| ٨٧٥ | شُخْرِيَّات | ٨٩٩ | شُرْبِطَة | ٩٢٣ | اسْتِشْمَاع | ٩٤٧ | شُكْلِيَّة |
| ٨٧٦ | شَحَم | ٩٠٠ | مَشْرُوعِيَّة | ٩٢٤ | مِشْعَاع | ٩٤٨ | مِشْكَال |
| ٨٧٧ | تَشْحِيم | ٩٠١ | شُرَاعَة | ٩٢٥ | إِشْعَاعِيَّة | ٩٤٩ | شِلْقِيَّات |
| ٨٧٨ | تَشْحُم | ٩٠٢ | شُرْفِي | ٩٢٦ | شُعَاعِي | ٩٥٠ | اسْتِشْمَاس |
| ٨٧٩ | شَاحِنَة | ٩٠٣ | شُرْفِيَّة | ٩٢٧ | شُعَاعِيَّة | ٩٥١ | إِشْهَاس |
| ٨٨٠ | تَشْخِص | ٩٠٤ | تَشْرِيفَات | ٩٢٨ | مِشْعَاع | ٩٥٢ | شَمْس |
| ٨٨١ | شَخْصَانِي | ٩٠٥ | تَشْرِيفَاتِي | ٩٢٩ | شُعِيلَة | ٩٥٣ | شَعَاعَة |
| ٨٨٢ | شَخْصِيَّة | ٩٠٦ | إِشْرَاقِي | ٩٣٠ | مَشْغُولَات | ٩٥٤ | شَعْبِيَّة |
| ٨٨٣ | شَخْصَانِيَّة | ٩٠٧ | اسْتِشْرَاق | ٩٣١ | شَفَاط | ٩٥٥ | شَمْع |
| ٨٨٤ | شَخْصَن | ٩٠٨ | مُتَشَرِّق | ٩٣٢ | شَفَاطَة | ٩٥٦ | مُشَمِّع |
| ٨٨٥ | تَشْخِصِيَّة | ٩٠٩ | اشْتِرَاقِي | ٩٣٣ | شَفَافَة | ٩٥٧ | شُمُولَة |
| ٨٨٦ | شُدَادَة | ٩١٠ | اشْتِرَاقِيَّة | ٩٣٤ | اسْتَشْفَى | ٩٥٨ | مُشْتَمَلَات |
| ٨٨٧ | شُرَابَة | ٩١١ | شُرْزَقَة | ٩٣٥ | اسْتِشْفَاء | ٩٥٩ | شَمَامَة |
| ٨٨٨ | مَشْرُوب | ٩١٢ | انْشِطَار | ٩٣٦ | اسْتِشْفَانِي | ٩٦٠ | تَشْنِجِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|------|---------------|
| ٩٦١ | مِشْنَقَة | ٩٨٥ | صِحِيَّة | ١٠٠٩ | مِصْفَار | ١٠٣٣ | اِسْتَصَوَّبَ |
| ٩٦٢ | شَنِيط | ٩٨٦ | صِحَافَة | ١٠١٠ | صُفَّارَة | ١٠٣٤ | مَصُوِّيَّة |
| ٩٦٣ | شَنَاطَة | ٩٨٧ | صِحَاقِي | ١٠١١ | صِفْصَاقِي | ١٠٣٥ | صَوْتِيَّات |
| ٩٦٤ | تَشْهيري | ٩٨٨ | صِحَاقِيَّة | ١٠١٢ | صِفْصَاقِيَّات | ١٠٣٦ | تَصَوُّري |
| ٩٦٥ | شَهْرِيَّات | ٩٨٩ | صُحُفِي | ١٠١٣ | مِصَفَّ | ١٠٣٧ | تَصَوُّرِيَّة |
| ٩٦٦ | اِسْتِشَارِي | ٩٩٠ | صَخْرِيَّات | ١٠١٤ | مُصَفِّف | ١٠٣٨ | تَصَوِّري |
| ٩٦٧ | مُسْتَشَارِيَّة | ٩٩١ | صَخْرِيَّة | ١٠١٥ | صَفَّافَة | ١٠٣٩ | مُصَوِّرة |
| ٩٦٨ | مُشَوِّش | ٩٩٢ | تَضْديري | ١٠١٦ | اِصْطِفَائِيَّة | ١٠٤٠ | تَضْيِيع |
| ٩٦٩ | شَاشَة | ٩٩٣ | صَدْرِيَّة | ١٠١٧ | مُضْطَفِيَّة | ١٠٤١ | صُوفِيَّات |
| ٩٧٠ | شَوْكِيَّة | ٩٩٤ | صَدِيقَات | ١٠١٨ | صَفْرِيَّات | ١٠٤٢ | صُوفِن |
| ٩٧١ | شَوَايَة | ٩٩٥ | صَدِيقَة | ١٠١٩ | مِضْقَال | ١٠٤٣ | مُصَوِّفَة |
| ٩٧٢ | مَشَوِي | ٩٩٦ | مِضْدَاقِيَّة | ١٠٢٠ | صَقَّالَة | ١٠٤٤ | تَصْوَنيَة |
| ٩٧٣ | مَشِيْمَات | ٩٩٧ | تَضْدِيقِيَّة | ١٠٢١ | صَلِيبَات | ١٠٤٥ | مَصْرِي |
| ٩٧٤ | شَيْخِيَّة | ٩٩٨ | اِضْطِدَام | ١٠٢٢ | صَلَاحِيَّة | ١٠٤٦ | صَبَاطِي |
| ٩٧٥ | شَيْئِيَّة | ٩٩٩ | صَارُوخ | ١٠٢٣ | مُسْتَصْلِح | ١٠٤٧ | صَبْطِي |
| ٩٧٦ | شُيُوعِي | ١٠٠٠ | صَارُوخِي | ١٠٢٤ | صَمَّاعَة | ١٠٤٨ | مَضْبُطَة |
| ٩٧٧ | شُيُوعِيَّة | ١٠٠١ | مُتَصَرِّفِيَّة | ١٠٢٥ | صَمُولَة | ١٠٤٩ | اِنْضِبَاط |
| ٩٧٨ | اِسْتِضْبَاح | ١٠٠٢ | مِضْعَد | ١٠٢٦ | صَمَّامَة | ١٠٥٠ | صَبْجَمَان |
| ٩٧٩ | تَصَبَّر | ١٠٠٣ | تَصَاعُدِي | ١٠٢٧ | اِصْطِنَاعِي | ١٠٥١ | ضَاخُوِي |
| ٩٨٠ | مُصَبَّرَات | ١٠٠٤ | تَصَاعُدِيَّة | ١٠٢٨ | صَنَاعَة | ١٠٥٢ | تَضَخُّم |
| ٩٨١ | إِضْبُعِيَّة | ١٠٠٥ | إِضْعَاق | ١٠٢٩ | تَصْنِيفِيَّة | ١٠٥٣ | ضَرَائِي |
| ٩٨٢ | صَبْنِين | ١٠٠٦ | مُصَفِّحَة | ١٠٣٠ | اِنْصِهَار | ١٠٥٤ | ضَرِيبي |
| ٩٨٣ | صَبْيَانِيَّة | ١٠٠٧ | مُصَفِّحَة | ١٠٣١ | اِنْصِهَارِيَّة | ١٠٥٥ | اِضْطِرَارِي |
| ٩٨٤ | مَضْبَنَة | ١٠٠٨ | صَافُورَة | ١٠٣٢ | صُهَارِيَّة | ١٠٥٦ | تَضَارِيس |

| | | | | | | | |
|------|----------------|------|---------------|------|----------------|------|-----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ١٠٥٧ | ضَرَبَات | ١٠٨١ | تَطْبِيقِي | ١١٠٥ | اسْطِلاعِي | ١١٢٩ | ظَوَاهِرِيَّة |
| ١٠٥٨ | ضَرْعِيَّة | ١٠٨٢ | طِبَاقِي | ١١٠٦ | مَطْلَقِيَّة | ١١٣٠ | تَظْهِير |
| ١٠٥٩ | ضَغْفَانِي | ١٠٨٣ | طَبَقِيَّة | ١١٠٧ | مِطْمَرَة | ١١٣١ | عَابُور |
| ١٠٦٠ | انْضِغَاطِيَّة | ١٠٨٤ | مَطْبَقِيَّة | ١١٠٨ | مُطْمِث | ١١٣٢ | تَغْيِيرِيَّة |
| ١٠٦١ | ضَاغِطَة | ١٠٨٥ | تَطْبِيل | ١١٠٩ | مُطَوِّر | ١١٣٣ | اِغْنِيَاطِي |
| ١٠٦٢ | ضَفُوطِيَّة | ١٠٨٦ | طُخْلِبَات | ١١١٠ | تَطْوُر | ١١٣٤ | اِغْنِيَاطِيَّة |
| ١٠٦٣ | مِضْغَاط | ١٠٨٧ | طُخْلِيَّة | ١١١١ | تَطْوُرِيَّة | ١١٣٥ | عَبْقَرِيَّة |
| ١٠٦٤ | مَضْغُوطِيَّة | ١٠٨٨ | مِطْحَنَة | ١١١٢ | مُتَطَوِّر | ١١٣٦ | اِغْبَال |
| ١٠٦٥ | صَلَّع | ١٠٨٩ | مَطْحَنَة | ١١١٣ | مَطْوَاة | ١١٣٧ | تَغْيُوي |
| ١٠٦٦ | تَضْلِيْمَة | ١٠٩٠ | طَارِحَة | ١١١٤ | طَهْرِيَّة | ١١٣٨ | عَبْوَة |
| ١٠٦٧ | انْضِغَامِيَّة | ١٠٩١ | طَرَّاحَة | ١١١٥ | تَظْهِيرِي | ١١٣٩ | اِغْنَاقِيَّة |
| ١٠٦٨ | مُضِيف | ١٠٩٢ | نَطْرَفِيَّة | ١١١٦ | مُطَهَّرَة | ١١٤٠ | عَتَال |
| ١٠٦٩ | مُضِيفَة | ١٠٩٣ | طُرُوقِيَّة | ١١١٧ | طَوَّر | ١١٤١ | عِتَالَة |
| ١٠٧٠ | مَطَب | ١٠٩٤ | تَطْبِيم | ١١١٨ | طَوَالَة | ١١٤٢ | عَتَامَة |
| ١٠٧١ | مِطْبَخَة | ١٠٩٥ | مُطَمِّم | ١١١٩ | طَائِفِيَّة | ١١٤٣ | تَغْنِيم |
| ١٠٧٢ | انْطِباعِي | ١٠٩٦ | إِطْفَانِي | ١١٢٠ | مَطْلَبِيَّة | ١١٤٤ | تَعَثُّث |
| ١٠٧٣ | انْطِباعِيَّة | ١٠٩٧ | إِطْفَائِيَّة | ١١٢١ | طَي | ١١٤٥ | مَغْتَر |
| ١٠٧٤ | طَابِعَة | ١٠٩٨ | مِطْفَاة | ١١٢٢ | انْطِوَانِي | ١١٤٦ | عُجْرِيَّة |
| ١٠٧٥ | طِباعِي | ١٠٩٩ | مَطْفَنَة | ١١٢٣ | انْطِوَانِيَّة | ١١٤٧ | مُتَعَجِّم |
| ١٠٧٦ | طَمَّع | ١١٠٠ | مُنْطَفِئ | ١١٢٤ | مَظْرُوف | ١١٤٨ | مَنْجَنَة |
| ١٠٧٧ | طَبُوع | ١١٠١ | طُلَابِي | ١١٢٥ | ظَلَامِيَّة | ١١٤٩ | مِغْنَجَة |
| ١٠٧٨ | طَبِيعَات | ١١٠٢ | طَلَبِيَّة | ١١٢٦ | ظِهَارِي | ١١٥٠ | عَبْجَانَة |
| ١٠٧٩ | مَطْبَعَة | ١١٠٣ | مُطَطَّلِبَات | ١١٢٧ | تَظَاهُرَة | ١١٥١ | مُجَنِّحَات |
| ١٠٨٠ | مَطْبَعِي | ١١٠٤ | طَلِيعِي | ١١٢٨ | تَظَاهُرِي | ١١٥٢ | إِغْدَادِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|--------------------|------|------------------|------|------------------|------|-------------------|
| ١١٥٣ | مِعْدَةٌ | ١١٧٧ | تَعْرِيفَةٌ | ١٢٠١ | مَنْصُومَةٌ | ١٢٢٥ | مُعَمَّمٌ |
| ١١٥٤ | مُعَدَّاتٌ | ١١٧٨ | عَرَاقَةٌ | ١٢٠٢ | عَصَوِيَّةٌ | ١٢٢٦ | مُعَقَّمَةٌ |
| ١١٥٥ | تَعْدُدِيٌّ | ١١٧٩ | عُزْيَانِيَّةٌ | ١٢٠٣ | عُضْوِيَّةٌ | ١٢٢٧ | عَاكِسِيَّةٌ |
| ١١٥٦ | تَعْدُدِيَّةٌ | ١١٨٠ | عِرْزَةٌ | ١٢٠٤ | عَطُوبِيَّةٌ | ١٢٢٨ | اِنْعِكَاسٌ |
| ١١٥٧ | مِغْدَادٌ | ١١٨١ | عُزُوبِيَّةٌ | ١٢٠٥ | عَاطِفِيَّةٌ | ١٢٢٩ | اِنْعِكَاسِيٌّ |
| ١١٥٨ | عُدَيْسَةٌ | ١١٨٢ | مَعْرُوفَةٌ | ١٢٠٦ | عَظَمِيَّاتٌ | ١٢٣٠ | اِنْعِكَاسِيَّةٌ |
| ١١٥٩ | عَدَسِيَّةٌ | ١١٨٣ | اِنْعِزَالِيَّةٌ | ١٢٠٧ | عَظَمِيْنٌ | ١٢٣١ | مَعْكُوسِيَّةٌ |
| ١١٦٠ | تَعْدِيلِيَّةٌ | ١١٨٤ | يَعْسُوبِيَّاتٌ | ١٢٠٨ | عِظَائِيَّاتٌ | ١٢٣٢ | عَكْسِيْنٌ |
| ١١٦١ | اِعْتِدَالِيَّةٌ | ١١٨٥ | عَسْكَرِيَّةٌ | ١٢٠٩ | عَفْصِيَّةٌ | ١٢٣٣ | عَلَبٌ |
| ١١٦٢ | عَدَمِيَّةٌ | ١١٨٦ | عَيْسِلَانٌ | ١٢١٠ | عَفْصِيَّاتٌ | ١٢٣٤ | عَلَقِيَّاتٌ |
| ١١٦٣ | تَعْدِيْنٌ | ١١٨٧ | عُشْبِيَّاتٌ | ١٢١١ | عُقُوبِيَّاتٌ | ١٢٣٥ | مَعْلُومَاتِيَّةٌ |
| ١١٦٤ | تُمْعَدُنٌ | ١١٨٨ | اِعْتِشَابٌ | ١٢١٢ | عُفْنِيَّاتٌ | ١٢٣٦ | عَالِيَّةٌ |
| ١١٦٥ | مَعْدَنَةٌ | ١١٨٩ | عَشَائِرِيَّةٌ | ١٢١٣ | تَعْفُفِيَّةٌ | ١٢٣٧ | عَالِيَّةٌ |
| ١١٦٦ | تَمْعُدُنٌ | ١١٩٠ | عَشَارِيَّةٌ | ١٢١٤ | عَقْوِيٌّ | ١٢٣٨ | عِلْمِيَّةٌ |
| ١١٦٧ | عُدُوَانِيَّةٌ | ١١٩١ | عَشَقٌ | ١٢١٥ | عَقْوِيَّةٌ | ١٢٣٩ | عَلَمَنٌ |
| ١١٦٨ | تَعْدِيَّاتٌ | ١١٩٢ | عُصَابِيَّةٌ | ١٢١٦ | عُقْدِيَّةٌ | ١٢٤٠ | عَلَمَنَةٌ |
| ١١٦٩ | مُعْدِيَّةٌ | ١١٩٣ | عُضْبُونٌ | ١٢١٧ | اِعْتِقَادِيَّةٌ | ١٢٤١ | عَلْمَانِيٌّ |
| ١١٧٠ | اِعْتِدَائِيٌّ | ١١٩٤ | عُصَابٌ | ١٢١٨ | عُنُقُودِيَّةٌ | ١٢٤٢ | عَلْمَانِيَّةٌ |
| ١١٧١ | اِعْتِدَائِيَّةٌ | ١١٩٥ | تَعْعُصِبٌ | ١٢١٩ | عَقَمٌ | ١٢٤٣ | تَعَلَّمَنَ |
| ١١٧٢ | عَذْرَاوِيٌّ | ١١٩٦ | إِغْصَابٌ | ١٢٢٠ | عَقْلَنٌ | ١٢٤٤ | عَمُودِيٌّ |
| ١١٧٣ | عَرُوسَةٌ | ١١٩٧ | عُصَايِرِيْنٌ | ١٢٢١ | عَقْلَنَةٌ | ١٢٤٥ | مُعْتَمِدِيَّةٌ |
| ١١٧٤ | عِرْسِيَّاتٌ | ١١٩٨ | عَضْرَنٌ | ١٢٢٢ | تَعْقُلِيَّةٌ | ١٢٤٦ | تَعَامُدِيَّةٌ |
| ١١٧٥ | اِسْتِغْرَاضِيٌّ | ١١٩٩ | تَعْيُصْرٌ | ١٢٢٣ | مَعْقُولِيَّةٌ | ١٢٤٧ | عَمُودِيَّةٌ |
| ١١٧٦ | اِسْتِغْرَاضِيَّةٌ | ١٢٠٠ | عَصَافَةٌ | ١٢٢٤ | مِغْقَمَةٌ | ١٢٤٨ | مِغْبَارٌ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|------------------|------|--------------|------|---------------|------|---------------|
| ١٢٤٩ | يَغْمَارِي | ١٢٧٣ | عَوَامَة | ١٢٩٧ | تَفْصِين | ١٣٢١ | فَتَّاحَة |
| ١٢٥٠ | مُسْتَعْمَرَة | ١٢٧٤ | تَعْوِيْمِي | ١٢٩٨ | أَغْصَنَ | ١٣٢٢ | انْفِتَاح |
| ١٢٥١ | اسْتِغْمَارِي | ١٢٧٥ | تَعَاوَنِي | ١٢٩٩ | مَنْطَسَ | ١٣٢٣ | فِتَاح |
| ١٢٥٢ | مُسْتَعْمَر | ١٢٧٦ | تَعَاوِنَة | ١٣٠٠ | مَنْطَة | ١٣٢٤ | مُفْتَشِبَة |
| ١٢٥٣ | مُسْتَعْمِر | ١٢٧٧ | مُعَاوِن | ١٣٠١ | مِغْفَرِيَّات | ١٣٢٥ | فَاتِلَات |
| ١٢٥٤ | عُمَالِي | ١٢٧٨ | عِيَارِي | ١٣٠٢ | عَفْلِيَة | ١٣٢٦ | اسْتِغْنَاء |
| ١٢٥٥ | عَمِيل | ١٢٧٩ | مِيعَارِي | ١٣٠٣ | مَغْلَطَة | ١٣٢٧ | فُجَائِيَة |
| ١٢٥٦ | مَعْمَل | ١٢٨٠ | مِيعَارِيَة | ١٣٠٤ | مُغْلَف | ١٣٢٨ | انْفِجَارِي |
| ١٢٥٧ | عُمُولَة | ١٢٨١ | تَعْيِيش | ١٣٠٥ | مُغْلَفَات | ١٣٢٩ | مُتَجَبَّرَات |
| ١٢٥٨ | عُمَالِيَة | ١٢٨٢ | تَعْيِش | ١٣٠٦ | انْغِلَاف | ١٣٣٠ | تَفْجَعَمَن |
| ١٢٥٩ | عَمَلِيَّاتِي | ١٢٨٣ | مُتَعَايِش | ١٣٠٧ | اسْتَقْلَل | ١٣٣١ | فَجْعِيَة |
| ١٢٦٠ | عُومِيَة | ١٢٨٤ | عَيْة | ١٣٠٨ | غَلَايَة | ١٣٣٢ | مُفَحَّم |
| ١٢٦١ | عُومِيَّات | ١٢٨٥ | عَيْنِيَة | ١٣٠٩ | عَنْمِيَّات | ١٣٣٣ | فَحْمَات |
| ١٢٦٢ | عَنْزِيَة | ١٢٨٦ | عُبَارِيَة | ١٣١٠ | غِنَائِيَة | ١٣٣٤ | فَحْح |
| ١٢٦٣ | عِنَادِيَة | ١٢٨٧ | مِغْفَرِي | ١٣١١ | عَوَزَ | ١٣٣٥ | فَاخُورَة |
| ١٢٦٤ | عُنْصَرِيَة | ١٢٨٨ | اغْتِلَانِي | ١٣١٢ | عَوَاصَة | ١٣٣٦ | فَخْرِيَة |
| ١٢٦٥ | عَنْكَبُونِيَّات | ١٢٨٩ | غِرَابِيَّات | ١٣١٣ | عَوْغَانِيَة | ١٣٣٧ | فَعَارِيَّات |
| ١٢٦٦ | عَنْكَبُونِيَة | ١٢٩٠ | غَارُوقَة | ١٣١٤ | غِيَابِي | ١٣٣٨ | فِدَانِي |
| ١٢٦٧ | مَعْنُونِيَّات | ١٢٩١ | غِرَانِي | ١٣١٥ | مُتَغَايِر | ١٣٣٩ | فِدَائِيَة |
| ١٢٦٨ | عَادِيَّات | ١٢٩٢ | عَزْغَزَ | ١٣١٦ | عَبْرِيَة | ١٣٤٠ | فَرْجِيَة |
| ١٢٦٩ | اغْتِيَادِي | ١٢٩٣ | مِغْسَلَة | ١٣١٧ | تَغْبِرِيَة | ١٣٤١ | مُتَفَرِّج |
| ١٢٧٠ | عُورِيَة | ١٢٩٤ | غَسِيم | ١٣١٨ | مِفْتَحَة | ١٣٤٢ | قَرَاخَة |
| ١٢٧١ | تَعْوِيْضِي | ١٢٩٥ | غِسَائِيَة | ١٣١٩ | اِفْتِاحِي | ١٣٤٣ | قَرْدِيَة |
| ١٢٧٢ | تَعَاوُضِيَة | ١٢٩٦ | غِسَائِيَّات | ١٣٢٠ | اِفْتِاحِيَة | ١٣٤٤ | نَقَرْدِيَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|----------------|------|-----------------|------|------------------|------|-----------------|
| ١٣٤٥ | فَرَاة | ١٣٦٩ | فُضُولِيَّة | ١٣٩٣ | مُفَوَّضِيَّة | ١٤١٧ | اِسْتَقْرَبَ |
| ١٣٤٦ | تَفْرِيز | ١٣٧٠ | أَفْضَلِيَّة | ١٣٩٤ | فَوْضُوِي | ١٤١٨ | تَقْرِيبِي |
| ١٣٤٧ | إِفْرَازِي | ١٣٧١ | تَفَاضُلِي | ١٣٩٥ | فَوْضُوِيَّة | ١٤١٩ | فُرَادِيَّات |
| ١٣٤٨ | فِرَاش | ١٣٧٢ | فَضَائِي | ١٣٩٦ | قُبَّة / قُبَّة | ١٤٢٠ | قُرْدُوْحِيَّات |
| ١٣٤٩ | اِنْفَرَطَ | ١٣٧٣ | فِطْرِيَّة | ١٣٩٧ | قُبْرِيَّة | ١٤٢١ | مُقَرَّرَات |
| ١٣٥٠ | قَرَاطَة | ١٣٧٤ | فَاعِلِيَّة | ١٣٩٨ | قَبْرِيَّة | ١٤٢٢ | تَقْرِيرِي |
| ١٣٥١ | مُتَقَرِّغ | ١٣٧٥ | مَفْعُوِي | ١٣٩٩ | قَابِلِيَّة | ١٤٢٣ | قُرْصِيَّات |
| ١٣٥٢ | مُتَقَرِّعَات | ١٣٧٦ | تَفَاعُلِي | ١٤٠٠ | مُقَبَّلَات | ١٤٢٤ | قُرْاصِيَّات |
| ١٣٥٣ | مَفْرَمَة | ١٣٧٧ | مُتَفَعِّلِيَّة | ١٤٠١ | تَقَابِلِيَّة | ١٤٢٥ | قَارِض |
| ١٣٥٤ | قَرَوِيَّة | ١٣٧٨ | اِنْفِعَالِي | ١٤٠٢ | مُسْتَقْبَلِيَّة | ١٤٢٦ | قُرَاع |
| ١٣٥٥ | اِسْتِفْزَازِي | ١٣٧٩ | فَقَارِي | ١٤٠٣ | قَبْن | ١٤٢٧ | قَرَعِيَّات |
| ١٣٥٦ | تَفْسُخِيَّة | ١٣٨٠ | فَقَارِيَّات | ١٤٠٤ | قِيَانَة | ١٤٢٨ | تَقَرَّف |
| ١٣٥٧ | فَسْقِيَّة | ١٣٨١ | تَفْقُص | ١٤٠٥ | مَقْبُولِيَّة | ١٤٢٩ | قَرْنِيَّة |
| ١٣٥٨ | اِفْتَسَلَ | ١٣٨٢ | اِنْفِقَاص | ١٤٠٦ | قَتَامِيْن | ١٤٣٠ | قَرْنِيَّات |
| ١٣٥٩ | فِشَّة | ١٣٨٣ | تَفْصِيص | ١٤٠٧ | قَتَامِيْنِيَّة | ١٤٣١ | قَرَانِيَّات |
| ١٣٦٠ | فَاشِي | ١٣٨٤ | مَفَك | ١٤٠٨ | قِتَالِيَّة | ١٤٣٢ | مُقَارِن |
| ١٣٦١ | فَاشِيَّة | ١٣٨٥ | أَفْكُوْهَة | ١٤٠٩ | قِدِّيَّات | ١٤٣٣ | قُرْزَحِيَّة |
| ١٣٦٢ | مِفْصَد | ١٣٨٦ | فِلَاحِي | ١٤١٠ | مِقْدَارِي | ١٤٣٤ | تَقْسِيْمِي |
| ١٣٦٣ | مِفْصَة | ١٣٨٧ | فَلَاحِي | ١٤١١ | قَدَسَن | ١٤٣٥ | تَقْسِيْمِيَّة |
| ١٣٦٤ | فَضْلِي | ١٣٨٨ | تَقْلُح | ١٤١٢ | تَقْدَسَن | ١٤٣٦ | اِنْقِسَامِي |
| ١٣٦٥ | مِفْصَلِي | ١٣٨٩ | قَمَم | ١٤١٣ | قَدَاسَة | ١٤٣٧ | مَقْشَدَة |
| ١٣٦٦ | مِفْصَلِي | ١٣٩٠ | تَقَمَم | ١٤١٤ | أَقْدَمِيَّة | ١٤٣٨ | مَقْشَدَة |
| ١٣٦٧ | اِنْقِصَالِي | ١٣٩١ | نَفِيَّة | ١٤١٥ | مَقْرُوْنِيَّة | ١٤٣٩ | قَشْرِيَّات |
| ١٣٦٨ | فِضِيَّات | ١٣٩٢ | قَلْقَل | ١٤١٦ | اِسْتِقْرَائِي | ١٤٤٠ | مَقْشَرَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|-------------------|------|----------------|------|--------------|------|--------------|
| ١٤٤١ | قَشْرِيَّة | ١٤٦٥ | إِفْطَاعِيَّة | ١٤٨٩ | مَقْلَمَة | ١٥١٣ | كَبْدِيَّة |
| ١٤٤٢ | تَقْشُرِي | ١٤٦٦ | مَقْطَعِيَّة | ١٤٩٠ | نَاقِلَم | ١٥١٤ | مُكَبَّرَة |
| ١٤٤٣ | مُقَشَّشَة | ١٤٦٧ | قَطِيفِيَّات | ١٤٩١ | نَاقِلَم | ١٥١٥ | مُكَبَّرَت |
| ١٤٤٤ | قَشَّاشَة | ١٤٦٨ | مَقْطَف | ١٤٩٢ | قَلَوِي | ١٥١٦ | كَبَّاس |
| ١٤٤٥ | قَشَّاشِيَّة | ١٤٦٩ | قَاعِدِي | ١٤٩٣ | قَمَحِيَّة | ١٥١٧ | كَبَّاسَة |
| ١٤٤٦ | قُشَاط | ١٤٧٠ | قَاعِدِيَّة | ١٤٩٤ | قَامُوس | ١٥١٨ | مَكْبُوسَات |
| ١٤٤٧ | مِقْشَط | ١٤٧١ | قَعْدِيَّة | ١٤٩٥ | قَمْعِي | ١٥١٩ | مِكْبَس |
| ١٤٤٨ | قُصِيَّة | ١٤٧٢ | تَقْعُرِيَّة | ١٤٩٦ | قَمْعِيَّة | ١٥٢٠ | كُبْشَة |
| ١٤٤٩ | قَصْدِيَّة | ١٤٧٣ | مِقْفَر | ١٤٩٧ | قَانُونِي | ١٥٢١ | مَكْتَبَة |
| ١٤٥٠ | اِقْتِصَادِيًّا | ١٤٧٤ | مِقْفَزَة | ١٤٩٨ | قَانُونِيَّة | ١٥٢٢ | تَكْتَلِيَّة |
| ١٤٥١ | قَصَاصَة | ١٤٧٥ | مَقْلُوبِيَّة | ١٤٩٩ | مُقَنَّ | ١٥٢٣ | كِنَانِيَّة |
| ١٤٥٢ | مَقْصُوصَة | ١٤٧٦ | قَلَاب | ١٥٠٠ | قَهْوِيْن | ١٥٢٤ | كِنَانِيَّات |
| ١٤٥٣ | قُصِيْعَة | ١٤٧٧ | تَقْلِبَات | ١٥٠١ | مَقْهَى | ١٥٢٥ | أَكْثَرِيَّة |
| ١٤٥٤ | قَضَمِيْن | ١٤٧٨ | تَقْلِيْبِيَّة | ١٥٠٢ | تَقْوِيْرَة | ١٥٢٦ | مِكْثَاف |
| ١٤٥٥ | مِقْصَلَة | ١٤٧٩ | اِنْقِلَابِي | ١٥٠٣ | مُقَاوِل | ١٥٢٧ | مِكْثَافِي |
| ١٤٥٦ | مِقْطَاب | ١٤٨٠ | قَوْلَب | ١٥٠٤ | مُقَاوَلَة | ١٥٢٨ | مُكْتَف |
| ١٤٥٧ | اِسْتِقْطَاب | ١٤٨١ | تَقْوَلَب | ١٥٠٥ | تَقْسِيْم | ١٥٢٩ | مُكْتَف |
| ١٤٥٨ | اِسْتِقْطَابِيَّة | ١٤٨٢ | قَوْلَبَة | ١٥٠٦ | كَاسِيَّة | ١٥٣٠ | مُكْتَفَة |
| ١٤٥٩ | اِسْتِقْطَار | ١٤٨٣ | تَقْلِيْدِي | ١٥٠٧ | كَاسِيْن | ١٥٣١ | كُحُوْلَة |
| ١٤٦٠ | تَقْطِيْر | ١٤٨٤ | تَقْلِيْدِيَّة | ١٥٠٨ | مِكَب | ١٥٣٢ | كَدَّاسَة |
| ١٤٦١ | قَطَّارَة | ١٤٨٥ | تَقْلُصِي | ١٥٠٩ | مَكْبُوت | ١٥٣٣ | كَدِيش |
| ١٤٦٢ | مَقْطُوعِيَّة | ١٤٨٦ | أَقْلَبَة | ١٥١٠ | كَابَحَة | ١٥٣٤ | كُرْبِشَة |
| ١٤٦٣ | إِفْطَاع | ١٤٨٧ | تَقْلِيْلِي | ١٥١١ | مِكْبَح | ١٥٣٥ | كَرْوِيَّة |
| ١٤٦٤ | إِفْطَاعِي | ١٤٨٨ | اِسْتِقْلَالِي | ١٥١٢ | اِسْتِكْبَاد | ١٥٣٦ | تَكْرُز |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|-----------------|------|---------------|------|----------------|------|----------------|
| ١٥٣٧ | كَسَّارَةٌ | ١٥٦١ | كُفَّانِي | ١٥٨٥ | إِلْزَامِيَّة | ١٦٠٩ | لَقْطَةٌ |
| ١٥٣٨ | مُكْسَّرَات | ١٥٦٢ | تَكْوِينِي | ١٥٨٦ | مُسْتَلَزِمَات | ١٦١٠ | مُلَقَّم |
| ١٥٣٩ | كَشَّاطَةٌ | ١٥٦٣ | مُكَيِّف | ١٥٨٧ | أَلْسِنِي | ١٦١١ | مَلْقَمَةٌ |
| ١٥٤٠ | مِكْشُطَةٌ | ١٥٦٤ | مُكَيِّفَات | ١٥٨٨ | أَلْسِنِيَّة | ١٦١٢ | تَلْقِينِي |
| ١٥٤١ | تَكْشُفِيَّة | ١٥٦٥ | لَبَّحْ | ١٥٨٩ | مُلَاشَاة | ١٦١٣ | تِلْقَانِي |
| ١٥٤٢ | كَشَّافَةٌ | ١٥٦٦ | لَبَّخَةٌ | ١٥٩٠ | لُصُوفِيَّة | ١٦١٤ | تِلْقَانِيَّة |
| ١٥٤٣ | مِكْشَاف | ١٥٦٧ | مُلَبَّسَةٌ | ١٥٩١ | مُلَصِّقَات | ١٦١٥ | مُلَاكِم |
| ١٥٤٤ | تَكْمِيَّة | ١٥٦٨ | تَلْبِكْ | ١٥٩٢ | الْصَاقِيَّة | ١٦١٦ | مُلَاكِمَةٌ |
| ١٥٤٥ | تَكْمِييِي | ١٥٦٩ | مِلْبَان | ١٥٩٣ | تَلْطِيخِي | ١٦١٧ | التَّهَابِيَّة |
| ١٥٤٦ | تَكْمِييَّة | ١٥٧٠ | لَبَّنَات | ١٥٩٤ | تَلْطِيخِيَّة | ١٦١٨ | مَلْهَاء |
| ١٥٤٧ | كَفَّاءَات | ١٥٧١ | لَبْنَز | ١٥٩٥ | تَلْطِيفِي | ١٦١٩ | مَلْهَى |
| ١٥٤٨ | اِنْكَفَانِيَّة | ١٥٧٢ | مُسْتَلَبِن | ١٥٩٦ | أَلْعَابِي | ١٦٢٠ | لَوْلِيَّة |
| ١٥٤٩ | كَلْبِيَّة | ١٥٧٣ | لَا جِي | ١٥٩٧ | أَلْعَابِيَّة | ١٦٢١ | لَا نِحَةَ |
| ١٥٥٠ | كَلْبِيَّات | ١٥٧٤ | تَلَحَّمْ | ١٥٩٨ | لُعَابِيْن | ١٦٢٢ | مِلْوَان |
| ١٥٥١ | تَكْلَسْ | ١٥٧٥ | لَحْمِيْن | ١٥٩٩ | مَلْعَقِيَّة | ١٦٢٣ | مُلَوَّنُون |
| ١٥٥٢ | مُكَلِّفَةٌ | ١٥٧٦ | لَحْمِيْنِيْن | ١٦٠٠ | أَلْعَمْ | ١٦٢٤ | تَلْيُفْ |
| ١٥٥٣ | مَكَالِمَةٌ | ١٥٧٧ | لِحْنَةٌ | ١٦٠١ | مُلْعَمْ | ١٦٢٥ | لَا بِلْ |
| ١٥٥٤ | اِنْكِشَاشِي | ١٥٧٨ | لَحَقْ | ١٦٠٢ | مِلْفَاف | ١٦٢٦ | لَيْلِيَّة |
| ١٥٥٥ | اِنْكِشَاشِيَّة | ١٥٧٩ | لَدِينَةٌ | ١٦٠٣ | لَافْ | ١٦٢٧ | مُلَيِّنَةٌ |
| ١٥٥٦ | كَمَا لِيَّات | ١٥٨٠ | تَلَذَّذِيَّة | ١٦٠٤ | لَا فِنَةٌ | ١٦٢٨ | تَمَاطِي |
| ١٥٥٧ | تَكْمِيْلِي | ١٥٨١ | لَزَاق | ١٦٠٥ | تَلْفِيْقَةٌ | ١٦٢٩ | مَثَال |
| ١٥٥٨ | تَكْمِيْلِيَّة | ١٥٨٢ | لِزْقَةٌ | ١٦٠٦ | لِقَاحِيَّة | ١٦٣٠ | مِثَالِي |
| ١٥٥٩ | تَكَامُلِيَّة | ١٥٨٣ | مُلَازِمِيَّة | ١٦٠٧ | تَلَاوُحْ | ١٦٣١ | مِثَالِيَّة |
| ١٥٦٠ | اِكْتِمَالِيَّة | ١٥٨٤ | إِلْزَامِي | ١٦٠٨ | مِلْقُطَةٌ | ١٦٣٢ | تَمَثِيْلِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|-----------------|------|---------------|------|---------------|------|---------------|
| ١٦٣٣ | تُمْلِيَّة | ١٦٥٧ | يُمسَحَة | ١٦٨١ | تُمْنَوِيَّة | ١٧٠٥ | اِسْتِثْجَايَ |
| ١٦٣٤ | تُمْلِيَّات | ١٦٥٨ | تُمَاسِك | ١٦٨٢ | تُمَهِّدِي | ١٧٠٦ | تَنَاطُجِي |
| ١٦٣٥ | تُجَانِيَّة | ١٦٥٩ | إِنْسَاكِيَّة | ١٦٨٣ | إِنْمِهَالِي | ١٧٠٧ | إِنْتَاش |
| ١٦٣٦ | تُحَاطِي | ١٦٦٠ | يُمسَطَة | ١٦٨٤ | تُمَهِّينَ | ١٧٠٨ | إِنْتَاشِي |
| ١٦٣٧ | تُحَاطِيَّات | ١٦٦١ | مَاصَّات | ١٦٨٥ | تُمُوج | ١٧٠٩ | إِنْتَانِيَّة |
| ١٦٣٨ | تُمخْطَر | ١٦٦٢ | اِمْتِصَاص | ١٦٨٦ | يُمُوج | ١٧١٠ | نِجَاد |
| ١٦٣٩ | تُمْدُودِيَّة | ١٦٦٣ | اِمْتِصَاصِي | ١٦٨٧ | تُمُول | ١٧١١ | مَنْجَرَة |
| ١٦٤٠ | مَادِيَّة | ١٦٦٤ | مِصَّاصَة | ١٦٨٨ | تُمُول | ١٧١٢ | مَنْجُور |
| ١٦٤١ | إِمْدَادَات | ١٦٦٥ | تَمَصَّص | ١٦٨٩ | تُمُونَ | ١٧١٣ | مِنْجَلَة |
| ١٦٤٢ | مَادِي | ١٦٦٦ | مِصْل | ١٦٩٠ | تُمُون | ١٧١٤ | نَجْلِيَّات |
| ١٦٤٣ | تُمْدُودِيَّة | ١٦٦٧ | يُمِصِّل | ١٦٩١ | اِمْتِيازَات | ١٧١٥ | نُجُومِي |
| ١٦٤٤ | اِمْتِدَادِي | ١٦٦٨ | مِطْرِيَّة | ١٦٩٢ | نَبَب | ١٧١٦ | نَجْمِيَّة |
| ١٦٤٥ | اِمْتِدَادِيَّة | ١٦٦٩ | يُمِطِّر | ١٦٩٣ | اَنْبَب | ١٧١٧ | نَجْمِيَّات |
| ١٦٤٦ | تُمْدِيْن | ١٦٧٠ | مِطَّاط | ١٦٩٤ | تَنْبَب | ١٧١٨ | نُجُومِيَّات |
| ١٦٤٧ | تُمَرَّمَر | ١٦٧١ | مِطَّاطَة | ١٦٩٥ | نَبَاتِي | ١٧١٩ | اِنْتِخَار |
| ١٦٤٨ | تُمَرَجَل | ١٦٧٢ | مِطَّاطِي | ١٦٩٦ | مُسْتَنْبِت | ١٧٢٠ | اِنْتِخَارِي |
| ١٦٤٩ | يُمَرَس | ١٦٧٣ | يِعَانِيَّات | ١٦٩٧ | نَبْرِي | ١٧٢١ | نِحَاس |
| ١٦٥٠ | تُمَرَط | ١٦٧٤ | مَكُوكِي | ١٦٩٨ | مِنْبَاض | ١٧٢٢ | نُحَاسِيَّات |
| ١٦٥١ | تُمَرَن | ١٦٧٥ | مَكُوكِيَّة | ١٦٩٩ | مُنْبَل | ١٧٢٣ | نَحْلِيَّات |
| ١٦٥٢ | تُمَرَن | ١٦٧٦ | مَكْنِي | ١٧٠٠ | مُسْتَهِين | ١٧٢٤ | مَنْحَلَة |
| ١٦٥٣ | تُمَمَرَن | ١٦٧٧ | إِمْكَانَات | ١٧٠١ | تَنْهِيَّة | ١٧٢٥ | نَاخِبُون |
| ١٦٥٤ | اِسْتَمْرَج | ١٦٧٨ | إِمْكَانِيَّة | ١٧٠٢ | إِنْتَاجِي | ١٧٢٦ | مُسْتَخْبِي |
| ١٦٥٥ | تُمَرَّق | ١٦٧٩ | مَوَالِح | ١٧٠٣ | إِنْتَاجِيَّة | ١٧٢٧ | مُسْتَخْبَات |
| ١٦٥٦ | مَسَاحَة | ١٦٨٠ | تُمْلَكَات | ١٧٠٤ | مُسْتَجَات | ١٧٢٨ | اِنْتِخَايَ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|-----------------|------|---------------|------|----------------|------|----------------|
| ١٧٢٩ | اِنْتِخَابِيَّة | ١٧٥٣ | اِنْشَاءَات | ١٧٧٧ | مُسْتَنْطِق | ١٨٠١ | نَفَادِيَّة |
| ١٧٣٠ | نُخَاعِيّ | ١٧٥٤ | مُنْشَأَة | ١٧٧٨ | مَنْطِقِيَّة | ١٨٠٢ | تَنْفِيْذِيّ |
| ١٧٣١ | نُخَاعِيْن | ١٧٥٥ | مُنْشَأَت | ١٧٧٩ | نَظْرِيّ | ١٨٠٣ | نَافُوْرَة |
| ١٧٣٢ | نُخَالِيَّة | ١٧٥٦ | أَنْشُوْدَة | ١٧٨٠ | مَنْظُوْرِيّ | ١٨٠٤ | تَنَافُسِيّ |
| ١٧٣٣ | نَخْلِيْن | ١٧٥٧ | نَشْرَة | ١٧٨١ | مَنْظُوْرِيَّة | ١٨٠٥ | نَفَاش |
| ١٧٣٤ | اِنْتِدَاب | ١٧٥٨ | مَنْشُوْرِيّ | ١٧٨٢ | نَظَرِيَّاتِيّ | ١٨٠٦ | نَفَاضَة |
| ١٧٣٥ | مَنْدُوْبِيَّة | ١٧٥٩ | نَشَاطِيَّة | ١٧٨٣ | النَّظَرِيَّة | ١٨٠٧ | نَفْعِيَّة |
| ١٧٣٦ | نَدْبِيَّة | ١٧٦٠ | نَشَاطَات | ١٧٨٤ | نَظَارَاتِيّ | ١٨٠٨ | مَنْفَعِيَّة |
| ١٧٣٧ | نَازِحُوْن | ١٧٦١ | مُنْشَط | ١٧٨٥ | مِنْظَار | ١٨٠٩ | نَقَابَة |
| ١٧٣٨ | نَزَافَة | ١٧٦٢ | مِنْشَقَة | ١٧٨٦ | تَنَاطُر | ١٨١٠ | نِقَابَاتِيّ |
| ١٧٣٩ | تَنَازُلِيّ | ١٧٦٣ | مُسْتَنْشَق | ١٧٨٧ | نِظَامِيّ | ١٨١١ | نِقَابِيّ |
| ١٧٤٠ | نِسْبِيَّة | ١٧٦٤ | نَشَال | ١٧٨٨ | مِنْظَام | ١٨١٢ | نِقَابِيَّة |
| ١٧٤١ | مَنْسُوْبِيَّة | ١٧٦٥ | نَشُوِيّ | ١٧٨٩ | مُنْظَمَة | ١٨١٣ | مِنْقَارِيَّة |
| ١٧٤٢ | تَنَاسُيّيّ | ١٧٦٦ | تَنْصِيْب | ١٧٩٠ | مِنْظَمَة | ١٨١٤ | نَقِيْرِيَّة |
| ١٧٤٣ | نَسِيْجِيّ | ١٧٦٧ | اِنْتِصَابِيّ | ١٧٩١ | نَاغُوْرِيَّة | ١٨١٥ | مِنْقَش |
| ١٧٤٤ | نَسَاجَة | ١٧٦٨ | نَاصِد | ١٧٩٢ | نَعْمِيّ | ١٨١٦ | مُنَاقَصَة |
| ١٧٤٥ | مَنْسَج | ١٧٦٩ | تَنَاصِد | ١٧٩٣ | نَعْمِيَّة | ١٨١٧ | نَقَاطَة |
| ١٧٤٦ | نَسَاحَة | ١٧٧٠ | نَصِيّ | ١٧٩٤ | نَقَاط | ١٨١٨ | نَقْطِيَّة |
| ١٧٤٧ | تَنَاسُخِيَّة | ١٧٧١ | مُنْصَف | ١٧٩٥ | نَقَاطِيّ | ١٨١٩ | تَنْقِيْطِيَّة |
| ١٧٤٨ | نَسَافَة | ١٧٧٢ | نِصْفِيّ | ١٧٩٦ | نَفْحِيَّة | ١٨٢٠ | نَفْعِيَّة |
| ١٧٤٩ | مَنْسَل | ١٧٧٣ | نِصْفِيَّة | ١٧٩٧ | مِنْفَع | ١٨٢١ | نَفْعِيَّات |
| ١٧٥٠ | اِنْسَالِيّ | ١٧٧٤ | مَنْصَف | ١٧٩٨ | نُفَاح | ١٨٢٢ | نَفَاعِيَّات |
| ١٧٥١ | تَنَاسُلِيّ | ١٧٧٥ | نُضَارِيَّة | ١٧٩٩ | اِنْتِفَاحِيّ | ١٨٢٣ | نَقَّالَة |
| ١٧٥٢ | نُشُوْء | ١٧٧٦ | نُضَارِيَّات | ١٨٠٠ | نُفُوْدِيَّة | ١٨٢٤ | نَقْلِيّ |

| | | | | | | | |
|------|----------------|------|-------------------|------|----------------|------|----------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ١٨٢٥ | انْتِقَالِي | ١٨٤٩ | نَوَوِي | ١٨٧٣ | انْضَامِيَّة | ١٨٩٧ | اِتِّحَادِيَّة |
| ١٨٢٦ | انْتِقَانِي | ١٨٥٠ | مُتَوَى | ١٨٧٤ | اِسْتِهْلَاكِي | ١٨٩٨ | وَاحِدِيَّة |
| ١٨٢٧ | انْتِقَائِيَّة | ١٨٥١ | نَوِيَّة | ١٨٧٥ | هَجَبِيَّة | ١٨٩٩ | وَحْدَوِي |
| ١٨٢٨ | مَنْكِبِيَّة | ١٨٥٢ | مِفْطِي | ١٨٧٦ | مِهْمَاد | ١٩٠٠ | وَحْدَوِيَّة |
| ١٨٢٩ | نَمَط | ١٨٥٣ | مِفْطِيَّة | ١٨٧٧ | مُهْمَش | ١٩٠١ | إِبْجَانِي |
| ١٨٣٠ | نَمَطِيَّة | ١٨٥٤ | هَاتِفِي | ١٨٧٨ | هَوَايَة | ١٩٠٢ | إِبْجَانِيَّة |
| ١٨٣١ | نَمَلِي | ١٨٥٥ | مُهَانِفَة | ١٨٧٩ | هَوَانِي | ١٩٠٣ | مُسْتَوْدَعَات |
| ١٨٣٢ | نَمَلِيَّة | ١٨٥٦ | تَهْجُم | ١٨٨٠ | هِيَاجِيَّة | ١٩٠٤ | وِرَانِي |
| ١٨٣٣ | نَمَلَات | ١٨٥٧ | هُجُومِيَّة | ١٨٨١ | نَهْيَجِيَّة | ١٩٠٥ | وِرَائِيَّات |
| ١٨٣٤ | مَنْهَجِي | ١٨٥٨ | هَجِيَّة | ١٨٨٢ | نَهْرِب | ١٩٠٦ | وِرَائِيَّاتِي |
| ١٨٣٥ | مَنْهَجِيَّة | ١٨٥٩ | هَذِيَّات | ١٨٨٣ | نَهْرِيْجَة | ١٩٠٧ | إِرْزَنِي |
| ١٨٣٦ | اِنْهَازِيَّة | ١٨٦٠ | هَذِيَّة | ١٨٨٤ | هَازِجَة | ١٩٠٨ | إِرْزِين |
| ١٨٣٧ | مِنْهَضَة | ١٨٦١ | اِسْتِهْدَافِيَّة | ١٨٨٥ | تَهْوِس | ١٩٠٩ | مُورِد |
| ١٨٣٨ | اِسْتِنَارَة | ١٨٦٢ | مُهْدِي | ١٨٨٦ | تَوَاؤْم | ١٩١٠ | وَرَشَة |
| ١٨٣٩ | نَوْرِيَّة | ١٨٦٣ | مُهْرَب | ١٨٨٧ | وَبَانِي | ١٩١١ | وَرَشَنَة |
| ١٨٤٠ | مِنْوَار | ١٨٦٤ | مُهْرَبَات | ١٨٨٨ | وَبَانِيَّة | ١٩١٢ | تَوْرِط |
| ١٨٤١ | نَارِي | ١٨٦٥ | مُهْرَج | ١٨٨٩ | وَبَانِيَّات | ١٩١٣ | وَرَقِيَّة |
| ١٨٤٢ | نَبْر | ١٨٦٦ | وَرِيَّات | ١٨٩٠ | وَنَاقِي | ١٩١٤ | وَرَاقَة |
| ١٨٤٣ | تَنْوِيعَات | ١٨٦٧ | هَرَمِي | ١٨٩١ | وَنَاقِيَّة | ١٩١٥ | مُورَع |
| ١٨٤٤ | مُتَوَعَات | ١٨٦٨ | هَرَامَة | ١٨٩٢ | إِنْجَابِيَّة | ١٩١٦ | تَوَزِيعِي |
| ١٨٤٥ | نَوْعِي | ١٨٦٩ | مِهْرَمَة | ١٨٩٣ | وِجْدَانِي | ١٩١٧ | تَوَزِيعَة |
| ١٨٤٦ | نَوْعِيَّة | ١٨٧٠ | مَهَر | ١٨٩٤ | تَوَجِيْهِي | ١٩١٨ | مِيْزَانِيَّة |
| ١٨٤٧ | تَنْوَعِيَّة | ١٨٧١ | اِنْهَازِيَّة | ١٨٩٥ | تَوَجِيْهَات | ١٩١٩ | مُتَوَازٍ |
| ١٨٤٨ | مُتَوَعَات | ١٨٧٢ | تَهْضِيم | ١٨٩٦ | اِتِّحَادِي | ١٩٢٠ | وَسْطِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|----------------|------|----------------|------|---------------|---|--------|
| ١٩٢١ | مُتَوَسِّطِي | ١٩٤٥ | مُتَمَوِّضِع | ١٩٦٩ | تَوَقُّعِيَّة | | |
| ١٩٢٢ | تَوَسُّطِيَّة | ١٩٤٦ | تَمَوِّضِع | ١٩٧٠ | إِتِّقَاعِي | | |
| ١٩٢٣ | أَوَسُّطِي | ١٩٤٧ | وَطَنَجِي | ١٩٧١ | وَكَّاب | | |
| ١٩٢٤ | مَوْسُوعَة | ١٩٤٨ | وَطَنِي | ١٩٧٢ | وِلَادِي | | |
| ١٩٢٥ | مَوْسُوعِي | ١٩٤٩ | وَطَنِيَّة | ١٩٧٣ | تَوَلِّدِي | | |
| ١٩٢٦ | تَوَسُّعِيَّة | ١٩٥٠ | تَوَطَّن | ١٩٧٤ | وُلُودِيَّة | | |
| ١٩٢٧ | تَوَسُّعِي | ١٩٥١ | اِسْتِيْطَان | ١٩٧٥ | وَلَدَنَة | | |
| ١٩٢٨ | مَوْسِمِي | ١٩٥٢ | مُسْتَوَطَّنَة | ١٩٧٦ | تَوَلِّف | | |
| ١٩٢٩ | مَوْشُورِي | ١٩٥٣ | مُوطِنِيَّة | ١٩٧٧ | تَوَلِّفَة | | |
| ١٩٣٠ | مُسْتَوَصَّف | ١٩٥٤ | مُوطَانَة | ١٩٧٨ | تَوَلِّفِي | | |
| ١٩٣١ | وُصُولِي | ١٩٥٥ | تَمَوَطَّن | ١٩٧٩ | إِيْأَانِيَّة | | |
| ١٩٣٢ | تَوَصِّلِيَّة | ١٩٥٦ | مُوظَّف | ١٩٨٠ | وَهَّابِي | | |
| ١٩٣٣ | وُصُولِيَّة | ١٩٥٧ | وُظِيفِي | ١٩٨١ | وَهَّابِيَّة | | |
| ١٩٣٤ | مُوصِّلِيَّة | ١٩٥٨ | وُظَانْفِي | ١٩٨٢ | تَوُمُّمِي | | |
| ١٩٣٥ | مُوصَّلَات | ١٩٥٩ | وِعَائِي | ١٩٨٣ | اِتِّهَامِي | | |
| ١٩٣٦ | تَوَصِّلَات | ١٩٦٠ | تَوَفِّقِي | ١٩٨٤ | مُوجَّه | | |
| ١٩٣٧ | إِيْصَالِيَّة | ١٩٦١ | تَوَافُقِي | ١٩٨٥ | اِتِّجَاه | | |
| ١٩٣٨ | اِتِّصَالِيَّة | ١٩٦٢ | اِتِّفَاقِيَّة | ١٩٨٦ | إِيْدَاع | | |
| ١٩٣٩ | تَوَضُّب | ١٩٦٣ | وَقْتِي | ١٩٨٧ | وِقَائِي | | |
| ١٩٤٠ | تَوَضُّيْحِي | ١٩٦٤ | وَقْتِيَّة | ١٩٨٨ | أَوَّلِيَّة | | |
| ١٩٤١ | إِيْضَاحِي | ١٩٦٥ | مُتَوَاقِت | ١٩٨٩ | يَسَارِيَّة | | |
| ١٩٤٢ | مَوْضُوعِي | ١٩٦٦ | تَوَاقُت | ١٩٩٠ | يَوْمِيَّة | | |
| ١٩٤٣ | مَوْضُوعِيَّة | ١٩٦٧ | وَاقِعِي | ١٩٩١ | يَوْمِيَّات | | |
| ١٩٤٤ | مَوْضِعِي | ١٩٦٨ | تَوَقُّمِي | | | | |

ألفاظ محدثة (منحوتات ومركبات)

أولاً: الوسيط

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|---|-----------|---|--------|---|--------|---|--------|
| ١ | لا أخلاقي | | | | | | |
| ٢ | لا أدريّة | | | | | | |
| ٣ | برّمانيّ | | | | | | |
| ٤ | برمانيّة | | | | | | |
| ٥ | تخثّرة | | | | | | |
| ٦ | رأسماليّة | | | | | | |
| ٧ | لامركزيّة | | | | | | |
| ٨ | لايجزوريّ | | | | | | |

ثانياً : المنجد

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|-------------|----|--------------|----|-------------|----|--------------|
| ١ | لا تأثرية | ٢٥ | لا حشونات | ٤٩ | لا مركزية | ٧٣ | لا شكلي |
| ٢ | ألفباء | ٢٦ | حَفَرِدَيَات | ٥٠ | لا إراديّ | ٧٤ | لا شيئية |
| ٣ | ألفبائيّ | ٢٧ | حَلَمَهِه | ٥١ | رأس ماليّ | ٧٥ | لا انضباطيّ |
| ٤ | لا أوّلِيّ | ٢٨ | حقليّ | ٥٢ | رأسمال | ٧٦ | لا انضغاطيّة |
| ٥ | لا بؤريّ | ٢٩ | لاهُوِيّ | ٥٣ | رأسمالية | ٧٧ | لا تعادليّة |
| ٦ | لا بؤرية | ٣٠ | لا تحايزية | ٥٤ | لا متزامن | ٧٨ | عَرَضُحال |
| ٧ | لا تبدلية | ٣١ | حيمين | ٥٥ | لا زهريّ | ٧٩ | عُشْريل |
| ٨ | برمائيّ | ٣٢ | لا حيويّ | ٥٦ | لا زهرية | ٨٠ | لا عضويّ |
| ٩ | برمائيات | ٣٣ | لا اختراقية | ٥٧ | لا زيفيّ | ٨١ | لا عقلية |
| ١٠ | لا مبال | ٣٤ | لا اختزالية | ٥٨ | لا تزاوجيّ | ٨٢ | لا عقلانيّ |
| ١١ | لا مبالاة | ٣٥ | خَلْسَل | ٥٩ | لا سلكيّ | ٨٣ | لا عقلانيّة |
| ١٢ | لا تلفية | ٣٦ | لا أخلاقيّ | ٦٠ | لا اسميّ | ٨٤ | لا معكوسية |
| ١٣ | لا تجمّدية | ٣٧ | لا خُلُقِيّ | ٦١ | لا سياسيّ | ٨٥ | لا انعكاسية |
| ١٤ | لا اجتماعيّ | ٣٨ | لا خُلُقِيّة | ٦٢ | لا سياسية | ٨٦ | لا عنف |
| ١٥ | جلجيات | ٣٩ | لا دحضية | ٦٣ | لا سوقيّ | ٨٧ | لا عنفيّ |
| ١٦ | لا جنسيّ | ٤٠ | لا تداخّل | ٦٤ | لا سوية | ٨٨ | لا عنيفيّ |
| ١٧ | لا انحباسية | ٤١ | لا تداخلية | ٦٥ | شبحذريات | ٨٩ | لا معيارية |
| ١٨ | لا حراريّ | ٤٢ | لا دخانيّ | ٦٦ | شبهغراء | ٩٠ | لا تغضيبية |
| ١٩ | لا حروريّ | ٤٣ | لا أدريّة | ٦٧ | لا شرعية | ٩١ | لا فعالّيّ |
| ٢٠ | لا انحرافيّ | ٤٤ | لا دوريّ | ٦٨ | لا شعبيّ | ٩٢ | لا فقاريّ |
| ٢١ | لا احتراقية | ٤٥ | لا دينية | ٦٩ | لا شعبية | ٩٣ | لا فقاريّات |
| ٢٢ | لا حركية | ٤٦ | لا ذاتية | ٧٠ | لا شعور | ٩٤ | لا تقبليّة |
| ٢٣ | لا محسوسية | ٤٧ | لا مرئيّ | ٧١ | لا اشتعالية | ٩٥ | لا قانونية |
| ٢٤ | لا تحسسية | ٤٨ | لا مركزيّ | ٧٢ | لا شفافية | ٩٦ | قائمقام |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|-----------|---|--------|---|--------|
| ٩٧ | لا اكتمالية | ١٢١ | اللاوعي | | | | |
| ٩٨ | لالون | ١٢٢ | لا توافقي | | | | |
| ٩٩ | ليفولوز | ١٢٣ | لا متوات | | | | |
| ١٠٠ | لا مادي | ١٢٤ | لا واقعية | | | | |
| ١٠١ | لا مادية | | | | | | |
| ١٠٢ | لا نبري | | | | | | |
| ١٠٣ | لا نبرية | | | | | | |
| ١٠٤ | لا منطقي | | | | | | |
| ١٠٥ | لا منطقية | | | | | | |
| ١٠٦ | لا منظور | | | | | | |
| ١٠٧ | لا نظامي | | | | | | |
| ١٠٨ | لا نفاذي | | | | | | |
| ١٠٩ | لا نقضية | | | | | | |
| ١١٠ | لا نقطية | | | | | | |
| ١١١ | لا نهائية | | | | | | |
| ١١٢ | لا نهاية | | | | | | |
| ١١٣ | لا متناه | | | | | | |
| ١١٤ | لا هوائي | | | | | | |
| ١١٥ | لا تهجية | | | | | | |
| ١١٦ | لا وبائي | | | | | | |
| ١١٧ | لا وبائية | | | | | | |
| ١١٨ | لا وزنية | | | | | | |
| ١١٩ | لا وزونية | | | | | | |
| ١٢٠ | لا وطنية | | | | | | |

الفاظ محدثة عربية أولاً: الوسيط

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|---------------------|----|----------------|----|-----------------|----|-------------------|
| ١ | آرِيّ | ٢٥ | أَسْمَنْت | ٤٩ | بُرْتَقَال | ٧٣ | بِلْهَارِشِيَا |
| ٢ | آرِيَّة | ٢٦ | أَسِيْتُون | ٥٠ | بُرْجَوَازِيَّة | ٧٤ | بَنْدُول |
| ٣ | أُبرا | ٢٧ | أُكْسِجِن | ٥١ | بُرْسَتَانَة | ٧٥ | بُنْط |
| ٤ | أُخْطُوط | ٢٨ | أُكْسِيد | ٥٢ | بُرْسِيم | ٧٦ | بَنْكُون |
| ٥ | أَبِقُورِيُون | ٢٩ | أُكُونَتِين | ٥٣ | بُرْشَم | ٧٧ | بَنْزِين |
| ٦ | أَجْزَخَانَة | ٣٠ | إِلْكَتْرُون | ٥٤ | بَرْلَنْت | ٧٨ | بَنْسِلِين |
| ٧ | أَجَنَة | ٣١ | أَلْنِيم | ٥٥ | بُرُوسْتُو | ٧٩ | بَنْك |
| ٨ | أَرْثُودَكْس | ٣٢ | أَمِير | ٥٦ | بُرُوسْتَنِيَّة | ٨٠ | بِنْ |
| ٩ | أَرْجُون | ٣٣ | أَنْج | ٥٧ | بُرُوتُون | ٨١ | بَنْي |
| ١٠ | أَرْخَبِيل | ٣٤ | إِنْبِيَق | ٥٨ | بُرُنْز | ٨٢ | بُونَاسِيُوم |
| ١١ | إِرْدَوَاز | ٣٥ | أَنْزِيم | ٥٩ | بُرُنْس | ٨٣ | بُوضَلَة |
| ١٢ | أُرُسْتَقْرَاطِيَّة | ٣٦ | أَنْسُولِين | ٦٠ | بِرِي بِرِي | ٨٤ | بُويَة |
| ١٣ | أُرْغُنْ | ٣٧ | إِنْفِلُونْزَا | ٦١ | بَرِيْزَة | ٨٥ | بِيرُوقْرَاطِيَّة |
| ١٤ | أَرْغُول | ٣٨ | أَنْمِيَا | ٦٢ | بَسْر | ٨٦ | تِرَاجِيدِيَا |
| ١٥ | أَرْمَادَا | ٣٩ | أُوزُورِيس | ٦٣ | بَسْتَنَة | ٨٧ | تِرَاخُومَا |
| ١٦ | أَسْبِرِين | ٤٠ | أَيُون | ٦٤ | بَسْكَوِيْت | ٨٨ | تِرَام |
| ١٧ | إِسْبِيدَاج | ٤١ | بَارُود | ٦٥ | بَصْمَة | ٨٩ | تِرْبِس |
| ١٨ | أَسْفَلْت | ٤٢ | بَارْلَت | ٦٦ | بَطَّارِيَّة | ٩٠ | تَرْبَنَة |
| ١٩ | إِسْفِين | ٤٣ | بَاغَة | ٦٧ | بِلَاتِين | ٩١ | تُرْبِين |
| ٢٠ | أُسْقَرِيُوط | ٤٤ | بَاسِلِيْق | ٦٨ | بِلَازْمَا | ٩٢ | تِرْكَاس |
| ٢١ | أُسْقُفِيَّة | ٤٥ | بَالِيه | ٦٩ | بُلْشُفِيَّة | ٩٣ | تِرْمُس |
| ٢٢ | إِسْكَارِيَّة | ٤٦ | بَثْرُول | ٧٠ | بَلُورَة | ٩٤ | تِرْمُوجِرَاف |
| ٢٣ | إِسْكِيم | ٤٧ | بِجَاس | ٧١ | تَبْلُور | ٩٥ | تِرْمُوجِرَام |
| ٢٤ | إِسْكِيمُو | ٤٨ | بُذْرَة | ٧٢ | بَشْنِين | ٩٦ | تِرْمُوسَتَات |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|---------------|-----|--------------|-----|---------------|
| ٩٧ | تِرُمومتر | ١٢١ | جُوال | ١٤٥ | رِيال | ١٦٩ | شِيك |
| ٩٨ | تِ كُنْيك | ١٢٢ | جِيلاتِين | ١٤٦ | رِيجِيّ | ١٧٠ | شِيش |
| ٩٩ | تَكُلُس | ١٢٣ | جِولوجِيا | ١٤٧ | زانة | ١٧١ | شِيشة |
| ١٠٠ | تَكْهَرَب | ١٢٤ | حَلَزُون | ١٤٨ | زَنْبَرَك | ١٧٢ | صَبَّانة |
| ١٠١ | تِيلِياتِيّ | ١٢٥ | دُبَال | ١٤٩ | زَنْبَلَك | ١٧٣ | صَنْفَرَة |
| ١٠٢ | تِيلِسْكوب | ١٢٦ | دِبلوم | ١٥٠ | زَنْزانة | ١٧٤ | صُهْبُونِيَّة |
| ١٠٣ | تِلْغراف | ١٢٧ | دَرْفَلَة | ١٥١ | زَنْك | ١٧٥ | طاقِيَّة |
| ١٠٤ | تِلْفَرْيون | ١٢٨ | درِسة | ١٥٢ | زَنْنون | ١٧٦ | طُبوْغرافِيا |
| ١٠٥ | تِلْفون | ١٢٩ | دُش | ١٥٣ | سافِر | ١٧٧ | طُرَيْد |
| ١٠٦ | تِيس | ١٣٠ | دِكتاتورِيَّة | ١٥٤ | سِيسْنة | ١٧٨ | طُرُنْشول |
| ١٠٧ | تَبْقود | ١٣١ | دِلْنا | ١٥٥ | سِجاف | ١٧٩ | طَقْم |
| ١٠٨ | تَبْقوس | ١٣٢ | ديموقراطِيَّة | ١٥٦ | سُجُق | ١٨٠ | عَرَبِين |
| ١٠٩ | تِوقراطِيَّة | ١٣٣ | دِينامِكا | ١٥٧ | سَرْدِين | ١٨١ | غازوزَة |
| ١١٠ | تِيل | ١٣٤ | راتِين | ١٥٨ | سَرْكودِيَّة | ١٨٢ | عُصْويَّة |
| ١١١ | تُرْيوم | ١٣٥ | راتِينج | ١٥٩ | سَرْكومة | ١٨٣ | فاشِيَّة |
| ١١٢ | جازولين | ١٣٦ | رادار | ١٦٠ | سُرْبالِيَّة | ١٨٤ | فَرْفِمين |
| ١١٣ | جِرافِيت | ١٣٧ | راديوم | ١٦١ | سِرْيوم | ١٨٥ | فَلَقَمون |
| ١١٤ | جِرانِيت | ١٣٨ | رَتِينة | ١٦٢ | سِرْيوم | ١٨٦ | فُلْكُلور |
| ١١٥ | جازولين | ١٣٩ | رِناز | ١٦٣ | سُكْرِيَّة | ١٨٧ | فِلَّة |
| ١١٦ | جُغرافِية | ١٤٠ | رِنْجة | ١٦٤ | سَلْطَة | ١٨٨ | فِلْم |
| ١١٧ | جُلوكوما | ١٤١ | رُوز | ١٦٥ | سَلْقون | ١٨٩ | فِلْبِن |
| ١١٨ | جُمباز | ١٤٢ | رُوزنامَة | ١٦٦ | سُولار | ١٩٠ | فَنار |
| ١١٩ | جَنْزِير | ١٤٣ | رُوم | ١٦٧ | سِينج | ١٩١ | فِيتامِين |
| ١٢٠ | جُواق | ١٤٤ | رُومايزم | ١٦٨ | شِيت | ١٩٢ | فِيتو |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|-----------------|-----|-----------------|---|--------|
| ١٩٣ | فَیروس | ٢١٧ | كَمْبِیَالَة | ٢٤١ | نَازِیَّة | | |
| ١٩٤ | قَراصِیَا | ٢١٨ | كَنَارِی | ٢٤٢ | نَثْرُوجِین | | |
| ١٩٥ | قُشَاط | ٢١٩ | كَنْتِین | ٢٤٣ | نَرَجِسیَّة | | |
| ١٩٦ | قَضْدِیر | ٢٢٠ | كُنْكَان | ٢٤٤ | نِكَلَة | | |
| ١٩٧ | قَلَاوِوظ | ٢٢١ | كَهْرَب | ٢٤٥ | نَیْزَك | | |
| ١٩٨ | قُنْصُلیَّة | ٢٢٢ | كَهْرَبَا | ٢٤٦ | نَبْكَل | | |
| ١٩٩ | قَوَق | ٢٢٣ | كَهْرَبَاء | ٢٤٧ | نَیْكَوتِین | | |
| ٢٠٠ | قُولُون | ٢٢٤ | كَهْرَبَة | ٢٤٨ | نِیلِین | | |
| ٢٠١ | كَابُول | ٢٢٥ | كَهْرُمان | ٢٤٩ | نِیوترون | | |
| ٢٠٢ | كَاكَاو | ٢٢٦ | كُورْمَة | ٢٥٠ | نِیون | | |
| ٢٠٣ | كَنْسُولَة | ٢٢٧ | كُوكَايِین | ٢٥١ | هُرْمُون | | |
| ٢٠٤ | كَبِینَة | ٢٢٨ | كَبِروسین | ٢٥٢ | هَلِیوم | | |
| ٢٠٥ | كَنْتَلُوج | ٢٢٩ | كِینَا | ٢٥٣ | هَنْدَسِی | | |
| ٢٠٦ | كَزْبُون | ٢٣٠ | لَیْمُونِیت | ٢٥٤ | هَیرَاطِیقِی | | |
| ٢٠٧ | كَرَّاکَة | ٢٣١ | مِثْر | ٢٥٥ | هَیرودِین | | |
| ٢٠٨ | كَزْكَدِیه | ٢٣٢ | مُسْطَرِین | ٢٥٦ | هَیرِوْغْلِیفِی | | |
| ٢٠٩ | كُروم | ٢٣٣ | مِزْكَیرْ كُوم | ٢٥٧ | هَیمُجْلُوبِین | | |
| ٢١٠ | كُرومِیت | ٢٣٤ | مِغْنَاطِیس | ٢٥٨ | وَزْنِیش | | |
| ٢١١ | كُزْكَیك | ٢٣٥ | مِغْنَاطِیسیَّة | ٢٥٩ | یَارْدَة | | |
| ٢١٢ | كُزْیَات بَیض | ٢٣٦ | مَلِیم | ٢٦٠ | یُود | | |
| ٢١٣ | كُشْرِی | ٢٣٧ | مَلِیون | ٢٦١ | یُود | | |
| ٢١٤ | كُفْتَة | ٢٣٨ | مَنْجَة | ٢٦٢ | یُودِید | | |
| ٢١٥ | كَلِسیوم | ٢٣٩ | مَنْجُو | | | | |
| ٢١٦ | كَلِسیت | ٢٤٠ | مِیدَة | | | | |

ثانياً : المكنز

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|---------------------|----|--------------|----|-----------------|-----|---------------------|
| ١ | إِثْنِي | ٢٧ | بَطَّارِيَّة | ٥٣ | بِيَانُو | ٧٩ | دَانَة |
| ٢ | إِثْنِيَّة | ٢٨ | بُقْجَة | ٥٤ | بِيْجَامَة | ٨٠ | دِرَامَا |
| ٣ | أَذْمِيرَال | ٢٩ | بِلَاج | ٥٥ | بَيْرَق | ٨١ | دَرزِي |
| ٤ | أَرْدَوَاز | ٣٠ | بَلْطَة | ٥٦ | تَابَلُوْه | ٨٢ | دُش |
| ٥ | أَرَسْتَقْرَاط | ٣١ | بَلْكَوْنَة | ٥٧ | نَيْغ | ٨٣ | دِش |
| ٦ | إِسْتَاد | ٣٢ | بَنْج | ٥٨ | نَبَة | ٨٤ | دُكْتُوْر |
| ٧ | أَسْتَرَاتِيْجِيَّة | ٣٣ | بُنْدُقِي | ٥٩ | تَخْرَوَان | ٨٥ | دَمْفَة |
| ٨ | إِسْرَائِيْلِي | ٣٤ | بَنْدُقِيَّة | ٦٠ | تَرَاْجِيْدِيَا | ٨٦ | دُوْبَارَة |
| ٩ | إِسْطَبِل | ٣٥ | بَنْدُوْل | ٦١ | تَرْبَس | ٨٧ | دُوْلْفِيْن |
| ١٠ | إِسْفِيْن | ٣٦ | بَنْزِيْن | ٦٢ | تِرْبَاس | ٨٨ | دِيْكَتَاتُوْرِي |
| ١١ | إِسْكَنَاْزِي | ٣٧ | بَنْسِيُوْن | ٦٣ | تَرْزِي | ٨٩ | دِيْكَتَاتُوْرِيَّة |
| ١٢ | أَفْلَاطُوْنِي | ٣٨ | بَنْطَلُوْن | ٦٤ | تُرْمَس | ٩٠ | دِيْمُوْقْرَاطِي |
| ١٣ | أَقْيَانُوْس | ٣٩ | بَنْفَسْجِي | ٦٥ | نِيْكَتِيْكَ | ٩١ | دِيْمُوْقْرَاطِيَّة |
| ١٤ | إِمْبِرَاطُوْر | ٤٠ | بَنْك | ٦٦ | تِلِسْكَوْب | ٩٢ | رَادَار |
| ١٥ | إِمْبِرِيَالِيَّة | ٤١ | بُنْي | ٦٧ | تِلْغَرَاْف | ٩٣ | رَادِيُو |
| ١٦ | أَيْقُوْنَة | ٤٢ | بِهَارَات | ٦٨ | تِلْغَرْزِيُوْن | ٩٤ | رُوب |
| ١٧ | أُوْتِيْل | ٤٣ | بَو | ٦٩ | تَلْفَن | ٩٥ | رِيْبُوْرِنَاْج |
| ١٨ | بَار | ٤٤ | بُوْرْدَة | ٧٠ | تِلْفِيْفُوْن | ٩٦ | سَلْج |
| ١٩ | بَاْزَار | ٤٥ | بُوْرْسَلَان | ٧١ | تَنْبَل | ٩٧ | سَرَاي |
| ٢٠ | بَاْيِيْسْكَل | ٤٦ | بُوْظَة | ٧٢ | تَنْدَة | ٩٨ | سَفَرْدِي |
| ٢١ | بَدْرُوْم | ٤٧ | بُوْغَاْز | ٧٣ | تَنْكَة | ٩٩ | سَفَلْت |
| ٢٢ | بَرْمَج | ٤٨ | بُوْفِيْه | ٧٤ | جِرَاج | ١٠٠ | سَفَلْتَة |
| ٢٣ | بَرْجَة | ٤٩ | بُوْلِيْس | ٧٥ | جَوَانْتِي | ١٠١ | مُسَفَلْت |
| ٢٤ | بَرْزِيْطَة | ٥٠ | بُوْيَة | ٧٦ | جَزْدَل | ١٠٢ | سَنْدُوْتَش |
| ٢٥ | بَرْزِيَّة | ٥١ | بِيْرِيْه | ٧٧ | جُرْنَال | ١٠٣ | سُوْلَار |
| ٢٦ | بَسْكَلِيْط | ٥٢ | بِيَانَة | ٧٨ | خَان | ١٠٤ | سِيْجَار |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|--------------|-----|---------------|---|--------|
| ١٠٥ | سِيرَامِيك | ١٣٢ | قُبْطَان | ١٥٩ | مَارِكِسِيَّة | | |
| ١٠٦ | سِيكَار | ١٣٣ | قُرْصَان | ١٦٠ | مَائِسْتَرُو | | |
| ١٠٧ | شَال | ١٣٤ | قِرَان | ١٦١ | مِثْرُو | | |
| ١٠٨ | شَمْبَانزِيّ | ١٣٥ | قَصْدِير | ١٦٢ | مَدَام | | |
| ١٠٩ | شَيْشَة | ١٣٦ | قَنَال | ١٦٣ | المِقْر | | |
| ١١٠ | شِيك | ١٣٧ | قُنْبِلَة | ١٦٤ | مُوبِيلِيَا | | |
| ١١١ | صُهَيُونِيّ | ١٣٨ | قُولُون | ١٦٥ | مِلْيَارْدِير | | |
| ١١٢ | صَبْدِلِيّ | ١٣٩ | قِيْشَانِيّ | ١٦٦ | مِلْيُونِير | | |
| ١١٣ | طَابِيَة | ١٤٠ | كَاب | ١٦٧ | مُوتُوْسِيكَل | | |
| ١١٤ | طَاسَة | ١٤١ | كَازِينُو | ١٦٨ | مَوْسَقِيّ | | |
| ١١٥ | طَاقَم | ١٤٢ | كَافِيْرِيَا | ١٦٩ | مَوْسَقَة | | |
| ١١٦ | طَبْنَجَة | ١٤٣ | كُبْرَا | ١٧٠ | مُوسِيْقِيّ | | |
| ١١٧ | طُرْبِيد | ١٤٤ | كَنْكُوت | ١٧١ | مُوسِيْقَار | | |
| ١١٨ | طَقَم | ١٤٥ | كَنْكُلُوج | ١٧٢ | نَرْجِيلَة | | |
| ١١٩ | فَاتُورَة | ١٤٦ | كُحُول | ١٧٣ | نُوتَة | | |
| ١٢٠ | فَاز | ١٤٧ | كُرْبَاج | ١٧٤ | نِيْشَان | | |
| ١٢١ | فَاكْس | ١٤٨ | كِزْدَان | ١٧٥ | هَلْب | | |
| ١٢٢ | فَانُوس | ١٤٩ | كُنْستَانِيّ | ١٧٦ | هَنْدَم | | |
| ١٢٣ | قَرْمَان | ١٥٠ | كِمْيَالَة | ١٧٧ | يَافَطَة | | |
| ١٢٤ | قَرْمَل | ١٥١ | كُمْبِيُوتَر | | | | |
| ١٢٥ | قَرْمَلَة | ١٥٢ | كَنْبَة | | | | |
| ١٢٦ | قَرُورَة | ١٥٣ | كَنْكَة | | | | |
| ١٢٧ | قُسْتَقِيّ | ١٥٤ | كُومِيْدِيَا | | | | |
| ١٢٨ | فَلِيْن | ١٥٥ | لَبَة | | | | |
| ١٢٩ | فِيْلَا | ١٥٦ | لُوكَانْدَة | | | | |
| ١٣٠ | فَارُوزَة | ١٥٧ | لِيْرَالِيّ | | | | |
| ١٣١ | قَاشَانِيّ | ١٥٨ | مَارَكَة | | | | |

ثالثاً : المنجد

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|-----------------|----|-------------------|----|-------------------|----|-------------------------|
| ١ | آب | ٢٥ | أَدْرَبُون | ٤٩ | إِزْكُوتِينَ | ٧٣ | إِسْتَرَاتِيَجِيَّة |
| ٢ | أَبْنُوسِيَّات | ٢٦ | إِرْبَسِينَ | ٥٠ | إِزْكُوسْتِيرُول | ٧٤ | إِسْتَرَبْنُومِسِينَ |
| ٣ | أَبْنُوسِيَّة | ٢٧ | أَرَبِيَّان | ٥١ | أَرْمَادَا | ٧٥ | إِسْتَرَكْنِينَ |
| ٤ | آر | ٢٨ | إِزْبِيَوْم | ٥٢ | أَرْمَدِيل | ٧٦ | إِسْتَرَلِنِيَّ |
| ٥ | آرَى | ٢٩ | أَرُوزَاوِيَّ | ٥٣ | أَرُوكَارِيَّة | ٧٧ | إِسْتُودِيُو |
| ٦ | أَرُوت (أَرُوت) | ٣٠ | أَرُوتُكُرومَاتِي | ٥٤ | إِرْبِتِرُوزِينَ | ٧٨ | إِسْتِيَارِيك |
| ٧ | آغار | ٣١ | إِرْثِد | ٥٥ | أَرِيْتَرِيَّة | ٧٩ | إِسْتِيرُول |
| ٨ | أَبْرَامِس | ٣٢ | أَرْدِيَّات | ٥٦ | أَرِسْمُوم | ٨٠ | إِسْرَنْج |
| ٩ | أَيْسَة | ٣٣ | أَرُوثُوكُس | ٥٧ | أَرِيغَارُون | ٨١ | إِسْطَاطِيْقَة |
| ١٠ | أَبِقُورِيَّة | ٣٤ | أَرْحَبِيل | ٥٨ | أَرَزَل | ٨٢ | أَسْطَر |
| ١١ | أُنَارِيَّة | ٣٥ | أَرْدَر | ٥٩ | أَرَادَرُخْت | ٨٣ | أُسْطَرَاوِنِيَّات |
| ١٢ | أُنُوبِس | ٣٦ | أَرْدَسِيْمُون | ٦٠ | أَرَالِيَّة | ٨٤ | إِسْفَغْنُون |
| ١٣ | أَنِيل (أَنِيل) | ٣٧ | أَرْدُواز | ٦١ | أَرُوت | ٨٥ | أُسْقُفِيَّة |
| ١٤ | أَيْلِين | ٣٨ | أَرُشْقَرَاطِي | ٦٢ | إِزْبِرِينَ | ٨٦ | إِسْقَمِرِي |
| ١٥ | أَجْرَحَانَة | ٣٩ | أَرُشْقَرَاطِيَّة | ٦٣ | إِسْبَرَطِي | ٨٧ | إِسْقُونَلَارِيَّة |
| ١٦ | إِجْنِيَّة | ٤٠ | أَرُطْلَان | ٦٤ | إِسْبَرُغُولَة | ٨٨ | إِسْكِلَة |
| ١٧ | أَخْطُوب | ٤١ | أَرُطْهَاسِيَا | ٦٥ | إِسْبَرَنْتُو | ٨٩ | إِسْكُودُو |
| ١٨ | أَخْلِي | ٤٢ | أَرُطْنَسِيَّة | ٦٦ | إِسْبَنْدِيَاَس | ٩٠ | إِسْكُولِين |
| ١٩ | أَخْلَبَة | ٤٣ | أَرُغَاس | ٦٧ | إِسْبَنْغُولَة | ٩١ | إِسْكِيم |
| ٢٠ | أَخِينُوس | ٤٤ | أَرُغُول | ٦٨ | إِسْبِيْدَاج | ٩٢ | إِسْكِيْمُو |
| ٢١ | أَخِينُوكُتُوس | ٤٥ | أَرُغُون | ٦٩ | إِسْبِيرِيَّة | ٩٣ | أُسْلُوت |
| ٢٢ | إِذْرُوجِينَ | ٤٦ | أَرُفَبَات | ٧٠ | أَسْبِيرِينَ | ٩٤ | إِسْمَلْت |
| ٢٣ | أَدُومِس | ٤٧ | أَرُقْطِيُون | ٧١ | إِسْتَانِيَكِي | ٩٥ | أُسْمُنْدَة مُلُوكِيَّة |
| ٢٤ | أَدُونِس | ٤٨ | زَكُوتِيَّة | ٧٢ | أَسْ نَرَاتِيَجِي | ٩٦ | أَيْسِنَات |

| | | | | | | | |
|-----|------------------|-----|------------------|-----|-------------------|-----|-------------------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ٩٧ | أَسْبَيْلِين | ١٢١ | أَكَايِيَا | ١٤٥ | أَمَانِيَت | ١٦٩ | إِثْبِرَة |
| ٩٨ | إِشْرَاس | ١٢٢ | أَكْتِيْنِي | ١٤٦ | إِمْبِرَاطُور | ١٧٠ | أَنْدَثْرَة |
| ٩٩ | إِشْقِيل | ١٢٣ | لَا أَكْتِيْنِي | ١٤٧ | إِمْبِرِيَالِي | ١٧١ | أَنْدِسِيَت |
| ١٠٠ | أَصْطَرْك | ١٢٤ | إِكْزِيَا | ١٤٨ | إِمْبِرِيَالِيَّة | ١٧٢ | أَنْدِيكَان |
| ١٠١ | أَصَالِيَا | ١٢٥ | أَشْعَة إِكْس | ١٤٩ | أَمْبِر | ١٧٣ | إِنْزِيم |
| ١٠٢ | أَطْلَنْطِي | ١٢٦ | أُكْسِيد | ١٥٠ | أَحْيَة | ١٧٤ | إِنْسُولِين |
| ١٠٣ | أُغَاف | ١٢٧ | أُكْسِين | ١٥١ | أَمْلَرِيَان | ١٧٥ | إِنْش |
| ١٠٤ | أَغْنِس | ١٢٨ | أُكُونِيَت | ١٥٢ | أَمْدَم | ١٧٦ | أُنْشُوزَة |
| ١٠٥ | أَفْسَتِيْن | ١٢٩ | أَلْبَكَة | ١٥٣ | إِمْرُوس | ١٧٧ | أُنْشُوطَة مَخْزَنِيَّة |
| ١٠٦ | أُفْلُوس أَمْرَد | ١٣٠ | أَلْبُومِين | ١٥٤ | أُمْبِيُوس | ١٧٨ | أُنْطُولُوجِيَا |
| ١٠٧ | إِفْلِيُوم | ١٣١ | أَلْزَايِي | ١٥٥ | أُمُوفِيلَة | ١٧٩ | أَنْغِسْتُرُوم |
| ١٠٨ | أُفُوكَاتُو | ١٣٢ | إِلْزَفِرِي | ١٥٦ | أَمِيلَاز | ١٨٠ | إِنْفِلُونْزَا |
| ١٠٩ | أُفُور | ١٣٣ | أَلْسِيُون | ١٥٧ | أَنَارِف | ١٨١ | أَنْقُرِيَّة |
| ١١٠ | أَقْرَبَاذِين | ١٣٤ | أَلْكَة | ١٥٨ | أَنَاغَالِيس | ١٨٢ | أَنْقُولِيَّة |
| ١١١ | أُفْسِيَا | ١٣٥ | إِلْكَثْرُون | ١٥٩ | أَنَاكُنْدَة | ١٨٣ | أُود |
| ١١٢ | أُفْصَلِيس | ١٣٦ | إِلْكَثْرُولِيَت | ١٦٠ | أَنَانَاس | ١٨٤ | إِنْيَام |
| ١١٣ | أُفْصُور | ١٣٧ | أَلُورُون | ١٦١ | أَنْبَج | ١٨٥ | أَنْيَقْلِيس |
| ١١٤ | أَفْطِيَّة | ١٣٨ | أَلُومِين | ١٦٢ | إِنْبِيَق | ١٨٦ | أَنْيَلِين |
| ١١٥ | أَفْثُوس | ١٣٩ | أَلُونِيَت | ١٦٣ | إِنْتِرِبُول | ١٨٧ | أَنْيَمِيَا |
| ١١٦ | أَفْثِيَّات | ١٤٠ | إِلُويس | ١٦٤ | أَنْتَرِيَت | ١٨٨ | أَنْيُون |
| ١١٧ | أَقُونِيْطُن | ١٤١ | أَلِيْفَاتِي | ١٦٥ | أَنْتُولُوجِيَا | ١٨٩ | أُوبرَا |
| ١١٨ | أَقُونِيْطِين | ١٤٢ | أَلِيمُوس | ١٦٦ | أَنْتِيكَة | ١٩٠ | أُوبرِيَت |
| ١١٩ | أَكَاْجُو | ١٤٣ | أَلْبِن | ١٦٧ | أَنْتِيْمُون | ١٩١ | أُوتُسْتَرَاد |
| ١٢٠ | أَكَارِيْنَا | ١٤٤ | أَمَارِلْس | ١٦٨ | أَنْتِيْمُونَات | ١٩٢ | أُوتُقْرَاطِي |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------------|-----|-----------------|-----|-----------------------|-----|----------------|
| ١٩٣ | أُونُقْرَاطِيَّة | ٢١٧ | أُولِيغَرَشِي | ٢٤١ | بَاتِسْنَة | ٢٦٥ | بِتْرُول |
| ١٩٤ | أُونُوجِير | ٢١٨ | أُونَمَر | ٢٤٢ | بَارَامِر | ٢٦٦ | بِتْرَة |
| ١٩٥ | أُونُومَاتِيَّة | ٢١٩ | أُونَانِيَّة | ٢٤٣ | بَارَامُون | ٢٦٧ | بِتْشُولِي |
| ١٩٦ | أُوْدِيَا | ٢٢٠ | أُونُوثَارَة | ٢٤٤ | بَارُود | ٢٦٨ | بِتُولَا |
| ١٩٧ | أُونُورَاتُورِيُو | ٢٢١ | أُونُونِيْس | ٢٤٥ | بَارُوسْكُوب | ٢٦٩ | بِتُونِيَّة |
| ١٩٨ | أُونُورَاسِي | ٢٢٢ | أُونُوسَة | ٢٤٦ | بَارُوكِيَّة | ٢٧٠ | بِتْدَرَانِج |
| ١٩٩ | أُونُورَانِيُوم | ٢٢٣ | أُونُورِل | ٢٤٧ | بَارُون | ٢٧١ | بِتْدَسْكَان |
| ٢٠٠ | أُونُورَانِي | ٢٢٤ | إِيدِرُوجِين | ٢٤٨ | بَارُوم | ٢٧٢ | بِتْدُلَان |
| ٢٠١ | أُونُورْغَنْدِي | ٢٢٥ | إِيدُورْصَارُون | ٢٤٩ | بَارُلْت | ٢٧٣ | بِرَالْنِيَة |
| ٢٠٢ | أُولُون | ٢٢٦ | إِيرِيُوم | ٢٥٠ | بَارُوكَة | ٢٧٤ | بِرَامِيْس |
| ٢٠٣ | أُونُورُوس | ٢٢٧ | إِيْقُونَة | ٢٥١ | بَاسِيلِيْق | ٢٧٥ | بِرْبَارِيْس |
| ٢٠٤ | أُونُورُوبِي | ٢٢٨ | إِيْكََاكُو | ٢٥٢ | بَاص | ٢٧٦ | بِرْبُورِي |
| ٢٠٥ | أُونُورِيُومِيْسِين | ٢٢٩ | إِيْكََاكِيَا | ٢٥٣ | بَاطُون | ٢٧٧ | بِرْبِيْت |
| ٢٠٦ | أُونُوزْمُوزِي | ٢٣٠ | إِيْكَر | ٢٥٤ | بَاغُور | ٢٧٨ | بِرْبِيْش |
| ٢٠٧ | أُونُوزُورِيْس | ٢٣١ | إِيْكَى دُنْيَا | ٢٥٥ | بَاقُول | ٢٧٩ | بِرْقُفَال |
| ٢٠٨ | أُونُوزُون | ٢٣٢ | إِيْلَنْطُس | ٢٥٦ | بَالِيْسْتُولُوجِيَا | ٢٨٠ | بِرْقُفَان |
| ٢٠٩ | أُونُوسْكَار | ٢٣٣ | إِيْلَنْغ | ٢٥٧ | بَالُون | ٢٨١ | بِرْتُور |
| ٢١٠ | أُونُوفِيْسْت | ٢٣٤ | إِيْنَانِيْنَة | ٢٥٨ | بَامِيَة | ٢٨٢ | بِرْجَاد |
| ٢١١ | أُونُوقِيَانِي | ٢٣٥ | أَبُوسِيَّة | ٢٥٩ | بَانْجُو | ٢٨٣ | بِرْجَنْجَة |
| ٢١٢ | أُونُوكَازِيُون | ٢٣٦ | أَبُوسِيْن | ٢٦٠ | بَانُورَامَا | ٢٨٤ | بِرْجُوَازِي |
| ٢١٣ | أُونُوكَالِيْسُوس | ٢٣٧ | أَبُون | ٢٦١ | بِيَّايَة - بِيَّايَا | ٢٨٥ | بِرْجُوَازِيَة |
| ٢١٤ | أُونُوكْتَان | ٢٣٨ | بَابُور | ٢٦٢ | بِيْنُون | ٢٨٦ | بِرْدُقَان |
| ٢١٥ | أُونُوكُوبَة | ٢٣٩ | بَابُوتُق | ٢٦٣ | بِيْنِيْن | ٢٨٧ | بِرْسْتَات |
| ٢١٦ | أُونُوكُومَة | ٢٤٠ | بَابِيْرُوسَة | ٢٦٤ | بِيْغَانِيَّة | ٢٨٨ | بِرْسْكُوب |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------------|-----|------------------|-----|---------------------|-----|-----------------|
| ٢٨٩ | بِرْسِيم | ٣١٣ | بُرْنِيطَة | ٣٣٧ | بِرِيْزَة | ٣٦١ | بَطُونِيَة |
| ٢٩٠ | بِرْسِيَّة أَلْبِيَّة | ٣١٤ | بَرْهَمَة | ٣٣٨ | بِرِسْتُول | ٣٦٢ | بَطُونِيَقَا |
| ٢٩١ | بِرْشَامَة | ٣١٥ | بُرْهَنِيْد | ٣٣٩ | بُرْيُش | ٣٦٣ | بَعْنُونِيَّة |
| ٢٩٢ | بِرْغَايَ | ٣١٦ | بَرَوَاق | ٣٤٠ | بِرْمُوْت | ٣٦٤ | بُعْنُونِيَّة |
| ٢٩٣ | بِرْغَمُوْت | ٣١٧ | بُرْيِيْن | ٣٤١ | بِرُوْمِر | ٣٦٥ | بَقْنَة |
| ٢٩٤ | بُرْفُرِيَّة | ٣١٨ | بُرُوْتَسْتِي | ٣٤٢ | بَسْرَر | ٣٦٦ | بَقْدُونِس |
| ٢٩٥ | بِرْفِر | ٣١٩ | بُرُسْتِيَّة | ٣٤٣ | بَسْنُوْرِي | ٣٦٧ | بَكَاْسِيْن |
| ٢٩٦ | بِرْكَال | ٣٢٠ | بُرُوْتَسُو | ٣٤٤ | بَسْنُوِي | ٣٦٨ | بَكَاْلُوْرِيَا |
| ٢٩٧ | بُرْكَانِي | ٣٢١ | بُرْتُوْكُوْل | ٣٤٥ | بَسْنِيْس | ٣٦٩ | بَكَاْلِيْت |
| ٢٩٨ | بُرْكَانِيَّة | ٣٢٢ | بُرُوْتُوْن | ٣٤٦ | بَسْطِرْمَة | ٣٧٠ | بَكْتِيْرِي |
| ٢٩٩ | بَرْكَسَة | ٣٢٣ | بُرُوْتُوِي | ٣٤٧ | بَسْكَال | ٣٧١ | بَكْتِرِيَّة |
| ٣٠٠ | بَرْكُوْدَة | ٣٢٤ | بُرُوْتِيْدَات | ٣٤٨ | بَسْكُوْت | ٣٧٢ | بَكْتِيْن |
| ٣٠١ | بَرْلَان | ٣٢٥ | بُرْيِيْدِي | ٣٤٩ | بَسْكُوْت | ٣٧٣ | بَكْرِيْدِيَوْم |
| ٣٠٢ | بَرْلَانِيَّة | ٣٢٦ | بُرُوْتِيْن | ٣٥٠ | بِسِيْكُوْلُوْجِيَا | ٣٧٤ | بِلَاتِيْن |
| ٣٠٣ | بَرْلَنْت | ٣٢٧ | بُرُوْسِيْن | ٣٥١ | بَشْنَة | ٣٧٥ | بِلَاْنِيْكََا |
| ٣٠٤ | بَرْمَانْت | ٣٢٨ | بُوْرْلِيْتَارِي | ٣٥٢ | بَشْرُوْش | ٣٧٦ | بَلْزَا |
| ٣٠٥ | بَرْمَل | ٣٢٩ | بُرُوْم | ٣٥٣ | بَشْكُوْر | ٣٧٧ | بَلْسْتِيْد |
| ٣٠٦ | بِرْمِيْل | ٣٣٠ | بُرُوْمَالِيَّات | ٣٥٤ | بَشْكِيْر | ٣٧٨ | بَلْسْتِيْك |
| ٣٠٧ | بَرْمَنْغَنَات | ٣٣١ | بُرُوْمِس | ٣٥٥ | بَشْنِيْن | ٣٧٩ | بَلْسَم |
| ٣٠٨ | بُرْمَنْصُوْر | ٣٣٢ | بُرُوْمُسُوْر | ٣٥٦ | بَضْمَة | ٣٨٠ | بَلْسَنْدِر |
| ٣٠٩ | بُرْمَنْز | ٣٣٣ | بُرُوْمِيْد | ٣٥٧ | بَطَارِيَّة | ٣٨١ | بَلْشَف |
| ٣١٠ | بُرْمَنْزِي | ٣٣٤ | بُرُوْمِيْن | ٣٥٨ | بَطَارِيْخ | ٣٨٢ | بَلْشَفِي |
| ٣١١ | بَرْنْسِيْم | ٣٣٥ | بِرِيْ بَرِي | ٣٥٩ | بَطَاطَا | ٣٨٣ | بَلْشَفِيَّة |
| ٣١٢ | بَرْنَق | ٣٣٦ | بِرِيْدِج | ٣٦٠ | بَطَاطُس | ٣٨٤ | بُلْطُوْش |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|----------------|-----|-----------------|-----|--------------|-----|----------------------------|
| ٣٨٥ | بَلْقَشَة | ٤٠٩ | بَنْسِ يَلِوم | ٤٣٣ | بُوسِيدَان | ٤٥٧ | بُونِيَا |
| ٣٨٦ | بَلَم | ٤١٠ | بُنْط | ٤٣٤ | بُوصَلَة | ٤٥٨ | بُونِيَت |
| ٣٨٧ | بَلَمَر | ٤١١ | بَنْطَافُلُن | ٤٣٥ | بُوصِر | ٤٥٩ | بُوهِينَة |
| ٣٨٨ | بَلَمِيدَة | ٤١٢ | بَنْفَش | ٤٣٦ | بُوصِيَة | ٤٦٠ | بِيَا ز |
| ٣٨٩ | بِلَهَارِشِيَا | ٤١٣ | بَنْك | ٤٣٧ | بُوطَاس | ٤٦١ | بِيُوكْسِيد الشُودِيُوم |
| ٣٩٠ | بُلُوتُونِيُم | ٤١٤ | بَنْكُرُومَاتِي | ٤٣٨ | بُوطَاسِيُوم | ٤٦٢ | بِيِجَامَة |
| ٣٩١ | بُلُومَارِيَة | ٤١٥ | بَنْكُرِيَا س | ٤٣٩ | بُوطَنْطِلَة | ٤٦٣ | بِيدَاغُوجِيَا |
| ٣٩٢ | بِلْيَار | ٤١٦ | بَنْكُنُوت | ٤٤٠ | بُوطَة | ٤٦٤ | بِيدَسْتَر |
| ٣٩٣ | بِلْيُوسِين | ٤١٧ | بُن | ٤٤١ | بُوغَاز | ٤٦٥ | بِيرَة |
| ٣٩٤ | بَلْيُون | ٤١٨ | بُنِّي | ٤٤٢ | بُوغُلُصُن | ٤٦٦ | بِيرُوقْرَاطِي |
| ٣٩٥ | بُمْبَاغ | ٤١٩ | بُنِّيَة | ٤٤٣ | بُوقِير | ٤٦٧ | بِيرُكْس |
| ٣٩٦ | بَنْتَكُرِين | ٤٢٠ | بُنِين | ٤٤٤ | بُوقِيصَا | ٤٦٨ | بِيرُوكْسِيل |
| ٣٩٧ | بَنْتُوغِرَاف | ٤٢١ | بُويلِسِن | ٤٤٥ | بُوكِر | ٤٦٩ | بِيرَنَهَة |
| ٣٩٨ | بَنْجَر | ٤٢٢ | بُوتَاس | ٤٤٦ | بُولْفِيَة | ٤٧٠ | بِيرُوي |
| ٣٩٩ | بُنْدُقِيَة | ٤٢٣ | بُوتَان | ٤٤٧ | بُولْتَا | ٤٧١ | بِيرِيَت |
| ٤٠٠ | بَنْدُورَة | ٤٢٤ | بُوتَاسِيُوم | ٤٤٨ | بُولُوغَالُن | ٤٧٢ | بِيرِيَتِيَا |
| ٤٠١ | بَنْدُول | ٤٢٥ | بُوتْسِيلِيَة | ٤٤٩ | بُولِب | ٤٧٣ | بِيَسُون |
| ٤٠٢ | بَنْدِيرَة | ٤٢٦ | بُودَرَة | ٤٥٠ | بُولِيدَة | ٤٧٤ | بِيِسِيَة |
| ٤٠٣ | بَنْزَان | ٤٢٧ | بُورْتِلَنْد | ٤٥١ | بُولِيرُو | ٤٧٥ | بِيغَارُو |
| ٤٠٤ | بَنْزَن | ٤٢٨ | بُورْصَة | ٤٥٢ | بُولِيس | ٤٧٦ | بِيكَادُور |
| ٤٠٥ | بَنْزُول | ٤٢٩ | بُورُون | ٤٥٣ | بُولِيسِي | ٤٧٧ | بِيكَار |
| ٤٠٦ | بَنْزِين | ٤٣٠ | بُورِيْطْس | ٤٥٤ | بُولِيصَة | ٤٧٨ | بِيَكِيْنِي |
| ٤٠٧ | بَنْس | ٤٣١ | بُوزِيدَان | ٤٥٥ | بُولِيْطُس | ٤٧٩ | بِيْكَسَان |
| ٤٠٨ | بَنْسِلِين | ٤٣٢ | بُوسَطَة | ٤٥٦ | بُولِيْفَار | ٤٨٠ | بِيلُوقْرُبُوس |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------------|-----|------------------|-----|-----------|-----|----------------|
| ٤٨١ | تابو | ٥٠٥ | تِزليون | ٥٢٩ | تِلِسكوب | ٥٥٣ | تِفُود |
| ٤٨٢ | تايرُوس | ٥٠٦ | تِزُوس | ٥٣٠ | تِلغراف | ٥٥٤ | تِفُوس |
| ٤٨٣ | تابو | ٥٠٧ | تِزْمُستور | ٥٣١ | تَلْفَن | ٥٥٥ | تِفون |
| ٤٨٤ | تاكُوت | ٥٠٨ | تِزْمومتر | ٥٣٢ | تِلْفون | ٥٥٦ | تِيل |
| ٤٨٥ | تَبغ / تَبغ | ٥٠٩ | تُرُنجان | ٥٣٣ | تِلِكْس | ٥٥٧ | تِيلَر |
| ٤٨٦ | تَبغين | ٥١٠ | تُرُنزيت | ٥٣٤ | تُمباك | ٥٥٨ | تِيلَنْدُس |
| ٤٨٧ | تَبغِيَّة / تَبغِيَّة | ٥١١ | تُرُنشان | ٥٣٥ | تُمهوك | ٥٥٩ | تِيمُس |
| ٤٨٨ | تِيلِدِي | ٥١٢ | تُرُوبادور | ٥٣٦ | تُناغر | ٥٦٠ | تِيموس |
| ٤٨٩ | تِيوكَة | ٥١٣ | تُرُوبُفير | ٥٣٧ | تَنُول | ٥٦١ | تِيُوقراطي |
| ٤٩٠ | تِنتُوس | ٥١٤ | تُرُوتَة | ٥٣٨ | تَنجِستين | ٥٦٢ | تِيُوقراطيَّة |
| ٤٩١ | تَرَاحيت | ٥١٥ | تِرِيجينان | ٥٣٩ | تَنذَلَة | ٥٦٣ | جَاز |
| ٤٩٢ | تَرام | ٥١٦ | تِرِيشينوز | ٥٤٠ | تِنِس | ٥٦٤ | جالُون |
| ٤٩٣ | تِرَاميسين | ٥١٧ | تِرِيلُوبيت | ٥٤١ | تَنغو | ٥٦٥ | جاما |
| ٤٩٤ | تِرِيس | ٥١٨ | تَسارَدش | ٥٤٢ | تَنُقُس | ٥٦٦ | جَبَردين |
| ٤٩٥ | تِرِيسين | ٥١٩ | تَفُتا | ٥٤٣ | تَنَك | ٥٦٧ | جَبسين |
| ٤٩٦ | تُرِبَتين | ٥٢٠ | تَكُتَك | ٥٤٤ | تَنِيك | ٥٦٨ | جَبصين |
| ٤٩٧ | تُرِيد | ٥٢١ | تَكُتِك | ٥٤٥ | تُوبا | ٥٦٩ | جَبُورندي |
| ٤٩٨ | تُرِين | ٥٢٢ | تَكُتِكِيَّة | ٥٤٦ | تُورمالين | ٥٧٠ | جِثليق |
| ٤٩٩ | تِرُخيت | ٥٢٣ | تَكُتْسَة الدَّم | ٥٤٧ | تُوسَة | ٥٧١ | جِرَانِيَّة |
| ٥٠٠ | تَرَسانَة | ٥٢٤ | تَكُتِبي | ٥٤٨ | تُوسكاي | ٥٧٢ | جِرَافيت |
| ٥٠١ | تِرغال | ٥٢٥ | تَكُتُقراط | ٥٤٩ | تُولاري | ٥٧٣ | جِرانيت |
| ٥٠٢ | تُرُعْلَة | ٥٢٦ | تَكُتُولوجي | ٥٥٠ | تُوبا | ٥٧٤ | جُرَبَنْدِيَّة |
| ٥٠٣ | تَرَغون | ٥٢٧ | تَكُتِك | ٥٥١ | تيفا | ٥٧٥ | جَزِيدِي |
| ٥٠٤ | تَرَكتور | ٥٢٨ | تَلْبَرَة | ٥٥٢ | تيفويد | ٥٧٦ | جَزِيل |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|----------------|-----|----------------------|-----|-----------------|-----|----------------------|
| ٥٧٧ | جِزْمَانِيَوْم | ٦٠١ | جُنَيْتِه | ٦٢٥ | دَائُورَة | ٦٤٩ | دَرْزِيْنَة |
| ٥٧٨ | جَزْمَنْ | ٦٠٢ | جُؤَافَة | ٦٢٦ | دَادَائِيَّة | ٦٥٠ | دَرْزِيور |
| ٥٧٩ | جِزْمِيل | ٦٠٣ | جُؤَنَة | ٦٢٧ | دَادِي | ٦٥١ | دُسْتُورِي |
| ٥٨٠ | جُغْرَافِي | ٦٠٤ | جُؤُؤ | ٦٢٨ | دَارِيوِي | ٦٥٢ | دُسْتُورِيَة |
| ٥٨١ | جُغْرَافِيَّة | ٦٠٥ | جُورَاسِي | ٦٢٩ | دَالِيَا | ٦٥٣ | دُسيِل |
| ٥٨٢ | جُغْرَافِيَا | ٦٠٦ | جُوسِيَا | ٦٣٠ | دَاجَانَة | ٦٥٤ | دَسَم |
| ٥٨٣ | جِغْرَة | ٦٠٧ | جُوكِر | ٦٣١ | دَانَة | ٦٥٥ | دَسَنْ |
| ٥٨٤ | جِفْت | ٦٠٨ | جُوكِي | ٦٣٢ | دَانِيَلَا | ٦٥٦ | دِفْتِيرِيَة |
| ٥٨٥ | جِفْت | ٦٠٩ | الجُؤَلَف | ٦٣٣ | دَانِيِيُو | ٦٥٧ | دَقْتُمُون |
| ٥٨٦ | جِفْتَلِك | ٦١٠ | جُؤِلَانَا | ٦٣٤ | دِيسَاسِيَات | ٦٥٨ | دِكْتَاتُور |
| ٥٨٧ | جِكَرْنَدَة | ٦١١ | جِزْمُكُؤَب | ٦٣٥ | دَبَشَك | ٦٥٩ | دِكْتَاتُورِي |
| ٥٨٨ | جِلْفَنْ | ٦١٢ | جِيْفِيْن | ٦٣٦ | دُبْلَاج | ٦٦٠ | دِكْتَاتُورِيَة |
| ٥٨٩ | جُلُوكُوز | ٦١٣ | جِيْن | ٦٣٧ | دُبْلَان | ٦٦١ | دِكْتَل |
| ٥٩٠ | جِلِسَرِيْن | ٦١٤ | جِيُوفِيْزِيَاء | ٦٣٨ | دَبْلَجَة | ٦٦٢ | دِكْتُمُونُوس |
| ٥٩١ | جَمْبَرِي | ٦١٥ | جِيُولُوجِي | ٦٣٩ | دِيْلُوم | ٦٦٣ | دُكْتُور |
| ٥٩٢ | جَمْبُورِي | ٦١٦ | جِيُولُوجِيَا | ٦٤٠ | دِيْلُومَاسِي | ٦٦٤ | دُكْتُورَاه |
| ٥٩٣ | جِنُوت | ٦١٧ | جِيُوم | ٦٤١ | دِيْلُومَاسِيَة | ٦٦٥ | دِكْتِيلُوغْرَافِيَا |
| ٥٩٤ | جِنَارِك | ٦١٨ | جِيُومُرُؤُوكُوجِيَة | ٦٤٢ | دُرَابَة | ٦٦٦ | دِكْتِيلُوس |
| ٥٩٥ | جُنْبَاز | ٦١٩ | حَاخَام | ٦٤٣ | دَرَايُزُون | ٦٦٧ | دَلْتُونِي |
| ٥٩٦ | جُنْبَازِي | ٦٢٠ | خَاكِي "كَاكِي" | ٦٤٤ | دَرَاخَة | ٦٦٨ | دَلْتُونِيَة |
| ٥٩٧ | جَنْبُون | ٦٢١ | خَامِيْرُؤُس | ٦٤٥ | دَرَامَا | ٦٦٩ | دَلْفِينِيُوم |
| ٥٩٨ | جَنْتِلْمَنْ | ٦٢٢ | خَشَكْر | ٦٤٦ | دَرْفِيل | ٦٧٠ | دُمُقْرَاطِي |
| ٥٩٩ | جِنْسِيْن | ٦٢٣ | خَشَكْرِيْشَة | ٦٤٧ | دُرُوسِيْرَة | ٦٧١ | دُمُقْرَاطِيَة |
| ٦٠٠ | جِنْكُؤ | ٦٢٤ | خَلْبُوز | ٦٤٨ | دُرُيْدَار | ٦٧٢ | دَنَاصِيْر |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------------|-----|------------------|-----|-------------------|-----|----------------------------|
| ٦٧٣ | دَنْصُور | ٦٩٧ | دِيمُغْرَاقِي | ٧٢١ | رَادَوِيّ | ٧٤٥ | رُوبِيَّة |
| ٦٧٤ | دَهْلِيَّة | ٦٩٨ | دِيمُغْرَافِيَّة | ٧٢٢ | رَادِيكَالِيّ | ٧٤٦ | رُوتَابَاغَة |
| ٦٧٥ | دُوتِرِيم | ٦٩٩ | دِينَامُو | ٧٢٣ | رَادِيكَالِيَّة | ٧٤٧ | رُوتَارِيّ |
| ٦٧٦ | دُوتِيّ | ٧٠٠ | دِينَامُوْمَر | ٧٢٤ | رَادِيُو | ٧٤٨ | رُوتِيْن |
| ٦٧٧ | دُورِس | ٧٠١ | دِينَامِيّ | ٧٢٥ | رَادِيُوم | ٧٤٩ | رُوتِيْنِيّ |
| ٦٧٨ | دُورِيُو | ٧٠٢ | دِينَامِيَّة | ٧٢٦ | رَاذِيَانَة | ٧٥٠ | رُوسِيْلِيَّة |
| ٦٧٩ | دُوزَان | ٧٠٣ | دِينَامِيْت | ٧٢٧ | رَافَانَالَة | ٧٥١ | رُوطَان |
| ٦٨٠ | دُوزَن | ٧٠٤ | دِينَامِيكَا | ٧٢٨ | رَافِيَة | ٧٥٢ | رُومَاتِيْزَم |
| ٦٨١ | دُوسِنطَارِيَا | ٧٠٥ | دِيْنَم | ٧٢٩ | رَافِيُولِيّ | ٧٥٣ | رُومَانْس |
| ٦٨٢ | دُوق | ٧٠٦ | دِينُوتِرِيم | ٧٣٠ | رُيْدَان | ٧٥٤ | رُومَانْسِك |
| ٦٨٣ | دُولَار | ٧٠٧ | دِينُوصُور | ٧٣١ | رَينَة | ٧٥٥ | رُومَا |
| ٦٨٤ | دُومِينُو | ٧٠٨ | دِيُورِيْت | ٧٣٢ | رَخِيْطُس | ٧٥٦ | رُومَنْطِيْقِيّ |
| ٦٨٥ | دُونَايِيَّة | ٧٠٩ | ديوسفورِيَات | ٧٣٣ | رُذْبَكِيَّة | ٧٥٧ | رُونِيْجَن |
| ٦٨٦ | دُونَم | ٧١٠ | دِيُونِيْس | ٧٣٤ | رِدَنْغُوت | ٧٥٨ | رِيَال |
| ٦٨٧ | دِيَاتُوم | ٧١١ | رَابَان | ٧٣٥ | رِدَنْكُوت | ٧٥٩ | رِيْبُولَان |
| ٦٨٨ | دِيَاتُونِيّ | ٧١٢ | رَاتِيْنَج | ٧٣٦ | رُغْبِي "رُجْبِي" | ٧٦٠ | رِيْجِي |
| ٦٨٩ | دِيَالِكْتِيك | ٧١٣ | رَاتِيْن | ٧٣٧ | رِنْجَة | ٧٦١ | رِيْزُوكْتُون |
| ٦٩٠ | دِيَامَغْنَطِيْسِيَّة | ٧١٤ | رَاتِيْنَجِيّ | ٧٣٨ | رَنْخِيْطُس | ٧٦٢ | رِيْزُوم |
| ٦٩١ | دِيَجِيْتَال | ٧١٥ | رَاتِيْنَجِيَّة | ٧٣٩ | رِنْشِيْت | ٧٦٣ | دَاء الرِّيْكَنْسِيَّات |
| ٦٩٢ | دِيْفُونِيّ | ٧١٦ | رَاجَا | ٧٤٠ | رِنْقُونِيَّات | ٧٦٤ | رِيْكَنْسِيَّة |
| ٦٩٣ | دِيكُوتِيل | ٧١٧ | رَادَار | ٧٤١ | رَنْكَة | ٧٦٥ | رِيُوشَنَات |
| ٦٩٤ | دِيْلَز | ٧١٨ | رَادِسْتَرِيّ | ٧٤٢ | رَنْكِيَّة | ٧٦٦ | رِنْقِيّ |
| ٦٩٥ | دِيْلَزَة | ٧١٩ | رَادُوم | ٧٤٣ | رُوبِل | ٧٦٧ | رِنْقِيَّة |
| ٦٩٦ | دِيَاغُوْجِيَّة | ٧٢٠ | رَادُون | ٧٤٤ | رُوبِيْنِيَّة | ٧٦٨ | رَاقِيّ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|-----------------------|-----|--------------|-----|-------------|
| ٧٦٩ | زازو | ٧٩٣ | ساكيلوميرى | ٨١٧ | سزدان | ٨٤١ | سَفَنج |
| ٧٧٠ | زامية | ٧٩٤ | سالول | ٨١٨ | سزدين | ٨٤٢ | سَفَندر |
| ٧٧١ | زانتوفيل | ٧٩٥ | حامض السَّاليسيليك | ٨١٩ | سرساد | ٨٤٣ | سِفْطِين |
| ٧٧٢ | زئلين | ٧٩٦ | سالييلات | ٨٢٠ | سيزسام | ٨٤٤ | سَقْفُور |
| ٧٧٣ | زَرَفَنَ | ٧٩٧ | سالبقارية | ٨٢١ | سَزْكُومة | ٨٤٥ | سَكابُوزَة |
| ٧٧٤ | زَلُوتى | ٧٩٨ | ساموراي | ٨٢٢ | سَزْكُومى | ٨٤٦ | سَكَارين |
| ٧٧٥ | زُنْبُرْكَ | ٧٩٩ | سَبَج | ٨٢٣ | سَزْلود | ٨٤٧ | سِكْرِنِر |
| ٧٧٦ | زُنْجُفر | ٨٠٠ | سَبْد | ٨٢٤ | سَزْج | ٨٤٨ | سِكْرِنِرَة |
| ٧٧٧ | زَنْزانه | ٨٠١ | سَبَزْغُولَة | ٨٢٥ | سُزْناي | ٨٤٩ | سِكْرِنِرَة |
| ٧٧٨ | زَنك | ٨٠٢ | سُبُزُوتى | ٨٢٦ | سَزْنجَة | ٨٥٠ | سَكْرْجا |
| ٧٧٩ | زُوجَلَة | ٨٠٣ | سُزُود | ٨٢٧ | سُزْنايى | ٨٥١ | سُكْرو ر |
| ٧٨٠ | زَنْطوط | ٨٠٤ | سَبَنْدِيَات | ٨٢٨ | سُزْنايَة | ٨٥٢ | سُكْرِيد |
| ٧٨١ | زِيماز | ٨٠٥ | سَبُونَة | ٨٢٩ | سَزْنج | ٨٥٣ | سَكْسِيَة |
| ٧٨٢ | زِينون | ٨٠٦ | سَبُونِيَات | ٨٣٠ | سيزيوم | ٨٥٤ | سُكْرَات |
| ٧٨٣ | سَابَنْدِيَات | ٨٠٧ | سَبُوس | ٨٣١ | سَطَاخِيس | ٨٥٥ | سُكْرِي |
| ٧٨٤ | ساتان | ٨٠٨ | سَبِيدَج | ٨٣٢ | أَسَقَلَت | ٨٥٦ | سُكْرِين |
| ٧٨٥ | سادزوان | ٨٠٩ | سَبِينَة | ٨٣٣ | سَقَانِيَات | ٨٥٧ | سِكْوا |
| ٧٨٦ | سادى | ٨١٠ | سَبُزُوسكوب | ٨٣٤ | سَفَنجَة | ٨٥٨ | سِكْوتَر |
| ٧٨٧ | سادِيَة | ٨١١ | سَبْرِيك | ٨٣٥ | سَفَرْس | ٨٥٩ | سَكُونَة |
| ٧٨٨ | سارى | ٨١٢ | سَبْرِيكُنوز | ٨٣٦ | سِفَرْسِيَات | ٨٦٠ | سُلْفَات |
| ٧٨٩ | ساسفَراس | ٨١٣ | سَبْرِيكُنوس | ٨٣٧ | سَقْرَة | ٨٦١ | سُلْفَامِيد |
| ٧٩٠ | ساسفَرا | ٨١٤ | سَبْتارين | ٨٣٨ | سِفْلَاق | ٨٦٢ | سُلْفُور |
| ٧٩١ | ساغُون | ٨١٥ | سَبْرَبْدَة | ٨٣٩ | سِفْلِس | ٨٦٣ | سُلْفُورِي |
| ٧٩٢ | ساكِي | ٨١٦ | سيزدار | ٨٤٠ | إِسْفَنج | ٨٦٤ | سُلْفُورِيك |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|----------------------|-----|---------------------|-----|---------------------------|-----|---------------|
| ٨٦٥ | سَلْفِيَت | ٨٨٩ | سَنَدُوِش | ٩١٣ | سَيِّبَا | ٩٣٧ | سَيِّمِيوِي |
| ٨٦٦ | سَلْقُون | ٨٩٠ | سِنْدِيك | ٩١٤ | سَيِّتُونِيَّةُ مَذْهَبَة | ٩٣٨ | سِينَارِيو |
| ٨٦٧ | سَلُوفَان | ٨٩١ | سِنْسَار | ٩١٥ | سِيَّجَار | ٩٣٩ | سِينِيَا |
| ٨٦٨ | سَلْمُون | ٨٩٢ | سَنَسِينَة | ٩١٦ | سِيَّجَارَة | ٩٤٠ | سِيُون |
| ٨٦٩ | سَلْمُونِيَّات | ٨٩٣ | سَنَقْرَة | ٩١٧ | سِيرَاس | ٩٤١ | شَارْلِسْتُون |
| ٨٧٠ | سَلْمُونِيَّة | ٨٩٤ | سُنْفُوَان | ٩١٨ | سِيرِك | ٩٤٢ | شَاكُوش |
| ٨٧١ | سِلْبِرْتُول | ٨٩٥ | سِنْفُورِيَنَة | ٩١٩ | سِيرِنَاد | ٩٤٣ | شَالِيَه |
| ٨٧٢ | سَلِيْسِيك | ٨٩٦ | سَنَفِيْتُون | ٩٢٠ | سِيْزَال | ٩٤٤ | شَاوْرَمَة |
| ٨٧٣ | سَلِيكات مُمَيَّهَة | ٨٩٧ | سَنَمُورَة | ٩٢١ | سِيْزَلِيْنِيَّات | ٩٤٥ | شَاي |
| ٨٧٤ | سَلِينُوْغْرَافِيَّة | ٨٩٨ | سُنُوبِي | ٩٢٢ | سِيْسَارُون | ٩٤٦ | شُبْدُوع |
| ٨٧٥ | سَمَارِس | ٨٩٩ | سُنُوبِيَّة | ٩٢٣ | سِيْسُرو | ٩٤٧ | شَبْنَب |
| ٨٧٦ | سَمْبَا | ٩٠٠ | سِنُورِيَّة | ٩٢٤ | سِيْكَار | ٩٤٨ | شَبِرُو |
| ٨٧٧ | سِمْنِيَاوِي | ٩٠١ | سُوبِر فُوسَفَات | ٩٢٥ | سِيْكَارَة | ٩٤٩ | شَبِين |
| ٨٧٨ | سَمْرُوبَة | ٩٠٢ | سُورَاه | ٩٢٦ | سِيْكَولُوجِي | ٩٥٠ | شَمْرَات |
| ٨٧٩ | سَمْرُوبِيَّات | ٩٠٣ | سُورَنْجِيْن | ٩٢٧ | سِيْلْفَة | ٩٥١ | شَلْبِي |
| ٨٨٠ | سَمْفُورِيْن | ٩٠٤ | سُوكْر | ٩٢٨ | سِيْلْقُون | ٩٥٢ | شِلِيْن |
| ٨٨١ | سَمْفُوطُن | ٩٠٥ | سُونَة | ٩٢٩ | سِيْلُورِي | ٩٥٣ | شَمْبَانْزِي |
| ٨٨٢ | سِمْفُوبِي | ٩٠٦ | سِيْنِي | ٩٣٠ | سِيْلِيْس | ٩٥٤ | شَمْبَانِيَا |
| ٨٨٣ | سِمْفُوبِيَّة | ٩٠٧ | سِيْبَان | ٩٣١ | سِيْمَانُفُور | ٩٥٥ | شُتُو |
| ٨٨٤ | سِمْنَت | ٩٠٨ | سِيْبَانَامِيْد | ٩٣٢ | سِيْبَان | ٩٥٦ | شُسُورُخ |
| ٨٨٥ | سِنْبَالُوم | ٩٠٩ | سِيْبَانُوجِيْن | ٩٣٣ | سِيْمَتِيْك | ٩٥٧ | شَنِيْشَلَة |
| ٨٨٦ | سِنُوبُوسْك | ٩١٠ | سِيْبَانُور | ٩٣٤ | سِيْمُونْز | ٩٥٨ | شَنَك |
| ٨٨٧ | سَنْتِيْم | ٩١١ | سِيْبَانِيْد | ٩٣٥ | سِيْمُونِي | ٩٥٩ | شَنَم |
| ٨٨٨ | سَنَدَب | ٩١٢ | سِيْبِيْس | ٩٣٦ | سِيْمُونِيَّة | ٩٦٠ | شُوشُو |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|------|----------------------------------|------|-----------------|------|----------------|
| ٩٦١ | سُوفان | ٩٨٥ | صُوجَة | ١٠٠٩ | طُورِيد | ١٠٣٣ | عُلُوكُوز |
| ٩٦٢ | سُوكُولَانَة | ٩٨٦ | صُودَا | ١٠١٠ | طُوطُم | ١٠٣٤ | عُلُوكُوزِيد |
| ٩٦٣ | سُومَة | ٩٨٧ | صُودُيُوم | ١٠١١ | غَاوُسيَّات | ١٠٣٥ | غُلَيْسِرِين |
| ٩٦٤ | سُيش | ٩٨٨ | صُونَانَة | ١٠١٢ | غَاوُوس | ١٠٣٦ | عُلْيُون |
| ٩٦٥ | سُيشَة | ٩٨٩ | طَاقَة | ١٠١٣ | غَارِيقَا | ١٠٣٧ | عُفْرُوس |
| ٩٦٦ | سُيف | ٩٩٠ | طَاوِلَة | ١٠١٤ | غَارِيّ | ١٠٣٨ | عَنْقَرِينَة |
| ٩٦٧ | سُيق | ٩٩١ | طَبْرَخِيّ | ١٠١٥ | غَاث | ١٠٣٩ | عُورِيلَا |
| ٩٦٨ | صَاصل | ٩٩٢ | طَبَاشِيرِيّ | ١٠١٦ | غَالُون (جالون) | ١٠٤٠ | عَوَز |
| ٩٦٩ | صَابُونِيَّة | ٩٩٣ | طَبْشُورَة | ١٠١٧ | غَالِيُون | ١٠٤١ | عُواقَة |
| ٩٧٠ | صَالُون | ٩٩٤ | طَبْغَرَاثِيّ (طَبوغَرَاثِيّ) | ١٠١٨ | غَامَة | ١٠٤٢ | فَاثُورَة |
| ٩٧١ | صَبَن | ٩٩٥ | طَبْنَجَة | ١٠١٩ | غَاوُس | ١٠٤٣ | فَاثِيسْتِيّ |
| ٩٧٢ | صُقْلُوب | ٩٩٦ | طُبوْغَرَاث | ١٠٢٠ | غَبَرْدِين | ١٠٤٤ | فَاثِيسْتِيَّة |
| ٩٧٣ | صَلَاطَة | ٩٩٧ | طَرَابِيزَة | ١٠٢١ | غِتَال | ١٠٤٥ | فَاصُولِيَا |
| ٩٧٤ | صَلْصَة | ٩٩٨ | طُرِيد | ١٠٢٢ | غَبْرِيّ | ١٠٤٦ | فَاكس |
| ٩٧٥ | صَلَنْجَان | ٩٩٩ | طَرَحْشُقُون | ١٠٢٣ | عُدَس | ١٠٤٧ | فَاوُوس |
| ٩٧٦ | صَنْدَر | ١٠٠٠ | طَرْطَان | ١٠٢٤ | غِرَاثِيّ | ١٠٤٨ | فَاوَانِيَا |
| ٩٧٧ | صَنْدُو | ١٠٠١ | طَرْطَرَات | ١٠٢٥ | غَرَانْدُوق | ١٠٤٩ | فِرَاك |
| ٩٧٨ | صَنْطُولِينَة | ١٠٠٢ | طِرْطِير | ١٠٢٦ | غِرَانِيّ | ١٠٥٠ | فَرَجَن |
| ٩٧٩ | صَنْفَر | ١٠٠٣ | طَرْمَق | ١٠٢٧ | غِرْدِيْب | ١٠٥١ | فَرَجَنَة |
| ٩٨٠ | صَنْفَرَة | ١٠٠٤ | طُرْشُول | ١٠٢٨ | غَرْدِينِيَا | ١٠٥٢ | فَرْدَن |
| ٩٨١ | صَهْرِيْج | ١٠٠٥ | طَرِيغَلَة | ١٠٢٩ | غُرْغُون | ١٠٥٣ | فِرْزِرْجَة |
| ٩٨٢ | صَهْبُونِيّ | ١٠٠٦ | طَقْم | ١٠٣٠ | غِسْتَابُو | ١٠٥٤ | فَرَزَن |
| ٩٨٣ | صَهْبُونِيَّة | ١٠٠٧ | طُوبُولُوجِيَّة | ١٠٣١ | عُلُوبُولِين | ١٠٥٥ | فَرَفْجِين |
| ٩٨٤ | صَوْبَن | ١٠٠٨ | طُوبِين | ١٠٣٢ | عُلُون | ١٠٥٦ | فِرْقَاطَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|------------------|------|---------------------------|------|------------------------------|------|---------------|
| ١٠٥٧ | فَرَمَان | ١٠٨١ | فُولَاذِي | ١١٠٥ | كَابُوك | ١١٢٩ | كِرَاهَة |
| ١٠٥٨ | فَرَمَل | ١٠٨٢ | فُونُغَرَاڤ | ١١٠٦ | كَابُول | ١١٣٠ | كَرْبُوجِين |
| ١٠٥٩ | فَرَمَلَة | ١٠٨٣ | فُونُوْغِرَاڤِي | ١١٠٧ | كَابِيَاء | ١١٣١ | كَرْبُور |
| ١٠٦٠ | فَرَلِين | ١٠٨٤ | فِيْتَامِين | ١١٠٨ | كَائُود | ١١٣٢ | كَرْبُون |
| ١٠٦١ | فُسْفَات | ١٠٨٥ | فِيْتُو | ١١٠٩ | كَارِيكَاتُور | ١١٣٣ | كَرْبُونَات |
| ١٠٦٢ | فُسْفُور | ١٠٨٦ | فِيْرُوس | ١١١٠ | كَاز | ١١٣٤ | كَرْبُونِيل |
| ١٠٦٣ | فُسْفُورِيَّة | ١٠٨٧ | فِيْزِيَاء | ١١١١ | كَازُوزَة | ١١٣٥ | كَرْنُون |
| ١٠٦٤ | فَسْلَجِي | ١٠٨٨ | فِيْزِيَاڤِي | ١١١٢ | كَازِينُو | ١١٣٦ | كَرْنِيْزُون |
| ١٠٦٥ | فِسْبُولُوجِيَا | ١٠٨٩ | فِيْلَاء | ١١١٣ | كَاشَم | ١١٣٧ | كَرْمَل |
| ١٠٦٦ | فُلْط | ١٠٩٠ | قَابُوك | ١١١٤ | كََاكَو | ١١٣٨ | كَرْمَلَة |
| ١٠٦٧ | فُلْطَاْمِيْر | ١٠٩١ | قَبَاْجُور (أَبَاْجُور) | ١١١٥ | كََاكِي (خَاكِي) | ١١٣٩ | كَرْنَتِيْنَة |
| ١٠٦٨ | فِلِز | ١٠٩٢ | قَرَاْصِيَا (قَرَاْسِيَا) | ١١١٦ | كَالُوْمِيْل | ١١٤٠ | كَرْنِيْش |
| ١٠٦٩ | فُلْطَمِيْر | ١٠٩٣ | قَصْدَر | ١١١٧ | كَامِيْرَا | ١١٤١ | كُرُوكِي |
| ١٠٧٠ | فُلْكُور | ١٠٩٤ | قَصْدِيْر | ١١١٨ | كَامِيْلِيَّة (كَامِيْلِيَا) | ١١٤٢ | كُرُومُوسُوم |
| ١٠٧١ | فُلْكُورِي | ١٠٩٥ | قَصْدِيْرِي | ١١١٩ | كَامِيْلِيْنَة | ١١٤٣ | كَرْبَة |
| ١٠٧٢ | فِلْكَسِيْرَة | ١٠٩٦ | قُلَز | ١١٢٠ | كَبْرِيْة | ١١٤٤ | كَرْيُتُون |
| ١٠٧٣ | فِلْم | ١٠٩٧ | قَلَاوُوز | ١١٢١ | كَبْرُولِيْت | ١١٤٥ | كَرْيُزُول |
| ١٠٧٤ | فِلِيْن | ١٠٩٨ | قَلُوَز | ١١٢٢ | كَبْرِيْتَات | ١١٤٦ | كَرْيُزِيل |
| ١٠٧٥ | فَنَار | ١٠٩٩ | قُنْصُل | ١١٢٣ | كَبْرِيْة | ١١٤٧ | كَرْيُفُول |
| ١٠٧٦ | فَنَك | ١١٠٠ | قُنْصِلِيَّة | ١١٢٤ | كَبْرِيْتُور | ١١٤٨ | كِسْكَال |
| ١٠٧٧ | فُونُومِيْرِيَّة | ١١٠١ | قَنْطَرِيُون | ١١٢٥ | كَبْسُولَة | ١١٤٩ | كَلْسُون |
| ١٠٧٨ | فُوشِيَّة | ١١٠٢ | قُوْلُطَر | ١١٢٦ | كَتْلَبَة | ١١٥٠ | كَلْسِيْت |
| ١٠٧٩ | قَوْلَد | ١١٠٣ | قُولُون | ١١٢٧ | كَذْمِيُوم | ١١٥١ | كَلْسِيُوم |
| ١٠٨٠ | قَوْلْدَة | ١١٠٤ | كَابِل | ١١٢٨ | كَذُو | ١١٥٢ | كَلْمَار |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|---------------|------|-------------|------|----------------|------|------------------|
| ١١٥٣ | كُلُور | ١١٧٧ | كُوِيَال | ١٢٠١ | كُونَت | ١٢٢٥ | كِيوِي |
| ١١٥٤ | كُلُورَات | ١١٧٨ | كُوِيِرَا | ١٢٠٢ | كُونِيَسَّة | ١٢٢٦ | كِيَاك |
| ١١٥٥ | كُلُورَال | ١١٧٩ | كُونَلَت | ١٢٠٣ | كُونِيَج | ١٢٢٧ | لَارِز |
| ١١٥٦ | كُلُورُور | ١١٨٠ | كُونِن | ١٢٠٤ | كُونِيَاك | ١٢٢٨ | لَارُوزْدِي |
| ١١٥٧ | كُلُورُورْم | ١١٨١ | كُونُش | ١٢٠٥ | كُونَاك | ١٢٢٩ | لَارُوزْدِيَّة |
| ١١٥٨ | كُلُورِيد | ١١٨٢ | كُونَدِين | ١٢٠٦ | كِيُونِيز | ١٢٣٠ | لَاَمَا |
| ١١٥٩ | كِلِيَشِيه | ١١٨٣ | كُورَار | ١٢٠٧ | كِيُونِيسِين | ١٢٣١ | لَاَمَرْكِيَّة |
| ١١٦٠ | كَمَان | ١١٨٤ | كُورْدُون | ١٢٠٨ | كِيلُو | ١٢٣٢ | لَاَمِينَارِيَّة |
| ١١٦١ | كَمْب | ١١٨٥ | كُورْشُو | ١٢٠٩ | كِيلُوسِيَكِل | ١٢٣٣ | لَاَمِيُون |
| ١١٦٢ | كَمْبِرِي | ١١٨٦ | كُورِسِيه | ١٢١٠ | كِيلُوطُن | ١٢٣٤ | لَاَوْنْدَة |
| ١١٦٣ | كَمْبِيَالَة | ١١٨٧ | كُورِي | ١٢١١ | كِيلُوغِرَام | ١٢٣٥ | لِيُونَت |
| ١١٦٤ | كُمْبِيُونَر | ١١٨٨ | كُوشَاد | ١٢١٢ | كِيلُومِتَر | ١٢٣٦ | لَتَانِيَا |
| ١١٦٥ | كَنَارِي | ١١٨٩ | كُوك | ١٢١٣ | كِيلُوَات | ١٢٣٧ | لِثَر |
| ١١٦٦ | كُنْبَات | ١١٩٠ | كُوكَايِن | ١٢١٤ | كَبْلُوس | ١٢٣٨ | لِنَشِي |
| ١١٦٧ | كُنْتَال | ١١٩١ | كُوكَة | ١٢١٥ | كِيْمُوس | ١٢٣٩ | لِنَشِيَّة |
| ١١٦٨ | كُنْتَرَاتُو | ١١٩٢ | كُوكْتِيل | ١٢١٦ | كِيْمَبَاء | ١٢٤٠ | لِدْبَت |
| ١١٦٩ | كُنْتِين | ١١٩٣ | كُوكَة | ١٢١٧ | كِيْمُونُو | ١٢٤١ | لِكْنَات |
| ١١٧٠ | كِنِيَج | ١١٩٤ | كُوكُور | ١٢١٨ | كِينَاز | ١٢٤٢ | لِكْنَارِيُوس |
| ١١٧١ | كُنْصُول | ١١٩٥ | كُوكُلْب | ١٢١٩ | كِينْسْكُوب | ١٢٤٣ | لِكْنَاز |
| ١١٧٢ | كُنْصِيَّة | ١١٩٦ | كُوكُلُون | ١٢٢٠ | كِينُوا | ١٢٤٤ | لِكْنُوز |
| ١١٧٣ | كُنْصُوشِيَّة | ١١٩٧ | كُوكُلِيرَا | ١٢٢١ | كِينُولِين | ١٢٤٥ | لِكْس |
| ١١٧٤ | كِنْكَاجُو | ١١٩٨ | كُوكُلِيس | ١١٢٢ | كِينُون مَائِي | ١٢٤٦ | لَمْبَة |
| ١١٧٥ | كَهْرَبَة | ١١٩٩ | كُومَرِين | ١١٢٣ | كِنِيَت | ١٢٤٧ | لَمْبَاغُو |
| ١١٧٦ | كَهْرُلِيَت | ١٢٠٠ | كُومَسِيُون | ١١٢٤ | كُوبِيد | ١٢٤٨ | لِف (لِفَا) |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|-------------------|------|--------------|------|---------------|------|----------------|
| ١٢٤٩ | لِفْيَ (لِفَاوَى) | ١٢٧٣ | لِيرة | ١٢٩٧ | ماسونِيَّة | ١٣٢١ | مَرَل |
| ١٢٥٠ | لَنَش | ١٢٧٤ | ليزين | ١٢٩٨ | ماكْسُوِيل | ١٣٢٢ | مَرْمَتُون |
| ١٢٥١ | لِنَف | ١٢٧٥ | ليسانس | ١٢٩٩ | ماكياج | ١٣٢٣ | مَرْمُوط |
| ١٢٥٢ | لِنفا | ١٢٧٦ | لِيفُولُوز | ١٣٠٠ | مالاريا | ١٣٢٤ | مِرْمِيس |
| ١٢٥٣ | لِنفاوِي | ١٢٧٧ | لَيْلَكَ | ١٣٠١ | مأنوكان | ١٣٢٥ | مَرِينوس |
| ١٢٥٤ | لِنفاوُخ | ١٢٧٨ | لِيمَنَدَة | ١٣٠٢ | مانيفِسْت | ١٣٢٦ | مَسارِيقِي |
| ١٢٥٥ | لُوبيا | ١٢٧٩ | لِيمُور | ١٣٠٣ | ماهوِيَّة | ١٣٢٧ | مَضَبَنَة |
| ١٢٥٦ | لُوتو | ١٢٨٠ | لِيمُونِيت | ١٣٠٤ | مايونيز | ١٣٢٨ | مَعَكْرُون |
| ١٢٥٧ | لُوتِيَات | ١٢٨١ | لِينوتِيب | ١٣٠٥ | مِر | ١٣٢٩ | مَعَكْرُونَة |
| ١٢٥٨ | لُوتِين | ١٢٨٢ | لينون | ١٣٠٦ | مَتَار | ١٣٣٠ | مَفْطَس |
| ١٢٥٩ | لُوج | ١٢٨٣ | لِينِن | ١٣٠٧ | مِتراليوز | ١٣٣١ | مِغْناطِيس |
| ١٢٦٠ | لُوجِسْتِيكِي | ١٢٨٤ | ماينيه | ١٣٠٨ | مِرو | ١٣٣٢ | مِغْنُولِيا |
| ١٢٦١ | لُوجِسْتِيَّة | ١٢٨٥ | ماجِسْتِر | ١٣٠٩ | مِثْرِي | ١٣٣٣ | مُفْلَن |
| ١٢٦٢ | لُور | ١٢٨٦ | مارِشال | ١٣١٠ | مَتَكِي | ١٣٣٤ | مُفَنَّك |
| ١٢٦٣ | لُور | ١٢٨٧ | مازك | ١٣١١ | مِدالِيَّة | ١٣٣٥ | مِكْرُواوُم |
| ١٢٦٤ | لُورد | ١٢٨٨ | مازكَة | ١٣١٢ | مُرْتِدِلًا | ١٣٣٦ | مِكْرُوب |
| ١٢٦٥ | لُوري | ١٢٨٩ | مارِكِسِي | ١٣١٣ | مَرَجُول | ١٣٣٧ | مِكْرُوثانِيَة |
| ١٢٦٦ | لُوطُس | ١٢٩٠ | مارِكِسِيَّة | ١٣١٤ | مَرَك | ١٣٣٨ | مِكْرُوسْكُوب |
| ١٢٦٧ | لُوغارِثم | ١٢٩١ | مارِنِكا | ١٣١٥ | مَرْعَرِيتا | ١٣٣٩ | مِكْرُفُون |
| ١٢٦٨ | لُومِن | ١٢٩٢ | مارونِي | ١٣١٦ | مَرْعَرِين | ١٣٤٠ | مِكْرُومِر |
| ١٢٦٩ | ليباز | ١٢٩٣ | مازوت | ١٣١٧ | مَرَكِرْگُروم | ١٣٤١ | مِكْرُون |
| ١٢٧٠ | لِيبَرالِي | ١٢٩٤ | مازور | ١٣١٨ | مَرَكِيز | ١٣٤٢ | مَكْجِج |
| ١٢٧١ | لِيبَرالِيَّة | ١٢٩٥ | مازوِشِي | ١٣١٩ | مَرَكِيزَة | ١٣٤٣ | مَلارِيا |
| ١٢٧٢ | لِيبُوم | ١٢٩٦ | ماسونِي | ١٣٢٠ | مَرَكِيزِيَّة | ١٣٤٤ | مَلْناز |

| | | | | | | | |
|------|--------------------------|------|-----------------------|------|---------------------|------|-------------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ١٣٤٥ | مَلْتُوْز | ١٣٦٩ | مَهْرَا جَا | ١٣٩٣ | مِيْزُ شَفِيْر | ١٤١٧ | نِثْرُوْن |
| ١٣٤٦ | مِلِّيْ اَمْبِيْر | ١٣٧٠ | مُوْتُوْسِيْكِل | ١٣٩٤ | مِيْزُوْلِيْتِي | ١٤١٨ | نِثْرِيْت |
| ١٣٤٧ | مِلِّيْ فِرَام | ١٣٧١ | مُوْتِيْل | ١٣٩٥ | مِيْغَايِيْكِل | ١٤١٩ | نِثْرِيْك |
| ١٣٤٨ | مَلِيْقُلُط | ١٣٧٢ | مُوْدِيْل | ١٣٩٦ | مِيْغَاطُنْ | ١٤٢٠ | نِثْرُوْجِيْن |
| ١٣٤٩ | مِلِيْمِيْتَر | ١٣٧٣ | مُوْرَس | ١٣٩٧ | مِيْغُوْم | ١٤٢١ | نِثْرِيْج |
| ١٣٥٠ | مِلْيَار | ١٣٧٤ | مُوْرِفِيْن | ١٣٩٨ | مِيْكَادُوْ | ١٤٢٢ | نِثْرِيْن |
| ١٣٥١ | مِلِيْنِيْت | ١٣٧٥ | مُوْرِكْس | ١٣٩٩ | مِيْكَايِيْك | ١٤٢٣ | نِثْرَاْنَا |
| ١٣٥٢ | مِلْيُوْن | ١٣٧٦ | مُوْرَه | ١٤٠٠ | مِيْكَايِيْكِيْ | ١٤٢٤ | نِثْرَقَرَّ |
| ١٣٥٣ | مِلْيُوْنِيْر | ١٣٧٧ | مُوْرِيْنَه | ١٤٠١ | مِيْكَايِيْكِيَّه | ١٤٢٥ | نِثْرُوْكُوْتِيْن |
| ١٣٥٤ | مِلِيْشِيَا | ١٣٧٨ | مُوْسِلِيْن | ١٤٠٢ | مِيْكَوْز | ١٤٢٦ | نُشَادُوْر |
| ١٣٥٥ | مُتُوْت | ١٣٧٩ | مُوْصَه | ١٤٠٣ | مِيْكَوْلُوْجِيَّه | ١٤٢٧ | نُشَادُوْرِيْ |
| ١٣٥٦ | مُنْتُوْل | ١٣٨٠ | مُوْفِيْن | ١٤٠٤ | مِيْكَوِيْ | ١٤٢٨ | نُشْدَرَه |
| ١٣٥٧ | مُنْدَرِيْن | ١٣٨١ | مُوْنُوْنِيْب | ١٤٠٥ | مِيْكِِيْ | ١٤٢٩ | نُفَالِيْن |
| ١٣٥٨ | مُنْدُوْر | ١٣٨٢ | مُوْنُوْلُوْج | ١٤٠٦ | مِيْلُوْدِرَاْمَا | ١٤٣٠ | نُفُوْل |
| ١٣٥٩ | مُنْدُوْفِيْزِيُوْن | ١٣٨٣ | مُوْهِيْر | ١٤٠٧ | مِيْمُوْزَا | ١٤٣١ | نُكْرُوْبَه |
| ١٣٦٠ | مُنْدُوْل | ١٣٨٤ | مِيْنَا | ١٤٠٨ | مِيُوْرَه | ١٤٣٢ | نُكْرُوْم |
| ١٣٦١ | مُنْدُوْلِيْن | ١٣٨٥ | مِيْنَاْفِيْزِيْقِيَا | ١٤٠٩ | نَاْبَاْلَم | ١٤٣٣ | نُوْتَرُوْن |
| ١٣٦٢ | مُنْغَا | ١٣٨٦ | مِيْنَاَن(مِيْنَاَن) | ١٤١٠ | نَاْرِدِيْن | ١٤٣٤ | نُيْدَمَاْن |
| ١٣٦٣ | مُنْغَنَاْت | ١٣٨٧ | مِيْبِيْل | ١٤١١ | نَاْزِيْنَه | ١٤٣٥ | نِيْشَان |
| ١٣٦٤ | مُنْغَنِيْز(مُنْغَنِيْس) | ١٣٨٨ | مِيْبِيْلِيْ | ١٤١٢ | نِيْثُوْن | ١٤٣٦ | نِيْكَل |
| ١٣٦٥ | مُنْغَنِيْبُط | ١٣٨٩ | مِيْثُوْلُوْجِيَا | ١٤١٣ | نِيْثَرَات | ١٤٣٧ | نِيْكُوْتِيْن |
| ١٣٦٦ | مُنْهِيْر | ١٣٩٠ | مِيْثِيْلِيْن | ١٤١٤ | نُثْرَجَه | ١٤٣٨ | نِيْلَج |
| ١٣٦٧ | مُنِيْهَوْت | ١٣٩١ | مِيْجَه | ١٤١٥ | نِثْرُوْغِلِيْسِيْن | ١٤٣٩ | نِيْلُوْن |
| ١٣٦٨ | مُهَاْغْمَا | ١٣٩٢ | مِيْدَه | ١٤١٦ | نِثْرُوْفِيْل | ١٤٤٠ | نِيُوْتَرُوْن |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|------|---------------|------|--------------|------|--------------------|------|-------------|
| ١٤٤١ | نيوُنْ | ١٤٦٥ | هَسْرَ | ١٤٨٩ | هَيُولِي | ١٥١٣ | يُودوْفُورم |
| ١٤٤٢ | نيوجين | ١٤٦٦ | هِسْتَمين | ١٤٩٠ | وَرْنِيَّة | ١٥١٤ | يُودوري |
| ١٤٤٣ | نيوليتي | ١٤٦٧ | هِسْتويني | ١٤٩١ | وَرْنيش | ١٥١٥ | يُوديد |
| ١٤٤٤ | نيون | ١٤٦٨ | هِسْتيريا | ١٤٩٢ | وَنَلَّة | ١٥١٦ | يُودي |
| ١٤٤٥ | هاين | ١٤٦٩ | هِسْتريائي | ١٤٩٣ | وَنَلين | ١٥١٧ | يُورانيوم |
| ١٤٤٦ | هذرات | ١٤٧٠ | هِسْتيري | ١٤٩٤ | وَنيلة | ١٥١٨ | يُوسُفي |
| ١٤٤٧ | هَذَرَج | ١٤٧١ | هِكْتار | ١٤٩٥ | وِسْكِي | ١٥١٩ | يُوغا |
| ١٤٤٨ | هَذر كسيد | ١٤٧٢ | هِكْتوقراط | ١٤٩٦ | وَنين | ١٥٢٠ | يُول |
| ١٤٤٩ | هذروجين | ١٤٧٣ | هِكْتولتر | ١٤٩٧ | وَنينة | ١٥٢١ | يُونيسكو |
| ١٤٥٠ | هذروديناميَّة | ١٤٧٤ | هِكْتومتر | ١٤٩٨ | ياسم | ١٥٢٢ | يَوَد |
| ١٤٥١ | هذروغراف | ١٤٧٥ | هِكْتوات | ١٤٩٩ | ياْفِطَة | | |
| ١٤٥٢ | هذروكزبور | ١٤٧٦ | هَلَن | ١٥٠٠ | ياقة | | |
| ١٤٥٣ | هذروكزونات | ١٤٧٧ | هَلِيتي | ١٥٠١ | يايَّة | | |
| ١٤٥٤ | هذروكهربائي | ١٤٧٨ | هَلِوستات | ١٥٠٢ | يَخْت | | |
| ١٤٥٥ | هذروكوريزون | ١٤٧٩ | هَلِوغراف | ١٥٠٣ | يَزْبِيس | | |
| ١٤٥٦ | هراكييري | ١٤٨٠ | هَلِوكوير | ١٥٠٤ | يَزِد (يَزْدَة) | | |
| ١٤٥٧ | هزترز | ١٤٨١ | هَلِيوم | ١٥٠٥ | يَزز | | |
| ١٤٥٨ | هَرْطَق | ١٤٨٢ | هَلِومتر | ١٥٠٦ | يُكَّة | | |
| ١٤٥٩ | هُرمون | ١٤٨٣ | هَلِونين | ١٥٠٧ | يَلُوكو | | |
| ١٤٦٠ | هَرْمُونيكة | ١٤٨٤ | هَمَن | ١٥٠٨ | يَن | | |
| ١٤٦١ | هَرْمُونيوم | ١٤٨٥ | هِنْدوسِيَّة | ١٥٠٩ | يُوبيل | | |
| ١٤٦٢ | هَرْمُونِي | ١٤٨٦ | هُوكِي | ١٥١٠ | يُودات | | |
| ١٤٦٣ | هَرْوين | ١٤٨٧ | هَيْرُوغليف | ١٥١١ | يُود | | |
| ١٤٦٤ | هِسْتدين | ١٤٨٨ | هَيْرُوغليفي | ١٥١٢ | يُودور | | |

ألفاظ عربية محدثة وردت في المعاجم القديمة بدلالة أخرى (تغير دلالي)
أولاً : الوسيط

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|------------------|----|------------|----|--------------|----|-----------|
| ١ | أَبَابَة | ٢٥ | إِيَّاس | ٤٩ | بُطَيْن | ٧٣ | جَبْهَة |
| ٢ | أَثَرَة | ٢٦ | بُورَة | ٥٠ | بُطَانَة | ٧٤ | جَذَل |
| ٣ | أَثِير | ٢٧ | بَثْر | ٥١ | بَغْثَة | ٧٥ | جَاوِذَة |
| ٤ | أَذْيَنَة | ٢٨ | بَحْت | ٥٢ | اسْتَبَعَدَه | ٧٦ | جُرَيْب |
| ٥ | مَأْدُون | ٢٩ | بَحْرِيَّة | ٥٣ | ابْتَكَّر | ٧٧ | جِرَاب |
| ٦ | تَأْرِخ | ٣٠ | تَبَحَّر | ٥٤ | بَلِيلَة | ٧٨ | تَجْرِبَة |
| ٧ | أَزْمَة | ٣١ | بَحَّر | ٥٥ | بُورَق | ٧٩ | تَجْرِيد |
| ٨ | مُؤَسَّسَة | ٣٢ | إِيْدَاع | ٥٦ | بَالَة | ٨٠ | جَرِيدَة |
| ٩ | أُشَابَة | ٣٣ | بِدَال | ٥٧ | بِيْبَة | ٨١ | مُجَرَّد |
| ١٠ | تَأَشَّب | ٣٤ | بِدَال | ٥٨ | بِيَّاض | ٨٢ | جَرَّار |
| ١١ | أَشَرَّ | ٣٥ | بَدِيل | ٥٩ | بَاعَ | ٨٣ | جَرِيمَة |
| ١٢ | أَشَبَه | ٣٦ | تَبْدِيد | ٦٠ | مِزْد | ٨٤ | جِرَابَات |
| ١٣ | أَضْلَأَ | ٣٧ | بَرَاد | ٦١ | تَابِعَة | ٨٥ | جِسْر |
| ١٤ | أَغُور | ٣٨ | بَرْد | ٦٢ | تَاجِر | ٨٦ | جَفَنَة |
| ١٥ | أَفَق | ٣٩ | تَبْرِيد | ٦٣ | نِزْس | ٨٧ | جَلَنَح |
| ١٦ | مَأْمُور | ٤٠ | مِبَارَزَة | ٦٤ | تَقَاو | ٨٨ | جَلَاد |
| ١٧ | إِمَام | ٤١ | بَرَق | ٦٥ | تَيَّار | ٨٩ | جَلِيس |
| ١٨ | أُمُومَة | ٤٢ | بَدِيَهَة | ٦٦ | ثُرْيَا | ٩٠ | جَلِيل |
| ١٩ | أَمَرَ | ٤٣ | بَارَاه | ٦٧ | ثُرُومَة | ٩١ | جَالِيَة |
| ٢٠ | تَأْمِين | ٤٤ | مَبْرَة | ٦٨ | ثَقَافَة | ٩٢ | مُجَفَّف |
| ٢١ | الْإِنْسَانِيَّة | ٤٥ | مُبَارَاة | ٦٩ | ثَانِيَة | ٩٣ | جَاف |
| ٢٢ | آنِسَة | ٤٦ | بَسِيْسَة | ٧٠ | ثَار | ٩٤ | جَمْرَة |
| ٢٣ | اسْتِثْنَا ف | ٤٧ | تَبْشِير | ٧١ | ثُورَة | ٩٥ | جُمَار |
| ٢٤ | أَوْج | ٤٨ | بَطَطَ | ٧٢ | جَبَلَة | ٩٦ | مُجْمَل |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------|-----|------------|-----|-------------|-----|---------------|
| ٩٧ | جَامِعَة | ١٢١ | مُحَضِّنَة | ١٤٥ | خَدِيح | ١٦٩ | دُخَان |
| ٩٨ | تَجَمُّع | ١٢٢ | مُحَافِظ | ١٤٦ | مُحَدَّر | ١٧٠ | دُخْنَة |
| ٩٩ | تَجْمُوع | ١٢٣ | حَافِلَة | ١٤٧ | مُسْتَخْدَم | ١٧١ | مِدْخَنَة |
| ١٠٠ | جَمْع | ١٢٤ | حَقَّقَ | ١٤٨ | أَخْرَجَ | ١٧٢ | دَرَابِزِين |
| ١٠١ | جُنَاب | ١٢٥ | اِخْتَلَّ | ١٤٩ | إِخْصَاب | ١٧٣ | دُرُج |
| ١٠٢ | مُجَسِّم | ١٢٦ | حَلَّلَ | ١٥٠ | اِخْتِصَاص | ١٧٤ | دَرَاجَة |
| ١٠٣ | جِنْس | ١٢٧ | ثُمْرَة | ١٥١ | مُخَصَّرَة | ١٧٥ | دَرَجَة |
| ١٠٤ | جِنْسِيّ | ١٢٨ | جِل | ١٥٢ | خِطَاب | ١٧٦ | مُدْرَج |
| ١٠٥ | جَنِين | ١٢٩ | جَمَى | ١٥٣ | خَطَّ | ١٧٧ | مَدْرَسَة |
| ١٠٦ | جَهْد | ١٣٠ | حُور | ١٥٤ | تَخْطِيط | ١٧٨ | دَرَن |
| ١٠٧ | إِجْهَاض | ١٣١ | جِوَار | ١٥٥ | خَالَصَه | ١٧٩ | دَسْت |
| ١٠٨ | جَوْز | ١٣٢ | حَوْض | ١٥٦ | مُخَالَصَة | ١٨٠ | دُسْتُور |
| ١٠٩ | جَوْزَة | ١٣٣ | حَال | ١٥٧ | خُلْف | ١٨١ | اِدْعَاء |
| ١١٠ | حُبّ | ١٣٤ | مُحَوِّل | ١٥٨ | مُخَالَفَة | ١٨٢ | دَعْوَى |
| ١١١ | حِجَاز | ١٣٥ | حَوَّلَ | ١٥٩ | تَخَلَّفَ | ١٨٣ | دَفِئَة |
| ١١٢ | حَجَزَ | ١٣٦ | تَحْوِيل | ١٦٠ | خُلِقَ | ١٨٤ | دَفْع |
| ١١٣ | حَدَاد | ١٣٧ | حَاوٍ | ١٦١ | خَلِيَّة | ١٨٥ | دَقِيقَة |
| ١١٤ | حُرِّيَة | ١٣٨ | حَيَاة | ١٦٢ | خَيْرَة | ١٨٦ | دِكَّة |
| ١١٥ | مُنْخَرِف | ١٣٩ | خَامَة | ١٦٣ | دِيبَاجَة | ١٨٧ | دَمَع |
| ١١٦ | مُخَضَّر | ١٤٠ | مُخَبَّأ | ١٦٤ | دَبُّوس | ١٨٨ | دَائِرَة |
| ١١٧ | حَاضِر | ١٤١ | خَبَثَ | ١٦٥ | اِدْخَار | ١٨٩ | أَدَارَ |
| ١١٨ | حَضَارَة | ١٤٢ | مُخْبِر | ١٦٦ | دَخَلَ | ١٩٠ | مُدِير |
| ١١٩ | حَضَارَة | ١٤٣ | خُبَازَى | ١٦٧ | دَخِيل | ١٩١ | دَار السَّكِّ |
| ١٢٠ | اِحْتَضَنَ | ١٤٤ | تَخَضَّرَ | ١٦٨ | تَدَخَّلَ | ١٩٢ | دَوَّار |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------|-----|-----------|-----|--------------|-----|------------|
| ١٩٣ | مداولة | ٢١٧ | راجع | ٢٤١ | رافعة | ٢٦٥ | زُنْبِق |
| ١٩٤ | دوال | ٢١٨ | رَجْمَة | ٢٤٢ | تَرافَع | ٢٦٦ | زُحَار |
| ١٩٥ | دولاب | ٢١٩ | مَرَجع | ٢٤٣ | اِرتِفاع | ٢٦٧ | زُخْلوقَة |
| ١٩٦ | دَوام | ٢٢٠ | رَجَف | ٢٤٤ | رَف | ٢٦٨ | مُزارعة |
| ١٩٧ | دَبْدَبَة | ٢٢١ | أراجيف | ٢٤٥ | رَفِيق | ٢٦٩ | زَرَّاقَة |
| ١٩٨ | دَرَة | ٢٢٢ | مِرْجَل | ٢٤٦ | رِقَابَة | ٢٧٠ | زِرْنِبخ |
| ١٩٩ | ذَاقِنَة | ٢٢٣ | رَجَل | ٢٤٧ | رَقِيب | ٢٧١ | زَعَل |
| ٢٠٠ | ذُكْرَة | ٢٢٤ | رَخْوَدَة | ٢٤٨ | رَقِص | ٢٧٢ | زُغْلُول |
| ٢٠١ | تَذَكْرَة | ٢٢٥ | رَذَب | ٢٤٩ | تَرْقِيع | ٢٧٣ | زِلْزَال |
| ٢٠٢ | ذَكَاء | ٢٢٦ | رَذْمَة | ٢٥٠ | رَقْم | ٢٧٤ | زُلَال |
| ٢٠٣ | مَذْهَب | ٢٢٧ | رَزَن | ٢٥١ | مِرْقَم | ٢٧٥ | مُتَرَمَّت |
| ٢٠٤ | ذُهْن | ٢٢٨ | رَسَب | ٢٥٢ | تَرْقِيم | ٢٧٦ | زِمِير |
| ٢٠٥ | إِذاعة | ٢٢٩ | رِسالة | ٢٥٣ | تَرْكِيب | ٢٧٧ | زَمِيل |
| ٢٠٦ | مِذْبِاح | ٢٣٠ | رَسَم | ٢٥٤ | تَرَائِب | ٢٧٨ | زِمَام |
| ٢٠٧ | رَنَظ | ٢٣١ | مَرْسوم | ٢٥٥ | مُرْكَب | ٢٧٩ | زَنْدَة |
| ٢٠٨ | تَرْبِيط | ٢٣٢ | مُرْشِد | ٢٥٦ | مَرْكوب | ٢٨٠ | زَاوِية |
| ٢٠٩ | رُبَاعِي | ٢٣٣ | رَاشِح | ٢٥٧ | رَكِيزَة | ٢٨١ | مَسْنُول |
| ٢١٠ | رُبَاعِيَة | ٢٣٤ | رَشَح | ٢٥٨ | رَمَلِي | ٢٨٢ | سُبَات |
| ٢١١ | مُرْجَع | ٢٣٥ | مُرْشَح | ٢٥٩ | رَنَح | ٢٨٣ | سَحَامَة |
| ٢١٢ | رَبَا | ٢٣٦ | تَرْشِيع | ٢٦٠ | رُوح | ٢٨٤ | سِداد |
| ٢١٣ | رَاتِب | ٢٣٧ | رَصِيد | ٢٦١ | اِسْتِزْوَاج | ٢٨٥ | مُسَلَّس |
| ٢١٤ | مَرْتَبَة | ٢٣٨ | رَصَاص | ٢٦٢ | رائد | ٢٨٦ | سَراب |
| ٢١٥ | مُرْتَب | ٢٣٩ | رَصِيف | ٢٦٣ | رِوَاية | ٢٨٧ | سَرَج |
| ٢١٦ | رَنَل | ٢٤٠ | رافِدة | ٢٦٤ | رَنِش | ٢٨٨ | سَرَح |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|---------------|-----|--------------|-----|-------------|-----|------------|
| ٢٨٩ | سَرَطَان | ٣١٣ | سَيَّارَة | ٣٣٧ | شَمْعَة | ٣٦١ | صَفَّ |
| ٢٩٠ | سُفْر | ٣١٤ | مُتَشَائِم | ٣٣٨ | شَنَب | ٣٦٢ | صُلْب |
| ٢٩١ | سُفْتَجَة | ٣١٥ | سَبَّ | ٣٣٩ | تَشَنَّج | ٣٦٣ | صَلَابَة |
| ٢٩٢ | سِفَارَة | ٣١٦ | تَشَبَّعَ | ٣٤٠ | شَنَفَه | ٣٦٤ | صَفْنَة |
| ٢٩٣ | سُفْرَة | ٣١٧ | مِشْجَر | ٣٤١ | شَهْر | ٣٦٥ | صُنْبُور |
| ٢٩٤ | سَفِير | ٣١٨ | شَخْص | ٣٤٢ | شَهِيَّة | ٣٦٦ | تَضْغِيع |
| ٢٩٥ | سَكْرَان | ٣١٩ | شَاذَّ | ٣٤٣ | مُتَشَار | ٣٦٧ | صَنْعَة |
| ٢٩٦ | سَالِب | ٣٢٠ | شُرْبَة | ٣٤٤ | شَوْكَة | ٣٦٨ | صَهْر |
| ٢٩٧ | سُلْطَانِيَّة | ٣٢١ | شَرْخ | ٣٤٥ | شُوم | ٣٦٩ | صُوبَة |
| ٢٩٨ | سُلُوك | ٣٢٢ | مُتَشَرَّد | ٣٤٦ | مَشِيمَة | ٣٧٠ | صَوْت |
| ٢٩٩ | سُلَالَة | ٣٢٣ | شَرَار | ٣٤٧ | صَبَاحِيَّة | ٣٧١ | صَوْت |
| ٣٠٠ | سَلَام | ٣٢٤ | إِشْرَاق | ٣٤٨ | صَاحِب | ٣٧٢ | تَقْصُور |
| ٣٠١ | سَمَت | ٣٢٥ | شَرَقَ | ٣٤٩ | صَيِّي | ٣٧٣ | صَوْمَة |
| ٣٠٢ | سَيَّاعَة | ٣٢٦ | شَطْب | ٣٥٠ | صِيْحِي | ٣٧٤ | ضَبْط |
| ٣٠٣ | سَيَّاح | ٣٢٧ | سَفِيَّة | ٣٥١ | صَحْفِي | ٣٧٥ | صَخْصَح |
| ٣٠٤ | سَنَد | ٣٢٨ | شَعْرَة | ٣٥٢ | صَحِيفَة | ٣٧٦ | ضَرَبَ |
| ٣٠٥ | سَنَدْرَة | ٣٢٩ | شُغْلَة | ٣٥٣ | صَخْرَة | ٣٧٧ | أَضْرَبَ |
| ٣٠٦ | سَنَّا | ٣٣٠ | شُفْرَة | ٣٥٤ | صَلَقَ | ٣٧٨ | ضَرَبَ |
| ٣٠٧ | سَنَه | ٣٣١ | شَفَّ | ٣٥٥ | تَضْرِيع | ٣٧٩ | إِضْرَاب |
| ٣٠٨ | سَهْم | ٣٣٢ | مُتَشَفِّقِي | ٣٥٦ | مُضَارَعَة | ٣٨٠ | مُضَارَبَة |
| ٣٠٩ | مَسَافَة | ٣٣٣ | شَقَّة | ٣٥٧ | ضَرَف | ٣٨١ | ضَفْط |
| ٣١٠ | سَاق | ٣٣٤ | شَاكَّة | ٣٥٨ | صَعَدَ | ٣٨٢ | صَيَّانَة |
| ٣١١ | سَوَّقَ | ٣٣٥ | إِشْكَال | ٣٥٩ | صَفِيع | ٣٨٣ | طَعَّ |
| ٣١٢ | سُوقِي | ٣٣٦ | شَلَّال | ٣٦٠ | صَفِيحَة | ٣٨٤ | طَبَعَ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|------------|-----|--------------|-----|--------------|
| ٣٨٥ | طِبَاعَة | ٤٠٩ | عَدَاد | ٤٣٣ | عُقَال | ٤٥٧ | عَائِل |
| ٣٨٦ | طَابِق | ٤١٠ | تِعْدَاد | ٤٣٤ | عَقُول | ٤٥٨ | تَعَاوُن |
| ٣٨٧ | مَطْرُوح | ٤١١ | مَعْدِن | ٤٣٥ | عِقَال | ٤٥٩ | إِعَانَة |
| ٣٨٨ | طَرَادَة | ٤١٢ | عَاذُور | ٤٣٦ | اِغْتَقَلَ | ٤٦٠ | عِيَار |
| ٣٨٩ | تَطْرِيف | ٤١٣ | عَرِيس | ٤٣٧ | عُقْم | ٤٦١ | اِسْتِعَارَة |
| ٣٩٠ | طُغْم | ٤١٤ | عَرُوسَة | ٤٣٨ | عَلَبَ | ٤٦٢ | مُعَايِرَة |
| ٣٩١ | طُفَيَان | ٤١٥ | عَوَارِض | ٤٣٩ | عَلَامَة | ٤٦٣ | مِغْيَار |
| ٣٩٢ | طَفَح | ٤١٦ | عَرَضَ | ٤٤٠ | إِغْلَان | ٤٦٤ | عَدَّارَة |
| ٣٩٣ | طَرِيقَة | ٤١٧ | تَعَرَّضَ | ٤٤١ | اِغْتَمَدَ | ٤٦٥ | غَدِير |
| ٣٩٤ | طَنِيب | ٤١٨ | مُعَارَضَة | ٤٤٢ | عَمِيد | ٤٦٦ | عَدَاء |
| ٣٩٥ | طُنْجُور | ٤١٩ | عَرَقَ | ٤٤٣ | عُنْدَة | ٤٦٧ | إِغْرَاق |
| ٣٩٦ | طَهَّرَ | ٤٢٠ | عُرُوءَة | ٤٤٤ | عَمُود | ٤٦٨ | عَرَمَة |
| ٣٩٧ | مُطَهَّر | ٤٢١ | تَعْرِبَة | ٤٤٥ | عِمَارَة | ٤٦٩ | غَرَامَة |
| ٣٩٨ | طُول | ٤٢٢ | عُسْقُول | ٤٤٦ | اِسْتَعَمَرَ | ٤٧٠ | غَرِين |
| ٣٩٩ | طَائِرَة | ٤٢٣ | عَسَلَ | ٤٤٧ | عُقُق | ٤٧١ | غَرَزَ غَزَا |
| ٤٠٠ | طِين | ٤٢٤ | عَصَبِي | ٤٤٨ | عِمْلَاق | ٤٧٢ | مِغْزَل |
| ٤٠١ | طَيَّ | ٤٢٥ | عَصَّارَة | ٤٤٩ | عَمَه | ٤٧٣ | عَسَّالَة |
| ٤٠٢ | تَظَاهَرُوا | ٤٢٦ | عُضُو | ٤٥٠ | مُعَانَقَة | ٤٧٤ | عَشَّشَه |
| ٤٠٣ | مُظَاهَرَة | ٤٢٧ | عَاطِفَة | ٤٥١ | عُهْدَة | ٤٧٥ | غَضَب |
| ٤٠٤ | ظَهِير | ٤٢٨ | عُطْلَة | ٤٥٢ | مُعَاهَدَة | ٤٧٦ | عَطَّاس |
| ٤٠٥ | ظَاهِر | ٤٢٩ | عَقَّرَ | ٤٥٣ | مُتَمَهِّد | ٤٧٧ | غُلَاف |
| ٤٠٦ | عَبَّأَ | ٤٣٠ | عَقَّبَ | ٤٥٤ | مُعِيد | ٤٧٨ | إِغْلَاق |
| ٤٠٧ | عَبِيطَ | ٤٣١ | عَقَّدَ | ٤٥٥ | عِيَادَة | ٤٧٩ | اِسْتَعْلَه |
| ٤٠٨ | عَجَلَة | ٤٣٢ | عَقِيد | ٤٥٦ | عَائِقَ | ٤٨٠ | عَمَزَ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------|-----|------------|-----|-------------|-----|------------|
| ٤٨١ | عَمَّاز | ٥٠٥ | فَضْل | ٥٢٩ | قَضِيب | ٥٥٣ | كَبْشَة |
| ٤٨٢ | عَمُوس | ٥٠٦ | فَضْلَة | ٥٣٠ | قَطِرة | ٥٥٤ | كَبَل |
| ٤٨٣ | عَمَى | ٥٠٧ | مُفَصَّلَة | ٥٣١ | قَطْرَان | ٥٥٥ | مَكْتَب |
| ٤٨٤ | مُتَغَيِّر | ٥٠٨ | فَضَاء | ٥٣٢ | قَطْرَان | ٥٥٦ | كَبِيَّة |
| ٤٨٥ | فَأَرَة | ٥٠٩ | أَفْطَر | ٥٣٣ | مُقَطَّع | ٥٥٧ | كَفَّه |
| ٤٨٦ | مُفَتَّحَة | ٥١٠ | فِفرَة | ٥٣٤ | مُقَاطِمة | ٥٥٨ | كُتْلَة |
| ٤٨٧ | فَتْلَة | ٥١١ | إِفْلَاس | ٥٣٥ | قَاطِع | ٥٥٩ | كَحْلَاء |
| ٤٨٨ | فَتِيل | ٥١٢ | فَلْفَل | ٥٣٦ | قَاطِيفَة | ٥٦٠ | كَدَم |
| ٤٨٩ | فَجَرَجَر | ٥١٣ | فِنْطَاس | ٥٣٧ | انْقِلَاب | ٥٦١ | كُرَة |
| ٤٩٠ | فُرْجَة | ٥١٤ | تَفَانَى | ٥٣٨ | قِلَادَة | ٥٦٢ | كُرَار |
| ٤٩١ | فِرْجَار | ٥١٥ | مَفْهُوم | ٥٣٩ | قِلَاع | ٥٦٣ | كُسَاح |
| ٤٩٢ | فَرْح | ٥١٦ | فَائِدَة | ٥٤٠ | قَلَن | ٥٦٤ | اِكْتِشَاف |
| ٤٩٣ | فَرْح | ٥١٧ | فَائِض | ٥٤١ | اِسْتَقْلَل | ٥٦٥ | اِكْتِشَف |
| ٤٩٤ | فَرْدَة | ٥١٨ | مَقْبَرَة | ٥٤٢ | قَامُوس | ٥٦٦ | كَلْبِيَّة |
| ٤٩٥ | إِفْرِيز | ٥١٩ | مُنْقَبِض | ٥٤٣ | قَمِيص | ٥٦٧ | كَلْفَه |
| ٤٩٦ | مَفْرَش | ٥٢٠ | قَذِيفَة | ٥٤٤ | قُنْبَلَة | ٥٦٨ | كُلْفَة |
| ٤٩٧ | اِفْتَرَضَ | ٥٢١ | قَارِب | ٥٤٥ | قَائِد | ٥٦٩ | إِكْلِيل |
| ٤٩٨ | فَرَض | ٥٢٢ | اِفْتِرَاح | ٥٤٦ | قَوْس | ٥٧٠ | اِنْكِشَاش |
| ٤٩٩ | فَرِيضَة | ٥٢٣ | مُقَرَّر | ٥٤٧ | مَقَالَة | ٥٧١ | تَكَامُل |
| ٥٠٠ | فِرْزَة | ٥٢٤ | قِرْطَاس | ٥٤٨ | قَاوَلَه | ٥٧٢ | كُوزْمَة |
| ٥٠١ | فَرِيق | ٥٢٥ | قَرَو | ٥٤٩ | قُوَّة | ٥٧٣ | مِكْوَاة |
| ٥٠٢ | فَرِيك | ٥٢٦ | قَسِيمَة | ٥٥٠ | كِبَابَة | ٥٧٤ | لَبُوس |
| ٥٠٣ | قَرَم | ٥٢٧ | اِفْتِصَاد | ٥٥١ | كَبْرِيَت | ٥٧٥ | مِلْبَنَة |
| ٥٠٤ | فُسْحَة | ٥٢٨ | مَقْصُورَة | ٥٥٢ | كَبَّاسَة | ٥٧٦ | مَلْجَأ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------|-----|--------------|-----|------------|-----|-----------|
| ٥٧٧ | مُلاحَظَة | ٦٠١ | مُحَاة | ٦٢٥ | اِنتِخاب | ٦٤٩ | نِقَابَة |
| ٥٧٨ | لَحَقَ | ٦٠٢ | مُخَيِّج | ٦٢٦ | مُتَخَبِّب | ٦٥٠ | نَقِيب |
| ٥٧٩ | مُلْحَق | ٦٠٣ | تَمْرِض | ٦٢٧ | مَنْدُوب | ٦٥١ | نَقْض |
| ٥٨٠ | التَّحَام | ٦٠٤ | مُمرِّض | ٦٢٨ | نازِجِيَة | ٦٥٢ | نَقِيضَة |
| ٥٨١ | لِجَاء | ٦٠٥ | مَرَمَر | ٦٢٩ | نَزِيف | ٦٥٣ | نُقْطَة |
| ٥٨٢ | لُزُوجَة | ٦٠٦ | مُمارَسَة | ٦٣٠ | نِسْبَة | ٦٥٤ | نَقِيلَة |
| ٥٨٣ | تَلَزَزَ | ٦٠٧ | مَرَّة | ٦٣١ | نِسْيَان | ٦٥٥ | مُنْقَلَة |
| ٥٨٤ | مُلَازِم | ٦٠٨ | مَسَّ | ٦٣٢ | نِشَا | ٦٥٦ | نَهْضَة |
| ٥٨٥ | لِسَان | ٦٠٩ | تَمَصَّرَ | ٦٣٣ | ناشِر | ٦٥٧ | نَوَاط |
| ٥٨٦ | لَغَمَ | ٦١٠ | مَاصَة | ٦٣٤ | نَشَرَ | ٦٥٨ | نَوَع |
| ٥٨٧ | لِفَافَة | ٦١١ | مُصَاصَة | ٦٣٥ | نَشَال | ٦٥٩ | نَوَام |
| ٥٨٨ | لَقَطَ | ٦١٢ | مَكُوك | ٦٣٦ | نُضِب | ٦٦٠ | نَوَاة |
| ٥٨٩ | لُقْطَة | ٦١٣ | مَيَكَنَة | ٦٣٧ | نَضِب | ٦٦١ | نِيَابَة |
| ٥٩٠ | لَقَنَ | ٦١٤ | مَكَان | ٦٣٨ | نَاصِيَة | ٦٦٢ | هَاتِف |
| ٥٩١ | لَوَلْب | ٦١٥ | مِلَح | ٦٣٩ | مِنطاد | ٦٦٣ | هَتَاف |
| ٥٩٢ | الْتِياس | ٦١٦ | مَلَاو | ٦٤٠ | نَطَاط | ٦٦٤ | أَهْدَرَ |
| ٥٩٣ | مُلْتَمِس | ٦١٧ | مَنَحَى | ٦٤١ | مَنْطِقَة | ٦٦٥ | هَدَاف |
| ٥٩٤ | هَب | ٦١٨ | تُبُوءَة | ٦٤٢ | نَظَّارَة | ٦٦٦ | هَدَف |
| ٥٩٥ | التَّيَواء | ٦١٩ | أَنْبُوب | ٦٤٣ | نَفَّاثَة | ٦٦٧ | هَذَيَان |
| ٥٩٦ | لِوَاء | ٦٢٠ | مَتَّبِعُونَ | ٦٤٤ | نَافِذَة | ٦٦٨ | اهْتِزَاز |
| ٥٩٧ | مَتَكَ | ٦٢١ | مُنْبَه | ٦٤٥ | نَفَر | ٦٦٩ | هَشُوشَة |
| ٥٩٨ | مَثَل | ٦٢٢ | نِجْمَة | ٦٤٦ | نِفَاس | ٦٧٠ | هَضْم |
| ٥٩٩ | مُثَل | ٦٢٣ | مَنَحَت | ٦٤٧ | نَقْط | ٦٧١ | هِلال |
| ٦٠٠ | تَمَثِيل | ٦٢٤ | اِنتَخَبَة | ٦٤٨ | نِظَط | ٦٧٢ | تَهْوِيم |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|-------------|---|--------|---|--------|
| ٦٧٣ | هَازٍ | ٦٩٧ | إِنْصَالٍ | | | | |
| ٦٧٤ | هَوِيَّةٌ | ٦٩٨ | وَضَلٌ | | | | |
| ٦٧٥ | هَيْكَلٌ | ٦٩٩ | وَضْعِيَّةٌ | | | | |
| ٦٧٦ | وَقْبَةٌ | ٧٠٠ | مَوْضُوعٌ | | | | |
| ٦٧٧ | مَوْجُودٌ | ٧٠١ | وَعْيٌ | | | | |
| ٦٧٨ | وُجُودِيَّةٌ | ٧٠٢ | اتِّفَاقٌ | | | | |
| ٦٧٩ | وُجُودٌ | ٧٠٣ | تَوْفِيقٌ | | | | |
| ٦٨٠ | وِجْدَانٌ | ٧٠٤ | تَوَافُقٌ | | | | |
| ٦٨١ | وَجْهٌ | ٧٠٥ | وِفَاقٌ | | | | |
| ٦٨٢ | وَقُودٌ | ٧٠٦ | وَاقِعَةٌ | | | | |
| ٦٨٣ | وَقَّادٌ | ٧٠٧ | مَوْقِفٌ | | | | |
| ٦٨٤ | مَوْقِدٌ | ٧٠٨ | وِكَاةٌ | | | | |
| ٦٨٥ | وِزْدٌ | ٧٠٩ | وَكِيلٌ | | | | |
| ٦٨٦ | وَإِردٌ | ٧١٠ | وَلِيٌّ | | | | |
| ٦٨٧ | وَإِرِدَاتٌ | ٧١١ | يَتَحَمَّرُ | | | | |
| ٦٨٨ | مَوْرِدٌ | ٧١٢ | يَتَحَضَّرُ | | | | |
| ٦٨٩ | وَزْعٌ | ٧١٣ | يَنْسَبُ | | | | |
| ٦٩٠ | تَوَزِيعٌ | ٧١٤ | يَقِينٌ | | | | |
| ٦٩١ | مِيزَانٌ | | | | | | |
| ٦٩٢ | وَسَطٌ | | | | | | |
| ٦٩٣ | وَاسِطَةٌ | | | | | | |
| ٦٩٤ | وَسَاطَةٌ | | | | | | |
| ٦٩٥ | وُشَاحٌ | | | | | | |
| ٦٩٦ | وَشَقٌ | | | | | | |

ثانيًا: المكنز

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|--------------|----|-----------|----|-----------|----|------------|
| ١ | أُسْطُوَانَة | ٢٥ | بَاهِظ | ٤٩ | جَسَدٌ | ٧٣ | حَلَقَ |
| ٢ | تَأْشِيرَة | ٢٦ | بُوت | ٥٠ | مَجَلَّةٌ | ٧٤ | حَلَقَة |
| ٣ | أَصَالَة | ٢٧ | بَوخ | ٥١ | جُود | ٧٥ | مَعْمُول |
| ٤ | تَأْمِين | ٢٨ | بَاس | ٥٢ | مَجْمُوع | ٧٦ | تَحْوِير |
| ٥ | أَنْجَر | ٢٩ | بَوْن | ٥٣ | مَجْهَر | ٧٧ | حَوْلِيَّة |
| ٦ | أَنْمُوذَج | ٣٠ | بِيرَة | ٥٤ | أَجْهَضَ | ٧٨ | خَابُور |
| ٧ | إِيَالَة | ٣١ | تَتَبَعَ | ٥٥ | جَوَاز | ٧٩ | خَلَدَر |
| ٨ | إِيَوَان | ٣٢ | تَحْت | ٥٦ | إِجَازَة | ٨٠ | خَارِطَة |
| ٩ | مَبَاحِث | ٣٣ | تِرَاس | ٥٧ | حَاثُوِي | ٨١ | خَرِيطَة |
| ١٠ | مُبَاحَثَة | ٣٤ | تُرِيَا | ٥٨ | حَبٌّ | ٨٢ | خِصْبَة |
| ١١ | بَحْث | ٣٥ | تَرْجَمَ | ٥٩ | حَبَدٌ | ٨٣ | تَخْصِصَ |
| ١٢ | بَرَادَة | ٣٦ | تَرْجَمَة | ٦٠ | أَحْبَطَ | ٨٤ | خِطَاب |
| ١٣ | بِرْكَار | ٣٧ | تَنْبَل | ٦١ | حَادِث | ٨٥ | خُطَّة |
| ١٤ | بِرَام | ٣٨ | تَيَّار | ٦٢ | حَادِثَة | ٨٦ | خَطَّطَ |
| ١٥ | بِرْنَامِج | ٣٩ | تَبَّتْ | ٦٣ | أَحْرَزَ | ٨٧ | تَخْطِيط |
| ١٦ | مُبْتَسَّر | ٤٠ | تُرِيَا | ٦٤ | تَحْرُزُ | ٨٨ | مِخْطَاط |
| ١٧ | تَبَسَّطَ | ٤١ | مِثْقَب | ٦٥ | حَاسِب | ٨٩ | خَلَاص |
| ١٨ | تَبَسَّطَ | ٤٢ | نُقِلَ | ٦٦ | حَسَنَة | ٩٠ | مُخَلَّط |
| ١٩ | بَلَّطَ | ٤٣ | تَجَرِبَة | ٦٧ | حَقَّار | ٩١ | مُخَالَف |
| ٢٠ | تَبْلِيط | ٤٤ | جَرِيدَة | ٦٨ | حَافِظَة | ٩٢ | خَلُوق |
| ٢١ | بَلَاغ | ٤٥ | جَزَدَقَ | ٦٩ | مِخْفَة | ٩٣ | اِخْتَلَّ |
| ٢٢ | بَنَد | ٤٦ | جَرَفَ | ٧٠ | حَافِلَة | ٩٤ | اِخْتِلَال |
| ٢٣ | بُنْدُق | ٤٧ | تَحْرِيف | ٧١ | تَحْقِيق | ٩٥ | خَلَا |
| ٢٤ | مُبْهَر | ٤٨ | جَرِيمَة | ٧٢ | حُكُومَة | ٩٦ | دَبُوس |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|----------|-----|-------------|-----|------------|
| ٩٧ | ذُبْلَة | ١٢١ | مِذْيَاع | ١٤٥ | أَزْمَلَة | ١٦٩ | سَلِيل |
| ٩٨ | دَاخِنَة | ١٢٢ | ذَيْل | ١٤٦ | رَاخَة | ١٧٠ | مَسْلُول |
| ٩٩ | دُخَان | ١٢٣ | رِبَاط | ١٤٧ | اسْتِرَاحَة | ١٧١ | اسْتَلَمَ |
| ١٠٠ | دَرَابِزِين | ١٢٤ | رَتَّبَ | ١٤٨ | زِبَالَة | ١٧٢ | سَمُج |
| ١٠١ | مُدَوْنَة | ١٢٥ | مُرَّتَب | ١٤٩ | زَبُون | ١٧٣ | سِمَار |
| ١٠٢ | انْدَفَعَ | ١٢٦ | تَرْتِيب | ١٥٠ | زُخْلُوقَة | ١٧٤ | سَنَد |
| ١٠٣ | مِذْفَع | ١٢٧ | رَتَّلَ | ١٥١ | زَعِلَ | ١٧٥ | سُوقِيَّة |
| ١٠٤ | دَرَج | ١٢٨ | رَجَعَ | ١٥٢ | زَلَّاقَة | ١٧٦ | سَوَّى |
| ١٠٥ | دَوْرَق | ١٢٩ | رُخْصَة | ١٥٣ | زَيْت | ١٧٧ | تَسْوِيق |
| ١٠٦ | دَرَك | ١٣٠ | رَسَبَ | ١٥٤ | سُبَاطَة | ١٧٨ | تَسَوَّلَ |
| ١٠٧ | دَرَن | ١٣١ | رَاسِب | ١٥٥ | سَجَل | ١٧٩ | سَوَّى |
| ١٠٨ | دَسْتَجَة | ١٣٢ | رُسُوب | ١٥٦ | سَدَد | ١٨٠ | نَسْوِيَّة |
| ١٠٩ | دُسْتُور | ١٣٣ | رَسَمَ | ١٥٧ | تَسْنِيد | ١٨١ | سَيَّارَة |
| ١١٠ | دَسِيسَة | ١٣٤ | مَرْسُوم | ١٥٨ | مُسَدِّس | ١٨٢ | شُور |
| ١١١ | دَش | ١٣٥ | رَشَّاش | ١٥٩ | سَادَج | ١٨٣ | شَجَبَ |
| ١١٢ | دِكَّة | ١٣٦ | رَضَخَ | ١٦٠ | مَنْسَرَح | ١٨٤ | شَجَبَ |
| ١١٣ | دَلَقَ | ١٣٧ | رَصَدَ | ١٦١ | مَسْرَة | ١٨٥ | شَحَتَ |
| ١١٤ | دَلِيل | ١٣٨ | رَضَّاص | ١٦٢ | بِزْرِيَّة | ١٨٦ | شَحَّات |
| ١١٥ | دَائِرَة | ١٣٩ | رَضَفَ | ١٦٣ | سَمَاجَة | ١٨٧ | شَطَبَ |
| ١١٦ | دَوْر | ١٤٠ | مَرْصُوف | ١٦٤ | سَكَنَ | ١٨٨ | شَطَفَ |
| ١١٧ | دُولَاب | ١٤١ | رَفَدَ | ١٦٥ | سَكَنَ | ١٨٩ | اشْتَقَى |
| ١١٨ | اسْتِدَارَة | ١٤٢ | مِرْقَب | ١٦٦ | مُسَكِّن | ١٩٠ | شَنَبَ |
| ١١٩ | دَخِيرَة | ١٤٣ | مَرْكَز | ١٦٧ | مُسْنَسَل | ١٩١ | شَاهِد |
| ١٢٠ | دَوَات | ١٤٤ | رَمَشَ | ١٦٨ | سُلَّ | ١٩٢ | أَشْهَرَ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|----------------|-----|--------------|-----|----------------|-----|------------|
| ١٩٣ | شَوَّشَ | ٢١٧ | أَطْلَسَ | ٢٤١ | مُتَلَقٍّ | ٢٦٥ | مَفْجُوعٌ |
| ١٩٤ | تَفْوِيشٌ | ٢١٨ | طَبَّقَ | ٢٤٢ | مُتَعَلِّقَاتٌ | ٢٦٦ | فَتَّ |
| ١٩٥ | شَوَّهَ | ٢١٩ | طَابَقَ | ٢٤٣ | إِغْلَانٌ | ٢٦٧ | فَتَّهَ |
| ١٩٦ | صَبُوحَةٌ | ٢٢٠ | طَبَّيَّةٌ | ٢٤٤ | عِلَاوَةٌ | ٢٦٨ | فَتَحَ |
| ١٩٧ | صُخْبَةٌ | ٢٢١ | مِطْفَنَةٌ | ٢٤٥ | اعْتَمَدَ | ٢٦٩ | انْفِتاحٌ |
| ١٩٨ | مِضْعَادٌ | ٢٢٢ | طَلَّسَمَ | ٢٤٦ | عَمُودٌ | ٢٧٠ | فَتَنَةٌ |
| ١٩٩ | صَحِيفَةٌ | ٢٢٣ | مُطَاوَعٌ | ٢٤٧ | عِمَادَةٌ | ٢٧١ | فِرْجَارٌ |
| ٢٠٠ | تَضَرَّجَ | ٢٢٤ | طَبَّارٌ | ٢٤٨ | أَعَمَّرَ | ٢٧٢ | فَرَّدَ |
| ٢٠١ | صَرَّفَ | ٢٢٥ | طَهَّارَةٌ | ٢٤٩ | عَمَّرَ | ٢٧٣ | فَرَمَ |
| ٢٠٢ | صَلَّكَ | ٢٢٦ | تَطَاهَّرَ | ٢٥٠ | تَعْمِيرٌ | ٢٧٤ | فَسَخَ |
| ٢٠٣ | صَلَابَةٌ | ٢٢٧ | عَبِيطَ | ٢٥١ | عِمَارَةٌ | ٢٧٥ | فَسَخَ |
| ٢٠٤ | صَمَدٌ | ٢٢٨ | عَدَّادٌ | ٢٥٢ | اسْتَعْمَرَ | ٢٧٦ | فَصِيلَةٌ |
| ٢٠٥ | صَوْمَةٌ | ٢٢٩ | عَدَلٌ | ٢٥٣ | عَنْبَرٌ | ٢٧٧ | انْفِصَالٌ |
| ٢٠٦ | صَنْدَلٌ | ٢٣٠ | عَرَبَةٌ | ٢٥٤ | تَعْنِيَةٌ | ٢٧٨ | انْفَعَلَ |
| ٢٠٧ | صِنَارَةٌ | ٢٣١ | عَسَلٌ | ٢٥٥ | اعْتَاَصَ | ٢٧٩ | فَعَّالٌ |
| ٢٠٨ | صَوْتُ | ٢٣٢ | تَغْسِيلٌ | ٢٥٦ | اسْتَعَاَصَ | ٢٨٠ | فَعَّالَةٌ |
| ٢٠٩ | تَضْوِيتٌ | ٢٣٣ | عَسَلِيٌّ | ٢٥٧ | اسْتَعَاَضَ | ٢٨١ | فَقَّرَةٌ |
| ٢١٠ | صُورَةٌ | ٢٣٤ | تَعَصَّبَ | ٢٥٨ | عَيْبٌ | ٢٨٢ | فُنُنُقٌ |
| ٢١١ | صَبْدَلَانِيٌّ | ٢٣٥ | مُعَاَصَرَةٌ | ٢٥٩ | اسْتِغْرَابٌ | ٢٨٣ | فُوطَةٌ |
| ٢١٢ | صَبْنِيٌّ | ٢٣٦ | عَطَّلَ | ٢٦٠ | عَدَّارَةٌ | ٢٨٤ | فَوَّقَ |
| ٢١٣ | صَرَبَ | ٢٣٧ | مُتَعَطِّلٌ | ٢٦١ | مُسْتَفْرِبٌ | ٢٨٥ | مَقْبَسٌ |
| ٢١٤ | انْضَمَّ | ٢٣٨ | عُلْبَةٌ | ٢٦٢ | اغْتِرَارٌ | ٢٨٦ | قَدَحٌ |
| ٢١٥ | انْضِمَامٌ | ٢٣٩ | عَلَّقَ | ٢٦٣ | انْغِمَاسٌ | ٢٨٧ | قَدَّاحَةٌ |
| ٢١٦ | طَاغَنَ | ٢٤٠ | تَغْلِيقٌ | ٢٦٤ | غَارٌ | ٢٨٨ | قَذِيفَةٌ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|------------|-----|--------------|-----|------------|
| ٢٨٩ | قَرَار | ٣١٣ | قَائِمَة | ٣٣٧ | مَوْوَنَة | ٣٦١ | نَاصِح |
| ٢٩٠ | قَرَّرَ | ٣١٤ | قَيَّدَ | ٣٣٨ | مَثَلٌ | ٣٦٢ | مِنْصَّة |
| ٢٩١ | تَقْرِير | ٣١٥ | كَبُرَتْ | ٣٣٩ | مُحَارِس | ٣٦٣ | مَنْظَر |
| ٢٩٢ | قَرَصَ | ٣١٦ | كَنِيَّة | ٣٤٠ | مَرَّغٌ | ٣٦٤ | مِنْظَار |
| ٢٩٣ | فَارُوزَة | ٣١٧ | كُبْس | ٣٤١ | أَمْسَكَ | ٣٦٥ | نَظَّارَة |
| ٢٩٤ | قَسِيمَة | ٣١٨ | كَبْشَة | ٣٤٢ | إِنْسَاك | ٣٦٦ | مُنْظَمٌ |
| ٢٩٥ | مَقْصِد | ٣١٩ | تَكْتَلَّ | ٣٤٣ | مَاصَة | ٣٦٧ | تَنْفِيذ |
| ٢٩٦ | قَصَّ | ٣٢٠ | كَرَّاسَة | ٣٤٤ | مِنْح | ٣٦٨ | يَقَابَة |
| ٢٩٧ | تَقْصَعُ | ٣٢١ | كَشَحَ | ٣٤٥ | مُحْكِن | ٣٦٩ | نَمُودَج |
| ٢٩٨ | قِطَار | ٣٢٢ | كَشَّرَ | ٣٤٦ | مَلِيء | ٣٧٠ | نَاوُوس |
| ٢٩٩ | اِفْتِطَعَ | ٣٢٣ | تَكْشَّرَ | ٣٤٧ | مُهَلَة | ٣٧١ | نَوَاط |
| ٣٠٠ | قَفَّلَ | ٣٢٤ | كَشَفَ | ٣٤٨ | مَوَّه | ٣٧٢ | مَنَال |
| ٣٠١ | قَفَّلَ | ٣٢٥ | كَشْكُول | ٣٤٩ | مَيْلٌ | ٣٧٣ | هَاتِف |
| ٣٠٢ | قَاعِدَة | ٣٢٦ | كَنَّاسَة | ٣٥٠ | نَارِجِيْلَة | ٣٧٤ | هَجَجَنَ |
| ٣٠٣ | قَعَّدَ | ٣٢٧ | كُوْبِرَا | ٣٥١ | أَنْبُوب | ٣٧٥ | هَجَجِن |
| ٣٠٤ | قَفَّشَ | ٣٢٨ | لَحَنَ | ٣٥٢ | أَنْبُوبِيَة | ٣٧٦ | مُهَجَجِن |
| ٣٠٥ | قَلَّلَ مِنْ | ٣٢٩ | تَلَحَّيْن | ٣٥٣ | أَنْتَجَ | ٣٧٧ | هَدَفَ |
| ٣٠٦ | اِسْتِقْلَال | ٣٣٠ | لَطِيف | ٣٥٤ | إِنْتَاج | ٣٧٨ | نَضْرِيح |
| ٣٠٧ | قَمِيص | ٣٣١ | لِفَافَة | ٣٥٥ | نَجْفَة | ٣٧٩ | هَزَجَلْ |
| ٣٠٨ | قَامُوس | ٣٣٢ | لَوْحَة | ٣٥٦ | تَنْحَى | ٣٨٠ | هَزَجَلَة |
| ٣٠٩ | قَوَّسَ | ٣٣٣ | لَمَة | ٣٥٧ | مِنْدَل | ٣٨١ | أَهْطَلْ |
| ٣١٠ | قَاعَة | ٣٣٤ | مَلْهَاءَة | ٣٥٨ | نَزَّ | ٣٨٢ | وَخْدَائِي |
| ٣١١ | مَقَال | ٣٣٥ | لِوَاء | ٣٥٩ | نَاسَبَ | ٣٨٣ | وَثِيْقَة |
| ٣١٢ | مَقَالَة | ٣٣٦ | مَاهِيَة | ٣٦٠ | مَنْشُور | ٣٨٤ | وَدَّ |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------|---|--------|---|--------|---|--------|
| ٣٨٥ | مَوْرِد | | | | | | |
| ٣٨٦ | وَرِيف | | | | | | |
| ٣٨٧ | اَتَزَنَ | | | | | | |
| ٣٨٨ | تَوَزِيع | | | | | | |
| ٣٨٩ | وَضَل | | | | | | |
| ٣٩٠ | اَتَّصَلَ | | | | | | |
| ٣٩١ | إِصَال | | | | | | |
| ٣٩٢ | وَاقِع | | | | | | |
| ٣٩٣ | وَاقِعَة | | | | | | |
| ٣٩٤ | وَقْعَة | | | | | | |
| ٣٩٥ | تَوَلِيَة | | | | | | |
| ٣٩٦ | يَد | | | | | | |
| ٣٩٧ | يَنْسَب | | | | | | |
| ٣٩٨ | يَوْم | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

ثالثاً : المنجد

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|----|---------------|----|------------|----|-------------|----|---------------|
| ١ | أُكْرِى | ٢٥ | مَبْدَأ | ٤٩ | اسْتِيطَان | ٧٣ | مِثْقَب |
| ٢ | أَثِير | ٢٦ | بَرِيد | ٥٠ | اسْتَبَعَدَ | ٧٤ | ثَقَابَة |
| ٣ | مُؤَبَّد | ٢٧ | بَرَقَ | ٥١ | بَقْبَقَى | ٧٥ | تَثْقِيف |
| ٤ | مَأْذُون | ٢٨ | أُبْرَقَ | ٥٢ | بَقْبَقَة | ٧٦ | ثَقَافَة |
| ٥ | أَرْضِيَّة | ٢٩ | بَدَّال | ٥٣ | اِنْيِكَار | ٧٧ | مُتَلَنَّنَات |
| ٦ | أَرِيَّة | ٣٠ | بَدِيل | ٥٤ | بَلَدِيَّة | ٧٨ | مُثَمِّن |
| ٧ | أَزْمَة | ٣١ | بَدَاهَة | ٥٥ | بَلَعَمَة | ٧٩ | ثُنَائِيَّة |
| ٨ | أَشَابَة | ٣٢ | مِرَاة | ٥٦ | بَلَاغَة | ٨٠ | ثَانِيَة |
| ٩ | تَأْشِيرَة | ٣٣ | بَرْزَخ | ٥٧ | مَبْلَغ | ٨١ | ثَوْرَة |
| ١٠ | أَشْرَ | ٣٤ | مَبْزَل | ٥٨ | بَنَاء | ٨٢ | مَجْبَنَة |
| ١١ | إِصَار | ٣٥ | مَبْزَلَة | ٥٩ | اِنْبِنَاء | ٨٣ | مُسْتَجَد |
| ١٢ | أَضْلَأ | ٣٦ | بَزَال | ٦٠ | بُهْت | ٨٤ | جَازِيَة |
| ١٣ | مَأْمُور | ٣٧ | اِنْبَسَرَ | ٦١ | اِنْبَهَر | ٨٥ | اِنْحِذَاب |
| ١٤ | مُؤَامَرَة | ٣٨ | بَسَطَ | ٦٢ | اِنْبِهَار | ٨٦ | تَجْرِبَة |
| ١٥ | أَمِيرِي | ٣٩ | بَسَاطَة | ٦٣ | بَهَش | ٨٧ | جِرَاب |
| ١٦ | تَأْمِين | ٤٠ | بَسِيط | ٦٤ | بَهْو | ٨٨ | جُرْثُومَة |
| ١٧ | إِنْسَانِيَّة | ٤١ | اِنْبَسَطَ | ٦٥ | بَيْثَة | ٨٩ | جِرَاحَة |
| ١٨ | أَهْلِيَّة | ٤٢ | مَبْسَم | ٦٦ | بَوَالَة | ٩٠ | جَرَّاح |
| ١٩ | أَوْج | ٤٣ | مُبَاشِر | ٦٧ | بَوَلَة | ٩١ | جَرَد |
| ٢٠ | أَوَلِيَّة | ٤٤ | بَضْبِضَ | ٦٨ | مُبِيض | ٩٢ | جَرِيدَة |
| ٢١ | مَبَاحِث | ٤٥ | إِنْطَال | ٦٩ | تَابِعِيَّة | ٩٣ | تَجْرِيد |
| ٢٢ | مَبْخَرَة | ٤٦ | بَطْلَ | ٧٠ | مُتَسَّع | ٩٤ | مُجَرَّد |
| ٢٣ | تَبَخَّرَ | ٤٧ | بُطْن | ٧١ | تَبَّتْ | ٩٥ | جَرَزَ |
| ٢٤ | تَبَخَّرُ | ٤٨ | بُطَانَة | ٧٢ | تَزْوَة | ٩٦ | جَرَّار |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|---------------|-----|------------|-----|--------------|
| ٩٧ | جَرَّارَة | ١٢١ | تَجَنَّبَ | ١٤٥ | تَحَرَّفَ | ١٦٩ | حَقَّار |
| ٩٨ | اِجْتَرَّ | ١٢٢ | جِنْس | ١٤٦ | تَحَرَّك | ١٧٠ | مُحَافِظ |
| ٩٩ | جَزَمَ | ١٢٣ | جَنِين | ١٤٧ | حِزْب | ١٧١ | تَحْفِيز |
| ١٠٠ | تَجَرَّى | ١٢٤ | جَهَاز | ١٤٨ | مُحَاسَبَة | ١٧٢ | حَفَلَة |
| ١٠١ | جِنْس | ١٢٥ | تَجْهِيْز | ١٤٩ | اِنْحَسَرَ | ١٧٣ | حَافِلَة |
| ١٠٢ | تُجَعَّد | ١٢٦ | جَوَابَة | ١٥٠ | تُحَسِّن | ١٧٤ | حَقِيْقَة |
| ١٠٣ | جَفَاف | ١٢٧ | مُجَازَاة | ١٥١ | تُخْشَوُ | ١٧٥ | تَحْقِيق |
| ١٠٤ | تُجَفَّف | ١٢٨ | تُخَوِّف | ١٥٢ | حِصَار | ١٧٦ | حَقْل |
| ١٠٥ | مُخْلَاج | ١٢٩ | تُجَوَّف | ١٥٣ | حِصَّة | ١٧٧ | اِخْتِكَار |
| ١٠٦ | تُجَلِّد | ١٣٠ | تُجَال | ١٥٤ | حَاصِل | ١٧٨ | اِخْتِكَاكَ |
| ١٠٧ | تُجَلَّد | ١٣١ | جَوَال | ١٥٥ | حَصَلَ | ١٧٩ | حَاكِمِيَّة |
| ١٠٨ | جَلِيل | ١٣٢ | جَوَاهِرِيَّة | ١٥٦ | تُحْصَل | ١٨٠ | حُكُوْمَة |
| ١٠٩ | جَاهِدِيَّة | ١٣٣ | حَبَر | ١٥٧ | حِصَانَة | ١٨١ | مُحَاكَمَة |
| ١١٠ | جَمْرَة | ١٣٤ | اِخْتَبَسَ | ١٥٨ | تُخَصِّص | ١٨٢ | اِسْتِحْكَام |
| ١١١ | جَامِعَة | ١٣٥ | مُجِبِّس | ١٥٩ | اِخْصَاء | ١٨٣ | جِلْف |
| ١١٢ | جَمْعِي | ١٣٦ | مُخْجَاج | ١٦٠ | حَضْرِيَّة | ١٨٤ | تُخَالَف |
| ١١٣ | جَمْعِيَّة | ١٣٧ | مُتَحَجِّج | ١٦١ | مُحَاضَرَة | ١٨٥ | حَلَّل |
| ١١٤ | تُجْمَع | ١٣٨ | تُحَدَّب | ١٦٢ | تُخَضَّر | ١٨٦ | اِخْتَلَّ |
| ١١٥ | اِجْتِمَاع | ١٣٩ | حَدَاثَة | ١٦٣ | حِضَانَة | ١٨٧ | اِنْجِلَال |
| ١١٦ | بُنْهَوْرِي | ١٤٠ | حَدِث | ١٦٤ | حِضَانَة | ١٨٨ | تُخْلَو |
| ١١٧ | أُجْنَبِي | ١٤١ | حَاذ | ١٦٥ | مُخِضَة | ١٨٩ | تُخْلِبَة |
| ١١٨ | جَنَاب | ١٤٢ | حَرَّر | ١٦٦ | تُحَطَّ | ١٩٠ | مُثْمَرَة |
| ١١٩ | جَنَاح | ١٤٣ | تُخْرِير | ١٦٧ | اِنْحِطَاط | ١٩١ | مُخْصِاص |
| ١٢٠ | جِنْسِيَّة | ١٤٤ | اِنْجِرَاف | ١٦٨ | حَطَمَ | ١٩٢ | حَامِض |

| | | | | | | | |
|-----|------------|-----|-------------|-----|---------------|-----|------------|
| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
| ١٩٣ | مُحِيقَاء | ٢١٧ | اخْتَبَرَ | ٢٤١ | تَخَطَّط | ٢٦٥ | دُخَان |
| ١٩٤ | مَحَل | ٢١٨ | اخْتِيَار | ٢٤٢ | مُحَطَّط | ٢٦٦ | تَدْرِيب |
| ١٩٥ | حَامِل | ٢١٩ | أَخْدَرَات | ٢٤٣ | خَافِضَة | ٢٦٧ | دَرَجَة |
| ١٩٦ | مَحَلَة | ٢٢٠ | تَخْدِيم | ٢٤٤ | مُنْخَفِضَة | ٢٦٨ | دَرَّاج |
| ١٩٧ | اخْتِيَال | ٢٢١ | مُسْتَحْلَم | ٢٤٥ | انْخِفاض | ٢٦٩ | مُدْرَج |
| ١٩٨ | حَامِلَة | ٢٢٢ | مُسْتَحْلِم | ٢٤٦ | اخْتَلَسَ | ٢٧٠ | إِذْرَار |
| ١٩٩ | حَيَاة | ٢٢٣ | خَرَّيْج | ٢٤٧ | مُخَالَصَة | ٢٧١ | مُدْرَسَة |
| ٢٠٠ | مُحَام | ٢٢٤ | إِخْرَاج | ٢٤٨ | مُخْلَاف | ٢٧٢ | دُعَامَة |
| ٢٠١ | حَنْفِيَّة | ٢٢٥ | مُخْرِج | ٢٤٩ | مُتَخَلِّفَات | ٢٧٣ | دَعْوَى |
| ٢٠٢ | خُور | ٢٢٦ | مُسْتَخْرَج | ٢٥٠ | مُخْلَف | ٢٧٤ | دَفَاعَة |
| ٢٠٣ | جِوَار | ٢٢٧ | مُخْرَج | ٢٥١ | مُتَخَلِّف | ٢٧٥ | مِدْفَع |
| ٢٠٤ | خَوَز | ٢٢٨ | مُخْرَز | ٢٥٢ | خِلَالَة | ٢٧٦ | دَفْع |
| ٢٠٥ | خَوْض | ٢٢٩ | اخْتَرَعَ | ٢٥٣ | خَلِيَّة | ٢٧٧ | دُفْعَة |
| ٢٠٦ | مُخَوِّبَة | ٢٣٠ | اخْتَرَل | ٢٥٤ | خَيْرَة | ٢٧٨ | دَقِيق |
| ٢٠٧ | مُحَوِّل | ٢٣١ | اخْتِزَال | ٢٥٥ | خَمْرِيَّة | ٢٧٩ | دَمَغ |
| ٢٠٨ | مُحَوِّل | ٢٣٢ | خَزَان | ٢٥٦ | مُخَمِّم | ٢٨٠ | مَدْمُوغ |
| ٢٠٩ | أَحَال | ٢٣٣ | مُخَزَن | ٢٥٧ | دِيْبَاجَة | ٢٨١ | دَمَوِيَّة |
| ٢١٠ | حَال | ٢٣٤ | مُخَزُون | ٢٥٨ | تَدْبِير | ٢٨٢ | مِدْهَان |
| ٢١١ | حِيَازَة | ٢٣٥ | خَشَبِيَّة | ٢٥٩ | دُبُوس | ٢٨٣ | دَوَّارَة |
| ٢١٢ | مُتَحَيِّز | ٢٣٦ | خِصْب | ٢٦٠ | مِدْحَاض | ٢٨٤ | أَدَار |
| ٢١٣ | مُخْبَأ | ٢٣٧ | إِخْصَاب | ٢٦١ | أَدْحَار | ٢٨٥ | دَائِرَة |
| ٢١٤ | خَبَث | ٢٣٨ | خَصَصَ | ٢٦٢ | دَخَلَ | ٢٨٦ | دَوَّاسَة |
| ٢١٥ | مُخَابِرَة | ٢٣٩ | تَخْصِص | ٢٦٣ | دَخِيل | ٢٨٧ | دَوْلَة |
| ٢١٦ | مُخْبَر | ٢٤٠ | تَخْصُّص | ٢٦٤ | مَدْخَل | ٢٨٨ | دَوَام |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------|-----|-------------|-----|------------|-----|-------------|
| ٢٨٩ | دَوَامَة | ٣١٣ | رُخْصَة | ٣٣٧ | رَصَاص | ٣٦١ | ازمِداد |
| ٢٩٠ | ذُبْدَبَة | ٣١٤ | مُرْخَمَة | ٣٣٨ | رَصَاصَة | ٣٦٢ | رَمَلِيَّة |
| ٢٩١ | ذَخِيرَة | ٣١٥ | اسْتِرْخَاء | ٣٣٩ | رَصَصَ | ٣٦٣ | إِزْهَاب |
| ٢٩٢ | ذَرَّة | ٣١٦ | مَرْدُود | ٣٤٠ | رَصِيف | ٣٦٤ | رائِد |
| ٢٩٣ | ذاقِنَة | ٣١٧ | رَدَّة | ٣٤١ | مَرْصُوف | ٣٦٥ | إِرَادِيَّة |
| ٢٩٤ | ذَكَاء | ٣١٨ | رَدِيف | ٣٤٢ | مَرْضُوض | ٣٦٦ | رِوَايَة |
| ٢٩٥ | ذَانِيَّة | ٣١٩ | رُسُوب | ٣٤٣ | رَعَاد | ٣٦٧ | رِيع |
| ٢٩٦ | ذَوَابَة | ٣٢٠ | مُرَايِل | ٣٤٤ | مِرْغَاة | ٣٦٨ | رُحَار |
| ٢٩٧ | مِذْيَاح | ٣٢١ | رِسَالَة | ٣٤٥ | رَفَعَ | ٣٦٩ | مَرْزَعَة |
| ٢٩٨ | إِذَاعَة | ٣٢٢ | إِزْسَال | ٣٤٦ | ازْزَفَاع | ٣٧٠ | زَّرَافَة |
| ٢٩٩ | رِثِيَة | ٣٢٣ | مُرْسِل | ٣٤٧ | رَافِضَة | ٣٧١ | رُغْلُول |
| ٣٠٠ | مَرْتَبَات | ٣٢٤ | مُرْسَل | ٣٤٨ | رَفَ | ٣٧٢ | رُكَام |
| ٣٠١ | رَبَب | ٣٢٥ | رَسَام | ٣٤٩ | مِرْفَق | ٣٧٣ | رُلَال |
| ٣٠٢ | رَبَطَ | ٣٢٦ | مَرْسُوم | ٣٥٠ | رَقِيب | ٣٧٤ | رَمِيل |
| ٣٠٣ | رَابِطَة | ٣٢٧ | رَسَم | ٣٥١ | مُرَاقَبَة | ٣٧٥ | زِمَام |
| ٣٠٤ | رَابِعَة | ٣٢٨ | رَاشِح | ٣٥٢ | رَقَاص | ٣٧٦ | رَنْدَة |
| ٣٠٥ | تَرْبِيَة | ٣٢٩ | رَشَح | ٣٥٣ | تَرْفَص | ٣٧٧ | زَوْجِيَّة |
| ٣٠٦ | مُرْبَى | ٣٣٠ | رَشَح | ٣٥٤ | تَرْقِيع | ٣٧٨ | مَسْنُول |
| ٣٠٧ | رُثْبَة | ٣٣١ | تَرْشِيع | ٣٥٥ | رَقَم | ٣٧٩ | سُبَات |
| ٣٠٨ | مَرْبَة | ٣٣٢ | مُرْشَح | ٣٥٦ | تَرْكِيب | ٣٨٠ | مِشْبَار |
| ٣٠٩ | رَنَل | ٣٣٣ | إِزْشَاد | ٣٥٧ | مُرْكَبَات | ٣٨١ | سَبُورَة |
| ٣١٠ | مُرَاجِع | ٣٣٤ | مُرْشِد | ٣٥٨ | مَرْكَز | ٣٨٢ | سَبِيكَة |
| ٣١١ | رَجْعَة | ٣٣٥ | رِيشَة | ٣٥٩ | رَكَزَ | ٣٨٣ | سِجَاف |
| ٣١٢ | رَحَل | ٣٣٦ | رَصِيد | ٣٦٠ | رَكِيزَة | ٣٨٤ | سَاجِبَة |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|-------------|-----|---------------|-----|-----------------|
| ٣٨٥ | مِنْحَاجَة | ٤٠٩ | سَوْقِي | ٤٣٣ | شَرْغَائِيَّة | ٤٥٧ | مُصَارِع |
| ٣٨٦ | أَنْبِدَاد | ٤١٠ | سَيَّارَة | ٤٣٤ | شَغْرِيَّة | ٤٥٨ | مُصَارَعَة |
| ٣٨٧ | سَدَّة | ٤١١ | سَائِل | ٤٣٥ | شَغْرَة | ٤٥٩ | صَرَاف |
| ٣٨٨ | مُسَدِّس | ٤١٢ | مُسِيلَة | ٤٣٦ | شُعْلَة | ٤٦٠ | صِرَافَة |
| ٣٨٩ | مَنْسَرَح | ٤١٣ | شَبْكَة | ٤٣٧ | مِشْعَال | ٤٦١ | مِضْرَف |
| ٣٩٠ | سِرِّيَّة | ٤١٤ | شَرَابَة | ٤٣٨ | مَشْعَل | ٤٦٢ | تَضْعِيد |
| ٣٩١ | مُسَطَّح | ٤١٥ | تَشْرِب | ٤٣٩ | شِفَّة | ٤٦٣ | صَعْد |
| ٣٩٢ | مُسَاعِد | ٤١٦ | اِشْتِيَاء | ٤٤٠ | مُسْتَمْنَفَى | ٤٦٤ | مُصَعَّد |
| ٣٩٣ | إِسْعَاف | ٤١٧ | مِشَادَة | ٤٤١ | شَمْسِيَّة | ٤٦٥ | صَاعِقَة |
| ٣٩٤ | سَفِير | ٤١٨ | شُرْبَة | ٤٤٢ | شَمْعَة | ٤٦٦ | صُقَيْرَاء |
| ٣٩٥ | سِفَارَة | ٤١٩ | شَرَح | ٤٤٣ | مَشْمَعَة | ٤٦٧ | صَفِيح |
| ٣٩٦ | سَافِرَة | ٤٢٠ | شَرَح | ٤٤٤ | شَنْب | ٤٦٨ | صَفِيحَة |
| ٣٩٧ | إِسْقَاط | ٤٢١ | شَرْيْحَة | ٤٤٥ | شَهْر | ٤٦٩ | صَفَّاف |
| ٣٩٨ | اِشْتِشَاء | ٤٢٢ | تَشْرِيح | ٤٤٦ | مِشْوَار | ٤٧٠ | تَضْفِيَة |
| ٣٩٩ | مُسَكِّن | ٤٢٣ | شَرَار | ٤٤٧ | مُسْتَشَار | ٤٧١ | مِضْفَاة |
| ٤٠٠ | مُسَلْسَل | ٤٢٤ | شَرَارَة | ٤٤٨ | شَوْكَة | ٤٧٢ | مِضْقَل |
| ٤٠١ | مُسَلْسَلَة | ٤٢٥ | شَرْشَرَة | ٤٤٩ | اِسْتَضْجَح | ٤٧٣ | صَلَابَة |
| ٤٠٢ | تَسَلْسُل | ٤٢٦ | شُرْطَة | ٤٥٠ | صِحَّة | ٤٧٤ | صُلْب |
| ٤٠٣ | سُلَالَة | ٤٢٧ | شَرِيْط | ٤٥١ | صَحِيفَة | ٤٧٥ | اِضْطِلَاحِيَّة |
| ٤٠٤ | سَلَام | ٤٢٨ | مَشْرُوع | ٤٥٢ | صَدَّر | ٤٧٦ | اِسْتَضْلَح |
| ٤٠٥ | مِسْهَار | ٤٢٩ | مُشْرِف | ٤٥٣ | تَضْدِير | ٤٧٧ | مَضْلَحَة |
| ٤٠٦ | سَمَاعَة | ٤٣٠ | شَطَب | ٤٥٤ | صَدْفِيَّة | ٤٧٨ | صَمْت |
| ٤٠٧ | سَنَد | ٤٣١ | تَشْطِيَّة | ٤٥٥ | اِضْطِدَام | ٤٧٩ | صِمَام |
| ٤٠٨ | سَوَّق | ٤٣٢ | شُعْنِيَّات | ٤٥٦ | تَضْرِيح | ٤٨٠ | صُنْبُور |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-------------|-----|------------|-----|-------------|-----|-------------|
| ٤٨١ | تَضْنِيع | ٥٠٥ | اضْطِهَاد | ٥٢٩ | مَنْجُون | ٥٥٣ | عِلاوة |
| ٤٨٢ | انْصَهَرَ | ٥٠٦ | إِضَافِي | ٥٣٠ | عَدَاد | ٥٥٤ | عِبَادَة |
| ٤٨٣ | صَوْبَة | ٥٠٧ | طَبَعَ | ٥٣١ | اسْتَعْدَاد | ٥٥٥ | عُمْدَة |
| ٤٨٤ | تَضُوب | ٥٠٨ | طِبَاعَة | ٥٣٢ | عَدَسَة | ٥٥٦ | عَمُود |
| ٤٨٥ | تَضُوبِت | ٥٠٩ | مَطْبُوعَة | ٥٣٣ | مُعَدَّل | ٥٥٧ | عَمِيد |
| ٤٨٦ | مِضَوَات | ٥١٠ | طَرَاد | ٥٣٤ | مُعَادَلَة | ٥٥٨ | اسْتَعْمَرَ |
| ٤٨٧ | صُورِيَة | ٥١١ | طَرَادَة | ٥٣٥ | عَرَبِيَة | ٥٥٩ | عِمَارَة |
| ٤٨٨ | تَضَوِير | ٥١٢ | تَطَرَّف | ٥٣٦ | عَرِيس | ٥٦٠ | تَعْمُق |
| ٤٨٩ | مُصَوَّر | ٥١٣ | طَعَمَ | ٥٣٧ | تَعَرَّضَ | ٥٦١ | عُمْلَة |
| ٤٩٠ | مَصُولَة | ٥١٤ | طُعْم | ٥٣٨ | عَارِضَة | ٥٦٢ | عِغْلَاق |
| ٤٩١ | ضَبَائِيَة | ٥١٥ | طَفَحَ | ٥٣٩ | عَرَضَ | ٥٦٣ | عُنْصَر |
| ٤٩٢ | صَحْضَحَ | ٥١٦ | طُفُولَة | ٥٤٠ | مَفْرُوضَات | ٥٦٤ | تَغْيِيَة |
| ٤٩٣ | ضَاحِيَة | ٥١٧ | مُطَالَمَة | ٥٤١ | مُعَارَضَة | ٥٦٥ | مَنْهَد |
| ٤٩٤ | مَضْخَة | ٥١٨ | طَلَقَة | ٥٤٢ | تَغْرِيَة | ٥٦٦ | مُتَعَهِّد |
| ٤٩٥ | مُضَاد | ٥١٩ | طَهَّرَ | ٥٤٣ | عُنُقُول | ٥٦٧ | مُعِيد |
| ٤٩٦ | ضَرِيبة | ٥٢٠ | مَطَار | ٥٤٤ | مُتَعَصِّب | ٥٦٨ | عِبَادَة |
| ٤٩٧ | إِضْرَاب | ٥٢١ | طَبَار | ٥٤٥ | عَصِير | ٥٦٩ | إِعَانَة |
| ٤٩٨ | ضَرَبَ | ٥٢٢ | طِبَارَة | ٥٤٦ | عَاصِمَة | ٥٧٠ | مِغْيَار |
| ٤٩٩ | ضَرَبَ | ٥٢٣ | طَائِرَة | ٥٤٧ | عِضَادَة | ٥٧١ | عِيَار |
| ٥٠٠ | مَضْرَبَ | ٥٢٤ | طَبْرَان | ٥٤٨ | عَقِيد | ٥٧٢ | عَبَنَ |
| ٥٠١ | صُرُورِيَات | ٥٢٥ | مَظْهَر | ٥٤٩ | عِلَاج | ٥٧٣ | مُعَايِنَة |
| ٥٠٢ | مَضْغَط | ٥٢٦ | مُظَاهِر | ٥٥٠ | مُعَاجَلَة | ٥٧٤ | تَغْيِشَ |
| ٥٠٣ | اضْمِحْلال | ٥٢٧ | عَبَأَ | ٥٥١ | عِقَال | ٥٧٥ | عَدَّارَة |
| ٥٠٤ | ضَهَان | ٥٢٨ | عَجَلَة | ٥٥٢ | عَقُول | ٥٧٦ | عَدِير |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|-------------|-----|---------------|-----|-------------|
| ٥٧٧ | اسْتَعْرَبَ | ٦٠١ | مُسْتَقَرَّ | ٦٢٥ | تَقَادَّم | ٦٤٩ | قَطْرَة |
| ٥٧٨ | اسْتِغْرَاب | ٦٠٢ | فُبْسَحَة | ٦٢٦ | قَدَّمَ | ٦٥٠ | قَاطِرَة |
| ٥٧٩ | مُسْتَعْرِب | ٦٠٣ | اسْتَفْسَدَ | ٦٢٧ | تَقَدُّمِيَّة | ٦٥١ | مَقْطُورَة |
| ٥٨٠ | عَزَزَ | ٦٠٤ | مُقَصِّلَة | ٦٢٨ | مُقَدِّم | ٦٥٢ | قِطَار |
| ٥٨١ | عَرَامَة | ٦٠٥ | انْفِصَال | ٦٢٩ | مُقَدِّم | ٦٥٣ | تَقْطِير |
| ٥٨٢ | عَرِين | ٦٠٦ | فَصِيلَة | ٦٣٠ | قَذِيفَة | ٦٥٤ | قَوَاطِع |
| ٥٨٣ | عَسُول | ٦٠٧ | فَصْل | ٦٣١ | قَاذِفَة | ٦٥٥ | قَاطِع |
| ٥٨٤ | عَسَالَة | ٦٠٨ | انْفِصَام | ٦٣٢ | مُقَارَبَة | ٦٥٦ | قِطَاع |
| ٥٨٥ | مَغْسَل | ٦٠٩ | فَضَاء | ٦٣٣ | قَاوَرَة | ٦٥٧ | مُقَاطَعَة |
| ٥٨٦ | غِشَّ | ٦١٠ | فُطُور | ٦٣٤ | قَرَار | ٦٥٨ | قَطْعِيَّة |
| ٥٨٧ | أَغْلَبِيَّة | ٦١١ | تَفْعِيل | ٦٣٥ | قِرْش | ٦٥٩ | مُقْطَعَات |
| ٥٨٨ | غُلَاف | ٦١٢ | فَقْرَة | ٦٣٦ | انْقِرَاض | ٦٦٠ | قَطِيفَة |
| ٥٨٩ | اِغْتَنَمَ | ٦١٣ | اِفْتِقَار | ٦٣٧ | قِرَاع | ٦٦١ | تَقَاعَدَ |
| ٥٩٠ | غَوَاص | ٦١٤ | فُقَاعَة | ٦٣٨ | قَرْنِيَّة | ٦٦٢ | انْقِلَاب |
| ٥٩١ | مُتَغَيِّب | ٦١٥ | اِنْفِلَات | ٦٣٩ | قَزْو | ٦٦٣ | إِقْلَاع |
| ٥٩٢ | مُفْتَقَّة | ٦١٦ | إِفْلَاس | ٦٤٠ | مُقَاسِمَة | ٦٦٤ | اسْتِقْلَال |
| ٥٩٣ | فَتِيل | ٦١٧ | فُلْفُل | ٦٤١ | قِسْمَة | ٦٦٥ | قُمُحَة |
| ٥٩٤ | تَفْحُص | ٦١٨ | فَنَان | ٦٤٢ | قَسِيمَة | ٦٦٦ | قَامُوس |
| ٥٩٥ | تَفْجِيم | ٦١٩ | فَوَارَة | ٦٤٣ | اِنْقِسَام | ٦٦٧ | قُنْبَلَة |
| ٥٩٦ | قَرَدَ | ٦٢٠ | تَفْوِيض | ٦٤٤ | قَنْسَب | ٦٦٨ | قَوَاد |
| ٥٩٧ | مِفْرَش | ٦٢١ | فَائِق | ٦٤٥ | قَصَابَة | ٦٦٩ | قَائِد |
| ٥٩٨ | تَفَرَّغَ | ٦٢٢ | اسْتِقْبَال | ٦٤٦ | مُقَاصَّة | ٦٧٠ | مُقَوَّر |
| ٥٩٩ | فِرْقَة | ٦٢٣ | مِقْبَس | ٦٤٧ | قَطَرٌ | ٦٧١ | قَوْس |
| ٦٠٠ | فَرِيق | ٦٢٤ | قَدَاحَة | ٦٤٨ | قَطْر | ٦٧٢ | قَاوَل |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|-----------------------|-----|------------|-----|-------------|-----|--------------|
| ٦٧٣ | تَقْوِيم | ٦٩٧ | كُلِّيَّات | ٧٢١ | مَلْهَاء | ٧٤٥ | مَاصَّة |
| ٦٧٤ | مُقَاوَمَة | ٦٩٨ | مَكْمُورَة | ٧٢٢ | مَلْهَى | ٧٤٦ | اِمْتِنَاص |
| ٦٧٥ | تَقَاوُ (التَّقَاوِي) | ٦٩٩ | تَكَاوُل | ٧٢٣ | لَوْحَة | ٧٤٧ | مُصَاصَة |
| ٦٧٦ | مُقَوَّى | ٧٠٠ | مُلَبَّس | ٧٢٤ | لِوَاء | ٧٤٨ | إِمْضَاء |
| ٦٧٧ | تَقْوِيَة | ٧٠١ | مَلْبَنَة | ٧٢٥ | مُلْتَوِيَة | ٧٤٩ | مَكْنَسَة |
| ٦٧٨ | مُقَايَسَة | ٧٠٢ | مَلْبَجَأ | ٧٢٦ | تَمَثِيل | ٧٥٠ | مَكَّان |
| ٦٧٩ | إِقَالَة | ٧٠٣ | مُلَحَقَات | ٧٢٧ | مَثَل | ٧٥١ | مُلُوحَة |
| ٦٨٠ | تَكْبِير | ٧٠٤ | تَلْحِين | ٧٢٨ | مُثَل | ٧٥٢ | مَنَاعَة |
| ٦٨١ | كَبَّرَتْ | ٧٠٥ | تَلَذُّذ | ٧٢٩ | اِمْتِحَان | ٧٥٣ | تَمْنُوع |
| ٦٨٢ | مَكْتَب | ٧٠٦ | لُزُوجَة | ٧٣٠ | مِنْحَاة | ٧٥٤ | تَمْنُوعَات |
| ٦٨٣ | كُتِبَة | ٧٠٧ | لَا زِمَة | ٧٣١ | مُخْبِج | ٧٥٥ | أُنْبُوبَة |
| ٦٨٤ | كُتِفَ | ٧٠٨ | مُلَا زِم | ٧٣٢ | مَادَة | ٧٥٦ | اِنْتِيَاء |
| ٦٨٥ | كُتِلَة | ٧٠٩ | أَلْبَان | ٧٣٣ | إِمْدَاد | ٧٥٧ | مُنْبَه |
| ٦٨٦ | كُثَافَة | ٧١٠ | مَلْعُوم | ٧٣٤ | تَمْدِيد | ٧٥٨ | اِسْتِثْبَات |
| ٦٨٧ | كُحَّة | ٧١١ | تَلَفَظَ | ٧٣٥ | تَمَرَّ | ٧٥٩ | مُسْتَج |
| ٦٨٨ | كُرَّة | ٧١٢ | لِفَافَة | ٧٣٦ | مَرَارَة | ٧٦٠ | مِنتَاف |
| ٦٨٩ | اِكْتَشَفَ | ٧١٣ | مَلْفُوف | ٧٣٧ | مُمَارَس | ٧٦١ | تَنْجِيد |
| ٦٩٠ | كُشِفَة | ٧١٤ | لَا قِطَة | ٧٣٨ | مُمَارَسَة | ٧٦٢ | مِنْجَر |
| ٦٩١ | مُكْعَب | ٧١٥ | الْتِقَاط | ٧٣٩ | مُمَرَّض | ٧٦٣ | مَنْجَر |
| ٦٩٢ | مُكَافَأَة | ٧١٦ | لَقْن | ٧٤٠ | مُرُونَة | ٧٦٤ | مَنْجُور |
| ٦٩٣ | تَكَالِيف | ٧١٧ | الْتِيَّاس | ٧٤١ | مَرَّة | ٧٦٥ | نَجَفَة |
| ٦٩٤ | كَلَفَ | ٧١٨ | لَا يَمَع | ٧٤٢ | تَمَاس | ٧٦٦ | مَنْجَم |
| ٦٩٥ | كُلْفَة | ٧١٩ | هَبَّ | ٧٤٣ | إِمْسَاك | ٧٦٧ | اِنْتِخَاب |
| ٦٩٦ | إِكْلِيل | ٧٢٠ | الْتِهَاب | ٧٤٤ | تَمَصَّرَ | ٧٦٨ | مَنْدُوب |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|--------------|-----|---------------|-----|--------------|-----|-------------|
| ٧٦٩ | إِنْدَار | ٧٩٣ | نَظَّارَة | ٨١٧ | نَوَّارَة | ٨٤١ | هَنْدَسَة |
| ٧٧٠ | نَزِيف | ٧٩٤ | تَنْظِير | ٨١٨ | مُنَاخ | ٨٤٢ | تَهْوُر |
| ٧٧١ | نِسْبَة | ٧٩٥ | نَظَرِيَّة | ٨١٩ | نَوُط | ٨٤٣ | اِنْهَار |
| ٧٧٢ | اِسْتِنْسَاخ | ٧٩٦ | مِنْظَفَة | ٨٢٠ | نَوَل | ٨٤٤ | مُتَهَوَّر |
| ٧٧٣ | نَاسِخَة | ٧٩٧ | تَنْظِيم | ٨٢١ | مُنَاوَرَة | ٨٤٥ | هَوِيس |
| ٧٧٤ | نَسَاف | ٧٩٨ | نَفَاثَة | ٨٢٢ | تَنْوِيم | ٨٤٦ | هَيْئَة |
| ٧٧٥ | مِنْسَف | ٧٩٩ | مِنْفَاخ | ٨٢٣ | مُتَوِّم | ٨٤٧ | هَيْكَل |
| ٧٧٦ | مِنْسَفَة | ٨٠٠ | نَافِذ | ٨٢٤ | نَوَاة | ٨٤٨ | وَبَاء |
| ٧٧٧ | تَنْسِيق | ٨٠١ | نَافِذَة | ٨٢٥ | هَاتِف | ٨٤٩ | تَوَلِيْقَة |
| ٧٧٨ | مُنْشِد | ٨٠٢ | نَفْسِيَّة | ٨٢٦ | هَتَاف | ٨٥٠ | مُوجَّه |
| ٧٧٩ | مِنْشَار | ٨٠٣ | نَفْسَانِيَّة | ٨٢٧ | هَدَب | ٨٥١ | وَحَد |
| ٧٨٠ | مَنْشَر | ٨٠٤ | اِنْفَاضَة | ٨٢٨ | هَدَاب | ٨٥٢ | وَحْز |
| ٧٨١ | مَنْشُور | ٨٠٥ | نِقَابَة | ٨٢٩ | هَدَف | ٨٥٣ | أَوْدَع |
| ٧٨٢ | نَشَافَة | ٨٠٦ | نَقِيلَة | ٨٣٠ | اِسْتَهْدَفَ | ٨٥٤ | مُسْتَوْدِع |
| ٧٨٣ | نِشَا | ٨٠٧ | نُقْطَة | ٨٣١ | هَرْج | ٨٥٥ | مُسْتَوْرَد |
| ٧٨٤ | نُصْب | ٨٠٨ | مَنْقُولَات | ٨٣٢ | هَرَم | ٨٥٦ | وَارِدَات |
| ٧٨٥ | نَصَبَ | ٨٠٩ | نَقْلِيَّات | ٨٣٣ | هَزَة | ٨٥٧ | وَرَق |
| ٧٨٦ | مِنْصَة | ٨١٠ | نَقَال | ٨٣٤ | اِهْتِزَاز | ٨٥٨ | وَزَع |
| ٧٨٧ | تَنْصِيس | ٨١١ | مَنْقَلَة | ٨٣٥ | اِسْتَهْلَكَ | ٨٥٩ | مُوازِنة |
| ٧٨٨ | تَنْصَفَ | ٨١٢ | تَنْقِيَة | ٨٣٦ | اِسْتِهْلَاك | ٨٦٠ | وَسَاطَة |
| ٧٨٩ | مُنْصَف | ٨١٣ | مُنْتَقَاة | ٨٣٧ | هِلَاك | ٨٦١ | وَسِيطَة |
| ٧٩٠ | نَاصِبَة | ٨١٤ | نَاصِيَة | ٨٣٨ | إِغْمَاد | ٨٦٢ | وَسَطَ |
| ٧٩١ | نَضَاحَة | ٨١٥ | تَنْمِيَة | ٨٣٩ | مُهِمَة | ٨٦٣ | وَاسِطَة |
| ٧٩٢ | مِنْضَحَة | ٨١٦ | تَهْضَة | ٨٤٠ | مُهَنْدِس | ٨٦٤ | وَسَط |

| م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة | م | الكلمة |
|-----|------------------|---|--------|---|--------|---|--------|
| ٨٦٥ | وَسَّعَ | | | | | | |
| ٨٦٦ | مَوْسُوم | | | | | | |
| ٨٦٧ | وِسَام | | | | | | |
| ٨٦٨ | إِصْصَال | | | | | | |
| ٨٦٩ | وَّظِيفَة | | | | | | |
| ٨٧٠ | اِشْتِيعَاب | | | | | | |
| ٨٧١ | تَوَفِّيق | | | | | | |
| ٨٧٢ | اِشْتِيفَاء | | | | | | |
| ٨٧٣ | وَقَّاد | | | | | | |
| ٨٧٤ | وَقُود | | | | | | |
| ٨٧٥ | تَوَفِّيع | | | | | | |
| ٨٧٦ | مَوْقُوف | | | | | | |
| ٨٧٧ | تَوَقِّيف | | | | | | |
| ٨٧٨ | وَاقٍ (الوَاقِي) | | | | | | |
| ٨٧٩ | مُوَآكِبَة | | | | | | |
| ٨٨٠ | وَكِيل | | | | | | |
| ٨٨١ | مُولَّد | | | | | | |
| ٨٨٢ | مُولَّدة | | | | | | |
| ٨٨٣ | مَوْهَبَة | | | | | | |
| | | | | | | | |

المصادر والمراجع

أولاً: العربية:

- ١- أثر الثقافات على اللغة العربية في أدوار تحديثها، د/ محمد الفيومي. الدورة السبعين - مجمع اللغة العربية.
- ٢- أسرار البلاغة. عبد القاهر الجرجاني، تصحيح الشيخ رشيد رضا، دار المنار، القاهرة، ١٣٧٢هـ.
- ٣- أسس علم اللغة. تأليف ماريوباي، ترجمة د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ط ٣، ١٩٨٧.
- ٤- الاشتقاق. عبد الله أمين، مكتبة الخانجي، القاهرة، ط ٢ - ٢٠٠٠.
- ٥- الاشتقاق. د/ فؤاد حنا ترزي، دار الكتب، بيروت، ١٩٦٨.
- ٦- الاشتقاق والتعريب، عبد القادر المغربي، مطبعة الهلال، القاهرة ١٩٨٠.
- ٧- أصول تراثية في علم اللغة، د/ كريم زكي حسام الدين، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٨٥م.
- ٨- أصول تراثية في نظرية الحقول الدلالية، د/ أحمد عزوز، اتحاد الكتاب العرب، دمشق ٢٠٠٤ م (بحث منشور على شبكة الإنترنت).
- ٩- الأصول دراسة للفكر اللغوي عند العرب، د/ تمام حسان، هيئة الكتاب، القاهرة، ١٩٨٢م.
- ١٠- أنا واللغة والمجمع، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة ط ١، ٢٠٠٢م.
- ١١- البحث اللغوي عند العرب، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ٢٠٠٣م.
- ١٢- البحث اللغوي عند العرب، د/ أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط ٥، ١٩٨٠م.
- ١٣- بحوث في العربية المعاصرة، د/ وفاء كامل، عالم الكتب، القاهرة، ط ١، ٢٠٠٣م.

١٤- تاج العروس من جواهر القاموس، محمد مرتضى الحسينى الزبيدى. المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب - الكويت (مجموعة أجزاء لسنوات إصدار مختلفة).

١٥- تجديد العربية بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون. إسماعيل مظهر. مكتبة النهضة المصرية - القاهرة، ط ١. (د. ت.)

١٦- التحليل التجزيئى للمعنى. د/ صبرى السيد. مجلة الفيصل السعودية، دار الفيصل الثقافية. العدد ٤٢ - ١٤٠٠هـ.

١٧- التحليل الدلالى لإجراءاته ومناهجه. د/ كريم زكى حسام الدين. دار غريب - القاهرة - ٢٠٠٠م.

١٨- تطور دلالة الألفاظ فى لغة الصحافة اليومية فى مصر-رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة كلية دار العلوم. د/ محمد يوسف حبلص. ١٩٨٤م.

١٩- تطور دلالة الكلمة فى المعجم العربى فى ضوء استخدام اللغة العربية المعاصرة فى مصر. خالد حسن أبو غالية، رسالة دكتوراه مخطوطة بكلية دار العلوم - فرع الفيوم. ٢٠٠٤م.

٢٠- التطور اللغوى مظاهره وعلمه وقوانينه د. رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجى، القاهرة، ودار الرفاعى بالرياض، ط ١، ١٩٨٣م.

٢١- التطور النحوى، د/ رمضان عبد التواب (محاضرات للمستشرق الألمانى برجستراسر). مكتبة الخانجى، القاهرة، ط ٤، ٢٠٠٣م.

٢٢- التعريب فى القديم والحديث، د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربى، القاهرة ١٩٩٠م.

٢٣- التعريفات، على بن محمد الجرجانى، تحقيق إبراهيم الإيبارى. دار الكتاب العربى - بيروت. ١٩٨٥م.

٢٤- جامع التعاريف بالطريق القريب / تلخيص التذيل والتكميل لما استعمل فى التلفظ بالدخيل. جمال الدين عبد الله بن أحمد البشيشى، تحقيق نصوحى أونال قره. مركز الدراسات الشرقية - القاهرة، ١٩٩٥م.

٢٥- الخصائص. أبو الفتح عثمان بن جنى، تحقيق محمد على النجار، الهيئة العامة للكتاب، مصر، ط ٢، ١٩٥٢ إلى ١٩٥٦م.

- ٢٦- دراسات في الدلالة والمعجم، د/ رجب عبد الجواد إبراهيم، دار غريب، القاهرة ط ١، ٢٠٠١ م.
- ٢٧- دراسات في علم اللغة د/ كمال محمد بشر، دار المعارف بمصر، ط ١، ١٩٦٩ م.
- ٢٨- دراسات في المعجم العربي، إبراهيم بن مراد، دار الغربى الإسلامى، بيروت، ط ١، ١٩٨٧ م.
- ٢٩- دلالة الألفاظ، د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٧ م.
- ٣٠- دلالة الألفاظ. د/ إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط ١، ١٩٥٦ م.
- ٣١- دور الكلمة في اللغة، ستيفين أولمان، ترجمة د/ كمال محمد بشر، مكتبة الشباب، القاهرة، ١٩٧٦ م.
- ٣٢- ديوان الأدب. إسحاق بن إبراهيم الفارابى، تحقيق د/ أحمد مختار عمر. مجمع اللغة العربية، القاهرة. ١٩٤٠ م.
- ٣٣- الربط بين الجمل. د/ محمد حسن عبد العزيز- دار الفكر العربى- القاهرة ط ١، ٢٠٠٣ م.
- ٣٤- شذا العرف في فن الصرف، أحمد الحملاوى، راجعة غالب المطلبى، دار الفكر العربى، القاهرة، ٢٠٠٠ م.
- ٣٥- شرح شافية ابن الحاجب. رضى الدين محمد الاسترابادى - تحقيق محمد محى الدين عبد الحميد ومحمد نور الحسن ومحمد الزفزاف - دار الفكر العربى، القاهرة ١٩٧٥ م.
- ٣٦- صناعة المعجم الحديث. د/ أحمد مختار- عالم الكتب - القاهرة، ١٩٩٨ م.
- ٣٧- العربية الفصحى الحديثة. ستكىفتش. ترجمة د/ محمد حسن عبد العزيز، دار النمر، القاهرة، ١٩٨٥.
- ٣٨- العربية. يوهان فك- ترجمة د/ رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجي- القاهرة ط ٢ - ٢٠٠٣ م.
- ٣٩- العربية لغة العلوم والتقنية. د/ عبد الصبور شاهين، دار الإصلاح -السعودية ١٩٨٣ م.

- ٤٠- علم البيان. د/ بدوى طبانة. دار الثقافة - بيروت، ١٩٨٠م
- ٤١- علم الدلالة. د/ أحمد مختار عمر. عالم الكتب - القاهرة، ١٩٩٨.
- ٤٢- علم الدلالة. جون ليونز، ترجمة أحمد سلامة. ١٩٩٥م.
- ٤٣- علم الدلالة بين النظرية والتطبيق. د/ هويدى شعبان هويدى. دار الثقافة العربية - القاهرة. ط٢ - ١٩٩٥م.
- ٤٤- علم الدلالة السمانتيكية والبراجماتية فى اللغة العربية. د/ شاهر الحسن - دار الفكر، الأردن، ط١، ٢٠٠١م.
- ٤٥- علم الدلالة علم المعنى. د/ محمد على الخولى. دار الفلاح للنشر والتوزيع، القاهرة، ط١ - ٢٠٠١م.
- ٤٦- علم اللغة. د/ على عبد الواحد وافي. دار نهضة مصر - القاهرة. ١٩٧٢م.
- ٤٧- علم اللغة الاجتماعى. د/ محمد حسن عبد العزيز. (د.د) - القاهرة. ٢٠٠٠م.
- ٤٨- علم اللغة مقدمة للقارئ العربى، د. محمود السعران - دار الفكر العربى - القاهرة ط٣ - ١٩٩٩م.
- ٤٩- علم اللغة وصناعة المعجم. د/ على القاسمى - جامعة الملك سعود - عمادة شئون المكتبات ١٤١١هـ - ١٩٩١م.
- ٥٠- فقه اللغة. د/ على عبد الواحد وافي. دار نهضة مصر - القاهرة. ١٩٧٢م.
- ٥١- فى اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس - لجنة البيان العربى - القاهرة - ط٢. ١٩٥٢م.
- ٥٢- فى اللهجات العربية. د/ إبراهيم أنيس. مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة، ط٤ - ١٩٧٤م.
- ٥٣- القاموس المحيط. مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادى - الهيئة المصرية للكتاب. القاهرة، ط٣، من ١٩٧٧ إلى ١٩٨٠م.
- ٥٤- القياس فى اللغة العربية. د/ محمد حسن عبد العزيز. دار الفكر العربى - القاهرة. ط١، ١٩٩٥م.
- ٥٥- الكتاب. سيبويه. تحقيق عبد السلام هارون. الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة. (د.ت)

- ٥٦- كتاب في أصول اللغة. مجمع اللغة العربية. (مجموعة أجزاء صدر الجزء الأول منها ١٩٦٩م).
- ٥٧- الكلام العرب في قواميس العرب. سميح أبو مغل. دار الفكر. الأردن، ط ١ - ١٩٨٠م.
- ٥٨- الكلمة دراسة لغوية معجمية. د/ حلمي خليل -دار المعرفة الجامعية- الإسكندرية -١٩٩٨م.
- ٥٩- لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة- عبد العزيز مطر - دار المعارف، القاهرة، ١٩٦٩م.
- ٦٠- لحن العامة والتطور اللغوي. د/ رمضان عبد التواب، دار المعارف، القاهرة. ١٩٦٧م.
- ٦١- لسان العرب- ابن منظور- دار المعارف- القاهرة- ط ٣ (د. ت).
- ٦٢- اللغة ج- فندريس- تعريب عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص- مكتبة الأنجلو المصرية ط. ١٩٩٠م.
- ٦٣- اللغة بين الفعل والمقامرة -د/ مصطفى مندور- منشأة المعارف بالإسكندرية - ١٩٧٤م.
- ٦٤- اللغة بين المعيارية والوصفية، د/ تمام حسان. مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة، ط ١. ١٩٥٨م.
- ٦٥- اللغة العربية بين الموضوع والأداة-مقال بمجلة "فصول"، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة.
- ٦٦- اللغة العربية معناها ومبناها. د/ تمام حسان. عالم الكتب - القاهرة. ٢٠٠٤م.
- ٦٧- اللغة في المجتمع. د/ تمام حسان. عالم الكتب - القاهرة. ٢٠٠٣م.
- ٦٨- اللغة والمجتمع. د/ على عبد الواحد وفي- لجنة البيان العربي- القاهرة ١٩٤٦م.
- ٦٩- اللغة والمجتمع: رأى ومنهج، د/ محمود السعران -المطبعة الأهلية- بنغازي ١٩٥٨م.
- ٧٠- مبادئ اللسانيات. د/ أحمد محمد قدور - دار الفكر المعاصر -بيروت ط ٢ عام ١٩٩٩م.

- ٧١ - مجموعة أعداد من مجلة مجمع اللغة العربية. القاهرة.
- ٧٢ - مجموعة القرارات العلمية في ٥٠ عامًا - مجمع اللغة العربية - القاهرة - أخرجه محمد شوقي أمين، إبراهيم الترزي - ١٩٨٤.
- ٧٣ - مجموعة القرارات العلمية من الدورة الأولى إلى الدورة الثامنة والعشرين. (صدر سنة ١٩٦٣ وأخرجه محمد خلف الله أحمد، ومحمد شوقي أمين).
- ٧٤ - محاضر جلسات مجمع اللغة العربية بالقاهرة. (من الدورة الأولى حتى الدورة الخمسين، بعضها مطبوع وبعضها مخطوط).
- ٧٥ - مدخل إلى علم اللغة، د/ محمد على الخولى - دار الفلاح - الأردن - ٢٠٠٠ م.
- ٧٦ - المدخل الصرفي، د/ على بهاء الدين بوخود. المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر. بيروت. ط ٢ - ١٩٩٤ م.
- ٧٧ - المزهرة في علم اللغة للسيوطي ج ١، شرح وتعليق محمد جاد المولى - محمد أبو الفضل إبراهيم - على محمد البجاوي - المكتبة العصرية (د. ت).
- ٧٨ - مسائل في المعجم - إبراهيم بن مراد - دار الغرب الإسلامي، تونس، ١٩٩٧ م.
- ٧٩ - مستقبل اللغة العربية المشتركة، د/ إبراهيم أنيس - معهد الدراسات العربية العالمية بالقاهرة ١٩٦٠ م.
- ٨٠ - مستويات العربية المعاصرة في مصر، د/ السعيد بدوي - دار المعارف - بمصر ط ١ ١٩٧٤ م.
- ٨١ - المصطلحات العلمية والفنية، د/ ضاحى عبد الباقي - مكتبة الزهراء، القاهرة، ط ١ - ١٩٩٢ م.
- ٨٢ - المضاعفة (مقالة نشرت في مجلة الجمعية). عبد الرزاق بنور. تونس، ٢٠٠١ - ٢٠٠٢.
- ٨٣ - المعاجم العربية الحديثة - ابتهاج أحمد صلاح - رسالة ماجستير - بجامعة عين شمس - ٢٠٠٣ م. إشراف د/ محمد الدسوقي الزغبى، د/ على محمد هندأوى.
- ٨٤ - المعاجم العربية - دراسة تحليلية - عبد السميع محمد أحمد - دار الفكر العربي - القاهرة، ١٩٧٤ م.

- ٨٥- المعاجم اللغوية في ضوء علم اللغة الحديث د/ محمد أحمد أبو الفرج - دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٦٦ م.
- ٨٦- معاجم مجمع اللغة العربية - دراسة لغوية في المادة والمنهج - عمرو محمد فرج مذكور رسالة ماجستير - مخطوطة - بمكتبة كلية دار العلوم ١٩٩٨ - إشراف: د/ أحمد مختار عمر.
- ٨٧- المعاجم والموسوعات، د/ حسن جعفر نور الدين - شركة رشاد برس - بيروت ط ١ - ٢٠٠٣ م.
- ٨٨- المعجم العربي بين الماضي والحاضر، د/ عدنان الخطيب. معهد البحوث والدراسات العربية - جامعة الدول العربية ١٩٦٧ م.
- ٨٩- معجم علم اللغة النظرى. د/ محمد الخولى. مكتبة لبنان - بيروت. ١٩٨٢ م.
- ٩٠- المعجم العربي المختصر - وقائع الندوة العلمية الدولية الثالثة التى نظمتها جمعية المعجمية بتونس - إبريل ١٩٩٣. أشرف على نشره إبراهيم بن مراد. دار الغرب الإسلامى - بيروت ط ١. ١٩٩٦ م.
- ٩١- المعجم العربى نشأته وتطوره، د/ حسين نصار - مكتبة مصر، القاهرة - ١٩٦٨ م.
- ٩٢- معجم اللغة العربية المعاصرة - هانز فير - ملتون كوان - مكتبة لبنان - بيروت - ط ٣، ١٩٨٠.
- ٩٣- معجم المصطلحات اللغوية - عربى - إنجليزية، د/ منير رمزى البعلبكي - مكتبة لبنان، بيروت، الطبعة ١٩٩٠ م.
- ٩٤- المعجم الوسيط - مجمع اللغة العربية - بالقاهرة - ط ٣ - ١٩٨٥ م.
- ٩٥- مقاييس اللغة - أحمد بن فارس بن زكريا - تحقيق عبد السلام هارون - دار إحياء الكتب العربية ١٣٦٦ هـ.
- ٩٦- مقدمة الصحاح. أحمد عبد الغفور عطار - دار العلم للملايين - بيروت ط ٢، ١٩٧٩ م.
- ٩٧- المكتز الكبير، د/ أحمد مختار عمر. مؤسسة سطور للنشر ط ١ - ٢٠٠٠ م.
- ٩٨- مناهج البحث فى اللغة د/ تمام حسان - مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة - ١٩٥٥ م.

- ٩٩- من أسرار اللغة، د/ إبراهيم أنيس. مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة، ط ٢. ١٩٥٨
- ١٠٠- المنجد في اللغة العربية المعاصرة - دار المشرق - بيروت ط ٢، ٢٠٠١ م.
- ١٠١- من الحقول الدلالية في العربية (الزمن في المعلقات السبع). رفعت الفرنواني (د.د). القاهرة. ١٩٩١ م.
- ١٠٢- منهجية تعريب الألفاظ في القديم والحديث، د/ ممدوح خسارة، بيروت، ط ١، ١٩٩٩ م.
- ١٠٣- المولد - د/ حلمي خليل - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ١٩٧٩ م.
- ١٠٤- انحت في اللغة. د/ أحمد مطلوب. مكتبة لبنان. بيروت، ط ١. ٢٠٠٢ م.
- ١٠٥- النحت في اللغة العربية. د/ محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربي - القاهرة - ١٩٩٠.
- ١٠٦- الوضع اللغوي د/ محمد حسن عبد العزيز - دار الفكر العربي - القاهرة ط ١ - ١٩٩٢ م.
